DOC 53 **3018/001**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

24 septembre 2013

PROJET DE LOI

portant insertion du livre VI "Pratiques du marché et protection du consommateur" dans le Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre VI, et des dispositions d'application de la loi propres au livre VI, dans les livres I et XV du Code de droit économique

Pages

SOMMAIRE

1. Résumé 3
2. Exposé des motifs 5
3. Avant-projet 54
4. Avis du Conseil d'État 131
5. Projet de loi 141
6. Annexes au projet de loi 231
7. Tableaux de concordance 237

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

24 september 2013

WETSONTWERP

houdende invoeging van boek VI "Marktpraktijken en consumentenbescherming" in het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek VI, en van de rechtshandhavingsbepalingen eigen aan boek VI, in de boeken I en XV van het Wetboek van economisch recht

Blz.

INHOUD

1. Samenvatting 3
2. Memorie van toelichting 5
3. Voorontwerp 54
4. Advies van de Raad van State 131
5. Wetsontwerp 141
6. Bijlagen bij het wetsontwerp 231
7. Concordantietabellen 237

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 24 septembre 2013.

Le "bon à tirer" a été reçu à la Chambre le 7 octobre 2013.

De regering heeft dit wetsontwerp op 24 september 2013 ingediend.

De "goedkeuring tot drukken" werd op 7 oktober 2013 door de Kamer ontvangen.

N-VA	:	*Nieuw-Vlaamse Alliantie*
PS	:	*Parti Socialiste*
MR	:	*Mouvement Réformateur*
CD&V	:	*Christen-Democratisch en Vlaams*
sp.a	:	*socialistische partij anders*
Ecolo-Groen	:	*Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen*
Open Vld	:	*Open Vlaamse liberalen en democraten*
VB	:	*Vlaams Belang*
cdH	:	*centre démocrate Humaniste*
FDF	:	*Fédéralistes Démocrates Francophones*
LDD	:	*Lijst Dedecker*
MLD	:	*Mouvement pour la Liberté et la Démocratie*
INDEP-ONAFH	:	*Indépendant-Onafhankelijk*

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 53 0000/000:	*Document parlementaire de la 53e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif*
QRVA:	*Questions et Réponses écrites*
CRIV:	*Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)*
CRABV:	*Compte Rendu Analytique (couverture bleue)*
CRIV:	*Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)*
PLEN:	*Séance plénière*
COM:	*Réunion de commission*
MOT:	*Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)*

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 53 0000/000:	*Parlementair document van de 53e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer*
QRVA:	*Schriftelijke Vragen en Antwoorden*
CRIV:	*Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)*
CRABV:	*Beknopt Verslag (blauwe kaft)*
CRIV:	*Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)*
PLEN:	*Plenum*
COM:	*Commissievergadering*
MOT:	*Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)*

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

RÉSUMÉ

Le présent projet de loi a un double objectif: l'insertion de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur (ci-après LPMC) dans le Code de droit économique (CDE) en combinaison avec la transposition de la directive 2011/83/UE du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2011 relative aux droits des consommateurs, modifiant la directive 93/13/CEE du Conseil et la directive 1999/44/CE du Parlement européen et du Conseil et abrogeant la directive 85/577/CEE du Conseil et la directive 97/7/CE du Parlement européen et du Conseil.

Pour réaliser cet objectif dans le Code de droit économique:

— un chapitre 4 est inséré dans le titre 2 du livre I "Définitions" qui contient les définitions propres au livre VI;

— un livre VI "Pratiques du marché et protection du consommateur est inséré;

— les règles spécifiques au livre VI en matière de recherche, constatation et poursuite sont reprises dans le livre XV;

— et les dispositions de la LPMC relatives à l'action en cessation sont intégrées dans le livre XVII.

Le livre VI, intitulé "Pratiques du marché et protection du consommateur" qui est inséré, reprend d'une part pour une grande partie, sans les modifier, les dispositions de la LPMC. Lorsque les règles existantes sont adaptées, le commentaire de de l'article est approfondi. Souvent, il s'agit d'adaptations de nature purement légistique. D'autre part, il transpose la directive 2011/83/UE relative aux droits des consommateurs. Cette directive concerne les contrats conclus entre une entreprise et un consommateur et a pour objectif de simplifier et d'harmoniser les règles applicables aux contrats à distance et hors établissement tout en assurant un niveau élevé de protection du consommateur. Elle harmonise complètement l'information à donner aux consommateurs ainsi que le droit de rétractation pour ces deux types de contrats. Elle

SAMENVATTING

Het voorliggende ontwerp heeft een dubbel oogmerk: de invoeging van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming (hierna WMPC) in het Wetboek van economisch recht (WER) in combinatie met de omzetting van de richtlijn 2011/83/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2011 betreffende consumentenrechten, tot wijziging van richtlijn 93/13/EEG van de Raad en van richtlijn 1999/44/EG van het Europees Parlement en de Raad en tot intrekking van richtlijn 85/577/EEG en van richtlijn 97/7/EG van het Europees Parlement en de Raad.

Om dit oogmerk te realiseren wordt in het Wetboek van economisch recht:

— een hoofdstuk 4 ingevoegd in titel 2 van boek I "Definities", dat de definities bevat die eigen zijn aan boek VI;

— een boek VI "Marktpraktijken en consumentenbescherming" ingevoegd;

— in boek XV de aan boek VI specifieke regels inzake opsporing, vaststelling en vervolging opgenomen;

— en, in boek XVII de bepalingen van de WMPC geïntegreerd die verband houden met de vordering tot staking.

Boek VI, luidende "Marktpraktijken en consumentenbescherming" dat wordt ingevoegd, herneemt enerzijds voor het grootste deel zonder wijzigingen de bepalingen van de WMPC Wanneer de bestaande regels worden aangepast, wordt daar in de artikelsgewijze commentaar dieper op ingegaan. Vaak gaat het om aanpassingen die van zuiver legistieke aard. Anderzijds zet het richtlijn 2011/83/EU betreffende consumentenrechten om. Deze richtlijn heeft betrekking op overeenkomsten gesloten tussen een onderneming en een consument en heeft tot doel het vereenvoudigen en harmoniseren van de op overeenkomsten op afstand en buiten verkoopruimten gesloten overeenkomsten toepasselijke regels, met het oog op het verzekeren van een hoog niveau van consumentenbescherming. Ze harmoniseert volledig

remplace ainsi les deux directives relatives aux contrats à distance et contrats hors établissement en une seule directive.

Par ailleurs, la directive établit des règles relatives aux informations à fournir pour les contrats autres que les contrats à distance et hors établissement ainsi que des règles traitant de l'exécution et de certains autres aspects des contrats, comme la livraison, le transfert du risque, les frais pour l'utilisation d'un moyen de paiement, les communications au téléphone et les paiements supplémentaires à la rémunération de l'obligation contractuelle principale.

Elle entraîne donc une modification de certaines règles existantes dans la LPMC.

La directive relative aux droits des consommateurs contient une harmonisation quasi complète. Sur certains volets limités, elle laisse encore aux États membres des choix possibles. Le commentaire de l'article est chaque fois plus approfondi sur ces cas.

L'avant- projet de loi a été soumis pour avis tant au Conseil de la Consommation qu'au Conseil Supérieur des Indépendants et des PME. Lorsque les remarques de ces instances ne sont pas rencontrées, une explication est donnée dans le commentaire des articles.

de aan de consument te verschaffen informatie en het recht op herroeping voor deze twee soorten van overeenkomsten. Ze vervangt ook de twee richtlijnen betreffende overeenkomsten op afstand en overeenkomsten buiten verkoopruimten in een enkele richtlijn.

De richtlijn stelt bovendien regels vast betreffende de te verschaffen inlichtingen voor andere overeenkomsten dan overeenkomsten op afstand en buiten verkoopruimten alsook regels betreffende de uitvoering en andere aspecten van overeenkomsten, zoals de levering, risico-overgang, vergoedingen voor het gebruik van een betaalmiddel, communicatie per telefoon en extra betalingen boven de vergoeding van de contractuele hoofdverbintenis.

Ze maakt dus een wijziging nodig van bepaalde bestaande regels van de WMPC.

De richtlijn consumentenrechten houdt een quasi volledige harmonisatie in. Op enkele beperkte vlakken laat ze aan de lidstaten nog mogelijke keuzes. Bij de artikelsgewijze bespreking wordt telkenmale dieper ingegaan op deze gevallen.

Het voorontwerp van wet werd voor advies voorgelegd aan zowel de Raad voor het Verbruik als van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de kmo. Wanneer niet wordt ingegaan op de bemerkingen van deze instanties, wordt nadere uitleg verschaft in de artikelsgewijze commentaar.

EXPOSÉ DES MOTIFS

Le présent projet de loi insère un chapitre 4 dans le titre 2, du livre I, du Code de droit économique. Il insère la majorité des définitions actuelles de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, auxquelles s'en ajoutent de nouvelles afin de transposer la directive 2011/83/UE du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2011 relative aux droits des consommateurs, modifiant la directive 93/13/CEE du Conseil et la directive 1999/44/CE du Parlement européen et du Conseil et abrogeant la directive 85/577/CEE du Conseil et la directive 97/7/CE du Parlement européen et du Conseil (ci-après la directive).

Le Conseil de la Consommation et le Conseil Supérieur des Indépendants et des PME (ci-après le Conseil Supérieur) ont été consultés et ont rendu leur avis respectivement le 27 septembre 2012 et le 3 octobre 2012.

Les dispositions de transposition reprennent fidèlement le contenu de la directive. Lorsque le texte de la directive n'est pas repris littéralement, c'est pour des raisons d'ordre linguistique ou légistique.

Les nouvelles définitions introduites suite à la transposition de la directive concernent les notions suivantes: bien fabriqué d'après les spécifications du vendeur, contrat hors établissement, établissement commercial, contrat de vente, contrat de service, contenu numérique, enchère publique, garantie commerciale et contrat accessoire.

Comme le relève le Conseil d'État dans son avis, la définition de "professionnel" visée à l'article 2, 2), de la directive n'a pas été reprise. Il y a lieu de se référer à la définition générale correspondante de la notion d' "entreprise" reprise à l'article I. 1, 1° du Code de droit économique. Cette notion d' "entreprise" ne déroge aucunement à la définition utilisée dans la directive et n'est donc pas plus restrictive. Elle englobe toutes les situations visées expressément dans la définition de "professionnel".

Un livre VI, intitulé "Pratiques du marché et protection du consommateur" est inséré. Il reprend les dispositions de la LPMC et transpose la directive 2011/83/UE relative aux droits des consommateurs. Par ailleurs, à l'occasion de la transposition de la directive, il est apparu que certaines des dispositions de la LPMC étaient devenues inadaptées, voire sans effet, face aux nouvelles méthodes commerciales. Il a ainsi été décidé de joindre

MEMORIE VAN TOELICHTING

Het voorliggende ontwerp voegt in boek I, titel 2, van het Wetboek van economisch recht een hoofdstuk 4 in. Het voegt het merendeel van de bestaande definities van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming in, waar nieuwe worden aan toegevoegd ter omzetting van richtlijn 2011/83/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2011 betreffende consumentenrechten, tot wijziging van richtlijn 93/13/EEG van de Raad en van richtlijn 1999/44/EG van het Europees Parlement en de Raad en tot intrekking van richtlijn 85/577/EEG en van richtlijn 97/7/EG van het Europees Parlement en de Raad (hierna de richtlijn).

De Raad voor het Verbruik en de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de kmo (hierna de Hoge Raad) werden geraadpleegd en hebben hun adviezen uitgebracht op respectievelijk 27 september 2012 en 3 oktober 2012.

De omzettingsbepalingen hernemen getrouw de inhoud van de richtlijn. Wanneer de tekst van de richtlijn niet letterlijk werd overgenomen, is dit om taalkundige of legistieke redenen.

De nieuw ingevoerde definities als gevolg van de omzetting van de richtlijn omvatten de volgende begrippen: volgens specificaties van de consument vervaardigde goederen, buiten verkoopruimten gesloten overeenkomst, verkoopruimte, verkoopovereenkomst, dienstenovereenkomst, digitale inhoud, commerciële garantie en aanvullende overeenkomst.

Zoals de Raad van State opmerkt in zijn advies, werd de definitie van "handelaar" bedoeld in artikel 2. 2), van de richtlijn niet hernomen. Het is aangewezen te verwijzen naar de overeenstemmende, algemene definitie van het begrip "onderneming", die wordt hernomen in artikel I. 1. 1° van het Wetboek van economisch recht. Dit begrip "onderneming" wijkt geenszins af van de definitie die wordt gebruikt in de richtlijn en is dus niet restrictiever dan het begrip "handelaar".

Een boek VI, getiteld "Marktpraktijken en consumentenbescherming", wordt ingevoegd. Het herneemt de bepalingen van de WMPC en zet de richtlijn 2011/83/EU betreffende consumentenrechten om. Ter gelegenheid van de omzetting van de richtlijn bleek bovendien dat een aantal bepalingen van de WMPC achterhaald of ineffectief waren geworden, ten gevolge van nieuwe handelsmethodes. Er werd daarom ook beslist de

à celles induites de la transposition de la directive, les modifications suivantes:

— la définition de “dénomination enregistrée” est adaptée;

— l’exclusion des instruments financiers du champ d’application de la loi est supprimée.

La définition européenne de “services financiers” est très large et inclut les instruments financiers. La directive 2002/65/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 septembre 2002 concernant la commercialisation à distance de services financiers auprès des consommateurs, et modifiant les directives 90/619/CEE du Conseil, 97/7/CE et 98/27/CE, définit le service financier comme suit: tout service ayant trait à la banque, au crédit, à l’assurance, aux retraites individuelles, aux investissements et aux paiements.

Dans la mesure où un traitement distinct entre les services financiers — auxquels les dispositions de la LPMC ont toujours été d’application — et les instruments financiers n’a aucune utilité, il doit être abandonné. Par conséquent, les dispositions relatives aux pratiques du marché doivent s’appliquer en tant que *lex generalis* et les instruments financiers ne doivent donc plus être exclus du champ d’application du livre VI.

— l’obligation de notifier une liquidation est supprimée;

— la réglementation relative aux soldes et à la période d’attente a été adaptée et simplifiée sur un certain nombre de points afin de rendre plus transparentes les règles de protection des intérêts des entreprises;

— l’habilitation accordée au Roi de prendre des mesures particulières en matière de titres est supprimée;

— la définition de la notion “vente à perte” est modifiée.

Des corrections matérielles et légistiques ont également été apportées à certaines dispositions de la LPMC.

La directive concerne les contrats conclus entre une entreprise et un consommateur et a pour objectif de simplifier et d’harmoniser les règles applicables aux contrats à distance et hors établissement. Elle harmonise complètement l’information à donner aux consommateurs ainsi que le droit de rétractation pour ces deux types de contrats. Elle remplace ainsi les deux

volgende wijzigingen toe te voegen aan deze die zijn teweeg gebracht door de omzetting van de richtlijn:

— de definitie van “geregistreerde benaming” wordt aangepast;

— de uitsluiting van de financiële instrumenten uit het toepassingsveld van de wet wordt opgeheven.

De Europese definitie van “financiële diensten” is zeer ruim en omvat de financiële instrumenten. De richtlijn 2002/65/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 september 2002 betreffende de verkoop op afstand van financiële diensten aan consumenten en tot wijziging van de richtlijnen 90/619/EEG, 97/7/EG en 98/27/EG van de Raad omschrijft de financiële dienst als volgt: iedere dienst van bancaire aard of op het gebied van kredietverstrekking, verzekering, individuele pensioenen, beleggingen en betalingen.

In de mate dat een onderscheiden behandeling tussen financiële diensten — waarop de bepalingen van de WMPC altijd van toepassing zijn geweest — en financiële instrumenten geen enkel nut heeft, moet deze worden verlaten. Bijgevolg moeten de bepalingen betreffende de marktpraktijken van toepassing zijn als *lex generalis* en hoeven de financiële instrumenten niet meer van het toepassingsgebied van boek VI te worden uitgesloten.

— de verplichting om een uitverkoop te notificeren wordt opgeheven;

— de reglementering inzake de solden en de sperperiode wordt op een aantal vlakken aangepast en vereenvoudigd om de regels tot bescherming van de ondernemingsbelangen doorzichtiger te maken;

— de machtiging die aan de Koning was verleend om bijzondere maatregelen uit te vaardigen met betrekking tot titels wordt opgeheven;

— de omschrijving van het begrip “verkoop met verlies” wordt gewijzigd.

Er werden eveneens inhoudelijke en legistieke correcties aangebracht aan sommige bepalingen van de WMPC.

De richtlijn betreft overeenkomsten gesloten tussen een onderneming en een consument en heeft tot doel het vereenvoudigen en harmoniseren van de regels die van toepassing zijn op overeenkomsten op afstand en buiten verkoopruimten gesloten overeenkomsten. Ze harmoniseert volledig de aan de consument te verschaffen informatie alsook het herroepingsrecht voor

anciennes directives relatives aux contrats à distance et contrats hors établissement en une seule. Par ailleurs, la directive établit des règles minimales relatives aux informations à fournir pour les contrats autres que les contrats à distance et hors établissement. Elle contient également des dispositions traitant de l'exécution et de certains autres aspects des contrats, comme la livraison, le transfert du risque, les frais pour l'utilisation d'un moyen de paiement, les communications au téléphone et les paiements supplémentaires à la rémunération de l'obligation contractuelle principale; ces dispositions valent pour tous les contrats indépendamment de la manière où ils ont été conclus.

Conformément à l'article 288, alinéa 3, du Traité sur le Fonctionnement de l'Union Européenne, les États membres sont liés par les directives européennes mais peuvent choisir la forme et les moyens de transposition de celles-ci. Afin d'éviter des difficultés d'interprétation, la formulation des dispositions du présent projet qui transposent la directive 2011/83/UE correspondent autant que possible au libellé de la directive. Par contre, ces dispositions reprennent la structure de la LPMC. Pour répondre à la remarque du Conseil de la Consommation à cet égard, les obligations particulières aux contrats à distance et hors établissement qui font l'objet d'un tronc commun dans la directive ont été ici chaque fois répétées pour les contrats qu'elles concernent et ce, dans un souci de meilleure lisibilité, compréhension et clarté.

Le livre VI est structuré de la manière suivante:

Titre 1er. Principes généraux

Titre 2. Information du marché

Chapitre 1er. Obligation générale d'information du consommateur

Chapitre 2. De l'indication des prix

Chapitre 3. De la dénomination, de la composition et de l'étiquetage des biens et services

Chapitre 4. De l'indication des quantités

Chapitre 5. De la publicité comparative

Chapitre 6. Des promotions en matière de prix

Section 1re. De la référence à son propre prix appliqué précédemment

deze twee soorten van overeenkomsten. Ze vervangt zodoende de twee oude richtlijnen betreffende overeenkomsten op afstand en buiten verkoopruimten gesloten overeenkomsten door een enkele richtlijn. De richtlijn stelt bovendien minimale regels vast betreffende te verschaffen informatie voor andere overeenkomsten dan overeenkomsten op afstand en buiten verkoopruimten. Ze bevat daarnaast bepalingen die handelen over de uitvoering en andere aspecten van overeenkomsten, zoals de levering, risico-overgang, vergoedingen voor het gebruik van een betaalmiddel, communicatie per telefoon en extra betalingen boven de vergoeding van de contractuele hoofdverbintenis; deze bepalingen gelden voor alle overeenkomsten, ongeacht de wijze waarop ze werden aangegaan.

Overeenkomstig artikel 288, lid 3, van het Verdrag betreffende de Werking van de Europese Unie, zijn de lidstaten gebonden door Europese richtlijnen maar kunnen ze de vorm en de middelen kiezen voor de omzetting ervan. Om interpretatiemoeilijkheden te vermijden, sluit de formulering van de bepalingen van voorliggend ontwerp dat de richtlijn 2011/83/EU omzet, zo nauw mogelijk aan bij de formulering van de richtlijn. Evenwel, hernemen deze bepalingen de structuur van de WMPC. Om te antwoorden op de opmerking van de Raad voor het Verbruik op dit vlak, de verplichtingen die eigen aan de overeenkomsten op afstand en buiten verkoopruimten die het voorwerp uitmaken van een gemeenschappelijke basis in de richtlijn, zijn hier telkenmale herhaald voor de betrokken overeenkomsten, en dit uit zorg voor een betere leesbaarheid, een beter begrip en een betere duidelijkheid.

Boek VI is op volgende wijze gestructureerd:

Titel 1. Algemene principes

Titel 2. Informatie van de markt

Hoofdstuk 1. Algemene verplichting tot informatie van de consument

Hoofdstuk 2. Prijsaanduiding

Hoofdstuk 3. Benaming, samenstelling en etikettering van goederen en diensten

Hoofdstuk 4. Aanduiding van de hoeveelheid

Hoofdstuk 5. Vergelijkende reclame

Hoofdstuk 6. Promoties inzake prijzen

Afdeling 1. Verwijzing naar de eigen, voorheen toegepaste prijs

Section 2. Des ventes en liquidation

Section 3. Des ventes en soldes

Section 4. Des titres donnant droit à un remboursement ou à une réduction de prix

Chapitre 7. Dispositions diverses

Titre 3. Des contrats avec les consommateurs

Chapitre 1er. Dispositions générales

Chapitre 2. Contrats à distance

Section 1re. Contrats à distance ne portant pas sur des services financiers

Section 2. Contrats à distance portant sur des services financiers

Section 3. Dispositions communes au présent chapitre

Chapitre 3. Des contrats hors établissements

Chapitre 4. Des ventes publiques

Chapitre 5. De l'offre conjointe

Chapitre 6. Des clauses abusives

Chapitre 7. Du bon de commande

Chapitre 8. Des documents justificatifs

Chapitre 9. Reconduction du contrat

Titre 4. Pratiques interdites

Chapitre 1er. Pratiques commerciales déloyales à l'égard des consommateurs

Section 1re. Champ d'application

Section 2. Des pratiques commerciales déloyales

Section 3. Des pratiques commerciales trompeuses

Section 4. Des pratiques commerciales agressives

Chapitre 2. Pratiques du marché déloyales à l'égard de personnes autres que les consommateurs

Chapitre 3. Communications non souhaitées

Afdeling 2. Uitverkoop

Afdeling 3. Opruimingen of solden

Afdeling 4. Titels die recht geven op terugbetaling of prijsvermindering

Hoofdstuk 7. Diverse bepalingen

Titel 3. Overeenkomsten met consumenten

Hoofdstuk 1. Algemene bepalingen

Hoofdstuk 2. Overeenkomsten op afstand

Afdeling 1. Overeenkomsten op afstand die geen betrekking hebben op financiële diensten

Afdeling 2. Overeenkomsten op afstand met betrekking tot financiële diensten

Afdeling 3. Aan dit hoofdstuk gemene bepalingen

Hoofdstuk 3. Overeenkomsten gesloten buiten verkoopruimten

Hoofdstuk 4. Openbare verkoop

Hoofdstuk 5. Gezamenlijk aanbod

Hoofstuk 6. Onrechtmatige bedingen

Hoofdstuk 7. Bestelbon

Hoofdstuk 8. Bewijsstukken

Hoofdstuk 9. Verlenging van overeenkomsten

Titel 4. Verboden praktijken

Hoofdstuk 1. Oneerlijke handelspraktijken jegens consumenten

Afdeling 1. Toepassingsgebied

Afdeling 2. Oneerlijke handelspraktijken

Afdeling 3. Misleidende handelspraktijken

Afdeling 4. Agressieve handelspraktijken

Hoofdstuk 2. Oneerlijke handelspraktijken jegens andere personen dan consumenten

Hoofdstuk 3. Ongewenste communicaties

Chapitre 4. Vente à perte

Titre 5. Accords collectifs de consommation

Titre 6. Dispositions particulières en matière de dénominations enregistrées

Titre 7. Dispositions finales

Les dispositions relatives au règlement de la preuve, à la recherche et constatation des infractions, à la procédure d'avertissement et à l'action en cessation font l'objet des livres XV et XVII du même Code.

Les dispositions relatives aux sanctions pénales des infractions au livre VI font l'objet du livre XV, titre 3, chapitre 2, section 4, du même Code.

La directive vise une harmonisation maximale. Elle tend ainsi à promouvoir un véritable marché intérieur tout en offrant un niveau élevé de protection des consommateurs et une plus grande sécurité juridique tant aux consommateurs qu'aux entreprises. Cependant, elle permet aux États membres de maintenir ou d'adopter des règles nationales concernant certains aspects.

La directive abroge et remplace la directive 85/577/CEE du Conseil du 20 décembre 1985 concernant la protection des consommateurs dans le cas de contrats négociés en dehors des établissements commerciaux et la directive 97/7/CE du Parlement européen et du Conseil du 20 mai 1997 concernant la protection des consommateurs en matière de contrats à distance.

La directive définit les contrats à distance de manière semblable à la définition existante dans la LPMC. Par contre, la notion de contrats hors établissement est plus large qu'actuellement et le délai de rétractation passe de 7 jours ouvrables à 14 jours calendrier. La durée du délai de rétractation variait entre les différents États membres tant pour les contrats à distance que pour les contrats hors établissement, ce qui créait une insécurité juridique et générait des coûts de mise en conformité pour les entreprises. La directive établit le même délai de rétractation pour tous les contrats à distance et hors établissement. L'harmonisation de ces dispositions est largement maximale. La directive définit une série de règles communes à ces types de contrats, notamment concernant l'utilisation d'un formulaire de rétractation, la prolongation du délai de rétractation à 12 mois en cas d'absence d'information sur le droit de rétractation, le remboursement par l'entreprise en cas de rétractation, le renvoi des biens, la responsabilité du consommateur

Hoofdstuk 4. Verkoop met verlies

Titel 5. Collectieve overeenkomsten

Titel 6. Bijzondere regels inzake geregistreerde benamingen

Titel 7. Slotbepalingen

De bepalingen betreffende de bewijsregeling, de opsporing en vaststelling van inbreuken, de waarschuwingsprocedure en de vordering tot staking maken het voorwerp uit van boeken XV en XVII van dit Wetboek.

De bepalingen betreffende de strafsancties voor de inbreuken op boek VI maken het voorwerp uit van boek XV, titel 3, hoofdstuk 2, afdeling 4, van dit Wetboek.

De richtlijn beoogt een maximale harmonisatie. Zij wil op die manier komen tot het bevorderen van een echte interne markt waarbij tegelijkertijd een hoog beschermingsniveau voor de consument ontstaat en een grotere juridische zekerheid voor zowel consumenten als ondernemingen Toch laat ze de lidstaten toe ten aanzien van bepaalde aspecten nationale regels te handhaven of vast te stellen.

De richtlijn heft en vervangt de richtlijn 85/577/EEG van de Raad van 20 december 1985 betreffende de bescherming van de consument bij buiten verkoopruimten gesloten overeenkomsten, alsook richtlijn 97/7/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 mei 1997 betreffende de bescherming van de consument bij op afstand gesloten overeenkomsten, op en vervangt ze.

De richtlijn definieert overeenkomsten op afstand op gelijkaardige wijze als de bestaande definitie in de WMPC. Het begrip buiten verkoopruimten gesloten overeenkomsten is daarentegen ruimer dan het huidige en de herroepingstermijn wordt verlengd van 7 werkdagen naar 14 kalenderdagen. De duur van de huidige herroepingstermijnen verschilde tussen de verschillende lidstaten zowel voor de overeenkomsten op afstand als voor buiten verkoopruimten gesloten overeenkomsten, wat rechtsonzekerheid veroorzaakte en voor de ondernemingen kosten meebracht voor de naleving. De richtlijn legt een zelfde herroepingstermijn vast voor alle overeenkomsten op afstand en buiten verkoopruimten. De harmonisatie van deze bepalingen is grotendeels maximaal. De richtlijn legt een reeks gemeenschappelijke regels voor deze soorten van overeenkomsten vast, onder meer over het gebruik van een herroepingsformulier, de verlenging van de herroepingstermijn tot 12 maanden in geval van afwezigheid van de informatie

en cas de dépréciation du bien et les exceptions au droit de rétractation.

La transposition de la directive se retrouve essentiellement dans le titre 2, chapitre 1er, art. VI. 2, dans le titre 3, chapitre 1er, art. VI. 41 à 44 et chapitre 2, sections 1re et 3, ainsi que dans le chapitre 3 du titre 3. Les dispositions de transposition reprennent fidèlement le contenu de la directive.

La transposition de la directive nécessite donc une modification de la LPMC, essentiellement quant à ses dispositions relatives aux contrats à distance et hors établissement. Ces modifications n'entraînent pas une réduction de la protection du consommateur. Au contraire, les nouvelles dispositions qui y sont introduites apportent une plus grande sécurité juridique et tendent à assurer une plus forte protection du consommateur, notamment:

— la liste des informations à fournir au consommateur avant la conclusion du contrat;

— le délai de rétractation porté à 14 jours également pour les contrats hors établissements même si le consommateur en a fait la demande;

— l'introduction d'un modèle de formulaire de rétractation harmonisé que le consommateur a la possibilité d'utiliser;

— les interdictions des options par défaut;

— l'obligation de livraison dans les trente jours de la conclusion du contrat;

— le transfert du risque à la prise de possession par le consommateur.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

CHAPITRE IER

Disposition générale

Article 1er

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

over het herroepingsrecht, de terugbetaling door de onderneming in geval van herroeping, de terugzending van de goederen, de verantwoordelijkheid van de consument in geval van waardevermindering van het goed en de uitzonderingen op het herroepingsrecht.

De omzetting van de richtlijn bevindt zich voornamelijk in titel 2, hoofdstuk 1, art. VI. 2, in titel 3, hoofdstuk 1, art. VI. 41 tot 44, en in hoofdstuk 2, afdelingen 1 en 3, alsook in hoofdstuk 3 van titel 3. De omzettingsbepalingen hernemen getrouw de inhoud van de richtlijn.

De omzetting van de richtlijn noodzaakt dus een wijziging van de WMPC, voornamelijk voor wat betreft de bepalingen betreffende de overeenkomsten op afstand en buiten verkoopruimten. De wijzigingen brengen geen vermindering van de consumentenbescherming met zich mee. Integendeel, de nieuwe bepalingen die er ingevoerd worden, brengen een grotere rechtszekerheid met zich mee en strekken ertoe de consument beter te beschermen, onder meer:

— de lijst van inlichtingen die aan de consument moeten worden verschaft voor de contractsluiting;

— de herroepingstermijn die op 14 dagen wordt gebracht voor buiten verkoopruimten gesloten overeenkomsten zelfs wanneer de consument erom heeft verzocht;

— de invoering van een geharmoniseerd model van herroepingsformulier dat de consument kan gebruiken;

— het verbod op default-opties;

— de verplichting tot levering binnen dertig dagen na de sluiting van de overeenkomst;

— de risico-overdracht bij de inbezit name door de consument.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

HOOFDSTUK I

Algemene bepaling

Artikel 1

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

CHAPITRE II

Le Code de droit économique

Article 2

Un chapitre 4 est inséré au titre 2, du livre I, du Code de droit économique qui contient un nombre de définitions propres au livre VI du Code. Pour la plupart, elles sont reprises de la LPMC. Elles sont bien sûr, au besoin, complétées et adaptées en fonction des dispositions de la directive droits des consommateurs.

Les définitions générales qui figurent dans la LPMC mais qui sont communes aux autres livres du Code sont rassemblées dans le titre I "Définitions générales" du livre I. Il s'agit des définitions suivantes: entreprise, consommateur, Ministre, produits, services, biens, code de conduite et jours ouvrables.

L'article I. 8, 1° à 14° reprend les définitions de l'article 2, 7° à 20° LPMC.

Le point 4° de l'article I. 8, concernant les dénominations enregistrées pour les produits agricoles et les denrées alimentaires a été adapté. En effet, la LPMC limitait la définition de la notion de dénomination enregistrée aux seules appellations d'origine protégées et indications géographiques protégées attribuées aux denrées alimentaires et aux produits agricoles relevant du Règlement CE n° 510/2006 du Conseil du 20 mars 2006 relatif à la protection des indications géographiques et des appellations d'origine des produits agricoles et des denrées alimentaires. Ce règlement ne vise pas les vins et spiritueux. Or, en application de la directive 2004/48/CE relative au respect des droits de propriété intellectuelle, l'ensemble des dénominations enregistrées qui peuvent être attribuées aux denrées alimentaires et aux produits agricoles, doit bénéficier d'une protection contre tout usage abusif.

Les règlements CE n° 1234/2007 du Conseil du 22 octobre 2007 portant organisation commune des marchés dans le secteur agricole et dispositions spécifiques en ce qui concerne certains produits de ce secteur et n° 110/2008 du Parlement européen et du Conseil du 15 janvier 2008 concernant la définition, la désignation, la présentation, l'étiquetage et la protection des indications géographiques des boissons spiritueuses et abrogeant le règlement 1576/89 du Conseil, prévoient quant à eux les dispositions applicables à la protection des indications de l'origine dans les secteurs

HOOFDSTUK II

Het wetboek van economisch recht

Artikel 2

Een hoofdstuk 4 wordt in titel 2, van boek I, van het Wetboek van economisch recht ingevoegd, dat een aantal begripsomschrijvingen bevat die eigen zijn aan Boek VI van het Wetboek. Voor het merendeel worden deze van de WMPC overgenomen. Uiteraard worden ze, waar nodig, aangevuld en aangepast in functie van de bepalingen van de richtlijn consumentenrechten.

De algemene definities die thans voorkomen in de WMPC, maar die gemeenschappelijk zijn met andere boeken van het Wetboek zijn samengebracht in de titel I "Algemene definities", van boek I. Het gaat over de volgende definities: onderneming, consument, minister, producten, diensten, goederen, gedragscode en werkdagen.

Artikel I. 8, 1° tot 14° herneemt de definities van artikel 2, 7° tot 20°, WMPC.

Punt 4° van artikel I. 8, over de geregistreerde benamingen voor de landbouwproducten en voedingsmiddelen werd aangepast. De WMPC beperkte inderdaad het begrip geregistreerde benaming tot alleen de beschermde oorsprongsbenamingen en de beschermde geografische aanduidingen toegekend aan de voedingsmiddelen en de landbouwproducten die vallen onder de Verordening EG nr. 510/2006 van de Raad van 20 maart 2006 inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen. Deze verordening slaat echter niet op wijnen en sterkedranken. Nochtans moet, in toepassing van de richtlijn 2004/48/EG van het Europees Parlement en de Raad van 29 april 2004 betreffende de handhaving van intellectuele-eigendomsrechten, het geheel van geregistreerde benamingen die kunnen worden toegekend aan voedingsmiddelen en landbouwproducten, van een bescherming kunnen genieten tegen elk onrechtmatig gebruik.

De verordeningen EG nr. 1234/2007 van de Raad van 22 oktober 2007 houdende een gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten en specifieke bepalingen voor een aantal landbouwproducten en nr. 110/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 15 januari 2008 betreffende de definitie, de aanduiding, de presentatie, de etikettering en de bescherming van geografische aanduidingen van gedistilleerde dranken en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1576/89 van de Raad voorzien op hun vlak in de bepalingen die van toepassingen zijn op de bescherming van de

vitivinicole et des boissons spiritueuses. Cette définition est dès lors rédigée de manière plus large afin de couvrir également les vins et spiritueux.

La définition de contrat à distance, qui se trouve sous le point 15°, est adaptée de façon à la conformer à celle de l'article 2. 7. de la directive. Il y est explicitement précisé qu'il s'agit de situations où il n'y a pas de présence physique simultanée de l'entreprise et du consommateur. La définition du contrat à distance couvre tous les cas dans lesquels un contrat est conclu entre l'entreprise et le consommateur dans le cadre d'un système organisé de vente ou de prestation de service à distance par le recours exclusif à une ou plusieurs techniques de communication à distance (vente par correspondance, internet, téléphone ou fax), jusqu'au moment, et y compris au moment, où le contrat est conclu. Cette définition couvre aussi les situations où le consommateur visite l'établissement commercial uniquement afin de collecter des informations sur les biens ou les services, puis négocie et conclut le contrat à distance.

En revanche, un contrat qui est négocié dans l'établissement commercial de l'entreprise et qui est finalement conclu en recourant à une technique de communication à distance n'est pas considéré comme un contrat à distance. Un contrat qui est ébauché en recourant à une technique de communication à distance, mais qui est finalement conclu dans l'établissement commercial de l'entreprise, ne doit pas non plus être considéré comme un contrat à distance.

Dans le même ordre d'idées, la notion de contrat à distance ne doit pas englober les réservations faites par un consommateur à l'aide d'une technique de communication à distance pour demander la prestation d'un service à une entreprise, par exemple lorsqu'un consommateur téléphone à un coiffeur pour prendre un rendez-vous. La notion de système organisé de vente ou de prestation de service à distance inclut les systèmes proposés par un tiers autre que l'entreprise mais utilisés par celle-ci, par exemple une plateforme en ligne. Elle ne couvre pas les cas où des sites internet offrent uniquement des informations sur l'entreprise, ses biens et/ou ses services ainsi que ses coordonnées.

Les points 16° à 24° et 25° à 29° du même article reprennent les points 22° à 30° et 32° à 36° de l'article 2, LPMC.

Le point 18° reprend la définition de "service financier" de la LPMC. Il est à préciser que cette notion vise aussi non seulement "les instruments financiers" (tels

oorsprongsaanduidingen in de sectoren van wijn en gedistilleerde dranken. Deze definitie is dus op een ruimere manier opgesteld om eveneens de wijnen en gedistilleerde dranken te omvatten.

De definitie van overeenkomst op afstand die onder punt 15° is te vinden, is aangepast om ze in overeenstemming te brengen met deze onder artikel 2. 7. van de richtlijn. Hierin wordt expliciet gesteld dat het gaat om situaties waarbij er geen gelijktijdige fysieke aanwezigheid van de onderneming en de consument is. De definitie van overeenkomst op afstand bestrijkt alle gevallen waarin een overeenkomst tussen de onderneming en de consument wordt gesloten in het kader van een georganiseerd systeem voor verkoop of dienstverlening op afstand, waarbij tot en met het tijdstip waarop de overeenkomst wordt gesloten, uitsluitend gebruik wordt gemaakt van één of meer middelen voor communicatie op afstand (zoals postorder, internet, telefoon of fax). De definitie bestrijkt ook situaties waarin de consument een handelsruimte alleen bezoekt om informatie over de goederen of diensten te vergaren, terwijl hij vervolgens de overeenkomst op afstand onderhandelt en afsluit.

Daarentegen wordt een overeenkomst waarover in de verkoopruimten van de onderneming wordt onderhandeld en die uiteindelijk wordt gesloten met behulp van een middel voor communicatie op afstand, niet als overeenkomst op afstand aangemerkt. Ook een overeenkomst die met behulp van een middel voor communicatie op afstand wordt geïnitieerd, maar uiteindelijk wordt gesloten in de verkoopruimten van de onderneming, wordt niet als overeenkomst op afstand beschouwd.

In dezelfde gedachtegang omvat het begrip overeenkomst op afstand evenmin een door een consument met behulp van een middel voor communicatie op afstand gemaakte reservering van een dienst bij een beroepsbeoefenaar, zoals een telefonische afspraak bij de kapper. Het begrip georganiseerd systeem voor verkoop of dienstverlening op afstand omvat de systemen die door andere derden dan de onderneming worden aangeboden, maar door de onderneming worden gebruikt, zoals een online-platform. Het omvat echter niet websites die louter informatie over de onderneming, haar goederen en/of diensten en haar contactgegevens bevatten.

Punten 16° tot 24° en 25° tot 29° van hetzelfde artikel hernemen de punten 22° tot 30° en 32° tot 36° van artikel 2, WMPC.

Punt 18° herneemt de definitie van "financiële dienst" van de WMPC. Er moet worden verduidelijkt dat dit begrip evengoed niet alleen de "financiële instrumenten"

que définis à l'article 2 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, issue de la directive 2004/39/CE "Mifid") mais également les "instruments de placement" au sens de l'article 4 de la loi du 16 juin 2006 relative aux offres publiques d'instruments de placement et aux admissions d'instruments de placement à la négociation sur des marchés réglementés (dite "loi prospectus").

Le point 30° du même article reprend la définition d'un bien fabriqué d'après les spécifications du consommateur conformément à l'article 2.4. de la directive. Il s'agit des biens qui sont fabriqués de manière spécifique, selon la demande particulière du consommateur: ils sont faits sur mesure et ne peuvent être revendus comme un bien standard. Il s'agit par exemple, de tentures sur mesure, de placards sur mesure, d'albums photos, *etc*. Ce type de bien, tout comme les biens nettement personnalisés ne bénéficie d'ailleurs pas d'un droit de rétractation. A contrario, ne constituent pas de tels biens ceux qui résultent d'un choix entre différentes options parmi une offre ou une gamme, par exemple une voiture dont le consommateur a choisi telle couleur ou option particulières parmi celles proposées par l'entreprise.

Le point 31° du même article reprend la définition de contrats hors établissements, conformément à l'article 2.8. de la directive. Un contrat hors établissement est un contrat conclu en la présence physique simultanée de l'entreprise et du consommateur, ailleurs que dans l'établissement commercial de l'entreprise, tel que défini à l'article I. 32°: par exemple au domicile du consommateur, à son lieu de travail, en rue, dans les halls de magasins ou les centres commerciaux. Dans ce contexte, le consommateur peut être soumis à une pression psychologique éventuelle ou être confronté à un élément de surprise, qu'il ait ou non sollicité la visite de l'entreprise. A la différence de la LPMC, on ne fait plus de distinction selon que le consommateur ait ou non sollicité la venue de l'entreprise. Le consommateur est ainsi mieux protégé. Pour répondre à la remarque des représentants de la production, de la distribution et des classes moyennes du Conseil de la Consommation, le secteur de la vente directe n'est pas spécifiquement visé. Le législateur européen a voulu protéger les consommateurs lorsqu'ils concluent des contrats dans un contexte où ils peuvent être influencés que ce soit par surprise ou par une pression psychologique. Il ne s'agit que d'une éventualité qui justifie toutefois cette protection particulière.

beoogt (zoals bepaald in artikel 2 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, die voortvloeit uit de richtlijn 2004/39/EG "Mifid"), maar ook de "beleggingsinstrumenten" in de zin van artikel 4 van de wet van 16 juni 2006 op de openbare aanbieding van beleggingsinstrumenten en de toelating van beleggingsinstrumenten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt (genoemd wet op de "prospectus").

Punt 30° van hetzelfde artikel herneemt de definitie van volgens specificaties van de consument vervaardigde goederen overeenkomstig artikel 2.4. van de richtlijn. Het betreft goederen die vervaardigd zijn op specifieke wijze, op basis van de individuele keuze van de consument: ze zijn op maat gemaakt en kunnen niet doorverkocht worden zoals standaardgoederen. Het betreft bijvoorbeeld, op maat gemaakte gordijnen, op maat gemaakte kasten, een fotoalbum, enz. Dit soort van goederen, zoals alle duidelijk gepersonaliseerde goederen, genieten dan ook niet van een herroepingsrecht. *A contrario*, worden niet als dusdanig beschouwd de goederen die voortvloeien uit de keuze tussen verschillende opties van een aanbod of een gamma, bijvoorbeeld een auto waarbij de consument een specifieke kleur of optie kiest uit het aanbod dat de onderneming doet.

Punt 31° van hetzelfde artikel herneemt de definitie van buiten verkoopruimten gesloten overeenkomsten, overeenkomstig artikel 2.8. van de richtlijn. Een buiten verkoopruimten gesloten overeenkomst is een overeenkomst gesloten in gelijktijdige fysieke aanwezigheid van de onderneming en de consument op een andere plaats dan de verkoopruimte van de onderneming, zoals die is gedefinieerd in artikel I. 32°: bijvoorbeeld bij de consument thuis of op zijn arbeidsplaats, op straat, in de inkomhal van winkelruimten of in winkelcentra. In die omstandigheden kan de consument onder mogelijke psychologische druk staan of te maken krijgen met een verrassingselement, ongeacht of hij nu zelf om het bezoek van de onderneming gevraagd heeft of niet. In tegenstelling tot de WMPC wordt er geen onderscheid meer gemaakt al naargelang de consument al dan niet heeft verzocht om het bezoek van de onderneming. De consument is aldus beter beschermd. Volgend antwoord kan worden gegeven op de bemerking van de vertegenwoordigers van de productie, de distributie en de middenstand in de Raad voor het Verbruik: de sector van de direct marketing wordt niet specifiek geviseerd. De Europese regelgever heeft de consumenten proberen te beschermen, wanneer zij overeenkomsten aangaan binnen een context waarin ze kunnen worden beïnvloed of het nu bij verrassing is dan wel door psychologische druk. Het gaat enkel om een eventualiteit, die echter wel deze bijzondere bescherming verantwoordt.

La définition d'un contrat hors établissement vise aussi les offres faites par le consommateur, en la présence physique simultanée de l'entreprise et du consommateur, dans un lieu qui n'est pas l'établissement commercial de l'entreprise. Un exemple typique est celui du consommateur qui met en vente sa voiture dans l'allée de sa maison et conclut chez lui le contrat de vente avec un commerçant de voitures d'occasion.

Elle vise également les situations dans lesquelles le consommateur est sollicité personnellement et individuellement dans un contexte hors établissement, mais où le contrat est conclu immédiatement après, dans l'établissement commercial de l'entreprise ou par le recours à une technique de communication à distance.

Par contre, la définition ne couvre pas les situations dans lesquelles l'entreprise vient tout d'abord au domicile du consommateur, uniquement pour établir un devis et par exemple prendre des mesures ou donner une estimation sans engagement de la part du consommateur, le contrat n'étant conclu que plus tard, dans l'établissement commercial de l'entreprise ou au moyen de la communication à distance, sur la base de l'estimation ou du devis du professionnel. Dans ces cas, le contrat n'est pas considéré comme ayant été conclu immédiatement après que l'entreprise ait sollicité le consommateur dans la mesure où le consommateur a eu le temps de réfléchir à l'estimation de l'entreprise avant de conclure le contrat.

Sont aussi visés par la définition les achats effectués lors d'une excursion organisée par l'entreprise, au cours de laquelle les produits acquis sont promus et mis en vente.

Lorsqu'il s'agit de ventes dans les salons, foires et expositions, il faudra vérifier si le stand d'une entreprise déterminée est un lieu où elle exerce habituellement son activité. Sur cette question, il est renvoyé au commentaire de la notion d' "établissement commercial".

Le point 32° du même article reprend la définition d'établissement commercial, conformément à l'article 2. 9. de la directive. Est un établissement commercial, tout établissement, de quelque type que ce soit (qu'il s'agisse par exemple d'un magasin, d'un étal ou d'un camion), servant de siège d'activité permanent ou habituel de l'entreprise. Ainsi est un établissement commercial un étal qui est toujours présent dans le marché hebdomadaire. Répondront également à la définition d'espace commercial la baraque à frites ou le stand d'articles de fumeur qui est tenu à l'entrée d'un hall d'exposition. Il en sera autrement, dans la plupart

De definitie van buiten verkoopruimten gesloten overeenkomst beoogt ook de aanbiedingen gedaan door de consument, in gelijktijdige fysieke aanwezigheid van de onderneming en de consument, op een andere plaats dan de verkoopruimten van de onderneming. Een typisch voorbeeld is de consument die zijn auto te koop stelt op de oprit van zijn huis en bij hem thuis de verkoopovereenkomst afsluit met een handelaar in tweedehandswagens.

Ze beoogt eveneens situaties waarin de consument in een verkoopsituatie buiten een verkoopruimte persoonlijk en individueel wordt aangesproken maar de overeenkomst onmiddellijk daarna wordt gesloten in de verkoopruimte van de onderneming of met behulp van een middel voor communicatie op afstand.

De definitie omvat echter niet de situaties waarin de onderneming eerst bij een consument thuis komt uitsluitend om op te meten of een kostenraming te geven zonder enige verplichting voor de consument, en de overeenkomst pas op een later tijdstip op basis van de kostenraming van de onderneming wordt gesloten in de verkoopruimten van de onderneming of met behulp van een middel voor communicatie op afstand. In die gevallen wordt de overeenkomst niet beschouwd als zijnde onmiddellijk gesloten nadat de onderneming de consument heeft aangesproken, voor zover de consument de tijd heeft gehad om over de kostenraming na te denken alvorens de overeenkomst te sluiten.

Vallen wel onder de definitie de aankopen gedaan tijdens een excursie georganiseerd door de onderneming, waarbij de verworven producten worden gepromoot en te koop aangeboden.

Wanneer het gaat om verkopen op salons, beurzen en tentoonstellingen, zal moeten worden nagegaan of de stand van een bepaalde onderneming een plaats is waar zij gewoonlijk haar activiteit uitoefent. Hierop wordt verder ingegaan bij de bespreking van de notie "verkoopruimte".

Punt 32° van hetzelfde artikel herneemt de definitie van verkoopruimte, overeenkomstig artikel 2.9. van de richtlijn. Is een verkoopruimte, iedere verplaatsbare ruimte, van welk type ook (het betreft bijvoorbeeld een winkel, een kraam of een vrachtwagen) die dienst doet als permanente of gewoonlijke plaats van activiteit van de onderneming. Zo is ook een kraam van dat steeds aanwezig is op een wekelijkse markt een verkoopruimte. Zal ook voldoen aan de definitie van verkoopruimte, het frietkraam of de stand met rookwaren die op elk salon dat wordt gehouden in een welbepaalde expositiehal, aan de inkom staat opgesteld. Anders zal het in de

des cas, pour les stands dans les salons, foires et expositions organisés une fois par an. Ici, il ne pourra plus être question de siège d'activité habituel. Les magasins de vente au détail où l'entreprise exerce son activité à titre saisonnier, par exemple pendant la saison touristique dans une station balnéaire ou de ski, sont des établissements commerciaux car l'activité y est exercée à titre habituel. Les espaces accessibles au public, tels les rues, les galeries commerçantes, les plages, les installations sportives et les transports publics, que l'entreprise utilise à titre exceptionnel pour ses activités commerciales, ainsi que les domiciles privés et les lieux de travail, ne sont pas des établissements commerciaux. Enfin, l'établissement commercial d'une personne agissant pour le nom ou pour le compte de l'entreprise est un établissement commercial au sens de la présente disposition.

Le point 33° du même article reprend la définition de contrat de vente, conformément à l'article 2. 5. de la directive. Le contrat de vente vise le contrat de vente de biens mais également le contrat mixte qui porte à la fois sur des biens et sur des services.

La directive isole, pour chaque fois les traiter séparément, la fourniture d'eau, de gaz et d'électricité lorsqu'ils ne sont pas conditionnés dans un volume délimité ou en quantité déterminée ainsi que le chauffage urbain afin de ne pas devoir les qualifier soit comme contrat de vente soit comme contrat de service, dès lors qu'aucune interprétation commune n'a pu être dégagée au niveau européen.

On retrouve cette manière de faire dans les articles suivants de la directive:

— Art. 3. 1, relatif au champ d'application;

— Art. 5. 2, relatif aux obligations d'information concernant les contrats autres que les contrats à distance ou hors établissement;

— Art. 6. 2, relatif aux obligations d'information concernant les contrats à distance et les contrats hors établissement;

— Art. 7. 3, relatif aux obligations formelles concernant les contrats hors établissement;

— Art. 8. 8, relatif aux obligations formelles concernant les contrats à distance;

— Art. 9. 2, c), relatif aux droit de rétractation;

meeste gevallen zijn met de standen op salons, beurzen en tentoonstellingen die één maal per jaar worden georganiseerd. Hier zal er niet kunnen worden gesproken van een gewoonlijke plaats van activiteit. Winkels of detailhandels waar de onderneming op seizoenbasis zijn activiteiten verricht, bijvoorbeeld tijdens het toeristisch seizoen in een badplaats of in een skioord, zijn verkoopruimten aangezien de onderneming er gewoonlijk zijn activiteiten uitvoert. De plaatsen toegankelijk voor het publiek, zoals straten, commerciële galerijen, stranden, sportinrichtingen en openbaar vervoer, die de onderneming uitzonderlijk gebruikt voor zijn commerciële activiteiten, alsook privéwoningen en arbeidsplaatsen, zijn geen verkoopruimten. Ten slotte is de verkoopruimte van een persoon die optreedt in naam of voor rekening van een onderneming een verkoopruimte in de zin van deze bepaling.

Punt 33° van hetzelfde artikel herneemt de definitie van verkoopovereenkomst, overeenkomstig artikel 2. 5. van de richtlijn. De verkoopovereenkomst beoogt de overeenkomsten tot verkoop van goederen, maar eveneens de gemengde overeenkomst die zowel op goederen als op diensten slaat.

De richtlijn beschouwt de levering van water, gas en elektriciteit apart, wanneer ze niet gereed zijn gemaakt in een beperkt volume of een beperkte hoeveelheid, evenals de stadsverwarming, om ze niet te hoeven te kwalificeren ofwel als een verkoopovereenkomst ofwel een dienstenovereenkomst, gezien er op het Europese vlak niet tot een gemeenschappelijke interpretatie kon worden gekomen.

Deze werkwijze vindt men terug in de volgende artikelen van de richtlijn:

— Art. 3. 1, over het toepassingsgebied;

— Art. 5. 2, met betrekking tot de informatieverplichtingen bij andere overeenkomsten dan overeenkomsten op afstand of buiten de verkoopruimten;

— Art. 6. 2, met betrekking tot de informatieverplichtingen bij overeenkomsten op afstand en overeenkomsten buiten de verkoopruimten;

— Art. 7. 3, over de formele verplichtingen bij contracten buiten verkoopruimten;

— Art. 8. 8, over de formele informatieverplichtingen bij contracten op afstand;

— Art. 9. 2, c), over het herroepingsrecht;

— Art. 14. 4 , a), relatif aux obligations du consommateur en cas de rétractation;

— Art. 17. 1.et 2., relatif au champ d'application des autres droits des consommateurs, à savoir: la livraison, les frais pour l'utilisation du moyen de paiement, le transfert du risque, les communications au téléphone et les paiements supplémentaires.

Par contre, en droit belge, le gaz, l'eau et l'électricité sont considérés comme un bien meuble. Ainsi, les contrats de livraison d'eau, de gaz et d'électricité sont des contrats de vente. De la même manière, la fourniture de chauffage urbain doit être considérée comme un contrat de vente. En effet, conformément au considérant 25 de la directive, on entend par "chauffage urbain", la fourniture de chaleur, entre autres sous la forme de vapeur ou d'eau chaude, à partir d'une installation centrale de production à travers un système de transmission et de distribution vers plusieurs bâtiments, aux fins de chauffage.

La fourniture de contenu numérique doit être considérée comme un contrat de vente de bien si le contenu numérique est fourni sur un support matériel, tel qu'un CD ou un DVD. Elle doit par contre être considérée comme un contrat de service si le contenu numérique n'est pas fourni sur un tel support matériel.

Le point 34° du même article reprend la définition de contrat de service, conformément à l'article 2. 6. de la directive.

Le point 35° reprend la définition de contenu numérique, conformément à l'article 2. 11. de la directive. Par contenu numérique, on entend les données qui sont produites et fournies sous une forme numérique, comme les programmes informatiques, les applications, les jeux, la musique, les vidéos ou les textes, que l'accès à ces données ait lieu au moyen du téléchargement ou du streaming, depuis un support matériel ou par tout autre moyen.

Le point 36° reprend la définition d'enchère publique, conformément à l'article 2. 13. de la directive. Une vente aux enchères publiques implique que les entreprises et les consommateurs assistent, ou ont la possibilité d'assister, à la vente en personne. L'entreprise propose des biens ou des services au consommateur au moyen d'une procédure de mise en concurrence d'offres autorisée par la loi pour proposer des biens ou des services dans le cadre d'une vente publique. L'adjudicataire est tenu d'acheter les biens ou les services concernés. A contrario, l'utilisation, à des fins de participation à des

— Art. 14. 4, a), met betrekking tot de verplichtingen van de consument in geval van herroeping;

— Art. 17. 1 en 2., met betrekking tot het toepassingsveld van de andere rechten van de consument, met name: de levering, de kosten voor het gebruik van een betaalmiddel, de risico-overdracht, de telefonische communicaties en de aanvullende betalingen.

Daarentegen worden in het Belgische recht gas, water en elektriciteit als een roerend goed aangemerkt. Zodoende zijn de contracten tot levering van water, gas en elektriciteit verkoopovereenkomsten. Op dezelfde wijze moet stadsverwarming beschouwd worden als een verkoopovereenkomst. Overeenkomstig overweging 25 van de richtlijn, wordt verstaan onder "stadsverwarming" de levering van centraal geproduceerde warmte, onder meer in de vorm van stoom of heet water, via een transmissie- en distributiesysteem aan meerdere gebouwen met het oog op verwarming.

De levering van digitale inhoud moet worden beschouwd als een verkoopovereenkomst, wanneer de digitale inhoud op een materiële drager wordt geleverd, zoals een cd of een dvd. Zij moet daarentegen worden beschouwd als een dienstenovereenkomst als de digitale inhoud niet op een dergelijke materiële drager wordt geleverd.

Punt 34° van hetzelfde artikel herneemt de definitie van dienstenovereenkomst, overeenkomstig artikel 2.6. van de richtlijn.

Punt 35° herneemt de definitie van digitale inhoud, overeenkomstig artikel 2.11. van de richtlijn. Onder digitale inhoud wordt verstaan de gegevens die in digitale vorm geproduceerd en geleverd worden zoals computerprogramma's, toepassingen, spellen, muziek, video's en teksten, ongeacht of de toegang tot deze gegevens verkregen wordt via downloaden of streaming, vanaf een materiële drager of langs een andere weg.

Punt 36° herneemt de definitie van openbare veiling, overeenkomstig artikel 2.13. van de richtlijn. Een openbare veiling houdt in dat ondernemingen en consumenten persoonlijk bij de veiling aanwezig zijn of daartoe in de gelegenheid worden gesteld. De onderneming stelt de goederen of diensten voor aan de consument door middel van een wettelijk toegestane biedprocedure om goederen of diensten openbaar te verkopen. De winnende bieder is verplicht de goederen of diensten af te nemen. A contrario, is de gebruikmaking van onlineplatforms die ter beschikking staan van consumenten

enchères, de plates-formes en ligne qui sont mises à la disposition des entreprises et des consommateurs, n'est pas une vente aux enchères publiques au sens de la présente disposition.

Le point 37° du même article reprend la définition de garantie commerciale, conformément à l'article 2. 14. de la directive. Il s'agit de tout engagement de l'entreprise à l'égard du consommateur, en plus de ses obligations légales tenant à la garantie de conformité, telle que prévue par la loi du 1er septembre 2004 relative à la protection des consommateurs en cas de vente de biens de consommation.

Sous le point 38° du même article se trouve la définition de contrat accessoire, telle qu'elle figure à l'article 2. 15. de la directive. Cette définition reproduit le droit commun existant.

Enfin, sous le point 39° de l'avant-projet se trouvait la définition de titulaire d'une profession libérale. Vu le régime spécifique qui est instauré dans le Code pour les personnes exerçant une profession libérale (voir infra), cette définition est supprimée.

Article 3

L'article 3 introduit le livre VI du Code.

Le titre Ier concerne le champ d'application des dispositions du livre VI.

L'article VI. 1, § 1er énumère tous les directives et règlement européens que le présent livre VI transpose, notamment, d'une part, les directives et le règlement déjà transposés par la LPCC et, d'autre part, la directive 2011/83/UE précitée du 25 octobre 2011du Parlement européen et du Conseil concernant les droits des consommateurs. Depuis le 8 novembre 1991, toutes les directives à transposer dans le droit des États membres imposent que les actes adaptant le droit interne comportent une référence à la directive transposée. Selon la recommandation n° 94 des Principes de technique législative du conseil d'État (2003), la meilleure méthode consiste à mentionner la référence à la directive transposée dans un article de l'acte du dispositif qui procède à la transposition. Cette méthode présente l'avantage qu'elle permet au lecteur — et tout spécialement au juge — de savoir directement et sans ambiguïté que l'acte de droit interne a pour objet la transposition d'une directive européenne et qu'il doit donc être interprété au regard de cette dernière, et que la reproduction de l'acte de droit interne dans un recueil de législation, ce

en ondernemingen voor een veiling, geen openbare veiling in de zin van deze bepaling.

Punt 37° van hetzelfde artikel herneemt de definitie van commerciële garantie, overeenkomstig artikel 2.14. van de richtlijn. Het betreft iedere verbintenis van de onderneming ten aanzien van de consument bovenop hetgeen zij wettelijk verplicht is uit hoofde van het recht op overeenstemming van het goed, zoals dit is voorzien in de wet van 1 september 2004 betreffende de bescherming van de consumenten bij verkoop van consumptiegoederen.

Onder punt 38° van hetzelfde artikel staat de definitie van aanvullende overeenkomst, zoals die voorkomt in artikel 2.15. van de richtlijn. Deze definitie herneemt het reeds bestaande gemeen recht.

Onder punt 39° van het voorontwerp stond de definitie van beoefenaar van een vrij beroep. Gelet op het afzonderlijk regime dat voor personen die een vrij beroep uitoefenen, wordt ingesteld in het Wetboek (zie infra), wordt deze definitie geschrapt.

Artikel 3

Artikel 3 voert in het Wetboek boek VI in.

Titel I betreft het toepassingsveld van de bepalingen van boek VI.

In artikel VI. 1, § 1 wordt een oplijsting gegeven van alle Europese richtlijnen en verordening die voorliggend boek VI omzet, met name enerzijds de reeds bij de WMPC omgezette richtlijnen en verordening, en anderzijds voornoemde richtlijn 2011/83/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2011 betreffende consumentenrechten. Sedert 8 november 1991 houden alle richtlijnen die in het interne recht van de lidstaten moeten worden omgezet, de verplichting in om in de omzettingstekst een verwijzing op te nemen naar de omgezette richtlijn. Luidens aanbeveling nr. 94 van de Beginselen van de Wetgevingstechniek van de Raad van State (2003), bestaat de beste methode erin de verwijzing naar de omgezette richtlijn op te nemen in een artikel van het dispositief die de richtlijn omzet. Dit heeft als voordeel dat de lezer —en in het bijzonder de rechter- dadelijk en ondubbelzinnig kan weten dat de internrechtelijke tekst strekt tot omzetting van een Europese richtlijn en die tekst dan ook geïnterpreteerd moet worden in het licht van die richtlijn, alsook dat de verwijzing naar de richtlijn niet verloren bij de opname

qui est le cas en l'espèce, ne fera pas disparaître la référence à la directive.

Le champ d'application des dispositions du livre VI est similaire à celui de la LPMC.

Par contre, le champ d'application de la directive 2011/83/EU précité est plus restreint. En effet, l'article 3. 3., de la directive, exclut de son champ d'application, toute une série de contrats.

Il s'agit de ceux:

— portant sur les services sociaux;

— portant sur les soins de santé;

— portant sur les jeux d'argent;

— portant sur les services financiers;

— portant sur la création, l'acquisition ou le transfert de biens immobiliers;

— portant sur la construction d'immeubles neufs, la transformation importante d'immeubles existants ou la location d'un logement à des fins résidentielles;

— qui relèvent du champ d'application de la directive 90/314/CEE du Conseil du 13 juin 1990 concernant les voyages, vacances et circuits à forfaits;

— qui relèvent du champ d'application de la directive 2008/122/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 janvier 2009 relative à la protection des consommateurs en ce qui concerne certains aspects des contrats d'utilisation de biens à temps partagé, des contrats de produits de vacances à long terme et des contrats de revente et d'échange;

— qui sont établis, conformément aux droits des États membres, par un officier public tenu par la loi à l'indépendance et à l'impartialité et devant veiller, en fournissant une information juridique complète, à ce que le consommateur ne conclue le contrat qu'après mûre réflexion juridique et en toute connaissance de sa portée juridique;

— portant sur la fourniture de denrées alimentaires, de boissons ou d'autres biens ménagers de consommation courante, qui sont livrés physiquement par un professionnel lors de tournées fréquentes et régulières au domicile, au lieu de résidence ou de travail du consommateur;

van de omzettingstekst in een wettenverzameling, hetgeen hier het geval is.

Het toepassingsveld van de bepalingen van boek VI is gelijklopend aan dat van de WMPC.

Het toepassingsveld van voornoemde richtlijn 2011/83/EU is daarentegen beperkter. Artikel 3. 3., van de richtlijn sluit van haar toepassingsveld een hele reeks overeenkomsten uit.

Het betreft deze die:

— slaan op sociale diensten;

— slaan op gezondheidszorgen;

— slaan op geldspelen;

— slaan op financiële diensten;

— slaan op de oprichting, verwerving en overdracht van onroerende goederen;

— slaan op de bouw van nieuwe gebouwen of de grondige verandering van bestaande gebouwen of op de verhuring van een woongelegenheid voor verblijfsdoeleinden;

— vallen onder het toepassingsveld van de richtlijn 90/134/EEG van de Raad van 13 juni 1990 betreffende pakketreizen, met inbegrip van vakantiepakketten en rondreispakketten;

— vallen onder het toepassingsveld van de richtlijn 2008/122/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14 januari 2009 betreffende de bescherming van de consumenten met betrekking tot bepaalde aspecten van overeenkomsten betreffende gebruik in deeltijd, vakantieproducten van lange duur, doorverkoop en uitwisseling;

— worden opgesteld, overeenkomstig het recht van de lidstaten, door een openbaar ambtenaar die door de wet is gehouden tot onafhankelijkheid en onpartijdigheid en die moet erover waken, door het verstrekken van volledige juridische inlichtingen, dat de consument slechts een overeenkomst aangaat na rijp juridisch beraad en in volledige kennis van de juridische draagwijdte:

— slaan op de levering van voedingsmiddelen, dranken of andere huishoudelijke goederen voor courant gebruik, die fysisch worden geleverd door een professioneel tijdens frequente en geregelde rondes aan huis, op de verblijfplaats of de werkplaats van de consument;

— portant sur les services de transport de passagers, à l'exception de l'article 8, paragraphe 2, et des articles 19 et 22 de la directive;

— conclus au moyen de distributeurs automatiques ou de sites commerciaux automatisés;

— conclus avec des opérateurs de télécommunications au moyen de téléphones publics payants aux fins de l'utilisation de ces derniers ou conclus aux fins de l'utilisation d'une connexion unique par téléphone, par internet ou par télécopie établie par le consommateur.

Afin de conserver le champ d'application de la LPMC, le présent projet de loi ne fait pas usage de ces exclusions dès lors que, conformément au droit de l'Union repris dans le considérant 13 de la directive, l'application des dispositions de la directive à des domaines qui ne relèvent pas de son champ d'application reste de la compétence des États membres.

Ainsi, les États membres peuvent:

— conserver ou introduire des dispositions nationales qui correspondent aux dispositions de la directive, ou à certaines de ses dispositions, pour des contrats qui ne relèvent pas du champ d'application de la directive;

— appliquer les dispositions de la directive à des contrats qui ne sont pas des "contrats à distance" ou "hors établissement", au sens de la directive;

— maintenir ou introduire des dispositions nationales portant sur des points qui ne sont pas traités de manière spécifique dans la directive.

Pour les raisons précitées il est rappelé, au paragraphe 1er, que le livre VI concerne une loi générale à action horizontale, qui s'applique dès lors sans préjudice de la législation spéciale en vigueur dans certains secteurs tels que l'énergie, les télécommunications, le secteur bancaire, l'enseignement, *etc*. Ceci est une application pure et simple de la théorie de la *"lex specialis derogat legi generali"*.

Article VI. 1, § 2 habilite le Roi, dans les matières visées par le présent livre, de prendre des dispositions particulières applicables à une ou plusieurs catégories de services financiers.

Dans le présent projet de loi, l'exclusion des instruments financiers du champ d'application du livre VI est abandonné. Une telle exclusion de principe est jusqu'à présent reprise dans la LPMC, qui cependant prévoit que le Roi peut en déclarer certaines dispositions

— betrekking hebben op diensten van personenvervoer, met uitzondering van de artikelen 8, § 2, 19 en 22 van de richtlijn;

— zijn gesloten bij middel van automatische verdelers of van geautomatiseerde commerciële sites;

— zijn gesloten met telecomoperatoren bij middel van publieke, betalende telefoons met als doel deze laatste te gebruiken of gesloten met als doel het gebruik van een unieke verbinding per telefoon, via internet of via telecopie tot stand gebracht door de consument.

Teneinde het toepassingsveld van de WMPC te behouden maakt het voorliggende wetsontwerp geen gebruik van deze uitsluitingen, gezien, conform het recht van de Unie zoals opgenomen in overweging 13 van de richtlijn, de toepassing van de bepalingen van de richtlijn in de domeinen die niet onder haar toepassingsveld vallen, tot de bevoegdheid van de lidstaten blijft behoren.

Zodoende mogen de lidstaten:

— nationale bepalingen behouden of invoeren die overeenstemmen met de bepalingen van de richtlijn of met sommige van haar bepalingen, voor overeenkomsten die niet binnen het toepassingsveld van de richtlijn vallen;

— de bepalingen van de richtlijn toepassen op contracten die geen "overeenkomsten op afstand" of "buiten verkoopruimte" zijn in de zin van de richtlijn;

— nationale bepalingen behouden of invoeren die slaan op punten die niet op een specifieke manier zijn geregeld in de richtlijn.

Om voormelde redenen wordt in de eerste paragraaf in herinnering gebracht dat boek VI een algemene wet betreft met horizontale werking, en de bepalingen derhalve gelden onverminderd de bijzondere wetgeving die hieromtrent bestaat in bepaalde sectoren, zoals gezondheidszorg, energie, telecom, banksector, onderwijs, enz. Dit is een loutere toepassing van de theorie van de *"lex specialis derogat legi generali"*.

Artikel VI. 1, § 2 machtigt de Koning om, voor de aangelegenheden die worden bedoeld door dit boek, bijzondere regels vaststellen voor een of meerdere categorieën van financiële diensten.

In het voorliggende wetsontwerp wordt afgestapt van de uitsluiting van financiële instrumenten uit het toepassingsgebied van boek VI. Een dergelijke principiële uitsluiting is tot nu toe opgenomen in de WMPC, die echter wel voorziet dat de Koning sommige bepalingen

applicables. Ce qui a été le cas avec l'arrêté royal du 5 décembre 2000.

Par contre, les services financiers et, par exemple, les services d'investissement ne sont pas exclus du champ d'application de la LPMC. Comme il ressort de la doctrine et de la jurisprudence récentes dominantes (l'arrêt "Citibank" du 11 mai 2012 de la cour d'appel de Bruxelles), cette approche et cette distinction entre les instruments financiers et les autres services financiers démontrent un manque de cohérence logique et sont source de problèmes d'interprétation inutiles.

En outre, une telle distinction n'existe pas au niveau européen. Les directives "consommateurs", tant celles qui s'appliquent "horizontalement" que celles qui établissent des règles spécifiques pour les services financiers (comme la directive 2002/65/CE sur les services financiers à distance), définissent les "services financiers" comme "tout service ayant trait à la banque, au crédit, à l'assurance, aux retraites individuelles, aux investissements et aux paiements". Les services financiers comprennent donc également les instruments financiers.

Afin de satisfaire aux obligations de transposition de directives en vigueur à cette époque (par ex. la directive 84/450/CEE du Conseil du 10 septembre 1984 relative au rapprochement des dispositions législatives, règlementaires et administratives des États membres en matière de publicité trompeuse et de publicité comparative et la directive 93/13/CEE du Conseil du 5 avril 1993 concernant les clauses abusives dans les contrats conclus avec les consommateurs), l'arrêté royal du 5 décembre 2000 rendant applicables aux instruments financiers et aux titres et valeurs certaines dispositions de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur a été adopté.

Depuis lors de nouvelles directives essentielles telles que la directive relative aux pratiques commerciales déloyales et celle relative aux services financiers à distance ont été adoptées. Pour les instruments financiers, la Belgique ne satisfait toujours pas aujourd'hui à son obligation de transposition de ces directives. Une révision de cet arrêté royal aurait en tous cas pour conséquence qu'une grande partie des dispositions de la LPMC devraient être rendues applicables.

Dans la mesure où un traitement distinct des instruments financiers n'a aucune utilité et ne crée que de la confusion, celui-ci doit être abandonné.

Dès lors, la notion de "service financier" telle que définie à l'article I. 8, 18° du livre I du Code est une

erop van toepassing kan verklaren. Dit is gebeurd bij koninklijk besluit van 5 december 2000.

Financiële diensten en bijvoorbeeld beleggingsdiensten, zijn daarentegen niet uitgesloten van het toepassingsgebied van de WMPC. Zoals uit de rechtsleer en uit recente toonaangevende rechtspraak (het "Citibank"-arrest van het hof van beroep van Brussel van 11 mei 2012) blijkt, vertonen deze benadering en dit onderscheid tussen financiële instrumenten en andere financiële diensten een gebrek aan logische samenhang en leiden ze tot onnodige interpretatieproblemen.

Bovendien wordt een dergelijk onderscheid niet gemaakt op Europees niveau, De "consumenten"-richtlijnen, zowel deze die"horizontaal" werken als deze die een specifieke regeling voor financiële diensten vaststellen (zoals de richtlijn 2002/65/EG inzake financiële diensten op afstand), definiëren "financiële diensten" als "iedere dienst van bancaire aard of op het gebied van kredietverstrekking, verzekering, individuele pensioenen, beleggingen en betalingen". De financiële diensten omvatten dus ook de financiële instrumenten.

Om toch aan de verplichtingen tot omzetting van de richtlijnen zoals die destijds golden, te voldoen (bvb. richtlijn 84/450/EEG van de Raad van 10 september 1984 betreffende het nader tot elkaar brengen van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lidstaten inzake misleidende reclame en vergelijkende reclame en richtlijn 93/13/EEG van de Raad van 5 april 1993 betreffende oneerlijke bedingen in consumentenovereenkomsten), werd het koninklijk besluit van 5 december 2000 uitgevaardigd waarbij sommige bepalingen van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, van toepassing worden verklaard op financiële instrumenten, effecten en waarden.

Sedertdien zijn nieuwe, essentiële richtlijnen, zoals de richtlijn oneerlijke handelspraktijken en deze betreffende de financiële diensten op afstand, aangenomen. België voldoet vandaag nog steeds niet aan zijn verplichting tot omzetting van deze richtlijnen voor wat betreft de financiële instrumenten. Een herziening van dit koninklijk besluit zou sowieso tot gevolg hebben dat een groot deel van de bepalingen van de WMPC van toepassing zouden moeten worden verklaard.

Waar een onderscheiden behandeling geen enkel nut heeft en enkel voor verwarring zorgt, moet ze worden verlaten.

Bijgevolg is het begrip "financiële dienst" zoals het is gedefinieerd in artikel I. 8, 18° van boek I van het

reprise littérale de la définition de services financiers de directives européennes dont la directive 2002/65/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 septembre 2002 concernant la commercialisation à distance de services financiers auprès des consommateurs, et modifiant les directives 90/619/CEE du Conseil, 97/7/CE et 98/27/CE.

Ainsi, toute confusion sera désormais exclue: par exemple, l'émetteur qui offre ses actions ou ses obligations en vente ou en souscription, fournit donc un service financier au sens de l'article I. 8, 18°.

Dans son avis, le Conseil d'État soulève une difficulté à inclure la notion d'instrument financier, telle que l'émission de titres, dans la notion de service financier tout en se référant à la définition générale de la notion de "service" reprise à l'article I. 1, 5°, du Code. Celle-ci vise en effet "toute prestation effectuée par une entreprise dans le cadre de son activité professionnelle ou en exécution de son objet statutaire". En réponse à cette remarque, il importe de souligner que seule la défintion de "service financier" est ici à prendre en considération. Il s'agit d'une définition propre au secteur financier qui provient de la législation européenne et qui, comme expliqué précédemment, est libellée de façon extrêmement large.

Le Conseil d'État s'interroge également sur la manière dont vont s'appliquer aux instruments financiers le livre VI et les différentes réglementations particulières. Il s'agira ici, comme pour d'autres secteurs (par ex. l'énergie et les télécommunications), d'appliquer les principes de la *lex generalis* et de la *lex specialis*. Ce qui signifie que les règles en matière de pratiques du marché (*lex generalis*) s'appliqueront de manière cumulative aux règles de droit financier (*lex specialis*) dans la mesure où ces dernières n'y dérogent pas ou n'y sont pas contraires. En outre, afin de tenir compte des spécificités d'une ou plusieurs catégories de services financiers, l'article VI. 1, § 2, habilite le Roi à prendre des dispositions particulières.

Le Roi sera donc habilité, d'une part, à adopter des règles plus strictes en matière de services financiers et, d'autre part, à adopter d'autres règles, le cas échéant plus souples mais mieux adaptées à certains de ces services ou une catégorie d'entre eux. Il pourrait aussi exclure l'application de certaines dispositions inadaptées à certains services financiers. Ce faisant, le Roi devra cependant veiller à préserver un niveau élevé et suffisant de protection du consommateur dans le respect des directives européennes.

Wetboek een letterlijke overname van de definitie van financiële diensten in Europese richtlijnen waaronder de richtlijn 2002/65/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 september 2002 betreffende de verkoop op afstand van financiële diensten aan consumenten en tot wijziging van de Richtlijnen 90/619/EEG, 97/7/EG en 98/27/EG van de Raad.

Zo zal voortaan elke verwarring zijn uitgesloten: bvb. ook de emittent die zijn aandelen of obligaties te koop of ter inschrijving aanbiedt, verricht dus een financiële dienst in de zin van artikel I. 8, 18°.

In zijn advies werpt de Raad van State een moeilijkheid op om het begrip financieel instrument, zoals de uitgifte van titels, in te sluiten in het begrip van financiële dienst en verwijst daarbij naar de algemene definitie van het begrip "dienst", hernomen in artikel I. 1, 5°, van het Wetboek. Dit laatste viseert "elke prestatie verricht door een onderneming in het kader van haar professionele activiteit of in uitvoering van haar statutair doel". In antwoord op deze opmerking is het van belang te onderstrepen dat hier enkel de definitie van "financiële dienst" in aanmerking moet worden genomen. Het gaat om een definitie, eigen aan de financiële sector, die voortkomt uit Europese wetgeving en die, zoals voorheen uitgelegd, op heel ruime manier is geformuleerd.

De Raad van State stelt ook vragen over de wijze waarop boek VI en de verschillende bijzondere regelgevingen zullen worden toegepast op de financiële instrumenten. Het zal erom gaan, zoals in andere sectoren (bvb. energie en telecommunicatie), de principes toe te passen van de *lex generalis* en de *lex specialis*. Dit betekent dat de regels op het vlak van de marktpraktijken (*lex generalis*) cumulatief van toepassing zullen zijn met de regels van het financieel recht (*lex specialis*), in de mate dat deze laatste er niet van afwijken of er niet aan tegengesteld zijn. Bovendien machtigt artikel VI. 1, § 2, de Koning bijzondere regels te bepalen, teneinde rekening te houden met de eigenheid van een of meer categorieën van financiële diensten.

De Koning zal dus gemachtigd zijn om, aan de ene kant, striktere regels aan te nemen inzake financiële diensten en, aan de andere kant, andere regels vast te stellen, desgevallend soepeler maar beter aangepast aan bepaalde van die diensten of aan een categorie ervan. Hij zou dus ook de toepassing kunnen uitsluiten van sommige bepalingen die onaangepast zijn voor financiële diensten. Aldus zal de Koning erover moeten waken een hoog en voldoende niveau van consumentenbescherming te bewaren in overeenstemming met de Europese richtlijnen.

Cette habilitation au Roi est en conformité avec la directive 2005/29/CE sur les pratiques commerciales déloyales et avec la directive droits des consommateurs qui fait l'objet d'une transposition par le présent projet de loi. La directive pratiques commerciales déloyales, qui vise en principe une harmonisation totale, permet explicitement dans son article 3.9. aux États membres d'imposer des mesures plus strictes pour les services financiers et la deuxième les exclut de son champ d'application. Le considérant 10 de la directive pratiques commerciales déloyales souligne l'intérêt des dispositions en matière de pratiques commerciales déloyales pour des produits complexes, comme certains services financiers, comportant un niveau de risque élevé pour les consommateurs.

Le présent projet de loi, tout comme la LPMC, contient l'acquis européen en matière de protection du consommateur et s'applique également aux services financiers, en tant que *lex generalis*. Les directives "horizontales" déjà transposées antérieurement, permettent en principe d'aller plus loin pour les services financiers.

Pour ces motifs, un pouvoir de délégation général au Roi est proposé. Le Roi ne peut prendre de telles dispositions particulières qu'après avis du Conseil de la Consommation, l'organe consultatif habituel qui se prononce toujours sur les questions de protection du consommateur et l'Autorité des services et marchés financiers (FSMA) qui, à la suite de la nouvelle répartition de compétences "Twin Peaks", a entre autres pour mission le contrôle du respect des règles de conduite que les intermédiaires financiers sont tenus d'appliquer afin d'assurer le traitement honnête, équitable et professionnel de leurs clients. Ainsi, chaque fois qu'un arrêté d'exécution est envisagé à l'égard des services financiers, dans n'importe quel domaine couvert par le livre VI, celui-ci ne pourra être adopté qu'après consultation préalable de la FSMA et du Conseil de la Consommation.

Pour rappel, en vertu de la loi du 2 juillet 2010 modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, modifiée par l'arrêté royal du 3 mars 2011 mettant en œuvre l'évolution des structures de contrôle du secteur financier, le Roi a déjà été habilité à fixer des règles concernant le contenu et le mode de présentation des communications à caractère promotionnel et autres documents et avis se rapportant à un compte ouvert auprès d'un établissement financier.

L'article VI. 1, § 3, de l'avant-projet posait comme principe que le livre VI s'applique également aux titulaires d'une profession libérale.

Deze machtiging aan de Koning is in overeenstemming met de richtlijn 2005/29/EG oneerlijke handelspraktijken en met de richtlijn consumentenrechten die mede wordt omgezet door het voorliggende wetsontwerp. De richtlijn oneerlijke handelspraktijken, die in principe volledige harmonisatie beoogt, laat uitdrukkelijk in haar artikel 3.9. aan de lidstaten toe strengere maatregelen op te leggen voor financiële diensten en de tweede sluit ze uit van haar toepassingsgebied. Overweging 10 van de richtlijn oneerlijke handelspraktijken onderstreept het belang van de bepalingen inzake oneerlijke handelspraktijken bij complexe producten, zoals bepaalde financiële diensten, die veel risico's voor consumenten inhouden.

Het voorliggend wetsontwerp bevat net als de WMPC het Europese acquis inzake consumentenbescherming en is als *lex generalis* ook van toepassing op financiële diensten. De "horizontale" richtlijnen die reeds voorheen waren omgezet, laten in principe toe om verder te gaan voor financiële diensten.

Om deze redenen wordt een algemene delegatiebevoegdheid voor de Koning voorgesteld. De Koning kan dergelijke bijzondere regels enkel treffen na advies van de Raad voor het Verbruik, het adviesorgaan dat zich altijd uitspreekt inzake consumentenaangelegenheden, en de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten (FSMA), die in gevolge de "Twin Peaks"-bevoegdheidsverdeling onder meer als opdracht heeft toe te zien op de naleving van de gedragsregels waaraan de financiële tussenpersonen zijn onderworpen teneinde een loyale, billijke en professionele behandeling van hun cliënten te waarborgen. Telkenmale dus een uitvoeringsbesluit wordt voorzien ten aanzien van financiële diensten, op gelijk welk vlak bestreken door boek VI, zal dit pas kunnen worden aangenomen nadat de FSMA en de Raad voor het Verbruik voorafgaandelijk werden geraadpleegd.

Ter herinnering, krachtens de wet van 2 juli 2010 tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiele diensten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 maart 2011 betreffende de evolutie van de toezichtarchitectuur voor de financiële diensten, werd de Koning reeds de bevoegdheid verleend om regels vast te stellen aangaande de inhoud en de voorstellingswijze van reclame en andere documenten en berichten die betrekking hebben op een rekening bij een financiële instelling.

In artikel VI. 1, § 3, van het voorontwerp werd als beginsel gesteld dat boek VI ook van toepassing is op de beoefenaars van een vrij beroep.

Ce paragraphe devait être lu conjointement avec la disposition transitoire prévue à l'article 9 du présent projet, selon laquelle le livre VI du Code de droit économique n'est pas applicable dans son ensemble au titulaire d'une profession libérale, tel qu'il était défini à l'article I.8.39° du Code de droit économique en projet tant que l'article VI.1, § 3, du Code de droit économique, tel qu'inséré par la présente loi, n'était pas entré en vigueur.

Dans son avis (remarque n° 6) le Conseil d'État précise que l'article VI.1, § 3 en projet, met fin à l'exclusion de l'application de la LPMC aux titulaires d'une profession libérale, aux dentistes et aux kinésithérapeutes (en faisant référence aux arrêts de la Cour constitutionnelle), mais que combiné avec la disposition transitoire prévue à l'article 9 du projet, ce régime transitoire est encore toujours contraire aux articles 10 et 11 de la Constitution.

L'article I.8, 39°, l'article VI.1, § 3 et les dispositions transitoires et d'entrée en vigueur y afférentes, sont dès lors supprimés, et dans le Code de droit économique sont fixées des dispositions spéciales qui sont d'application aux personnes exerçant une profession libérale pour les prestations intellectuelles caractéristiques de ces professions qu'elles fournissent. Ces dispositions n'ont vocation à s'appliquer aux activités exercées par les titulaires d'une profession libérale que *dans la mesure* où ces activités relèvent spécifiquement des prestations caractérisant ces professions libérales. Dès lors que le titulaire d'une profession libérale fournit des prestations qui ne sont pas caractéristiques de sa profession (par exemple la vente de produits solaires par un pharmacien), il sera soumis aux dispositions du livre VI. Ainsi une réponse est donnée aux différents arrêts de la Cour constitutionnelles, auxquels peut être ajouté l'arrêt récent n° 99/2013 du 9 juillet 2013 qui annule les articles 2, 2°, et 3, § 2, de la LPMC.

L'article VI. 2 transpose l'article 5 de la directive pour tous les contrats autres que les contrats à distance et les contrats hors établissements. L'article 5 de la directive dresse une liste minimale des informations à fournir au consommateur avant la conclusion du contrat, pour autant que celles-ci ne ressortent pas déjà du contexte. Pour répondre au Conseil de la Consommation et au Conseil Supérieur, l'article 5. 4. de la directive laisse aux États membres la possibilité de maintenir ou d'adopter des exigences supplémentaires en matière d'information précontractuelle pour les contrats autres que les contrats à distance et hors établissement. Cette possibilité a été utilisée dans le présent projet de loi .

Deze paragraaf diende te worden samen gelezen met de overgangsbepaling vervat in artikel 9 van voorliggend ontwerp, luidens hetwelk boek VI van het Wetboek van economisch recht in haar geheel niet van toepassing is op een beoefenaar van een vrije beroep, zoals was gedefinieerd in het ontworpen artikel I.8.39° van het Wetboek van economisch recht, zolang artikel VI. 1, § 3, van het Wetboek van economisch recht, zoals ingevoegd bij deze wet, niet in werking was getreden.

In het advies van de Raad van State (opmerking nr. 5.1), wordt gesteld dat het ontworpen artikel VI.1, § 3, weliswaar een einde stelt aan de uitsluiting van de toepassing van de WMPC op de beoefenaars van de vrije beroepen, de tandartsen en de kinesisten (verwijzend naar de arresten van het Grondwettelijk Hof), doch in samenhang gelezen met de overgangsbepaling die vervat is in artikel 9 van het ontwerp, dit overgangsregime nog steeds in strijd is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Artikel I.8, 39°, artikel VI.1, § 3, en de hiermee samenhangende overgangsbepaling en bepaling inzake inwerkingtreding worden derhalve geschrapt, en in het Wetboek van economisch recht worden afzonderlijke bepalingen vastgesteld die van toepassing zijn op de beoefenaars van een vrij beroep voor de door hen geleverde intellectuele prestaties kenmerkend voor deze beroepen. Deze bepalingen hebben enkel tot doel van toepassing te zijn op de activiteiten uitgeoefend door de beoefenaars van een vrij beroep *voor zover* deze activiteiten specifiek vallen onder de prestaties die kenmerkend zijn voor deze vrije beroepen. Zodra de beoefenaar van een vrij beroep prestaties levert die niet kenmerkend zijn voor zijn beroep (bijvoorbeeld de verkoop van zonneproducten door een apotheker), is hij onderworpen aan de bepalingen van boek VI. Aldus wordt een antwoord geboden op de verschillende aangehaalde arresten van het Grondwettelijk Hof, waaraan recent het arrest nr. 99/2013 van 9 juli 2013 houdende de vernietiging van de artikelen 2, 2°, en 3, § 2, van de WMPC kan worden toegevoegd.

Artikel VI. 2 zet artikel 5 van de richtlijn om voor alle andere overeenkomsten dan overeenkomsten op afstand en buiten verkoopruimten. Artikel 5 van de richtlijn stelt een lijst vast van de minimale inlichtingen die voor het afsluiten van een overeenkomst aan de consument moeten worden verstrekt, voor zover ze niet reeds volgen uit de context. Om te antwoorden op de Raad voor het Verbruik en de Hoge Raad, laat artikel 5. 4. van de richtlijn de lidstaten toe aanvullende vereisten inzake precontractuele informatie te behouden of aan te nemen voor andere overeenkomsten dan overeenkomsten op afstand en buiten verkoopruimten. Van deze mogelijkheid wordt gebruik gemaakt in het

Ainsi, afin de reprendre *mutatis mutandis* l'article 4 de la LPMC, a été ajoutée (article VI. 2, 7°) l'obligation de fournir les conditions de vente compte tenu du besoin d'information exprimé par le consommateur et compte tenu de l'usage déclaré par celui-ci ou raisonnablement prévisible.

Par ailleurs, l'article 5. 3. de la directive permet également aux États membres de ne pas appliquer les obligations d'information aux contrats qui portent sur des transactions intéressant la vie quotidienne et qui sont exécutés dès leur conclusion. Les représentants de la production, de la distribution et des classes moyennes du Conseil de la Consommation regrettent que cette faculté n'ait pas été utilisée. La volonté est de se conformer au champ d'application de la LPMC. D'une part, actuellement, la LPMC n'exclut pas particulièrement ce type de contrat et l'obligation générale d'information leur est applicable.

La directive pratique commerciale déloyale impose d'ailleurs, pour l'invitation à l'achat, un certain nombre d'informations à fournir aux consommateurs, dès lors qu'elles ne ressortent pas déjà du contexte: caractéristiques, prix, adresse géographique et identité de l'entreprise, modalités de paiement, de livraison et d'exécution et de traitement des réclamations, droit de rétractation.

La présente directive reprend ces informations dès lors qu'elles ne ressortent pas du contexte et y ajoute seulement les informations relatives à la garantie légale et commerciale ainsi qu'aux conditions de vente mais qui, déjà actuellement, doivent être fournies en vertu de l'article 4 de la LPMC et de la loi du 1er septembre 2004 relative à la protection des consommateurs en cas de vente de biens de consommation. On n'ajoute donc aucune obligation supplémentaire pour les contrats portant sur des transactions intéressant la vie quotidienne et exécutés dès leur conclusion, d'autant que dans la majorité de ces transactions, les informations ressortent du contexte et ne doivent donc pas être expressément répétées.

D'autre part, il faut souligner que le critère d'exclusion de la directive (un contrat portant sur une transaction intéressant la vie quotidienne) n'est pas précisément défini et que son application pourrait varier selon les cas et ainsi menacer la sécurité juridique.

Les informations à fournir doivent être claires et complètes. Lorsqu'elle fournit ces informations, l'entreprise

voorliggende wetsontwerp. Zo werd, om artikel 4 WMPC *mutatis mutandis* te hernemen, toegevoegd (artikel VI. 2. 7°) de verplichting tot verstrekken van de algemene voorwaarden rekening houdende met de behoefte aan informatie uitgedrukt door de consument en rekening houdende met het gebruik dat hij heeft aangegeven of dat redelijkerwijze kan worden voorzien.

Daarnaast laat artikel 5. 3. van de richtlijn eveneens toe aan de lidstaten de informatieverplichtingen niet toe te passen op de overeenkomsten die slaan op verrichtingen die het dagelijkse leven aangaan en die van zodra ze worden afgesloten worden uitgevoerd. De vertegenwoordigers van de productie, de distributie en de middenstand in de Raad voor het Verbruik betreuren dat er van deze mogelijkheid geen gebruik werd gemaakt. De bedoeling is zich te houden aan het toepassingsveld van de WMPC. Enerzijds sluit de WMPC vandaag dit soort overeenkomsten in het bijzonder niet uit en blijft de algemene voorlichtingsverplichting op deze toepasselijk.

De richtlijn oneerlijke handelspraktijken legt anderzijds voor de uitnodiging tot aankoop een bepaald aantal inlichtingen vast die aan de consument zijn te verstrekken, wanneer deze niet reeds blijken uit de context: karakteristieken, prijs, geografisch adres en identiteit van de onderneming, modaliteiten voor de betaling, voor de levering en voor de uitvoering, klachtenbehandeling en herroepingsrecht.

De huidige richtlijn herneemt deze inlichtingen wanneer ze al niet blijken uit de context en voegt er enkel nog aan toe de inlichtingen met betrekking tot de wettelijke en commerciële garantie en tot de verkoopsvoorwaarden; deze moeten echter reeds vandaag worden verstrekt op grond van artikel 4 van de WMPC en de wet van 1 september 2004 betreffende de bescherming van de consumenten bij verkoop van consumptiegoederen. Er wordt dus geen enkele nieuwe verplichting toegevoegd voor de overeenkomsten die slaan op verrichtingen die slaan op het dagelijkse leven en die van bij hun afsluiting worden uitgevoerd, temeer daar voor het grote merendeel van deze verrichtingen de inlichtingen blijken uit de context en dus niet op een uitdrukkelijke manier moeten worden herhaald.

Anderzijds moet er worden onderstreept dat het criterium van uitsluiting van de richtlijn, nl. een overeenkomst in verband met een verrichting die het dagelijks leven aanbelangt, niet op een precieze manier is gedefinieerd en dat zijn toepassing kan uiteenlopen naargelang de gevallen en zo de juridische zekerheid in het gedrang kan brengen.

De te verstrekken informatie moet duidelijk en volledig zijn. Wanneer de onderneming deze informatie

doit tenir compte des besoins spécifiques des consommateurs qui sont particulièrement vulnérables en raison d'une infirmité mentale, physique ou psychologique, de leur âge ou de leur crédulité, d'une façon que l'entreprise puisse raisonnablement prévoir. Cependant, la prise en compte de ces besoins spécifiques ne doit pas aboutir à des niveaux différents de protection des consommateurs.

L'article VI. 2, 1°, 3° et 4°, utilise la notion de produits, issue de la LPMC. Cette notion est plus large que celle de "biens et services", utilisée dans la directive, puisque sont également visés, à côté des biens et services, les biens immeubles, les droits et obligations. La directive étant minimale pour ce qui concerne les contrats autres que les contrats à distance et hors établissement, le champ d'application de ses dispositions peut dès lors ici être étendu.

L'article VI. 2, 2°, transpose l'article 5. 1, b), de la directive et impose que le consommateur soit informé de l'identité de l'entreprise, en mentionnant comme exemple sa raison sociale, son adresse géographique. Son numéro d'entreprise doit aussi être fourni, afin de se conformer à l'article 18 de la loi du 26 mars 2010 sur les services, transposant la directive 2006/123/CE relative aux services dans le marché intérieur.

L'article VI. 2, 3°, transpose l'article 5.1, c), de la directive. Il impose que le prix dont le consommateur doit être informé avant la conclusion du contrat, est le prix total, comme l'exige également l'article VI. 4, relatif à l'indication des prix, en application de la directive 98/6/CE du 16 février 1998 relative à la protection des consommateurs en matière d'indication des prix des produits offerts aux consommateurs. Le consommateur doit ainsi être informé du prix, y compris toutes les taxes et tous les services à payer obligatoirement. Si le prix ne peut être raisonnablement calculé à l'avance, le consommateur doit être informé du mode de calcul du prix. Le consommateur doit pareillement être informé de tous les frais supplémentaires de transport, de livraison ou d'affranchissement ou de leur exigibilité, s'ils ne peuvent être raisonnablement calculés à l'avance.

L'article VI. 2, 7°, complète les exigences de l'article 5 de la directive. Ce point reprend *mutatis mutandis* le contenu de l'article 4, LPMC qui ne figure pas dans la directive: l'entreprise doit fournir au consommateur, avant la conclusion du contrat, les autres informations que celles listées par cet article de la directive (voir commentaire ci-avant).

verstrekt, moet ze rekening houden met de specifieke noden van de consumenten die door hun mentale, lichamelijke of psychologische handicap, hun leeftijd of hun goedgelovigheid bijzonder kwetsbaar zijn op een manier die de onderneming redelijkerwijs kon worden verwacht te voorzien. Het in rekening nemen van deze specifieke behoeften moet echter niet tot verschillende niveaus van consumentenbescherming leiden.

Artikel VI. 2, 1°, 3° en 4°, gebruikt het begrip "product" dat voortkomt uit de WMPC. Dit begrip is ruimer dan dat van "goederen en diensten", dat in de richtlijn wordt gebruikt, daar evenzeer, naast goederen en diensten, wordt bedoeld de onroerende goederen, de rechten en verplichtingen. Daar de richtlijn minimaal is voor wat betreft de andere overeenkomsten dan de overeenkomsten op afstand en buiten verkoopruimten, kan het toepassingsgebied van haar bepalingen hier dus worden uitgebreid.

Artikel VI. 2, 2°, zet artikel 5.1, b), van de richtlijn om en bepaalt dat de consument geïnformeerd moet worden over de identiteit van de onderneming, door het vermelden van bijvoorbeeld haar handelsnaam, haar geografisch adres. Het ondernemingsnummer moet eveneens verstrekt worden, teneinde in overeenstemming te zijn met artikel 18 van de dienstenwet van 26 maart 2010, ter omzetting van richtlijn 2006/123/EG betreffende diensten op de interne markt.

Artikel VI. 2, 3°, zet artikel 5.1, c), van de richtlijn om. Het bepaalt dat de prijs, waarover de consument moet geïnformeerd worden voor de contractsluiting, de totale prijs is, zoals ook vereist is in artikel VI. 4, betreffende de prijsaanduiding, in toepassing van richtlijn 98/6/EG van 16 februari 1998 betreffende de bescherming van de consument inzake prijsaanduiding van aan de consument aangeboden producten. De consument moet bijgevolg geïnformeerd worden over de prijs, met inbegrip van alle belastingen en alle diensten die door de consument verplicht moeten worden bijbetaald. Als de prijs redelijkerwijs niet vooraf kan worden berekend, dan moet de consument geïnformeerd worden over de manier waarop de prijs wordt berekend. De consument moet ook geïnformeerd worden over alle extra vracht-, leverings- of portokosten of van de omstandigheid dat deze kosten verschuldigd kunnen zijn, als ze niet redelijkerwijs vooraf kunnen worden berekend.

Artikel VI. 2, 7°, vult de vereisten van artikel 5 van de richtlijn aan. Dit punt herneemt *mutatis mutandis* de inhoud van artikel 4, WMPC, die niet voorkomt in de richtlijn: de onderneming moet aan de consument, voor de contractsluiting, de andere inlichtingen dan deze opgesomd in dit artikel van de richtlijn, verstrekken (zie commentaar hiervoor).

Les points 8° et 9° de l'article VI. 2, visent les informations relatives aux fonctionnalités et à l'interopérabilité du contenu numérique. Par fonctionnalités, on entend les différentes façons d'utiliser le contenu numérique, par exemple l'observation du comportement des consommateurs, l'absence ou la présence de restrictions techniques, telles que la protection au moyen de la gestion des droits numériques ou l'encodage régional. Par information sur l'interopérabilité, on entend les informations relatives au matériel standard et à l'environnement logiciel avec lesquels le contenu numérique est compatible, par exemple le système d'exploitation, la version nécessaire et certaines caractéristiques de matériel. La nécessité de disposer d'autres services, comme par exemple une connexion internet, constitue une information pertinente.

Les chapitres 2, 3, 4, 5, et 7 du titre 2 reprennent les dispositions correspondantes de la LPMC sous réserve de corrections matérielles ou légistiques. La directive droits des consommateurs ne contient pas de règles qui ont trait à ces dispositions.

Le chapitre 6, section 2 du titre 2 a été modifié en ses dispositions relatives à la notification des ventes en liquidation (article VI. 23 et VI. 24). Cette obligation de notification s'avère inefficace dans la pratique. De plus, elle entraîne des charges administratives et donc des coûts pour les entreprises. La suppression de l'obligation de notification préalable ne signifie pas que les conditions requises pour pouvoir procéder à une liquidation ne seraient plus valables. Au contraire, elles restent inchangées.

Afin d'éviter une concurrence déloyale entre entreprises, l'article VI. 23, § 3, impose que peuvent seuls être offerts en vente ou vendus en liquidation, les biens faisant partie du stock de l'entreprise avant le début de la vente en liquidation.

L'article VI. 24, permet au Roi de déterminer des modalités particulières d'information relative aux liquidations. Ainsi, il serait possible par exemple d'envisager une consultation des entreprises en liquidation via un site internet, ce qui peut constituer une information utile tant pour les consommateurs que pour les entreprises. Cette disposition permet de répondre à la crainte et à suggestion du Conseil Supérieur de mettre en place un nouveau mécanisme d'information.

Au chapitre 6, section 3, les règles relatives aux ventes en soldes et à la période d'attente ont été adaptées et simplifiées par rapport à la LPMC sur un certain nombre de points.

De punten 8° en 9° van artikel VI. 2, hebben betrekking op informatie betreffende de functionaliteit en de interoperabiliteit van digitale inhoud. Onder functionaliteit wordt verstaan de verschillende manieren van gebruik van de digitale inhoud, bijvoorbeeld voor de observatie van het consumentengedrag, de aan- of afwezigheid van technische beperkingen, zoals de bescherming via digital rights management of de regiocodering. Onder informatie over interoperabiliteit wordt verstaan de informatie over de standaardhardware en softwareomgeving waarmee de digitale inhoud compatibel is, bijvoorbeeld het besturingssysteem, de vereiste versie en bepaalde hardwarekenmerken. Ook de noodzaak om over andere diensten te beschikken, zoals bvb. een internetverbinding, vormt relevante informatie.

De hoofdstukken 2, 3, 4, 5, en 7 van titel 2 hernemen de overeenstemmende bepalingen van de WMPC, met uitzondering van aanpassingen om materiële of legistieke redenen. De richtlijn consumentenrechten bevat geen regels die verband houden met deze bepalingen.

Hoofdstuk 6, afdeling 2 van titel 2 wordt gewijzigd voor wat de bepalingen betreft over de kennisgeving van uitverkopen (artikel VI. 23 en VI. 24). Deze kennisgevingsverplichting blijkt niet effectief in de praktijk. Bovendien veroorzaakt ze administratieve lasten en dus kosten voor de ondernemingen. De afschaffing van de voorafgaande notificatieplicht betekent niet dat de voorwaarden waaronder tot een uitverkoop mag worden overgegaan, niet meer zouden kunnen gelden. Integendeel, ze blijven onverkort bestaan.

Teneinde oneerlijke concurrentie tussen ondernemingen te vermijden, bepaalt artikel VI. 23, § 3, dat in uitverkoop enkel goederen te koop aangeboden of verkocht mogen worden die voor het begin van de uitverkoop deel uitmaken van de voorraad van de onderneming.

Artikel VI. 24, laat de Koning toe bijzondere informatiemodaliteiten betreffende uitverkoop te bepalen. Op die manier zou het bijvoorbeeld mogelijk zijn om het via een website mogelijk te maken te raadplegen welke ondernemingen in uitverkoop zijn, wat nuttige informatie kan vormen voor zowel consumenten als ondernemingen. Deze bepaling laat toe een antwoord te geven op de vrees van de Hoge Raad en zijn suggestie om een nieuw informatiemechanisme in te voeren.

In hoofdstuk 6, afdeling 3, ten opzichte van de WMPC worden de regels over de solden en de sperperiode op een aantal vlakken aangepast en vereenvoudigd.

Ces modifications qui ne visent pas à protéger les intérêts du consommateur (les représentants des consommateurs plaident en faveur de la suppression de la période d'attente dès lors que celle-ci entraverait considérablement la libre concurrence, au détriment des consommateurs — voir notamment l'avis du Conseil de la Consommation n° 227 du 27 juin 2000), mais bien à protéger les intérêts des commerces de détail plus petits — sont inspirées des expériences acquises dans la pratique depuis l'entrée en vigueur de la LPMC. Entretemps, six périodes de soldes ont eu lieu. Les principes de base qui doivent garantir une concurrence correcte et des pratiques du marché loyales entre entreprises ont toutefois été préservés. Les règles en matière de soldes et de pré-soldes deviennent ainsi plus transparentes pour les entreprises qui doivent les appliquer. Pour qu'il ne subsiste plus aucun doute quant à la finalité poursuivie par la réglementation sur les soldes et répondre ainsi à la remarque du Conseil d'État, l'article VI. 25. § 1er mentionne expressément sa ratio legis.

La période d'attente précédant les soldes et pendant laquelle aucune réduction de prix ne peut être annoncée dans les secteurs de l'habillement, des chaussures et de la maroquinerie, est maintenue. Il s'agit ici de protéger les traditionnels commerces de détail qui doivent faire face aux actions promotionnelles de plus grandes entreprises qui, grâce à leur important pouvoir économique, risquent de les mettre en grande difficulté. Ces commerces de détail ne disposent bien souvent pas de capacité et moyens financiers suffisants pour les concurrencer à armes égales. L'interdiction d'annonce de réduction de prix pendant la période d'attente vise donc à protéger exclusivement une saine concurrence entre les professionnels.

Les règles qui visent la protection du consommateur, plus particulièrement celles qui lui garantissent un avantage de prix effectif et une information correcte sur celui-ci, sont les règles qui valent de façon générale pendant toute l'année et pour toute annonce de réduction de prix. Elles se retrouvent dans l'article VI. 18.

Les périodes de soldes, prévues à l'article VI. 25, restent inchangées. Il reste possible de déplacer ces périodes par voie d'arrêté royal, mais en prévoyant l'instauration d'une restriction, à savoir qu'elles ne peuvent de toute façon pas être plus longues qu'un mois. Prévoir que les ventes en soldes ne s'étendent pas sur des périodes plus longues se justifie dans l'intérêt des entreprises, en particulier des entreprises indépendantes et des PME. Cette restriction n'existe pas aujourd'hui et pourrait aboutir à ce que la vente à perte soit rendue possible sur des périodes beaucoup

Deze wijzigingen die er niet toe strekken de belangen van de consument te beschermen (vertegenwoordigers van de consumenten pleiten voor de afschaffing van de sperperiode omdat dit de vrije mededinging aanzienlijk zou afremmen, ten nadele van de consumenten — zie o.a. advies Raad voor het Verbruik nr. 227 van 27 juni 2000), maar wel de belangen van de kleinere detailhandelszaken — zijn ingegeven door de praktijkervaringen sedert de inwerkingtreding van de WMPC. Ondertussen zijn er zes soldenperioden geweest. De basisprincipes die een correcte mededinging en eerlijke marktpraktijken tussen ondernemingen moeten waarborgen, zijn evenwel behouden. De solden- en pre-soldenregels worden op die manier doorzichtiger voor de ondernemingen die ze moeten toepassen. Opdat er geen enkele twijfel meer blijft bestaan over de finaliteit die de soldenreglementering nastreeft en om te antwoorden op de bemerking van de Raad van State vermeldt artikel VI. 25. § 1 uitdrukkelijk zijn ratio legis.

De sperperiode die de solden voorafgaat en waarbinnen geen enkele prijsvermindering mag worden aangekondigd in de sectoren van de kleding, de schoenen en de lederwaren, wordt behouden. Het gaat er hier om de traditionele detailhandelszaken te beschermen die het hoofd moeten bieden aan promotionele acties van grotere ondernemingen, die hen, dank zij hun belangrijke economische macht, in grote moeilijkheden kunnen brengen. Deze kleinhandelszaken beschikken vaak niet over de capaciteit en voldoende financiële middelen om ze met dezelfde wapens te beconcurreren. Het verbod om prijsverminderingen aan te kondigen tijdens de sperperiode beoogt dus uitsluitend een gezonde mededinging tussen professionelen te waarborgen.

De regels die zijn gericht op de consumentenbescherming, meer bepaald deze die hem waarborgen dat hij effectief een prijsvoordeel doet en dat hij juist wordt geïnformeerd over dit prijsvoordeel, zijn de regels die algemeen gelden gedurende gans het jaar en voor alle aankondigingen van prijsverminderingen. Ze zijn terug te vinden in artikel VI. 18.

De soldenperiodes, voorzien in artikel VI. 25, blijven ongewijzigd. Het blijft mogelijk bij koninklijk besluit deze periodes te verleggen, maar met die beperking dat ze hoe dan ook niet langer mogen zijn dan één maand. In het belang van de ondernemingen, in het bijzonder de zelfstandige ondernemingen en de kmo's, is het verantwoord te voorzien dat soldenverkopen zich niet over langere perioden spreiden. Deze beperking bestaat vandaag niet en zou er toe kunnen leiden dat verkoop met verlies over veel langere periodes mogelijk wordt. Deze ingreep verzekert een evenwicht ten aanzien van

plus longues. Cette modification assure un équilibre suite à l'adaptation qui a été apportée aux règles en matière de vente à perte.

L'article VI. 26 précise les règles qui s'appliquent pour déterminer le prix de référence. Ces précisions s'accordent complètement aux positions adoptées par l'administration. De cette manière, on s'assure que toutes les entreprises fixent de manière identiques les réductions qu'elles accordent pendant les soldes.

Les articles VI. 27 et VI. 28 reprennent les dispositions correspondantes de la LPMC.

L'article VI. 29 traite des périodes d'attente. Les périodes d'attente pour les secteurs critiques: habillement, chaussures et maroquinerie, sont maintenues, si ce n'est qu'elles sont quelque peu allongées de manière à les faire coïncider avec la période de référence prévue à l'article VI. 26, § 2, 1°. Ainsi, l'incohérence, qui était la conséquence des dispositions de la LPMC et qui, pour beaucoup d'entreprises, tant grandes que petites, prêtait à confusion, est éliminée.

Le quatrième paragraphe prévoit une dérogation à l'interdiction d'annonce de réductions de prix pendant la période d'attente pour ce que l'on appelle les braderies. Il est cependant autorisé d'organiser une "manifestation commerciale occasionnelle" par période d'attente, ce qui correspond aux pratiques effectives sur le marché. Cette précision veille à ce que toutes les entreprises puissent concurrencer d'une manière égale et loyale sur l'ensemble du territoire de notre pays.

Le dernier paragraphe vise à éliminer une anomalie qui existait depuis longtemps. Les conditions sous lesquelles une entreprise peut procéder à une liquidation sont strictement fixées dans les articles VI. 22 à VI. 24. Les entreprises, qui se trouvent dans une de ces situations légales, peuvent procéder à une liquidation, mais sont aussi obligées d'appliquer pendant cette liquidation des prix réduits et d'indiquer l'avantage de prix qui est accordé. Cependant, pendant la période d'attente, aucune réduction de prix ne peut être annoncée dans les secteurs critiques. Puisqu'une liquidation peut normalement durer cinq mois, une période d'attente tombera très souvent pendant la période de liquidation. Dans ce cas, l'entreprise doit donc retirer toutes les annonces de réduction de prix. Cette règle entraîne une énorme charge pour les entreprises concernées, laquelle est maintenant éliminée.

L'article VI. 30 correspond aux règles actuelles de la LPMC en matière de consultation préalable des organes d'avis.

de aanpassing die aan de regels inzake verkoop met verlies wordt aangebracht (zie artikel VI. 116).

Artikel VI. 26 verduidelijkt de regels die gelden voor de bepaling van de referentieprijs. Deze verduidelijkingen sluiten volledig aan bij de standpunten die de administratie heeft ingenomen. Op die manier wordt ervoor gezorgd dat alle ondernemingen op een gelijklopende manier de kortingen die ze tijdens de solden verlenen, vaststellen.

De artikelen VI. 27 en VI. 28 hernemen de overeenstemmende bepalingen van de WMPC.

In artikel VI. 29 wordt gehandeld over de sperperiodes. De sperperiodes voor de kritieke sectoren: kleding, schoenen en lederwaren, blijven behouden, zij het dat ze iets worden verlengd om ze op die manier te doen samenvallen met de referentieperiode voorzien in artikel VI. 26, § 2, 1°. Zodoende wordt een incoherentie die het gevolg was van de bepalingen van de WMPC en die voor heel veel ondernemingen, zowel groot als klein, tot veel verwarring leidde, opgeheven.

De vierde paragraaf voorziet in een afwijking op het verbod tot aankondiging van prijsverminderingen tijdens de sperperiode, voor de zgn braderieën. Er wordt wel toegelaten dat er één "occasionele handelsmanifestatie" per sperperiode wordt georganiseerd, waarmee wordt aangesloten bij de effectieve praktijken op de markt. Deze precisering zorgt ervoor dat alle ondernemingen over het ganse grondgebied van ons land op een gelijke en faire manier kunnen concurreren.

De laatste paragraaf wil een al lang bestaande anomalie wegwerken. De voorwaarden waaronder een onderneming kan overgaan tot een uitverkoop zijn strikt vastgelegd in de artikelen VI. 22 tot VI. 24. Ondernemingen die zich in een van deze wettelijke situaties bevinden, mogen uitverkopen, maar ze zijn evengoed verplicht tijdens deze uitverkoop verlaagde prijzen toe te passen en aan te geven wat het prijsvoordeel is dat wordt toegekend. Tijdens de sperperiode mogen in de kritieke sectoren echter geen prijsverminderingen worden aangekondigd. Daar een uitverkoop normaal vijf maanden mag duren, zal er heel vaak een sperperiode vallen in de periode van uitverkoop. In deze situatie moet de onderneming dus alle aankondigingen van prijsverminderingen weghalen. Deze regel brengt een enorme overlast mee voor de betrokken bedrijven, die nu wordt weggewerkt.

Artikel VI. 30 stemt overeen met de huidige regels van de WMPC inzake voorafgaande raadpleging van de adviesorganen.

L'actuel article 36, LPMC, qui habilite le Roi à prendre des mesures particulières en matière de titres, visés aux articles VI. 31 et VI. 32 est supprimé.

En effet, la directive 2006/123/CE relative aux services a impliqué la suppression du système d'immatriculation des émetteurs de titres. Dès lors qu'il n'y a plus d'immatriculations, le contrôle automatique est quasi impossible. Plus fondamentalement, l'existence d'un régime distinct de protection des consommateurs qui détiennent un titre donnant droit à un remboursement ultérieur n'est plus justifié, notamment par rapport aux cartes de fidélité pour lesquelles aucune garantie particulière n'existe.

Enfin, la directive 2005/29/CE relative aux pratiques commerciales déloyales est une directive maximale qui ne permet pas de prévoir des dispositions plus sévères que celles qu'elle énonce. Le Conseil de la Consommation et le Conseil Supérieur ont émis des avis en ce sens respectivement les 19 juillet 2010 et 10 avril 2012.

Au titre 3, chapitre 1er, les articles VI. 37 à VI. 40 ne font l'objet d'aucune modification par rapport à la LPMC.

Dans son avis, le Conseil de la Consommation soulève un problème de terminologie quant à la transposition de l'article 27 de la directive par les articles VI. 38 et VI. 103, 6°. Or, ces articles sont à lire ensemble, le premier se référant au deuxième. Le texte de transposition n'a en effet pas repris les mots "prestation non demandée" comme dans la directive mais uniquement "fourniture non demandée". Un tel ajout est inutile dans la mesure où l'article VI. 103, 6°, utilise la notion de "produits", laquelle englobe les biens et services.

Le titre 3, chapitre 1er, articles VI. 41 à 44, transposent les articles 22, 19, 18 et 20, de la directive 2011/89/UE et modifie la LPMC en ce sens.

L'article VI. 41, concerne l'interdiction des options par défaut. Il remplace et modifie l'article 44, LPMC, afin de reprendre le contenu de l'article 22 de la directive. La protection du consommateur n'est plus limitée à la conclusion d'un contrat sur internet mais étendue à la conclusion de tout contrat. L'entreprise doit obtenir le consentement exprès du consommateur à tout paiement supplémentaire à la rémunération de l'obligation contractuelle principale. Si cette obligation n'est pas respectée, le consommateur peut prétendre au remboursement de ces paiements supplémentaires.

Het huidige artikel 36, WMPC dat de Koning machtigt bijzondere maatregelen te nemen in verband met de titels bedoeld in de artikelen VI. 31 en VI. 32, wordt geschrapt.

Richtlijn 2006/123/EG betreffende diensten heeft immers de opheffing van een systeem van inschrijving van de uitgevers van titels, tot gevolg gehad. Nu er geen inschrijvingen meer zijn, is een automatische controle quasi onmogelijk. Meer ten gronde is het bestaan van een apart regime dat consumenten die houder zijn van een titel die recht geeft op latere terugbetaling beschermt niet meer te verantwoorden, zeker niet ten overstaan van de getrouwheidskaarten waarvoor geen bijzondere waarborg bestaat.

Tenslotte is richtlijn 2005/29/EG betreffende oneerlijke handelspraktijken een maximale richtlijn die niet toelaat strengere bepalingen te voorzien dan het bepaalde. De Raad voor het Verbruik en de Hoge Raad hebben adviezen in deze zin verstrekt respectievelijk op 19 juli 2010 en 10 april 2012.

In titel 3, hoofdstuk 1, ondergaan de artikelen VI. 37 tot VI. 40 geen wijzigingen ten opzichte van de WMPC.

In zijn advies werpt de Raad voor het Verbruik een terminologieprobleem op in verband met de omzetting van artikel 27 van de richtlijn door de artikelen VI. 38 en VI. 103, 6°. Deze artikelen zijn echter samen te lezen, waarbij het eerste verwijst naar het tweede. De tekst van de omzetting heeft inderdaad de woorden "niet gevraagde verstrekking" van de richtlijn niet hernomen, maar zich beperkt tot enkel "niet gevraagde levering". Een dergelijke toevoeging is overbodig, in de mate dat artikel VI. 103, 6°, de notie "producten" gebruikt die zowel goederen als diensten omvat.

Titel 3, hoofdstuk 1, artikelen VI. 41 tot 44, zetten de artikelen 22, 19, 18 en 20, van de richtlijn 2011/83/EU om en wijzigen de WMPC in die zin.

Artikel VI. 41, betreft het verbod op defaultopties. Het vervangt en wijzigt artikel 44, WMPC, en neemt artikel 22 van de richtlijn over. De bescherming van de consument wordt niet meer beperkt tot het sluiten van een overeenkomst via internet maar wordt uitgebreid tot de sluiting van ieder contract. De onderneming moet de uitdrukkelijke toestemming van de consument bekomen voor elke extra betaling boven de vergoeding die is overeengekomen voor de contractuele hoofdverbintenis. Als deze verplichting niet nageleefd wordt, heeft de consument recht op de terugbetaling van deze extra betalingen.

Les représentants des organisations de consommateurs du Conseil de la Consommation considèrent que l'article VI. 41 constitue un recul par rapport à l'article 44 LPMC en ce sens que l'interdiction de principe des options par défaut n'est plus reprise telle quelle. Or, il n'en est rien. Au contraire, les conséquences de l'absence du consentement exprès du consommateur sont désormais prévues. L'article VI. 41 transpose littéralement l'article 22 de la directive: les options par défaut restent une pratique interdite pour les entreprises et, si l'entreprise n'a pas obtenu le consentement exprès du consommateur, ce dernier peut prétendre au remboursement de ce paiement.

L'article VI. 42, reprend l'article 19 de la directive relatif aux coûts que l'entreprise peut faire supporter au consommateur lors de l'utilisation d'un moyen de paiement. Il est interdit aux entreprises de facturer aux consommateurs des frais supérieurs aux coûts réels qu'ils supportent pour l'utilisation de ces moyens de paiement. La notion d'instrument de paiement est définie par la directive 2007/64/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 novembre 2007 concernant les services de paiement dans le marché intérieur. Par instrument de paiement sont notamment visés les instruments techniques (cartes ou téléphones portables) et/ ou l'ensemble de procédures de vérification (codes PIN ou "numéro d'identification personnel", code TAN ou "numéro d'autorisation de l'opération", digipass, login/ mot de passe, *etc*.) dont un utilisateur de services de paiement peut se servir pour donner des instructions à son prestataire de services de paiement afin d'exécuter une opération de paiement.

Pour répondre aux représentants des organisations de consommateurs du Conseil de la Consommation et au Conseil Supérieur, qui souhaiteraient que le Roi ait compétence pour prévoir un mode de calcul des coûts et qu'une obligation soit faite aux acteurs de communiquer aux autorités publiques les coûts de ces moyens de paiement, cette matière relève de la directive 2007/64/CE sur les services de paiement dans le marché intérieur. Celle-ci a fait l'objet d'une transposition en droit belge par la loi du 10 décembre 2009 relative aux services de paiement. Par ailleurs, la problématique de calcul des coûts est complexe et fait actuellement l'objet d'un Livre Vert européen intitulé "Vers un marché européen intégré des paiements par carte, internet et téléphone mobile" et de réflexions sur la future révision de la directive 2007/64/CE.

L'article VI. 43, reprend l'article 18 de la directive relatif à la livraison. Conformément à la possibilité laissée aux États membres d'appliquer les dispositions

De vertegenwoordigers van de consumentenorganisaties binnen de Raad voor het Verbruik oordelen dat artikel VI. 41 een achteruitgang betekent ten opzichte van artikel 44 WMPC, in de zin dat het principiële verbod op default-opties niet meer als dusdanig is hernomen. Dit is echter niet zo. In tegendeel, de gevolgen van het ontbreken van de uitdrukkelijke toestemming van de consument zijn voortaan voorzien. Artikel VI. 41 zet letterlijk artikel 22 van de richtlijn om: default-opties blijven een verboden praktijk van ondernemingen en, indien de onderneming niet de uitdrukkelijke instemming heeft bekomen van de consument, dan kan deze laatste aanspraak maken op de terugbetaling van zijn betaling.

Artikel VI. 42, herneemt artikel 19 van de richtlijn over de vergoedingen die de onderneming aan de consument mag aanrekenen voor het gebruik van een bepaald betaalmiddel. Het is voor ondernemingen verboden om consumenten vergoedingen aan te rekenen die de werkelijke kosten die ze dragen voor het gebruik van deze middelen overschrijden. Het begrip betaalmiddel wordt gedefinieerd door richtlijn 2007/64/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 november 2007 betreffende betalingsdiensten in de interne markt. Met betaalmiddel worden in het bijzonder bedoeld technische instrumenten (zoals kaarten of mobiele telefoons) en/ of het geheel van nazichtprocedures (zoals pincodes of "Persoonlijk Identificatie Nummer", "TAN"-codes of "Transactie Authorisatie Nummer", digipass, login/ password, enz.) die een betalingsdienstgebruiker kan aanwenden om zijn betalingsdienstaanbieder instructies te geven om een betalingstransactie uit te voeren.

Volgend antwoord kan worden gegeven aan de vertegenwoordigers van de consumenten in de Raad voor het Verbruik en aan de Hoge Raad, die zouden wensen dat de Koning de bevoegdheid zou hebben om een berekeningswijze van de kosten te voorzien en dat een verplichting zou worden opgelegd aan de actoren om aan de overheden de kost van deze betaalmiddelen mede te delen: deze aangelegenheid valt onder de richtlijn 2007/64/EG betreffende betalingsdiensten in de interne markt. Deze heeft het voorwerp uitgemaakt van omzetting in Belgisch recht door de wet van 10 december 2009 betreffende de betalingsdiensten. Bovendien is de problematiek van de kostenberekening complex en maakt ze actueel het voorwerp uit van een Europees Groenboek met als titel "Naar een geïntegreerde Europese markt voor kaart-, internet- en mobiele betalingen" en van beraad over de toekomstige herziening van de richtlijn 2007/64/EG.

Artikel VI. 43, herneemt artikel 18 van de richtlijn over de levering. Overeenkomstig de aan de lidstaten gelaten mogelijkheid om de bepalingen van de richtlijn

de la directive aux contrats qui ne relèvent pas de son champ d'application (considérant 13 de la directive), les dispositions relatives à la livraison sont déclarées applicables à tous les contrats. La directive, de son côté, limite l'application des dispositions relatives à la livraison aux contrats de vente et exclut expressément les contrats portant sur la fourniture d'eau, de gaz ou d'électricité lorsqu'ils ne sont pas conditionnés dans un volume délimité ou en quantité déterminée, de chauffage urbain ou de contenu numérique non fourni sur un support matériel.

Contrairement à ce qu'affirme le Conseil Supérieur, le projet de loi n'a pas étendu les dispositions de la directive, il vise tous les contrats de vente de biens. Dès lors, sont naturellement visés puisqu'ils sont des biens en droit belge, les contrats portant sur la fourniture d'eau, de gaz ou d'électricité lorsqu'ils ne sont pas conditionnés dans un volume délimité ou en quantité déterminées et de chauffage urbain. Il est référé sur ce point au commentaire de l'article I. 8, 33°.

Les principales difficultés rencontrées par les consommateurs et l'une des principales sources de litige avec les entreprises concernent la livraison des biens, notamment la perte ou l'endommagement au cours du transport ainsi que les livraisons tardives ou incomplètes. La directive a clarifié et harmonisé les règles relatives au moment de la livraison. Le lieu et les modalités de livraison, ainsi que les dispositions relatives à la détermination des conditions du transfert de propriété des biens et du moment auquel il a lieu, continuent de relever du droit national. Par contre, les règles relatives à la livraison établies dans la directive prévoient la possibilité, pour le consommateur, de permettre à un tiers d'obtenir en son nom la possession physique ou le contrôle des biens. Il convient de considérer que le consommateur a le contrôle des biens lorsque lui-même, ou un tiers qu'il a désigné, a accès aux biens pour les utiliser en tant que propriétaire, ou a la capacité de les revendre (par exemple, lorsqu'il a reçu les clés ou qu'il est entré en possession des documents de propriété).

Dans le cadre des contrats de vente, la livraison de biens peut se faire sous diverses formes, soit immédiatement, soit à une date ultérieure. Si les parties ne se sont pas entendues sur une date de livraison déterminée, l'entreprise doit livrer le bien dans les meilleurs délais et au plus tard trente jours après la date de conclusion du contrat. Les règles relatives au retard de livraison tiennent également compte des biens qui doivent être fabriqués ou acquis spécialement pour le consommateur et que l'entreprise ne peut pas réutiliser sans subir

toe te passen op overeenkomsten die niet onder haar toepassingsgebied vallen (overweging 13 van de richtlijn), worden de bepalingen over de levering van toepassing verklaard op alle overeenkomsten. De richtlijn, op haar beurt, beperkt de toepassing van de bepalingen betreffende de levering tot de verkoopovereenkomsten en sluit uitdrukkelijk de overeenkomsten uit die slaan op de levering van water, gas of elektriciteit wanneer ze niet gereed zijn gemaakt in een beperkt volume of in een beperkte hoeveelheid, op stadsverwarming of op digitale inhoud die niet geleverd wordt op een materiële drager.

In tegenstelling tot wat de Hoge Raad stelt, heeft het wetsontwerp de bepalingen van de richtlijn niet uitgebreid; het beoogt alle overeenkomsten tot verkoop van goederen. Zo worden natuurlijk ook de overeenkomsten bedoeld tot levering van water, gas en elektriciteit, niet zijn gereed gemaakt voor verkoop in een beperkt volume of in een bepaalde hoeveelheid, en van stadsverwarming, daar deze naar Belgisch recht goederen zijn. Op dit vlak wordt verwezen naar de commentaar bij artikel I. 8, 33°.

De voornaamste problemen die de consumenten tegenkomen, en een van de voornaamste bronnen van geschil met ondernemingen betreffen de levering van goederen, in het bijzonder goederen die verloren gaan of beschadigd worden gedurende het vervoer, en late of gedeeltelijke levering. De richtlijn heeft de regels over het moment van de levering verduidelijkt en geharmoniseerd. De plaats van levering en de leveringsvoorwaarden en de regels voor het vaststellen van de voorwaarden voor en het tijdstip van de eigendomsoverdracht van goederen blijven vallen onder het nationale recht. De regels betreffende de levering vastgelegd in de richtlijn bevatten daarentegen wel de mogelijkheid, dat de consument een derde machtigt om goederen in zijn naam fysiek in zijn bezit of onder controle te krijgen. De consument moet worden geacht de controle over de goederen te hebben indien hij, of een door hem aangewezen derde, er als eigenaar over kan beschikken of deze kan doorverkopen (bijvoorbeeld doordat hij de sleutels heeft ontvangen of in het bezit is van de eigendomsdocumenten).

In het kader van verkoopovereenkomsten kan de levering van goederen op verschillende wijzen gebeuren, hetzij onmiddellijk, hetzij op een latere datum. Als de partijen geen specifieke leveringsdatum hebben afgesproken, moet de onderneming de goederen zo spoedig mogelijk leveren en in elk geval uiterlijk dertig dagen na datum van het afsluiten van de overeenkomst. In de regels betreffende laattijdige levering wordt ook rekening gehouden met goederen die de onderneming speciaal voor de consument moet fabriceren of aanschaffen

une perte considérable. C'est pourquoi, dans certaines circonstances, un délai supplémentaire raisonnable est accordé à l'entreprise.

Lorsque l'entreprise n'a pas livré les biens dans le délai convenu avec le consommateur, ce dernier doit, avant de mettre fin au contrat, enjoindre à l'entreprise d'effectuer la livraison dans un délai raisonnable supplémentaire. Le consommateur a le droit de mettre fin au contrat si l'entreprise n'a pas livré les biens dans ce délai supplémentaire. Toutefois, cette disposition ne s'applique pas lorsque l'entreprise a refusé de livrer les biens dans une déclaration dénuée d'ambiguïté. Elle ne s'applique pas non plus dans certaines circonstances, lorsque le délai de livraison constitue un élément essentiel du contrat comme, par exemple, dans le cas d'une robe de mariée, qu'il convient évidemment de livrer avant le mariage ou lorsque le consommateur a informé l'entreprise que la livraison à une date précise est essentielle. À cette fin, le consommateur peut utiliser les coordonnées que l'entreprise lui a fournies. Dans ces cas spécifiques, si l'entreprise n'a pas effectué la livraison en temps voulu, le consommateur a le droit de mettre fin au contrat immédiatement après l'expiration du délai de livraison convenu initialement.

L'article VI. 43, § 4, transpose l'article 18. 4, de la directive et précise qu'en plus du droit dont jouit le consommateur de mettre fin au contrat lorsque l'entreprise n'a pas respecté ses obligations de livraison des biens en vertu des dispositions du présent chapitre, le consommateur peut avoir recours à d'autres solutions, conformément au droit commun: il peut, par exemple, réclamer l'exécution forcée du contrat, suspendre le paiement ou réclamer des dommages et intérêts.

Art. VI. 44, transpose l'article 20 de la directive relatif au transfert du risque. Conformément à la possibilité laissée aux États membres d'appliquer les dispositions de la directive aux contrats qui ne relèvent pas de son champ d'application (considérant 13 de la directive), les dispositions relatives au transfert du risque sont déclarées applicables à tous les contrats. Lorsque les biens sont expédiés au consommateur par l'entreprise, le moment du transfert du risque pourrait, en cas de perte ou de dommage, être source de litiges. C'est pourquoi il est désormais prévu que le consommateur soit protégé contre tout risque de perte des biens ou d'endommagement causé à ceux-ci qui surviendrait avant qu'il ne soit entré physiquement en possession de ces biens. Le consommateur doit être protégé au cours d'un transport organisé ou effectué par l'entreprise, même si le consommateur a choisi un mode de livraison particulier parmi une gamme de possibilités

en die de onderneming niet kan hergebruiken zonder aanzienlijk verlies te lijden. Daarom wordt, in sommige omstandigheden, een redelijke bijkomende termijn toegestaan aan de onderneming.

Indien de onderneming de goederen niet heeft geleverd binnen de met de consument overeengekomen termijn, moet deze laatste, alvorens de overeenkomst te beëindigen, verzoeken de levering binnen een redelijke extra termijn te leveren. De consument heeft het recht de overeenkomst te beëindigen indien de onderneming de goederen niet heeft geleverd binnen deze bijkomende termijn. Deze bepaling is echter niet van toepassing indien de onderneming in een ondubbelzinnige verklaring geweigerd heeft de goederen te leveren. Ze is evenmin van toepassing in bepaalde omstandigheden waarin de leveringstermijn essentieel is, bijvoorbeeld voor een bruidsjurk die uiteraard vóór de bruiloft moet worden geleverd of wanneer de consument de onderneming ervan in kennis heeft gesteld dat de levering op een bepaalde datum essentieel is. Daartoe kan de consument gebruikmaken van de contactgegevens, hem verstrekt door de onderneming. In deze specifieke gevallen heeft de consument, indien de onderneming de goederen niet tijdig heeft geleverd, het recht de overeenkomst onmiddellijk te beëindigen na het verstrijken van de aanvankelijk overeengekomen leveringstermijn.

Artikel VI. 43, § 4, zet artikel 18. 4 van de richtlijn om en verduidelijkt dat naast het recht om de overeenkomst te beëindigen wanneer de onderneming zijn leveringsverplichtingen met betrekking tot goederen in het kader van dit hoofdstuk niet nakomt, de consument zijn toevlucht kan nemen tot andere oplossingen, overeenkomstig het gemeen recht: hij kan, bijvoorbeeld de uitvoering van de overeenkomst afdwingen, de betaling opschorten of een schadevergoeding eisen.

Artikel VI. 44, zet artikel 20 van de richtlijn betreffende risico-overgang om. Overeenkomstig de mogelijkheid voor de lidstaten om de bepalingen van de richtlijn toe te passen op overeenkomsten die niet onder haar toepassingsgebied vallen (overweging 13 van de richtlijn), zijn de bepalingen betreffende risico-overgang van toepassing verklaard op alle overeenkomsten. Indien de onderneming de goederen opstuurt naar de consument, kan het tijdstip van risico-overgang een bron zijn van geschillen bij verlies of beschadiging. Daarom wordt er voortaan in voorzien dat de consument beschermd is tegen alle risico's van verlies of beschadiging van de goederen vooraleer hij de goederen fysiek in bezit heeft genomen. De consument moet beschermd worden tijdens het door de onderneming geregelde of uitgevoerde vervoer, zelfs wanneer hij een specifieke leveringswijze heeft gekozen uit een aantal mogelijkheden die de onderneming aanbiedt. Deze bepaling is echter niet van

offertes par l'entreprise. Toutefois, cette disposition ne s'applique pas aux contrats dans lesquels il appartient au consommateur de prendre lui-même livraison des biens ou de charger un transporteur d'en prendre livraison. En ce qui concerne le moment où s'opère le transfert de risque, il convient de considérer que le consommateur entre physiquement en possession des biens au moment où il les reçoit.

La directive, de son côté, limite l'application des dispositions relatives au transfert du risque aux contrats de vente. Elle ne vise pas les contrats portant sur la fourniture d'eau, de gaz ou d'électricité lorsqu'ils ne sont pas conditionnés dans un volume délimité ou en quantité déterminée, de chauffage urbain ou de contenu numérique non fourni sur un support matériel.

Les règles relatives au transfert de propriété continuent à relever du droit national.

Le titre 3, chapitre 2, section 1re "Contrats à distance ne portant pas sur des services financiers" transpose l'article 6 et les articles 8 à 16 de la directive. Ils remplacent les articles 45 à 57 de la LPMC.

L'article VI. 45, transpose l'article 6 de la directive pour les contrats à distance concernant les informations que l'entreprise doit fournir au consommateur avant qu'il ne soit lié par le contrat. Elles portent notamment sur le coût de l'utilisation de la technique de communication à distance, le droit de rétractation, les frais de renvoi, l'existence de code de conduite, *etc*.

Pour répondre aux représentants des organisations de consommateurs du Conseil de la Consommation, les dispositions de la directive sont maximales sur ce point: la liste des informations à fournir par l'entreprise au consommateur ne peut donc être complétée. Ainsi l'information relative à la durée et validité de l'offre ou du prix n'a pu être reprise.

Par ailleurs, l'article 6. 7. de la directive permet que les États membres conservent ou introduisent, dans leur droit national, des exigences linguistiques en matière d'information contractuelle, pour faire en sorte que ces informations soient aisément comprises par les consommateurs.

Dans leur avis, le Conseil Supérieur et le Conseil de la Consommation remarquent que le projet de loi n'a pas utilisé cette possibilité. De même, la LPMC ne prévoit aucune exigence linguistique en matière contractuelle. En effet, il incombe à l'entreprise de démontrer qu'elle

toepassing op overeenkomsten waarbij de consument zelf de goederen dient af te halen of een vervoerder daarom verzoekt. Met betrekking tot het tijdstip waarop het risico wordt overgedragen, wordt de consument geacht de goederen fysiek in bezit te nemen wanneer hij ze ontvangen heeft.

De richtlijn, van haar kant, beperkt de toepassing van de bepalingen betreffende risico-overgang tot de verkoopovereenkomsten. Ze beoogt niet de overeenkomsten betreffende de verstrekking van water, gas of elektriciteit wanneer ze niet gereed zijn gemaakt in een beperkt volume of een beperkte hoeveelheid, van stadsverwarming of van digitale inhoud die niet geleverd wordt op een materiële drager.

De regels betreffende eigendomsoverdracht blijven behoren tot het nationale recht.

Titel 3, hoofdstuk 2, afdeling 1 "Overeenkomsten op afstand die geen betrekking hebben op financiële diensten" zet artikel 6 en de artikelen 8 tot 16 van de richtlijn om. Ze vervangt de artikelen 45 tot 57 van de WMPC.

Artikel VI. 45, zet artikel 6 van de richtlijn om voor overeenkomsten op afstand over de inlichtingen die de onderneming moet verstrekken aan de consument, voordat hij gebonden is door de overeenkomst. Zij slaan in het bijzonder op de kost van het gebruik van de communicatietechniek op afstand, het herroepingsrecht, de terugzendkosten, het bestaan van een gedragscode, enz.

Als antwoord op de vertegenwoordigers van de consumentenorganisaties binnen de Raad voor het Verbruik, de bepalingen van de richtlijn zijn maximaal op dit vlak: de lijst van inlichtingen die moeten worden verstrekt door de onderneming kan niet worden aangevuld. Zodoende kon de informatie aangaande de duurtijd of de geldigheid van het aanbod of de prijs niet worden hernomen.

Anderzijds laat artikel 6. 7. van de richtlijn aan de lidstaten toe in hun nationaal recht taalkundige eisen op het vlak van contractuele informatie te behouden of in te voeren, om ervoor te zorgen dat deze inlichtingen gemakkelijk kunnen worden begrepen door de consumenten.

In hun advies merken de Hoge Raad en de Raad voor het Verbruik op dat het wetsontwerp geen gebruik heeft gemaakt van deze mogelijkheid. De WMPC voorziet evenmin in taaleisen op het contractuele vlak. Het komt inderdaad aan de onderneming toe aan te tonen

a satisfait aux obligations d'information prévues par la loi. Par conséquent, si les informations devaient être données dans une langue non compréhensible pour le consommateur, l'entreprise n'aurait pas respecté son obligation d'information et pourrait être sanctionnée à ce titre.

Il n'a dès lors pas été jugé opportun d'introduire de telles exigences linguistiques.

L'article VI. 45, § 1er, 2°, transpose l'article 6. 1., b), de la directive et impose que le consommateur soit informé de l'identité de l'entreprise, en mentionnant notamment son nom commercial. Son numéro d'entreprise doit aussi être fourni, afin de se conformer à l'article 18 de la loi du 26 mars 2010 sur les services, transposant la directive 2006/123/CE relative aux services dans le marché intérieur.

L'article VI. 45, § 1er, 8°, transpose l'article 6. 1., h), de la directive et impose que le modèle de formulaire de rétractation soit également fourni au consommateur. Ce modèle facilite l'exercice du droit de rétractation par le consommateur. Ce dernier peut toutefois se rétracter dans ses propres termes, pour autant que sa déclaration soit sans ambiguïté et au moyen de son choix. Une lettre, un appel téléphonique ou le renvoi du bien avec une déclaration explicite remplit cette condition mais la charge de la preuve de la rétractation dans les délais fixés incombe au consommateur. C'est pourquoi, il est de l'intérêt du consommateur d'utiliser un support durable lorsqu'il transmet sa rétractation à l'entreprise.

L'article VI. 45, § 1er, 17°, établit que l'entreprise est tenue d'informer à l'avance le consommateur de toute disposition impliquant le versement d'une caution à l'entreprise, y compris les dispositions prévoyant le blocage d'un montant sur la carte de crédit ou de débit du consommateur. Cela découle de l'article 6.1.,q) de la directive.

L'article VI. 45, § 1er, 18°, transpose l'article 6. 1, s), de la directive. On vise ici l'information à fournir au consommateur concernant, par exemple, la compatibilité entre des programmes et des logiciels; l'utilisation exclusive de tel logiciel pour faire fonctionner tel programme, *etc*.

Suite à la remarque du Conseil d'État, un paragraphe a été inséré dans l'article VI. 45. Une enchère publique, telle que définie à l'article I. 8., 36° du Code, peut en effet donner lieu à la conclusion d'un contrat à distance.

dat ze voldoet aan de informatieverplichtingen die zijn voorzien in de wet. Bijgevolg zal de onderneming haar verplichting niet zijn nagekomen en zou ze op dit vlak kunnen worden gesanctioneerd, wanneer de inlichtingen zouden zijn verstrekt in een taal die voor de consument niet begrijpelijk is.

Het werd dus niet opportuun geacht dergelijke taalkundige vereisten in te voeren.

Artikel VI. 45, § 1, 2°, zet artikel 6. 1., b), van de richtlijn om en bepaalt dat de consument geïnformeerd moet worden over de identiteit van de onderneming, namelijk door het vermelden van haar handelsnaam. Het ondernemingsnummer moet eveneens verstrekt worden, teneinde in overeenstemming te zijn met artikel 18 van de dienstenwet van 26 maart 2010, ter omzetting van richtlijn 2006/123/EG betreffende diensten op de interne markt.

Artikel VI. 45, § 1, 8°, zet artikel 6. 1., h) van de richtlijn om en bepaalt dat het modelformulier voor herroeping eveneens verstrekt moet worden aan de consument. Dit model vergemakkelijkt de uitoefening van het herroepingsrecht door de consument. Deze laatste kan evenwel herroepen met zijn eigen woorden, voor zover zijn verklaring ondubbelzinnig is, en met gebruikmaking van het middel van zijn keuze. Een duidelijke verklaring in een brief, tijdens een telefoongesprek of bij het terugzenden van de goederen voldoet aan deze voorwaarde, maar de bewijslast van de herroeping binnen de vastgelegde termijn ligt bij de consument. Daarom heeft de consument er belang bij een duurzame gegevensdrager aan te wenden wanneer hij zijn herroeping aan de onderneming overmaakt.

Artikel VI. 45, § 1, 17°, stelt vast dat de onderneming ertoe gehouden is de consument vooraf in te lichten over eventuele regelingen waarbij de consument een waarborgsom moet betalen aan de onderneming, inclusief het blokkeren van een bedrag op de krediet- of debetkaart van de consument. Dit vloeit voort uit artikel 6. 1., q) van de richtlijn.

Artikel VI. 45, § 1, 18°, zet artikel 6.1, s) van de richtlijn om. Hier beoogt men de informatie die aan de consument moet verstrekt worden betreffende, bijvoorbeeld, de compatibiliteit tussen programma's en software; het exclusieve gebruik van bepaalde software voor het functioneren van een bepaald programma, enz.

Als gevolg van de opmerking van de Raad van State werd in artikel VI. 45, een paragraaf ingevoegd. Een openbare veiling zoals bepaald in artikel I. 8., 36° van het Wetboek kan inderdaad aanleiding geven tot het afsluiten van een overeenkomst op afstand.

L'article VI. 46, transpose l'article 8 de la directive relatif aux obligations formelles concernant les contrats à distance. Pour les contrats à distance, les exigences d'information doivent tenir compte des contraintes techniques liées à certains médias, telles que le nombre maximum de signes qu'un sms peut contenir ou les contraintes de temps pour les spots de téléachat. Dans ces cas, l'entreprise doit respecter un minimum d'exigences en matière d'information et renvoyer le consommateur vers une autre source d'information, par exemple en fournissant un numéro de téléphone gratuit ou un lien hypertexte vers une page internet de l'entreprise, où les informations utiles sont directement disponibles et facilement accessibles.

Pour les contrats à distance conclus par l'intermédiaire de sites internet, le consommateur doit être en mesure de lire et de comprendre pleinement les principaux éléments du contrat avant de passer sa commande. À cette fin, l'entreprise doit prendre ses dispositions pour informer le consommateur, avant le processus de commande, que passer commande l'oblige à payer l'entreprise. Il convient donc d'attirer spécialement l'attention du consommateur, au moyen d'une formulation dénuée d'ambiguïté, sur le fait que passer commande entraîne l'obligation de payer le professionnel, si tel est stipulé par l'entreprise.

Sur les sites de commerce en ligne, le consommateur doit également être clairement informé des restrictions éventuelles de livraison et des moyens de paiement acceptés et ce, avant qu'il entame le processus de commande.

Concernant l'obligation d'informer le consommateur sur le coût du renvoi des biens qui, en raison de leur nature, ne peuvent normalement être renvoyés par la poste, elle sera réputée satisfaite si, par exemple, l'entreprise spécifie un transporteur (par exemple, celui à qui elle a confié la livraison du bien) et un prix relatif au coût de renvoi des biens. Lorsque le coût de renvoi des biens ne peut raisonnablement être calculé à l'avance par l'entreprise, par exemple parce qu'elle ne propose pas d'organiser elle-même le renvoi des biens, l'entreprise doit fournir une déclaration indiquant que ce coût sera exigible et qu'il sera peut-être élevé, assortie d'une estimation raisonnable du coût maximal, qui pourrait se fonder sur le coût de livraison au consommateur.

L'article VI. 46, § 6, permet au Roi, dans les secteurs économiques ou les catégories de produits qu'Il

Artikel VI. 46, zet artikel 8 van de richtlijn om betreffende formele vereisten voor overeenkomsten op afstand. Voor overeenkomsten op afstand, moeten de informatievereisten rekening houden met de technische beperkingen van bepaalde media, zoals het maximum aantal tekens die een sms kan bevatten of de maximale duur van reclamespots op de televisie. In dergelijke gevallen, moet de onderneming voldoen aan bepaalde minimumvoorschriften en de consument voor het overige verwijzen naar een andere informatiebron, bijvoorbeeld door een gratis telefoonnummer aan te geven of een link naar een webpagina van de onderneming waar de relevante informatie rechtstreeks beschikbaar is en gemakkelijk kan worden geraadpleegd.

Voor overeenkomsten op afstand die gesloten worden via een website, moet de consument de belangrijkste elementen van de overeenkomst volledig kunnen lezen en begrijpen, alvorens zijn bestelling te plaatsen. Daartoe moet de onderneming onder meer maatregelen nemen, indien zij voor directe betaling opteert, om de consument, vóór het bestelproces, te informeren dat het plaatsen van een bestelling de verplichting tot betaling aan de onderneming met zich mee brengt. De aandacht van de consument dient door middel van een ondubbelzinnige formulering dus specifiek te worden gevestigd op het feit dat het plaatsen van de bestelling de verplichting tot betalen aan de onderneming met zich meebrengt indien dit zo bedongen is door de onderneming.

Op websites moet de consument ook duidelijk worden ingelicht van eventuele beperkingen voor de levering en over de betaalmiddelen die worden aanvaard, vooraleer hij de bestelprocedure aanvangt.

Betreffende de verplichting om de consument te informeren over de kosten voor het terugzenden van de goederen die door hun aard normaliter niet per post kunnen worden teruggezonden, wordt deze geacht voldaan te zijn als, bijvoorbeeld, de onderneming één vervoerder (bijvoorbeeld de vervoerder aan wie zij de levering van de goederen heeft toevertrouwd) en één prijs voor het terugzenden van de goederen opgeeft. Indien de kosten voor het terugzenden van de goederen redelijkerwijs niet vooraf door de onderneming kan worden berekend, bijvoorbeeld omdat de onderneming geen eigen terugzendregeling aanbiedt, moet de onderneming een verklaring verstrekken die vermeldt dat dergelijke kosten verschuldigd zullen zijn en dat deze kosten hoog kunnen zijn, samen met een redelijke raming van de maximale kosten, die bijvoorbeeld kan gesteund zijn op de leveringskost aan de consument.

Artikel VI. 46, § 6, laat de Koning toe, om in de economische sectoren of voor de categorieën van producten

détermine, de prévoir que lorsqu'un contrat est conclu par téléphone, l'entreprise doit confirmer l'offre au consommateur et que le consommateur n'est lié par l'offre qu'après l'avoir signée ou acceptée par écrit, le cas échéant sur un support durable. L'article 8. 6. de la directive droits des consommateurs offre cette possibilité aux États membres. Cette possibilité peut certainement avoir son utilité, comme cela s'est avéré en matière de contrats de livraison de gaz et d'électricité. Dans l'accord "Le consommateur dans le marché libéralisé de l'électricité et du gaz", une obligation similaire a été introduite par les fournisseurs d'énergie signataires et cet engagement a permis d'offrir une solution efficace pour un nombre de problèmes qui se posaient lors de la vente par téléphone.

Le Conseil Supérieur déplore, dans son avis, qu'il ait été fait usage de cette faculté. Comme expliqué ci-avant, une telle habilitation permettra, le cas échéant, de remédier à des pratiques commerciales problématiques qui se développeraient dans un secteur économique déterminé. Il n'est nullement question d'étendre de manière générale des obligations à charge des entreprises alors que le besoin ne s'en fait pas sentir.

L'article VI. 46, § 8, permet au consommateur de demander que la prestation d'un service commence pendant le délai de rétractation, tout en ne perdant pas son droit de rétractation. C'est pourquoi, il est demandé au consommateur de formuler cette demande, de manière expresse, avant l'expiration du délai de rétractation. De même, si le consommateur exerce son droit de rétractation, l'entreprise doit avoir l'assurance d'être convenablement rémunérée pour le service qu'elle a déjà fourni.

L'entreprise doit veiller à informer le consommateur, via un support durable, de toute obligation quant au paiement des coûts proportionnels correspondant au service déjà fourni dans une telle situation. Pour les contrats portant à la fois sur des biens et des services, les règles concernant le renvoi des biens s'appliquent au volet "biens" et le régime de rémunération des services s'applique au volet "services".

L'article VI. 47, transpose l'article 9 de la directive concernant le droit de rétractation. En effet, étant donné qu'en cas de vente à distance le consommateur n'est pas en mesure de voir le bien qu'il achète avant de conclure le contrat, il doit disposer d'un droit de rétractation. Pour la même raison, le consommateur doit pouvoir essayer et inspecter le bien qu'il a acheté, dans la mesure nécessaire pour établir la nature, les

die Hij aanwijst, te bepalen dat wanneer een overeenkomst per telefoon wordt gesloten, de onderneming het aanbod moet bevestigen aan de consument en dat de consument enkel gebonden is nadat hij het aanbod heeft getekend of schriftelijk heeft aanvaard, in voorkomend geval op een duurzame gegevensdrager. Artikel 8.6 van de richtlijn consumentenrechten biedt deze mogelijkheid aan de lidstaten. Deze mogelijkheid kan zeker zijn nut hebben,, zoals dit reeds is bewezen inzake de contracten tot levering van gas en elektriciteit. In het akkoord "De consument in de vrijgemaakte elektriciteits- en gasmarkt" werd een gelijkaardige verplichting aangegaan door de ondertekenende energieleveranciers en deze verbintenis heeft toegelaten een effectieve oplossing te bieden voor tal van problemen die zich voorheen stelden bij telefonische verkoop.

De Hoge Raad betreurt in zijn advies dat er van deze mogelijkheid gebruik werd gemaakt. Zoals hiervoor uitgelegd, zal een dergelijke machtiging desgevallend toelaten om te verhelpen aan problematische handelspraktijken die zich zouden kunnen ontwikkelen in een bepaalde economische sector. Het is geenszins de bedoeling op een algemene manier de verplichtingen lastens de ondernemingen uit te breiden, wanneer de noodzaak daartoe zich niet doet gevoelen.

Artikel VI. 46, § 8, staat de consument toe te vragen dat de verrichting van een dienst begint tijdens de herroepingstermijn, zonder zijn herroepingsrecht te verliezen. Daarom wordt aan de consument gevraagd dat hij dergelijk verzoek, uitdrukkelijk formuleert voor het verstrijken van de herroepingstermijn. Evengoed moet de onderneming kunnen rekenen op een passende betaling voor de dienst die zij heeft al verricht, als de consument zijn herroepingsrecht uitoefent.

De onderneming moet er voor zorgen dat de consument op een duurzame gegevensdrager geïnformeerd wordt over de verplichting om in een dergelijk geval de *pro rata* kosten voor de reeds verrichte dienst te betalen. Bij overeenkomsten die zowel op goederen als op diensten betrekking hebben, zijn de regels inzake het terugzenden van goederen van toepassing voor het luik "goederen" en geldt de vergoedingsregeling voor diensten voor het luik "diensten".

Artikel VI. 47, zet artikel 9 van de richtlijn om betreffende het herroepingsrecht. Aangezien de consument bij verkoop op afstand de goederen niet kan zien voordat hij de overeenkomst sluit, moet hij een herroepingsrecht hebben. Om diezelfde reden moet de consument de goederen die hij gekocht heeft kunnen testen en inspecteren, voor zover dit noodzakelijk is om de aard, de kenmerken en de werking van de goederen na te

caractéristiques et le bon fonctionnement du bien. L'exercice du droit de rétractation a pour effet d'éteindre les obligations qui incombent aux parties contractantes en matière d'exécution du contrat.

Dans le cas des contrats de service, la technique de vente ne permet pas toujours au consommateur d'obtenir immédiatement toutes les informations dont il a besoin ou de poser toutes les questions qu'il désire. Le délai de rétractation lui offre une protection qui vise à pallier cet inconvénient.. Ce délai expire au terme d'une période de quatorze jours à compter de la conclusion du contrat. C'est aussi le cas pour les contrats de livraison de chauffage urbain ou de livraison d'eau, gaz ou électricité qui ne sont pas conditionnés dans un volume délimité ou en quantité déterminée.

Dans le cas des contrats de vente, le délai de rétractation expire au terme d'une période de quatorze jours à compter du jour où le consommateur ou un tiers autre que le transporteur et désigné par le consommateur prend physiquement possession des biens. Le consommateur peut exercer son droit de rétractation avant de prendre physiquement possession des biens. Si des biens multiples sont commandés en une fois par le consommateur mais livrés séparément, le délai de rétractation expire au terme d'une période de quatorze jours à compter du jour où le consommateur prend physiquement possession du dernier bien. Lorsqu'un bien est livré en lots ou pièces multiples, le délai de rétractation expire au terme d'une période de quatorze jours à compter du jour où le consommateur prend physiquement possession du dernier lot ou de la dernière pièce.

Lorsque les dispositions du livre VI expriment les délais en "jours", ces délais s'entendent en "jours calendrier". Le calcul des délais s'effectue, alors conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 1182/71 du Conseil du 3 juin 1971 portant détermination des règles applicables aux délais, aux dates et aux termes. Si un délai exprimé en jours est à compter à partir du moment où survient un événement ou s'effectue un acte, le jour au cours duquel a lieu cet événement ou s'effectue cet acte ne compte pas dans le délai. Si les délais sont exprimés en "jours ouvrables", ils s'entendent en "jours ouvrables", au sens de l'article I. 9°.

L'article VI. 48, transpose l'article 10 de la directive concernant l'omission d'information par l'entreprise sur le droit de rétractation. Si l'entreprise a omis d'informer correctement le consommateur avant la conclusion d'un contrat à distance, le délai de rétractation est prolongé de douze mois. Il compte alors au total un an et quatorze jours. Si cependant l'entreprise fournit, par

gaan. Herroeping van de overeenkomst maakt een einde aan de verplichtingen van de contractspartijen om de overeenkomst uit te voeren.

Bij dienstenovereenkomsten laat de verkooptechniek de consument niet altijd toe om onmiddellijk alle inlichtingen die hij nodig heeft, te verkrijgen of om alle gewenste vragen te stellen. De herroepingstermijn biedt hem een bescherming die tegemoetkomt aan dit ongemak. Deze termijn vervalt na een periode van veertien dagen na het afsluiten van de overeenkomst. Dit is eveneens zo voor contracten tot levering van stadsverwarming of tot levering van water, gas en elektriciteit die niet gereed zijn gemaakt voor verkoop in een beperkt volume of in een bepaalde hoeveelheid.

Bij verkoopovereenkomsten verstrijkt de herroepingstermijn veertien dagen na de dag waarop de consument of een door hem aangewezen derde partij, die niet de vervoerder is, de goederen fysiek in bezit heeft gekregen. De consument mag zijn herroepingsrecht uitoefenen voordat hij de goederen fysiek in bezit krijgt. Wanneer diverse goederen in één keer door de consument worden besteld, maar afzonderlijk geleverd, dan verstrijkt de herroepingstermijn veertien dagen na de dag waarop de consument het laatste goed fysiek in bezit krijgt. Wanneer een goed in meerdere partijen of onderdelen wordt geleverd, verstrijkt de herroepingstermijn veertien dagen na de dag waarop de consument de laatste partij of het laatste onderdeel fysiek in bezit krijgt.

Wanneer de bepalingen van boek VI termijnen uitdrukt in "dagen", dan worden deze termijnen begrepen als "kalenderdagen". De berekeningen van deze termijnen gebeurt in overeenstemming met verordening (EEG, Euratom) nr. 1182/71 van de Raad van 3 juni 1971 houdende vaststelling van de regels die van toepassing zijn op termijnen, data en aanvangs- en vervaltijden. Wanneer een in dagen omschreven termijn ingaat op het ogenblik waarop een gebeurtenis of een handeling plaatsvindt, mag de dag waarop deze gebeurtenis of handeling plaatsvindt, niet bij de termijn worden inbegrepen. Als de termijnen uitgedrukt zijn in "werkdagen", dan worden daaronder "werkdagen" begrepen, in de zin van artikel I. 9°.

Artikel VI. 48, zet artikel 10 van de richtlijn om betreffende het niet verstrekken van informatie over het herroepingsrecht door de onderneming. Wanneer de onderneming nagelaten heeft de consument vóór de sluiting van de overeenkomst op afstand behoorlijk in te lichten, wordt de herroepingstermijn verlengd met twaalf maanden. Hij bedraagt dan in totaal één jaar

la suite dans le courant de l'année, quand même les informations nécessaires, un nouveau délai de rétractation de quatorze jours commence à courir. Ce délai est à compter à partir de la date où les informations requises sont fournies.

L'article VI. 49, transpose l'article 11 de la directive concernant la manière dont le consommateur peut se rétracter. Les disparités dans l'exercice du droit de rétractation dans les États membres entraînaient des coûts pour les entreprises pratiquant la vente transfrontalière. L'introduction d'un modèle de formulaire de rétractation harmonisé, que le consommateur a la possibilité d'utiliser, devrait simplifier le processus de rétractation et apporter plus de sécurité juridique. C'est pourquoi il est interdit d'ajouter toute exigence de forme au modèle de formulaire, par exemple en matière de taille de caractères. Néanmoins, le consommateur doit conserver la faculté de se rétracter dans ses propres termes, pour autant que la déclaration faisant état de sa décision de se rétracter du contrat qu'il adresse à l'entreprise soit sans ambiguïté. Une lettre, un appel téléphonique ou le renvoi du bien avec une déclaration explicite remplit cette condition mais la charge de la preuve de la rétractation dans les délais fixés incombe au consommateur. C'est pourquoi, il est de l'intérêt de ce dernier, d'utiliser un support durable lorsqu'il transmet sa rétractation à l'entreprise.

L'entreprise a la faculté de permettre au consommateur de remplir un formulaire en ligne. Dans ce cas, l'entreprise doit envoyer sans délai un accusé de réception, par exemple, par courrier électronique.

L'article VI. 50, transpose l'article 13 de la directive relatif aux obligations de l'entreprise en cas de rétractation. Au cas où le consommateur se rétracterait du contrat, l'entreprise doit rembourser tous les paiements reçus de la part du consommateur, y compris ceux couvrant les dépenses engagées par l'entreprise pour livrer les biens au consommateur. Le remboursement ne peut pas se faire au moyen d'un bon d'achat, sauf si le consommateur a utilisé des bons d'achat pour la transaction initiale ou les a expressément acceptés. Si le consommateur choisit expressément un certain mode de livraison (par exemple, une livraison expresse en vingt-quatre heures) alors que l'entreprise a offert un mode de livraison ordinaire et généralement acceptable, qui aurait entraîné des frais de livraison moindres, le consommateur devrait supporter la différence de coûts entre ces deux types de livraison.

Le remboursement doit intervenir dans les quatorze jours suivant celui où l'entreprise est informée de la

en veertien dagen. Wanneer echter de onderneming naderhand binnen het jaar, toch de nodige inlichtingen verstrekt, begint vooralsnog een herroepingstermijn van veertien dagen te lopen. Deze is dan te berekenen vanaf de datum dat de vereiste informatie is verstrekt.

Artikel VI. 49, zet artikel 11 van de richtlijn om betreffende de wijze waarop de consument kan herroepen. Verschillen tussen de manieren waarop het herroepingsrecht wordt uitgeoefend in de lidstaten veroorzaken kosten voor ondernemingen die grensoverschrijdend verkopen. De invoering van een geharmoniseerd modelformulier voor herroeping waarvan de consument gebruik kan maken, zal het herroepingsproces vereenvoudigen en meer rechtszekerheid brengen. Om die reden is het verboden aanvullende vormvereisten te voorzien voor het modelformulier, bijvoorbeeld betreffende de lettergrootte. Het moet de consument evenwel vrij staan om een overeenkomst in eigen woorden te herroepen, mits zijn verklaring waarbij hij de overeenkomst herroept, ten overstaan van de onderneming ondubbelzinnig is. Een duidelijke verklaring in een brief, tijdens een telefoongesprek of bij het terugzenden van de goederen voldoet aan deze voorwaarde, maar het is de consument die de last van het bewijs draagt dat de herroeping binnen de vastgestelde termijnen heeft plaatsgevonden. Daarom heeft de consument er belang gebruik te maken van een duurzame gegevensdrager, wanneer hij zijn herroeping overmaakt aan de onderneming.

De onderneming heeft de mogelijkheid de consument online een herroepingsformulier aan te bieden. Wanneer de consument daar gebruik van maakt, moet de onderneming onverwijld een ontvangstbevestiging sturen, bijvoorbeeld per e-mail.

Artikel VI. 50, zet artikel 13 van de richtlijn om betreffende de verplichtingen van de onderneming bij herroeping. Bij herroeping van de overeenkomst door de consument, moet de onderneming alle van de consument ontvangen bedragen terug betalen, inclusief de door de onderneming gedragen kosten van levering van de goederen aan de consument. De terugbetaling mag niet door middel van een aankoopbon plaatsvinden, tenzij de consument aankoopbonnen heeft gebruikt voor de initiële transactie of er uitdrukkelijk mee heeft ingestemd. Indien de consument uitdrukkelijk kiest voor een bepaalde manier van levering (bijvoorbeeld spoedlevering binnen 24 uur), alhoewel de onderneming een gewone en algemeen aanvaarde wijze van levering met lagere kosten heeft aangeboden, moet de consument het kostenverschil tussen deze twee manieren van levering dragen.

De terugbetaling moet plaatsvinden binnen veertien dagen na de dag waarop de onderneming werd

décision du consommateur de se rétracter. Pour les contrats de vente, l'entreprise peut différer le remboursement jusqu'à récupération des biens ou jusqu'à ce que le consommateur ait fourni une preuve de l'expédition des biens, la date retenue étant celle du premier de ces faits. Cette possibilité ne vaut que si le consommateur en a été préalablement informé et pour autant que l'entreprise ne propose pas de récupérer elle-même les biens.

L'article VI. 51, transpose l'article 14 de la directive relatif aux obligations du consommateur en cas de rétractation. Le consommateur est tenu de renvoyer les biens dans un délai de quatorze jours après notification à l'entreprise de sa décision de se rétracter du contrat. Certains consommateurs exercent leur droit de rétractation après avoir utilisé les biens dans une mesure qui excède ce qui nécessaire pour établir la nature, les caractéristiques et le bon fonctionnement du bien. Dans ce cas, le consommateur ne perd pas son droit de rétractation, mais doit répondre de toute dépréciation des biens. Pour établir la nature, les caractéristiques et le bon fonctionnement des biens, le consommateur doit uniquement les manipuler et les inspecter d'une manière qui lui serait également permise en magasin. Par exemple, il peut seulement essayer un vêtement et non pas le porter. Par conséquent, le consommateur doit manipuler et inspecter les biens avec toute la précaution nécessaire au cours de la période de rétractation. Les obligations du consommateur en cas de rétractation ne doivent pas le dissuader d'exercer son droit de rétractation.

L'article VI. 51, § 3, transpose l'article 14. 3, de la directive. Il précise que lorsque le consommateur a demandé que la prestation de service commence pendant le délai de rétractation, et fait par après usage de ce droit, il paie à l'entreprise un montant proportionnel à ce qui a été fourni. Le calcul du montant approprié repose sur le prix convenu dans le contrat à moins que le consommateur ne démontre que le prix total est lui-même disproportionné, auquel cas le montant à payer doit être calculé sur la base de la valeur marchande du service fourni. La valeur marchande se définit en comparant le prix d'un service équivalent fourni par d'autres entreprises au moment de la conclusion du contrat.

L'article VI. 51, § 4, transpose l'article 14.4, de la directive. Il précise les cas dans lesquels le consommateur n'est redevable d'aucun coût, notamment lorsque l'entreprise n'a pas respecté ses obligations de fournir des informations avant la conclusion du contrat.

geïnformeerd van de beslissing van de consument om de overeenkomst te herroepen. Voor verkoopovereenkomsten, mag de onderneming de terugbetaling uitstellen totdat hij alle goederen heeft teruggekregen, of totdat de consument heeft aangetoond dat hij de goederen heeft teruggezonden. Voor de berekening van de termijn is het de eerste van de twee data die telt. Deze optie geldt alleen als de consument hierover voorafgaandelijk geïnformeerd is en voor zover de onderneming niet aangeboden heeft de goederen zelf af te halen.

Artikel VI. 51, zet artikel 14 van de richtlijn om betreffende de verplichtingen van de consument bij herroeping. De consument is verplicht de goederen terug te zenden binnen veertien dagen nadat hij de onderneming heeft meegedeeld dat hij de overeenkomst herroept. Sommige consumenten maken gebruik van hun herroepingsrecht nadat zij de goederen meer dan noodzakelijk gebruikt hebben om de aard, de kenmerken en de werking ervan vast te stellen. In dat geval verliest de consument zijn herroepingsrecht niet, maar is hij aansprakelijk voor het waardeverlies van de goederen. Het uitgangspunt is dat de consument, om de aard, de kenmerken en de werking van de goederen te controleren, deze slechts op dezelfde manier mag hanteren en inspecteren als hij dat in een winkel zou mogen doen. Hij mag dus bijvoorbeeld wel een kledingstuk passen, maar niet dragen. Bijgevolg moet de consument de goederen tijdens de herroepingstermijn met de nodige voorzorg hanteren en inspecteren. De verplichtingen van de consument in geval van herroeping mogen hem niet ontmoedigen zijn herroepingsrecht uit te oefenen.

Artikel VI. 51, § 3, zet artikel 14.3 van de richtlijn om. Het preciseert dat, wanneer de consument heeft gevraagd dat de levering van de dienst aanvangt tijdens de herroepingstermijn, en naderhand gebruik maakt van dit recht, hij aan de onderneming een bedrag moet betalen dat evenredig is aan hetgeen reeds is geleverd. Bij de berekening van het evenredige bedrag wordt uitgegaan van de in de overeenkomst vastgestelde prijs, tenzij de consument kan aantonen dat die totale prijs zelf onevenredig is, in welk geval het te betalen bedrag berekend moet worden op basis van de marktwaarde van de verstrekte dienst. De marktwaarde wordt vastgesteld door vergelijking met de prijs van een gelijkwaardige dienst geleverd door andere ondernemingen op het tijdstip van de sluiting van de overeenkomst.

Artikel VI. 51, § 4, zet artikel 14.4 van de richtlijn om. Het preciseert de gevallen waarin de consument geen kosten verschuldigd is, in het bijzonder wanneer een onderneming zijn verplichting tot verstrekking van informatie voor de contractsluiting niet heeft nageleefd.

L'article VI. 52, transpose les articles 12 et 15 de la directive relatifs aux effets de la rétractation. Il s'agit du droit commun: l'exercice du droit de rétractation a pour effet d'éteindre l'obligation qui incombe aux parties contractantes en matière d'exécution du contrat.

L'article VI. 53, transpose l'article 16 de la directive relatif aux exceptions au droit de rétractation. Certaines sont totalement nouvelles. Ainsi, il n'y aura pas de droit de rétractation dans les exemples suivants:

— lorsque du vin est fourni longtemps après la conclusion d'un contrat à caractère spéculatif, dont la valeur dépend des fluctuations du marché (vin en primeur);

— lorsque le bien, par nature, ne peut être dissocié, une fois livré, des autres éléments auxquels il a été mélangé, comme la livraison de carburant;

— lorsque la conclusion du contrat implique la réservation de capacités que l'entreprise aura peut-être des difficultés à remplir en cas d'exercice du droit de rétractation: notamment, pour les réservations d'hôtels et de résidences de vacances ou pour des événements culturels ou sportifs.

Pour ce dernier point, il est à noter que sous l'empire de l'actuelle LPMC, un arrêté royal du 18 novembre 2002 exclut du droit de rétractation, les contrats à distance de fourniture de services d'hébergement, de transport, de restauration et de loisirs, pour lesquels le vendeur s'engage lors de la conclusion du contrat, à fournir ces prestations à une date déterminée ou à une période spécifiée, sauf si cette offre en vente avait lieu à l'initiative du vendeur et sans l'accord préalable du destinataire, lors d'un démarchage par téléphone, télécopieur ou courrier électronique.

Les autres exceptions au droit de rétractation se retrouvent déjà dans la LPMC, notamment lorsqu'elles concernent des biens fabriqués sur demande précise du consommateur ou qui sont manifestement personnalisés, la fourniture d'enregistrement audio ou vidéo scellés, la fourniture d'un journal ou périodique, *etc*.

Est également reprise, de l'article 47, § 4, 5°, LPMC, l'exception au droit de rétractation pour les contrats de service de paris et de loteries. Ces contrats sont exclus du champ d'application de la directive mais pas du

Artikel VI. 52, zet de artikelen 12 en 15 van de richtlijn om betreffende de gevolgen van herroeping. Het betreft het gemeen recht: de uitoefening van het herroepingsrecht beëindigt de verplichting voor de partijen om de overeenkomst uit te voeren.

Artikel VI. 53, zet artikel 16 van de richtlijn om in verband met de uitzonderingen op het herroepingsrecht. Sommige zijn totaal nieuw. Zo zal er geen herroepingsrecht bestaan in de volgende voorbeelden:

— wanneer wijn wordt geleverd lang na het afsluiten van een overeenkomst met speculatieve aard, waarvan de waarde afhangt van schommelingen op de markt (primeurwijnen);

— wanneer een goed, een maal het is geleverd, door zijn aard niet meer kan worden afgescheiden van de elementen waarmee het werd vermengd, zoals de levering van brandstoffen;

— wanneer de afsluiting van een overeenkomst meebrengt dat capaciteit wordt gereserveerd die de onderneming mogelijks moeilijk zal kunnen benutten in geval van uitoefening van het herroepingsrecht: in het bijzonder bij hotel- of vakantieverblijfreservaties of bij reservaties voor culturele of sportieve evenementen.

Voor dit laatste punt moet worden genoteerd dat krachtens de huidige WMPC, een koninklijk besluit van 18 november 2002 het herroepingsrecht uitsluit voor overeenkomsten op afstand met betrekking tot de verstrekking van diensten van logies, vervoer, restaurantbedrijf en ontspanning, waarvoor de verkoper zich verbindt bij het aangaan van de overeenkomst diensten te verstrekken op een welbepaalde datum of voor een welbepaalde periode, behalve indien dit verkoopaanbod plaatsvond op initiatief van de verkoper en zonder het akkoord van de bestemmeling, tijdens een klantenwerving via telefoon, fax of elektronische post.

De andere uitzonderingen op het herroepingsrecht bevonden zich reeds in de WMPC, meer bepaald wanneer ze handelen over goederen die op precieze vraag van de consument zijn vervaardigd of die duidelijk gepersonaliseerd zijn, over de levering van verzegelde audio- en video-opnames, de levering van kranten en tijdschriften, enz.

Is eveneens hernomen van het artikel 47, § 4, 5°, WMPC, de uitzondering op het herroepingsrecht voor de overeenkomsten over diensten van weddenschappen en loterijen. Deze overeenkomsten zijn uitgesloten

champ d'application du livre VI, une exception expresse au droit de rétractation était dès lors nécessaire.

Le titre 3, chapitre 2, section 2, reprend les articles 49 à 55 de la LPMC relatifs aux contrats à distance portant sur des services financiers qui sont hors du champ d'application de la directive. La section 3 reprend l'article 56, §§ 1er à 3, LPMC. L'article 56, § 4, LPMC, est déplacé à l'article VI. 61 car il ne s'applique qu'aux contrats à distance portant sur des services financiers. Pour les autres contrats à distance et pour les contrats hors établissements, la question de la preuve et de la charge de la preuve est traitée dans les articles VI. 45, § 5 et VI. 64, § 6.

L'article VI. 61, reprend l'article 56, § 4, LPMC, pour ce qui concerne la charge du risque, uniquement pour les contrats à distance portant sur des services financiers. En effet, pour tous les autres contrats, le transfert du risque est réglé à l'article VI. 44, qui transpose l'article 20 de la directive.

L'article VI. 62, reprend l'article 56, § 1er, LPMC, concernant la charge de la preuve par l'entreprise du respect de ses obligations, pour tous les contrats à distance, portant sur des services financiers ou non.

Le titre 3, chapitre 3, "Des contrats hors établissements" transpose les articles 6, 7 et 9 à 16 de la directive.

L'article VI. 64, définit, pour les contrats hors établissements, les informations que doit fournir l'entreprise au consommateur avant qu'il ne soit lié par un tel contrat. Les informations sont identiques à celles à fournir pour les contrats à distance ne portant pas sur des services financiers, définies à l'article VI. 45. Il transpose l'article 7. 1. de la directive.

Le Roi peut, en ce qui concerne les contrats hors établissement par lesquels le consommateur a explicitement fait appel aux services de l'entreprise pour effectuer des travaux de réparation ou de maintenance et en vertu desquels l'entreprise et le consommateur exécutent immédiatement leurs obligations contractuelles et le paiement à effectuer par le consommateur ne dépasse pas 200 euros, fixer des dispenses à l'obligation d'information.

L'article VI. 65, § 2, 2e alinéa, transpose l'article 7. 3. de la directive. Il précise que le consommateur qui souhaite que la prestation de service commence pendant

van het toepassingsveld van de richtlijn, maar niet van de toepassingsgebied van boek VI. Zodoende was een uitdrukkelijke uitzondering op het herroepingsrecht noodzakelijk.

Titel 3, hoofdstuk 2, afdeling 2, herneemt de artikelen 49 tot 55 van de WMPC betreffende overeenkomsten op afstand met betrekking tot financiële diensten die buiten het toepassingsgebied van de richtlijn vallen. Afdeling 3 herneemt de artikelen 56, §§ 1 tot 3, WMPC. Artikel 56, § 4, WMPC, wordt verplaatst naar artikel VI. 61, aangezien het enkel van toepassing is op overeenkomsten op afstand met betrekking tot financiële diensten. Voor andere overeenkomsten op afstand en voor buiten verkoopruimten gesloten overeenkomsten, wordt de vraag over het bewijs en de bewijslast behandeld in artikelen VI. 45, § 5 en VI. 64, § 6.

Artikel VI. 61, herneemt artikel 56, § 4, WMPC voor wat betreft de verantwoordelijkheid voor het risico, enkel voor de overeenkomsten op afstand die slaan op financiële diensten. Het is immers zo dat voor alle andere overeenkomsten de overdracht van het risico is geregeld in artikel VI. 44 dat artikel 20 van de richtlijn omzet.

Artikel VI. 62, herneemt artikel 56, § 1, WMPC over de bewijslast van de naleving van haar verplichtingen door de onderneming, voor alle overeenkomsten op afstand of die slaan op financiële diensten of niet.

Titel 3, hoofdstuk 3, "Buiten verkoopruimten gesloten overeenkomsten" zet artikelen 6, 7 en 9 tot 16 om van de richtlijn.

Artikel VI. 64, definieert, voor buiten verkoopruimten gesloten overeenkomsten, de informatie die de onderneming moet verstrekken aan de consument voordat hij door dergelijke overeenkomst gebonden is. Deze informatie is identiek aan deze te verstrekken voor overeenkomsten op afstand die geen betrekking hebben op financiële diensten, gedefinieerd in artikel VI. 45. Het zet artikel 7.1. van de richtlijn om.

De Koning kan, wat de overeenkomsten betreft waarbij de consument uitdrukkelijk om de diensten bij de onderneming heeft verzocht met het oog op het verrichten van herstellings- of onderhoudswerken, waarvoor de onderneming en de consument hun contractuele verplichtingen onmiddellijk nakomen en het door de consument te betalen bedrag niet meer dan 200 euro bedraagt, vrijstellingen vaststellen op de bedoelde informatieverplichting.

Artikel VI. 65, § 2, 2e lid, zet artikel 7 3. van de richtlijn om. Het verduidelijkt dat de consument die wenst dat de verrichting van de dienst aanvangt tijdens de

le délai de rétractation, doit formuler cette demande de manière expresse sur un support durable.

La remarque du Conseil d'État relative à la transposition incomplète de l'article 7, paragraphe 3 de la directive a été suivie. L'article VI. 65, § 2, alinéa 2 a donc été complété afin de viser également la fourniture d'eau, de gaz ou d'électricité, lorsqu'ils ne sont pas conditionnés dans un volume délimité ou en quantité déterminée, ou de chauffage urbain.

L'article VI. 66, liste les contrats hors établissement qui ne tombent pas sous le champ d'application du Livre VI. L'actuel article 59 de la LPMC est adapté en fonction de l'article 3 de la directive. Certains contrats hors établissements ne peuvent en effet plus être exclus.

Ainsi, les contrats hors établissements pour lesquels le consommateur a demandé une visite ne peuvent plus être exclus puisque la directive ne distingue plus les contrats hors établissements selon qu'il ait été sollicité ou non par le consommateur.

Les ventes publiques ne sont pas exclues des contrats hors établissements dès lors que la directive ne les exclut pas. On ne peut donc garder l'exclusion de la LPMC.

Les ventes à distance ne sont pas des contrats hors établissements et ne sont donc pas reprises dans les exclusions des contrats hors établissements. Cela résulte de la définition même du contrat hors établissement qui nécessite toujours à un moment ou l'autre la présence physique simultanée de l'entreprise et du consommateur.

Les ventes philanthropiques jusqu'à 50 euros sont exclues des contrats hors établissements en application de l'article 3. 4. de la directive. Le Roi peut adapter ce montant vers le bas.

Les représentants de la production, de la distribution et des classes moyennes du Conseil de la Consommation souhaitent que tous les contrats de vente de moins de 50 euros soient exclus du champ d'application des contrats hors établissements. L'article 3. 4. de la directive le permet. Toutefois, pour rester dans une logique d'exclusion partielle, telle qu'elle existe actuellement dans la LPMC, cette option n'a pas été utilisée de manière générale mais seulement pour les ventes à but exclusivement philanthropique jusqu'à 50 euros.

herroepingstermijn, op uitdrukkelijke wijze deze vraag moet formuleren op een duurzame gegevensdrager.

De opmerking van de Raad van State met betrekking tot de onvolledige omzetting van artikel 7, paragraaf 3, van de richtlijn werd gevolgd. Artikel VI. 65, § 2, tweede lid werd dus vervolledigd om aldus ook de levering van water, gas of elektriciteit, die niet gereed zijn gemaakt voor verkoop in een beperkt volume of in een bepaalde hoeveelheid, of van stadsverwarming te beogen.

Artikel VI. 66, lijst de buiten verkoopruimten gesloten overeenkomsten op die niet onder het toepassingsgebied van Boek VI. vallen. Het huidige artikel 59 WMPC wordt gewijzigd in functie van artikel 3 van de richtlijn. Bepaalde buiten verkoopruimten gesloten overeenkomsten mogen inderdaad niet meer uitgesloten worden.

De buiten verkoopruimten gesloten overeenkomsten waarvoor de consument een bezoek heeft gevraagd mogen niet meer uitgesloten worden aangezien de richtlijn het onderscheid tussen buiten verkoopruimten gesloten overeenkomsten, al dan niet op vraag van de consument, niet meer maakt.

Openbare verkopen worden niet uitgesloten van buiten verkoopruimten gesloten overeenkomsten aangezien de richtlijn ze niet uitsluit. We mogen de uitsluiting van de WMPC dus niet behouden.

De verkopen op afstand zijn geen buiten verkoopruimten gesloten overeenkomsten en zijn dus niet hernomen in de uitzonderingen van buiten verkoopruimten gesloten overeenkomsten. Dit volgt uit de definitie zelf van contracten buiten verkoopruimten die altijd op een of ander moment de gelijktijdige fysieke aanwezigheid van de onderneming en de consument vereisen.

De verkopen met een menslievend doel tot 50 euro zijn uitgezonderd van buiten verkoopruimten gesloten overeenkomsten, in toepassing van de mogelijkheid die artikel 3.4 van de richtlijn daartoe biedt. De Koning kan dit bedrag naar beneden aanpassen.

De vertegenwoordigers van de productie, de distributie en de middenstand in de Raad voor het Verbruik wensen dat alle overeenkomsten van minder dan 50 euro zouden worden uitgesloten van het toepassingsveld van de overeenkomsten buiten verkoopruimten. Artikel 3. 4. van de richtlijn laat dit toe. Evenwel wordt, om binnen de logica van de gedeeltelijke uitsluiting te blijven zoals ze thans bestaat in de WMPC, niet op algemene wijze gebruik gemaakt van deze optie, maar enkel voor de verkopen met een menslievend doel en tot 50 euro.

Les autres exclusions de la LPMC sont maintenues car la directive le permet:

• ventes de denrées alimentaires, boissons et autres biens ménagers de consommation courante livrés lors de tournées fréquentes et régulières (art. 3.3. j. de la directive);

• assurances (art. 3. 3. d. de la directive);

• contrats de crédit à la consommation (art. 3. 3. d. de la directive).

L'article VI. 67, transpose, comme pour les contrats à distance, l'article 9 de la directive et établit un droit de rétractation qui est similaire à celui des contrats à distance: le délai de rétractation passe ainsi de 7 jours ouvrables (article 60, LPMC) à 14 jours calendrier. En cas de vente à distance, le consommateur n'est pas en mesure de voir le bien qu'il achète avant de conclure le contrat, il doit disposer d'un droit de rétractation. Pour la même raison, le consommateur doit pouvoir essayer et inspecter le bien qu'il a acheté, dans la mesure nécessaire pour établir la nature, les caractéristiques et le bon fonctionnement du bien. L'exercice du droit de rétractation a pour effet d'éteindre les obligations qui incombent aux parties contractantes en matière d'exécution du contrat. En ce qui concerne les contrats hors établissement, le consommateur doit avoir un droit de rétractation, particulièrement compte tenu de la pression psychologique et/ou de l'élément de surprise éventuels.

L'article VI. 67, § 2, 2ème alinéa, reprend, l'interdiction de l'article 61, alinéa 4, LPMC, d'exiger ou d'accepter un acompte ou un paiement par le consommateur avant l'écoulement d'un délai de 7 jours ouvrables, à dater du lendemain du jour de la signature du contrat. En effet, l'article 9. 3. de la directive permet que les États membres maintiennent la législation nationale en vigueur qui interdit au professionnel de recevoir un paiement du consommateur pendant une période déterminée après la conclusion du contrat.

Mutatis mutandis, comme sous la LPMC, cette interdiction ne vaut pas pour les contrats hors établissements conclus dans les salons, foires et expositions.

Il doit être précisé qu'en application des définitions de contrats hors établissement et d'établissement commercial, la directive considère comme contrats hors établissements, toutes les ventes dans les salons, foires et expositions, pour autant qu'elles ne présentent pas de caractère de permanence ou d'habitude et ce, sans condition de montant minimum et d'absence de

De andere uitzonderingen van de WMPC zijn behouden aangezien de richtlijn het toelaat:

• verkoop van voedingsmiddelen, dranken of andere goederen die bestemd zijn voor dagelijkse huishoudelijke consumptie die frequent en regelmatig geleverd worden (art. 3.3 j. van de richtlijn);

• verzekeringen (art. 3.3. d. van de richtlijn);

• overeenkomsten inzake consumentenkrediet (art. 3.3. d. van de richtlijn).

Artikel VI. 67, zet, zoals voor overeenkomsten op afstand, artikel 9 van de richtlijn om en stelt een herroepingsrecht vast dat hetzelfde is als voor overeenkomsten op afstand: de herroepingstermijn gaat van 7 werkdagen (artikel 60, WMPC) naar 14 kalenderdagen. Bij verkoop op afstand kan de consument de goederen niet zien voordat hij de overeenkomst sluit, moet hij een herroepingsrecht hebben. Om diezelfde reden moet de consument de goederen die hij gekocht heeft kunnen testen en inspecteren, voor zover dit noodzakelijk is om de aard, de kenmerken en de werking van de goederen na te gaan. De uitoefening van het herroepingsrecht beëindigt de verplichtingen van de contractspartijen met betrekking tot de uitvoering van de overeenkomst. Voor wat betreft buiten verkoopruimten gesloten overeenkomsten, moet de consument een herroepingsrecht hebben, in het bijzonder rekening houdend met de psychologische druk en/of het eventuele verrassingselement.

Artikel VI. 67, § 2, 2de lid, herneemt het verbod van artikel 61, 4de lid, WMPC een voorschot of betaling te eisen of te aanvaarden van de consument voor het verstrijken van een termijn van 7 werkdagen, te rekenen vanaf de dag volgend op de ondertekening van de overeenkomst. Het is zo dat artikel 9. 3. van de richtlijn toelaat dat de lidstaten evenwel bestaande nationale wetgeving waarbij het de handelaar wordt verboden om de betaling door de consument te innen gedurende een bepaalde periode na de sluiting van de overeenkomst, handhaven.

Mutatis mutandis, geldt, zoals onder de WMPC, dit verbod niet voor de overeenkomsten buiten verkoopruimten die worden gesloten op salons, beurzen en tentoonstellingen.

Er moet worden verduidelijkt dat in toepassing van de definities van overeenkomsten buiten verkoopruimten en van verkoopruimte, de richtlijn als overeenkomsten buiten verkoopruimten aanmerkt alle verkopen tijdens salons, beurzen en tentoonstellingen, voor zover zij geen permanent of gewoonlijk karakter hebben en dit zonder voorwaarde van minimumbedrag of afwezigheid

paiement sur place, comme le prévoit la LPMC. La LPMC considère en effet comme contrats conclus en dehors des locaux de l'entreprise, uniquement les ventes dans les salons, foires et expositions dont le prix dépassait 200 euros et dont le paiement n'était pas totalement payé sur place.

A titre d'exemple, sous la LPMC, une vente de 400 euros, non intégralement payés sur place, dans un salon, est considérée comme une vente hors des locaux de l'entreprise. Pour cette vente, l'interdiction d'un acompte n'est pas d'application et il peut donc en être demandé un au consommateur. Par contre, les dispositions de protection du consommateur s'appliquent (notamment l'information du consommateur et le droit de rétractation). A l'inverse, une vente de 199 euros, intégralement payés sur place, dans un salon, n'est tout simplement pas considérée comme une vente hors des locaux de l'entreprise et ne bénéficie donc pas de la protection des dispositions y relatives.

Dans le projet de loi, qu'elle soit de 199 euros ou de 400 euros, que le paiement soit intégralement payé sur place ou non, une vente dans un salon sera toujours considérée comme une vente hors établissement, pour autant évidemment que, pour l'entreprise en question, le salon ne puisse pas être considéré comme un établissement commercial au sens de l'article I, 8, 32°, en présentant un caractère de permanence ou d'habitude, ce qui ne devrait pas être souvent le cas. Etant considérée comme une vente hors établissement, la vente dans un salon bénéficiera de toute la protection prévue, avec toutefois la possibilité d'exiger un acompte.

Suite à la remarque des représentants de la production, de la distribution et des classes moyennes du Conseil de la Consommation, le texte a été adapté de manière à ce que l'article s'applique à tous les contrats hors établissement.

L'article VI. 68, transpose, comme pour les contrats à distance, l'article 10 de la directive et prévoit la même sanction que celle prévue pour les contrats à distance lorsque l'entreprise a omis d'informer le consommateur de son droit de rétractation, conformément à l'article VI. 64. Si l'entreprise a omis d'informer correctement le consommateur avant la conclusion d'un contrat hors établissement, le délai de rétractation est prolongé, tout comme pour les contrats à distance: il expire au terme d'une période de douze mois à compter de la fin du délai de rétractation initial.

van betaling, zoals is voorzien in de WMPC. De WMPC beschouwt immers als overeenkomsten gesloten buiten de lokalen van de onderneming enkel de verkopen op salons, beurzen en tentoonstellingen waarvan de prijs meer bedroeg dan 200 euro en waarvan de integrale betaling niet ter plaatse gebeurde.

Onder de WMPC kan volgend voorbeeld worden gegeven: een verkoop op een salon voor een bedrag van 400 euro, dat niet volledig ter plaatse werd betaald, wordt beschouwd als een verkoop buiten de lokalen van de onderneming. Voor een dergelijke verkoop geldt er geen verbod op een voorschot dat dus aan de consument kan worden gevraagd. Daarentegen gelden wel de beschermingsmaatregelen van de consument (in het bijzonder de informatie van de consument en het herroepingsrecht). Omgekeerd, een verkoop tijdens een salon ter waarde van 199 euro die volledig ter plaatse worden betaald, wordt gewoonweg niet beschouwd als een verkoop buiten de lokalen van de onderneming en geniet dus niet van de bescherming van de betrokken bepalingen.

In het wetsontwerp zal een verkoop tijdens een salon, of de waarde nu 199 euro of 400 euro bedraagt, of er volledige betaling of niet ter plaatse gebeurt, steeds als een verkoop buiten verkoopruimten worden beschouwd, uiteraard voor zover het salon voor de betrokken onderneming niet kan worden beschouwd als een verkoopruimte in de zin van artikel I. 8, 32°, doordat het een permanent of gewoonlijk karakter heeft, wat echter niet vaak het geval zou moeten zijn. Wanneer de verkoop op een salon als een verkoop buiten verkoopruimten moet worden beschouwd, zal ze genieten van de volledige voorziene bescherming, met echter wel de mogelijkheid om een voorschot te eisen.

Tengevolge de opmerking van de vertegenwoordigers van de productie, de distributie en de middenstand in de Raad voor het Verbruik, werd de tekst aangepast zodat het artikel van toepassing is voor alle overeenkomsten buiten verkoopruimten.

Artikel VI. 68, zet, zoals voor overeenkomsten op afstand, artikel 10 van de richtlijn om en voorziet dezelfde sanctie als voor overeenkomsten op afstand wanneer de onderneming heeft nagelaten de consument te informeren over zijn herroepingsrecht, overeenkomstig artikel VI. 64. Als de onderneming heeft nagelaten de consument correct te informeren vóór de sluiting van een overeenkomst buiten verkoopruimten, dan wordt de herroepingstermijn verlengd, zoals voor overeenkomsten op afstand: hij verstrijkt twaalf maanden na het einde van de oorspronkelijke herroepingstermijn.

L'article VI. 69, transpose, comme pour les contrats à distance, l'article 11 de la directive concernant l'exercice du droit de rétractation par le consommateur. L'exercice du droit de rétractation a pour effet d'éteindre l'obligation qui incombe aux parties contractantes en matière d'exécution du contrat.

L'article VI. 70, transpose, comme pour les contrats à distance, l'article 13 de la directive et définit les obligations de l'entreprise en cas de rétractation.

L'article VI. 71, transpose, comme pour les contrats à distance, l'article 14 de la directive relatif aux obligations du consommateur en cas de rétractation.

L'article VI. 72, transpose, comme pour les contrats à distance, l'article 12 de la directive concernant les effets de la rétractation.

L'article VI. 73, transpose, comme pour les contrats à distance, l'article 16 de la directive relatif aux exceptions au droit de rétractation. La nouvelle exception pour la fourniture de biens et de services dont le prix dépend de fluctuations sur les marchés financiers échappant au contrôle de l'entreprise a une portée identique à l'exception prévue pour les contrats à distance visée à l'article VI. 58, § 2, 1°, lequel comporte une liste exemplative des contrats concernés.

L'article VI. 74, reprend l'article 64, LPMC, relatif aux activités ambulantes.

L'article VI. 75, § 2, reprend une partie de l'article 65, § 2, LPMC. Par contre, il n'est plus permis au Roi de déterminer les conditions applicables aux offres en vente et ventes publiques de biens au moyen d'une technique de communication à distance dès lors que toutes les ventes à distance, publiques ou non, tombent dans le champ d'application de la directive.

Le contenu de l'article VI. 78, est aligné sur celui des articles VI. 45, § 2, et VI. 64, § 2, permettant que pour les enchères publiques, les informations fournies avant la conclusion du contrat soient celles relatives à l'officier ministériel chargé de procéder aux opérations de la vente publique. Au contraire, l'article 68, 4ème alinéa, LPMC, interdit jusqu'à présent de remplacer la mention relative à l'organisateur de la vente publique par celle de l'officier ministériel chargé de procéder aux opérations de la vente publique.

Artikel VI. 69, zet, net zoals voor overeenkomsten op afstand, artikel 11 van de richtlijn om betreffende de uitoefening van het herroepingsrecht voor de consument. De uitoefening van het herroepingsrecht beëindigt de verplichting voor de partijen om de overeenkomst uit te voeren.

Artikel VI. 70, zet, zoals voor overeenkomsten op afstand, artikel 13 van de richtlijn om en verduidelijkt de verplichtingen van de onderneming in geval van herroeping.

Artikel VI. 71, zet, voor alle overeenkomsten op afstand, artikel 14 van de richtlijn om betreffende de verplichtingen van de consument in geval van herroeping.

Artikel VI. 72, zet, zoals voor overeenkomsten op afstand, artikel 12 van de richtlijn om betreffende de gevolgen van herroeping.

Artikel VI. 73, zet zoals voor overeenkomsten op afstand, artikel 16 van de richtlijn om betreffende de uitzonderingen op het herroepingsrecht. De nieuwe uitzondering voor de levering van goederen en diensten waarvan de prijs afhangt van schommelingen op de financiële markten en waarop de onderneming geen vat heeft, heeft een gelijke draagwijdte als de uitzondering voorzien voor de overeenkomsten op afstand bedoeld in artikel XVII. 58, § 2, 1°, die een voorbeeldlijst bevat van de betrokken overeenkomsten.

Artikel VI. 74, herneemt artikel 64, WMPC, betreffende ambulante activiteiten.

Artikel VI. 75, § 2, herneemt deels artikel 65, § 2, WMPC. Het is daarentegen niet langer aan de Koning toegelaten om voorwaarden te bepalen die van toepassing zijn op tekoopaanbiedingen en openbare verkopen van goederen door middel van een techniek voor communicatie op afstand, aangezien alle verkopen op afstand, openbaar of niet, onder het toepassingsgebied van de richtlijn vallen.

De inhoud van artikel VI. 78, is afgestemd op die van artikelen VI. 45, § 2, en VI. 64, § 2, wat toelaat dat voor alle openbare verkopen, de voor de contractsluiting te verstrekken informatie deze is met betrekking tot de ministeriële ambtenaar die belast is met de openbare verkoopverrichting. Artikel 68, lid 4, WMPC, verbiedt tot nu toe om de vermelding betreffende de organisator van de openbare verkoop te vervangen door deze van ministeriële ambtenaar belast met de openbare verkoopverrichting.

Les dispositions de l'article 69, LPMC, relatives aux infractions aux règles en matière de ventes publiques se retrouvent dans le livre XV.

L'article VI. 79, fixe les responsabilités de l'officier ministériel qui est chargé des opérations de la vente publique. Cet article contient un élargissement de sa responsabilité par rapport à la LPMC (article 70).

Ceci est logique. L'officier ministériel est en effet bien placé pour vérifier le respect des obligations par l'organisateur en cas de vente publique. Ainsi, par exemple, il pourra facilement vérifier si, en cas de vente en dehors d'une salle de vente, la dérogation nécessaire a été demandée et obtenue en application de l'article VI. 78.

Le titre 3, chapitre 5, "De l'offre conjointe" n'a pas été modifié et correspond aux articles 71 à 72 de la LPMC.

Dans son avis, le Conseil Supérieur constate une différence dans l'article VI. 81, § 2, 4° où il est question de 5 % du "prix" là où l'article 72 LPMC parle du "prix de vente". Il s'agit d'une correction matérielle qui se justifie par le fait que le prix ici visé concerne les services financiers. Le terme "prix" est dès lors plus exact que le "prix de vente".

Les offres conjointes comportant un service financier sont en principe interdites. Une exception est cependant prévue en faveur des "ensembles". Cette notion couvre en principe les instruments financiers complexes (pouvant être analysés comme étant formés de plusieurs instruments).

Le titre 3, chapitre 6, "Des clauses abusives" correspond aux articles 73 à 78 de la LPMC, à l'exception de l'article 74, 6° et 23°, LPMC, remplacé par l'article VI. 83, 6° et 23°.

L'article VI. 77, 6°, vise à corriger une erreur matérielle à l'article 74, 6°, LPMC en remplaçant les termes "bien" et "service" par le terme "produit", dès lors que cette notion est plus large et vise aussi les biens immeubles, les droits et les obligations.

L'article 74, 23°, LPMC, considère comme abusive, une clause d'élection de domicile désignant un juge autre que celui désigné par l'article 624, 1°, 2° et 4°, du Code judiciaire dans le seul cas où l'entreprise agissait comme demandeur. A contrario, l'entreprise pouvait, par une clause d'élection de domicile dans le contrat, obliger le consommateur à l'assigner (l'entreprise étant alors défendeur) devant un juge autre que celui désigné

De bepalingen van artikel 69, WMPC inzake inbreuken op de regels inzake openbare verkopen bevinden zich in boek XV.

Artikel VI. 79, legt de verantwoordelijkheden vast van de ministeriële ambtenaar die is belast met de verkoopverrichtingen. Dit artikel houdt een verruiming van zijn verantwoordelijkheid ten opzichte van de WMPC (artikel 70).

Dit is logisch. De ministeriële ambtenaar is immers goed geplaatst om na te gaan of de verplichtingen die gelden bij een openbare verkoop, worden nageleefd door de organisator ervan. Zo bvb. kan hij heel makkelijk nagaan of, bij een verkoop buiten een verkoopzaal, de nodige afwijking daartoe werd aangevraagd en bekomen in toepassing van artikel VI. 78.

Titel 3, hoofdstuk 5, "Gezamenlijk aanbod" werd niet gewijzigd en stemt overeen met de artikelen 71 tot 72 van de WMPC.

In zijn advies heeft de Hoge Raad een verschil vastgesteld in artikel VI. 81, § 2, 4°, waar er sprake is van 5 % van de "prijs" terwijl artikel 72 WMPC spreekt van "verkoopprijs". Het gaat om een materiële verbetering die is verantwoord door het feit dat de prijs die hier wordt bedoeld slaat op de financiële diensten. Derhalve is de term "prijs" juister dan "verkoopprijs".

Gezamenlijke aanbiedingen die een financiële dienst bevatten, zijn in principe verboden. Een uitzondering is evenwel voorzien ten voordele van "gehelen". Deze notie dekt in principe de complexe financiële instrumenten (die kunnen worden geanalyseerd als zijnde samengesteld uit verschillende instrumenten).

Titel 3, hoofdstuk 6, "Onrechtmatige bedingen" stemt overeen met de artikelen 73 tot 78 van de WMPC, met uitzondering van artikel 74, 6° et 23, dat wordt vervangen door artikel VI. 83, 6° en 23°.

Artikel VI. 77, 6°, beoogt een correctie van een materiele fout in artikel 74, 6°, WMPC door het vervangen van de woorden "goed" en "dienst" door het woord "product", gezien dit begrip ruimer is en evengoed onroerende goederen, rechten en verplichtingen omvat.

Artikel 74, 23°, LPMC beschouwt als onrechtmatig een beding van woonstkeuze date en andere rechter dan deze aangewezen door artikel 624, 1°, 2° en 4°, van het Gerechtelijk Wetboek in het enkele geval dat de onderneming optreedt als verzoeker. Daarentegen kan een onderneming, op grond van een beding van woonstkeuze in de overeenkomst, de consument verplichten hem (de onderneming is dan verweerder) voor

par l'article 624, 1°, 2° et 4°, du Code judiciaire, même si cela était au détriment du consommateur. Or, tel n'était certainement pas le but du législateur.

Par souci de clarté, l'article VI. 83, 23°, a donc été réécrit afin de considérer expressément comme abusive la clause, ou la combinaison de clauses et conditions, qui a pour objet de désigner un juge autre que celui désigné par l'article 624, 1°, 2° et 4°, du Code judiciaire.

Ainsi, sous peine d'être abusive, une clause contractuelle prévoyant une élection de domicile devra au moins reprendre une des trois possibilités suivantes:

— le juge du domicile du défendeur ou d'un des défendeurs; ou

— le juge du lieu dans lequel les obligations en litige ou l'une d'elles sont nées ou dans lequel elles sont, ont été ou doivent être exécutées; ou

— le juge du lieu où l'huissier de justice a parlé à la personne du défendeur si celui-ci ni, le cas échéant, aucun des défendeurs, n'a de domicile en Belgique ou à l'étranger.

L'article VI. 88, relatif au bon de commande reprend l'article 79, LPMC.

Le titre 3, chapitre 8, "Des documents justificatifs", n'a pas été modifié et correspond aux articles 80 et 81 de la LPMC.

Le titre 3, chapitre 9, "Reconduction du contrat de service", n'a pas été modifié quant au fond et correspond à l'article 82 de la LPMC. Les corrections qui y sont apportées sont purement formelles et visent à maintenir le même champ d'application que dans la LPMC. Aujourd'hui, la LPMC ne contient pas de définition de contrat de vente mais uniquement une définition du service comme étant toute prestation effectuée par une entreprise. Le chapitre relatif à la reconduction du contrat de service s'applique à tous les contrats de service qui ont pour objet, soit uniquement la prestation d'un service, soit la prestation d'un service à laquelle est liée la fourniture d'un bien.

Avec la nouvelle définition de contrat de vente, issue de la transposition de la directive, les contrats mixtes ne peuvent donc plus être considérés comme étant des

een andere rechter te dagen dan deze aangewezen door artikel 624, 1°, 2° en 4°, van het Gerechtelijk Wetboek, zelfs wanneer dit in het nadeel van de consument is. Dit is echter zeker niet de bedoeling geweest van de wetgever.

Uit zorg voor duidelijkheid, werd artikel VI. 83, 23°, dus herschreven om uitdrukkelijk als onrechtmatig te beschouwen het beding of de combinatie van bedingen die tot voorwerp hebben een andere rechter aan te wijzen dan deze aangewezen door artikel 624, 1°, 2° en 4°, van het Gerechtelijk Wetboek.

Zodoende zal, wanneer een contractueel beding een woonstkeuze vastlegt, minstens een van de drie volgende mogelijkheden moeten voorzien, zo niet zal het beding onrechtmatig zijn:

— de rechter van de woonplaats van de verweerder: of

— de rechter van de plaats waar de verplichtingen waarop het geschil slaat of een ervan is ontstaan, of waar ze worden, zijn of moeten worden uitgevoerd; of

— de rechter van de plaats waar de gerechtsdeurwaarder met de persoon van de verweerder heeft gesproken indien deze, of desgevallend geen van de verweerders, geen woonplaats heeft in België of in het buitenland.

Artikel VI. 88, betreffende de bestelbon herneemt artikel 79, WMPC.

Titel 3, hoofdstuk 8, "Bewijsstukken" werd niet gewijzigd en stemt overeen met de artikelen 80 en 81 van de WMPC.

Titel 3, hoofdstuk 9, "Verlenging van dienstenovereenkomsten" werd ten gronde niet gewijzigd en stemt overeen met artikel 82 van de WMPC. De verbeteringen die er zijn aangebracht, zijn van puur formele aard en zijn erop gericht hetzelfde toepassingsgebied te behouden als in de WMPC. Vandaag bevat de WMPC geen definitie van verkoopovereenkomst, maar enkel een definitie van dienst, zijnde elke prestatie die wordt verstrekt door een onderneming. Het hoofdstuk dat slaat op de verlenging van dienstenovereenkomsten slaat op alle overeenkomsten die tot voorwerp hebben, ofwel de uitsluitende verstrekking van een dienst, ofwel de verstrekking van een dienst waarbij ook de levering van een goed hoort.

Met de nieuwe definitie van verkoopovereenkomst, zoals die voortvloeit uit de omzetting van de richtlijn, kunnen gemengde overeenkomsten niet meer worden

contrats de service. Ce qui signifie, en pratique, que les contrats d'entretien, par exemple, qui comportent une prestation de service et la fourniture d'un bien (pièces de rechange), seront désormais qualifiés de contrats de vente et non plus de contrats de service. Dès lors, afin de maintenir la protection du consommateur lors de la reconduction tacite de ces contrats, des corrections ont été apportées dans le texte et l'intitulé dudit chapitre.

Le titre 4, "Pratiques interdites", n'a pas été modifié et reprend les articles 83 à 103 de la LPMC, à l'exception cependant de la disposition sur la vente à perte.

Pour ce qui concerne les communications non souhaitées (art. VI. 110 à 115, chapitre 3) faisant l'objet des articles 100 à 100/7, LPMC, les articles ont été repris tels quels, à l'exception des articles 100/5 et 100/6, LPMC qui relèvent des livres XV et XVII du Code.

L'article VI. 116, § 1er, alinéa 2, relatif à la vente à perte modifie l'article 101, § 1er, alinéa 2, LPMC. La modification vise à assouplir le régime d'interdiction de principe de la vente à perte. La nouveauté consiste à permettre à l'entreprise de tenir compte aussi, lors de la fixation de son prix d'achat de référence, de la réduction sur volume qu'elle a effectivement acquise pour le même bien l'année précédente. La réduction de volume alors acquise pourra être déduite à concurrence de quatre cinquième.

Il n'est pas certain que, dans l'année en cours, l'entreprise réalisera le même volume ou obtiendra la même réduction sur volume. Dès lors, une limite de 80 % est prévue.

Il importe cependant de maintenir un régime d'interdiction de la vente à perte, tel qu'assoupli par le présent projet, afin de protéger les intérêts économiques des entreprises individuelles et des PME. Ces dernières n'ont bien souvent pas la capacité financière, en raison de leur petite taille, de vendre des produits à perte. Elles risquent de voir leur existence menacée face à de grandes entreprises qui, compte tenu de la variété et du nombre de biens offerts en vente, peuvent plus aisément vendre à perte certains biens en compensant cette perte par le bénéfice réalisé sur la vente d'autres biens. Cette réglementation vise ainsi exclusivement à garantir l'existence d'une concurrence saine et loyale entre entreprises.

beschouwd als dienstenovereenkomsten. In de praktijk betekent dit bvb. dat de onderhoudscontracten die een dienstprestatie en de levering van een goed (wisselstukken) omvatten, voortaan zullen worden gekwalificeerd als verkoopovereenkomsten en niet meer als dienstenovereenkomsten. Om de bescherming van de consument bij de stilzwijgende verlenging van dergelijke contracten te behouden, werden verbeteringen aangebracht aan de tekst en het opschrift van dit hoofdstuk.

Titel 4, "Verboden praktijken" werd niet gewijzigd en herneemt de artikelen 83 tot 103 van de WMPC, met uitzondering evenwel van de bepaling over verkoop met verlies.

Voor wat betreft ongewenste communicaties (art. VI. 110 tot 115, hoofdstuk 3), die het voorwerp uitmaken van de artikelen 100 tot 100/7, WMPC, werden de artikelen hernomen zoals ze zijn, met uitzondering van de artikelen 100/5 en 100/6, WMPC die deel uitmaken van de boeken XV en XVII van het Wetboek.

Artikel VI. 116, § 1, 2de lid, met betrekking tot de verkoop met verlies wijzigt artikel 101, § 1, lid 2, WMPC. De wijziging is erop gericht het regime van principieel verbod op verkoop met verlies te versoepelen. De nieuwigheid bestaat erin de onderneming toe te laten bij de bepaling van zijn referentieaankoopprijs voor een bepaald goed ook rekening te houden met de volumekorting die zij het voorgaande jaar effectief heeft verworven voor datzelfde goed. De toen verworven volumekorting zal ten belope van vier vijfden in mindering mogen worden gebracht.

Het is niet noodzakelijk zo dat een onderneming in het lopende jaar hetzelfde volume zal realiseren of dezelfde volumekorting zal krijgen. Daarom wordt de grens van 80 % ingebouwd.

Het blijft echter van belang het regime van verbod op verkoop met verlies, zoals het door het voorliggende ontwerp wordt versoepeld, te behouden om de economische belangen van de individuele ondernemingen en de kmo's te beschermen. Omwille van hun kleine omvang beschikken deze laatste vaak niet over de financiële capaciteit om goederen met verlies te verkopen. Zij lopen het risico dat hun bestaan wordt bedreigd tegenover grote ondernemingen die, rekening houdend met de variëteit en het aantal goederen die te koop worden aangeboden, gemakkelijker bepaalde goederen met verlies kunnen verkopen, door dit verlies te compenseren met de winst die ze halen op de verkoop van andere goederen. Deze regelgeving heeft dus enkel tot doel het bestaan van een gezonde en loyale concurrentie tussen ondernemingen te waarborgen.

Le titre 5, “Accords collectifs de consommation”, n’a pas été modifié et reprend les articles 104 à 109 de la LPMC.

Le chapitre 6 de la LPMC, “De l’action en cessation”, fait l’objet du livre XVII du présent code.

Le titre 6 “Dispositions particulières en matière d’appellation d’origine” n’a pas été modifié et reprend les articles 119 à 122 de la LPMC. Il a été renommé “Dispositions particulières en matière de dénominations enregistrées” puisque tel est son objet: il ne se limite pas aux appellations d’origine.

Le titre 7 “Dispositions finales” reprend l’article 141, LPMC, en l’adaptant.

CHAPITRE 3

Livre XV du Code de droit économique

Article 4

La majorité des dispositions du chapitre 10, LPMC, relatif à la recherche et à la constatation des infractions, sont reprises principalement dans les dispositions générales du livre XV. Les articles 69, 103, § 1er , 133, § 5, 134, 135, 137, § 2, LPMC, sont eux aussi repris dans le livre XV, sous les dispositions particulières au livre VI.

Article XV. 11

En vue d’une plus grande efficience et cohérence du contrôle, pour la partie du livre VI (et ses arrêtés d’exécution) qui a trait aux services financiers, une compétence partagée du Service public fédéral Economie (SPF Economie) et de la FSMA est prévue pour ce qui concerne les entreprises soumises au contrôle de la FSMA ou dont les opérations ou produits tombent sous son contrôle.

D’une part, cette compétence partagée doit permettre à la FSMA d’agir lorsqu’elle est confrontée à des problèmes en matière de pratiques du marché dans le cadre de l’exercice de ses compétences habituelles, par exemple à l’occasion d’une inspection sur le respect de ce que l’on appelle “les règles de conduite MIFID”. Du fait que la FSMA peut, par exemple lors de l’imposition de mesures de réparation, aussi viser les problèmes constatés en matière de pratiques du marché, l’efficience de son contrôle est augmentée, ce qui est de l’intérêt des consommateurs concernés. Cette approche se situe également dans le prolongement de la mission de la FSMA de surveiller le respect des règles

Titel 5. “Collectieve consumentenovereenkomsten” werd niet gewijzigd en herneemt de artikelen 104 tot 109 van de WMPC.

Hoofdstuk 6 van de WMPC, “Vordering tot staking” maakt deel uit van boek XVII van dit wetboek.

Titel 6, “Bijzondere regels inzake benamingen van oorsprong” werd niet gewijzigd en herneemt de artikelen 119 tot 122 van de WMPC. Hij wordt hernoemd “Bijzondere regels inzake geregistreerde benamingen” aangezien dit zijn doel is: het beperkt zich niet tot benamingen voor oorsprong.

Titel 7 “Slotbepalingen” herneemt een gewijzigd artikel 141, WMPC.

HOOFDSTUK 3

Boek XV van het Wetboek van economisch recht

Artikel 4

De meeste van de bepalingen van hoofdstuk 10, WMPC, betreffende opsporing en vaststelling van inbreuken, zijn voornamelijk opgenomen in de algemene bepalingen van boek XV. Artikelen 69, 103, § 1, 133, § 5, 134, 135, 137, § 2, WMPC bevinden zich ook in boek XV, onder voor boek VI geldende specifieke bepalingen.

Artikel XV. 11

Met het oog op een grotere efficiëntie en coherentie van het toezicht wordt, voor het gedeelte van boek VI (en zijn uitvoeringsbesluiten) dat betrekking heeft op financiële diensten, voorzien in een gedeelde bevoegdheid van de Federale Overheidsdienst Economie (FOD Economie) en de FSMA voor wat betreft de ondernemingen die onder het toezicht van de FSMA staan of waarvan de verrichtingen of producten onder haar toezicht staan.

Enerzijds moet deze gedeelde bevoegdheid het voor de FSMA mogelijk maken om op te treden wanneer zij in het kader van de uitoefening van haar gebruikelijke bevoegdheden — bijvoorbeeld naar aanleiding van een inspectie op de naleving van de zogenaamde “MiFID-gedragsregels” — stoot op problemen inzake marktpraktijken. Doordat de FSMA dan bij het opleggen van bijvoorbeeld herstelmaatregelen ook de door haar vastgestelde problemen inzake marktpraktijken kan viseren, verhoogt dit de efficiëntie van haar toezicht, wat in het belang is van de betrokken consumenten. Deze benadering ligt ook in het verlengde van de opdracht van de FSMA om toe te zien op de naleving van de

de conduite auxquelles les intermédiaires financiers sont soumis afin de garantir un traitement honnête, équitable et professionnel de leurs clients et augmente en ce sens la cohérence du contrôle.

D'autre part, dans la même optique d'efficience et de cohérence du contrôle, il doit être possible aussi pour le SPF Economie d'agir contre des infractions aux mêmes règles qu'il dépiste, par exemple dans le cadre d'inspections sur le terrain ou d'enquêtes (dites *sweeps)* thématiques (internet). Le SPF Economie reste par conséquent compétent pour contrôler le respect de tout le livre VI, mais cette compétence générale n'empêche pas que la FSMA puisse aussi agir contre des infractions qu'elle constate dans le prolongement de son propre contrôle.

Article 5

Le livre XV établit 6 niveaux de peines pour l'ensemble des livres du Code. Les sanctions prévues dans la LPMC ont été adaptées à ces niveaux.

A l'article XV. 83, l'amende de 250 à 10 000 euros prévue à l'article 124, LPMC, devient une sanction de niveau 2, soit une amende pénale de 26 à 10 000 euros.

Un point 16° a été ajouté par rapport à l'article 124, LPMC, pour viser les infractions aux articles VI. 110 à 115 relatifs aux communications non souhaitées. En effet, ces infractions constituent des pratiques interdites qu'il convient de sanctionner sans que la mauvaise foi soit exigée.

Un point 17° a été ajouté afin de pouvoir sanctionner pénalement les infractions aux dispositions des arrêtés pris en exécution du nouvel article VI. 1, § 2, relatif aux services financiers.

Le point 17 initial a été précisé pour donner suite à la remarque du Conseil d'État. Cette disposition vise les matières relevant du champ d'application du livre VI et qui seraient à l'avenir réglées par des règlements européens. En effet, l'Union européenne intervient de plus en plus souvent dans certains secteurs, comme par exemple le secteur du textile ou l'étiquetage des denrées alimentaires, au moyen de règlements directement applicables dans les États membres, tout en laissant à ces derniers le soin de déterminer les sanctions de leur non-respect.

Cette disposition permet ainsi aux autorités de contrôle de conserver une base légale pour intervenir et sanctionner les infractions à ces règlements lorsqu'ils

gedragsregels waaraan de financiële tussenpersonen zijn onderworpen teneinde een loyale, billijke en professionele behandeling van hun cliënten te waarborgen en verhoogt in die zin de coherentie van het toezicht.

Anderzijds moet het vanuit dezelfde optiek van efficiëntie en coherentie van het toezicht ook voor de FOD Economie mogelijk blijven om op te treden tegen inbreuken op dezelfde regels die zij bijvoorbeeld in het kader van inspecties ter plaatse of transversale thematische (internet)enquêtes (zgn. *sweeps*) op het spoor komt. De FOD Economie blijft bijgevolg bevoegd om toe te zien op de naleving van het volledige Boek VI, maar deze algemene bevoegdheid belet niet dat de FSMA ook kan optreden tegen de inbreuken die zij vaststelt in het verlengde van haar eigen toezicht.

Artikel 5

Boek XV voert 6 niveaus van straffen in voor het geheel van de boeken van het Wetboek. De sancties voorzien in de WMPC zijn aangepast aan deze niveaus.

In artikel XV. 83, wordt de geldboete van 250 tot 10 000 euro voorzien in artikel 124, WMPC, een sanctie van niveau 2, zijnde een strafrechtelijke geldboete van 26 tot 10 000 euro.

Een punt 16° werd toegevoegd aan artikel 124, WMPC, gericht op de inbreuken op de artikelen VI. 110 tot 115 betreffende ongewenste communicaties. Deze inbreuken zijn immers verboden praktijken die dienen gesanctioneerd te worden zonder dat kwade trouw vereist is.

Een punt 17° werd toegevoegd om de inbreuken op de bepalingen van de besluiten genomen in uitvoering van artikel VI. 1, § 2, betreffende financiële diensten, te bestraffen.

Het oorspronkelijke punt 17° werd verduidelijkt om gevolg te geven aan de opmerking van de Raad van State. Deze bepaling beoogt de aangelegenheden die onder de toepassingsveld vallen van boek VI en die in de toekomst zouden worden geregeld door Europese verordeningen. De Europese Unie komt inderdaad steeds vaker tussen in bepaalde sectoren, zoals bvb. de textielsector of de etikettering van voedingsmiddelen via verordeningen die rechtstreeks toepasselijk zijn in de lidstaten die moeten instaan voor de vaststelling van de sancties in geval van niet naleving.

Deze bepaling laat aan de controleoverheden toe een wettelijke basis te behouden om tussen te komen en de inbreuken op deze verordeningen te sanctioneren, in

portent sur des matières ayant trait aux arrêtés d'exécution du livre VI. Des dispositions similaires existent déjà dans des législations relevant de la santé publique.

De cette manière, le non-respect d'un règlement européen, qui ne doit pas être transposé, pourra faire l'objet de sanctions pénales et /ou d'une action en cessation à l'instar d'une infraction à une disposition nationale qui aurait dû être adoptée afin de transposer une directive européenne.

A l'article XV. 84, l'amende de 500 à 20 000 euros prévue à l'article 125, LPMC, devient une sanction de niveau 3, soit une amende pénale de 26 à 25 000 euros.

A l'article XV. 85, l'amende de 1 000 à 20 000 euros prévue à l'article 126, LPMC, devient une sanction de niveau 3, soit une amende pénale de 26 à 25 000 euros. Il reprend les points 1° et 3° de l'article 126, LPMC. Le point 2° de l'article 126, LPMC, est repris à l'article XV. 126.

A l'article XV. 86, l'amende de 26 à 20 000 euros et d'un emprisonnement d'un mois à cinq ans, ou d'une de ces peines seulement, prévues à l'article 127, LPMC, devient une sanction de niveau 6, soit une amende pénale de 500 à 100 000 euros et d'un emprisonnement d'un an à cinq ans ou d'une de ces peines seulement.

Les articles 128 à 132, LPMC, sont repris dans le livre XV du présent Code.

Article 6

A ce jour, dans le cas d'une condamnation d'une entreprise, la LPMC prévoit la possibilité de publier la décision judiciaire par voie d'affichage ou d'une autre manière (article 130). L'article 6 du présent projet de loi pourvoit au maintien de cette possibilité.

CHAPITRE III

Dispositions modificatives et abrogatoires

Article 7

La description des missions légales de la FSMA par l'article 45 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers est

het geval dat zij slaan op aangelegenheden in verband met de uitvoeringsbesluiten van boek VI. Gelijkaardige bepalingen bestaan reeds in wetgevingen inzake volksgezondheid.

Op deze manier zal de niet naleving van een Europese verordening, die niet moet worden omgezet, het voorwerp kunnen uitmaken van strafrechtelijke sancties en/of van een vordering tot staking, zoals dit geldt bij de overtreding van een nationale bepaling die zou moeten aangenomen worden ter omzetting van een Europese richtlijn.

In artikel XV. 84, de geldboete van 500 tot 20 000 euro voorzien door artikel 125, WMPC, wordt een sanctie van niveau 3, zijnde een strafrechtelijke geldboete van 26 tot 25 000 euro.

In artikel XV. 85, de geldboete van 1000 tot 20 000 euro voorzien in artikel 126, WMPC wordt een sanctie van niveau 3, zijnde een strafrechtelijke geldboete van 26 tot 25 000 euro. Het herneemt de punten 1° en 3° van artikel 126 WMPC. Het punt 2° van artikel 126, WMPC, is hernomen in artikel XV. 126.

In artikel XV. 86, de geldboete van 26 tot 20 000 euro en een gevangenisstraf van een maand tot vijf jaar, of een van deze straffen alleen, voorzien in artikel 127, WMPC wordt een sanctie van niveau 6, zijnde een strafrechtelijke geldboete van 500 tot 100 000 euro en een gevangenisstraf van een tot vijf jaar of een van deze straffen alleen.

De artikelen 128 tot 132, WMPC, zijn hernomen in boek XV van dit Wetboek.

Artikel 6

Vandaag voorziet de WMPC in de mogelijkheid bij veroordeling van een onderneming de gerechtelijke uitspraak bekend te maken via aanplakking of op een andere wijze (artikel 130). Artikel 6 van voorliggend wetsontwerp zorgt ervoor dat deze mogelijkheid wordt behouden.

HOOFDSTUK III

Wijzigings- en opheffingsbepalingen

Artikel 7

De beschrijving van de wettelijke opdrachten van de FSMA door artikel 45 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector

complétée afin de reproduire la compétence octroyée à la FSMA par le livre XV du Code, en ce qui concerne le contrôle du respect du livre VI du même code. Comme il ne s'agit pas d'une compétence exclusive de la FSMA mais d'une compétence partagée avec le SPF Economie, il est précisé que la FSMA "contribue au" respect de ces règles.

Article 8

La loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur est abrogée. Les dispositions de cette loi sont reprises dans les Livres I, VI, XV et XVII du Code de droit économique.

CHAPITRE IV

Dispositions transitoires

Article 9

Pour donner suite à la remarque du Conseil d'État (n° 5.1. de l'avis) cet article a été supprimé. Il est référé au commentaire relatif à l'article VI.1, § 3 qui a également été supprimé.

Article 10 (qui est devenu l'article 9).

Il reprend la disposition transitoire de l'article 139, LPMC, en l'adaptant.

CHAPITRE V

Attribution de compétences

Ce chapitre n'appelle pas de commentaire particulier.

CHAPITRE VI

Entrée en vigueur

Article 14 (qui est devenu l'article 13)

Afin de coordonner l'entrée en vigueur de l'ensemble des dispositions du Code de droit économique, le Roi fixera l'entrée en vigueur de chacune des dispositions de la présente loi et/ou chacune des dispositions insérées par la présente loi dans le Code de droit économique.

en de financiële diensten wordt aangevuld teneinde de bevoegdheid weer te geven die aan de FSMA is toegekend door boek XV van het Wetboek voor wat betreft het toezicht op de naleving van boek VI van hetzelfde wetboek. Vermits het niet gaat om een exclusieve bevoegdheid van de FSMA maar om een met de FOD Economie gedeelde bevoegdheid, wordt verduidelijkt dat de FSMA "bijdraagt tot" de naleving van deze regels.

Artikel 8

De wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming wordt opgeheven. De bepalingen van deze wet worden hernomen in Boeken I, VI, XV en XVII van het Wetboek Economisch Recht.

HOOFDSTUK IV

Overgangsbepalingen

Artikel 9

Om gevolg te geven aan de opmerking van de Raad van State (nr. 5.1 van het advies) werd deze ontworpen overgangsbepaling geschrapt. er wordt verwezen naar de bespreking van artikel VI.1, § 3, dat eveneens werd geschrapt.

Artikel 10 (dat artikel 9 is geworden)

Deze bepaling herneemt de overgangsbepaling van artikel 139, WMPC, en past deze aan.

HOOFDSTUK V

Bevoegdheidstoewijzing

Dit hoofdstuk behoeft geen bijzondere commentaar.

HOOFDSTUK VI

Inwerkingtreding

Artikel 14 (dat artikel 13 is geworden)

Met het oog op de inwerkingtreding van het geheel van de bepalingen van het Wetboek van economisch recht, zal de Koning de inwerkingtreding van elke bepaling van deze wet en/of elke bepaling ingevoegd krachtens deze wet in het Wetboek van economisch recht, bepalen.

ANNEXE

Avis du Conseil d'Etat relatifs aux lois qui sont reprises dans le Livre VI

Loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur (LPMC)

Avis du Conseil d'Etat n° 47.034/1 du 17 septembre 2009

Chambre des représentants, session ordinaire 2009 - 2010

DOC 52 - 2340/001

LPMC modifiée par la loi du 23 juin 2011 en vue de lutter contre les démarcheurs publicitaires

Chambre des représentants, session 2010 - 2011

DOC 53 - 0735/001

LPMC modifiée par la loi du 10 juillet 2012 portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques

Avis du Conseil d'Etat n° 49.569/4 du 16 mai 2011 et n° 50 003/4 du 4 septembre 2011

Chambre des représentants, session 2011-2012

DOC 53 - 2143/001

BIJLAGE

Adviezen van de Raad van State betreffende de wetgeving die in het Boek VI opgenomen wordt

Wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming (WMPC)

Advies van de Raad van State nr. 47.034/1 van 17 september 2009

Belgische Kamer, sessie 2009-2010

DOC 52 - 2340/001

WMPC gewijzigd door de wet van 23 juni 2011 met het oog op het bestrijden van reclameronselaars

Belgische Kamer, sessie 2010 -2011

DOC53 - 0735/001

WMPC gewijzigd door de wet van 10 juli 2012 houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie

Advies van de Raad van State nr. 49.569/4 van 16 mei 2011 et n° 50 003/4 van 4 september 2011

Belgische Kamer, sessie 2011 - 2012

DOC 53 – 2143/001

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi portant insertion du Livre VI "Pratiques du marché et protection du consommateur" dans le Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre VI, et des dispositions d'application au livre VI, dans les livres I et XV du Code de droit économique

---

CHAPITRE I

Disposition générale

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE II

Le Code de droit économique

Art. 2

Dans le livre I, titre 2, du Code de droit économique, il est inséré un chapitre 4, rédigé comme suit:

"Chapitre 4. Définitions particulières au livre VI

Art. I. 8. Pour l'application du livre VI, les définitions suivantes sont d'application:

1° services homogènes: tous services dont les caractéristiques et les modalités sont identiques ou similaires, indépendamment notamment du moment ou du lieu de l'exécution, du prestataire de services ou de la personne à qui ils sont destinés;

2° étiquetage: les mentions, indications, modes d'emploi, marques, images ou signes se rapportant à un bien ou à un service homogène et figurant sur le bien lui-même ou sur tout emballage, document, écriteau, étiquette, bague ou collerette accompagnant ce bien ou ce service ou s'y référant;

3° mise sur le marché: l'importation en vue de la vente, la détention en vue de la vente, l'offre en vente, la vente, l'offre de louage de biens et de services, le louage de biens et de services, la cession à titre onéreux ou gratuit, lorsque ces opérations sont effectuées par une entreprise;

4° dénomination enregistrée:

a) pour les produits agricoles et les denrées alimentaires:

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet houdende invoeging van Boek VI "Marktpraktijken en consumentenbescherming" in het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek VI, en van de rechtshandhavingsbepalingen eigen aan boek VI, in de boeken I en XV van het Wetboek van economisch recht

---

HOOFDSTUK I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II

Het Wetboek van economisch recht

Art. 2

In boek I, titel 2, van het Wetboek van economisch recht, wordt een hoofdstuk 4 ingevoegd, luidende:

"Hoofdstuk 4. Definities eigen aan boek VI

Art. I. 8. Voor de toepassing van boek VI gelden de volgende definities:

1° homogene diensten: alle diensten waarvan de eigenschappen en de modaliteiten identiek of gelijkaardig zijn, ongeacht onder meer het ogenblik, de plaats van de uitvoering, de dienstverstrekker of de persoon voor wie ze bestemd zijn;

2° etikettering: de vermeldingen, aanwijzingen, gebruiksaanwijzingen, merken, afbeeldingen of tekens die betrekking hebben op een goed of op een homogene dienst en die voorkomen op het goed zelf of op enig verpakkingsmiddel, document, bordje, etiket, band of label dat bij dit goed of bij deze dienst is gevoegd of daarop betrekking heeft;

3° op de markt brengen: de invoer met het oog op de verkoop, het bezit met het oog op de verkoop, de tekoopaanbieding, de verkoop, het huuraanbod van goederen en diensten, de verhuring van goederen en diensten, de afstand onder bezwarende titel of gratis, als deze verrichtingen worden gedaan door een onderneming;

4° geregistreerde benaming:

a) voor de landbouwproducten en de levensmiddelen:

l'appellation d'origine protégée, l'indication géographique ou toute autre dénomination équivalente dont peuvent se prévaloir les produits agricoles ou les denrées alimentaires en application des dispositions de l'Union européenne qui déterminent les règles relatives à leur protection;

b) pour les autres produits:

— l'appellation d'origine protégée dont peuvent se prévaloir les produits originaires d'une région ou d'un lieu déterminé et dont la qualité ou les caractères sont dus essentiellement ou exclusivement au milieu géographique comprenant les facteurs naturels et humains, et dont la production, la transformation et l'élaboration ont lieu dans l'aire géographique délimitée, lorsque celle-ci leur a été reconnue conformément à la réglementation régionale applicable;

— l'indication géographique protégée dont peuvent se prévaloir les produits originaires d'une région ou d'un lieu déterminé et dont une qualité déterminée, la réputation ou d'autres caractéristiques peuvent être attribuées à cette origine géographique, et dont la production et/ou la transformation et/ou l'élaboration ont lieu dans l'aire géographique délimitée, lorsque celle-ci leur a été reconnue conformément à la réglementation régionale applicable;

5° biens vendus en vrac: les biens qui ne font l'objet d'aucun conditionnement et qui sont mesurés ou pesés par le consommateur ou en sa présence;

6° biens vendus à la pièce: les biens qui ne peuvent faire l'objet d'un fractionnement sans en changer la nature ou les propriétés;

7° biens conditionnés: les biens ayant subi des opérations de fractionnement, de pesage, de comptage ou de mesurage, opérées même en cours de fabrication, suivies ou non d'une opération d'emballage et destinées à rendre inutiles ces opérations au moment de l'offre en vente;

8° biens préemballés: les biens conditionnés qui sont emballés avant qu'ils soient offerts en vente dans un emballage de quelque nature que ce soit, qui les recouvre entièrement ou partiellement, mais de telle façon que le contenu ne puisse être changé sans que l'emballage subisse une ouverture ou une modification.

Sont visés:

a) les biens préemballés en quantités préétablies: biens qui sont préemballés de telle sorte que la quantité contenue dans l'emballage corresponde à une valeur choisie à l'avance;

b) les biens préemballés en quantités variables: biens qui sont préemballés de telle sorte que la quantité contenue dans l'emballage ne corresponde pas à une valeur choisie à l'avance;

9° unité de mesure: l'unité visée au livre VIII;

de beschermde benaming van oorsprong of de beschermde herkomstaanduiding of elke gelijkwaardige benaming, waarop de landbouwproducten en de levensmiddelen zich kunnen beroepen bij toepassing van de bepalingen van de Europese Unie die de regels met betrekking tot hun bescherming bepalen;

b) voor de andere producten:

— de beschermde benaming van oorsprong waarop de producten afkomstig uit een bepaalde streek of een bepaalde plaats zich kunnen beroepen en waarvan de kwaliteit of de kenmerken hoofdzakelijk of uitsluitend aan het geografische milieu, dat factoren van natuurlijke en menselijke aard omvat, zijn toe te schrijven, en waarvan de productie, de verwerking en de bereiding in het geografische gebied geschiedt, wanneer deze erkend werd overeenkomstig de toepasselijke gewestelijke regelgeving;

— de beschermde geografische aanduiding waarop de producten afkomstig uit een streek of een bepaalde plaats zich kunnen beroepen en waarvan een bepaalde hoedanigheid, de faam of een ander kenmerk aan deze geografische oorsprong kan worden toegeschreven, en waarvan de productie en/of de verwerking en/of de bereiding in het geografische gebied geschieden, wanneer deze erkend werd overeenkomstig de toepasselijke gewestelijke regelgeving;

5° los verkochte goederen: goederen die niet vooraf worden verpakt en die door of in tegenwoordigheid van de consument worden gemeten of gewogen;

6° per stuk verkochte goederen: goederen die niet kunnen worden gefractioneerd zonder hun aard of eigenschappen te wijzigen;

7° geconditioneerde goederen: goederen die een fractionering, weging, telling of meting ondergaan hebben, zelfs tijdens het fabricageproces, al dan niet gevolgd door een verpakking, en met het doel die verrichting overbodig te maken bij de tekoopaanbieding;

8° voorverpakte goederen: de geconditioneerde goederen die verpakt zijn alvorens te koop te worden aangeboden ongeacht de aard van de verpakking, die het goed geheel of slechts ten dele bedekt, maar op zo'n wijze dat de inhoud niet kan worden veranderd zonder dat de verpakking wordt geopend of gewijzigd.

Daaronder vallen:

a) voorverpakte goederen in vooraf bepaalde hoeveelheden: zodanig voorverpakte goederen dat de in de verpakking aanwezige hoeveelheid overeenstemt met een vooraf gekozen waarde;

b) voorverpakte goederen in variabele hoeveelheden: zodanig voorverpakte goederen dat de in de verpakking aanwezige hoeveelheid niet overeenstemt met een vooraf gekozen waarde;

9° meeteenheid: de eenheid als bedoeld in boek VIII;

10° emplisseur: la personne qui préemballe réellement les biens en vue de l'offre en vente;

11° conditionneur: la personne qui conditionne les biens en vue de l'offre en vente;

12° quantité nominale: la masse ou le volume indiqué sur un préemballage et correspondant à la qualité nette que ce préemballage est censé contenir;

13° publicité: toute communication ayant comme but direct ou indirect de promouvoir la vente de produits quels que soient le lieu ou les moyens de communication mis en oeuvre;

14° publicité comparative: toute publicité qui, explicitement ou implicitement, identifie un concurrent ou des biens ou services offerts par un concurrent;

15° contrat à distance: tout contrat conclu entre l'entreprise et le consommateur, dans le cadre d'un système organisé de vente ou de prestation de service à distance, sans la présence physique simultanée de l'entreprise et du consommateur, par le recours exclusif à une ou plusieurs techniques de communication à distance, jusqu'au moment, et y compris au moment, où le contrat est conclu;

16° technique de communication à distance: tout moyen qui, sans présence physique et simultanée de l'entreprise et du consommateur, peut être utilisé pour la conclusion du contrat entre ces parties;

17° opérateur de technique de communication: toute personne physique ou morale, publique ou privée, dont l'activité professionnelle consiste à mettre à la disposition des entreprises une ou plusieurs techniques de communication à distance;

18° service financier: tout service ayant trait à la banque, au crédit, à l'assurance, aux retraites individuelles, aux investissements et aux paiements;

19° support durable: tout instrument permettant au consommateur ou à l'entreprise de stocker des informations qui lui sont adressées personnellement d'une manière permettant de s'y reporter ultérieurement pendant un laps de temps adapté aux fins auxquelles les informations sont destinées et qui permet la reproduction à l'identique des informations stockées;

20° fournisseur: toute entreprise qui est le fournisseur contractuel des services faisant l'objet de contrats à distance;

21° offre conjointe: offre liant à l'acquisition de biens ou de services, gratuite ou non, l'acquisition d'autres biens ou services;

10° vulbedrijf: de persoon die de goederen werkelijk voorverpakt met het oog op de tekoopaanbieding ervan;

11° conditioneerder: de persoon die de goederen conditioneert met het oog op de tekoopaanbieding ervan;

12° nominale hoeveelheid: het op een voorverpakking aangegeven gewicht of volume dat overeenstemt met de nettohoeveelheid die deze voorverpakking wordt geacht te bevatten;

13° reclame: iedere mededeling die rechtstreeks of onrechtstreeks ten doel heeft de verkoop van producten te bevorderen, ongeacht de plaats of de aangewende communicatiemiddelen;

14° vergelijkende reclame: elke vorm van reclame waarbij een concurrent dan wel door een concurrent aangeboden goederen of diensten uitdrukkelijk of impliciet worden genoemd.

15° overeenkomst op afstand: iedere overeenkomst die tussen de onderneming en de consument wordt gesloten in het kader van een georganiseerd systeem voor verkoop of dienstverlening op afstand zonder gelijktijdige fysieke aanwezigheid van de onderneming en de consument en waarbij, tot op en met inbegrip van het moment waarop de overeenkomst wordt gesloten, uitsluitend gebruik wordt gemaakt van een of meer technieken voor communicatie op afstand;

16° techniek voor communicatie op afstand: ieder middel dat, zonder gelijktijdige fysieke aanwezigheid van onderneming en consument, kan worden gebruikt voor de sluiting van de overeenkomst tussen deze partijen;

17° communicatietechniek-exploitant: iedere natuurlijke persoon of rechtspersoon, publiekrechtelijk of privaatrechtelijk, wiens beroepsactiviteit erin bestaat één of meer technieken voor communicatie op afstand aan de ondernemingen ter beschikking te stellen;

18° financiële dienst: iedere dienst van bancaire aard of op het gebied van kredietverstrekking, verzekering, individuele pensioenen, beleggingen en betalingen;

19° duurzame gegevensdrager: ieder hulpmiddel dat de consument of de onderneming in staat stelt om persoonlijk aan hem gerichte informatie op te slaan op een wijze die deze informatie toegankelijk maakt voor toekomstig gebruik gedurende een periode die is aangepast aan het doel waarvoor de informatie is bestemd, en die een ongewijzigde weergave van de opgeslagen informatie mogelijk maakt;

20° aanbieder: iedere onderneming die optreedt als de contractuele verrichter van diensten op grond van overeenkomsten op afstand;

21° gezamenlijk aanbod: het aanbod waarbij de al dan niet kosteloze verkrijging van goederen of diensten gebonden is aan de verkrijging van andere goederen of diensten;

22° clause abusive: toute clause ou toute condition dans un contrat entre une entreprise et un consommateur qui, à elle seule ou combinée avec une ou plusieurs autres clauses ou conditions, crée un déséquilibre manifeste entre les droits et les obligations des parties au détriment du consommateur;

23° pratique commerciale: toute action, omission, conduite, démarche ou communication commerciale, y compris la publicité et le marketing, de la part d'une entreprise, en relation directe avec la promotion, la vente ou la fourniture d'un produit;

24° altération substantielle du comportement économique des consommateurs: l'utilisation d'une pratique commerciale compromettant sensiblement l'aptitude du consommateur à prendre une décision en connaissance de cause et l'amenant, par conséquent, à prendre une décision commerciale qu'il n'aurait pas prise autrement;

25° diligence professionnelle: le niveau de compétence spécialisée et de soins dont l'entreprise est raisonnablement censée faire preuve dans son domaine d'activité vis-à-vis du consommateur, conformément aux usages honnêtes en matière commerciale;

26° invitation à l'achat: une communication commerciale indiquant les caractéristiques du produit et son prix de façon appropriée en fonction du moyen utilisé pour cette communication commerciale et permettant ainsi au consommateur de faire un achat;

27° influence injustifiée: l'utilisation d'une position de force vis-à-vis du consommateur de manière à faire pression sur celui-ci, même sans avoir recours à la force physique ou menacer de le faire, de telle manière que son aptitude à prendre une décision en connaissance de cause soit limitée de manière significative;

28° décision commerciale: toute décision prise par un consommateur concernant l'opportunité, les modalités et les conditions relatives au fait d'acheter, de faire un paiement intégral ou partiel, de conserver, de se défaire ou d'exercer un droit contractuel en rapport avec le produit, qu'elle l'ait amené soit à agir, soit à s'abstenir d'agir;

29° accord collectif de consommation: un accord conclu au sein du Conseil de la consommation entre les organisations de consommateurs et les organisations professionnelles, et qui régit les relations entre entreprises et consommateurs concernant des biens ou services ou catégories de biens ou services;

30° bien fabriqué d'après les spécifications du consommateur: bien non préfabriqué réalisé sur la base d'un choix individuel ou d'une décision du consommateur;

31° contrat hors établissement: tout contrat entre l'entreprise et le consommateur:

22° onrechtmatig beding: elk beding of elke voorwaarde in een overeenkomst tussen een onderneming en een consument die, alleen of in samenhang met een of meer andere bedingen of voorwaarden, een kennelijk onevenwicht schept tussen de rechten en plichten van de partijen ten nadele van de consument;

23° handelspraktijk: iedere handeling, omissie, gedraging, voorstelling van zaken of commerciële communicatie, met inbegrip van reclame en marketing, van een onderneming, die rechtstreeks verband houdt met de verkoopbevordering, verkoop of levering van een product;

24° het economische gedrag van consumenten wezenlijk verstoren: een handelspraktijk gebruiken om het vermogen van de consument om een geïnformeerd besluit te nemen merkbaar te beperken, waardoor de consument tot een transactie besluit waartoe hij anders niet had besloten;

25° professionele toewijding: het normale niveau van bijzondere vakkundigheid en zorgvuldigheid dat redelijkerwijs van een onderneming in haar activiteitsdomein ten aanzien van de consument mag worden verwacht, overeenkomstig de eerlijke handelsgebruiken;

26° uitnodiging tot aankoop: een commerciële boodschap die de kenmerken en de prijs van het product op een aan het gebruikte medium aangepaste wijze vermeldt en de consument aldus in staat stelt een aankoop te doen;

27° ongepaste beïnvloeding: het uitbuiten van een machtspositie ten aanzien van de consument om, zelfs zonder gebruik van of dreiging met fysiek geweld, druk uit te oefenen op een wijze die het vermogen van de consument om een geïnformeerd besluit te nemen, aanzienlijk beperkt;

28° besluit over een transactie: elk door een consument genomen besluit over de vraag of, en, zo ja, hoe en op welke voorwaarden hij een product koopt, geheel of gedeeltelijk betaalt, behoudt of van de hand doet, of een contractueel recht uitoefent in verband met het product, ongeacht of de consument wel of niet tot handelen overgaat;

29° collectieve consumentenovereenkomst: een akkoord dat afgesloten wordt binnen de Raad voor het Verbruik tussen de consumentenorganisaties en de beroepsorganisaties, en die de relaties regelt tussen ondernemingen en consumenten wat betreft goederen of diensten of categorieën van goederen of diensten;

30° volgens specificaties van de consument vervaardigde goederen: goederen die niet geprefabriceerd zijn en die worden vervaardigd op basis van een individuele keuze of beslissing van de consument;

31° buiten verkoopruimten gesloten overeenkomst: iedere overeenkomst tussen de onderneming en de consument:

a) conclu en la présence physique simultanée de l'entreprise et du consommateur, dans un lieu qui n'est pas l'établissement commercial de l'entreprise; ou

b) ayant fait l'objet d'une offre du consommateur dans les mêmes circonstances, comme indiqué au point a); ou

c) conclu dans l'établissement commercial de l'entreprise ou au moyen d'une technique de communication à distance immédiatement après que le consommateur a été sollicité personnellement et individuellement dans un lieu qui n'est pas l'établissement commercial de l'entreprise, en la présence physique simultanée de l'entreprise et du consommateur; ou

d) conclu pendant une excursion organisée par l'entreprise ayant pour but ou pour effet de promouvoir et de vendre des biens ou des services au consommateur.

32° établissement commercial:

a) tout site commercial immeuble où l'entreprise exerce son activité en permanence; ou

b) tout site commercial meuble où l'entreprise exerce son activité de manière habituelle;

33° contrat de vente: tout contrat en vertu duquel l'entreprise transfère ou s'engage à transférer la propriété des biens au consommateur et le consommateur paie ou s'engage à payer le prix de ceux-ci, y compris les contrats ayant à la fois pour objet des biens et des services;

34° contrat de service: tout contrat autre qu'un contrat de vente en vertu duquel l'entreprise fournit ou s'engage à fournir un service au consommateur et le consommateur paie ou s'engage à payer le prix de celui-ci;

35° contenu numérique: des données produites et fournies sous forme numérique;

36° enchère publique: une méthode de vente selon laquelle l'entreprise propose aux consommateurs des biens ou services au moyen d'une procédure de mise en concurrence transparente dirigée par un officier ministériel chargé de procéder aux opérations de la vente publique, à laquelle les consommateurs assistent ou peuvent assister en personne, et au terme de laquelle l'adjudicataire est tenu d'acquérir ledit bien ou service;

37° garantie commerciale: tout engagement de l'entreprise ou d'un producteur à l'égard du consommateur, en plus de ses obligations légales tenant à la garantie de conformité, en vue du remboursement du prix d'achat, du remplacement ou de la réparation du bien ou de la prestation de tout autre service en relation avec le bien si ce dernier ne répond pas aux spécifications ou à d'autres éléments éventuels non liés à la conformité énoncés dans la déclaration de garantie ou dans la publicité correspondante faite au moment de la conclusion du contrat ou avant celle-ci;

a) die wordt gesloten in gelijktijdige fysieke aanwezigheid van de onderneming en de consument op een andere plaats dan de verkoopruimten van de onderneming; of

b) waarvoor een aanbod werd gedaan door de consument onder dezelfde omstandigheden als bedoeld onder a); of

c) die gesloten wordt in de verkoopruimten van de onderneming of met behulp van een techniek voor communicatie op afstand, onmiddellijk nadat de consument persoonlijk en individueel is aangesproken op een plaats die niet de verkoopruimte van de onderneming is, in gelijktijdige fysieke aanwezigheid van de onderneming en de consument; of

d) die gesloten wordt tijdens een excursie die door de onderneming is georganiseerd met als doel of effect de promotie en de verkoop van goederen of diensten aan de consument.

32° verkoopruimten:

a) iedere onverplaatsbare ruimte voor detailhandel waar de onderneming op permanente basis zijn activiteiten uitvoert; of

b) iedere verplaatsbare ruimte voor detailhandel waar de onderneming gewoonlijk zijn activiteiten uitvoert;

33° verkoopsovereenkomst: iedere overeenkomst waarbij de onderneming de eigendom van goederen aan de consument overdraagt of zich ertoe verbindt deze over te dragen en de consument de prijs daarvan betaalt of zich ertoe verbindt de prijs daarvan te betalen, met inbegrip van elke overeenkomst die zowel goederen als diensten betreft;

34° dienstenovereenkomst: iedere andere overeenkomst dan een verkoopovereenkomst, waarbij de onderneming de consument een dienst levert of zich ertoe verbindt een dienst te leveren en de consument de prijs daarvan betaalt of zich ertoe verbindt de prijs daarvan te betalen;

35° digitale inhoud: gegevens die in digitale vorm geproduceerd en geleverd worden;

36° openbare veiling: een verkoopmethode waarbij goederen of diensten door de onderneming worden aangeboden aan consumenten die persoonlijk aanwezig zijn of de mogelijkheid krijgen om persoonlijk aanwezig te zijn op de veiling, door middel van een transparante competitieve biedprocedure, onder leiding van een ministeriële ambtenaar die belast is met de openbare verkoopverrichtingen, en waarbij de winnende bieder verplicht is de goederen of diensten af te nemen;

37° commerciële garantie: iedere verbintenis van de onderneming of een producent om boven hetgeen hij wettelijk verplicht is uit hoofde van het recht op conformiteit, aan de consument de betaalde prijs terug te betalen of de goederen op enigerlei wijze te vervangen, herstellen of onderhouden, wanneer die niet voldoen aan de specificaties of aan enige andere vereisten die geen verband houden met de conformiteit, die vermeld zijn in de garantieverklaring of in de desbetreffende reclameboodschappen ten tijde van of vóór de sluiting van de overeenkomst;

38° contrat accessoire: un contrat en vertu duquel le consommateur acquiert des biens ou services afférents à un contrat, ces biens ou services étant fournis par l'entreprise ou un tiers sur la base d'un accord conclu entre ce dernier et l'entreprise;

39° titulaire d'une profession libérale: toute entreprise qui n'est pas commerçante au sens de l'article 1er du Code de commerce et qui est soumise à un organe disciplinaire créé par la loi, y compris les dentistes et les kinésithérapeutes."

Art. 3

Dans le même Code, il est inséré un livre VI, rédigé comme suit:

"Livre VI. Pratiques du marché et protection du consommateur

Titre 1er. Principes généraux

Art. VI. 1. § 1er. Le présent livre vise principalement la réglementation des pratiques du marché et la protection du consommateur, sans préjudice des dispositions particulières y afférentes en vigueur dans certains secteurs.

Il vise la transposition de:

1. Directive 76/211/CEE du Conseil, du 20 janvier 1976, concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au préconditionnement en masse ou en volume de certains produits en préemballages;

2. Directive 93/13/CEE du Conseil, du 5 avril 1993, concernant les clauses abusives dans les contrats conclus avec les consommateurs;

3. Directive 98/6/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 février 1998 relative à la protection des consommateurs en matière d'indication des prix des produits offerts aux consommateurs;

4. Directive 2002/58/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 juillet 2002 concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques (directive vie privée et communications électroniques);

5. Directive 2002/65/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 septembre 2002 concernant la commercialisation à distance de services financiers auprès des consommateurs, et modifiant les directives 90/619/CEE du Conseil, 97/7/CE et 98/27/CE;

6. Directive 2004/48/CE du parlement européen et du conseil du 29 avril 2004 relative au respect des droits de propriété intellectuelle;

7. Règlement (CE) N° 2006/2004 du Parlement européen et du Conseil du 27 octobre 2004 relatif à la coopération entre

38° aanvullende overeenkomst: een overeenkomst waarbij een consument goederen of diensten verwerft in verband met een overeenkomst, en deze goederen of diensten door de onderneming worden geleverd of door een derde partij op basis van een afspraak tussen die derde partij en de onderneming;

39° beoefenaar van een vrij beroep: elke onderneming die geen koopman is in de zin van artikel 1 van het Wetboek van koophandel en die onderworpen is aan een bij wet opgericht tuchtorgaan met inbegrip van de tandartsen en de kinesisten."

Art. 3

In hetzelfde Wetboek wordt een boek VI ingevoegd, luidende:

"Boek VI. Marktpraktijken en consumentenbescherming

Titel 1. Algemene principes

Art. VI. 1. § 1. Dit boek beoogt voornamelijk de regeling van de marktpraktijken en de bescherming van de consument, onverminderd de bijzondere regels die hieromtrent zijn vastgesteld in bepaalde sectoren.

Het zet de bepalingen om van:

1. Richtlijn 76/211/EEG van de Raad van 20 januari 1976 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake het voorverpakken naar gewicht of volume van bepaalde produkten in voorverpakkingen;

2. Richtlijn 93/13/EEG van de Raad van 5 april 1993 betreffende oneerlijke bedingen in consumentenovereenkomsten;

3. Richtlijn 98/6/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 februari 1998 betreffende de bescherming van de consument inzake de prijsaanduiding van aan de consument aangeboden producten;

4. Richtlijn 2002/58/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 juli 2002 betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie(richtlijn betreffende privacy en elektronische communicatie);

5. Richtlijn 2002/65/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 september 2002 betreffende de verkoop op afstand van financiële diensten aan consumenten en tot wijziging van de Richtlijnen 90/619/EEG, 97/7/EG en 98/27/EG van de Raad;

6. Richtlijn 2004/48/EG van het Europees Parlement en de Raad van 29 april 2004 betreffende de handhaving van intellectuele-eigendomsrechten;

7. Verordening (EG) nr. 2006/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 27 oktober 2004 betreffende

les autorités nationales chargées de veiller à l'application de la législation en matière de protection des consommateurs ("Règlement relatif à la coopération en matière de protection des consommateurs");

8. Directive 2005/29/CE du Parlement européen et du Conseil du 11 mai 2005 relative aux pratiques commerciales déloyales des entreprises vis-à-vis des consommateurs dans le marché intérieur et modifiant la directive 84/450/CEE du Conseil et les directives 97/7/CE, 98/27/CE et 2002/65/CE du Parlement européen et du Conseil et le règlement (CE) n° 2006/2004 du Parlement européen et du Conseil ("directive sur les pratiques commerciales déloyales");

9. Directive 2006/114/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 en matière de publicité trompeuse et de publicité comparative (version codifiée);

10. Directive 2011/83/UE du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2011 relative aux droits des consommateurs, modifiant la directive 93/13/CEE du Conseil et la directive 1999/44/CE du Parlement européen et du Conseil et abrogeant la directive 85/577/CEE du Conseil et la directive 97/7/CE du Parlement européen et du Conseil.

§ 2. Le Roi peut, dans les matières visées par le présent livre, prendre des dispositions particulières applicables à une ou plusieurs catégories de services financiers.

Avant de proposer un arrêté en application de l'alinéa 1er, le ministre consulte le Conseil de la consommation et l'Autorité des services et marchés financiers (FSMA) et fixe le délai raisonnable dans lequel l'avis doit être donné. Passé ce délai, l'avis n'est plus requis.

§ 3. Le présent livre s'applique aux titulaires d'une profession libérale. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les règles spécifiques qui sont d'application pour une ou plusieurs professions libérales.

Titre 2. Information du marché

Chapitre 1er. Obligation générale d'information du consommateur

Art. VI. 2. Avant que le consommateur ne soit lié par un contrat autre qu'un contrat à distance ou hors établissement, ou par un contrat visé à l'article VI. 66, l'entreprise fournit au consommateur les informations suivantes, d'une manière claire et compréhensible, pour autant qu'elles ne ressortent pas du contexte:

1° les principales caractéristiques du produit, dans la mesure appropriée au moyen de communication utilisé et au produit concerné;

2° l'identité de l'entreprise, notamment son numéro d'entreprise, sa raison sociale, l'adresse géographique de son établissement et son numéro de téléphone;

samenwerking tussen de nationale instanties die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming („verordening betreffende samenwerking met betrekking tot consumentenbescherming");

8. Richtlijn 2005/29/EG van het Europees Parlement en de Raad van 11 mei 2005 betreffende oneerlijke handelspraktijken van ondernemingen jegens consumenten op de interne markt en tot wijziging van Richtlijn 84/450/EEG van de Raad, Richtlijnen 97/7/EG, 98/27/EG en 2002/65/EG van het Europees Parlement en de Raad en van Verordening (EG) nr. 2006/2004 van het Europees Parlement en de Raad („Richtlijn oneerlijke handelspraktijken");

9. Richtlijn 2006/114/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 inzake misleidende reclame en vergelijkende reclame (gecodificeerde versie);

10. Richtlijn 2011/83/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2011 betreffende consumentenrechten, tot wijziging van Richtlijn 93/13/EEG van de Raad en van Richtlijn 1999/44/EG van het Europees Parlement en de Raad en tot intrekking van Richtlijn 85/577/EEG en van Richtlijn 97/7/EG van het Europees Parlement en de Raad.

§ 2. De Koning kan, voor de aangelegenheden die worden bedoeld door dit boek, bijzondere regels vaststellen voor een of meerdere categorieën van financiële diensten.

Vooraleer een besluit voor te stellen met toepassing van het eerste lid, raadpleegt de minister de Raad voor het Verbruik en de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten (FSMA) en bepaalt hij de redelijke termijn binnen dewelke het advies moet worden gegeven. Na deze termijn is het advies niet meer vereist.

§ 3. Dit boek is van toepassing op de beoefenaars van een vrij beroep. De Koning bepaalt, bij besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad, de bijzondere regels die van toepassing zijn op één of meerdere vrije beroepen.

Titel 2. Informatie van de markt

Hoofdstuk 1. Algemene verplichting tot informatie van de consument

Art. VI. 2. Vooraleer een consument wordt gebonden door een andere overeenkomst dan een overeenkomst op afstand of een buiten verkoopruimten gesloten overeenkomst, of door een overeenkomst bedoeld in artikel VI. 66, verstrekt de onderneming de consument op duidelijke en begrijpelijke wijze de volgende informatie, indien die informatie al niet duidelijk is uit de context:

1° de voornaamste kenmerken van het product, op een wijze die is aangepast aan het gebruikte communicatiemiddel en aan het betrokken product;

2° de identiteit van de onderneming, onder meer haar ondernemingsnummer, haar handelsnaam, het geografische adres waar zij gevestigd is en haar telefoonnummer;

3° le prix total du produit toutes taxes comprises, et tous les services à payer obligatoirement en supplément par le consommateur, ou, lorsque le prix ne peut raisonnablement être calculé à l'avance du fait de la nature du produit, le mode de calcul du prix et, le cas échéant, tous les frais supplémentaires de transport, de livraison ou d'affranchissement ou, lorsque ces frais ne peuvent raisonnablement être calculés à l'avance, la mention que ces frais peuvent être exigibles;

4° le cas échéant, les modalités de paiement, de livraison et d'exécution, la date à laquelle l'entreprise s'engage à livrer le produit et les modalités prévues par l'entreprise pour le traitement des réclamations;

5° outre le rappel de l'existence d'une garantie légale de conformité pour les biens, l'existence d'un service après-vente et de garanties commerciales, le cas échéant, ainsi que les conditions y afférentes;

6° le cas échéant, la durée du contrat, ou, s'il s'agit d'un contrat à durée indéterminée ou à reconduction automatique, les conditions de résiliation du contrat;

7° le cas échéant, les conditions de vente compte tenu du besoin d'information exprimé par le consommateur et compte tenu de l'usage déclaré par le consommateur ou raisonnablement prévisible;

8° le cas échéant, les fonctionnalités du contenu numérique, y compris les mesures de protection technique applicables;

9° le cas échéant, toute interopérabilité pertinente du contenu numérique avec certains matériels ou logiciels et autres services dont l'entreprise a ou devrait raisonnablement avoir connaissance.

Chapitre 2. De l'indication des prix

Art. VI. 3. § 1er. Sauf en cas de vente publique, toute entreprise qui offre des biens en vente au consommateur, en indique le prix par écrit et d'une manière non équivoque.

Si les biens sont exposés en vente, le prix est en outre indiqué de manière lisible et apparente.

§ 2. Toute entreprise qui offre au consommateur des services homogènes en indique le prix par écrit d'une manière lisible, apparente et non équivoque.

Art. VI. 4. Le prix indiqué est le prix total à payer par le consommateur, en ce compris la taxe sur la valeur ajoutée, toutes autres taxes, ainsi que le coût de tous les services à payer obligatoirement en supplément par le consommateur.

Art. VI. 5. Les prix pour les consommateurs sont indiqués au moins en euro.

3° de totale prijs van het product, met inbegrip van alle belastingen, en alle diensten die door de consument verplicht moeten worden bijbetaald, of, als door de aard van het product de prijs redelijkerwijs niet vooraf kan worden berekend, de manier waarop de prijs moet worden berekend, en, desgevallend, alle extra vracht-, leverings-, of portokosten of, indien deze kosten redelijkerwijs niet vooraf kunnen worden berekend, in ieder geval het feit dat er eventueel dergelijke extra kosten verschuldigd kunnen zijn;

4° desgevallend, de wijze van betaling, levering, uitvoering, de termijn waarbinnen de onderneming zich verbindt het product te leveren en het beleid van de onderneming inzake klachtenbehandeling;

5° naast een herinnering aan het bestaan van de wettelijke waarborg van conformiteit van de goederen, desgevallend het bestaan en de voorwaarden van diensten na verkoop en commerciële garanties;

6° desgevallend, de duur van de overeenkomst, of, wanneer de overeenkomst van onbepaalde duur is of automatisch verlengd wordt, de voorwaarden voor het opzeggen van de overeenkomst;

7° desgevallend, de verkoopsvoorwaarden, rekening houdend met de door de consument uitgedrukte behoefte aan informatie en met het door de consument meegedeelde of redelijkerwijze voorzienbare gebruik;

8° desgevallend, de functionaliteit van digitale inhoud, met inbegrip van toepasselijke technische beveiligingsvoorzieningen;

9° desgevallend, de relevante interoperabiliteit van digitale inhoud met hardware en software en andere diensten waarvan de onderneming op de hoogte is of redelijkerwijs kan worden verondersteld op de hoogte te zijn.

Hoofdstuk 2. Prijsaanduiding

Art. VI. 3. § 1. Behalve bij openbare verkoop, duidt elke onderneming die aan de consument goederen te koop aanbiedt, de prijs hiervan schriftelijk en ondubbelzinnig aan.

Indien de goederen te koop uitgestald zijn, is de prijs bovendien leesbaar en goed zichtbaar aangeduid.

§ 2. Elke onderneming die aan de consument homogene diensten aanbiedt, duidt de prijs hiervan schriftelijk, leesbaar, goed zichtbaar en ondubbelzinnig aan.

Art. VI. 4. De aangeduide prijs is de door de consument totaal te betalen prijs, waaronder is begrepen: de belasting over de toegevoegde waarde, alle overige taksen en de kosten van alle diensten die door de consument verplicht moeten worden bijbetaald.

Art. VI. 5. De prijzen voor consumenten zijn minstens in euro vermeld.

Art. VI. 6. Toute publicité pour les consommateurs faisant état d'un prix l'indique conformément aux prescriptions des articles VI. 4 et VI. 5, et des dispositions prises en application de l'article VI. 7, 1°.

Art. VI. 7. Pour les produits ou catégories de produits qu'Il détermine, le Roi peut:

1° prescrire des modalités particulières de l'indication des prix;

2° dispenser de l'obligation d'indiquer le prix d'une manière apparente en cas d'exposition en vente;

3° déterminer, pour les services ou les catégories de services autres que les services homogènes, dans quels cas et selon quelles modalités un devis préalable doit être délivré au consommateur, pour autant que celui-ci en fasse la demande et que l'entreprise soit disposée à fournir le service.

Chapitre 3. De la dénomination, de la composition et de l'étiquetage des biens et services

Art. VI. 8. Les mentions qui font l'objet de l'étiquetage et qui sont rendues obligatoires par le présent livre , par ses arrêtés d'exécution ou par les arrêtés d'exécution pris en exécution de la loi du 9 février 1960 permettant au Roi de réglementer l'emploi des dénominations sous lesquelles les marchandises sont mises dans le commerce, de la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce et de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, ainsi que les modes d'emploi et les bulletins de garantie, sont au moins libellés dans une langue compréhensible pour le consommateur moyen, compte tenu de la région linguistique où les biens ou les services sont offerts, à titre onéreux ou gratuit, au consommateur.

Lorsqu'il est obligatoire, l'étiquetage est apparent et lisible, utilisé sous la forme et avec le contenu fixés par la réglementation applicable, et nettement distinct de la publicité.

Art. VI. 9. § 1er. Le Roi peut, sans préjudice de la compétence qui Lui est conférée dans le domaine de la santé publique, en vue d'assurer la loyauté des transactions commerciales ou la protection du consommateur:

1° pour les biens ou catégories de biens qu'Il désigne, prescrire l'étiquetage et en déterminer les mentions et autres éléments;

2° fixer les conditions de composition, de constitution, de présentation, de qualité et de sécurité auxquelles doivent répondre les biens pour pouvoir être mis sur le marché, que ce soit sous une dénomination déterminée ou non;

3° interdire la mise sur le marché de biens sous une dénomination déterminée;

Art. VI. 6. Elke reclame voor consumenten die gewag maakt van een prijs, vermeldt die overeenkomstig de voorschriften van de artikelen VI. 4 en VI. 5, alsmede van de met toepassing van artikel VI. 7, 1° vastgestelde bepalingen.

Art. VI. 7. Voor de producten of categorieën van producten die Hij aanwijst, kan de Koning:

1° bijzondere regels stellen inzake de prijsaanduiding;

2° vrijstellen van de verplichting de prijs goed zichtbaar aan te duiden in geval van uitstalling voor verkoop;

3° voor de diensten of de categorieën van diensten andere dan homogene diensten bepalen in welke gevallen en volgens welke regels een voorafgaand bestek aan de consument moet worden afgeleverd, voor zover deze hierom verzoekt en de onderneming bereid is de dienst te verlenen.

Hoofdstuk 3. Benaming, samenstelling en etikettering van goederen en diensten

Art. VI. 8. De vermeldingen die het voorwerp zijn van de etikettering en die dwingend voorgeschreven zijn door dit boek, zijn uitvoeringsbesluiten of de uitvoeringsbesluiten van de wet van 9 februari 1960 waarbij aan de Koning de toelating verleend wordt om het gebruik van de benamingen waaronder koopwaren in de handel gebracht worden, te regelen, van de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken en van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, alsook de gebruiksaanwijzingen en de garantiebewijzen, zijn minstens gesteld in een voor de gemiddelde consument begrijpelijke taal, gelet op het taalgebied waar de goederen of diensten, onder bezwarende titel of gratis, aan de consument worden aangeboden.

Als de etikettering dwingend is voorgeschreven, is ze goed zichtbaar en leesbaar, opgemaakt in de vorm en met de inhoud bepaald door de toepasselijke reglementering, en duidelijk onderscheiden van de reclame.

Art. VI. 9. § 1. De Koning kan, onverminderd de bevoegdheid die Hem is verleend op het gebied van de volksgezondheid, met het oog op het waarborgen van de eerlijkheid van de handelsverrichtingen of de bescherming van de consument:

1° voor de goederen of categorieën van goederen die Hij aanwijst, de etikettering voorschrijven en de vermeldingen en andere elementen ervan vaststellen;

2° de voorwaarden van menging, samenstelling, presentatie, kwaliteit en veiligheid vastleggen, waaraan de goederen moeten voldoen om al dan niet onder een bepaalde benaming op de markt te mogen worden gebracht;

3° verbieden dat goederen onder een bepaalde benaming op de markt worden gebracht;

4° imposer l'emploi d'une dénomination déterminée pour les biens qui sont mis sur le marché;

5° imposer l'adjonction aux dénominations sous lesquelles des biens sont mis sur le marché, de signes, de mots ou de locutions destinés à en préciser le sens;

6° interdire l'adjonction de certains signes, mots ou locutions aux dénominations sous lesquelles des biens sont mis sur le marché.

§ 2. Avant de proposer un arrêté en application du précédent paragraphe, le Ministre consulte le Conseil de la consommation et le Conseil supérieur des indépendants et des P.M.E. et fixe le délai raisonnable dans lequel l'avis doit être donné. Passé ce délai, l'avis n'est plus requis.

Art. VI. 10. Pour des services ou des catégories de services, le Roi peut, dans le respect des formes prescrites par l'article VI. 9, § 2, en vue d'assurer la loyauté des transactions commerciales ou la protection du consommateur:

1° déterminer quel descriptif, quelles mentions générales des services doivent être communiqués au consommateur et de quelle manière;

2° interdire la mise sur le marché des services sous une dénomination déterminée;

3° imposer l'emploi d'une dénomination déterminée pour les services qui sont mis sur le marché;

4° imposer l'adjonction aux dénominations sous lesquelles les services sont mis sur le marché, de signes, de mots ou de locutions destinés à en préciser le sens;

5° interdire l'adjonction de certains signes, mots ou locutions aux dénominations sous lesquelles les services sont mis sur le marché.

Lorsque des mesures à prendre en exécution du présent article concernent les services financiers, ces mesures sont proposées conjointement par le Ministre et le Ministre des Finances.

Chapitre 4. De l'indication des quantités

Art. VI. 11. § 1er. Tout bien conditionné destiné à la vente porte sur l'emballage ou, à défaut de celui-ci, sur le bien même, de manière lisible, apparente et non équivoque, l'indication de sa quantité nominale exprimée dans une unité de mesure.

§ 2. Pour les biens conditionnés en quantités dépassant 10 kg ou 10 l et destinés à la vente en gros, l'indication de la quantité nominale exprimée dans une unité de mesure est portée, soit sur l'emballage ou, à défaut, sur le bien même, de manière lisible, apparente et non équivoque, soit sur la

4° het gebruik van een bepaalde benaming opleggen voor goederen die op de markt worden gebracht;

5° opleggen dat aan de benamingen waaronder goederen op de markt worden gebracht, tekens, woorden of uitdrukkingen worden toegevoegd bedoeld om de betekenis ervan te verduidelijken;

6° verbieden dat bepaalde tekens, woorden of uitdrukkingen worden toegevoegd aan de benamingen waaronder goederen op de markt worden gebracht.

§ 2. Alvorens een besluit ter uitvoering van de voorgaande paragraaf voor te stellen, raadpleegt de minister de Raad voor het Verbruik en de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de K.M.O. en bepaalt de redelijke termijn waarbinnen het advies moet worden gegeven. Eenmaal deze termijn is verstreken, is het advies niet meer vereist.

Art. VI. 10. Mits naleving van de vormen bepaald in artikel VI. 9, § 2, kan de Koning, met het oog op het waarborgen van de eerlijkheid van de handelsverrichtingen of de bescherming van de consument, voor diensten of categorieën van diensten:

1° vaststellen welke beschrijving van, en welke algemene vermeldingen over de diensten aan de consument moeten worden meegedeeld en op welke wijze;

2° verbieden dat diensten onder een bepaalde benaming op de markt worden gebracht;

3° het gebruik van een bepaalde benaming opleggen voor diensten die op de markt worden gebracht;

4° opleggen dat aan de benamingen waaronder diensten op de markt worden gebracht, tekens, woorden of uitdrukkingen worden toegevoegd bedoeld om de betekenis ervan te verduidelijken;

5° verbieden dat bepaalde tekens, woorden of uitdrukkingen worden toegevoegd aan de benaming waaronder diensten op de markt worden gebracht.

Wanneer ter uitvoering van dit artikel te treffen maatregelen betrekking hebben op de financiële diensten, worden die maatregelen gezamenlijk voorgesteld door de minister en de minister van Financiën.

Hoofdstuk 4. Aanduiding van de hoeveelheid

Art. VI. 11. § 1. Elk geconditioneerd goed bestemd voor de verkoop vermeldt op de verpakking, of bij ontstentenis ervan, op het goed zelf, leesbaar, goed zichtbaar en ondubbelzinnig, de nominale hoeveelheid uitgedrukt in een meeteenheid.

§ 2. Voor de goederen geconditioneerd in hoeveelheden van meer dan 10 kg of 10 l en bestemd voor de groothandel wordt de nominale hoeveelheid uitgedrukt in een meeteenheid leesbaar, goed zichtbaar en ondubbelzinnig aangebracht, ofwel op de verpakking, of bij ontstentenis ervan, op het goed

facture, note d'envoi ou tout autre document remis ou expédié lors de la livraison.

§ 3. Pour les biens livrés par unité de chargement de plus de 10 kg ou 10 l, la quantité nominale exprimée dans une unité de mesure est portée sur un document de pesage ou de mesurage qui sera remis à l'acheteur au moment de la livraison.

Art. VI. 12. L'obligation d'indiquer la quantité nominale incombe à l'emplisseur ou au conditionneur, selon le cas.

Si les biens sont importés, l'obligation d'indiquer la quantité nominale incombe à l'importateur.

Toutefois, l'obligation d'indiquer la quantité nominale incombe à celui qui fait procéder au conditionnement ou au préemballage, lorsqu'il en a manifesté la volonté par écrit à l'emplisseur, au conditionneur ou à l'importateur, selon le cas.

Art. VI. 13. Lorsque la quantité nominale n'a pas été indiquée conformément aux dispositions de l'article VI. 11, § 1er, l'entreprise ne peut offrir en vente les biens au consommateur qu'après avoir indiqué cette quantité exprimée en unités de mesure, de manière lisible, apparente et non équivoque, sur l'emballage ou, à défaut de celui-ci, sur le bien même ou sur un écriteau placé à proximité du bien.

La quantité ne doit pas être mentionnée pour les biens vendus en vrac.

Art. VI. 14. Les indications fournies par les instruments de mesure utilisés pour déterminer les quantités des biens vendus en vrac doivent être bien lisibles et apparentes pour le consommateur moyen.

Art. VI. 15. Toute publicité pour des consommateurs concernant les biens préemballés en quantités préétablies qui fait état d'un prix, mentionne les quantités nominales du contenu des emballages, conformément aux dispositions du présent chapitre.

Art. VI. 16. Pour les biens ou catégories de biens qu'Il désigne, le Roi peut:

1° prescrire des modalités particulières en ce qui concerne l'indication des quantités;

2° dispenser des obligations imposées par les articles VI. 11 à VI. 13;

3° dispenser de l'indication de la quantité nominale dans une unité de mesure et prescrire une autre unité de vente;

4° déterminer les écarts admissibles entre la quantité nominale indiquée et la quantité réelle, ainsi que les modalités de contrôle de ces écarts;

zelf, ofwel op de factuur, de verzendingsnota of enig ander document dat bij de levering wordt afgegeven of verstuurd.

§ 3. Voor de goederen die geleverd worden per vrachteenheid van meer dan 10 kg of 10 l wordt de nominale hoeveelheid uitgedrukt in een meeteenheid aangebracht op een weeg- of meetdocument, dat bij de levering aan de koper wordt overhandigd.

Art. VI. 12. De verplichting om de nominale hoeveelheid aan te duiden, rust op het vulbedrijf of op de conditioneerder, al naar gelang van het geval.

Indien de goederen worden ingevoerd, rust de verplichting om de nominale hoeveelheid aan te duiden op de invoerder.

De verplichting om de nominale hoeveelheid aan te duiden, rust evenwel op degene die de conditionering of de voorverpakking heeft laten uitvoeren, wanneer hij, al naar gelang van het geval, het vulbedrijf, de conditioneerder of de invoerder schriftelijk van dit voornemen op de hoogte heeft gebracht.

Art. VI. 13. Indien de nominale hoeveelheid niet vermeld is overeenkomstig de bepalingen van artikel VI. 11, § 1, mag de onderneming de goederen slechts te koop aanbieden aan de consument nadat zij de hoeveelheid uitgedrukt in meeteenheden, leesbaar, goed zichtbaar en ondubbelzinnig heeft aangeduid op de verpakking of, bij ontstentenis ervan, op het goed zelf of op een bordje geplaatst dichtbij het goed.

De hoeveelheid moet niet vermeld worden voor de los verkochte goederen.

Art. VI. 14. De aanduidingen van de meetinstrumenten waarmee de hoeveelheid van de los verkochte goederen wordt bepaald, moeten voor de gemiddelde consument goed leesbaar en goed zichtbaar zijn.

Art. VI. 15. Elke reclame voor consumenten betreffende voorverpakte goederen in vooraf bepaalde hoeveelheden die gewag maakt van een prijs, vermeldt de nominale hoeveelheden van de inhoud van de verpakking, overeenkomstig de bepalingen van dit hoofdstuk.

Art. VI. 16. Voor de goederen of categorieën van goederen die Hij aanwijst, kan de Koning:

1° bijzondere regels stellen inzake de aanduiding van de hoeveelheid;

2° vrijstellen van de door de artikelen VI. 11 tot VI. 13, opgelegde verplichtingen;

3° vrijstellen van het aanduiden van de nominale hoeveelheid in een meeteenheid en een andere verkoopeenheid voorschrijven;

4° de toelaatbare afwijkingen van de aangeduide nominale hoeveelheid ten opzichte van de werkelijke hoeveelheid vaststellen, alsook de wijze van controle op deze afwijkingen;

5° fixer des quantités nominales pour les contenus et/ou les contenants de biens destinés à être mis sur le marché;

6° prescrire l'indication du nombre de pièces contenues dans un préemballage et déterminer les écarts admissibles entre le nombre indiqué et le nombre réel, ainsi que les modalités de contrôle de ces écarts.

Chapitre 5. De la publicité comparative

Art. VI. 17. § 1er. La publicité comparative est licite dès lors que les conditions suivantes sont satisfaites, en ce qui concerne la comparaison:

1° elle n'est pas trompeuse au sens des articles VI. 97 à VI. 100 et de l'article VI. 105, 1°;

2° elle compare des biens ou services répondant aux mêmes besoins ou ayant le même objectif;

3° elle compare objectivement une ou plusieurs caractéristiques essentielles, pertinentes, vérifiables et représentatives de ces biens et services, dont le prix peut faire partie;

4° elle n'engendre pas de confusion parmi les entreprises entre l'annonceur et un concurrent ou entre les marques, noms commerciaux, autres signes distinctifs, biens ou services de l'annonceur et ceux d'un concurrent;

5° elle n'entraîne pas le discrédit ou le dénigrement des marques, noms commerciaux, autres signes distinctifs, biens, services, activités ou situations d'un concurrent;

6° pour les biens ayant une appellation d'origine, elle se rapporte dans chaque cas à des biens ayant la même appellation;

7° elle ne tire pas indûment profit de la notoriété attachée à une marque, à un nom commercial ou à d'autres signes distinctifs d'un concurrent ou de l'appellation d'origine de biens concurrents;

8° elle ne présente pas un bien ou un service comme une imitation ou une reproduction d'un bien ou d'un service portant une marque ou un nom commercial protégés.

§ 2. Est interdite, toute publicité comparative qui ne respecte pas les conditions fixées au § 1er.

Chapitre 6. Des promotions en matière de prix

Section 1re. De la référence à son propre prix appliqué précédemment

Art. VI. 18. Une entreprise ne peut, vis-à-vis du consommateur, procéder à l'annonce d'une réduction de prix par rapport au prix appliqué précédemment pour le même produit, que

5° de nominale hoeveelheden vastleggen voor de inhoud en/of de recipiënten van goederen die bestemd zijn om op de markt te worden gebracht;

6° de aanduiding van het aantal stuks voorschrijven dat een voorverpakking bevat en de toelaatbare afwijkingen vaststellen van het aangeduide aantal ten opzichte van het werkelijke aantal, alsook de wijze van controle op deze afwijkingen.

Hoofdstuk 5. Vergelijkende reclame

Art. VI. 17. § 1. Vergelijkende reclame is, wat de vergelijking betreft, geoorloofd op voorwaarde dat ze:

1° niet misleidend is in de zin van de artikelen VI. 97 tot VI. 100 en het artikel VI. 105, 1°;

2° goederen of diensten vergelijkt die in dezelfde behoeften voorzien of voor hetzelfde doel zijn bestemd;

3° op objectieve wijze een of meer wezenlijke, relevante, controleerbare en representatieve kenmerken van deze goederen en diensten, waartoe ook de prijs kan behoren, met elkaar vergelijkt;

4° er niet toe leidt dat onder ondernemingen de adverteerder met een concurrent, of de merken, handelsnamen, andere onderscheidende kenmerken, goederen of diensten van de adverteerder met die van een concurrent worden verward;

5° niet de goede naam schaadt van en zich niet kleinerend uitlaat over de merken, handelsnamen, andere onderscheidende kenmerken, goederen, diensten, activiteiten of omstandigheden van een concurrent;

6° voor goederen met een benaming van oorsprong in elk geval betrekking heeft op goederen met dezelfde benaming;

7° geen oneerlijk voordeel oplevert ten gevolge van de bekendheid van een merk, handelsnaam of andere onderscheidende kenmerken van een concurrent dan wel van de oorsprongsbenamingen van concurrerende goederen;

8° goederen of diensten niet voorstelt als een imitatie of namaak van goederen of diensten met een beschermd handelsmerk of beschermde handelsnaam.

§ 2. Verboden is elke vergelijkende reclame die de voorwaarden gesteld in § 1 niet naleeft.

Hoofdstuk 6. Promoties inzake prijzen

Afdeling 1. Verwijzing naar de eigen, voorheen toegepaste prijs

Art. VI. 18. Een onderneming mag ten aanzien van de consument slechts overgaan tot de aankondiging van een prijsvermindering ten opzichte van de prijs die zij voorheen

lorsque le nouveau prix est inférieur au prix de référence, qui est le prix le plus bas qu'elle a appliqué au cours du mois précédant le premier jour pour lequel le nouveau prix est annoncé. La charge de la preuve du respect de cette condition incombe à l'entreprise.

Si l'entreprise exploite plusieurs points de vente ou utilise plusieurs techniques de vente, le prix de référence est le prix le plus bas qu'elle a appliqué au cours de la période visée à l'alinéa premier dans le point de vente ou selon la technique de vente pour lesquels l'annonce est faite.

Lors de la mention du nouveau prix, l'annonce mentionne également le prix de référence, ou les informations données permettent au consommateur moyen de calculer ce prix de référence immédiatement et facilement.

Lorsque l'entreprise applique un pourcentage de réduction uniforme sur des produits ou sur des catégories de produits, elle peut ne mentionner que le prix de référence. L'annonce indique si la réduction a été ou non effectuée.

Art. VI. 19. Hormis en cas de vente en liquidation, la réduction de prix ne peut être annoncée que pour une période n'excédant pas un mois. Sauf pour les biens visés à l'article VI. 117, § 1er, 2°, la période pendant laquelle la réduction est annoncée ne peut être inférieure à une journée entière de vente.

La date à partir de laquelle le prix réduit est applicable reste indiquée pendant toute la période de vente pendant laquelle il est annoncé comme prix réduit.

Art. VI. 20. Le Roi peut, pour les biens et services ou les catégories de biens et services qu'Il désigne, prescrire des modalités particulières en ce qui concerne la référence aux propres prix appliqués précédemment.

Art. VI. 21. Le Roi désigne les biens, les services ou les catégories de biens ou de services pour lesquels les annonces visées à l'article VI. 18, alinéa 1er, sont interdites, et fixe les modalités et les périodes d'application de ces interdictions.

Avant de proposer un arrêté en application du précédent alinéa, le Ministre consulte le Conseil de la consommation et le Conseil supérieur des indépendants et des P.M.E. et fixe le délai raisonnable dans lequel l'avis doit être donné. Passé ce délai, l'avis n'est plus requis.

Section 2. Des ventes en liquidation

Art. VI. 22. L'utilisation de la dénomination "Liquidation", "Uit-verkoop" ou "Ausverkauf" ou de toute autre dénomination équivalente pour l'offre en vente ou la vente de biens n'est autorisée que dans l'un des cas suivants et moyennant le respect des autres conditions de la présente section:

1° la vente a lieu en exécution d'une décision judiciaire;

toepaste voor hetzelfde product, wanneer de nieuwe prijs lager is dan de referentieprijs, zijnde de laagste prijs die zij heeft toegepast in de loop van de maand voorafgaand aan de eerste dag waarvoor de nieuwe prijs wordt aangekondigd. De onderneming draagt de bewijslast dat aan die voorwaarde is voldaan.

Indien de onderneming meerdere verkooppunten uitbaat of verkooptechnieken gebruikt, is de referentieprijs de laagste prijs die zij in de in het eerste lid bedoelde periode heeft toegepast in het verkooppunt of via de verkooptechniek waarvoor de aankondiging wordt gedaan.

Bij vermelding van de nieuwe prijs vermeldt de aankondiging ook de referentieprijs, of wordt informatie gegeven die het de gemiddelde consument mogelijk maakt die referentieprijs onmiddellijk en gemakkelijk te berekenen.

Ingeval de onderneming een eenvormig kortingspercentage toepast op producten of op categorieën van producten, mag zij alleen de referentieprijs vermelden. De aankondiging moet vermelden of de prijsvermindering al dan niet werd toegepast.

Art. VI. 19. Behalve bij uitverkoop mag de prijsvermindering slechts worden aangekondigd voor een periode van ten hoogste één maand. Behalve voor de goederen bedoeld in artikel VI. 117, § 1, 2°, mag de periode waarvoor de prijsvermindering wordt aangekondigd niet korter zijn dan een volle verkoopdag.

De datum vanaf welke de verminderde prijs wordt toegepast, blijft aangeduid gedurende de ganse periode waarvoor hij als een verminderde prijs wordt aangekondigd.

Art. VI. 20. De Koning kan, voor de goederen en diensten of categorieën van goederen en diensten die Hij aanwijst, bijzondere regels stellen inzake de verwijzing naar de eigen, voorheen toegepaste prijzen.

Art. VI. 21. De Koning wijst de goederen, de diensten of de categorieën van goederen of diensten aan waarvoor de aankondigingen bedoeld in artikel VI. 18, eerste lid, verboden zijn en bepaalt de voorwaarden en de toepassingsperioden van dat verbod.

Alvorens een besluit ter uitvoering van het voorgaande lid voor te stellen, raadpleegt de minister de Raad voor het Verbruik en de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de K.M.O. en bepaalt de redelijke termijn waarbinnen het advies moet worden gegeven. Eenmaal deze termijn is verstreken, is het advies niet meer vereist.

Afdeling 2. Uitverkopen

Art. VI. 22. Het gebruik van de benaming "Uitverkoop", "Liquidation" of "Ausverkauf" of enige andere gelijkwaardige benaming voor de tekoopaanbieding of verkoop van goederen is slechts toegelaten in een van de volgende gevallen en mits aan de andere voorwaarden van deze afdeling is voldaan:

1° de verkoop heeft plaats ter uitvoering van een rechterlijke beslissing;

2° les héritiers ou ayants cause d'une personne défunte qui exploitait une entreprise offrent en vente la totalité ou une partie du stock de cette entreprise recueilli par eux;

3° une entreprise reprend le commerce d'une autre entreprise et offre en vente la totalité ou une partie du stock cédé;

4° une entreprise qui renonce à son activité offre en vente la totalité de son stock et n'a pas liquidé des biens similaires, pour le même motif, au cours des trois années précédentes;

5° une entreprise procède, dans les locaux où a lieu habituellement l'offre en vente au consommateur, à des transformations ou des travaux de remise en état d'une durée de plus de 20 jours ouvrables, à condition que ces travaux rendent la vente impossible et que l'entreprise n'ait pas liquidé des biens similaires, pour le même motif, au cours des trois années précédentes;

6° une entreprise transfère l'établissement où a lieu habituellement l'offre en vente au consommateur vers un autre endroit, ou elle ferme son établissement, à condition qu'elle ait exploité l'établissement depuis un an au moins avant le début de la vente en liquidation;

7° un sinistre a occasionné des dégâts graves à la totalité ou à une partie importante du stock des biens de l'entreprise;

8° par suite d'un cas de force majeure, une entrave importante est apportée à l'activité;

9° la personne physique qui exploite une entreprise renonce à toute activité professionnelle pour cause d'admission à la pension pour autant, toutefois, qu'elle n'ait pas procédé à une vente en liquidation au cours de l'année précédente, pour le motif visé au 4° ou pour le motif de fermeture de l'établissement visé au 6°.

Art. VI. 23. § 1er. La durée de la liquidation est limitée à cinq mois pour les cas visés à l'article VI. 22, 1° à 8°, et à douze mois pour le cas visé à l'article VI. 22, 9°. Les interruptions de la vente en liquidation au cours de ces délais n'ont pas d'effet suspensif.

Toute annonce ou autre publicité concernant une liquidation spécifie obligatoirement la date du début de la vente.

§ 2. Sauf dans les cas visés à l'article VI. 22, 1° et 7°, toute vente en liquidation a lieu dans les points de vente où, ou selon les techniques de vente avec lesquelles, des biens identiques étaient habituellement mis en vente soit par l'entreprise même, soit par la personne défunte ou l'entreprise cédante.

L'entreprise qui estime être dans l'impossibilité de se conformer à l'alinéa 1er, peut solliciter du ministre ou du fonctionnaire désigné par lui à cet effet, une dérogation par lettre recommandée à la poste. Elle en précise les motifs

2° de erfgenamen of rechtverkrijgenden van een overleden persoon die een onderneming uitbaatte, bieden hun verworven voorraad uit die onderneming geheel of gedeeltelijk te koop aan;

3° een onderneming neemt de handel van een andere onderneming over en biedt de overgedragen voorraad geheel of gedeeltelijk te koop aan;

4° een onderneming die haar activiteit stopzet, biedt haar gehele voorraad te koop aan en heeft tijdens de drie voorafgaande jaren geen gelijkaardige goederen om dezelfde reden uitverkocht;

5° een onderneming voert in de lokalen waar zij de goederen gewoonlijk te koop aanbiedt aan de consument, verbouwingen of opknapbeurten uit die meer dan 20 werkdagen duren, mits die werken de verkoop onmogelijk maken en de onderneming tijdens de drie voorafgaande jaren geen gelijkaardige goederen om dezelfde reden uitverkocht heeft;

6° een onderneming brengt de inrichting waar zij de goederen gewoonlijk aan de consument te koop aanbiedt, over naar een andere plaats, of zij sluit haar inrichting, mits zij vóór de aanvang van de uitverkoop de inrichting reeds minstens een jaar zal hebben uitgebaat;

7° een ramp bracht ernstige schade toe aan de gehele of een belangrijk gedeelte van de voorraad goederen van de onderneming;

8° door overmacht wordt de activiteit van de onderneming aanzienlijk gehinderd;

9° de natuurlijke persoon die een onderneming uitbaat verzaakt aan elke beroepsactiviteit omwille van opruststelling op voorwaarde evenwel dat hij in de loop van het vorige jaar geen uitverkoop heeft gehouden op grond van de in het 4° bedoelde reden of van de in het 6° bedoelde sluiting van de inrichting.

Art. VI. 23. § 1. De duur van de uitverkoop is beperkt tot vijf maanden voor de gevallen bedoeld in artikel VI. 22, 1° tot 8°, en tot twaalf maanden in het geval bedoeld in artikel VI. 22, 9°. Onderbrekingen van de uitverkoop tijdens deze termijnen hebben geen schorsende werking.

Elke aankondiging of andere reclame betreffende een uitverkoop vermeldt verplicht de aanvangsdatum van de uitverkoop.

§ 2. Behalve in de gevallen bedoeld in artikel VI. 22, 1° en 7°, vindt elke uitverkoop plaats in de verkooppunten waar, of via de verkooptechnieken waarmee, hetzij de onderneming zelf, hetzij de overleden persoon of overdragende onderneming dezelfde goederen placht te koop te stellen.

De onderneming die meent zich onmogelijk te kunnen schikken naar het eerste lid, kan bij de minister of de door hem daartoe aangewezen ambtenaar, bij een ter post aangetekende brief een afwijking aanvragen. Zij omschrijft hierbij

invoqués ainsi que le lieu où elle souhaite procéder à la vente en liquidation. Il est statué sur cette demande dans les dix jours ouvrables. A défaut d'un refus motivé dans ce délai, la dérogation est censée avoir été accordée.

§ 3. Peuvent seuls être offerts en vente ou vendus en liquidation, les biens qui font partie du stock de l'entreprise avant le début de la liquidation.

Toutefois, peuvent également être offerts en vente ou vendus en liquidation, les biens qui, au moment de la décision judiciaire visée à l'article VI. 22, 1°, ou au moment du décès de la personne qui exploitait une entreprise visée à l'article VI. 22, 2°, ou au moment du sinistre visé à l'article VI. 22, 7° ou au moment de l'entrave visée à l'article VI. 22, 8°, ont fait l'objet d'une commande qui peut être tenue pour normale compte tenu de son importance et de sa date.

Si l'entreprise exploite plusieurs établissements de vente, aucun bien ne peut, sans l'autorisation du ministre ou du fonctionnaire désigné par lui à cet effet, être transféré d'un établissement à l'endroit où s'opère la vente en liquidation.

L'autorisation est sollicitée par lettre recommandée à la poste en précisant les circonstances qui justifient la demande. Il est statué sur cette demande dans les dix jours ouvrables. À défaut d'un refus motivé dans ce délai, le transfert des biens est censé avoir été accordé.

§ 4. Sauf dans le cas prévu à l'article VI. 22, 1°, tout bien offert en vente en liquidation doit subir une réduction de prix par rapport au prix de référence, qui est le prix le plus bas qui a été demandé au cours du mois qui précède le premier jour de la vente en liquidation, soit par l'entreprise même, soit par le défunt ou l'entreprise cédante.

Lors de la mention du prix auquel le bien est vendu en liquidation, le prix de référence est également mentionné, ou les informations données permettent au consommateur moyen de calculer immédiatement et facilement ce prix de référence.

Lorsque l'entreprise applique un pourcentage de réduction uniforme sur des biens ou sur des catégories de biens, elle peut ne mentionner que le prix de référence. L'annonce indique si la réduction a été ou non effectuée.

§ 5. La charge de la preuve du respect de toutes les conditions fixées pour la vente en liquidation visée dans la présente section incombe à la personne qui procède à une telle vente.

Art. VI. 24. Le Roi peut déterminer des modalités particulières de notification précédant le début de la liquidation.

nader de aangevoerde redenen en de plaats waar zij de uitverkoop wenst te houden. Binnen tien werkdagen wordt over dit verzoek beslist. Indien er binnen deze termijn geen met redenen omklede afwijzing wordt meegedeeld, wordt de afwijking geacht te zijn toegestaan.

§ 3. In uitverkoop mogen slechts goederen te koop aangeboden of verkocht worden die voor het begin van de uitverkoop deel uitmaken van de voorraad van de onderneming.

In uitverkoop mogen nochtans eveneens te koop aangeboden of verkocht worden, de goederen die op het ogenblik van de gerechtelijke beslissing bedoeld in artikel VI. 22, 1°, of op het ogenblik van het overlijden van de persoon die een onderneming uitbaatte bedoeld in artikel VI. 22, 2°, of op het ogenblik van de ramp bedoeld in artikel VI. 22, 7°, of op het ogenblik van de hinder bedoeld in artikel VI. 22, 8°, het voorwerp zijn geweest van een bestelling die, gelet op haar omvang en datum, als normaal kan worden beschouwd.

Indien de onderneming verscheidene verkoopsinrichtingen uitbaat, mogen, zonder de toestemming van de minister of van de door hem daartoe aangewezen ambtenaar, geen goederen worden overgebracht van een inrichting naar de plaats waar de uitverkoop plaatsvindt.

De toestemming wordt aangevraagd bij een ter post aangetekende brief met vermelding van de omstandigheden die het verzoek rechtvaardigen. Over dit verzoek wordt binnen tien werkdagen beslist. Bij ontstentenis van een met redenen omklede afwijzing binnen deze termijn, wordt verondersteld dat het toegestaan is de goederen over te brengen.

§ 4. Behalve in het geval bedoeld in artikel VI. 22, 1°, moet elk goed dat in uitverkoop aangeboden wordt een prijsvermindering ondergaan ten opzichte van de referentieprijs, zijnde de laagste prijs die in de loop van de maand die de eerste dag van de uitverkoop voorafgaat voor hetzelfde goed gevraagd werd, hetzij door de onderneming zelf, hetzij door de overledene of de overdragende onderneming.

Bij vermelding van de prijs waartegen het goed wordt uitverkocht wordt ook de referentieprijs vermeld of wordt informatie gegeven die het de gemiddelde consument mogelijk maakt die referentieprijs onmiddellijk en gemakkelijk te berekenen.

Ingeval de onderneming een eenvormig kortingspercentage toepast op goederen of op categorieën van goederen, mag zij alleen de referentieprijs vermelden. De aankondiging moet vermelden of de prijsvermindering al dan niet werd toegepast.

§ 5. De persoon die overgaat tot een uitverkoop zoals bedoeld in deze afdeling draagt de bewijslast dat is voldaan aan alle voorwaarden gesteld voor een dergelijke uitverkoop.

Art. VI. 24. De Koning kan bijzondere modaliteiten van bekendmaking bepalen voorafgaand aan de aanvang van de uitverkoop.

Section 3. Des ventes en solde

Art. VI. 25. § 1er. L'offre en vente et la vente sous la dénomination "Soldes", "Opruiming", "Solden" ou "Schlussverkauf", ou sous toute autre dénomination similaire, n'est autorisée que pour l'offre en vente et la vente de biens à prix réduits pendant les périodes suivantes:

1° du 3 janvier au 31 janvier; lorsque le 3 janvier est un dimanche, la période prend court le 2 janvier;

2° du 1er juillet au 31 juillet; lorsque le 1er juillet est un dimanche, la période prend court le 30 juin.

§ 2. Le Roi peut modifier la période visée au paragraphe 1er, sans que celle-ci ne puisse être supérieure à un mois.

§ 3. Le Roi peut fixer des dispositions complémentaires pour l'offre en vente et la vente de biens sous la dénomination visée au paragraphe 1er.

Art. VI. 26.§ 1er. Peuvent seuls être offerts sous les dénominations visées à l'article VI. 25, § 1er, les biens que l'entreprise a en sa possession au début des périodes fixées à l'article VI. 25, et qu'elle a offerts en vente précédemment pendant au moins trente jours.

§ 2. Lorsque des biens sont offerts en vente sous les dénominations visées à l'article VI. 25, § 1er, ceux-ci doivent subir une réduction de prix par rapport à leur prix de référence.

Ce prix de référence est:

1° le prix le plus bas auquel le bien a été offert en vente pendant le mois qui précède le début des périodes fixées à l'article VI. 25, pour autant que le bien ait été offert en vente pendant tout ce mois dans le même point de vente ou selon la même technique de vente;

2° dans tous les autres cas, le prix le plus bas que l'entreprise a appliqué précédemment dans un point de vente ou selon une technique de vente.

§ 3. L'indication de la réduction de prix est faite conformément aux dispositions de l'article VI. 18.

Art. VI. 27. L'entreprise peut faire de la publicité pour les offres en ventes et ventes sous les dénominations visées à l'article VI. 25, § 1er, avant le début des périodes visées à l'article VI. 25, à condition que cette publicité mentionne la date à partir de laquelle elle prend effet.

Art. VI. 28. La charge de la preuve du respect des conditions fixées pour les offres en ventes et ventes sous les dénominations visées à l'article VI. 25, § 1er, incombe à l'entreprise qui procède à de telles ventes.

Art. VI. 29. §1er. Pour les secteurs de l'habillement, des articles de maroquinerie et des chaussures, il est interdit d'annoncer des réductions de prix qui produisent leurs effets durant la période d'attente.

Afdeling 3. Opruimingen of solden

Art. VI. 25. § 1. Tekoopaanbiedingen en verkopen onder de benaming "opruimingen", "solden", "soldes", "Schlussverkauf" of onder enige gelijkaardige benaming, zijn enkel toegelaten voor de tekoopaanbieding en de verkoop van goederen aan verminderde prijs tijdens de volgende periodes:

1° van 3 januari tot en met 31 januari; wanneer 3 januari op een zondag valt, vangt de periode aan op 2 januari;

2° van 1 juli tot en met 31 juli; wanneer 1 juli op een zondag valt, vangt de periode aan op 30 juni.

§ 2. De Koning kan de periode bedoeld in paragraaf 1 wijzigen, zonder dat ze evenwel langer mag zijn dan een maand.

§ 3. De Koning kan nadere regels vaststellen voor de tekoopaanbieding en de verkoop van goederen onder de benamingen bedoeld in paragraaf 1.

Art. VI. 26.§ 1. Enkel goederen die de onderneming bij aanvang van de in artikel VI. 25 bedoelde periodes in bezit heeft en die zij voorheen minstens gedurende dertig dagen te koop heeft aangeboden, mogen onder de in artikel VI. 25, § 1, bedoelde benamingen worden aangeboden.

§ 2. Wanneer goederen te koop worden aangeboden onder de benamingen bedoeld in artikel VI. 25, § 1, dienen zij een prijsvermindering te ondergaan ten opzichte van hun referentieprijs.

Deze referentieprijs is:

1° de laagste prijs waaraan het goed te koop werd aangeboden tijdens de maand die de aanvang van de periodes bedoeld in artikel VI. 25, voorafgaat, indien het goed gedurende gans die maand te koop was aangeboden in hetzelfde verkooppunt of via dezelfde verkooptechniek;

2° in alle andere gevallen de laagste prijs die de onderneming eerder heeft toegepast in een verkooppunt of via een verkooptechniek.

§ 3. De aanduiding van de prijsvermindering gebeurt overeenkomstig de bepalingen van artikel VI. 18.

Art. VI. 27. Het is de onderneming toegelaten reclame te maken voor tekoopaanbiedingen en verkopen onder de benamingen bedoeld in artikel VI. 25, § 1, vóór de aanvang van de periodes bedoeld in artikel VI. 25, op voorwaarde dat deze reclame de aanvangsdatum ervan vermeldt.

Art. VI. 28. De onderneming die tekoopaanbiedingen of verkopen doet onder de benamingen bedoeld in artikel VI. 25, § 1, draagt de bewijslast dat is voldaan aan de voorwaarden gesteld voor dergelijke tekoopaanbiedingen en verkopen.

Art. VI. 29. §1. Voor de sectoren van de kleding, de lederwaren en de schoenen is het verboden prijsverminderingen aan te kondigen die uitwerking hebben tijdens de sperperiode.

L'interdiction visée à l'alinéa 1er, implique en outre l'interdiction de diffuser des titres donnant droit à une réduction de prix pendant la période d'attente.

§ 2. La période d'attente est la période d'un mois qui précède le début des périodes visées à l'article VI. 25.

§ 3. Le Roi peut désigner les biens ou catégories de biens pour lesquels l'interdiction visée au paragraphe 1er ne s'applique pas.

§ 4. L'interdiction visée au paragraphe 1er n'est pas applicable aux offres en vente et ventes effectuées au cours de manifestations commerciales organisées pendant la période d'attente, à condition que ces celles-ci soient organisées par des groupements locaux d'entreprises ou avec leur participation et qu'elles aient une durée maximale de quatre jours par période d'attente.

Le Roi peut fixer des conditions supplémentaires auxquelles ces manifestations peuvent être organisées.

§ 5. La période d'attente visée au paragraphe 1er , n'est pas applicable aux ventes en liquidation effectuées conformément aux articles VI. 22 à VI. 24.

Art. VI. 30. Avant de proposer un arrêté en application des articles VI. 25 et VI. 29, le Ministre consulte le Conseil de la consommation et le Conseil supérieur des indépendants et des P.M.E. Il fixe le délai raisonnable dans lequel l'avis doit être donné. Passé ce délai, l'avis n'est plus requis.

Section 4. Des titres donnant droit à un remboursement ou à une réduction de prix

Art. VI. 31. Les titres offerts par une entreprise lors de l'acquisition d'un bien ou d'un service et donnant droit à un remboursement ultérieur du prix ou d'une partie du prix mentionnent les données suivantes:

1° le nom, l'adresse et, le cas échéant, la forme de société et le numéro d'entreprise de l'émetteur;

2° le montant remboursé;

3° la limite éventuelle de leur durée de validité, sauf si celle-ci est illimitée;

4° les modalités et conditions de remboursement, y compris les démarches que le détenteur du titre doit entreprendre pour obtenir le remboursement et le délai dans lequel le remboursement sera effectué, sauf si ces informations sont communiquées en même temps que le titre dans un document séparé.

Art. VI. 32. § 1er. Toute entreprise qui se voit présenter un titre qui a été diffusé gratuitement par elle-même ou par une autre entreprise et qui permet à son détenteur, à l'achat d'un ou de plusieurs biens et/ou services, d'obtenir immédiatement

Het verbod bedoeld in het eerste lid houdt tevens het verbod in om titels te verspreiden die recht geven op een prijsvermindering tijdens de sperperiode.

§ 2. De sperperiode is de periode van een maand die het begin van de periodes bedoeld in art. VI. 25 voorafgaat.

§ 3. De Koning kan goederen of categorieën van goederen aanduiden waarvoor het verbod bedoeld in paragraaf 1 niet van toepassing is.

§ 4. Het verbod bedoeld in paragraaf 1 geldt niet voor de tekoopaanbieding en de verkoop tijdens handelsmanifestaties die tijdens de sperperiode doorgaan, op voorwaarde dat deze handelsmanifestaties worden georganiseerd door de plaatselijke verenigingen van ondernemingen of met hun medewerking en dat ze hoogstens vier dagen duren per sperperiode.

De Koning kan nadere voorwaarden bepalen waaronder deze handelsmanifestaties mogen plaatsvinden.

§ 5. De sperperiode bedoeld in paragraaf 1 is niet van toepassing op uitverkopen verricht overeenkomstig de artikelen VI. 22 tot VI. 24.

Art. VI. 30. De minister raadpleegt de Raad voor het Verbruik en de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de K.M.O. vooraleer een besluit voor te stellen in toepassing van de artikelen VI. 25 en VI. 29. Hij bepaalt de redelijke termijn waarbinnen het advies wordt gegeven. Eenmaal deze termijn verstreken, is het advies niet meer vereist.

Afdeling 4. Titels die recht geven op terugbetaling of prijsvermindering

Art. VI. 31. Titels die door een onderneming worden aangeboden bij de aanschaf van een goed of een dienst en die recht geven op een latere terugbetaling van de prijs of een deel daarvan, vermelden de volgende gegevens:

1° de naam, het adres en, desgevallend, de vennootschapsvorm en het ondernemingsnummer van de uitgever;

2° het bedrag dat wordt terugbetaald;

3° de eventuele uiterste geldigheidsduur ervan, tenzij deze onbeperkt is;

4° de nadere regels en voorwaarden voor de terugbetaling, met inbegrip van de stappen die de houder van de titel moet ondernemen om terugbetaling te bekomen en de termijn waarbinnen zal worden terugbetaald, tenzij deze informatie in een afzonderlijk document tegelijkertijd met de titel wordt medegedeeld.

Art. VI. 32. § 1. Elke onderneming waaraan een titel wordt aangeboden die door haarzelf of een andere onderneming gratis werd verspreid en die de houder ervan bij de aankoop van één of meerdere goederen en/of diensten de mogelijkheid

une réduction de prix, est obligée de l'accepter, pour autant que les conditions de l'offre soient remplies.

Si le titre a été émis par une autre entreprise que celle à laquelle il est présenté, l'obligation énoncée à l'alinéa 1er ne vaut toutefois que lorsque le titre mentionne les données énumérées au § 2.

§ 2. Les données visées au § 1er, alinéa 2, sont:

1° le nom, l'adresse et, le cas échéant, la forme de société et le numéro d'entreprise de l'émetteur;

2° le montant de la réduction;

3° les biens ou services qu'il faut acquérir pour pouvoir utiliser le titre;

4° les points de vente où le titre peut être utilisé, sauf s'il peut être utilisé dans tous les points de vente où les biens ou services sont offerts en vente;

5° la durée de validité du titre, sauf si celle-ci est illimitée.

Art. VI. 33. Toute personne qui émet les titres visés dans cette section devient, aux conditions de leur émission, débiteur de la créance que représentent ces titres.

Pour autant que l'émetteur des titres visés à l'article VI. 32, ne soit pas l'entreprise où le titre a été présenté, l'émetteur est obligé de le rembourser dans un délai raisonnable à l'entreprise où le titre a été présenté.

Chapitre 7. Dispositions diverses

Art. VI. 34. Sans préjudice de l'application de l'article VI. 97, 1° et 2°, si une publicité limitée dans le temps est annoncée en dehors de l'établissement de l'entreprise pour un ou plusieurs biens avec mention de leur prix, l'entreprise qui ne dispose plus des biens concernés est tenue de délivrer au consommateur, pour tout bien d'un prix supérieur à 25 euros dont le stock est épuisé, un titre donnant droit à son achat dans un délai raisonnable et selon les termes de l'offre.

L'obligation énoncée à l'alinéa 1er ne s'applique toutefois pas lorsque l'entreprise:

a) ne peut plus constituer un nouveau stock des biens concernés aux mêmes conditions; ou

b) ne souhaite plus, après épuisement de son stock, offrir en vente les biens concernés et qu'elle le mentionne clairement dans sa publicité; ou

c) a mentionné dans la publicité concernée le nombre de biens en stock pour chacun des points de vente pour lesquels la publicité a été faite.

biedt onmiddellijk een korting op de prijs te krijgen, is verplicht deze aan te nemen, voor zover aan de voorwaarden van het aanbod is voldaan.

In geval de titel werd uitgegeven door een andere onderneming dan die waaraan hij wordt aangeboden, geldt de verplichting van het eerste lid evenwel slechts wanneer de titel de gegevens vermeldt die zijn opgesomd in § 2.

§ 2. De gegevens bedoeld in § 1, tweede lid, zijn:

1° de naam, het adres en, desgevallend, de vennootschapsvorm en het ondernemingsnummer van de uitgever;

2° het bedrag van de korting;

3° bij de verwerving van welke goederen of diensten de titel gebruikt kan worden;

4° de verkooppunten waar de titel gebruikt kan worden, tenzij hij kan worden gebruikt in alle verkooppunten waar de goederen of diensten te koop worden aangeboden;

5° de geldigheidsduur van de titel, tenzij deze onbeperkt is.

Art. VI. 33. Eenieder die de in deze afdeling bedoelde titels uitgeeft, wordt, onder de voorwaarden van de uitgifte ervan, schuldenaar van de schuldvordering die deze titels vertegenwoordigen.

Voor zover de uitgever van de titels bedoeld in artikel VI. 32, niet de onderneming is waar de titel werd aangeboden, is de uitgever verplicht hem binnen een redelijke termijn terug te betalen aan de onderneming waar de titel werd aangeboden.

Hoofdstuk 7. Diverse bepalingen

Art. VI. 34. Onverminderd de toepassing van artikel VI. 97, 1° en 2°, indien buiten de verkoopinrichting van de onderneming een in de tijd begrensde reclame voor één of meerdere goederen wordt aangekondigd met vermelding van de prijs ervan, is de onderneming die niet meer over de betrokken goederen beschikt, verplicht aan de consument, voor elk goed van meer dan 25 euro en waarvan de voorraad uitgeput is, een titel af te geven die recht geeft op de aankoop van dat goed, en wel binnen een redelijke termijn en volgens de bewoordingen van het aanbod.

De in het eerste lid bepaalde verplichting geldt evenwel niet wanneer de onderneming:

a) niet meer onder dezelfde voorwaarden een nieuwe voorraad van de betrokken goederen kan aanleggen; of

b) de betrokken goederen na uitputting van haar voorraad niet langer wenst te koop aan te bieden en zij dat ook duidelijk maakt in de reclame; of

c) het aantal voorradige goederen voor elk van de verkoopinrichtingen waarvoor de reclame werd gemaakt, in de desbetreffende reclame heeft vermeld.

Le Roi peut adapter le montant mentionné à l'alinéa 1er.

Art. VI. 35. § 1er. Sans préjudice des pouvoirs qui Lui sont conférés en vertu d'une autre disposition légale, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pour les biens ou services ou les catégories de biens ou services qu'Il détermine:

1° interdire ou restreindre la publicité, en vue d'assurer une protection accrue de la sécurité du consommateur et de l'environnement;

2° déterminer les mentions minimales de la publicité, en vue d'assurer une meilleure information du consommateur.

§ 2. Avant de proposer un arrêté en application du § 1er, le Ministre consulte le Conseil de la consommation et le Conseil supérieur des indépendants et des P.M.E. et fixe le délai raisonnable dans lequel l'avis doit être donné. Passé ce délai, l'avis n'est plus requis.

Art. VI. 36. § 1er. La Commission pour l'étiquetage et la publicité écologiques est chargée d'émettre des avis et des recommandations, au sujet de la publicité et de l'étiquetage, relatifs aux effets sur l'environnement et au sujet de l'élaboration d'un code de la publicité écologique.

§ 2. Après avis de la Commission et à l'initiative conjointe du Ministre et du Ministre ayant l'Environnement dans ses attributions, le Roi peut imposer un code de la publicité écologique.

§ 3. Le Roi détermine la composition de la Commission. Celle-ci doit compter, parmi ses membres, au moins deux représentants d'associations de protection de l'environnement.

Titre 3. Des contrats avec les consommateurs

Chapitre 1er. Dispositions générales

Art. VI. 37. § 1er. Lorsque toutes ou certaines clauses d'un contrat entre une entreprise et un consommateur sont écrites, ces clauses doivent être rédigées de manière claire et compréhensible.

§ 2. En cas de doute sur le sens d'une clause, l'interprétation la plus favorable au consommateur prévaut. Cette règle d'interprétation n'est pas d'application dans le cadre de l'action en cessation visée au livre XVII.

Un contrat entre une entreprise et un consommateur peut être interprété notamment en fonction des pratiques commerciales en relation directe avec celui-ci.

Art. VI. 38. Lorsqu'un contrat avec un consommateur a été conclu à la suite d'une pratique commerciale déloyale visée à l'article VI. 100, 12°, 16° et 17°, et à l'article VI. 103, 1°, 2° et 8°, le consommateur peut, dans un délai raisonnable à

De Koning kan het bedrag vermeld in het eerste lid aanpassen.

Art. VI. 35. § 1. Onverminderd de bevoegdheden die Hem krachtens een andere wetsbepaling zijn toegekend, kan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, voor de goederen of diensten of de categorieën van goederen of diensten die Hij bepaalt:

1° de reclame verbieden of beperken, teneinde een betere bescherming van de veiligheid van de consument en van het leefmilieu te waarborgen;

2° de minimale vermeldingen van de reclame vaststellen, teneinde een betere voorlichting van de consument te verzekeren.

§ 2. Alvorens een besluit ter uitvoering van § 1 voor te stellen, raadpleegt de minister de Raad voor het Verbruik en de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de K.M.O., en bepaalt hij de redelijke termijn waarbinnen het advies moet worden gegeven. Eenmaal deze termijn is verstreken, is het advies niet meer vereist.

Art. VI. 36. § 1. De Commissie voor Milieu-etikettering en milieureclame is belast met het uitbrengen van adviezen en aanbevelingen in verband met reclame en etikettering, die betrekking hebben op de gevolgen voor het leefmilieu, alsmede inzake de opstelling van een milieureclamecode.

§ 2. Na advies van de Commissie en op gezamenlijk initiatief van de minister en van de minister bevoegd voor het leefmilieu, kan de Koning een milieureclamecode opleggen.

§ 3. De Koning bepaalt de samenstelling van de Commissie. Deze moet onder haar leden ten minste twee vertegenwoordigers tellen van verenigingen ter bescherming van het leefmilieu.

Titel 3. Overeenkomsten met consumenten

Hoofdstuk 1. Algemene bepalingen

Art. VI. 37. § 1. Indien alle of bepaalde bedingen van een overeenkomst tussen een onderneming en een consument schriftelijk zijn, moeten ze op duidelijke en begrijpelijke wijze zijn opgesteld.

§ 2. In geval van twijfel over de betekenis van een beding, prevaleert de voor de consument gunstigste interpretatie. Deze interpretatieregel is niet van toepassing in het kader van de vordering tot staking bedoeld in boek XVII.

Een overeenkomst tussen een onderneming en een consument kan onder meer worden geïnterpreteerd aan de hand van de handelspraktijken die er rechtstreeks verband mee houden.

Art. VI. 38. Wanneer een overeenkomst met een consument werd gesloten ingevolge een oneerlijke handelspraktijk bedoeld in artikel VI. 100, 12°, 16° en 17°, en artikel VI. 103, 1°, 2° en 8°, kan de consument de terugbetaling van de betaalde

partir du moment où il a eu connaissance ou aurait dû avoir connaissance de son existence, exiger le remboursement des sommes payées, sans restitution du produit livré.

Lorsqu'un contrat avec un consommateur a été conclu à la suite d'une pratique commerciale déloyale visée aux articles VI. 93 à VI. 95, VI. 100, 1° à 11°, 13° à 15°, 18° à 23°, et à l'article VI. 103, 3° à 7°, le juge peut, sans préjudice des sanctions de droit commun, ordonner le remboursement au consommateur des sommes qu'il a payées, sans restitution par celui-ci du produit livré.

En cas de fourniture non demandée au consommateur au sens de l'article VI. 103, 6°, le consommateur est en tout cas dispensé du paiement du prix ou de toute autre contreprestation, l'absence de réponse ne valant pas consentement de celui-ci.

Art. VI. 39. Sans préjudice de réglementations particulières qui l'autorisent expressément, il est interdit à toute entreprise de faire signer par le consommateur une lettre de change pour se faire promettre ou se faire garantir le paiement des engagements de celui-ci.

Art. VI. 40. Il est interdit à l'entreprise de facturer des appels téléphoniques pour lesquels le consommateur paie le contenu du message, en plus du tarif d'appel, lorsque ces appels concernent l'exécution d'un contrat déjà conclu.

Art. VI. 41. Avant que le consommateur soit lié par un contrat ou une offre, l'entreprise doit obtenir le consentement exprès du consommateur à tout paiement supplémentaire à la rémunération convenue au titre de l'obligation contractuelle principale de l'entreprise. Si l'entreprise n'a pas obtenu le consentement exprès du consommateur, mais qu'il l'a déduit en ayant recours à des options par défaut que le consommateur doit rejeter pour éviter le paiement supplémentaire, le consommateur a droit au remboursement de ces montants payés.

Art. VI. 42. En cas d'utilisation d'un moyen de paiement, il est interdit à l'entreprise de facturer au consommateur des frais supérieurs aux coûts qu'elle supporte pour l'utilisation de ces mêmes moyens.

Art. VI. 43. § 1er. Sauf si les parties en disposent autrement concernant le moment de la livraison, l'entreprise livre les biens en en transférant la possession physique ou le contrôle au consommateur sans retard injustifié, mais au plus tard 30 jours après la conclusion du contrat.

§ 2. En cas de manquement de l'entreprise à l'obligation de livraison du bien au moment convenu avec le consommateur ou dans les délais visés au paragraphe 1er, le consommateur lui enjoint d'effectuer la livraison dans un délai supplémentaire adapté aux circonstances. Si l'entreprise n'a pas effectué la livraison dans ledit délai supplémentaire, le consommateur a le droit de mettre fin au contrat.

bedragen eisen binnen een redelijke termijn vanaf het ogenblik waarop hij kennis had of hoorde te hebben van het bestaan ervan, zonder teruggave van het reeds geleverde product.

Wanneer een overeenkomst met een consument werd gesloten ingevolge een oneerlijke handelspraktijk bedoeld in de artikelen VI. 93 tot VI. 95, VI. 100, 1° tot 11°, 13° tot 15°, 18° tot 23°, en artikel VI. 103, 3° tot 7°, kan de rechter, onverminderd de gemeenrechtelijke sancties, de terugbetaling aan de consument van de door hem betaalde bedragen bevelen, zonder teruggave van het reeds geleverde product.

In geval van niet-gevraagde levering aan de consument in de zin van artikel VI. 103, 6°, is de consument in elk geval vrijgesteld van betaling van de prijs en van elke andere tegenprestatie. Het feit dat hij niet reageert op de levering betekent niet dat hij ermee instemt.

Art. VI. 39. Onverminderd bijzondere reglementeringen die het uitdrukkelijk toelaten, is het aan elke onderneming verboden de consument een wisselbrief ter ondertekening voor te leggen om deze laatste de betaling van zijn verplichtingen te laten beloven of waarborgen.

Art. VI. 40. Het is een onderneming verboden telefoonoproepen aan te rekenen waarbij de consument, naast de prijs voor de oproep, ook betaalt voor de inhoud, wanneer het oproepen betreft over de uitvoering van een reeds gesloten overeenkomst.

Art. VI. 41. Voordat de consument gebonden is door een overeenkomst of een aanbod, vraagt de onderneming de uitdrukkelijke toestemming van de consument voor elke betaling boven de vergoeding die is overeengekomen voor de contractuele hoofdverbintenis van de onderneming. Wanneer de onderneming niet de uitdrukkelijke toestemming van de consument heeft verkregen, maar deze toestemming heeft afgeleid door het gebruik van standaardopties die de consument moet afwijzen om extra betaling te vermijden, heeft de consument recht op terugbetaling van deze betaalde bedragen.

Art. VI. 42. Voor het gebruik van een bepaald betaalmiddel is het de onderneming verboden om consumenten voor het gebruik van een bepaald betaalmiddel vergoedingen aan te rekenen die de kosten voor de onderneming als gevolg van het gebruik van dit middel overschrijden.

Art.VI. 43. § 1. Tenzij de partijen een ander tijdstip voor de levering zijn overeengekomen, levert de onderneming de goederen door het fysieke bezit van of de controle over de goederen onverwijld, doch in ieder geval niet later dan 30 dagen na de sluiting van de overeenkomst over te dragen aan de consument.

§ 2. Indien de onderneming niet voldaan heeft aan zijn verplichting om de goederen op het met de consument overeengekomen tijdstip of binnen de in paragraaf 1 bedoelde termijnen te leveren, verzoekt de consument hem de levering te verrichten binnen een aanvullende termijn die gezien de omstandigheden passend is. Indien de onderneming de goederen niet binnen de aanvullende termijn levert, heeft de consument het recht de overeenkomst te beëindigen.

Le premier alinéa du présent paragraphe n'est pas applicable aux contrats de vente lorsque l'entreprise a refusé de livrer le bien ou lorsque la livraison dans le délai de livraison convenu est essentielle compte tenu de toutes les circonstances qui entourent la conclusion du contrat ou lorsque le consommateur informe l'entreprise, avant la conclusion du contrat, que la livraison à une date précise ou au plus tard à une date déterminée est essentielle. Dans ces cas, si l'entreprise n'effectue pas la livraison du bien au moment convenu avec le consommateur ou dans les délais prévus au paragraphe 1er, le consommateur a le droit de mettre fin au contrat immédiatement.

§ 3. Lorsqu'il est mis fin au contrat, l'entreprise rembourse, sans retard excessif, toute somme payée en application du contrat.

§ 4. Le présent article s'applique sans préjudice des sanctions de droit commun.

Art. VI. 44. Pour ce qui est des contrats prévoyant que l'entreprise expédie les biens au consommateur, le risque de perte ou d'endommagement des biens est transféré au consommateur lorsque ce dernier, ou un tiers désigné par le consommateur et autre que le transporteur, prend physiquement possession de ces biens. Cependant, le risque est transféré au consommateur à la livraison du bien au transporteur dès lors que ce dernier a été chargé du transport des biens par le consommateur et que le choix n'a pas été proposé par l'entreprise, sans préjudice des droits dont le consommateur dispose à l'égard du transporteur.

Chapitre 2. Contrats à distance

Section 1re. Contrats à distance ne portant pas sur des services financiers

Art. VI. 45. § 1er. Avant que le consommateur ne soit lié par un contrat à distance, l'entreprise lui fournit, sous une forme claire et compréhensible, les informations suivantes:

1° les principales caractéristiques du bien ou du service, dans la mesure appropriée au support de communication utilisé et au bien ou service concerné;

2° l'identité de l'entreprise, notamment son numéro d'entreprise, son nom commercial;

3° l'adresse géographique où l'entreprise est établie ainsi que son numéro de téléphone, son numéro de télécopieur et son adresse électronique, lorsqu'ils sont disponibles, pour permettre au consommateur de la contacter rapidement et de communiquer avec elle efficacement et, le cas échéant, l'adresse géographique et l'identité de l'entreprise pour le compte de laquelle elle agit;

4° si elle diffère de l'adresse fournie conformément au point 3°, l'adresse géographique du siège commercial de l'entreprise et, le cas échéant, celle de l'entreprise pour le

Het eerste lid van deze paragraaf is niet van toepassing op verkoopovereenkomsten waarbij de onderneming heeft geweigerd de goederen te leveren, of waarbij de levering binnen de overeengekomen levertermijn essentieel is, alle omstandigheden rond de sluiting van de overeenkomst in aanmerking genomen, dan wel waarbij de consument de onderneming vóór de sluiting van de overeenkomst ervan in kennis stelt dat levering uiterlijk op of op een bepaalde datum essentieel is. In deze gevallen, als de onderneming de goederen niet op het met de consument overeengekomen tijdstip of binnen de in paragraaf 1 bepaalde termijn levert, heeft de consument het recht de overeenkomst onverwijld te beëindigen.

§ 3. Bij beëindiging van de overeenkomst vergoedt de onderneming onverwijld alle uit hoofde van de overeenkomst betaalde bedragen.

§ 4. Dit artikel is van toepassing onverminderd de gemeenrechtelijke sancties.

Art. VI. 44. Voor overeenkomsten waarbij de onderneming de goederen opstuurt naar de consument, gaat het risico van verlies of beschadiging van de goederen over op de consument zodra hij of een door hem aangewezen derde partij, die niet de vervoerder is, de goederen fysiek in bezit heeft gekregen. Het risico gaat echter over op de consument bij levering aan de vervoerder, als deze van de consument de opdracht heeft gekregen de goederen te vervoeren en deze keuze niet door de onderneming was geboden, onverminderd de rechten van de consument ten aanzien van de vervoerder.

Hoofdstuk 2. Overeenkomsten op afstand

Afdeling 1. Overeenkomsten op afstand die geen betrekking hebben op financiële diensten

Art. VI. 45. § 1. Voordat de consument door een overeenkomst op afstand daartoe gebonden is, verstrekt de onderneming de consument op duidelijke en begrijpelijke wijze de volgende informatie:

1° de voornaamste kenmerken van de goederen en de diensten voor zover aangepast is aan de gebruikte drager en de goederen of diensten;

2° de identiteit van de onderneming, onder meer haar ondernemingsnummer, haar handelsnaam;

3° het geografisch adres waar de onderneming gevestigd is, het telefoonnummer, fax en e-mailadres van de onderneming, indien beschikbaar, zodat de consument snel contact met de onderneming kan opnemen en er efficiënt mee kan communiceren alsmede, desgevallend, het geografische adres en de identiteit van de onderneming voor wiens rekening ze optreedt;

4° wanneer dat verschilt van het overeenkomstig punt 3° verstrekte adres, het geografische adres van de bedrijfsvestiging van de onderneming, en desgevallend dat van de

compte de laquelle elle agit, à laquelle le consommateur peut adresser une éventuelle réclamation;

5° le prix total des biens ou services toutes taxes comprises ou, lorsque le prix ne peut être raisonnablement calculé à l'avance du fait de la nature du bien ou du service, le mode de calcul du prix et, le cas échéant, tous les frais supplémentaires de transport, de livraison ou d'affranchissement et tous les autres frais éventuels ou, lorsque de tels frais supplémentaires ne peuvent raisonnablement être calculés à l'avance, la mention qu'ils peuvent être exigibles. Dans le cas d'un contrat à durée indéterminée ou d'un contrat assorti d'un abonnement, le prix total inclut le total des frais par période de facturation. Lorsque de tels contrats sont facturés à un tarif fixe, le prix total inclut également le total des coûts mensuels. Lorsque le coût total ne peut être raisonnablement calculé à l'avance, le mode de calcul du prix est communiqué;

6° le coût de l'utilisation de la technique de communication à distance pour la conclusion du contrat, lorsque ce coût est calculé sur une base autre que le tarif de base;

7° les modalités de paiement, de livraison et d'exécution, la date à laquelle l'entreprise s'engage à livrer les biens ou à exécuter les services et, le cas échéant, les modalités prévues par l'entreprise pour le traitement des réclamations;

8° lorsque le droit de rétractation existe, les conditions, le délai et les modalités d'exercice de ce droit conformément à l'article VI. 49, paragraphe 1er, ainsi que le modèle de formulaire de rétractation figurant à l'annexe 2 du présent livre;

9° le cas échéant, le fait que le consommateur devra supporter les frais de renvoi du bien en cas de rétractation et si le bien, en raison de sa nature, ne peut normalement être renvoyé par la poste, le coût de renvoi du bien;

10° au cas où le consommateur exercerait le droit de rétractation après avoir présenté une demande conformément à l'article VI. 46, § 8, l'information selon laquelle le consommateur est tenu de payer des frais raisonnables à l'entreprise, conformément à l'article VI. 51, § 3;

11° lorsque le droit de rétractation n'est pas prévu conformément à l'article VI. 53, l'information selon laquelle le consommateur ne bénéficiera pas de ce droit ou, le cas échéant, les circonstances dans lesquelles le consommateur perd son droit de rétractation;

12° un rappel de l'existence d'une garantie légale de conformité pour les biens;

13° le cas échéant, l'existence d'une assistance après-vente au consommateur, d'un service après-vente et de garanties commerciales, ainsi que les conditions y afférentes;

14° le cas échéant, l'existence de codes de conduite applicables et comment en obtenir une copie;

onderneming voor wiens rekening ze optreedt, waaraan de consument eventuele klachten kan richten;

5° de totale prijs van de goederen of diensten, met inbegrip van alle belastingen, of, als door de aard van het goed of de dienst de prijs redelijkerwijs niet vooraf kan worden berekend, de manier waarop de prijs moet worden berekend, en, desgevallend , alle extra vracht-, leverings- of portokosten en eventuele andere kosten of, indien deze kosten redelijkerwijs niet vooraf kunnen worden berekend, het feit dat er eventueel dergelijke extra kosten verschuldigd kunnen zijn. In het geval van een overeenkomst van onbepaalde duur of een overeenkomst die een abonnement inhoudt, omvat de totale prijs de totale kosten per factureringsperiode. Indien voor dergelijke overeenkomsten een vast tarief van toepassing is, omvat de totale prijs ook de totale maandelijkse kosten. Indien de totale kosten niet redelijkerwijze vooraf kunnen worden berekend, wordt de manier waarop de prijs moet worden berekend, meegedeeld;

6° de kosten voor het gebruik van technieken voor communicatie op afstand voor het sluiten van de overeenkomst wanneer deze kosten op een andere grondslag dan het basistarief worden berekend;

7° de wijze van betaling, levering, uitvoering, de termijn waarbinnen de onderneming zich verbindt het goed te leveren of de diensten te verlenen en, desgevallend, het beleid van de onderneming inzake klachtenbehandeling;

8° wanneer een herroepingsrecht bestaat, de voorwaarden, de termijn en de modaliteiten voor de uitoefening van dat recht overeenkomstig artikel VI. 49, § 1, alsmede het modelformulier voor herroeping opgenomen als bijlage 2 bij dit boek;

9° desgevallend, het feit dat de consument de kosten van het terugzenden van de goederen zal moeten dragen in geval van herroeping en, indien de goederen door hun aard niet per gewone post kunnen worden teruggezonden, de kosten van het terugzenden van de goederen;

10° ingeval de consument het herroepingsrecht uitoefent nadat hij een verzoek overeenkomstig artikel VI. 46, § 8, heeft gedaan, dat de consument gebonden is de onderneming zijn redelijke kosten te vergoeden overeenkomstig artikel VI. 51, § 3;

11° indien er niet voorzien is in een herroepingsrecht overeenkomstig artikel VI. 53, de informatie dat de consument geen herroepingsrecht heeft of, desgevallend, de omstandigheden waarin de consument zijn herroepingsrecht verliest;

12° een herinnering aan het bestaan van de wettelijke waarborg van conformiteit van de goederen;

13° desgevallend, het bestaan en de voorwaarden van bijstand aan de consument na verkoop, diensten na verkoop en commerciële garanties;

14° desgevallend, het bestaan van relevante gedragscodes en hoe kopieën daarvan verkrijgbaar zijn;

15° la durée du contrat, le cas échéant, ou, s'il s'agit d'un contrat à durée indéterminée ou à reconduction automatique, les conditions de résiliation du contrat;

16° le cas échéant, la durée minimale des obligations du consommateur au titre du contrat;

17° le cas échéant, l'existence d'une caution ou d'autres garanties financières à payer ou à fournir par le consommateur à la demande de l'entreprise, ainsi que les conditions y afférentes;

18° le cas échéant, les fonctionnalités du contenu numérique, y compris les mesures de protection technique applicables;

19° le cas échéant, toute interopérabilité pertinente du contenu numérique avec certains matériels ou logiciels dont l'entreprise a ou devrait raisonnablement avoir connaissance;

20° le cas échéant, la possibilité de recourir à une procédure extrajudiciaire de réclamation et de réparation à laquelle l'entreprise est soumise et les modalités d'accès à celle-ci.

§ 2. Les informations visées au paragraphe 1er, 8°, 9° et 10°, peuvent être fournies au moyen des informations standardisées sur la rétractation figurant sur le modèle visé à l'annexe 1 du présent livre. L'entreprise a respecté les obligations d'information énoncées aux points précités du paragraphe 1er, 8°, 9°et 10°, si elle a fourni lesdites informations au consommateur, correctement complétées.

§ 3. Les informations visées au paragraphe 1er font partie intégrante du contrat à distance et ne peuvent être modifiées, à moins que les parties contractantes n'en décident autrement de manière expresse.

§ 4. Si l'entreprise n'a pas respecté les obligations d'information relatives aux frais supplémentaires et aux autres frais visés au paragraphe 1er, 5°, ou aux frais de renvoi du bien, visés au paragraphe 1er, 9°, le consommateur ne supporte pas ces frais.

§ 5. La charge de la preuve concernant le respect des obligations d'information énoncées dans le présent article incombe à l'entreprise.

Art. VI. 46. § 1er. L'entreprise fournit au consommateur les informations prévues à l'article VI. 45, § 1er, ou met ces informations à sa disposition sous une forme adaptée à la technique de communication à distance utilisée dans un langage clair et compréhensible. Dans la mesure où ces informations sont fournies sur un support durable, elles doivent être lisibles.

§ 2. Si un contrat à distance devant être conclu par voie électronique oblige le consommateur à payer, l'entreprise informe le consommateur d'une manière claire et apparente, et directement avant que le consommateur ne passe sa

15° de duur van de overeenkomst, desgevallend , of, wanneer de overeenkomst van onbepaalde duur is of automatisch verlengd wordt, de voorwaarden voor het opzeggen van de overeenkomst;

16° desgevallend, de minimumduur van de verplichtingen van de consument uit hoofde van de overeenkomst;

17° desgevallend, het bestaan en de voorwaarden van waarborgsommen of andere financiële garanties die de consument op verzoek van de onderneming moet betalen of bieden;

18° desgevallend, de functionaliteit van digitale inhoud met inbegrip van toepasselijke technische beveiligingsvoorzieningen;

19° desgevallend, de relevante interoperabiliteit van digitale inhoud met hardware en software waarvan de onderneming op de hoogte is of redelijkerwijs kan worden verondersteld op de hoogte te zijn;

20° desgevallend, de mogelijkheid van toegang tot buitengerechtelijke klachten- en geschillenbeslechtingsprocedures waaraan de onderneming is onderworpen, en de wijze waarop daar toegang toe is.

§ 2. De in paragraaf 1, 8°, 9° en 10°, bedoelde informatie kan worden verstrekt door middel van de modelinstructies voor herroeping vermeld in bijlage 1 bij dit boek. De onderneming die deze instructies correct ingevuld aan de consument heeft verstrekt, heeft voldaan aan de informatievoorschriften vastgelegd in paragraaf 1, 8°, 9° en 10°.

§ 3. De in paragraaf 1 bedoelde informatie vormt een integraal onderdeel van de overeenkomst op afstand en wordt niet gewijzigd, tenzij de partijen bij de overeenkomst uitdrukkelijk anders overeenkomen.

§ 4. Indien de onderneming niet voldaan heeft aan de informatievoorschriften betreffende extra lasten en andere kosten zoals bedoeld in paragraaf 1, 5°, of betreffende de kosten van het terugzenden van de goederen zoals bedoeld in paragraaf 1, 9°, draagt de consument deze lasten of kosten niet.

§ 5. De bewijslast voor de naleving van de in dit artikel neergelegde informatievoorschriften ligt bij de onderneming.

Art. VI. 46. § 1. De onderneming verstrekt de in artikel VI. 45, § 1, genoemde informatie aan de consument of stelt deze beschikbaar, op een wijze die passend is voor de gebruikte techniek voor communicatie op afstand, in een duidelijke en begrijpelijke taal. Voor zover deze informatie op een duurzame gegevensdrager wordt verstrekt, is zij in leesbare vorm.

§ 2. Indien een overeenkomst op afstand die op elektronische wijze wordt gesloten een betalingsverplichting voor de consument inhoudt, wijst de onderneming de consument op duidelijke en in het oog springende manier en onmiddellijk

commande, des informations prévues à l'article VI. 45, § 1er, 1°, 5°, 15° et 16°.

L'entreprise veille à ce que le consommateur, lorsqu'il passe sa commande, reconnaît explicitement que celle-ci implique une obligation de payer. Si, pour passer une commande, il faut activer un bouton ou une fonction similaire, le bouton ou la fonction similaire porte uniquement la mention facilement lisible "commande avec obligation de paiement" ou une formule analogue, dénuée d'ambiguïté, indiquant que passer la commande oblige à payer l'entreprise. Si l'entreprise ne respecte pas le présent alinéa, le consommateur n'est pas lié par le contrat ou par la commande.

§ 3. Les sites de commerce en ligne indiquent clairement et lisiblement, au plus tard lors du début du processus de commande, si des restrictions de livraison s'appliquent et quels moyens de paiement sont acceptés.

§ 4. Si le contrat est conclu selon une technique de communication à distance qui impose des contraintes d'espace ou de temps pour la présentation des informations, l'entreprise fournit, sur la technique en question et avant la conclusion du contrat, au minimum les informations précontractuelles concernant les principales caractéristiques des biens ou des services, l'identité de l'entreprise, le prix total, le droit de rétractation, la durée du contrat et, dans le cas des contrats à durée indéterminée, les modalités pour mettre fin au contrat, telles qu'énoncées à l'article VI. 45, § 1er, 1°, 2°, 5°, 8° et 15°. L'entreprise fournit au consommateur les autres informations visées à l'article VI. 45, § 1er, sous une forme adaptée conformément au paragraphe 1er du présent article.

§ 5. Sans préjudice du paragraphe 4, lorsque l'entreprise contacte par téléphone le consommateur en vue de conclure un contrat à distance, elle décline, au début de la conversation avec le consommateur, son identité et, le cas échéant, l'identité de la personne au nom de laquelle elle effectue cet appel téléphonique et précise la nature commerciale de l'appel.

§ 6. Le Roi peut, pour les secteurs d'activité professionnelle ou les catégories de produits, qu'Il détermine, prévoir que, lorsqu'un contrat est conclu par téléphone, l'entreprise doit confirmer l'offre auprès du consommateur et que celui-ci n'est lié par l'offre qu'après l'avoir signée ou l'avoir acceptée par écrit. Une telle confirmation peut, le cas échéant, avoir lieu sur un support durable.

§ 7. L'entreprise fournit au consommateur la confirmation du contrat conclu, sur un support durable et dans un délai raisonnable après la conclusion du contrat et, au plus tard, au moment de la livraison du bien ou avant le début de l'exécution du service.

Cette confirmation comprend:

a) toutes les informations visées à l'article VI. 45, § 1er, sauf si l'entreprise a déjà fourni ces informations au consommateur

voordat de consument zijn bestelling plaatst, op de in artikel VI. 45, § 1, 1°, 5°, 15° en 16°, genoemde informatie.

De onderneming ziet erop toe dat de consument bij het plaatsen van zijn bestelling, uitdrukkelijk erkent dat de bestelling een betalingsverplichting inhoudt. Indien het plaatsen van een bestelling inhoudt dat een knop of een soortgelijke functie moet worden aangeklikt, wordt de knop of soortgelijke functie op een goed leesbare wijze aangemerkt met alleen de woorden "bestelling met betalingsverplichting" of een overeenkomstige ondubbelzinnige formulering waaruit blijkt dat het plaatsen van de bestelling een verplichting inhoudt om de onderneming te betalen. Indien aan de bepalingen van dit lid niet is voldaan is de consument niet door de overeenkomst of de bestelling gebonden.

§ 3. Op de websites waarop handel wordt gedreven wordt uiterlijk aan het begin van het bestelproces duidelijk en leesbaar aangegeven of er beperkingen gelden voor de levering en welke betaalmiddelen worden aanvaard.

§ 4. Wanneer de overeenkomst gesloten wordt met behulp van een techniek voor communicatie op afstand dat beperkte ruimte of tijd biedt voor het tonen van de informatie, verstrekt de onderneming, via die specifieke techniek voordat de overeenkomst gesloten wordt, ten minste de precontractuele informatie betreffende de voornaamste kenmerken van de goederen of de diensten, de identiteit van de onderneming, de totale prijs, het herroepingsrecht, de duur van de overeenkomst en, in geval van overeenkomsten voor onbepaalde tijd, de voorwaarden om de overeenkomst op te zeggen, zoals bedoeld in artikel VI. 45, § 1, 1°, 2°, 5°, 8° en 15°. De overige in artikel VI. 45, § 1, bedoelde informatie wordt door de onderneming verstrekt, overeenkomstig paragraaf 1 van dit artikel.

§ 5. Onverminderd paragraaf 4 maakt de onderneming, indien zij de consument opbelt met het oogmerk een overeenkomst op afstand te sluiten, aan het begin van het gesprek met de consument, haar identiteit, en desgevallend, de identiteit van de persoon namens wie zij opbelt, alsmede het commerciële doel van de oproep kenbaar.

§ 6. De Koning kan, voor de sectoren van de professionele activiteit of voor de categorieën van producten die Hij aanwijst, bepalen dat wanneer een overeenkomst per telefoon wordt gesloten, de onderneming het aanbod moet bevestigen aan de consument, die alleen gebonden is nadat hij het aanbod heeft getekend of zijn schriftelijke instemming heeft gestuurd. Dergelijke bevestiging kan, desgevallend, worden gedaan op een duurzame gegevensdrager.

§ 7. De onderneming verstrekt de consument op een duurzame gegevensdrager de bevestiging van de gesloten overeenkomst binnen een redelijke periode na sluiting van de overeenkomst en uiterlijk bij de levering van de goederen of voordat de uitvoering van de dienst begint.

Deze bevestiging omvat:

a) alle in artikel VI. 45, § 1, bedoelde informatie, tenzij de onderneming die informatie al vóór de sluiting van de

sur un support durable avant la conclusion du contrat à distance, et

b) le cas échéant, la confirmation de l'accord préalable exprès et la reconnaissance par le consommateur conformément à l'article VI. 53, 13°.

§ 8. Lorsqu'un consommateur veut que la prestation d'un service ou la fourniture d'eau, de gaz ou d'électricité, lorsqu'ils ne sont pas conditionnés dans un volume délimité ou en quantité déterminée, ou de chauffage urbain commence pendant le délai de rétractation prévu à l'article VI. 47, § 2, l'entreprise exige du consommateur qu'il en fasse la demande expresse.

Art. VI. 47. § 1er. Sans préjudice de l'article VI. 53, le consommateur dispose d'un délai de 14 jours pour se rétracter d'un contrat à distance, sans avoir à motiver sa décision et sans encourir d'autres coûts que ceux prévus à l'article VI. 50, § 2, et à l'article VI. 51.

§ 2. Sans préjudice de l'article VI. 48, le délai de rétractation visé au paragraphe 1er expire après une période de 14 jours à compter:

1° en ce qui concerne les contrats de service du jour de la conclusion du contrat;

2° en ce qui concerne les contrats de vente, du jour où le consommateur ou un tiers autre que le transporteur et désigné par le consommateur prend physiquement possession du bien ou:

a) dans le cas de biens multiples commandés par le consommateur dans une seule commande et livrés séparément, du jour où le consommateur ou un tiers autre que le transporteur et désigné par le consommateur prend physiquement possession du dernier bien;

b) dans le cas de la livraison d'un bien composé de lots ou de pièces multiples, du jour où le consommateur ou un tiers autre que le transporteur et désigné par le consommateur prend physiquement possession du dernier lot ou de la dernière pièce;

c) dans le cas des contrats portant sur la livraison régulière de biens pendant une période de temps définie, du jour où le consommateur ou un tiers autre que le transporteur et désigné par le consommateur prend physiquement possession du premier bien.

3° en ce qui concerne les contrats portant sur la fourniture d'eau, de gaz et d'électricité lorsqu'ils ne sont pas conditionnés dans un volume délimité ou en quantité déterminée, ainsi que de chauffage urbain, du jour de la conclusion du contrat.

Art. VI. 48. Si l'entreprise omet d'informer le consommateur de son droit de rétractation comme l'exige l'article VI. 45, § 1er, 8°, le délai de rétractation expire au terme d'une période de douze mois à compter de la fin du délai de rétractation initial, déterminé conformément à l'article VI. 47, § 2.

overeenkomst op afstand op een duurzame gegevensdrager aan de consument heeft verstrekt, en

b) desgevallend, de bevestiging van de uitdrukkelijke voorafgaande toestemming en de erkenning van de consument overeenkomstig artikel VI. 53, 13°.

§ 8. Indien de consument wenst dat de verrichting van diensten of de levering van water, gas of elektriciteit, die niet gereed voor verkoop zijn gemaakt in een beperkt volume of in een bepaalde hoeveelheid, of van stadsverwarming aanvangt tijdens de in artikel VI. 47, § 2, bepaalde herroepingstermijn, eist de onderneming dat de consument daar uitdrukkelijk om verzoekt.

Art. VI. 47. § 1. Onverminderd artikel VI. 53 beschikt de consument over een termijn van 14 dagen om de overeenkomst op afstand zonder opgave van redenen te herroepen, en zonder andere kosten te moeten dragen dan die welke in artikel VI. 50, § 2, en artikel VI. 51.

§ 2. Onverminderd artikel VI. 48, verstrijkt de in paragraaf 1 bedoelde herroepingstermijn 14 dagen na:

1° voor dienstenovereenkomsten, de dag waarop de overeenkomst wordt gesloten;

2° voor verkoopovereenkomsten, de dag waarop de consument of een door de consument aangewezen derde partij, die niet de vervoerder is, de goederen fysiek in bezit neemt of:

a) indien de consument in dezelfde bestelling meerdere goederen heeft besteld die afzonderlijk worden geleverd, de dag waarop de consument of een door de consument aangewezen derde partij, die niet de vervoerder is, het laatste goed fysiek in bezit neemt;

b) indien de levering van een goed bestaat uit verschillende zendingen of onderdelen, de dag waarop de consument of een door de consument aangewezen derde partij, die niet de vervoerder is, de laatste zending of het laatste onderdeel fysiek in bezit neemt;

c) voor overeenkomsten betreffende regelmatige levering van goederen gedurende een bepaalde periode, de dag waarop de consument of een door de consument aangewezen derde partij, die niet de vervoerder is, het eerste goed fysiek in bezit neemt.

3° wat betreft overeenkomsten voor de levering van water, gas of elektriciteit, die niet gereed voor verkoop zijn gemaakt in een beperkt volume of in een bepaalde hoeveelheid, van stadsverwarming, de dag van de sluiting van de overeenkomst.

Art. VI. 48. Indien de onderneming de consument niet de ingevolge artikel VI. 45, § 1, 8°, verplichte informatie over het herroepingsrecht heeft verstrekt, loopt de herroepingstermijn af twaalf maanden na het einde van de oorspronkelijke, overeenkomstig artikel VI. 47, § 2, vastgestelde herroepingstermijn.

Si l'entreprise a communiqué au consommateur les informations prévues à l'alinéa 1er dans un délai de douze mois à compter du jour visé à l'article VI. 47, § 2, le délai de rétractation expire au terme d'une période de 14 jours à compter du jour où le consommateur a reçu ces informations.

Art. VI. 49. § 1er. Le consommateur informe l'entreprise, avant l'expiration du délai de rétractation, de sa décision de se rétracter du contrat. Pour ce faire, le consommateur peut soit:

1° utiliser le modèle de formulaire de rétractation figurant à l'annexe 2, du présent livre, ou

2° faire une autre déclaration dénuée d'ambiguïté exposant sa décision de se rétracter du contrat.

§ 2. Le consommateur a exercé son droit de rétractation dans le délai de rétractation visé à l'article VI. 47, § 2, et à l'article VI. 48, s'il adresse la communication concernant l'exercice du droit de rétractation avant l'expiration de ce délai.

§ 3. L'entreprise peut donner au consommateur, en plus des possibilités visées au paragraphe 1er, la faculté de remplir et de transmettre en ligne, sur le site internet de l'entreprise, soit le modèle de formulaire de rétractation figurant à l'annexe 2 du présent livre, soit une autre déclaration dénuée d'ambiguïté. Dans ces cas, l'entreprise communique sans délai au consommateur un accusé de réception de la rétractation sur un support durable.

§ 4. La charge de la preuve concernant l'exercice du droit de rétractation conformément au présent article incombe au consommateur.

Art. VI. 50. § 1er. L'entreprise rembourse tous les paiements reçus de la part du consommateur, y compris, le cas échéant, les frais de livraison, sans retard excessif et en tout état de cause dans les 14 jours suivant celui où elle est informée de la décision du consommateur de se rétracter du contrat conformément à l'article VI. 49.

L'entreprise effectue le remboursement visé au premier alinéa en utilisant le même moyen de paiement que celui utilisé par le consommateur pour la transaction initiale, sauf accord exprès du consommateur pour un autre moyen de paiement et pour autant que le remboursement n'occasionne pas de frais pour le consommateur.

§ 2. Nonobstant le paragraphe 1er, l'entreprise n'est pas tenue de rembourser les frais supplémentaires si le consommateur a expressément choisi un mode de livraison autre que le mode moins coûteux de livraison standard proposé par l'entreprise.

§ 3. S'agissant des contrats de vente, à moins qu'elle ne propose de récupérer elle-même les biens, l'entreprise peut différer le remboursement jusqu'à récupération des biens, ou jusqu'à ce que le consommateur ait fourni une preuve

Indien de onderneming de in het eerste lid van dit artikel bedoelde informatie aan de consument heeft verstrekt binnen twaalf maanden na de in artikel VI. 47, § 2, bedoelde dag, verstrijkt de herroepingstermijn 14 dagen na de dag waarop de consument die informatie heeft ontvangen.

Art. VI. 49. § 1. Voor het verstrijken van de herroepingstermijn stelt de consument de onderneming op de hoogte van zijn beslissing de overeenkomst te herroepen. Daartoe kan de consument:

1° gebruikmaken van het modelformulier voor herroeping, opgenomen in bijlage 2, bij dit boek, of

2° een andere ondubbelzinnige verklaring afgeven waarin hij verklaart de overeenkomst te herroepen.

§ 2. De consument heeft zijn herroepingsrecht binnen de in artikel VI. 47, § 2 en artikel VI. 48, bedoelde herroepingstermijn uitgeoefend indien de consument de mededeling betreffende de uitoefening van het herroepingsrecht verzendt voordat deze termijn is verstreken.

§ 3. De onderneming kan, naast de in paragraaf 1 bedoelde mogelijkheden, de consument de mogelijkheid bieden het modelformulier voor herroeping opgenomen in bijlage 2 bij dit boek, of een andere ondubbelzinnige verklaring op de website van de onderneming elektronisch in te vullen en toe te zenden. In deze gevallen deelt de onderneming de consument onverwijld op een duurzame gegevensdrager de bevestiging van de ontvangst van de herroeping mee.

§ 4. De bewijslast ten aanzien van de uitoefening van het herroepingsrecht overeenkomstig dit artikel ligt bij de consument.

Art. VI. 50. § 1. De onderneming vergoedt alle van de consument ontvangen betalingen, inclusief, desgevallend, de leveringskosten, onverwijld en in elk geval 14 dagen na de dag waarop ze wordt geïnformeerd van de beslissing van de consument om de overeenkomst overeenkomstig artikel VI. 49 te herroepen.

De onderneming verricht de terugbetaling als bedoeld in het eerste lid onder gebruikmaking van hetzelfde betaalmiddel als hetgeen door de consument tijdens de oorspronkelijke transactie werd gebruikt, tenzij de consument uitdrukkelijk met een ander betaalmiddel heeft ingestemd en met dien verstande dat de consument als gevolg van zulke terugbetaling geen kosten mag hebben.

§ 2. Onverminderd paragraaf 1 wordt van de onderneming niet verlangd de bijkomende kosten terug te betalen, als de consument uitdrukkelijk voor een andere wijze van levering dan de door de onderneming aangeboden goedkoopste standaardlevering heeft gekozen.

§ 3. Behoudens wanneer de onderneming heeft aangeboden de goederen zelf af te halen, mag de onderneming, voor wat betreft verkoopovereenkomsten, wachten met de terugbetaling totdat zij alle goederen heeft teruggekregen, of

d'expédition des biens, la date retenue étant celle du premier de ces faits.

Art. VI. 51. § 1er. À moins que l'entreprise ne propose de récupérer elle-même ces biens, le consommateur renvoie ou rend les biens à l'entreprise ou à une personne habilitée par celle-ci à recevoir les biens, sans retard excessif et, en tout état de cause, au plus tard quatorze jours suivant la communication de sa décision de se rétracter du contrat à l'entreprise conformément à l'article VI. 49. Ce délai est respecté si le consommateur renvoie les biens avant l'expiration du délai de 14 jours.

Le consommateur supporte uniquement les coûts directs engendrés par le renvoi des biens, sauf si l'entreprise accepte de les prendre à sa charge ou si elle a omis d'informer le consommateur qu'il doit les prendre en charge.

§ 2. La responsabilité du consommateur n'est engagée qu'à l'égard de la dépréciation des biens résultant de manipulations des biens autres que celles nécessaires pour établir la nature, les caractéristiques et le bon fonctionnement de ces biens. Le consommateur n'est pas responsable, en tout état de cause, de la dépréciation des biens lorsque l'entreprise a omis de l'informer de son droit de rétractation conformément à l'article VI. 45, § 1er, 8°.

§ 3. Lorsque le consommateur exerce son droit de rétractation après avoir présenté une demande conformément à l'article VI. 46, § 8, il paie à l'entreprise un montant qui est proportionnel à ce qui a été fourni jusqu'au moment où il a informé l'entreprise de l'exercice du droit de rétractation par rapport à l'ensemble des prestations prévues par le contrat. Le montant proportionnel à payer par le consommateur à l'entreprise est calculé sur la base du prix total convenu dans le contrat. Si le prix total est excessif, le montant approprié est calculé sur la base de la valeur marchande de ce qui a été fourni.

§ 4. Le consommateur n'est redevable d'aucun coût:

1° pour la prestation de services ou pour la fourniture d'eau, de gaz ou d'électricité, lorsqu'ils ne sont pas conditionnés dans un volume délimité ou en quantité déterminée, ou de chauffage urbain, en tout ou partie, pendant le délai de rétractation, lorsque:

a) l'entreprise a omis de fournir les informations visées à l'article VI. 45, § 1er, 8° ou 10°; ou

b) lorsque le consommateur n'a pas expressément demandé que l'exécution commence pendant le délai de rétractation en application de l'article VI. 46, § 8; ou

2° pour la fourniture, en tout ou partie, d'un contenu numérique qui n'est pas fourni sur un support matériel, lorsque:

totdat de consument heeft aangetoond dat hij de goederen heeft teruggezonden, naar gelang welk tijdstip eerst valt.

Art. VI. 51. § 1. Onverwijld en in elk geval binnen 14 dagen na de dag waarop hij zijn beslissing om de overeenkomst te herroepen overeenkomstig artikel VI. 49 aan de onderneming heeft meegedeeld, zendt de consument de goederen terug of overhandigt die aan de onderneming of aan een persoon die door de onderneming gemachtigd is om de goederen in ontvangst te nemen, tenzij de onderneming aangeboden heeft de goederen zelf af te halen. De termijn is in acht genomen wanneer de consument de goederen terugstuurt voordat de termijn van 14 dagen is verstreken.

De consument draagt alleen de directe kosten van het terugzenden van de goederen, tenzij de onderneming ermee instemt deze kosten te dragen of de onderneming heeft nagelaten de consument mee te delen dat deze laatste de kosten moet dragen.

§ 2. De consument is alleen aansprakelijk voor de waardevermindering van de goederen die het gevolg is van het behandelen van de goederen dat verder gaat dan nodig was om de aard, de kenmerken en de werking van de goederen vast te stellen. De consument is in geen geval aansprakelijk voor waardevermindering van de goederen wanneer de onderneming heeft nagelaten om overeenkomstig artikel VI. 45, § 1, 8°, informatie over het herroepingsrecht te verstrekken.

§ 3. Indien een consument het herroepingsrecht uitoefent nadat hij een verzoek overeenkomstig artikel VI. 46, § 8, heeft gedaan, betaalt de consument de onderneming een bedrag dat evenredig is aan hetgeen reeds is geleverd op het moment dat de consument de onderneming ervan in kennis heeft gesteld dat hij zijn herroepingsrecht uitoefent, vergeleken met de volledige uitoefening van de overeenkomst. Het evenredige bedrag dat de consument aan de onderneming moet betalen wordt berekend op grondslag van de totale prijs zoals vastgelegd in de overeenkomst. Als de totale prijs excessief is, wordt het evenredige bedrag berekend op grondslag van de marktwaarde van het geleverde.

§ 4. De consument draagt geen enkele kost voor:

1° de uitvoering van diensten, of de levering van water, gas of elektriciteit, wanneer deze niet in beperkte volumes of in een bepaalde hoeveelheid gereed voor verkoop zijn gemaakt, of van stadsverwarming, die geheel of ten dele, tijdens de herroepingstermijn zijn verleend, indien

a) de onderneming heeft nagelaten de informatie overeenkomstig artikel VI. 45, § 1, 8° of 10° te verstrekken, of

b) de consument er niet uitdrukkelijk om heeft verzocht met de uitvoering van de dienst te beginnen tijdens de herroepingstermijn overeenkomstig artikel VI. 46, § 8; of

2° de volledige of gedeeltelijke levering van digitale inhoud die niet op een materiële drager is geleverd, indien:

a) le consommateur n'a pas donné son accord préalable exprès pour que l'exécution commence avant la fin du délai de 14 jours visé à l'article VI. 47; ou

b) le consommateur n'a pas reconnu perdre son droit de rétractation en donnant son accord; ou

c) l'entreprise a omis de fournir une confirmation conformément à l'article VI. 46, § 7.

§ 5. Sauf disposition contraire de l'article VI. 50, § 2, et du présent article, le consommateur n'encourt aucune responsabilité du fait de l'exercice du droit de rétractation.

Art. VI. 52. § 1er. L'exercice du droit de rétractation a pour effet d'éteindre l'obligation des parties:

a) d'exécuter le contrat à distance, ou

b) de conclure le contrat à distance, dans les cas où le consommateur a fait une offre.

§ 2. Sans préjudice de l'article VII …(art. 24, alinéa 1er et 2, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation), l'exercice par le consommateur de son droit de rétractation d'un contrat à distance conformément aux articles VI. 47 à VI. 52, § 1er, a pour effet de mettre automatiquement fin à tout contrat accessoire, sans frais pour le consommateur, à l'exception de ceux visés à l'article VI. 50, § 2, et à l'article VI. 51.

Art. VI. 53. Le consommateur ne peut exercer le droit de rétractation prévu à l'article VI. 47 pour:

1° les contrats de service après que le service a été pleinement exécuté si l'exécution a commencé avec l'accord préalable exprès du consommateur, lequel a également reconnu qu'il perdra son droit de rétractation une fois que le contrat aura été pleinement exécuté par l'entreprise;

2° la fourniture de biens ou de services dont le prix dépend de fluctuations sur le marché financier échappant au contrôle de l'entreprise et susceptibles de se produire pendant le délai de rétractation;

3° la fourniture de biens confectionnés selon les spécifications du consommateur ou nettement personnalisés;

4° la fourniture de biens susceptibles de se détériorer ou de se périmer rapidement;

5° la fourniture de biens scellés ne pouvant être renvoyés pour des raisons de protection de la santé ou d'hygiène et qui ont été descellés par le consommateur après la livraison;

6° la fourniture de biens qui, après avoir été livrés, et de par leur nature, sont mélangés de manière indissociable avec d'autres articles;

a) de consument er van te voren niet uitdrukkelijk mee heeft ingestemd dat de uitvoering kan beginnen vóór het einde van de in artikel VI. 47 bedoelde periode van 14 dagen; of

b) de consument niet heeft erkend zijn recht op herroeping te verliezen bij het verlenen van zijn toestemming, of

c) de onderneming heeft nagelaten bevestiging te verstrekken overeenkomstig artikel VI. 46, § 7.

§ 5. Tenzij anders bepaald in artikel VI. 50, § 2, en in dit artikel, kan de consument in geen enkel opzicht aansprakelijk worden gesteld ingevolge de uitoefening van zijn herroepingsrecht.

Art. VI. 52. § 1. De uitoefening van het herroepingsrecht beëindigt de verplichting voor de partijen om:

1° de overeenkomst op afstand uit te voeren, of

2° een overeenkomst op afstand te sluiten, in het geval de consument een aanbod heeft gedaan.

§ 2. Onverminderd artikel VII... (art. 24, eerste en tweede lid, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet) stelt de uitoefening door de consument van zijn herroepingsrecht voor een overeenkomst op afstand overeenkomstig de artikelen VI. 47 tot en met VI. 52, § 1, van deze wet, automatisch een einde aan elke aanvullende overeenkomst, zonder kosten voor de consument, behoudens de kosten bedoeld in artikel VI. 50, § 2, en artikel VI. 51.

Art. VI. 53. De consument kan het herroepingsrecht waarin artikel VI. 47 voorziet niet uitoefenen voor:

1° dienstenovereenkomsten na volledige uitvoering van de dienst als de uitvoering is begonnen met uitdrukkelijke voorafgaande instemming van de consument, en mits de consument heeft erkend dat hij zijn herroepingsrecht verliest zodra de onderneming de overeenkomst volledig heeft uitgevoerd;

2° de levering of verstrekking van goederen of diensten waarvan de prijs gebonden is aan schommelingen op de financiële markt waarop de onderneming geen invloed heeft en die zich binnen de herroepingstermijn kunnen voordoen;

3° de levering van volgens specificaties van de consument vervaardigde goederen, of die duidelijk voor een specifieke persoon bestemd zijn;

4° de levering van goederen die snel bederven of met een beperkte houdbaarheid;

5° de levering van verzegelde goederen die niet geschikt zijn om te worden teruggezonden om redenen van gezondheidsbescherming of hygiëne en waarvan de verzegeling na de levering is verbroken;

6° de levering van goederen die na levering door hun aard onherroepelijk vermengd zijn met andere producten;

7° la fourniture de boissons alcoolisées dont le prix a été convenu au moment de la conclusion du contrat de vente, dont la livraison ne peut être effectuée qu'après trente jours et dont la valeur réelle dépend de fluctuations sur le marché échappant au contrôle de l'entreprise;

8° les contrats dans lesquels le consommateur a expressément demandé à l'entreprise de lui rendre visite afin d'effectuer des travaux urgents d'entretien ou de réparation. Si, à l'occasion de cette visite, l'entreprise fournit des services venant s'ajouter à ceux spécifiquement requis par le consommateur ou des biens autres que les pièces de rechange indispensables aux travaux d'entretien ou de réparation, le droit de rétractation s'applique à ces services ou biens supplémentaires;

9° la fourniture d'enregistrements audio ou vidéo scellés ou de logiciels informatiques scellés et qui ont été descellés après livraison;

10° la fourniture d'un journal, d'un périodique ou d'un magazine sauf pour les contrats d'abonnement à ces publications;

11° les contrats conclus lors d'une enchère publique;

12° la prestation de services d'hébergement autres qu'à des fins résidentielles, de transport de biens, de location de voitures, de restauration ou de services liés à des activités de loisirs si le contrat prévoit une date ou une période d'exécution spécifique;

13° la fourniture d'un contenu numérique non fourni sur un support matériel si l'exécution a commencé avec l'accord préalable exprès du consommateur, lequel a également reconnu qu'il perdra ainsi son droit de rétractation;

14° les contrats de services de paris et de loteries.

Section 2 Contrats à distance portant sur des services financiers

Art. VI. 54. Pour les contrats portant sur des services financiers comportant une première convention sur les services suivie d'opérations successives ou d'une série d'opérations distinctes de même nature échelonnées dans le temps, les dispositions de la présente section ne s'appliquent qu'à la première convention.

S'il n'y a pas de première convention, mais que les opérations successives ou distinctes de même nature échelonnées dans le temps sont exécutées entre les mêmes parties au contrat, les articles VI. 55 et VI. 56 sont applicables uniquement lorsque la première opération est exécutée. Cependant, dans les cas où aucune opération de même nature n'est effectuée pendant plus d'un an, l'opération suivante est considérée

7° de levering van alcoholische dranken waarvan de prijs is overeengekomen bij de sluiting van de verkoopovereenkomst, maar waarvan de levering slechts kan plaatsvinden na 30 dagen, en waarvan de werkelijke waarde afhankelijk is van schommelingen van de markt waarop de onderneming geen invloed heeft;

8° overeenkomsten waarbij de consument de onderneming specifiek verzocht heeft hem te bezoeken om daar dringende herstellingen of onderhoud te verrichten; wanneer echter de onderneming bij een dergelijk bezoek aanvullende diensten verleent waar de consument niet expliciet om heeft gevraagd, of andere goederen levert dan vervangstukken die noodzakelijk gebruikt worden om het onderhoud of de herstellingen uit te voeren, is het herroepingsrecht op die aanvullende diensten of goederen van toepassing;

9° de levering van verzegelde audio- en verzegelde videoopnamen en verzegelde computerprogrammatuur waarvan de verzegeling na levering is verbroken;

10° de levering van kranten, tijdschriften of magazines, met uitzondering van overeenkomsten voor een abonnement op dergelijke publicaties;

11° overeenkomsten die zijn gesloten tijdens een openbare veiling;

12° de terbeschikkingstelling van accommodatie anders dan voor woondoeleinden, goederenvervoer, autoverhuurdiensten, catering en diensten met betrekking tot vrijetijdsbesteding, indien in de overeenkomsten een bepaalde datum of periode van uitvoering is voorzien;

13° de levering van digitale inhoud die niet op een materiële drager is geleverd, als de uitvoering is begonnen met uitdrukkelijke voorafgaande toestemming van de consument en mits de consument heeft erkend dat hij zijn herroepingsrecht daarmee verliest;

14° de overeenkomsten voor diensten voor weddenschappen en loterijen.

Afdeling 2. Overeenkomsten op afstand met betrekking tot financiële diensten

Art. VI. 54. Voor de overeenkomsten betreffende financiële diensten die een initieel akkoord over diensten omvatten, gevolgd door opeenvolgende verrichtingen of een reeks in de tijd gespreide aparte verrichtingen van dezelfde aard, is deze afdeling enkel van toepassing op het initiële akkoord.

Ingeval een initieel akkoord ontbreekt, maar de opeenvolgende verrichtingen of een reeks in de tijd gespreide aparte verrichtingen van dezelfde aard tussen dezelfde overeenkomstsluitende partijen worden uitgevoerd, zijn de artikelen VI. 55 en VI. 56 uitsluitend van toepassing wanneer de eerste verrichting wordt uitgevoerd. Indien er evenwel langer dan één jaar geen verrichting van dezelfde aard wordt uitgevoerd,

comme étant la première d'une nouvelle série d'opérations, auxquelles les articles VI. 55 et VI. 56 s'appliquent.

Art. VI. 55. § 1er. En temps utile, avant que le consommateur ne soit lié par un contrat ou par une offre, il doit être informé sans équivoque, de manière claire et compréhensible, et par tout moyen adapté à la technique de communication à distance utilisée, au moins sur les éléments suivants:

1° le fournisseur

a) l'identité du fournisseur, y compris son numéro d'entreprise, son activité principale, son adresse géographique, et toute autre adresse géographique à prendre en compte pour les relations entre le consommateur et le fournisseur;

b) dans le cas où le fournisseur est représenté dans l'État membre dans lequel le consommateur a sa résidence, l'identité de ce représentant et l'adresse géographique à prendre en compte pour les relations entre le consommateur et le représentant;

c) si le consommateur a des relations avec une entreprise autre que le fournisseur, l'identité de cette entreprise, la qualité dans laquelle elle agit à l'égard du consommateur et l'adresse géographique à prendre en compte dans les relations entre le consommateur et cette entreprise;

d) dans le cas où l'activité du fournisseur et/ou de l'autre entreprise avec laquelle le consommateur a des relations est soumise à un régime d'autorisation, les coordonnées de l'autorité de surveillance compétente;

2° le service financier

a) une description des principales caractéristiques du service financier;

b) le prix total dû par le consommateur à l'entreprise pour le service financier, y compris l'ensemble des rémunérations, charges et dépenses y afférentes et tous les impôts et taxes à acquitter par l'intermédiaire de l'entreprise ou, lorsqu'un prix exact ne peut être indiqué, la base de calcul du prix, permettant au consommateur de le vérifier;

c) le cas échéant, l'indication que le service financier est lié à des instruments qui impliquent des risques particuliers du fait de leurs spécificités ou des opérations à exécuter, ou dont le prix dépend de fluctuations des marchés financiers sur lesquelles le fournisseur n'a aucune influence, ainsi que l'indication que les performances passées ne peuvent donner aucune garantie quant au rendement futur;

d) l'indication de l'existence éventuelle d'autres taxes, impôts et/ou frais qui ne sont pas acquittés par l'intermédiaire de l'entreprise ou imposés par elle;

wordt de uitvoering van de volgende verrichting geacht de uitvoering van de eerste van een nieuwe reeks verrichtingen te zijn waarop de artikelen VI. 55 en VI. 56 van toepassing zijn.

Art. VI. 55. § 1. Te gelegener tijd, voordat de consument gebonden is door een overeenkomst of door een aanbod, dient hij ondubbelzinnig, op heldere en begrijpelijke wijze en door elk middel dat aangepast is aan de gebruikte techniek voor communicatie op afstand te worden ingelicht over minstens de volgende elementen:

1° de aanbieder

a) de identiteit van de aanbieder, met inbegrip van zijn ondernemingsnummer, zijn hoofdactiviteit, zijn geografisch adres, alsmede enig ander geografisch adres dat relevant is voor de betrekkingen tussen consument en aanbieder;

b) ingeval de aanbieder vertegenwoordigd wordt in de lidstaat waar de consument woont, de identiteit van deze vertegenwoordiger, en het geografisch adres dat relevant is voor de betrekkingen tussen de consument en de vertegenwoordiger;

c) indien de consument te maken heeft met een andere onderneming dan de aanbieder, de identiteit van die onderneming, de hoedanigheid waarin zij tegenover de consument optreedt en het geografisch adres dat relevant is voor de betrekkingen tussen de consument en deze onderneming;

d) wanneer de activiteit van de aanbieder en/of de andere onderneming waarmee de consument te maken heeft, onderworpen is aan een vergunningsstelsel, de coördinaten van de bevoegde toezichthoudende autoriteit;

2° de financiële dienst

a) een beschrijving van de belangrijkste kenmerken van de financiële dienst;

b) de totale prijs die de consument aan de onderneming moet betalen voor de financiële dienst, met inbegrip van alle daarmee samenhangende vergoedingen, kosten en uitgaven, alsmede alle belastingen en taksen die via de onderneming moeten worden betaald, of, wanneer de exacte prijs niet kan worden aangegeven, de grondslag voor de berekening van de prijs, zodat de consument deze kan nagaan;

c) desgevallend, de vermelding dat de financiële dienst betrekking heeft op instrumenten die bijzondere risico's met zich meebrengen ingevolge hun specifieke kenmerken of de uit te voeren verrichtingen, of waarvan de prijs afhangt van schommelingen op de financiële markten waarop de aanbieder geen invloed heeft, alsmede de vermelding dat in het verleden behaalde resultaten geen enkele waarborg kunnen geven met betrekking tot het toekomstig rendement;

d) de vermelding van het eventuele bestaan van andere taksen, belastingen en/of kosten die niet via de onderneming worden betaald of door haar worden opgelegd;

e) toute limitation de la durée de validité des informations fournies;

f) les modes de paiement et d'exécution;

g) tout coût supplémentaire spécifique pour le consommateur afférent à l'utilisation de la technique de communication à distance, lorsque ce coût supplémentaire est facturé;

3° le contrat à distance

a) l'existence ou l'absence du droit de rétractation visé à l'article VI. 58 et, si ce droit existe, sa durée et les modalités de son exercice, y compris des informations sur le montant que le consommateur peut être tenu de payer sur la base de l'article VI. 59, § 1er, ainsi que les conséquences découlant de l'absence d'exercice de ce droit;

b) la durée minimale du contrat à distance, en cas de prestation permanente ou périodique de services financiers;

c) les informations relatives au droit que peuvent avoir les parties de résilier le contrat par anticipation ou unilatéralement en vertu des termes du contrat à distance, y compris les éventuelles indemnités de résiliation imposées par le contrat;

d) les instructions pratiques pour l'exercice du droit de rétractation indiquant, entre autres, l'adresse à laquelle la notification doit être envoyée;

e) la ou les législations sur laquelle/lesquelles l'entreprise se fonde pour établir des relations avec le consommateur avant la conclusion du contrat;

f) toute clause contractuelle concernant le droit applicable au contrat et/ou concernant la juridiction compétente;

g) la langue ou les langues dans laquelle/lesquelles sont communiquées les conditions contractuelles ainsi que l'information préalable visée dans le présent article, et, en outre, la langue ou les langues dans laquelle/lesquelles l'entreprise s'engage, en accord avec le consommateur, à communiquer pendant la durée du contrat;

4° le recours;

a) l'existence ou l'absence de procédures extrajudiciaires de réclamation et de recours accessibles au consommateur qui est partie au contrat à distance et, si de telles procédures existent, les modalités pour y accéder;

b) l'existence de fonds de garantie ou d'autres mécanismes d'indemnisation, non couverts par la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit et par la loi du 17 décembre 1998 créant un Fonds de protection des dépôts et des instruments financiers et réorganisant les systèmes de protection des dépôts et des instruments financiers.

e) elke beperking van de geldigheidsduur van de verstrekte informatie;

f) de wijze van betaling en uitvoering;

g) elke specifieke extra kost voor de consument betreffende het gebruik van de techniek voor communicatie op afstand, wanneer deze bijkomende kost wordt aangerekend;

3° de overeenkomst op afstand

a) het al dan niet bestaan van het in artikel VI. 58 bedoelde herroepingsrecht, en, waar dat recht bestaat, de duur van en de wijze van de uitoefening van dat recht, met inbegrip van informatie over het bedrag dat de consument gehouden kan zijn te betalen op grond van artikel VI. 59, § 1, alsook de gevolgen van het niet uitoefenen van dat recht;

b) de minimumduur van de op afstand te sluiten overeenkomst bij permanente of periodieke verrichting van financiële diensten;

c) de informatie over het eventuele recht van de partijen om de overeenkomst vroegtijdig of eenzijdig op te zeggen op grond van de bepalingen van de overeenkomst op afstand, met inbegrip van de opzegvergoedingen die de overeenkomst eventueel oplegt;

d) de praktische instructies voor de uitoefening van het herroepingsrecht, met aanduiding van onder andere het adres waarnaar de kennisgeving moet worden gezonden;

e) de wetgeving of wetgevingen die door de onderneming worden gebruikt als grondslag voor de totstandkoming van de betrekkingen met de consument vóór de sluiting van de overeenkomst;

f) elke contractuele bepaling inzake het op de overeenkomst toepasselijke recht en/of inzake de bevoegde rechter;

g) de taal of talen waarin de contractvoorwaarden en de in dit artikel bedoelde voorafgaande informatie worden verstrekt, en voorts de taal of talen waarin de onderneming, met instemming van de consument, toezegt te zullen communiceren gedurende de looptijd van de overeenkomst;

4° de rechtsmiddelen;

a) het bestaan of de afwezigheid van buitengerechtelijke klachten- en beroepsprocedures toegankelijk voor de consument die partij is bij de overeenkomst op afstand, en indien deze bestaan, de wijze waarop men er gebruik van kan maken;

b) het bestaan van garantiefondsen of andere compensatieregelingen die niet vallen onder de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen en onder de wet van 17 december 1998 tot oprichting van een beschermingsfonds voor deposito's en financiële instrumenten en tot reorganisatie van de beschermingsregelingen voor depostio's en financiële instrumenten.

Le but commercial de ces informations doit apparaître sans équivoque.

§ 2. Les informations portant sur des obligations contractuelles, à communiquer au consommateur en phase précontractuelle, doivent être conformes aux obligations contractuelles qui résulteraient du droit présumé applicable au contrat à distance en cas de conclusion de celui-ci.

Art. VI. 56. En cas de communication par téléphonie vocale, l'identité de l'entreprise et le but commercial de l'appel doivent être indiqués clairement et explicitement au début de toute conversation avec le consommateur.

Sous réserve de l'accord formel du consommateur, seules les informations ci-après doivent être fournies:

a) l'identité et la qualité de la personne en contact avec le consommateur et son lien avec le fournisseur;

b) une description des principales caractéristiques du service financier;

c) le prix total dû par le consommateur à l'entreprise pour le service financier, y compris l'ensemble des rémunérations, charges et dépenses y afférentes et tous les impôts et taxes à acquitter par l'intermédiaire de l'entreprise ou, lorsqu'un prix exact ne peut être indiqué, la base de calcul du prix, permettant au consommateur de le vérifier;

d) l'indication de l'existence éventuelle d'autres taxes, impôts et/ou frais qui ne sont pas acquittés par l'intermédiaire de l'entreprise ou imposés par elle;

e) l'existence ou l'absence du droit de rétractation prévu à l'article VI. 58 et, si ce droit existe, sa durée et les modalités de son exercice, y compris des informations sur le montant que le consommateur peut être tenu de payer sur la base de l'article VI. 59, § 1er, ainsi que les conséquences découlant de l'absence d'exercice de ce droit.

L'entreprise informe le consommateur que d'autres informations peuvent être fournies sur demande et l'informe de la nature de ces informations. En tout état de cause, l'entreprise fournit des informations complètes lorsqu'elle remplit ses obligations en vertu de l'article VI. 57.

Art. VI. 57. § 1er. En temps utile, et avant que le consommateur soit lié par un contrat à distance ou par une offre, l'entreprise lui communique toutes les conditions contractuelles ainsi que les informations visées à l'article VI. 55, § 1er, sur un support papier ou sur un autre support durable, mis à la disposition du consommateur et auquel celui-ci a accès.

§ 2. L'entreprise remplit l'obligation qui lui incombe en vertu du § 1er, immédiatement après la conclusion du contrat à distance, si celui-ci a été conclu, à la demande du consommateur, en utilisant une technique de communication à distance ne

Het commerciële oogmerk van die informatie moet duidelijk vast te stellen zijn.

§ 2. Informatie over contractuele verplichtingen, die in de precontractuele fase aan de consument wordt meegedeeld, dient in overeenstemming te zijn met de contractuele verplichtingen die in geval van het sluiten van de overeenkomst op afstand zouden gelden op grond van het toepasselijk geachte recht.

Art. VI. 56. In geval van communicatie per spraaktelefonie moeten de identiteit van de onderneming en het commerciële oogmerk van de oproep aan het begin van elk gesprek met de consument expliciet duidelijk worden gemaakt.

Mits de consument hiermee uitdrukkelijk toestemt, hoeft alleen de volgende informatie te worden verstrekt:

a) de identiteit en de hoedanigheid van de persoon die in contact staat met de consument en zijn band met de aanbieder;

b) een beschrijving van de belangrijkste kenmerken van de financiële dienst;

c) de totale prijs die de consument aan de onderneming moet betalen voor de financiële dienst, met inbegrip van alle daarmee samenhangende vergoedingen, kosten en uitgaven, alsmede alle belastingen en taksen die via de onderneming moeten worden betaald, of, wanneer de exacte prijs niet kan worden aangegeven, de grondslag voor de berekening van de prijs, zodat de consument deze kan nagaan;

d) de vermelding van het eventuele bestaan van andere taksen, belastingen en/of kosten die niet via de onderneming worden betaald of door haar worden opgelegd;

e) het al dan niet bestaan van het herroepingsrecht waarin artikel VI. 58 voorziet en, waar dat recht bestaat, de duur en de wijze van de uitoefening van dat recht, met inbegrip van informatie over het bedrag dat de consument gehouden kan zijn te betalen op grond van artikel VI. 59, § 1, alsook de gevolgen van het niet uitoefenen van dat recht.

De onderneming deelt de consument mee dat op verzoek andere informatie beschikbaar is, en stelt hem in kennis van de aard van die informatie. De onderneming verstrekt in elk geval de volledige informatie wanneer ze voldoet aan haar verplichtingen krachtens artikel VI. 57.

Art. VI. 57. § 1. Te gelegener tijd voordat de consument gebonden is door een overeenkomst op afstand of door een aanbod, stelt de onderneming de consument in kennis van alle contractvoorwaarden en van de in artikel VI. 55, § 1, bedoelde informatie, op papier of op een andere voor de consument beschikbare en toegankelijke duurzame gegevensdrager.

§ 2. De onderneming voldoet onmiddellijk na de sluiting van de overeenkomst aan de verplichting waartoe ze gehouden is krachtens § 1, wanneer de overeenkomst op afstand op verzoek van de consument is gesloten met gebruikmaking

permettant pas de transmettre les conditions contractuelles et les informations conformément au § 1er.

§ 3. A tout moment au cours de la relation contractuelle, le consommateur a le droit, s'il en fait la demande, de recevoir les conditions contractuelles sur un support papier. En outre, le consommateur a le droit de changer les techniques de communication à distance utilisées, à moins que cela ne soit incompatible avec le contrat à distance conclu ou avec la nature du service financier fourni.

Art. VI. 58. § 1er. Le consommateur dispose d'un délai d'au moins 14 jours calendrier pour se rétracter du contrat à distance portant sur un service financier. Ce droit s'exerce sans pénalités et sans indication de motif.

Pour l'exercice de ce droit le délai court:

— soit à compter du jour où le contrat à distance est conclu,

— soit à compter du jour où le consommateur reçoit les conditions contractuelles et les informations, conformément à l'article VI. 57, § 1er ou § 2, si cette dernière date est postérieure à celle visée au premier tiret.

Le délai est réputé respecté si la notification, à condition d'avoir été faite par écrit ou sur un support durable qui est à la disposition du destinataire et auquel il a accès, a été envoyée avant l'expiration du délai.

§ 2. Le droit de rétractation ne s'applique pas:

1° aux services financiers dont le prix dépend des fluctuations du marché financier sur lesquelles le fournisseur n'a aucune influence, et qui sont susceptibles de se produire pendant le délai de rétractation.

Cela vaut notamment pour des services liés aux:

— opérations de change,

— instruments du marché monétaire,

— titres négociables,

— parts dans les entreprises de placement collectif,

— contrats financiers à terme ("futures"), y compris les instruments équivalents donnant lieu à un règlement en espèces,

— contrats à terme sur taux d'intérêt ("FRA"),

— contrats d'échange ("swaps") sur taux d'intérêt ou sur devises et contrats d'échange sur des flux liés à des actions ou à des indices d'actions ("equity swaps"),

van een techniek voor communicatie op afstand waarmee de contractvoorwaarden en de informatie niet overeenkomstig § 1 kunnen worden verstrekt.

§ 3. Gedurende de contractuele relatie heeft de consument, wanneer hij het vraagt, te allen tijde het recht om de contractvoorwaarden op papier te verkrijgen. Voorts heeft de consument het recht om van de gebruikte techniek voor communicatie op afstand te veranderen, tenzij dat niet te verenigen is met de gesloten overeenkomst of de aard van de verstrekte financiële dienst.

Art. VI. 58 § 1. De consument beschikt over een termijn van minstens 14 kalenderdagen om de overeenkomst op afstand met betrekking tot een financiële dienst te herroepen. Hij kan dit recht uitoefenen zonder betaling van een boete en zonder opgave van enige reden.

Voor de uitoefening van dit recht gaat de termijn in:

— hetzij op de dag waarop de overeenkomst op afstand wordt gesloten,

— hetzij op de dag waarop de consument de in artikel VI. 57, § 1 of § 2, bedoelde contractsvoorwaarden en informatie ontvangt, indien deze dag valt na die welke is bedoeld in het eerste streepje.

De kennisgeving wordt als tijdig aangemerkt indien zij schriftelijk of op een voor de ontvanger beschikbare en toegankelijke duurzame gegevensdrager is verzonden vóór het verstrijken van de termijn.

§ 2. Het herroepingsrecht is niet van toepassing op:

1° financiële diensten waarvan de prijs afhankelijk is van schommelingen op de financiële markt waarop de aanbieder geen vat heeft, en die zich tijdens de herroepingstermijn kunnen voordoen.

Dit geldt onder meer voor diensten in verband met:

— wisselverrichtingen,

— geldmarktinstrumenten,

— effecten,

— rechten van deelneming in instellingen voor collectieve belegging,

— financiële termijncontracten ("futures"), met inbegrip van gelijkwaardige instrumenten die aanleiding geven tot afwikkeling in contanten,

— rentetermijncontracten ("FRA's"),

— rente- of valutaswaps en swaps betreffende aan aandelen of een aandelenindex gekoppelde cashflows ("equity swaps"),

— options visant à acheter ou à vendre les instruments visés par le présent point, y compris les instruments équivalents donnant lieu à un règlement en espèces, en particulier les options sur devises et sur taux d'intérêt;

2° aux contrats exécutés intégralement par les deux parties, à la demande expresse du consommateur, avant que ce dernier n'exerce son droit de rétractation;

3° aux contrats de crédit hypothécaire soumis à la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire.

§ 3. Si un autre contrat relatif à des services financiers prestés par un fournisseur ou un tiers sur la base d'un accord entre le tiers et l'entreprise a été adjoint à un contrat à distance portant sur un service financier donné, ce contrat additionnel est résilié, sans pénalité, si le consommateur exerce son droit de rétractation visé au § 1er.

Art. VI. 59. § 1er. Pendant le délai de rétractation, l'exécution du contrat ne peut commencer qu'après l'accord du consommateur.

Lorsque le consommateur exerce le droit de rétractation visé à l'article VI. 58, § 1er, il ne peut être tenu qu'au paiement, dans les meilleurs délais, du service financier effectivement fourni par le fournisseur en vertu du contrat à distance.

Le montant à payer ne peut:

— excéder un montant proportionnel à l'importance du service déjà fourni par rapport à l'ensemble des prestations prévues par le contrat à distance;

— en aucun cas être si élevé qu'il puisse être interprété comme une pénalité.

§ 2. Le fournisseur ne peut exiger le paiement par le consommateur sur base du § 1er que s'il peut prouver que le consommateur a été dûment informé du montant dû, conformément à l'article VI. 55, § 1er, 3°, a. Il ne peut en aucun cas exiger le paiement s'il a commencé à exécuter le contrat avant l'expiration du délai de rétractation prévu à l'article VI. 58, § 1er, sans demande préalable du consommateur.

§ 3. Le fournisseur est tenu de rembourser au consommateur, dans les meilleurs délais et au plus tard dans les trente jours calendrier, toutes les sommes qu'il a perçues de celui-ci conformément au contrat à distance, à l'exception du montant visé au § 1er. Ce délai commence à courir le jour où le fournisseur reçoit la notification de la rétractation.

§ 4. Le consommateur restitue au fournisseur, dans les meilleurs délais et au plus tard dans les trente jours calendrier, toute somme et/ou tout bien qu'il a reçu(s) de ce dernier. Ce délai court à compter du jour où le consommateur envoie la notification de rétractation.

— opties ter verkrijging of vervreemding van in dit punt bedoelde instrumenten, met inbegrip van gelijkwaardige instrumenten die aanleiding geven tot afwikkeling in contanten, inzonderheid valuta- en renteopties;

2° overeenkomsten die op uitdrukkelijk verzoek van de consument door beide partijen volledig zijn uitgevoerd voordat de consument van zijn herroepingsrecht gebruik maakt;

3° de hypothecaire kredietovereenkomsten onderworpen aan de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet.

§ 3. Indien aan een overeenkomst op afstand voor een bepaalde financiële dienst een andere overeenkomst is gehecht betreffende financiële diensten die worden geleverd door een aanbieder of door een derde op grond van een overeenkomst tussen de derde en de onderneming, wordt die bijkomende overeenkomst zonder boete ontbonden indien de consument zijn herroepingsrecht bedoeld in § 1 uitoefent.

Art. VI. 59. § 1. Gedurende de herroepingstermijn mag met de uitvoering van de overeenkomst pas na toestemming van de consument een begin worden gemaakt.

Oefent de consument het in artikel VI. 58, § 1, bedoelde herroepingsrecht uit, dan is hij enkel gehouden tot de onverwijlde betaling van de door de aanbieder krachtens de overeenkomst op afstand effectief verleende financiële dienst.

Het te betalen bedrag mag:

— niet hoger zijn dan een bedrag evenredig aan de verhouding tussen de reeds geleverde dienst en het geheel van de prestaties waarin de overeenkomst op afstand voorziet;

— in geen geval zo hoog zijn dat het als een boete kan worden opgevat.

§ 2. De aanbieder kan van de consument slechts betaling op grond van § 1 eisen indien hij kan aantonen dat de consument overeenkomstig artikel VI. 55, § 1, 3°, a, naar behoren geïnformeerd was over het te betalen bedrag. Hij mag deze betaling in geen geval eisen wanneer hij, zonder dat de consument daarom vooraf heeft verzocht, vóór het verstrijken van de in artikel VI. 58, § 1, bedoelde herroepingstermijn, met de uitvoering van de overeenkomst begonnen is.

§ 3. De aanbieder is ertoe gehouden de consument zo spoedig mogelijk en uiterlijk binnen dertig kalenderdagen alle bedragen terug te betalen die hij krachtens de overeenkomst op afstand van hem ontvangen heeft, met uitzondering van het in § 1 bedoelde bedrag. Deze termijn gaat in op de dag waarop de aanbieder de kennisgeving van de herroeping ontvangt.

§ 4. De consument geeft de aanbieder onverwijld, en uiterlijk binnen dertig kalenderdagen, alle bedragen en/of zaken terug die hij van de aanbieder heeft ontvangen. Deze termijn gaat in op de dag waarop de consument de kennisgeving van zijn herroeping verzendt.

Art. VI. 60. § 1er. Le fournisseur est responsable vis-à-vis du consommateur du respect des obligations résultant des articles VI. 55 à VI. 57.

§ 2. En cas de non-respect des obligations résultant des articles VI. 55, § 1er, 2° et 3°, VI. 56 et VI. 57, le consommateur peut résilier le contrat sans frais ni pénalités, par lettre recommandée à la poste et motivée, dans un délai raisonnable à partir du moment où il a connaissance ou aurait dû avoir connaissance du non-respect de ces obligations.

Art. VI. 61. L'envoi de biens et de titres représentatifs de services se fait toujours aux risques de celui avec lequel le consommateur a contracté.

Section 3 Dispositions communes au présent chapitre

Art. VI. 62. Il incombe à l'entreprise de fournir la preuve qu'elle a satisfait aux obligations concernant l'information du consommateur, le respect des délais, le consentement du consommateur à la conclusion du contrat et, le cas échéant, à son exécution pendant le délai de rétractation.

Art. VI. 63. Les clauses et conditions, ou les combinaisons de clauses et conditions qui ont pour objet de mettre à la charge du consommateur la preuve du respect de tout ou partie des obligations, visées dans la présente section, incombant à l'entreprise et, en cas de contrats à distance portant sur des services financiers, au fournisseur, sont interdites et nulles.

Toute clause par laquelle le consommateur renonce au bénéfice des droits qui lui sont conférés par la présente section est réputée non écrite.

Toute clause déclarant applicable au contrat la loi d'un État tiers à l'Union européenne est interdite et nulle en ce qui concerne les matières régies par la présente section lorsque, en l'absence de cette clause, la loi d'un État membre de l'Union européenne serait applicable et que cette loi procurerait une protection plus élevée au consommateur dans lesdites matières.

Chapitre 3. Des contrats hors établissement

Art. VI. 64. § 1er. Avant que le consommateur ne soit lié par un contrat hors établissement, l'entreprise lui fournit, sous une forme claire et compréhensible, les informations suivantes:

1° les principales caractéristiques du bien ou du service, dans la mesure appropriée au support de communication utilisé et au bien ou service concerné;

2° l'identité de l'entreprise, notamment son numéro d'entreprise, son nom commercial;

3° l'adresse géographique où l'entreprise est établie ainsi que son numéro de téléphone, son numéro de télécopieur et

Art. VI. 60. § 1. De aanbieder is jegens de consument aansprakelijk voor het naleven van de verplichtingen voortvloeiend uit de artikelen VI. 55 tot VI. 57.

§ 2. Bij niet-naleving van de verplichtingen voortvloeiend uit de artikelen VI. 55, § 1 , 2° en 3°, VI. 56 en VI. 57, kan de consument de overeenkomst via een met redenen omkleed en ter post aangetekend schrijven binnen een redelijke termijn vanaf het ogenblik waarop hij kennis had of hoorde te hebben van de niet-nageleefde verplichting, zonder kosten en zonder boete opzeggen.

Art. VI. 61. De verzending van goederen en van titels die diensten vertegenwoordigen, gebeurt steeds op risico van degene die met de consument heeft gecontracteerd.

Afdeling 3. Aan dit hoofdstuk gemene bepalingen

Art. VI. 62. Het komt aan de onderneming toe het bewijs te leveren dat ze heeft voldaan aan de verplichtingen inzake de informatie aan de consument, de naleving van de termijnen, de toestemming van de consument met het sluiten van de overeenkomst en, desgevallend, met de uitvoering ervan gedurende de herroepingstermijn.

Art. VI. 63. De bedingen en voorwaarden, of de combinaties van bedingen en voorwaarden die ertoe strekken de bewijslast voor de naleving van alle of een deel van de in deze afdeling bedoelde verplichtingen die rusten op de onderneming en, in het geval van overeenkomsten op afstand met betrekking tot financiële diensten, op de aanbieder, op de consument te leggen, zijn verboden en nietig.

Elk beding waarbij de consument verzaakt aan het voordeel van de rechten die hem door deze afdeling worden toegekend, wordt voor niet geschreven gehouden.

Elk beding dat de wet van een staat die geen lid is van de Europese Unie op de overeenkomst toepasselijk verklaart, is verboden en nietig voor wat de in deze afdeling geregelde aangelegenheden betreft, wanneer bij gebreke van dat beding de wet van een lidstaat van de Europese Unie van toepassing zou zijn en die wet de consumenten in de genoemde aangelegenheden een hogere bescherming zou bieden.

Hoofdstuk 3. Buiten verkoopruimten gesloten overeenkomsten

Art. VI. 64. § 1. Voordat de consument door een buiten verkoopruimten gesloten overeenkomst, daartoe gebonden is, verstrekt de onderneming de consument op duidelijke en begrijpelijke wijze de volgende informatie:

1° de voornaamste kenmerken van de goederen en de diensten voor zover aangepast is aan de gebruikte drager en de goederen of diensten;

2° de identiteit van de onderneming, onder meer haar ondernemingsnummer, haar handelsnaam;

3° het geografisch adres waar de onderneming gevestigd is, het telefoonnummer, fax en e-mailadres van de

son adresse électronique, lorsqu'ils sont disponibles, pour permettre au consommateur de la contacter rapidement et de communiquer avec elle efficacement et, le cas échéant, l'adresse géographique et l'identité de l'entreprise pour le compte de laquelle elle agit;

4° si elle diffère de l'adresse fournie conformément au point 3°, l'adresse géographique du siège commercial de l'entreprise et, le cas échéant, celle de l'entreprise pour le compte de laquelle elle agit, à laquelle le consommateur peut adresser une éventuelle réclamation;

5° le prix total des biens ou services toutes taxes comprises ou, lorsque le prix ne peut être raisonnablement calculé à l'avance du fait de la nature du bien ou du service, le mode de calcul du prix et, le cas échéant, tous les frais supplémentaires de transport, de livraison ou d'affranchissement et tous les autres frais éventuels ou, lorsque de tels frais supplémentaires ne peuvent raisonnablement être calculés à l'avance, la mention qu'ils peuvent être exigibles. Dans le cas d'un contrat à durée indéterminée ou d'un contrat assorti d'un abonnement, le prix total inclut le total des frais par période de facturation. Lorsque de tels contrats sont facturés à un tarif fixe, le prix total inclut également le total des coûts mensuels. Lorsque le coût total ne peut être raisonnablement calculé à l'avance, le mode de calcul du prix est communiqué;

6° les modalités de paiement, de livraison et d'exécution, la date à laquelle l'entreprise s'engage à livrer les biens ou à exécuter les services et, le cas échéant, les modalités prévues par l'entreprise pour le traitement des réclamations;

7° lorsque le droit de rétractation existe, les conditions, le délai et les modalités d'exercice de ce droit conformément à l'article VI. 69, paragraphe 1er, ainsi que le modèle de formulaire de rétractation figurant à l'annexe 2 du présent livre;

8° le cas échéant, le fait que le consommateur devra supporter les frais de renvoi du bien en cas de rétractation;

9° au cas où le consommateur exercerait le droit de rétractation après avoir présenté une demande conformément à l'article VI. 65, § 2, 2ème alinéa, l'information selon laquelle le consommateur est tenu de payer des frais raisonnables à l'entreprise, conformément à l'article VI. 71, § 3;

10° lorsque le droit de rétractation n'est pas prévu conformément à l'article VI. 73, l'information selon laquelle le consommateur ne bénéficiera pas de ce droit ou, le cas échéant, les circonstances dans lesquelles le consommateur perd son droit de rétractation;

11° un rappel de l'existence d'une garantie légale de conformité pour les biens;

12° le cas échéant, l'existence d'une assistance après-vente au consommateur, d'un service après-vente et de garanties commerciales, ainsi que les conditions y afférentes;

onderneming, indien beschikbaar, zodat de consument snel contact met de onderneming kan opnemen en er efficiënt mee kan communiceren alsmede, indien van toepassing, het geografisch adres en de identiteit van de onderneming voor wiens rekening ze optreedt;

4° wanneer dat verschilt van het overeenkomstig punt 3° verstrekte adres, het geografisch adres van de bedrijfsvestiging van de onderneming, en desgevallend dat van de onderneming voor wiens rekening ze optreedt, waaraan de consument eventuele klachten kan richten;

5° de totale prijs van de goederen of diensten, met inbegrip van alle belastingen, of, als door de aard van het goed of de dienst de prijs redelijkerwijze niet vooraf kan worden berekend, de manier waarop de prijs moet worden berekend en, desgevallend , alle extra vracht-, leverings- of portokosten en eventuele andere kosten of, indien deze kosten redelijkerwijs niet vooraf kunnen worden berekend, het feit dat er eventueel dergelijke extra kosten verschuldigd zijn. In het geval van een overeenkomst die een abonnement inhoudt, omvat de totale prijs de totale kosten per factureringsperiode. Indien voor dergelijke overeenkomsten een vast tarief van toepassing is, omvat de totale prijs ook de totale maandelijkse kosten. Indien de totale kosten niet redelijkerwijze vooraf kunnen worden berekend, wordt de manier waarop de prijs moet worden berekend, meegedeeld;

6° de wijze van betaling, levering, uitvoering, de termijn waarbinnen de onderneming zich verbindt het goed te leveren of de diensten te verlenen, en desgevallend, het beleid van de onderneming inzake klachtenbehandeling;

7° wanneer een herroepingsrecht bestaat, de voorwaarden, de termijn en de modaliteiten voor de uitoefening van dat recht overeenkomstig artikel VI. 69, § 1, alsmede het modelformulier voor herroeping opgenomen in bijlage 2 bij dit boek;

8° desgevallend, het feit dat de consument de kosten van het terugzenden van de goederen zal moeten dragen in geval van herroeping;

9° ingeval de consument het herroepingsrecht uitoefent nadat hij een verzoek overeenkomstig artikel VI. 65, § 2, tweede lid, heeft gedaan, dat de consument gebonden is de onderneming zijn redelijke kosten te vergoeden overeenkomstig artikel VI. 71, § 3;

10° indien er niet voorzien is in een herroepingsrecht overeenkomstig artikel VI. 73, de informatie dat de consument geen herroepingsrecht heeft of, desgevallend, de omstandigheden waarin de consument zijn herroepingsrecht verliest;

11° een herinnering aan het bestaan van de wettelijke waarborg van conformiteit van de goederen;

12° desgevallend, het bestaan en de voorwaarden van bijstand aan de consument na verkoop, diensten na verkoop en commerciële garanties;

13° le cas échéant, l'existence de codes de conduite applicables et comment en obtenir une copie;

14° le cas échéant, la durée du contrat ou, s'il s'agit d'un contrat à durée indéterminée ou à reconduction automatique, les conditions de résiliation du contrat;

15° le cas échéant, la durée minimale des obligations du consommateur au titre du contrat;

16° le cas échéant, l'existence d'une caution ou d'autres garanties financières à payer ou à fournir par le consommateur à la demande de l'entreprise, ainsi que les conditions y afférentes;

17° le cas échéant, les fonctionnalités du contenu numérique, y compris les mesures de protection technique applicables;

18° le cas échéant, toute interopérabilité pertinente du contenu numérique avec certains matériels ou logiciels dont l'entreprise a ou devrait raisonnablement avoir connaissance;

19° le cas échéant, la possibilité de recourir à une procédure extrajudiciaire de réclamation et de réparation à laquelle l'entreprise est soumise et les modalités d'accès à celle-ci.

§ 2. Dans le cas d'une enchère publique, les informations visées au paragraphe 1er, 2°, 3° et 4°, peuvent être remplacées par des renseignements équivalents concernant l'officier ministériel chargé de procéder aux opérations de la vente publique.

§ 3. Les informations visées au paragraphe 1er, points 7°, 8° et 9°, peuvent être fournies au moyen des informations standardisées sur la rétractation figurant sur le modèle visé à l'annexe 1 du présent livre. L'entreprise a respecté les obligations d'information énoncées au paragraphe 1er, 7°, 8°et 9° , s'il a fourni lesdites informations au consommateur, correctement complétées.

§ 4. Les informations visées au paragraphe 1er font partie intégrante du contrat hors établissement et ne peuvent être modifiées, à moins que les parties contractantes n'en décident autrement de manière expresse.

§ 5. Si l'entreprise n'a pas respecté les obligations d'information relatives aux frais supplémentaires et aux autres frais visés au paragraphe 1er, 5°, ou aux frais de renvoi du bien, visés au paragraphe 1er, 8°, le consommateur ne supporte pas ces frais.

§ 6. La charge de la preuve concernant le respect des obligations d'information énoncées dans le présent article incombe à l'entreprise.

§ 7. Le Roi peut, en ce qui concerne les contrats hors établissement par lesquels le consommateur a explicitement fait appel aux services de l'entreprise pour effectuer des travaux

13° desgevallend, het bestaan van relevante gedragscodes en hoe daarvan kopie verkrijgbaar is;

14° desgevallend, de duur van de overeenkomst of, wanneer de overeenkomst van onbepaalde duur is of automatisch verlengd wordt, de voorwaarden voor het opzeggen van de overeenkomst;

15° desgevallend, de minimumduur van de verplichtingen van de consument uit hoofde van de overeenkomst;

16° desgevallend, het bestaan en de voorwaarden van waarborgsommen of andere financiële garanties die de consument op verzoek van de onderneming moet betalen of bieden;

17° desgevallend, de functionaliteit van digitale inhoud met inbegrip van toepasselijke technische beveiligingsvoorzieningen;

18° desgevallend, de relevante interoperabiliteit van digitale inhoud met hardware en software waarvan de onderneming op de hoogte is of redelijkerwijs kan worden verondersteld op de hoogte te zijn;

19° desgevallend, de mogelijkheid van toegang tot buitengerechtelijke klachten- en geschillenbeslechtingsprocedures waaraan de onderneming is onderworpen, en de wijze waarop daar toegang toe is.

§ 2. Bij een openbare veiling, kan de in paragraaf 1, onder 2°, 3° en 4°, bedoelde informatie vervangen worden door de overeenkomstige gegevens van de ministeriële ambtenaar die belast is met de openbare verkoopverrichtingen.

§ 3. De in paragraaf 1, onder 7°, 8° en 9° , bedoelde informatie kan worden verstrekt door middel van de modelinstructies voor herroeping vermeld in het model opgenomen als bijlage 1 bij dit boek. De onderneming die deze instructies correct ingevuld aan de consument heeft verstrekt, heeft voldaan aan de informatievoorschriften vastgelegd in paragraaf 1, onder 7°, 8°en 9° .

§ 4. De in paragraaf 1 bedoelde informatie vormt een integraal onderdeel van de buiten verkoopruimten gesloten overeenkomst en wordt niet gewijzigd, tenzij de partijen bij de overeenkomst uitdrukkelijk anders overeenkomen.

§ 5. Indien de onderneming niet voldaan heeft aan de informatievoorschriften betreffende extra lasten en andere kosten zoals bedoeld in paragraaf 1, 5°, of betreffende de kosten van het terugzenden van de goederen zoals bedoeld in paragraaf 1, 8°, draagt de consument deze lasten of kosten niet.

§ 6. De bewijslast voor de naleving van de in dit artikel neergelegde informatievoorschriften ligt bij de onderneming.

§ 7. De Koning kan, wat de overeenkomsten betreft waarbij de consument uitdrukkelijk om de diensten bij de onderneming heeft verzocht met het oog op het verrichten van

de réparation ou de maintenance et en vertu desquels l'entreprise et le consommateur exécutent immédiatement leurs obligations contractuelles et le paiement à effectuer par le consommateur ne dépasse pas 200 euros, fixer des dispenses à l'obligation d'information prévue au paragraphe 1er.

Art. VI. 65. § 1er. L'entreprise fournit les informations prévues à l'article VI. 64, § 1er, au consommateur sur papier ou, moyennant accord du consommateur, sur un autre support durable. Ces informations sont lisibles et rédigées dans un langage clair et compréhensible.

§ 2. L'entreprise fournit au consommateur une copie du contrat signé ou la confirmation du contrat sur papier ou, moyennant accord du consommateur, sur un autre support durable, y compris, le cas échéant, la confirmation de l'accord exprès préalable et de la reconnaissance par le consommateur conformément à l'article VI. 73, 13°.

Lorsqu'un consommateur veut que la prestation d'un service commence pendant le délai de rétractation prévu à l'article VI. 67, § 2, l'entreprise exige du consommateur qu'il en fasse la demande expresse sur un support durable.

Art. VI. 66. Ne tombent pas sous l'application du présent chapitre:

1° les ventes de denrées alimentaires, de boissons et d'autres biens ménagers de consommation courante, livrés physiquement par une entreprise, lors de tournées fréquentes et régulières au domicile, au lieu de résidence ou de travail du consommateur;

2° les contrats d'assurance;

3° les ventes organisées dans le cadre de manifestations sans caractère commercial et à but exclusivement philanthropique, aux conditions fixées en application de la loi du 25 juin 1993 relative à l'exercice des activités ambulantes et à l'organisation des marchés publics, et pour autant que leur montant n'excède pas 50 euros. Le Roi peut adapter ce montant pour autant qu'il n'excède pas 50 euros;

4° les contrats de crédit à la consommation soumis à la législation relative au crédit à la consommation.

Art. VI. 67. § 1er. Sans préjudice de l'article VI. 73, le consommateur dispose d'un délai de 14 jours pour se rétracter d'un contrat hors établissement, sans avoir à motiver sa décision et sans encourir d'autres coûts que ceux prévus à l'article VI. 70, § 1er, alinéa 2, et à l'article VI. 71.

§ 2. Sans préjudice de l'article VI. 68, le délai de rétractation visé au paragraphe 1er, expire après une période de 14 jours à compter:

1° en ce qui concerne les contrats de service du jour de la conclusion du contrat;

herstellings- of onderhoudswerken, waarvoor de onderneming en de consument hun contractuele verplichtingen onmiddellijk nakomen en het door de consument te betalen bedrag niet meer dan 200 euro bedraagt, vrijstellingen vaststellen op de in paragraaf 1 bedoelde informatieverplichting.

Art. VI. 65. § 1. De onderneming verstrekt de in artikel VI. 64, § 1, genoemde informatie aan de consument op papier of, indien de consument hiermee instemt, op een andere duurzame gegevensdrager. Die informatie wordt verstrekt in een leesbare vorm en in een duidelijke en begrijpelijke taal.

§ 2. De onderneming verstrekt de consument een kopie van de ondertekende overeenkomst of de bevestiging van de overeenkomst op papier of, indien de consument hiermee instemt, op een andere duurzame gegevensdrager, desgevallend met inbegrip van de bevestiging van de uitdrukkelijke voorafgaande toestemming en de erkenning van de consument overeenkomstig artikel VI. 73, 13°.

Indien de consument wenst dat de verrichting van diensten aanvangt tijdens de in artikel VI. 67, § 2, voorziene herroepingstermijn, eist de onderneming dat de consument daar uitdrukkelijk om verzoekt op een duurzame gegevensdrager.

Art. VI. 66. Vallen niet onder de toepassing van dit hoofdstuk:

1° de verkopen van voedingsmiddelen, dranken of andere goederen die bestemd zijn voor dagelijkse huishoudelijke consumptie en die fysiek door een onderneming op basis van frequente en regelmatige rondes bij de woon- of verblijfplaats, dan wel arbeidsplaats van de consument worden afgeleverd;

2° de verzekeringsovereenkomsten;

3° de verkopen georganiseerd in het raam van manifestaties zonder handelskarakter en met een uitsluitend menslievend doel, onder de voorwaarden bepaald in uitvoering van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten, en voor zover de verkoopsom 50 euro niet overschrijdt. De Koning kan dit bedrag aanpassen voor zover het 50 euro niet overschrijdt;

4° de overeenkomsten inzake consumentenkrediet onderworpen aan de wetgeving betreffende consumentenkrediet.

Art. VI. 67. § 1. Onverminderd artikel VI. 73 beschikt de consument over een termijn van 14 dagen om de buiten verkoopruimten gesloten overeenkomst zonder opgave van redenen te herroepen, en zonder andere kosten te moeten dragen dan die welke in artikel VI. 70, § 1, tweede lid, en artikel VI. 71 zijn vastgesteld.

§ 2. Onverminderd artikel VI. 68 verstrijkt de in paragraaf 1 bedoelde herroepingstermijn 14 dagen na:

1° voor dienstenovereenkomsten, de dag waarop de overeenkomst wordt gesloten;

2° en ce qui concerne les contrats de vente, du jour où le consommateur ou un tiers autre que le transporteur et désigné par le consommateur prend physiquement possession du bien ou:

a) dans le cas de biens multiples commandés par le consommateur dans une seule commande et livrés séparément, du jour où le consommateur ou un tiers autre que le transporteur et désigné par le consommateur prend physiquement possession du dernier bien;

b) dans le cas de la livraison d'un bien composé de lots ou de pièces multiples, du jour où le consommateur ou un tiers autre que le transporteur et désigné par le consommateur prend physiquement possession du dernier lot ou de la dernière pièce;

c) dans le cas des contrats portant sur la livraison régulière de biens pendant une période de temps définie, du jour où le consommateur ou un tiers autre que le transporteur et désigné par le consommateur prend physiquement possession du premier bien.

3° en ce qui concerne les contrats portant sur la fourniture d'eau, de gaz et d'électricité lorsqu'ils ne sont pas conditionnés dans un volume délimité ou en quantité déterminée, ainsi que de chauffage urbain, du jour de la conclusion du contrat.

Un acompte ou paiement ne peut, sous aucun prétexte, sous quelque forme que ce soit, être exigé ou accepté du consommateur avant l'écoulement d'un délai de sept jours ouvrables, à dater du lendemain du jour de la signature du contrat. Le présent alinéa ne s'applique pas aux contrats hors établissements conclus dans les salons, foires et expositions.

Art. VI. 68. Si l'entreprise omet d'informer le consommateur de son droit de rétractation comme l'exige l'article VI. 64, § 1er, 7°, le délai de rétractation expire au terme d'une période de douze mois à compter de la fin du délai de rétractation initial, déterminé conformément à l'article VI. 67, § 2.

Si l'entreprise a communiqué au consommateur les informations prévues à l'alinéa 1er dans un délai de douze mois à compter du jour visé à l'article VI. 67, § 2, le délai de rétractation expire au terme d'une période de quatorze jours à compter du jour où le consommateur a reçu ces informations.

Art. VI. 69. § 1er. Le consommateur informe l'entreprise, avant l'expiration du délai de rétractation, de sa décision de se rétracter du contrat. Pour ce faire, le consommateur peut soit:

1° utiliser le modèle de formulaire de rétractation figurant à l'annexe 2 du présent livre, ou

2° faire une autre déclaration dénuée d'ambiguïté exposant sa décision de se rétracter du contrat.

§ 2. Le consommateur a exercé son droit de rétractation dans le délai de rétractation visé à l'article VI. 67, § 2, et à

2° voor verkoopovereenkomsten, de dag waarop de consument of een door de consument aangewezen derde partij, die niet de vervoerder is, de goederen fysiek in bezit neemt of:

a) indien de consument in dezelfde bestelling meerdere goederen heeft besteld die afzonderlijk worden geleverd, de dag waarop de consument of een door de consument aangewezen derde partij, die niet de vervoerder is, het laatste goed fysiek in bezit neemt;

b) indien de levering van een goed bestaat uit verschillende zendingen of onderdelen, de dag waarop de consument of een door de consument aangewezen derde partij, die niet de vervoerder is, de laatste zending of het laatste onderdeel fysiek in bezit neemt;

c) voor overeenkomsten betreffende regelmatige levering van goederen gedurende een bepaalde periode, de dag waarop de consument of een door de consument aangewezen derde partij, die niet de vervoerder is, het eerste goed fysiek in bezit neemt.

3° wat betreft overeenkomsten voor de levering van water, gas of elektriciteit, die niet gereed voor verkoop zijn gemaakt in een beperkt volume of in een bepaalde hoeveelheid, van stadsverwarming, de dag van de sluiting van de overeenkomst.

Onder geen enkel voorwendsel mag een voorschot of betaling, in welke vorm ook, van de consument worden geëist noch ontvangen voor het verstrijken van een termijn van zeven werkdagen, te rekenen vanaf de dag volgend op de dag van de ondertekening van de overeenkomst. Dit lid is niet van toepassing op buiten verkoopruimten gesloten overeenkomst gesloten in salons, beurzen en tentoonstellingen.

Art. VI. 68. Indien de onderneming de consument niet de ingevolge artikel VI. 64, § 1, 7°, verplichte informatie over het herroepingsrecht heeft verstrekt, loopt de herroepingstermijn af twaalf maanden na het einde van de oorspronkelijke in artikel VI. 67, § 2, vastgestelde herroepingstermijn.

Indien de onderneming de in het eerste lid van dit artikel bedoelde informatie aan de consument heeft verstrekt binnen twaalf maanden na de in artikel VI. 67, § 2, bedoelde dag, verstrijkt de herroepingstermijn veertien dagen na de dag waarop de consument die informatie heeft ontvangen.

Art. VI. 69 § 1. Voor het verstrijken van de herroepingstermijn stelt de consument de onderneming op de hoogte van zijn beslissing de overeenkomst te herroepen. Daartoe kan de consument:

1° gebruikmaken van het modelformulier voor herroeping opgenomen in bijlage 2 bij dit boek, of

2° een andere ondubbelzinnige verklaring afgeven waarin hij verklaart de overeenkomst te herroepen.

§ 2. De consument heeft zijn herroepingsrecht binnen de in artikel VI. 67, § 2, en artikel VI. 68, bedoelde herroepingstermijn

l'article VI. 68, s'il adresse la communication concernant l'exercice du droit de rétractation avant l'expiration de ce délai.

§ 3. L'entreprise peut donner au consommateur, en plus des possibilités visées au paragraphe 1er, la faculté de remplir et de transmettre en ligne, sur le site internet de l'entreprise, soit le modèle de formulaire de rétractation figurant à l'annexe 2 du présent livre, soit une autre déclaration dénuée d'ambiguïté. Dans ces cas, l'entreprise communique sans délai au consommateur un accusé de réception de la rétractation sur un support durable.

§ 4. La charge de la preuve concernant l'exercice du droit de rétractation conformément au présent article incombe au consommateur.

Art. VI. 70. § 1er. L'entreprise rembourse tous les paiements reçus de la part du consommateur, y compris, le cas échéant, les frais de livraison, sans retard excessif et en tout état de cause dans les quatorze jours suivant celui où elle est informée de la décision du consommateur de se rétracter du contrat conformément à l'article VI. 69.

L'entreprise effectue le remboursement visé au premier alinéa en utilisant le même moyen de paiement que celui utilisé par le consommateur pour la transaction initiale, sauf accord exprès du consommateur pour un autre moyen de paiement et pour autant que le remboursement n'occasionne pas de frais pour le consommateur.

§ 2. Nonobstant le paragraphe 1er, l'entreprise n'est pas tenue de rembourser les frais supplémentaires si le consommateur a expressément choisi un mode de livraison autre que le mode moins coûteux de livraison standard proposé par l'entreprise.

§ 3. S'agissant des contrats de vente, à moins qu'elle ne propose de récupérer elle-même les biens, l'entreprise peut différer le remboursement jusqu'à récupération des biens, ou jusqu'à ce que le consommateur ait fourni une preuve d'expédition des biens, la date retenue étant celle du premier de ces faits.

Art. VI. 71. § 1er. A moins que l'entreprise ne propose de récupérer elle-même ces biens, le consommateur renvoie ou rend les biens à l'entreprise ou à une personne habilitée par celle-ci à recevoir les biens, sans retard excessif et, en tout état de cause, au plus tard 14 jours suivant la communication de sa décision de se rétracter du contrat à l'entreprise conformément à l'article VI. 69. Ce délai est respecté si le consommateur renvoie les biens avant l'expiration du délai de quatorze jours.

Le consommateur supporte uniquement les coûts directs engendrés par le renvoi des biens, sauf si l'entreprise accepte de les prendre à sa charge ou si elle a omis d'informer le consommateur qu'il doit les prendre en charge.

uitgeoefend indien de consument de mededeling betreffende de uitoefening van het herroepingsrecht verzendt voordat deze termijn is verstreken.

§ 3. De onderneming kan, naast de in paragraaf 1 bedoelde mogelijkheden, de consument de mogelijkheid bieden om het modelformulier voor herroeping opgenomen in bijlage 2 bij dit boek, of een andere ondubbelzinnige verklaring op de website van de onderneming elektronisch in te vullen en toe te zenden. In deze gevallen deelt de onderneming de consument onverwijld en op een duurzame gegevensdrager de bevestiging van de ontvangst van de herroeping mee.

§ 4. De bewijslast ten aanzien van de uitoefening van het herroepingsrecht overeenkomstig dit artikel ligt bij de consument.

Art. VI. 70. § 1. De onderneming vergoedt alle van de consument ontvangen betalingen, inclusief, desgevallend, de leveringskosten, onverwijld en in elk geval veertien dagen na de dag waarop ze wordt geïnformeerd van de beslissing van de consument om de overeenkomst overeenkomstig artikel VI. 69 te herroepen.

De onderneming verricht de terugbetaling als bedoeld in het eerste lid onder gebruikmaking van hetzelfde betaalmiddel als hetgeen door de consument tijdens de oorspronkelijke transactie werd gebruikt, tenzij de consument uitdrukkelijk met een ander betaalmiddel heeft ingestemd en met dien verstande dat de consument als gevolg van zulke terugbetaling geen kosten mag hebben.

§ 2. Onverminderd paragraaf 1 wordt van de onderneming niet verlangd de bijkomende kosten terug te betalen, als de consument uitdrukkelijk voor een andere wijze van levering dan de door de onderneming geboden goedkoopste standaardlevering heeft gekozen.

§ 3. Behoudens wanneer de onderneming heeft aangeboden zelf de goederen af te halen, mag de onderneming, voor wat betreft verkoopovereenkomsten, wachten met de terugbetaling totdat hij alle goederen heeft teruggekregen, of totdat de consument heeft aangetoond dat hij de goederen heeft teruggezonden, naar gelang welk tijdstip eerst valt.

Art. VI. 71. § 1. Onverwijld en in elk geval binnen 14 dagen na de dag waarop hij zijn beslissing om de overeenkomst te herroepen overeenkomstig artikel VI. 69 aan de onderneming heeft meegedeeld, zendt de consument de goederen terug of overhandigt die aan de onderneming of aan een persoon die door de onderneming gemachtigd is om de goederen in ontvangst te nemen, tenzij de onderneming aangeboden heeft de goederen zelf af te halen. De termijn is in acht genomen wanneer de consument de goederen terugstuurt voordat de termijn van 14 dagen is verstreken.

De consument draagt alleen de directe kosten van het terugzenden van de goederen, tenzij de onderneming ermee instemt deze kosten te dragen of de onderneming heeft nagelaten de consument mee te delen dat deze laatste de kosten moet dragen.

Lorsque les biens ont été livrés au domicile du consommateur au moment de la conclusion du contrat, l'entreprise récupère les biens à ses frais s'ils ne peuvent pas être renvoyés normalement par la poste en raison de leur nature.

§ 2. La responsabilité du consommateur n'est engagée qu'à l'égard de la dépréciation des biens résultant de manipulations des biens autres que celles nécessaires pour établir la nature, les caractéristiques et le bon fonctionnement de ces biens. Le consommateur n'est pas responsable, en tout état de cause, de la dépréciation des biens lorsque l'entreprise a omis de l'informer de son droit de rétractation conformément à l'article VI. 64, § 1er, 7°.

§ 3. Lorsque le consommateur exerce son droit de rétractation après avoir présenté une demande expresse conformément à l'article VI. 65, § 2, alinéa 2, il paie à l'entreprise un montant qui est proportionnel à ce qui a été fourni jusqu'au moment où il a informé l'entreprise de l'exercice du droit de rétractation par rapport à l'ensemble des prestations prévues par le contrat. Le montant proportionnel à payer par le consommateur à l'entreprise est calculé sur la base du prix total convenu dans le contrat. Si le prix total est excessif, le montant approprié est calculé sur la base de la valeur marchande de ce qui a été fourni.

§ 4. Le consommateur n'est redevable d'aucun coût:

1° pour la prestation de services ou pour la fourniture d'eau, de gaz ou d'électricité, lorsqu'ils ne sont pas conditionnés dans un volume délimité ou en quantité déterminée, ou de chauffage urbain, en tout ou partie, pendant le délai de rétractation, lorsque:

a) l'entreprise a omis de fournir les informations visées à l'article VI. 64, § 1er, 7° et 9°, ou

b) lorsque le consommateur n'a pas expressément demandé que l'exécution commence pendant le délai de rétractation en application de l'article VI. 65, § 2, alinéa 2, ou

2° pour la fourniture, en tout ou partie, d'un contenu numérique qui n'est pas fourni sur un support matériel, lorsque:

a) le consommateur n'a pas donné son accord préalable exprès pour que l'exécution commence avant la fin du délai de 14 jours visé à l'article VI. 67; ou

b) le consommateur n'a pas reconnu perdre son droit de rétractation en donnant son accord; ou

c) l'entreprise n'a pas satisfait aux obligations visées à l'article VI. 65, § 2.

§ 5. Sauf disposition contraire de l'article VI. 70, § 2, et du présent article, le consommateur n'encourt aucune responsabilité du fait de l'exercice du droit de rétractation.

Wat buiten verkoopruimten gesloten overeenkomsten betreft, haalt de onderneming, indien de goederen bij de consument thuis zijn geleverd bij het sluiten van de overeenkomst, deze op eigen kosten af indien de goederen door hun aard niet per gewone post kunnen worden teruggezonden.

§ 2. De consument is alleen aansprakelijk voor de waardevermindering van de goederen die het gevolg is van het behandelen van de goederen dat verder gaat dan nodig was om de aard, de kenmerken en de werking van de goederen vast te stellen. De consument is in geen geval aansprakelijk voor waardevermindering van de goederen wanneer de onderneming heeft nagelaten om overeenkomstig artikel VI. 64, § 1, 7°, informatie over het herroepingsrecht te verstrekken.

§ 3. Indien een consument het herroepingsrecht uitoefent nadat hij een uitdrukkelijk verzoek overeenkomstig artikel VI. 65, § 2, tweede lid, heeft gedaan, betaalt de consument de onderneming een bedrag dat evenredig is aan hetgeen reeds is geleverd op het moment dat de consument de onderneming ervan in kennis heeft gesteld dat hij zijn herroepingsrecht uitoefent, vergeleken met de volledige uitoefening van de overeenkomst. Het evenredige bedrag dat de consument aan de onderneming moet betalen wordt berekend op grondslag van de totale prijs zoals vastgelegd in de overeenkomst. Als de totale prijs excessief is, wordt het evenredige bedrag berekend op grondslag van de marktwaarde van het geleverde.

§ 4. De consument draagt geen kosten voor:

1° de uitvoering van diensten, of de levering van water, gas of elektriciteit, wanneer deze niet in beperkte volumes of in een bepaalde hoeveelheid gereed voor verkoop zijn gemaakt, of van stadsverwarming, die geheel of ten dele tijdens de herroepingstermijn zijn verleend, indien:

a) de onderneming heeft nagelaten de informatie overeenkomstig artikel VI. 64, § 1, 7° en 9° te verstrekken, of

b) de consument er niet uitdrukkelijk om heeft verzocht met de uitvoering van de dienst te beginnen tijdens de herroepingstermijn overeenkomstig artikel VI. 65, § 2, tweede lid, of

2° de volledige of gedeeltelijke levering van digitale inhoud die niet op een materiële drager is geleverd, indien:

a) de consument er van te voren niet uitdrukkelijk mee heeft ingestemd dat de uitvoering kan beginnen vóór het einde van de in artikel VI. 67 bedoelde periode van 14 dagen,

b) de consument niet heeft erkend zijn recht op herroeping te verliezen bij het verlenen van zijn toestemming, of

c) de onderneming heeft niet voldaan aan de verplichtingen van artikel VI. 65, § 2.

§ 5. Tenzij anders bepaald in artikel VI. 70, § 2, en in dit artikel, kan de consument in geen enkel opzicht aansprakelijk worden gesteld ingevolge de uitoefening van zijn herroepingsrecht.

Art. VI. 72. § 1er. L'exercice du droit de rétractation a pour effet d'éteindre l'obligation des parties:

a) d'exécuter le contrat hors établissement, ou

b) de conclure le contrat hors établissement, dans les cas où le consommateur a fait une offre.

§ 2. Sans préjudice de l'article VII … (article 24, alinéa 1er et 2, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation), l'exercice par le consommateur de son droit de rétractation d'un contrat hors établissement conformément aux articles VI. 67 à VI. 71, a pour effet de mettre automatiquement fin à tout contrat accessoire, sans frais pour le consommateur, à l'exception de ceux visés à l'article VI. 70, § 2 et à l'article VI. 71.

Art. VI. 73. Le consommateur ne peut exercer le droit de rétractation prévu à l'article VI. 67 pour:

1° les contrats de service après que le service a été pleinement exécuté si l'exécution a commencé avec l'accord préalable exprès du consommateur, lequel a également reconnu qu'il perdra son droit de rétractation une fois que le contrat aura été pleinement exécuté par l'entreprise;

2° la fourniture de biens ou de services dont le prix dépend de fluctuations sur le marché financier échappant au contrôle de l'entreprise et susceptibles de se produire pendant le délai de rétractation;

3° la fourniture de biens confectionnés selon les spécifications du consommateur ou nettement personnalisés;

4° la fourniture de biens susceptibles de se détériorer ou de se périmer rapidement;

5° la fourniture de biens scellés ne pouvant être renvoyés pour des raisons de protection de la santé ou d'hygiène et qui ont été descellés par le consommateur après la livraison;

6° la fourniture de biens qui, après avoir été livrés, et de par leur nature, sont mélangés de manière indissociable avec d'autres articles;

7° la fourniture de boissons alcoolisées dont le prix a été convenu au moment de la conclusion du contrat de vente, dont la livraison ne peut être effectuée qu'après 30 jours et dont la valeur réelle dépend de fluctuations sur le marché échappant au contrôle de l'entreprise;

8° les contrats dans lesquels le consommateur a expressément demandé à l'entreprise de lui rendre visite afin d'effectuer des travaux urgents d'entretien ou de réparation. Si, à l'occasion de cette visite, l'entreprise fournit des services venant s'ajouter à ceux spécifiquement requis par le consommateur ou des biens autres que les pièces de rechange indispensables aux travaux d'entretien ou de réparation,

Art. VI. 72. § 1. De uitoefening van het herroepingsrecht beëindigt de verplichting voor de partijen om:

1° de buiten verkoopruimten gesloten overeenkomst uit te voeren, of

2° de buiten verkoopruimte overeenkomst te sluiten, in het geval de consument een aanbod heeft gedaan.

§ 2. Onverminderd artikel VII … (artikel 24, lid 1 en 2, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet) stelt de uitoefening door de consument van zijn herroepingsrecht voor een buiten verkoopruimten gesloten overeenkomst overeenkomstig de artikelen VI. 67 tot en met VI. 71, automatisch een einde aan elke aanvullende overeenkomst, zonder kosten voor de consument, behoudens de kosten bedoeld in artikel VI. 70, § 2 en artikel VI. 71.

Art. VI. 73. De consument kan het herroepingsrecht waarin artikel VI. 67 voorziet niet uitoefenen voor:

1° dienstenovereenkomsten na volledige uitvoering van de dienst als de uitvoering is begonnen met uitdrukkelijke voorafgaande instemming van de consument, en mits de consument heeft erkend dat hij zijn herroepingsrecht verliest zodra de onderneming de overeenkomst volledig heeft uitgevoerd;

2° de levering of verstrekking van goederen of diensten waarvan de prijs gebonden is aan schommelingen op de financiële markt waarop de onderneming geen invloed heeft en die zich binnen de herroepingstermijn kunnen voordoen;

3° de levering van volgens specificaties van de consument vervaardigde goederen, of die duidelijk voor een specifieke persoon bestemd zijn;

4° de levering van goederen die snel bederven of met een beperkte houdbaarheid;

5° de levering van verzegelde goederen die niet geschikt zijn om te worden teruggezonden om redenen van gezondheidsbescherming of hygiëne en waarvan de verzegeling na de levering is verbroken;

6° de levering van goederen die na levering door hun aard onherroepelijk vermengd zijn met andere producten;

7° de levering van alcoholische dranken waarvan de prijs is overeengekomen bij de sluiting van de verkoopovereenkomst, maar waarvan de levering slechts kan plaatsvinden na 30 dagen, en waarvan de werkelijke waarde afhankelijk is van schommelingen van de markt waarop de onderneming geen invloed heeft;

8° overeenkomsten waarbij de consument de onderneming specifiek verzocht heeft hem te bezoeken om daar dringende herstellingen of onderhoud te verrichten; wanneer echter de onderneming bij een dergelijk bezoek aanvullende diensten verleent waar de consument niet expliciet om heeft gevraagd, of andere goederen levert dan vervangstukken die noodzakelijk gebruikt worden om het onderhoud of de herstellingen uit

le droit de rétractation s'applique à ces services ou biens supplémentaires;

9° la fourniture d'enregistrements audio ou vidéo scellés ou de logiciels informatiques scellés et qui ont été descellés après livraison;

10° la fourniture d'un journal, d'un périodique ou d'un magazine sauf pour les contrats d'abonnement à ces publications;

11° les contrats conclus lors d'une enchère publique;

12° la prestation de services d'hébergement autres qu'à des fins résidentielles, de transport de biens, de location de voitures, de restauration ou de services liés à des activités de loisirs si le contrat prévoit une date ou une période d'exécution spécifique;

13° la fourniture d'un contenu numérique non fourni sur un support matériel si l'exécution a commencé avec l'accord préalable exprès du consommateur, lequel a également reconnu qu'il perdra ainsi son droit de rétractation;

14° les contrats portant sur la construction d'immeubles neufs et la transformation importante d'immeubles existants.

Art. VI. 74. L'offre en vente et la vente de produits au moyen d'activités ambulantes n'est permise que dans la mesure où elle respecte la législation relative à ces activités. Pour le surplus, les dispositions du présent livre lui sont applicables.

Chapitre 4. Des ventes publiques

Art. VI. 75. § 1er. Sont soumises aux dispositions du présent chapitre , les offres en vente et ventes publiques au consommateur, soit aux enchères, soit au rabais, ainsi que l'exposition, en vue de telles ventes, de biens manufacturés, à l'exception toutefois des offres en vente et ventes:

1. dépourvues de caractère commercial;

2. portant sur des objets d'art ou de collection - à l'exclusion des tapis et des bijoux - ou des antiquités;

3. effectuées en exécution d'une disposition légale ou d'une décision judiciaire;

4. faites en cas de réorganisation judiciaire ou de faillite;

5. faites au moyen d'une technique de communication à distance.

§ 2. Le Roi peut prescrire des modalités particulières pour les offres en vente et ventes publiques des biens qu'Il détermine.

te voeren, is het herroepingsrecht op die aanvullende diensten of goederen van toepassing;

9° de levering van verzegelde audio- en verzegelde videoopnamen en verzegelde computerprogrammatuur waarvan de verzegeling na levering is verbroken;

10° de levering van kranten, tijdschriften of magazines, met uitzondering van overeenkomsten voor een abonnement op dergelijke publicaties;

11° overeenkomsten die zijn gesloten tijdens een openbare veiling;

12° de terbeschikkingstelling van accommodatie anders dan voor woondoeleinden, goederenvervoer, autoverhuurdiensten, catering en diensten met betrekking tot vrijetijdsbesteding, indien in de overeenkomsten een bepaalde datum of periode van uitvoering is voorzien;

13° de levering van digitale inhoud die niet op een materiële drager is geleverd, als de uitvoering is begonnen met uitdrukkelijke voorafgaande toestemming van de consument en mits de consument heeft erkend dat hij zijn herroepingsrecht daarmee verliest;

14° de overeenkomsten betreffende de constructie van nieuwe gebouwen en de ingrijpende verbouwing van bestaande gebouwen.

Art. VI. 74. De tekoopaanbieding en de verkoop van producten door middel van ambulante activiteiten is slechts toegestaan voor zover daarbij de wetgeving op die activiteiten wordt nageleefd. Voor het overige zijn de bepalingen van dit boek daarop van toepassing.

Hoofdstuk 4. Openbare verkoop

Art. VI. 75. § 1. De openbare tekoopaanbiedingen en verkopen aan de consument, hetzij bij opbod, hetzij bij afslag, van vervaardigde goederen en de uitstalling van deze goederen met het oog op dergelijke verkopen, vallen onder de bepalingen van dit hoofdstuk, met uitzondering evenwel van de tekoopaanbiedingen en verkopen:

1. zonder handelskarakter;

2. van kunstvoorwerpen of voorwerpen uit een verzameling met uitsluiting van tapijten en juwelen of antiek;

3. ter uitvoering van een wetsbepaling of van een rechterlijke beslissing;

4. in het kader van een gerechtelijke reorganisatie of faillissement;

5. door middel van een techniek voor communicatie op afstand.

§ 2. De Koning kan bijzondere voorwaarden stellen voor de openbare tekoopaanbiedingen en verkopen van goederen die Hij bepaalt.

Art. VI. 76. § 1er. Les offres en vente et ventes publiques au sens de l'article VI. 75 ne sont autorisées que lorsqu'elles portent sur des biens usagés.

§ 2. Est réputé usagé, tout bien qui présente des signes apparents d'usage, sauf si les signes apparents d'usage sont le résultat exclusif d'un traitement de vieillissement artificiel, ainsi que tout bien dont l'entreprise peut prouver qu'il a déjà été utilisé d'une manière normale.

Art. VI. 77. Le Roi peut, pour des biens déterminés, autoriser des dérogations à la disposition de l'article VI. 76, § 1er, lorsque l'offre en vente ou la vente de ces biens par d'autres procédés de vente s'avère difficile ou impossible.

Art. VI. 78. Les offres en vente et ventes publiques au sens de l'article VI. 75 ne peuvent avoir lieu que dans des locaux exclusivement destinés à cet usage, sauf dérogation accordée, en cas de nécessité, par le ministre ou le fonctionnaire désigné par lui à cet effet.

Tout organisateur d'une offre en vente ou d'une vente publique est responsable du respect des dispositions de l'alinéa 1er et de l'article VI. 76.

L'organisateur mentionne, d'une manière lisible, son nom, prénom ou sa dénomination sociale, son domicile ou son siège social et son numéro d'entreprise dans toute annonce, publicité ou tout document se rapportant à l'offre en vente et à la vente publique.

Art. VI. 79. L'officier ministériel chargé de procéder aux opérations de vente publique doit refuser son concours aux opérations qui ne respectent pas les dispositions du présent chapitre.

Chapitre 5. De l'offre conjointe

Art. VI. 80. Sans préjudice de l'article VI. 81, l'offre conjointe au consommateur est autorisée pour autant qu'elle ne constitue pas une pratique commerciale déloyale au sens des articles VI. 93 et suivants.

Art. VI. 81. § 1er. Toute offre conjointe au consommateur, dont au moins un des éléments constitue un service financier, et qui est effectuée par une entreprise ou par différentes entreprises agissant avec un but commun, est

§ 2. Par dérogation au § 1er, il est cependant permis d'offrir conjointement:

1° des services financiers qui constituent un ensemble;

Le Roi peut, sur proposition des ministres compétents et du ministre des Finances, désigner les services proposés dans le secteur financier qui consituent un ensemble;

2° des services financiers et des menus biens et menus services admis par les usages commerciaux;

Art. VI. 76. § 1. De openbare tekoopaanbiedingen en verkopen bedoeld in artikel VI. 75 zijn alleen toegelaten wanneer zij op gebruikte goederen betrekking hebben.

§ 2. Als gebruikt wordt beschouwd elk goed dat duidelijke tekenen van gebruik vertoont, behalve indien de duidelijke tekenen van gebruik uitsluitend het resultaat zijn van een kunstmatig uitgevoerde verouderingsbehandeling, alsmede elk goed waarvan de onderneming kan bewijzen dat het reeds op normale wijze werd gebruikt.

Art. VI. 77. De Koning kan, voor bepaalde goederen, afwijkingen toestaan van de bepaling van artikel VI. 76, § 1, wanneer blijkt dat het moeilijk of onmogelijk is deze goederen volgens andere verkoopmethodes aan te bieden of te verkopen.

Art. VI. 78. De openbare tekoopaanbiedingen en verkopen in de zin van artikel VI. 75 mogen enkel gehouden worden in lokalen die hiervoor uitsluitend zijn bestemd, behoudens afwijkingen die, bij noodzaak, worden toegestaan door de minister of door de door hem daartoe aangewezen ambtenaar.

Eenieder die een openbare tekoopaanbieding of verkoop organiseert, is verantwoordelijk voor de naleving van de bepalingen van het eerste lid en van artikel VI. 76.

De organisator vermeldt goed leesbaar zijn naam, voornaam of maatschappelijke benaming, woonplaats of maatschappelijke zetel en zijn ondernemingsnummer op alle aankondigingen, reclame en documenten die betrekking hebben op de openbare tekoopaanbieding en verkoop.

Art. VI. 79. De ministeriële ambtenaar die belast is met de openbare verkoopverrichtingen weigert zijn medewerking aan verrichtingen die de bepalingen van dit hoofdstuk niet naleven.

Hoofdstuk 5. Gezamenlijk aanbod

Art. VI. 80. Onverminderd artikel VI. 81 is het gezamenlijk aanbod aan de consument toegelaten voor zover het geen oneerlijke handelspraktijk in de zin van de artikelen VI. 93 en volgende uitmaakt.

Art. VI. 81. § 1. Elk gezamenlijk aanbod aan de consument, waarvan minstens één bestanddeel een financiële dienst is, en dat verricht wordt door een onderneming of door verscheidene ondernemingen die handelen met een gemeenschappelijke bedoeling, is verboden.

§ 2. In afwijking van § 1 is het evenwel geoorloofd gezamenlijk aan te bieden:

1° financiële diensten die een geheel vormen;

De Koning kan, op voordracht van de bevoegde ministers en van de minister van Financiën, de in de financiële sector aangeboden diensten aanduiden die een geheel vormen;

2° financiële diensten en kleine door de handelsgebruiken aanvaarde goederen en diensten;

3° des services financiers et des titres de participation à des loteries légalement autorisées;

4° des services financiers et des objets revêtus d'inscriptions publicitaires indélébiles et nettement apparentes, qui ne se trouvent pas comme tels dans le commerce, à condition que leur prix d'acquisition par l'entreprise ne dépasse pas 10 euros, hors T.V.A., ou 5 % du prix, hors TVA, du service financier avec lequel ils sont attribués. Le pourcentage de 5 % s'applique si le montant correspondant à ce pourcentage est supérieur à 10 euros;

5° des services financiers et des chromos, vignettes et autres images d'une valeur commerciale minime;

6° des services financiers et des titres consistant en des documents donnant droit, après acquisition d'un certain nombre de services, à une offre gratuite ou à une réduction de prix lors de l'acquisition d'un service similaire, pour autant que cet avantage soit procuré par la même entreprise et n'excède pas le tiers du prix des services précédemment acquis.

Les titres doivent mentionner la limite éventuelle de leur durée de validité, ainsi que les modalités de l'offre.

Lorsque l'entreprise interrompt son offre, le consommateur doit bénéficier de l'avantage offert au prorata des achats précédemment effectués.

Chapitre 6. Des clauses abusives

Art. VI. 82. Le caractère abusif d'une clause contractuelle est apprécié en tenant compte de la nature des produits qui font l'objet du contrat et en se référant, au moment de la conclusion du contrat, à toutes les circonstances qui entourent sa conclusion, de même qu'à toutes les autres clauses du contrat, ou d'un autre contrat dont il dépend.

Pour l'appréciation du caractère abusif, il est également tenu compte de l'exigence de clarté et de compréhension visée à l'article VI. 37, § 1er .

L'appréciation du caractère abusif des clauses ne porte ni sur la définition de l'objet principal du contrat, ni sur l'adéquation entre le prix et la rémunération d'une part, et les biens ou services à fournir en contrepartie, d'autre part, pour autant que ces clauses soient rédigées de manière claire et compréhensible.

Art. VI. 83. Dans les contrats conclus entre une entreprise et un consommateur, sont en tout cas abusives, les clauses et conditions ou les combinaisons de clauses et conditions qui ont pour objet de:

1° prévoir un engagement irrévocable du consommateur, alors que l'exécution des prestations de l'entreprise est

3° financiële diensten en titels tot deelneming aan wettig toegestane loterijen;

4° financiële diensten en voorwerpen waarop onuitwisbare en duidelijk zichtbare reclameopschriften zijn aangebracht, welke als dusdanig niet in de handel voorkomen, op voorwaarde dat de prijs waartegen de onderneming ze heeft gekocht, niet meer bedraagt dan 10 euro, exclusief BTW, of 5 % van de prijs, exclusief BTW, van de financiële dienst waarmee ze worden aangeboden. Het percentage van 5 % is van toepassing wanneer het bedrag dat hiermee overeenstemt hoger is dan 10 euro;

5° financiële diensten en chromo's, vignetten en andere beelden met geringe handelswaarde;

6° financiële diensten en titels bestaande uit documenten die, na de aanschaf van een bepaald aantal diensten, recht geven op een gratis aanbod of een prijsvermindering bij de aanschaf van een gelijkaardige dienst, voor zover dat voordeel door dezelfde onderneming verstrekt wordt en niet meer bedraagt dan een derde van de prijs van de vroeger aangeschafte diensten.

De titels moeten de eventuele uiterste geldigheidsduur en de voorwaarden van het aanbod vermelden.

Wanneer de onderneming een einde maakt aan haar aanbod, heeft de consument recht op het aangeboden voordeel naar verhouding van de vroeger gedane aankopen.

Hoofdstuk 6. Onrechtmatige bedingen

Art. VI. 82. Voor de beoordeling van het onrechtmatige karakter van een beding van een overeenkomst worden alle omstandigheden rond de sluiting van de overeenkomst, alsmede alle andere bedingen van de overeenkomst of van een andere overeenkomst waarvan deze afhankelijk is, op het ogenblik waarop de overeenkomst is gesloten in aanmerking genomen, rekening houdend met de aard van de producten waarop de overeenkomst betrekking heeft.

Voor de beoordeling van het onrechtmatige karakter wordt tevens rekening gehouden met het in artikel VI. 37, § 1, bepaalde vereiste van duidelijkheid en begrijpelijkheid van het beding.

De beoordeling van het onrechtmatige karakter van bedingen heeft geen betrekking op de bepaling van het eigenlijke voorwerp van de overeenkomst, noch op de gelijkwaardigheid van, enerzijds, de prijs of vergoeding, en, anderzijds, de als tegenprestatie te leveren goederen of te verrichten diensten, voor zover die bedingen duidelijk en begrijpelijk zijn geformuleerd.

Art. VI. 83. In de overeenkomsten gesloten tussen een onderneming en een consument zijn in elk geval onrechtmatig, de bedingen en voorwaarden of de combinaties van bedingen en voorwaarden die ertoe strekken:

1° te voorzien in een onherroepelijke verbintenis van de consument terwijl de uitvoering van de prestaties van de

soumise à une condition dont la réalisation dépend de sa seule volonté;

2° déterminer, dans les contrats à durée indéterminée, que le prix des produits est fixé au moment de la livraison ou permettre à l'entreprise d'augmenter unilatéralement le prix ou de modifier les conditions au détriment du consommateur sur la base d'éléments qui dépendent de sa seule volonté, sans que le consommateur ait le droit, dans tous ces cas, avant que le nouveau prix ou les nouvelles conditions s'appliquent, de mettre fin au contrat sans frais ou dommages-intérêts et sans lui laisser un délai raisonnable à cet effet.

Sont toutefois autorisées et valides:

a) les clauses d'indexation de prix pour autant qu'elles ne soient pas illicites et que le mode d'adaptation du prix soit explicitement décrit dans le contrat;

b) les clauses selon lesquelles l'entreprise de services financiers se réserve le droit de modifier le taux d'intérêt dû par le consommateur ou dû à celui-ci, sans aucun préavis en cas de raison valable, pourvu que soit mise à la charge de l'entreprise l'obligation d'en informer le consommateur dans les meilleurs délais et que celui-ci soit libre de résilier immédiatement le contrat;

3° déterminer, dans les contrats à durée déterminée, que le prix des produits est fixé au moment de la livraison ou permettre à l'entreprise d'augmenter unilatéralement le prix ou de modifier les conditions au détriment du consommateur sur la base d'éléments qui dépendent de sa seule volonté, même si la possibilité de mettre fin au contrat est alors offerte au consommateur.

Les exceptions prévues au 2°, alinéa 2, s'appliquent également en ce qui concerne le cas visé à l'alinéa 1er;

4° réserver à l'entreprise le droit de modifier unilatéralement les caractéristiques du produit à livrer, si ces caractéristiques revêtent un caractère essentiel pour le consommateur ou pour l'usage auquel le consommateur destine le produit, pour autant du moins que cet usage ait été communiqué à l'entreprise et accepté par elle ou qu'à défaut d'une telle spécification, cet usage ait été raisonnablement prévisible;

5° fixer ou modifier unilatéralement le délai de livraison d'un produit;

6° accorder à l'entreprise le droit de déterminer unilatéralement si le produit livré est conforme au contrat, ou lui conférer le droit exclusif d'interpréter une quelconque clause du contrat;

7° interdire au consommateur de demander la résolution du contrat dans le cas où l'entreprise n'exécute pas ses obligations;

8° restreindre le droit du consommateur de résilier le contrat lorsque, dans le cadre de son obligation de garantie

onderneming onderworpen is aan een voorwaarde waarvan de verwezenlijking uitsluitend afhankelijk is van haar wil;

2° in overeenkomsten van onbepaalde duur te bepalen dat de prijs van de producten wordt vastgelegd op het ogenblik van levering, dan wel de onderneming toe te laten eenzijdig de prijs te verhogen of de voorwaarden ten nadele van de consument te wijzigen op basis van elementen die enkel afhangen van haar wil, zonder dat de consument in al deze gevallen het recht heeft om vooraleer de nieuwe prijs of de nieuwe voorwaarden van kracht worden, de overeenkomst zonder kosten of schadevergoeding te beëindigen en hem daartoe een redelijke termijn wordt gelaten.

Zijn echter geoorloofd en geldig:

a) de bedingen van prijsindexering, voor zover deze niet onwettig zijn en de wijze waarop de prijzen worden aangepast expliciet beschreven is in de overeenkomst;

b) de bedingen waarbij de onderneming van financiële diensten zich het recht voorbehoudt de door of aan de consument te betalen rentevoet te wijzigen, zonder enige opzegtermijn in geval van geldige reden, mits de onderneming verplicht wordt dit ter kennis te brengen van de consument en deze vrij is de overeenkomst onmiddellijk op te zeggen;

3° in overeenkomsten van bepaalde duur te bepalen dat de prijs van de producten wordt vastgelegd op het ogenblik van levering, dan wel de onderneming toe te laten eenzijdig de prijs te verhogen of de voorwaarden ten nadele van de consument te wijzigen op basis van elementen die enkel afhangen van haar wil, zelfs indien op dat ogenblik de consument de mogelijkheid wordt geboden om de overeenkomst te beëindigen.

De in het 2°, tweede lid, bepaalde uitzonderingen zijn ook van toepassing met betrekking tot het in het eerste lid bedoelde geval;

4° de onderneming het recht te verlenen om de kenmerken van het te leveren product te wijzigen, indien die kenmerken wezenlijk zijn voor de consument, of voor het gebruik waartoe hij het product bestemt, althans voor zover dit gebruik aan de onderneming was medegedeeld en door haar aanvaard of voor zover, bij gebrek aan een dergelijke specificatie, dit gebruik redelijkerwijze was te voorzien;

5° de leveringstermijn van een product eenzijdig te bepalen of te wijzigen;

6° de onderneming het recht te geven eenzijdig te bepalen of het geleverde product aan de bepalingen van de overeenkomst beantwoorden of haar het exclusieve recht te geven om een of ander beding van de overeenkomst te interpreteren;

7° de consument te verbieden de ontbinding van de overeenkomst te vragen ingeval de onderneming haar verbintenis niet nakomt;

8° het recht van de consument te beperken om de overeenkomst op te zeggen, wanneer de onderneming, in het raam

contractuelle, l'entreprise ne respecte pas ou ne respecte pas dans un délai raisonnable son obligation de réparer ou de remplacer le bien;

9° obliger le consommateur à exécuter ses obligations, alors que l'entreprise n'aurait pas exécuté les siennes ou serait en défaut d'exécuter les siennes;

10° sans préjudice de l'article 1184 du Code civil, autoriser l'entreprise à mettre fin unilatéralement au contrat à durée déterminée, sans dédommagement pour le consommateur, hormis le cas de force majeure;

11° sans préjudice de l'article 1184 du Code civil, autoriser l'entreprise à mettre fin unilatéralement au contrat à durée indéterminée sans un délai de préavis raisonnable, hormis le cas de force majeure;

12° en cas de force majeure, n'autoriser le consommateur à rompre le contrat que moyennant le paiement de dommages-intérêts;

13° libérer l'entreprise de sa responsabilité du fait de son dol, de sa faute lourde ou de celle de ses préposés ou mandataires, ou, sauf en cas de force majeure, du fait de toute inexécution d'une obligation consistant en une des prestations principales du contrat;

14° supprimer ou diminuer la garantie légale en matière de vices cachés, prévue par les articles 1641 à 1649 du Code civil, ou l'obligation légale de délivrance d'un bien conforme au contrat, prévue par les articles 1649bis à 1649octies du Code civil;

15° fixer un délai déraisonnablement court pour signaler à l'entreprise des défauts dans le produit livré;

16° interdire au consommateur de compenser sa dette envers l'entreprise par une créance qu'il aurait sur elle;

17° déterminer le montant de l'indemnité due par le consommateur qui n'exécute pas ses obligations, sans prévoir une indemnité du même ordre à charge de l'entreprise qui n'exécute pas les siennes;

18° engager le consommateur pour une durée indéterminée, sans spécification d'un délai raisonnable de résiliation;

19° proroger le contrat à durée déterminée de livraison successive de biens pour une durée déraisonnable si le consommateur ne résilie pas à temps;

20° proroger automatiquement un contrat à durée déterminée en l'absence d'une notification contraire du consommateur, alors qu'une date excessivement éloignée de la fin du contrat a été fixée comme date limite pour exprimer cette volonté de non-prorogation de la part du consommateur;

van een contractuele garantieverplichting, haar verbintenis om het goed te herstellen of te vervangen niet of niet binnen een redelijke termijn nakomt;

9° de consument ertoe te verplichten zijn verbintenissen na te komen, terwijl de onderneming de hare niet is nagekomen, of in gebreke zou zijn deze na te komen;

10° onverminderd artikel 1184 van het Burgerlijk Wetboek, de onderneming toe te staan de overeenkomst voor bepaalde duur eenzijdig te beëindigen zonder schadeloosstelling voor de consument, behoudens overmacht;

11° onverminderd artikel 1184 van het Burgerlijk Wetboek, de onderneming toe te staan een overeenkomst van onbepaalde duur op te zeggen zonder redelijke opzegtermijn, behoudens overmacht;

12° de consument niet toe te staan bij overmacht de overeenkomst te ontbinden, tenzij tegen betaling van een schadevergoeding;

13° de onderneming te ontslaan van haar aansprakelijkheid voor haar opzet, haar grove schuld of voor die van haar aangestelden of lasthebbers, of, behoudens overmacht, voor het niet-uitvoeren van een verbintenis die een van de voornaamste prestaties van de overeenkomst vormt;

14° de wettelijke waarborg voor verborgen gebreken, bepaald bij de artikelen 1641 tot 1649 van het Burgerlijk Wetboek, of de wettelijke verplichting tot levering van een goed dat met de overeenkomst in overeenstemming is, bepaald bij de artikelen 1649bis tot 1649octies van het Burgerlijk Wetboek, op te heffen of te verminderen;

15° een onredelijk korte termijn te bepalen om gebreken in het geleverde product aan de onderneming te melden;

16° de consument te verbieden zijn schuld tegenover de onderneming te compenseren met een schuldvordering die hij op haar zou hebben;

17° het bedrag vast te leggen van de vergoeding verschuldigd door de consument die zijn verplichtingen niet nakomt, zonder in een gelijkwaardige vergoeding te voorzien ten laste van de onderneming die in gebreke blijft;

18° de consument voor een onbepaalde termijn te binden, zonder duidelijke vermelding van een redelijke opzeggingstermijn;

19° de overeenkomst van bepaalde duur voor de opeenvolgende levering van goederen voor een onredelijke termijn te verlengen indien de consument niet tijdig opzegt;

20° een overeenkomst van bepaalde duur automatisch te verlengen bij het ontbreken van een tegengestelde kennisgeving van de consument, terwijl een al te ver van het einde van de overeenkomst verwijderde datum is vastgesteld als uiterste datum voor de kennisgeving van de wil van de consument om de overeenkomst niet te verlengen;

21° limiter de manière non autorisée les moyens de preuve que le consommateur peut utiliser ou lui imposer une charge de la preuve qui incombe normalement à une autre partie au contrat;

22° faire renoncer le consommateur, en cas de conflit, à tout moyen de recours contre l'entreprise;

23° désigner un juge autre que celui désigné par l'article 624, 1°, 2° et 4°, du Code judiciaire, sans préjudice de l'application du Règlement (CE) n° 44/2001 du Conseil du 22 décembre 2000 concernant la compétence judiciaire, la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale;

24° fixer des montants de dommages et intérêts réclamés en cas d'inexécution ou de retard dans l'exécution des obligations du consommateur qui dépassent manifestement l'étendue du préjudice susceptible d'être subi par l'entreprise;

25° exclure ou de limiter la responsabilité légale de l'entreprise en cas de mort du consommateur ou de dommages corporels causés à celui-ci et résultant d'un acte ou d'une omission de cette entreprise;

26° constater de manière irréfragable l'adhésion du consommateur à des clauses dont il n'a pas eu, effectivement, l'occasion de prendre connaissance avant la conclusion du contrat;

27° permettre à l'entreprise de retenir des sommes versées par le consommateur lorsque celui-ci renonce à conclure ou à exécuter le contrat, sans prévoir le droit, pour le consommateur, de percevoir une indemnité d'un montant équivalent de la part de l'entreprise lorsque c'est cette dernière qui renonce;

28° permettre à l'entreprise de retenir les sommes versées par le consommateur lorsque c'est l'entreprise elle-même qui résilie le contrat;

29° restreindre l'obligation de l'entreprise de respecter les engagements pris par ses mandataires, ou de soumettre ses engagements au respect d'une formalité particulière;

30° exclure ou limiter de façon inappropriée les droits légaux du consommateur vis-à-vis de l'entreprise ou d'une autre partie en cas de non-exécution totale ou partielle ou d'exécution défectueuse par l'entreprise d'une quelconque de ses obligations contractuelles;

31° prévoir la possibilité de cession du contrat de la part de l'entreprise, lorsque cette session est susceptible d'engendrer une diminution des garanties pour le consommateur, sans l'accord de ce dernier;

32° augmenter le prix annoncé d'un produit en raison du refus du consommateur de payer par domiciliation bancaire;

21° de bewijsmiddelen waarop de consument een beroep kan doen op ongeoorloofde wijze te beperken of hem een bewijslast op te leggen die normaliter op een andere partij bij de overeenkomst rust;

22° in geval van betwisting, de consument te doen afzien van elk middel van verhaal tegen de onderneming;

23° een andere rechter aan te wijzen dan deze die is aangewezen door artikel 624, 1°, 2° et 4° van het Gerechtelijk Wetboek, onverminderd de toepassing van Verordening (EG) nr. 44/2001 van de Raad van 22 december 2000 betreffende de rechtelijke bevoegdheid, de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken;

24° in geval van niet-uitvoering of vertraging in de uitvoering van de verbintenissen van de consument, schadevergoedingsbedragen vast te stellen die duidelijk niet evenredig zijn aan het nadeel dat door de onderneming kan worden geleden;

25° de wettelijke aansprakelijkheid van de onderneming uit te sluiten of te beperken bij overlijden of lichamelijk letsel van de consument ten gevolge van een doen of nalaten van deze onderneming;

26° op onweerlegbare wijze de instemming van de consument vast te stellen met bedingen waarvan deze niet daadwerkelijk kennis heeft kunnen nemen vóór het sluiten van de overeenkomst;

27° de onderneming toe te staan door de consument betaalde bedragen te behouden wanneer deze afziet van het sluiten of het uitvoeren van de overeenkomst, zonder erin te voorzien dat de consument een gelijkwaardig bedrag aan schadevergoeding mag ontvangen van de onderneming wanneer deze laatste zich terugtrekt;

28° de onderneming toe te staan de door de consument betaalde voorschotten te behouden ingeval de onderneming zelf de overeenkomst opzegt;

29° de verplichting van de onderneming te beperken om de verbintenissen na te komen die door haar gevolmachtigden zijn aangegaan, of haar verbintenissen te laten afhangen van het naleven van een bijzondere formaliteit;

30° op ongepaste wijze de wettelijke rechten van de consument ten aanzien van de onderneming of een andere partij uit te sluiten of te beperken in geval van volledige of gedeeltelijke wanprestatie of van gebrekkige uitvoering door de onderneming van een van haar contractuele verplichtingen;

31° te voorzien in de mogelijkheid van overdracht van de overeenkomst door de onderneming, wanneer hierdoor de garanties voor de consument zonder diens instemming geringer kunnen worden;

32° de voor een product aangekondigde prijs te verhogen omwille van de weigering van de consument om via bankdomiciliëring te betalen;

33° augmenter le prix annoncé pour un produit en raison du refus du consommateur de recevoir ses factures par courrier électronique.

Art. VI. 84. § 1er. Toute clause abusive est interdite et nulle.

Le contrat reste contraignant pour les parties s'il peut subsister sans les clauses abusives.

Le consommateur ne peut renoncer au bénéfice des droits qui lui sont conférés par la présente section.

§ 2. Une clause déclarant applicable au contrat la loi d'un État tiers à l'Union européenne est réputée non écrite en ce qui concerne les matières régies par la présente section lorsqu'en l'absence de cette clause, la loi d'un État membre de l'Union européenne serait applicable et que cette loi procurerait une protection plus élevée au consommateur dans lesdites matières.

Art. VI. 85. En vue d'assurer l'équilibre des droits et obligations entre les parties dans les ventes de produits au consommateur ou en vue d'assurer la loyauté des transactions commerciales, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, pour les secteurs d'activité professionnelle ou les catégories de produits qu'Il détermine, prescrire ou interdire l'usage de certaines clauses dans les contrats conclus entre une entreprise et un consommateur. Il peut aussi imposer l'utilisation de contrats types.

Avant de proposer un arrêté en application de l'alinéa 1er, le Ministre consulte la Commission des clauses abusives et le Conseil supérieur des indépendants et des PME et fixe le délai raisonnable dans lequel l'avis doit être donné. Passé ce délai, l'avis n'est plus requis.

Art. VI. 86. § 1er. La Commission des clauses abusives connaît des clauses et conditions utilisées dans les offres en vente et ventes de produits entre entreprises et consommateurs.

§ 2. La Commission peut être saisie par le ministre, par les organisations de consommateurs, et par les groupements professionnels et interprofessionnels intéressés.

Elle peut également se saisir d'office.

§ 3. Le Roi détermine la composition de la Commission.

Art. VI. 87. § 1er. La Commission recommande:

1° la suppression ou la modification des clauses et conditions qui lui paraissent créer un déséquilibre manifeste entre les droits et les obligations des parties, au détriment du consommateur;

2° l'insertion de mentions, clauses et conditions qui lui paraissent nécessaires pour l'information du consommateur ou dont l'absence lui paraît créer un déséquilibre manifeste

33° de voor een product aangekondigde prijs te verhogen omwille van de weigering van de consument om zijn facturen via elektronische post te ontvangen.

Art. VI. 84. § 1. Elk onrechtmatig beding is verboden en nietig.

De overeenkomst blijft bindend voor de partijen indien ze zonder de onrechtmatige bedingen kan voortbestaan.

De consument kan geen afstand doen van de rechten die hem bij deze afdeling worden toegekend.

§ 2. Een beding dat de wet van een Staat die geen lid is van de Europese Unie op de overeenkomst toepasselijk verklaart, wordt wat de in deze afdeling geregelde aangelegenheden betreft voor niet geschreven gehouden wanneer, bij gebreke van dat beding, de wet van een lidstaat van de Europese Unie toepasselijk zou zijn en die wet de consument in de genoemde aangelegenheden een hogere bescherming zou bieden.

Art. VI. 85. Teneinde het evenwicht van de rechten en de plichten tussen partijen te verzekeren bij de verkoop van producten aan de consument of teneinde de eerlijkheid bij commerciële transacties te verzekeren, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, voor de sectoren van de professionele activiteit of voor de categorieën van producten die Hij aanwijst, het gebruik van bepaalde bedingen voorschrijven of verbieden in de overeenkomsten aangegaan tussen een onderneming en een consument. Hij kan ook het gebruik van typecontracten opleggen.

Alvorens een besluit ter uitvoering van het eerste lid voor te stellen, raadpleegt de minister de Commissie voor Onrechtmatige Bedingen en de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de KMO en bepaalt de redelijke termijn waarbinnen het advies moet worden gegeven. Eenmaal deze termijn is verstreken, is het advies niet meer vereist.

Art. VI. 86. § 1. De Commissie voor Onrechtmatige Bedingen neemt kennis van de bedingen en voorwaarden die in tekoopaanbiedingen en in verkopen van producten van ondernemingen aan consumenten voorkomen.

§ 2. Op de Commissie kan een beroep worden gedaan door de minister, de consumentenorganisaties en de betrokken interprofessionele en bedrijfsgroeperingen.

Zij kan ook van ambtswege optreden.

§ 3. De Koning bepaalt de samenstelling van de Commissie.

Art. VI. 87. § 1. De Commissie beveelt aan:

1° de schrapping of wijziging van bedingen en voorwaarden die haar kennelijk het evenwicht tussen de rechten en verplichtingen van de partijen lijken te verstoren, ten nadele van de consument;

2° de invoeging van vermeldingen, bedingen en voorwaarden die haar voor de voorlichting van de consument noodzakelijk lijken of waarvan de ontstentenis haar kennelijk het

entre les droits et les obligations des parties, au détriment du consommateur;

3° une rédaction et une présentation des clauses et conditions qui soient de nature à permettre au consommateur d'en comprendre le sens et la portée.

Les groupements professionnels et interprofessionnels ou les organisations de consommateurs peuvent demander l'avis de la Commission sur des projets de clauses ou conditions utilisées dans les offres en vente et ventes de produits entre entreprises et consommateurs.

§ 2. Dans le cadre de ses compétences, la Commission propose au ministre les modifications législatives ou réglementaires qui lui paraissent souhaitables.

§ 3. La Commission établit et publie chaque année un rapport de son activité. Celui-ci contient notamment le texte intégral des recommandations et des propositions formulées pendant l'année.

Chapitre 7. Du bon de commande

Art. VI. 88. Lors de la vente, toute entreprise est tenue de délivrer un bon de commande lorsque la livraison du bien ou la fourniture du service est différée, en tout ou partie, et qu'un acompte est payé par le consommateur.

Les énonciations du bon de commande obligent celui qui l'a établi, nonobstant toutes conditions générales ou particulières, autres ou contraires.

Le Roi peut déterminer les mentions qui doivent figurer sur le bon de commande.

Chapitre 8. Des documents justificatifs

Art. VI. 89. § 1er. Toute entreprise qui fournit des services au consommateur est tenue de délivrer gratuitement au consommateur qui en fait la demande un document justificatif. Cette obligation est levée lorsque le prix du service a été communiqué conformément à l'article VI. 3, § 2, ou lorsqu'est délivré un devis ou une facture comprenant les mentions visées au § 2.

N'entrent pas dans le champ d'application du présent article, les contrats conclus sous la dénomination "forfait" ou sous toute autre dénomination équivalente, ayant pour objet la prestation d'un service pour un prix global fixe, convenu préalablement à la prestation et couvrant la totalité de ce service.

§ 2. Le Roi:

— détermine, soit de façon générale, soit pour les services ou catégories de services qu'Il désigne, les mentions qui doivent figurer sur le document justificatif;

— peut dispenser les services ou catégories de services qu'Il désigne de l'application de la présente section;

evenwicht tussen de rechten en verplichtingen van de partijen lijkt te verstoren, ten nadele van de consument;

3° de bedingen en voorwaarden zo op te stellen en op te maken dat de consument de betekenis en de draagwijdte ervan kan begrijpen.

Interprofessionele en bedrijfsgroeperingen of consumentenorganisaties kunnen de Commissie om advies verzoeken over ontwerpen van bedingen of voorwaarden die in tekoopaanbiedingen en in verkopen van producten tussen ondernemingen en consumenten voorkomen.

§ 2. In het raam van haar bevoegdheden stelt de Commissie aan de minister wijzigingen in de wetten of verordeningen voor die haar wenselijk lijken.

§ 3. De Commissie stelt jaarlijks een verslag op over haar werkzaamheden en maakt dit verslag bekend. Dat verslag omvat onder meer de volledige tekst van de aanbevelingen en voorstellen die zij in de loop van het jaar gedaan heeft.

Hoofdstuk 7. Bestelbon

Art. VI. 88. Bij verkoop is elke onderneming verplicht een bestelbon af te geven wanneer de levering van het goed of de verlening van de dienst, of een deel daarvan, uitgesteld wordt en er door de consument een voorschot wordt betaald.

De gegevens van de bestelbon binden hem die de bon heeft opgemaakt, ongeacht algemene of bijzondere, andere of strijdige voorwaarden.

De Koning kan de vermeldingen vaststellen die op de bestelbon moeten voorkomen.

Hoofdstuk 8. Bewijsstukken

Art. VI. 89. § 1. Elke onderneming die diensten verleent aan de consument is verplicht aan de consument die erom verzoekt, gratis een bewijsstuk af te geven. Deze verplichting vervalt indien de prijs van de dienst werd medegedeeld overeenkomstig artikel VI. 3, § 2, of indien een bestek of factuur die de in § 2 genoemde vermeldingen bevat, wordt afgegeven.

Onder de toepassing van dit artikel vallen niet de overeenkomsten die onder de benaming "forfaitair bedrag" of onder enige andere gelijkwaardige benaming zijn aangegaan en die het verlenen van een dienst tot voorwerp hebben voor een vast totaalbedrag dat vóór de dienstverlening is overeengekomen en dat op deze dienst in zijn geheel betrekking heeft.

§ 2. De Koning:

— bepaalt, hetzij op algemene wijze, hetzij voor de diensten of categorieën van diensten die Hij aanwijst, de vermeldingen die op het bewijsstuk moeten voorkomen;

— kan de diensten of categorieën van diensten die Hij aanwijst, ontheffen van de toepassing van deze afdeling;

— peut désigner les biens ou catégories de biens auxquels la présente section s'appliquera;

— peut, par dérogation au § 1er, pour les services ou catégories de services qu'Il détermine, imposer à l'entreprise de délivrer gratuitement au consommateur un document justificatif dont Il détermine les mentions et les modalités.

§ 3. Les arrêtés pris en application du § 2, quatrième tiret, sont soumis par le Ministre à l'avis du Conseil de la consommation et à l'avis du Conseil supérieur des indépendants et des P.M.E.. Le Ministre fixe le délai raisonnable dans lequel l'avis doit être rendu. A défaut d'avoir été émis dans le délai prévu, l'avis n'est plus requis.

Art. VI. 90. Le consommateur n'est tenu de payer les services prestés qu'à la remise du document justificatif demandé, lorsque cette remise est imposée par l'article VI. 89.

Chapitre 9. Reconduction du contrat de service

Art. VI. 91. § 1er. Lorsqu'un contrat de service conclu à durée déterminée entre une entreprise et un consommateur comprend une clause de reconduction tacite, cette clause figure en caractères gras et dans un cadre distinct du texte, au recto de la première page.

Cette clause mentionne les conséquences de la reconduction tacite, et notamment la disposition du paragraphe 2, ainsi que la date ultime à laquelle le consommateur peut s'opposer à la reconduction tacite du contrat et les modalités selon lesquelles il notifie cette opposition.

§ 2. Sans préjudice de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, le consommateur peut, après la reconduction tacite d'un contrat de service à durée déterminée, résilier le contrat à tout moment, sans indemnité, au terme d'un délai de préavis déterminé dans le contrat, sans que ce délai puisse être supérieur à deux mois.

§ 3. Pour autant qu'aucune loi ne fixe de règles particulières relatives à la reconduction tacite de contrats de service, le Roi peut, pour les services ou catégories de services qu'Il détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres:

1. fixer des modalités particulières pour la reconduction tacite d'un contrat;

2. dispenser des obligations visées aux §§ 1er et 2.

§ 4. Le champ d'application du présent chapitre peut être étendu par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, à certaines catégories de biens qu'Il désigne.

— kan de goederen of categorieën van goederen aanwijzen waarop deze afdeling van toepassing zal zijn;

— kan, in afwijking van § 1, voor de diensten of categorieën van diensten die Hij bepaalt, de onderneming verplichten aan de consument gratis een bewijsstuk af te geven waarvan Hij de vermeldingen en de nadere regels bepaalt.

§ 3. De besluiten uitgevaardigd met toepassing van § 2, vierde gedachtenstreep, worden door de minister onderworpen aan het advies van de Raad voor het Verbruik en van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de K.M.O. De minister bepaalt de redelijke termijn waarbinnen het advies moet verstrekt worden. Indien het advies niet verstrekt werd binnen de bepaalde termijn, is het niet meer vereist.

Art. VI. 90. De consument moet de geleverde diensten slechts betalen bij de afgifte van het gevraagde bewijsstuk, indien deze afgifte dwingend is voorgeschreven krachtens artikel VI. 89.

Hoofdstuk 9. Verlenging van dienstenovereenkomsten

Art. VI. 91. § 1. Wanneer een dienstenovereenkomst van bepaalde duur afgesloten tussen een onderneming en een consument een beding tot stilzwijgende verlenging bevat, wordt dit beding geplaatst in vetgedrukte letters en in een kader los van de tekst, op de voorzijde van de eerste bladzijde.

Dit beding vermeldt de gevolgen van de stilzwijgende verlenging waaronder de bepaling van paragraaf 2, evenals de uiterste datum waarop de consument zich kan verzetten tegen de stilzwijgende verlenging van de overeenkomst en de wijze waarop hij kennis geeft van dit verzet.

§ 2. Onverminderd de wet van 25 juni 1992 op de landsverzekeringsovereenkomst, kan de consument, na de stilzwijgende verlenging van een dienstenovereenkomst van bepaalde duur, op elk ogenblik zonder vergoeding de overeenkomst opzeggen met inachtneming van de opzeggingstermijn die in de overeenkomst is bepaald, zonder dat deze termijn meer dan twee maanden mag bedragen.

§ 3. Voor zover een wet geen specifieke regels over de stilzwijgende verlenging van dienstenovereenkomsten vaststelt, kan de Koning voor de diensten of categorieën van diensten die Hij aanwijst, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad:

1. bijzondere regels stellen inzake de stilzwijgende verlenging van een overeenkomst;

2. vrijstellen van de verplichtingen bedoeld in de §§ 1 en 2.

§ 4. Het toepassingsgebied van dit hoofdstuk kan door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, worden uitgebreid tot bepaalde categorieën van goederen die Hij aanwijst.

Titre 4 Pratiques interdites

Chapitre 1er. Pratiques commerciales déloyales à l'égard des consommateurs

Section 1re. Champ d'application

Art. VI. 92. La présente section s'applique aux pratiques commerciales déloyales des entreprises vis-à-vis des consommateurs avant, pendant et après l'offre en vente et la vente de produits.

Section 2 Des pratiques commerciales déloyales

Art. VI. 93 Une pratique commerciale est déloyale lorsqu'elle:

a) est contraire aux exigences de la diligence professionnelle

et

b) altère ou est susceptible d'altérer de manière substantielle le comportement économique du consommateur moyen qu'elle touche ou auquel elle s'adresse, ou si elle s'adresse à un groupe de consommateurs déterminé, le comportement économique du membre moyen de ce groupe, par rapport au produit concerné.

Une pratique commerciale qui est susceptible d'altérer de manière substantielle le comportement économique d'un seul groupe clairement identifiable de consommateurs, parce que ceux-ci sont particulièrement vulnérables à la pratique utilisée ou au produit qu'elle concerne en raison d'une infirmité mentale ou physique, de leur âge ou de leur crédulité, alors que l'on pourrait raisonnablement attendre de l'entreprise qu'elle prévoie cette conséquence, est évaluée du point de vue du membre moyen de ce groupe. Cette disposition est sans préjudice de la pratique publicitaire courante et légitime consistant à formuler des déclarations exagérées ou des déclarations qui ne sont pas destinées à être comprises au sens littéral.

Art. VI. 94. Sont déloyales, les pratiques commerciales des entreprises à l'égard des consommateurs qui:

1° sont trompeuses au sens des articles VI. 97 à VI. 100, ou

2° sont agressives au sens des articles VI. 101 à VI. 103.

Art. VI. 95. Les pratiques commerciales déloyales des entreprises à l'égard des consommateurs sont interdites.

Art. VI. 96. Est également interdit, tout acte ou toute omission contraire aux lois protégeant les intérêts des consommateurs - c'est-à-dire aux règlements mentionnés dans l'Annexe du Règlement (CE) n° 2006/2004 du Parlement européen et du Conseil du 27 octobre 2004 relatif à la coopération entre les autorités nationales chargées de veiller à l'application de la législation en matière de protection des consommateurs ou aux directives également mentionnées à l'Annexe susdite telles qu'elles ont été transposées - qui porte atteinte

Titre 4. Verboden praktijken

Hoofdstuk 1. Oneerlijke handelspraktijken jegens consumenten

Afdeling 1. Toepassingsgebied

Art. VI. 92. Deze afdeling is van toepassing op oneerlijke handelspraktijken van ondernemingen jegens consumenten vóór, gedurende en na de tekoopaanbieding en de verkoop van producten.

Afdeling 2. Oneerlijke handelspraktijken

Art. VI. 93. Een handelspraktijk is oneerlijk wanneer zij:

a) in strijd is met de vereisten van professionele toewijding

en

b) het economische gedrag van de gemiddelde consument die zij bereikt of op wie zij gericht is of, indien zij op een bepaalde groep consumenten gericht is, het economische gedrag van het gemiddelde lid van deze groep, met betrekking tot het onderliggende product wezenlijk verstoort of kan verstoren.

Een handelspraktijk die op voor de onderneming redelijkerwijs voorzienbare wijze het economische gedrag van slechts een duidelijk herkenbare groep consumenten wezenlijk verstoort of kan verstoren, namelijk van consumenten die wegens een mentale of lichamelijke handicap, hun leeftijd of goedgelovigheid bijzonder vatbaar zijn voor die handelspraktijk of voor de onderliggende producten, wordt beoordeeld vanuit het gezichtspunt van het gemiddelde lid van die groep. Dit laat onverlet de gangbare, legitieme reclamepraktijk waarbij overdreven uitspraken worden gedaan of uitspraken die niet letterlijk dienen te worden genomen.

Art. VI. 94. Zijn oneerlijk, de handelspraktijken van ondernemingen jegens consumenten die:

1° misleidend zijn in de zin van de artikelen VI. 97 tot en met VI. 100, of

2° agressief zijn in de zin van de artikelen VI. 101 tot en met VI. 103.

Art. VI. 95. Oneerlijke handelspraktijken van ondernemingen jegens consumenten zijn verboden.

Art. VI. 96. Is eveneens verboden elke handeling of omissie die strijdig is met de wetgeving ter bescherming van de belangen van de consument, namelijk met de verordeningen vermeld in de Bijlage van Verordening (EG) Nr. 2006/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 27 oktober 2004 betreffende samenwerking tussen de nationale instanties die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming, of met de eveneens in voornoemde Bijlage vermelde richtlijnen zoals omgezet en

ou est susceptible de porter atteinte aux intérêts collectifs des consommateurs domiciliés dans un autre État membre de l'Union européenne que celui où l'acte ou l'omission en question a son origine ou a eu lieu, sur le territoire duquel l'entreprise ou le fournisseur responsable est établi ou dans lequel se trouvent des preuves ou des actifs en rapport avec l'acte ou l'omission.

Section 3. Des pratiques commerciales trompeuses

Art. VI. 97. Une pratique commerciale est réputée trompeuse si elle contient des informations fausses et qu'elle est donc mensongère ou que, d'une manière quelconque, y compris par sa présentation générale, elle induit ou est susceptible d'induire en erreur le consommateur moyen en ce qui concerne un ou plusieurs des éléments suivants, même si les informations présentées sont factuellement correctes, et que, dans un cas comme dans l'autre, elle l'amène ou est susceptible de l'amener à prendre une décision commerciale qu'il n'aurait pas prise autrement:

1° l'existence ou la nature du produit;

2° les caractéristiques principales du produit, telles que sa disponibilité, ses avantages, les risques qu'il présente, son exécution, sa composition, ses accessoires, le service après vente et le traitement des réclamations, le mode et la date de fabrication ou de prestation, sa livraison, son aptitude à l'usage, son utilisation, sa quantité, ses spécifications, son origine géographique ou commerciale ou les résultats qui peuvent être attendus de son utilisation, ou les résultats et les caractéristiques essentielles des tests ou contrôles effectués sur celui-ci;

3° l'étendue des engagements de l'entreprise, la motivation de la pratique commerciale et la nature du processus de vente, ainsi que toute affirmation ou tout symbole faisant croire que l'entreprise ou le produit bénéficie d'un parrainage ou d'un appui direct ou indirect;

4° le prix ou le mode de calcul du prix, ou l'existence d'un avantage spécifique quant au prix;

5° la nécessité d'un service, d'une pièce détachée, d'un remplacement ou d'une réparation;

6° la nature, les qualités et les droits de l'entreprise ou de son intermédiaire, tels que son identité et son patrimoine, ses qualifications, son statut, son agrément, son affiliation ou ses liens et ses droits de propriété industrielle, commerciale ou intellectuelle ou ses récompenses et distinctions;

7° les droits du consommateur, en particulier le droit de remplacement ou de remboursement en application des dispositions de la loi du 1er septembre 2004 relative à la protection des consommateurs en cas de vente de biens de consommation, ou les risques qu'il peut encourir.

Art. VI. 98. Est également réputée trompeuse, une pratique commerciale qui, dans son contexte factuel, compte tenu de toutes ses caractéristiques et des circonstances, amène ou est susceptible d'amener le consommateur moyen à prendre

die schade toebrengt of kan toebrengen aan de collectieve belangen van consumenten die woonachtig zijn in een andere lidstaat van de Europese Unie dan de lidstaat waar de handeling of omissie haar oorsprong vond of plaatshad, waar de verantwoordelijke onderneming of dienstverlener gevestigd is of waar bewijsmateriaal of vermogensbestanddelen met betrekking tot de handeling of omissie gevonden kunnen worden.

Afdeling 3. Misleidende handelspraktijken

Art. VI. 97. Als misleidend wordt beschouwd een handelspraktijk die gepaard gaat met onjuiste informatie en derhalve op onwaarheden berust of, zelfs als de informatie feitelijk correct is, de gemiddelde consument op enigerlei wijze, inclusief door de algemene presentatie, bedriegt of kan bedriegen ten aanzien van een of meer van de volgende elementen, en de gemiddelde consument er zowel in het ene als in het andere geval toe brengt of kan brengen een besluit over een transactie te nemen dat hij anders niet had genomen:

1° het bestaan of de aard van het product;

2° de voornaamste kenmerken van het product, zoals beschikbaarheid, voordelen, risico's, uitvoering, samenstelling, accessoires, klantenservice en klachtenbehandeling, procédé en datum van fabricage of verrichting, levering, geschiktheid voor het gebruik, gebruiksmogelijkheden, hoeveelheid, specificatie, geografische of commerciële oorsprong, van het gebruik te verwachten resultaten, of de resultaten en wezenlijke kenmerken van op het product verrichte tests of controles;

3° de reikwijdte van de verplichtingen van de onderneming, de motieven voor de handelspraktijk en de aard van het verkoopproces, elke verklaring of symbool dat doet geloven dat de onderneming of het product sponsoring of directe of indirecte steun krijgt;

4° de prijs of de wijze waarop de prijs wordt berekend, of het bestaan van een specifiek prijsvoordeel;

5° de noodzaak van een dienst, onderdeel, vervanging of reparatie;

6° de hoedanigheid, kenmerken en rechten van de onderneming of haar tussenpersoon, zoals haar identiteit, vermogen, kwalificaties, status, erkenning, affiliatie, connecties, industriële, commerciële of intellectuele eigendomsrechten of haar bekroningen en onderscheidingen;

7° de rechten van de consument, met inbegrip van het recht op vervanging of terugbetaling met toepassing van de bepalingen van de wet van 1 september 2004 betreffende de bescherming van de consumenten bij verkoop van consumptiegoederen, of de risico's die hij eventueel loopt.

Art. VI. 98. Als misleidend wordt eveneens beschouwd een handelspraktijk die in haar feitelijke context, al haar kenmerken en omstandigheden in aanmerking genomen, de gemiddelde consument ertoe brengt of kan brengen een

une décision commerciale qu'il n'aurait pas prise autrement, lorsqu'elle implique:

1° toute activité de marketing concernant un produit, y compris la publicité comparative, créant une confusion avec un autre produit, marque, nom commercial ou autre signe distinctif d'un concurrent;

2° le non-respect par l'entreprise d'engagements contenus dans un code de conduite par lequel elle s'est engagée à être liée, dès lors:

a) que ces engagements ne sont pas des déclarations d'intention, mais sont fermes et vérifiables, et

b) que l'entreprise, dans le cadre d'une pratique commerciale, indique qu'elle est liée par le code.

Art. VI. 99. § 1er. Une pratique commerciale est considérée comme une omission trompeuse si, dans son contexte factuel, compte tenu de toutes ses caractéristiques et des circonstances ainsi que des limites propres au moyen de communication utilisé, elle omet une information substantielle dont le consommateur moyen a besoin, compte tenu du contexte, pour prendre une décision commerciale en connaissance de cause et, par conséquent, l'amène ou est susceptible de l'amener à prendre une décision commerciale qu'il n'aurait pas prise autrement.

§ 2. Est également considérée comme une omission trompeuse, une pratique commerciale par laquelle une entreprise dissimule une information substantielle visée au § 1er, ou la fournit de façon peu claire, inintelligible, ambiguë ou à contretemps, ou n'indique pas son intention commerciale dès lors que celle-ci ne ressort pas déjà du contexte et lorsque, dans l'un ou l'autre cas, le consommateur moyen est ainsi amené ou est susceptible d'être amené à prendre une décision commerciale qu'il n'aurait pas prise autrement.

§ 3. Lorsque le moyen de communication utilisé aux fins de la pratique commerciale impose des limites d'espace ou de temps, il convient, en vue de déterminer si des informations ont été omises, de tenir compte de ces limites ainsi que de toute mesure prise par l'entreprise pour mettre les informations à la disposition du consommateur par d'autres moyens.

§ 4. Lors d'une invitation à l'achat, sont considérées comme substantielles, dès lors qu'elles ne ressortent pas déjà du contexte, les informations suivantes:

1° les caractéristiques principales du produit, dans la mesure appropriée eu égard au moyen de communication utilisé et au produit concerné;

2° l'adresse géographique et l'identité de l'entreprise, et, le cas échéant, l'adresse géographique et l'identité de l'entreprise pour le compte de laquelle elle agit;

3° le prix toutes taxes comprises, ou, lorsque la nature du produit implique que le prix ne peut raisonnablement être calculé à l'avance, la manière dont le prix est calculé, ainsi que, le cas échéant, tous les coûts supplémentaires de transport,

besluit over een transactie te nemen dat hij anders niet had genomen, en die het volgende behelst:

1° marketing van een product, onder andere door vergelijkende reclame, op zodanige wijze dat verwarring wordt geschapen met producten, handelsmerken, handelsnamen en andere onderscheidende kenmerken van een concurrent;

2° niet-nakoming door de onderneming van verplichtingen die opgenomen zijn in een gedragscode waaraan zij zich heeft gebonden, voor zover:

a) het niet gaat om een intentieverklaring maar om een verplichting die verifieerbaar is, en

b) de onderneming in de context van een handelspraktijk aangeeft dat zij door de gedragscode gebonden is.

Art. VI. 99. § 1. Als misleidende omissie wordt beschouwd een handelspraktijk die in haar feitelijke context, al haar kenmerken en omstandigheden en de beperkingen van het communicatiemedium in aanmerking genomen, essentiële informatie welke de gemiddelde consument, naargelang de context, nodig heeft om een geïnformeerd besluit over een transactie te nemen, weglaat en die de gemiddelde consument er toe brengt of kan brengen een besluit over een transactie te nemen dat hij anders niet had genomen.

§ 2. Als misleidende omissie wordt voorts beschouwd een handelspraktijk die essentiële informatie als bedoeld in § 1, rekening houdend met de in die paragraaf geschetste details, verborgen houdt, op onduidelijke, onbegrijpelijke, dubbelzinnige wijze dan wel laattijdig verstrekt, of het commerciële oogmerk, indien dit niet reeds duidelijk uit de context blijkt, niet laat blijken, en de gemiddelde consument er zowel in het ene als in het andere geval toe brengt of kan brengen een besluit over een transactie te nemen dat hij anders niet had genomen.

§ 3. Indien het voor de handelspraktijk gebruikte medium beperkingen qua ruimte of tijd meebrengt, wordt bij de beoordeling of er informatie werd weggelaten met deze beperkingen rekening gehouden, alsook met maatregelen die de onderneming genomen heeft om de informatie langs andere wegen ter beschikking van de consument te stellen.

§ 4. In het geval van een uitnodiging tot aankoop wordt de volgende informatie als essentieel beschouwd, indien deze niet reeds uit de context blijkt:

1° de voornaamste kenmerken van het product, in de mate waarin zulks gezien het gebruikte medium en het betrokken product passend is;

2° het geografische adres en de identiteit van de onderneming en, desgevallend, het geografische adres en de identiteit van de onderneming namens wie zij optreedt;

3° de prijs, inclusief belastingen, of, als het om een soort product gaat waarvan de prijs redelijkerwijs niet vooraf kan worden berekend, de manier waarop de prijs wordt berekend, en, desgevallend, alle extra vracht-, leverings- of portokosten

de livraison et postaux ou, lorsque ces coûts ne peuvent raisonnablement pas être calculés à l'avance, la mention que ces coûts peuvent être à la charge du consommateur;

4° les modalités de paiement, de livraison, d'exécution et de traitement des réclamations, si elles diffèrent des conditions de la diligence professionnelle;

5° le cas échéant, l'existence d'un droit de rétractation ou d'annulation.

§ 5. Sont également réputées substantielles, les informations qui sont relatives aux communications commerciales, y compris la publicité et le marketing, et prévues par le droit communautaire, notamment les articles des directives visées à l'annexe II de la Directive 2005/29/CE du Parlement européen et du Conseil du 11 mai 2005 relative aux pratiques commerciales déloyales des entreprises vis-à-vis des consommateurs dans le marché intérieur et modifiant la Directive 84/450/CEE du Conseil et les Directives 97/7/CE, 98/27/CE et 2002/65/CE du Parlement européen et du Conseil et le Règlement (CE) n° 2006/2004 du Parlement européen et du Conseil.

Art. VI. 100. Sont des pratiques commerciales déloyales, en toutes circonstances, les pratiques commerciales trompeuses qui ont pour objet de:

1° se prétendre signataire d'un code de conduite alors que ce n'est pas le cas;

2° afficher un certificat, un label de qualité ou un équivalent sans avoir obtenu l'autorisation nécessaire;

3° affirmer qu'un code de conduite a reçu l'approbation d'un organisme public ou autre alors que ce n'est pas le cas;

4° affirmer qu'une entreprise, y compris ses pratiques commerciales, ou qu'un produit a été agréé, approuvé ou autorisé par un organisme public ou privé alors que ce n'est pas le cas ou sans respecter les conditions de l'agrément, de l'approbation ou de l'autorisation reçue;

5° proposer l'achat de produits à un prix indiqué sans révéler les raisons plausibles que pourrait avoir l'entreprise de penser qu'elle ne pourra fournir elle-même, ou faire fournir par une autre entreprise, les produits en question ou des produits équivalents au prix indiqué, pendant une période et dans des quantités qui soient raisonnables compte tenu du produit, de l'ampleur de la publicité faite pour le produit et du prix proposé;

6° proposer l'achat de produits à un prix indiqué, et ensuite, dans le but de faire la promotion d'un produit différent:

a) soit refuser de présenter au consommateur le produit proposé;

of, indien deze kosten redelijkerwijs niet vooraf kunnen worden berekend, het feit dat deze kosten ten laste van de consument kunnen worden gelegd;

4° de wijze van betaling, levering, uitvoering en het beleid inzake klachtenbehandeling, indien deze afwijken van de vereisten van professionele toewijding;

5° desgevallend, het bestaan van een herroepings- of annuleringsrecht.

§ 5. Wordt eveneens als essentieel beschouwd de informatie met betrekking tot commerciële communicatie, inclusief reclame en marketing, opgenomen in het Europees recht, onder meer de artikelen van de richtlijnen bedoeld in bijlage II van de Richtlijn 2005/29/EG van het Europees Parlement en de Raad van 11 mei 2005 betreffende oneerlijke handelspraktijken van ondernemingen jegens consumenten op de interne markt en tot wijziging van Richtlijn 84/450/EEG van de Raad, Richtlijnen 97/7/EG, 98/27/EG en 2002/65/EG van het Europees Parlement en de Raad en van Verordening (EG) nr. 2006/2004 van het Europees Parlement en de Raad.

Art. VI. 100. Worden onder alle omstandigheden als oneerlijk beschouwd, de volgende misleidende handelspraktijken:

1° beweren een gedragscode te hebben ondertekend wanneer dit niet het geval is;

2° een vertrouwens-, kwaliteits- of ander soortgelijk label aanbrengen zonder daarvoor de vereiste toestemming te hebben gekregen;

3° beweren dat een gedragscode door een publieke of andere instantie is erkend wanneer dit niet het geval is;

4° beweren dat een onderneming, met inbegrip van haar handelspraktijken, of een product door een openbare of particuliere instelling is aanbevolen, erkend, goedgekeurd of toegelaten terwijl zulks niet het geval is, of iets dergelijks beweren zonder dat aan de voorwaarde voor de aanbeveling, erkenning, goedkeuring of toelating wordt voldaan;

5° producten tegen een genoemde prijs te koop aanbieden zonder dat de onderneming aangeeft dat er een gegrond vermoeden bestaat dat zij deze producten of gelijkwaardige producten niet tegen die prijs kan leveren of door een andere onderneming kan doen leveren gedurende een periode en in hoeveelheden die, rekening houdend met het product, de omvang van de voor het product gevoerde reclame en de aangeboden prijs, redelijk zijn;

6° producten tegen een genoemde prijs te koop aanbieden en vervolgens, met de bedoeling een ander product aan te prijzen:

a) weigeren het aangeboden product aan de consument te tonen; of

b) soit refuser de prendre des commandes concernant ce produit ou de le livrer dans un délai raisonnable;

c) soit en présenter un échantillon défectueux;

7° déclarer faussement que le produit ne sera disponible que pendant une période très limitée ou qu'il ne sera disponible que sous des conditions particulières pendant une période très limitée, afin d'obtenir une décision immédiate et priver le consommateur d'une possibilité ou d'un délai suffisant pour opérer un choix en connaissance de cause;

8° s'engager à fournir un service après-vente aux consommateurs, avec lesquels l'entreprise a communiqué avant la transaction, dans une langue qui n'est pas une des langues nationales et, ensuite, assurer ce service uniquement dans une autre langue, sans clairement en informer le consommateur avant que celui ci ne s'engage dans la transaction;

9° déclarer ou donner l'impression que la vente d'un produit est licite alors qu'elle ne l'est pas;

10° présenter les droits conférés au consommateur par des dispositions légales ou réglementaires comme constituant une caractéristique propre à la proposition faite par l'entreprise;

11° utiliser un contenu rédactionnel dans les médias pour faire la promotion d'un produit, alors que l'entreprise a financé celle-ci elle-même, sans l'indiquer clairement dans le contenu ou à l'aide d'images ou de sons clairement identifiables par le consommateur;

12° formuler des affirmations factuellement inexactes en ce qui concerne la nature et l'ampleur des risques auxquels s'expose le consommateur sur le plan de sa sécurité personnelle ou de celle de sa famille s'il n'achète pas le produit;

13° promouvoir un produit similaire à celui d'un fabricant particulier de manière à inciter délibérément le consommateur à penser que le produit provient de ce même fabricant, alors que tel n'est pas le cas;

14° créer, exploiter ou promouvoir un système de promotion pyramidale dans lequel le consommateur verse une participation en échange de la possibilité de percevoir une contrepartie provenant plutôt de l'entrée de nouveaux consommateurs dans le système que de la vente ou de la consommation de produits;

15° déclarer que l'entreprise est sur le point de cesser ses activités ou de les établir ailleurs, alors que tel n'est pas le cas, sans préjudice des articles VI. 22 et suivants;

16° affirmer d'un produit qu'il augmente les chances de gagner aux jeux de hasard;

17° affirmer faussement qu'un produit est de nature à guérir des maladies, des dysfonctionnements ou des malformations;

18° communiquer des informations factuellement inexactes sur les conditions de marché ou sur les possibilités de trouver

b) weigeren een bestelling op te nemen of het product binnen een redelijke termijn te leveren; of

c) een exemplaar van het product met gebreken tonen;

7° bedrieglijk beweren dat het product slechts gedurende een zeer beperkte tijd beschikbaar zal zijn of dat het slechts onder speciale voorwaarden gedurende een zeer beperkte tijd beschikbaar zal zijn, om de consument onmiddellijk te doen beslissen en hem geen kans of onvoldoende tijd te geven een geïnformeerd besluit te nemen;

8° beloven aan de consumenten, met wie de onderneming vóór de transactie heeft gecommuniceerd in een taal die geen nationale taal is, een naverkoopdienst te verschaffen en deze dienst vervolgens enkel beschikbaar stellen in een andere taal zonder dit duidelijk aan de consument te laten weten alvorens deze zich tot de transactie verbindt;

9° beweren of anderszins de indruk wekken dat een product legaal kan worden verkocht wanneer dit niet het geval is;

10° wettelijke en reglementaire rechten van consumenten voorstellen als een onderscheidend kenmerk van het aanbod van de onderneming;

11° redactionele inhoud in de media, waarvoor de onderneming heeft betaald, gebruiken om reclame te maken voor een product, zonder dat dit duidelijk uit de inhoud of uit duidelijk door de consument identificeerbare beelden of geluiden blijkt;

12° feitelijk onjuiste beweringen doen betreffende de aard en de omvang van het gevaar dat de persoonlijke veiligheid van de consument of zijn gezin zou bedreigen indien de consument het product niet koopt;

13° een product dat lijkt op een door een bepaalde fabrikant vervaardigd product op een zodanige wijze promoten dat bij de consument doelbewust de verkeerde indruk wordt gewekt dat het product inderdaad door die fabrikant is vervaardigd, terwijl zulks niet het geval is;

14° een piramidesysteem opzetten, beheren of promoten waarbij de consument tegen betaling kans maakt op een vergoeding die eerder voortkomt uit het aanbrengen van nieuwe consumenten in het systeem dan uit de verkoop of het verbruik van producten;

15° beweren dat de onderneming op het punt staat haar zaak stop te zetten of te verhuizen, indien zulks niet het geval is, onverminderd de artikelen VI. 22 en volgende;

16° beweren dat producten het winnen bij kansspelen kunnen vergemakkelijken;

17° bedrieglijk beweren dat een product ziekten, gebreken of misvormingen kan genezen;

18° feitelijk onjuiste informatie verstrekken over marktomstandigheden of de mogelijkheid het product te bemachtigen

le produit, dans le but d'inciter le consommateur à acquérir le produit à des conditions moins favorables que les conditions normales du marché;

19° affirmer, dans le contexte d'une pratique commerciale, qu'un concours est organisé ou qu'un prix peut être gagné sans attribuer les prix décrits ou un équivalent raisonnable;

20° décrire un produit comme étant "gratuit", "à titre gracieux", "sans frais" ou autres termes similaires si le consommateur doit payer quoi que ce soit d'autre que les coûts inévitables liés à la réponse à l'offre et au fait de prendre possession ou livraison de l'article;

21° inclure dans le matériel promotionnel une facture ou un document similaire demandant paiement, qui donne au consommateur l'impression qu'il a déjà commandé le produit promu, alors que ce n'est pas le cas;

22° affirmer faussement ou donner l'impression que l'entreprise n'agit pas à des fins qui entrent dans le cadre de son activité professionnelle, ou se présenter faussement comme un consommateur;

23° créer faussement l'impression que le service après-vente en rapport avec un produit est disponible dans un État membre de l'Union européenne autre que celui dans lequel il est vendu.

Section 4. Des pratiques commerciales agressives

Art. VI. 101. Une pratique commerciale est réputée agressive si, dans son contexte factuel, compte tenu de toutes ses caractéristiques et des circonstances, elle altère ou est susceptible d'altérer de manière significative, du fait du harcèlement, de la contrainte, y compris le recours à la force physique, ou d'une influence injustifiée, la liberté de choix ou de conduite du consommateur moyen à l'égard du produit et, par conséquent, l'amène ou est susceptible de l'amener à prendre une décision commerciale qu'il n'aurait pas prise autrement.

Art. VI. 102. Afin de déterminer si une pratique commerciale recourt au harcèlement, à la contrainte, y compris la force physique, ou à une influence injustifiée, il est tenu compte des éléments suivants:

1° le moment, l'endroit, la nature et la persistance de la pratique commerciale;

2° le recours à la menace physique ou verbale;

3° l'exploitation en connaissance de cause par l'entreprise de tout malheur ou circonstance particulière d'une gravité propre à altérer le jugement du consommateur, dans le but d'influencer la décision du consommateur concernant le produit;

4° tout obstacle non contractuel, payant ou disproportionné, imposé par l'entreprise lorsque le consommateur souhaite

met de bedoeling de consument het product te doen aanschaffen tegen voorwaarden die minder gunstig zijn dan de normale marktvoorwaarden;

19° in de context van een handelspraktijk beweren dat er een wedstrijd wordt georganiseerd of prijzen worden uitgeloofd zonder de aangekondigde prijzen of een redelijk alternatief daadwerkelijk toe te kennen;

20° een product als "gratis", "voor niets", "kosteloos" en dergelijke omschrijven als de consument iets anders moet betalen dan de onvermijdelijke kosten om in te gaan op het aanbod en het product af te halen dan wel dit te laten bezorgen;

21° marketingmateriaal voorzien van een factuur of een soortgelijk document waarin om betaling wordt gevraagd, waardoor bij de consument de indruk wordt gewekt dat hij het aangeprezen product al heeft besteld, terwijl dat niet het geval is;

22° op bedrieglijke wijze beweren of de indruk wekken dat de onderneming niet optreedt ten behoeve van haar beroepsactiviteit, of zich op bedrieglijke wijze voordoen als consument;

23° op bedrieglijke wijze de indruk wekken dat voor een bepaald product de dienst na verkoop beschikbaar is in een andere lidstaat van de Europese Unie dan die waar het product wordt verkocht.

Afdeling 4. Agressieve handelspraktijken

Art. VI. 101. Als agressief wordt beschouwd een handelspraktijk jegens consumenten die, in haar feitelijke context, al haar kenmerken en omstandigheden in aanmerking genomen, door intimidatie, dwang, inclusief het gebruik van lichamelijk geweld, of ongepaste beïnvloeding, de keuzevrijheid of de vrijheid van handelen van de gemiddelde consument met betrekking tot het product aanzienlijk beperkt of kan beperken, waardoor hij ertoe wordt gebracht of kan worden gebracht over een transactie een besluit te nemen dat hij anders niet had genomen.

Art. VI. 102. Om te bepalen of er bij een handelspraktijk gebruik wordt gemaakt van intimidatie, dwang, inclusief lichamelijk geweld, of ongepaste beïnvloeding, wordt rekening gehouden met:

1° het tijdstip, de plaats, de aard en de persistentie van de handelspraktijk;

2° het gebruik van dreigende of grove taal of gedragingen;

3° het bewust uitbuiten door de onderneming van bepaalde tegenslagen of omstandigheden die zo ernstig zijn dat zij het beoordelingsvermogen van de consument kunnen beperken, met het oogmerk het besluit van de consument met betrekking tot het product te beïnvloeden;

4° door de onderneming opgelegde, kosten meebrengende of bovenmatige niet-contractuele belemmeringen ten aanzien

faire valoir ses droits contractuels, et notamment celui de mettre fin au contrat ou de changer de produit ou d'entreprise;

5° toute menace d'action alors que cette action n'est pas légalement possible.

Art. VI. 103. Sont des pratiques commerciales déloyales en toutes circonstances, les pratiques commerciales agressives qui ont pour objet de:

1° donner au consommateur l'impression qu'il ne pourra quitter les lieux avant qu'un contrat n'ait été conclu;

2° effectuer des visites personnelles au domicile du consommateur, en ignorant sa demande de voir l'entreprise quitter les lieux ou ne pas y revenir, sans préjudice de dispositions légales ou réglementaires l'autorisant en vue d'assurer l'exécution d'une obligation contractuelle;

3° se livrer à des sollicitations répétées et non souhaitées par téléphone, télécopieur, courrier électronique ou tout autre outil de communication à distance, sans préjudice:

a) de dispositions légales ou réglementaires l'autorisant en vue d'assurer l'exécution d'une obligation contractuelle;

b) de l'article VI. 110; et

c) de l'article XII. 13;

4° obliger un consommateur qui souhaite demander une indemnité au titre d'une police d'assurance à produire des documents qui ne peuvent raisonnablement être considérés comme pertinents pour établir la validité de la demande, ou s'abstenir systématiquement de répondre à des correspondances pertinentes, dans le but de dissuader ce consommateur d'exercer ses droits contractuels;

5° dans une publicité, inciter directement les enfants à acheter ou à persuader leurs parents ou d'autres adultes de leur acheter le produit faisant l'objet de la publicité;

6° exiger le paiement immédiat ou différé de produits fournis par l'entreprise sans que le consommateur les ait demandés, ou exiger leur renvoi ou leur conservation;

7° informer explicitement le consommateur que s'il n'achète pas le produit ou le service, l'emploi de la personne concernée ou les moyens d'existence de l'entreprise seront menacés;

8° donner la fausse impression que le consommateur a déjà gagné ou gagnera, moyennant ou non l'accomplissement d'une formalité, un prix ou un autre avantage équivalent,

— alors que, en fait, soit il n'existe pas de prix ou d'autre avantage équivalent,

van rechten die de consument uit hoofde van het contract wil uitoefenen, waaronder het recht om het contract te beëindigen of een ander product of een andere onderneming te kiezen;

5° het dreigen met maatregelen die wettelijk niet kunnen worden genomen.

Art. VI. 103. Worden onder alle omstandigheden, als oneerlijke handelspraktijken beschouwd, de volgende agressieve handelspraktijken:

1° de indruk geven dat de consument het pand niet mag verlaten alvorens er een overeenkomst is opgesteld;

2° de consument thuis opzoeken en zijn verzoek om weg te gaan of niet meer terug te komen negeren, behalve indien, en voor zover gerechtvaardigd volgens de wettelijke of reglementaire bepalingen, wordt beoogd een contractuele verplichting te doen naleven;

3° hardnekkig en ongewenst aandringen per telefoon, fax, e-mail of andere afstandsmedia, onverminderd:

a) de wettelijke of reglementaire bepalingen die dit toelaten om de uitvoering van een contractuele verplichting te verzekeren;

b) artikel VI. 110; en

c) artikel XII. 13;

4° een consument die op grond van een verzekeringspolis een vordering indient, om documenten vragen die redelijkerwijs niet relevant kunnen worden geacht om de geldigheid van de vordering te beoordelen, dan wel systematisch weigeren antwoord te geven op daaromtrent gevoerde correspondentie, met de bedoeling de consument ervan te weerhouden zijn contractuele rechten uit te oefenen;

5° kinderen er in reclame rechtstreeks toe aanzetten om geadverteerde producten te kopen of om hun ouders of andere volwassenen ertoe over te halen die producten voor hen te kopen;

6° vragen om onmiddellijke dan wel uitgestelde betaling of om terugzending of bewaring van producten die de onderneming heeft geleverd, maar waar de consument niet om heeft gevraagd;

7° de consument uitdrukkelijk meedelen dat, als hij het product niet koopt, de baan van de betrokkene of de bestaansmiddelen van de onderneming in het gedrang komen;

8° de bedrieglijke indruk wekken dat de consument al een prijs heeft gewonnen of zal winnen dan wel door een bepaalde handeling te verrichten een prijs zal winnen of een ander soortgelijk voordeel zal behalen,

— als er in feite geen sprake is van een prijs of een ander soortgelijk voordeel; of

— soit l'accomplissement de la formalité en rapport avec la demande du prix ou d'un autre avantage équivalent est subordonnée à l'obligation pour le consommateur de verser de l'argent ou de supporter un coût.

Chapitre 2. Pratiques du marché déloyales à l'égard de personnes autres que les consommateurs

Art. VI. 104. Est interdit, tout acte contraire aux pratiques honnêtes du marché par lequel une entreprise porte atteinte ou peut porter atteinte aux intérêts professionnels d'une ou de plusieurs autres entreprises.

Art. VI. 105. Sans préjudice d'autres dispositions légales ou réglementaires, est interdite toute publicité d'une entreprise qui:

1° tous les éléments pris en compte, d'une manière quelconque, y compris sa présentation ou l'omission d'informations, induit en erreur ou est susceptible d'induire en erreur la personne à laquelle elle s'adresse ou qu'elle touche, notamment sur:

a) les caractéristiques des biens ou services, telles que leur disponibilité, leur nature, leur exécution, leur composition, le mode et la date de fabrication ou de prestation, les effets sur l'environnement, leur caractère approprié, leurs utilisations, leur quantité, leurs spécifications, leur origine géographique ou commerciale, les résultats qui peuvent être attendus de leur utilisation, les résultats et les caractéristiques essentiels des tests ou contrôles effectués sur les biens ou les services;

b) le prix ou son mode d'établissement et les conditions de fourniture des biens ou de prestation des services;

c) la nature, les qualités, les qualifications et les droits d'une entreprise, tels que son identité, son patrimoine, ses compétences et ses droits de propriété industrielle, commerciale ou intellectuelle ou les prix qu'elle a reçus et ses distinctions;

et qui, pour ces raisons, est susceptible d'affecter son comportement économique ou qui, pour ces raisons, porte préjudice ou est susceptible de porter préjudice à une entreprise;

2° comporte des éléments dénigrants à l'égard d'une autre entreprise, de ses biens, de ses services ou de son activité;

3° permet sans motif légitime d'identifier une ou plusieurs autres entreprises;

4° favorise un acte qui doit être considéré comme un manquement au présent livre ou comme une infraction en application des articles XV. 83 à 86 et XV. 126.

Art. VI. 106. Sans préjudice d'autres dispositions légales ou réglementaires, est interdite toute publicité d'une entreprise qui:

— als het ondernemen van stappen om in aanmerking te kunnen komen voor de prijs of voor een ander soortgelijk voordeel afhankelijk is van de betaling van een bedrag door de consument of indien daaraan voor hem kosten zijn verbonden.

Hoofdstuk 2. Oneerlijke marktpraktijken jegens andere personen dan consumenten

Art. VI. 104. Verboden is elke met de eerlijke marktpraktijken strijdige daad waardoor een onderneming de beroepsbelangen van een of meer andere ondernemingen schaadt of kan schaden.

Art. VI. 105. Onverminderd andere wettelijke of reglementaire bepalingen is verboden elke reclame van een onderneming die:

1° alle bestanddelen in acht genomen, op enigerlei wijze, met inbegrip van haar voorstellingswijze of de weglating van informatie, de persoon tot wie zij zich richt of die zij bereikt, misleidt of kan misleiden omtrent, onder meer:

a) de kenmerken van de goederen of diensten, zoals beschikbaarheid, aard, uitvoering, samenstelling, procédé en datum van fabricage of levering, de gevolgen voor het leefmilieu, geschiktheid voor het gebruik, de gebruiksmogelijkheden, hoeveelheid, specificatie, geografische of commerciële oorsprong of van het gebruik te verwachten resultaten, of de resultaten en wezenlijke kenmerken van op de goederen of diensten verrichte tests of controles;

b) de prijs of de wijze waarop hij wordt berekend, alsmede de voorwaarden waaronder de goederen worden geleverd of de diensten worden verricht;

c) de hoedanigheid, kwaliteiten, kwalificaties en rechten van een onderneming, zoals haar identiteit en haar vermogen, haar bekwaamheden en haar industriële, commerciële of intellectuele eigendomsrechten of haar bekroningen en onderscheidingen;

en die daardoor haar economisch gedrag kan beïnvloeden, of die om die redenen een onderneming schade toebrengt of kan toebrengen;

2° afbrekende gegevens bevat over een andere onderneming, haar goederen, diensten of activiteit;

3° het zonder gerechtvaardigde reden mogelijk maakt één of meer andere ondernemingen te identificeren;

4° een daad in de hand werkt die als een overtreding van dit boek of als een inbreuk met toepassing van de artikelen XV. 83 à 86 et XV. 126 moet worden beschouwd.

Art. VI. 106. Onverminderd andere wettelijke of reglementaire bepalingen is verboden elke reclame van een onderneming die:

1° inclut une facture ou un document similaire demandant paiement, qui donne l'impression que le bien ou le service a déjà été commandé, alors que ce n'est pas le cas;

2° dissimule ou fournit de façon peu claire une information substantielle relative aux conséquences résultant de la réponse donnée par le destinataire ou qui dissimule, fournit de façon peu claire ou n'indique pas sa véritable intention commerciale, dès lors que celle-ci ne ressort pas clairement du contexte.

Art. VI. 107. Il est interdit à toute entreprise de prospecter, soit directement, soit par le biais d'un formulaire de paiement, d'un formulaire de commande, d'une facture, d'une offre, de conditions générales, d'une proposition de correction ou de tout autre document similaire, des annonceurs en vue de les faire figurer dans des guides, des fichiers d'adresses, des annuaires téléphoniques ou des listes ou fichiers similaires, sans indiquer explicitement que cette prospection constitue une offre de contrat payant et sans mentionner dans le document, en caractères gras et dans le plus grand caractère utilisé dans le document, la durée du contrat et le prix y afférent.

Art. VI. 108. Il est interdit à toute entreprise de faire parvenir à une autre personne, sans demande préalable de sa part, un bien quelconque, en l'invitant à acquérir ce bien contre paiement de son prix, à le conserver ou à le renvoyer à son expéditeur, même sans frais.

Il est également interdit à toute entreprise de fournir à une autre personne, sans demande préalable de sa part, un service quelconque en l'invitant à accepter ce service contre paiement de son prix.

Le ministre peut accorder des dérogations à ces interdictions pour les offres faites dans un but philanthropique. Dans ce cas, le numéro d'autorisation obtenu et la mention suivante "Le destinataire n'a aucune obligation, ni de paiement, ni de renvoi" doivent figurer de manière lisible, apparente et non équivoque sur les documents relatifs à l'offre.

En aucun cas, le destinataire n'est tenu de payer le service fourni ou le bien envoyé ni de restituer ce dernier, l'absence de réponse du destinataire concernant la prestation de service ou la fourniture du bien ne valant pas consentement de celui-ci.

Art. VI. 109. Il est interdit de créer, exploiter ou promouvoir un système de promotion pyramidale dans lequel une entreprise verse une participation en échange de la possibilité de percevoir une contrepartie provenant plutôt de l'entrée de nouvelles entreprises dans le système que de la vente ou de la consommation de produits.

Chapitre 3. Communications non souhaitées

Art. VI. 110. § 1er. L'utilisation de systèmes automatisés d'appel sans intervention humaine et de télécopieurs à des fins de prospection directe est interdite sans le consentement préalable, libre, spécifique et informé du destinataire des messages.

1° een factuur of gelijkaardig document waarbij om betaling wordt gevraagd, bevat, die of dat de indruk wekt dat het goed of de dienst reeds werd besteld, terwijl dat niet het geval is;

2° essentiële informatie over de gevolgen van het door de bestemmeling gegeven antwoord verborgen houdt of op weinig duidelijke wijze weergeeft, of die de eigenlijke commerciële bedoeling, wanneer die niet duidelijk blijkt uit de context, verborgen houdt of op weinig duidelijke wijze weergeeft.

Art. VI. 107. Het is verboden voor een onderneming ofwel rechtstreeks, ofwel via een betalingsformulier, een bestelformulier, een factuur, een aanbod, algemene voorwaarden, een voorstel tot verbetering of elk ander soortgelijk document, adverteerders te werven om hen in gidsen, adressenbestanden, telefoonboeken of soortgelijke lijsten of bestanden op te nemen, zonder ondubbelzinnig aan te geven dat deze werving een aanbod van overeenkomst tegen betaling uitmaakt en zonder in het vet en in het grootste lettertype dat in het document wordt gebruikt de duur van de overeenkomst en de hieraan verbonden prijs te vermelden.

Art. VI. 108. Het is verboden voor een onderneming om aan een andere persoon, zonder dat deze hierom eerst heeft verzocht, enig goed toe te zenden, met het verzoek dit tegen betaling van zijn prijs te verwerven, het te bewaren of het, zelfs kosteloos, aan de afzender terug te zenden.

Het is eveneens verboden voor een onderneming om aan een andere persoon, zonder dat deze hierom eerst heeft verzocht, enige dienst te verlenen met het verzoek die dienst, tegen betaling van zijn prijs, te aanvaarden.

De minister kan van deze verbodsbepalingen afwijkingen toestaan voor aanbiedingen met een liefdadig doel. In dat geval moet het vergunningsnummer en de volgende vermelding "De geadresseerde heeft geen enkele verplichting, noch tot betaling, noch tot terugzending" leesbaar, goed zichtbaar en ondubbelzinnig vermeld zijn op de documenten die op het aanbod betrekking hebben.

In geen geval is de geadresseerde verplicht de verleende dienst of het toegezonden goed te betalen noch het terug te zenden. Het feit dat de geadresseerde niet reageert op de prestatie van de dienst of de levering van het goed betekent niet dat hij er mee instemt.

Art. VI. 109. Het is verboden een piramidesysteem op te zetten, te beheren of te promoten waarbij een onderneming tegen betaling kans maakt op een vergoeding die eerder voorkomt uit het aanbrengen van nieuwe ondernemingen in het systeem dan uit de verkoop of het verbruik van producten.

Hoofdstuk 3. Ongewenste communicaties

Art. VI. 110. § 1. Het gebruik van geautomatiseerde oproepsystemen zonder menselijke tussenkomst en het gebruik van faxen met het oog op direct marketing, zijn verboden zonder de voorafgaande, vrije, specifieke en geïnformeerde toestemming van de geadresseerde van de boodschap.

La personne qui a donné son consentement peut le retirer à tout moment, sans donner de motifs et sans qu'aucun frais puisse être mis à sa charge.

La charge de la preuve du fait que la communication effectuée au moyen d'une technique mentionnée au présent paragraphe, ou déterminée en application de celui-ci a été sollicitée, incombe à l'émetteur.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, étendre l'interdiction visée à l'alinéa 1er à d'autres techniques de communication que celles y mentionnées, compte tenu de leur évolution.

§ 2. Sans préjudice de l'article XII. 13, les communications non sollicitées à des fins de prospection directe, effectuées par d'autres techniques que celles mentionnées au paragraphe 1er ou déterminées en application de celui-ci, sont autorisées moyennant le respect des dispositions prévues aux articles VI. 111 à VI. 115.

Art. VI. 111. § 1er. L'opérateur offre à son abonné la possibilité de communiquer, à tout moment, qu'il s'oppose à l'utilisation du numéro de téléphone ou des numéros de téléphone qui lui sont attribués pour des raisons de marketing direct.

L'abonné exerce gratuitement ce droit d'opposition et peut au moins le communiquer par téléphone, par lettre ou par e-mail.

Lors de la conclusion du contrat, l'opérateur attire l'attention de l'abonné sur ce droit de manière expresse et particulière.

§ 2. L'opérateur enregistre chaque opposition d'un abonné, telle que visée au § 1er, dans les cinq jours ouvrables dans un fichier destiné à cet effet et communique à l'abonné la date de l'enregistrement.

L'opérateur met à la disposition des personnes, qui veulent faire du marketing direct par téléphone, le fichier qui contient les numéros de téléphone pour lesquels les abonnés ne veulent pas d'appels pour des raisons de marketing direct.

Un opérateur peut déléguer l'exécution des obligations fixées au présent article à un organisme sans but lucratif avec lequel il conclut un contrat à cet effet.

Art. VI. 112. § 1er. Tout appel téléphonique pour des raisons de marketing direct vers un numéro de téléphone qui est repris dans le fichier visé à l'article VI. 111, § 2, est interdit.

Pour tout appel téléphonique pour des raisons de marketing direct, l'appelant vérifie préalablement si le numéro concerné n'est pas repris dans ce fichier.

§ 2. L'interdiction visée au § 1er ne s'applique pas aux appels vers des numéros de téléphone d'abonnés qui ont

De persoon die zijn toestemming heeft gegeven kan deze te allen tijde terugtrekken, zonder daarvoor een reden op te geven en zonder dat hem daarvoor enige kosten kunnen worden ten laste gelegd.

De bewijslast dat om de overgebrachte communicatie werd verzocht via een techniek vermeld in of vastgesteld met toepassing van deze paragraaf, berust op de afzender.

Bij een besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, kan de Koning het verbod bedoeld in het eerste lid uitbreiden tot andere dan de aldaar vermelde communicatietechnieken, rekening houdend met de evolutie ervan.

§ 2. Onverminderd artikel XII. 13 is het gebruik van andere dan de in paragraaf 1 bedoelde technieken voor het overbrengen van ongevraagde communicatie met het oog op direct marketing aan abonnees toegestaan met inachtneming van de bepalingen opgenomen in artikelen VI. 111 tot VI. 115.

Art. VI. 111. § 1. De operator biedt aan zijn abonnee de mogelijkheid om op elk ogenblik mede te delen dat hij zich verzet tegen het gebruik van het telefoonnummer of de telefoonnummers die hem zijn toegekend voor redenen van direct marketing.

De abonnee oefent dit recht van verzet gratis uit en kan dit minstens telefonisch, per brief of per e-mail mededelen.

Bij het aangaan van de overeenkomst vestigt de operator de aandacht van de abonnee op een uitdrukkelijke en opvallende wijze op dit recht.

§ 2. De operator registreert elk verzet van een abonnee zoals bedoeld in § 1, binnen vijf werkdagen in een daartoe bestemd gegevensbestand en deelt de datum van registratie mee aan de abonnee.

De operator stelt het gegevensbestand dat de telefoonnummers bevat waarop de abonnees geen oproepen voor redenen van direct marketing wil ontvangen ter beschikking van personen die aan direct marketing via telefoon willen doen.

Een operator kan de uitvoering van de verplichtingen zoals bedoeld in paragraaf 1 delegeren aan een instelling zonder winstgevend doel met dewelke hij hieromtrent een overeenkomst afsluit.

Art. VI. 112. § 1. Elke telefonisch oproep voor redenen van direct marketing naar een telefoonnummer dat is opgenomen in het gegevensbestand bedoeld in artikel VI. 111, § 2, is verboden.

Voor elke telefoonoproep om redenen van direct marketing gaat de oproeper voorafgaandelijk na of het desbetreffende nummer niet is opgenomen in dit gegevensbestand.

§ 2. Het verbod bedoeld in § 1 geldt niet voor oproepen naar telefoonnummers van abonnees die aan de persoon die

donné leur accord exprès aux personnes qui font des appels téléphoniques pour des raisons de marketing direct ou au nom desquelles de tels appels sont faits, pour utiliser leurs données personnelles à de telles fins.

Art. VI. 113. Les opérateurs et les personnes qui font du marketing direct ou pour le compte desquelles cela se produit, supportent la charge de la preuve du respect des dispositions du présent chapitre.

Art. VI. 114. § 1er. Le Roi peut, après avis de la Commission de la protection de la vie privée, prendre des mesures pour:

1° déterminer le contenu, la forme et le fonctionnement du fichier visé à l'article VI. 111, § 2;

2° déterminer les conditions et les modalités d'accès à ces fichiers des personnes qui veulent faire des appels téléphoniques pour des raisons de marketing direct, y compris l'identification de ces personnes;

3° maintenir les modalités de communication de l'abonné, visée à l'article VI. 111, § 1er, aussi simples que possible.

§ 2. Le Roi peut également, après avis de la Commission de la protection de la vie privée, agréer une association ou organisation qui reprend les obligations de tous les opérateurs visés à l'article VI. 111.

Cette association ou organisation ne peut être agréée que sur base des critères d'agrément que le Roi détermine et qui offre au moins les garanties suivantes:

1° la facilité d'utilisation pour l'abonné;

2° l'utilisation exclusive des données du fichier en vue du respect des droits de l'abonné conformément à l'article VI. 111, § 1er;

3° l'absence de tout but de lucre de l'association ou de l'organisation;

4° l'accès continu et simple aux données, moyennant un prix réduit, pour les personnes qui veulent faire des appels téléphoniques pour des raisons de marketing direct;

5° le respect des règles imposées en vertu du paragraphe 1er.

Art. VI. 115. Pour l'application du présent chapitre, il y a lieu d'entendre par "opérateur" et par "abonné", un opérateur et un abonné tels que définis à l'article 2, 11° et 15° de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

Chapitre 4. Vente à perte

Art. VI. 116. § 1er. Il est interdit à toute entreprise d'offrir en vente ou de vendre des biens à perte.

Est considérée comme une vente à perte, toute vente à un prix qui n'est pas au moins égal au prix auquel l'entreprise a

telefoonoproepen om redenen van direct marketing doet of namens wie dergelijke oproepen worden gedaan, zijn uitdrukkelijke toelating hebben verleend om zijn persoonsgegevens voor dergelijke doeleinden te gebruiken.

Art. VI. 113. De operatoren en de personen die aan direct marketing doen of voor wiens rekening dit gebeurt, dragen de bewijslast van de naleving van de bepalingen van dit hoofdstuk.

Art. VI. 114. § 1. De Koning kan, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, maatregelen nemen om:

1° de inhoud, de vorm en de werking van het gegevensbestand bedoeld in artikel VI. 111, § 2, te bepalen;

2° de toegangsvoorwaarden en -wijzen tot deze gegevensbestanden te bepalen voor personen die telefoonoproepen om redenen van direct marketing willen doen, met inbegrip van de identificatie van deze personen;

3° de mededelingsvormen door de abonnee bedoeld in artikel VI. 111, § 1, zo eenvoudig mogelijk te houden.

§ 2. De Koning kan, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, eveneens een vereniging of organisatie erkennen die de verplichtingen van alle operatoren bedoeld in artikel VI. 111 op zich neemt.

Deze vereniging of organisatie kan enkel worden erkend op basis van de erkenningscriteria die de Koning bepaalt en die minstens de volgende waarborgen bieden:

1° het gebruiksgemak voor de abonnee;

2° het uitsluitende gebruik van de gegevens uit het gegevensbestand met het oog op het naleven van de rechten van de abonnee overeenkomstig artikel VI. 111, § 1;

3° de afwezigheid van elk winstgevend doel van de vereniging of de organisatie;

4° de continue en eenvoudige toegang tot de gegevens, tegen een beperkte prijs, voor de personen die telefoonoproepen om redenen van direct marketing willen doen;

5° de naleving van de regels die krachtens paragraaf 1 worden opgelegd.

Art. VI. 115. Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder "operator" en "abonnee", een operator en een abonnee zoals gedefinieerd in artikel 2, 11° en 15° van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.

Hoofdstuk 4. Verkoop met verlies

Art. VI. 116. § 1. Het is elke onderneming verboden goederen met verlies te koop aan te bieden of te verkopen.

Als een verkoop met verlies wordt beschouwd, elke verkoop tegen een prijs die niet ten minste gelijk is aan de prijs

acheté le bien ou que l'entreprise devrait payer lors du réapprovisionnement, après déduction des éventuelles réductions accordées et définitivement acquises, ainsi que des réductions sur volume non définitivement acquises calculées sur la base de 80 % de la réduction sur volume que l'entreprise a acquise l'année précédente pour le même bien. Pour déterminer l'existence d'une vente à perte, il n'est pas tenu compte des réductions accordées, exclusivement ou non, en échange d'engagements de l'entreprise autres que l'achat de biens.

§ 2. En cas d'offre conjointe de plusieurs biens, identiques ou non, l'interdiction visée au § 1er, alinéa 1er, ne s'applique que lorsque l'offre dans son ensemble constitue une vente à perte.

Art. VI. 117. § 1er. L'interdiction prévue à l'article VI. 116, § 1er, alinéa 1er, n'est toutefois pas applicable:

1° pour les biens vendus en liquidation ou vendus en solde;

2° pour les biens dont la conservation ne peut plus être assurée;

3° pour les biens que l'entreprise, suite à des circonstances externes, ne peut raisonnablement plus vendre à un prix équivalent ou supérieur à leur prix d'achat;

4° pour les biens dont le prix de vente est aligné, en raison des nécessités de la concurrence, sur le prix demandé par la concurrence pour le même bien ou pour un bien concurrent.

§ 2. Les clauses contractuelles interdisant la vente à perte au consommateur ne sont pas opposables à celui qui vend le bien dans les cas visés au § 1er.

Titre 5. Accords collectifs de consommation

Art. VI. 118. § 1er. Les accords collectifs de consommation peuvent concerner les conditions contractuelles générales qui seront proposées aux consommateurs, l'information qui leur sera donnée, les modes de promotion commerciale, les éléments relatifs à la qualité, à la conformité et à la sécurité des biens et services, et les modes de règlement des litiges de consommation.

§ 2. L'accord collectif de consommation détermine son champ d'application, sa date d'entrée en vigueur et sa durée.

L'accord collectif de consommation ne s'applique pas aux contrats en cours, sauf disposition contraire et pour autant qu'il soit plus favorable au consommateur.

L'accord collectif de consommation détermine les modalités selon lesquelles des informations concernant l'accord sont données tant aux entreprises qu'aux consommateurs.

waartegen de onderneming het goed heeft gekocht of die de onderneming zou moeten betalen bij herbevoorrading, na aftrek van eventueel toegekende en definitief verworven kortingen, alsook van niet definitief verworven volumekortingen berekend op basis van 80 % van de volumekorting die de onderneming in het voorbije jaar voor hetzelfde goed heeft verworven. Om uit te maken of er verkoop met verlies is, wordt geen rekening gehouden met kortingen die, al dan niet uitsluitend, toegekend worden in ruil voor verbintenissen van de onderneming andere dan de aankoop van goederen.

§ 2. In geval van gezamenlijk aanbod van verscheidene, al dan niet identieke goederen, geldt het verbod bedoeld in § 1, eerste lid, slechts wanneer het aanbod in zijn geheel een verkoop met verlies uitmaakt.

Art. VI. 117. § 1. Het in artikel VI. 116, § 1, eerste lid, bedoelde verbod geldt evenwel niet:

1° voor goederen die uitverkocht worden of in het kader van een opruiming verkocht worden;

2° voor goederen die niet langer bewaard kunnen worden;

3° voor goederen die de onderneming, ten gevolge van externe omstandigheden, redelijkerwijze niet meer kan verkopen tegen een prijs gelijk aan of hoger dan de aankoopprijs ervan;

4° voor goederen waarvan de verkoopprijs, om dwingende redenen van mededinging, wordt afgestemd op de prijs die door de concurrentie voor hetzelfde of een concurrerend goed gevraagd wordt.

§ 2. De contractuele bedingen waarbij verkoop met verlies aan de consument wordt verboden, kunnen niet ingeroepen worden tegen degene die het goed verkoopt in de gevallen bedoeld onder § 1.

Titel 5. Collectieve consumentenovereenkomsten

Art. VI. 118. § 1. De collectieve consumentenovereenkomsten kunnen betrekking hebben op de algemene contractuele voorwaarden die aan de consumenten zullen worden voorgesteld, de voorlichting die hen zal worden gegeven, de wijzen van handelspromotie, de elementen betreffende kwaliteit, conformiteit en veiligheid van goederen en diensten en de wijzen van regeling van consumentengeschillen.

§ 2. De collectieve consumentenovereenkomst bepaalt het toepassingsgebied, de datum van inwerkingtreding en de duur ervan.

De collectieve consumentenovereenkomst is niet van toepassing op de lopende overeenkomsten, behoudens andersluidende bepaling en voor zover zij gunstiger is voor de consument.

De collectieve consumentenovereenkomst bepaalt de wijze waarop informatie betreffende de overeenkomst wordt verstrekt zowel aan de ondernemingen als aan de consumenten.

§ 3. Le cas échéant, l'accord collectif de consommation fixe les modalités de sa révision et de sa prorogation.

Il fixe également les conditions de sa dénonciation par l'ensemble ou une partie des signataires ou adhérents, ainsi que la durée du préavis, qui ne peut être inférieure à six mois.

Art. VI. 119. Les accords collectifs de consommation sont négociés et signés au sein du Conseil de la consommation.

La demande de négocier un accord collectif de consommation est introduite par un membre du Conseil de la consommation ou par un membre du gouvernement.

Si la demande concerne un secteur qui n'est pas représenté au Conseil de la consommation, les entreprises du secteur ou leurs représentants sont invités.

L'accord collectif de consommation ne peut être conclu sans leur approbation.

L'accord collectif de consommation doit faire l'objet d'une position unanime du Conseil de la consommation, tant pour entamer les négociations que pour conclure un accord.

Une cellule spécifique est créée au sein du secrétariat du Conseil de la consommation pour assurer le secrétariat des accords collectifs de consommation et pour tenir un registre de ceux-ci.

Un règlement d'ordre intérieur fixe la procédure à suivre, ainsi que le quorum de présences requis, au sein de chaque groupe du Conseil de la consommation, pour prendre des décisions à l'unanimité. Il doit être approuvé par le Roi, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

Art. VI. 120. Les conditions contractuelles générales déterminées dans les accords collectifs de consommation doivent être soumises préalablement pour avis à la Commission des clauses abusives, qui rend son avis dans les trois mois. Passé ce délai, l'accord collectif de consommation peut être conclu.

Art. VI. 121. L'accord collectif de consommation est transmis au gouvernement par le ministre.

En l'absence d'opposition d'un membre du gouvernement dans un délai de 15 jours, il est publié au *Moniteur belge*.

En cas d'opposition d'un membre, il est inscrit à l'agenda du prochain Conseil des Ministres.

A défaut de validation par le Conseil des Ministres, l'accord collectif de consommation devient sans objet.

§ 3. Desgevallend bepaalt de collectieve consumentenovereenkomst de wijze waarop ze wordt herzien en verlengd.

Zij bepaalt tevens de voorwaarden voor de opzegging ervan door het geheel of een gedeelte van de ondertekenaars of toetreders, alsmede de duur van de opzegging die niet minder dan zes maanden mag bedragen.

Art. VI. 119. Het onderhandelen over en het ondertekenen van collectieve consumentenovereenkomsten gebeurt binnen de Raad voor het Verbruik.

De vraag om over een collectieve consumentenovereenkomst te onderhandelen gaat uit van een lid van de Raad voor het Verbruik of van een lid van de regering.

Indien de vraag op een sector slaat die niet vertegenwoordigd is binnen de Raad voor het Verbruik, worden de ondernemingen van de sector of hun vertegenwoordigers uitgenodigd.

De collectieve consumentenovereenkomst kan niet worden afgesloten zonder hun goedkeuring.

Er moet binnen de Raad voor het Verbruik een unaniem standpunt bestaan over de collectieve consumentenovereenkomst, zowel om de onderhandelingen aan te vatten als om een overeenkomst te sluiten.

Een specifieke cel wordt opgericht binnen het secretariaat van de Raad voor het Verbruik om het secretariaat van de collectieve consumentenovereenkomsten waar te nemen en om een register ervan bij te houden.

Een huishoudelijk reglement legt de te volgen procedure vast, alsook het aanwezigheidsquorum binnen elke groep van de Raad voor het Verbruik om unanieme beslissingen te nemen. Het reglement moet worden goedgekeurd door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Art. VI. 120. De algemene contractuele voorwaarden die in de collectieve consumentenovereenkomsten zijn vastgesteld, moeten vooraf voor advies worden voorgelegd aan de Commissie voor Onrechtmatige Bedingen, die binnen de drie maanden haar advies uitbrengt. Eenmaal deze termijn is verstreken, kan de collectieve consumentenovereenkomst worden afgesloten.

Art. VI. 121. De collectieve consumentenovereenkomst wordt door de minister overgemaakt aan de regering.

Behoudens bezwaar door een lid van de regering binnen een termijn van 15 dagen wordt zij bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Ingeval van bezwaar van een lid wordt zij geagendeerd op de eerstvolgende Ministerraad.

Bij gebrek aan bekrachtiging door de Ministerraad, vervalt de collectieve consumentenovereenkomst.

Toute modification, reconduction ou dénonciation d'un accord collectif de consommation est soumise au Conseil des Ministres, puis publiée au *Moniteur belge*.

Art. VI. 122. Les signataires et adhérents d'un accord collectif de consommation veillent à son application correcte.

L'accord collectif de consommation prévoit la manière dont les plaintes des consommateurs sont traitées.

Le non-respect d'un accord collectif de consommation par une entreprise peut être considéré comme une pratique commerciale déloyale vis-à-vis du consommateur au sens du titre IV, chapitre 1er.

Art. VI. 123. Le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, peut, sur avis unanime du Conseil de la consommation, imposer à l'ensemble d'un secteur l'application d'un accord collectif de consommation dont le champ d'application est national.

Titre 6. Dispositions particulières en matière de dénominations enregistrées

Art. VI. 124. § 1er. Les dénominations enregistrées sont protégées contre toute:

a) utilisation commerciale directe ou indirecte d'une dénomination enregistrée pour des produits non couverts par l'enregistrement, dans la mesure où ces produits sont comparables à ceux enregistrés sous cette dénomination ou dans la mesure où cette utilisation permet de profiter de la réputation de la dénomination protégée;

b) usurpation, imitation ou évocation, même si l'origine véritable du produit est indiquée ou si la dénomination protégée est traduite ou accompagnée d'une expression telle que "genre", "type", "méthode", "façon", "imitation" ou d'une expression similaire;

c) autre indication fausse ou fallacieuse quant à la provenance, l'origine, la nature ou les qualités substantielles du produit figurant sur le conditionnement ou l'emballage, sur la publicité ou sur des documents afférents au produit concerné, ainsi que contre l'utilisation pour le conditionnement d'un récipient de nature à créer une impression erronée sur l'origine;

d) autre pratique susceptible d'induire le consommateur en erreur quant à la véritable origine du produit.

Lorsqu'une dénomination enregistrée contient en elle-même le nom d'un produit considéré comme générique, l'utilisation de ce nom générique sur les produits n'est pas considérée comme contraire à l'alinéa 1er, a) ou b).

§ 2. Les dénominations enregistrées ne peuvent pas devenir génériques.

Elke wijziging, verlenging of opzegging van een collectieve consumentenovereenkomst wordt voorgelegd aan de Ministerraad, waarna deze wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. VI. 122. De ondertekenaars van en toetreders tot een collectieve consumentenovereenkomst waken over de correcte toepassing ervan.

De collectieve consumentenovereenkomst voorziet in de wijze waarop de klachten van de consumenten worden behandeld.

Het niet naleven van een collectieve consumentenovereenkomst door een onderneming kan worden beschouwd als een oneerlijke handelspraktijk jegens consumenten in de zin van titel IV, hoofdstuk 1.

Art. VI. 123. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op eenparig advies van de Raad voor het Verbruik aan een ganse sector de toepassing opleggen van een collectieve consumentenovereenkomst waarvan het toepassingsgebied nationaal is.

Titel 6. Bijzondere regels inzake geregistreerde benamingen

Art. VI. 124. § 1. Geregistreerde benamingen zijn beschermd tegen:

a) elk rechtstreeks of onrechtstreeks gebruik door de handel van een geregistreerde benaming voor producten die niet onder de registratie vallen, voor zover deze producten vergelijkbaar zijn met de onder deze benaming geregistreerde producten, of voor zover het gebruik van de benaming tot gevolg heeft dat van de reputatie van deze beschermde benaming wordt geprofiteerd;

b) elk misbruik, elke nabootsing of voorstelling, zelfs indien de werkelijke oorsprong van het product is aangegeven, of indien de beschermde benaming is vertaald, of vergezeld gaat van uitdrukkingen zoals "soort", "type", "methode", "op de wijze van", "imitatie" en dergelijke;

c) elke andere valse of misleidende aanduiding met betrekking tot de herkomst, de oorsprong, de aard of de wezenlijke hoedanigheden van het product vermeld op de binnen- of buitenverpakking, in reclamemateriaal of documenten betreffende het betrokken product, alsmede het gebruik van een recipiënt als die tot misverstanden over de oorsprong van het product aanleiding kan geven;

d) elke andere praktijk die de consument ten aanzien van de werkelijke oorsprong van het product kan misleiden.

Indien een geregistreerde benaming de naam omvat van een product dat als soortnaam wordt beschouwd, wordt het gebruik van die soortnaam op dat product niet beschouwd als strijdig met het eerste lid, a) of b).

§ 2. Geregistreerde benamingen mogen geen soortnamen worden.

Art. VI. 125. Lorsque le juge constate une atteinte aux règles relatives aux dénominations enregistrées, il ordonne la cessation de celle-ci à tout auteur de l'atteinte.

Le juge peut également rendre une injonction de cessation à l'encontre des intermédiaires dont les services sont utilisés par un tiers pour porter atteinte aux règles relatives aux dénominations enregistrées.

Art. VI. 126. § 1er. Sans préjudice des éventuels dommages et intérêts dus à la partie lésée en raison de l'atteinte et sans dédommagement d'aucune sorte, le juge peut ordonner, à la demande de la partie habilitée à agir en contrefaçon, le rappel des circuits commerciaux, la mise à l'écart définitive des circuits commerciaux ou la destruction des biens contrefaisants, ainsi que, dans les cas appropriés, des matériaux et instruments ayant principalement servi à la création ou à la fabrication de ces biens.

Ces mesures sont mises en oeuvre aux frais du contrevenant, à moins que des raisons particulières ne s'y opposent.

Lors de l'appréciation d'une demande visée à l'alinéa 1er, il sera tenu compte de la proportionnalité entre la gravité de l'atteinte et les mesures ordonnées, ainsi que des intérêts des tiers.

§ 2. Lorsque dans le cadre d'une procédure, le juge constate une atteinte, il peut ordonner, à la demande de la partie habilitée à agir en contrefaçon, à l'auteur de l'atteinte de fournir à la partie qui introduit cette action toutes les informations dont elle dispose concernant l'origine et les réseaux de distribution des biens ou services contrefaisants et de lui communiquer toutes les données s'y rapportant, pour autant qu'il s'agisse d'une mesure justifiée et proportionnée.

Une même injonction peut être faite à la personne qui a été trouvée en possession des biens contrefaisants à l'échelle commerciale, qui a été trouvée en train d'utiliser des services contrefaisants à l'échelle commerciale ou qui a été trouvée en train de fournir, à l'échelle commerciale, des services utilisés dans des activités contrefaisantes.

§ 3. Le juge peut ordonner que sa décision prise dans le cadre de cet article et/ou dans le cadre de l'article VI. 125, ou le résumé qu'il rédige soit affiché pendant le délai qu'il détermine, aussi bien à l'extérieur qu'à l'intérieur des établissements du contrevenant et ordonner la publication de son jugement ou de son résumé par la voie de journaux ou de toute autre manière, le tout aux frais du contrevenant.

Art. VI. 127. § 1er. La partie lésée a droit à la réparation de tout préjudice qu'elle subit du fait d'une atteinte à l'article VI. 124.

§ 2. Lorsque l'étendue du préjudice ne peut être déterminée d'aucune autre manière, le juge peut, de manière raisonnable et équitable, fixer un montant forfaitaire, à titre de dommages et intérêts.

Le juge peut, à titre de dommages et intérêts, ordonner la délivrance à la partie demanderesse des biens contrefaisants,

Art. VI. 125. Wanneer de rechter een inbreuk op de regels inzake geregistreerde benamingen vaststelt, beveelt hij tegenover elke inbreukmaker de staking ervan.

De rechter kan eveneens een bevel tot staking uitvaardigen tegenover tussenpersonen wier diensten door derden worden gebruikt om inbreuk op de regels inzake geregistreerde benamingen te plegen.

Art. VI. 126. § 1. Onverminderd de aan de benadeelde wegens de inbreuk verschuldigde schadevergoeding en zonder schadeloosstelling van welke aard ook, kan de rechter, op vordering van de partij die een vordering inzake namaak kan instellen, de terugroeping uit het handelsverkeer, de definitieve verwijdering uit het handelsverkeer of de vernietiging gelasten van de inbreukmakende goederen, alsmede, in passende gevallen, van de materialen en werktuigen die voornamelijk bij de schepping of vervaardiging van die goederen zijn gebruikt.

Deze maatregelen worden uitgevoerd op kosten van de inbreukmaker, tenzij bijzondere redenen dit beletten.

Bij de beoordeling van een vordering als bedoeld in het eerste lid, wordt rekening gehouden met de evenredigheid tussen de ernst van de inbreuk en de gelaste maatregelen, alsmede met de belangen van derden.

§ 2. Wanneer de rechter in de loop van een procedure een inbreuk vaststelt, kan hij, op verzoek van de partij die een vordering inzake namaak kan instellen, de inbreukmaker bevelen al hetgeen hem bekend is omtrent de herkomst en de distributiekanalen van de inbreukmakende goederen of diensten aan de partij die de vordering instelt mee te delen en haar alle daarop betrekking hebbende gegevens te verstrekken, voor zover die maatregel gerechtvaardigd en redelijk voorkomt.

Eenzelfde bevel kan worden opgelegd aan de persoon die de inbreukmakende goederen op commerciële schaal in zijn bezit heeft, de diensten waardoor een inbreuk wordt gemaakt op commerciële schaal heeft gebruikt, of op commerciële schaal diensten die bij inbreukmakende handelingen worden gebruikt, heeft verleend.

§ 3. De rechter kan bevelen dat zijn beslissing genomen in het kader van dit artikel en/of in het kader van artikel VI. 125, of de samenvatting die hij opstelt wordt aangeplakt tijdens de door hem bepaalde termijn, zowel buiten als binnen de inrichtingen van de inbreukmaker en dat zijn beslissing of de samenvatting ervan in kranten of op enige andere wijze wordt bekendgemaakt, dit alles op kosten van de inbreukmaker.

Art. VI. 127. § 1. De benadeelde heeft recht op de vergoeding van elke schade die hij door een inbreuk op artikel VI. 124 lijdt.

§ 2. Wanneer de omvang van de schade op geen andere wijze kan bepaald worden, kan de rechter de schadevergoeding in redelijkheid en billijkheid vaststellen op een forfaitair bedrag.

De rechter kan bij wijze van schadevergoeding de afgifte bevelen aan de eiser van de inbreukmakende goederen,

ainsi que, dans les cas appropriés, des matériaux et instruments ayant principalement servi à la création ou à la fabrication de ces biens, et qui sont encore en possession du défendeur. Si la valeur de ces biens, matériaux et instruments dépasse l'étendue du dommage réel, le juge fixe la soulte à payer par le demandeur.

En cas de mauvaise foi, le juge peut, à titre de dommages-intérêts, ordonner la cession de tout ou partie du bénéfice réalisé à la suite de l'atteinte, ainsi qu'en reddition de compte à cet égard. Seuls les frais directement liés aux activités de contrefaçon concernées sont portés en déduction pour déterminer le bénéfice à céder.

Titre 7. Dispositions finales

Art. VI. 128. Le Roi exerce les pouvoirs à Lui confiés par les dispositions du livre VI, titres 1, 2, 3, 4, chapitres 1er et 3, et titre 5, sur la proposition conjointe des Ministres qui ont l'Economie, les Classes moyennes et la Consommation dans leurs attributions.

Le Roi exerce les pouvoirs à Lui confiés par les dispositions du livre VI, titre 4, chapitres 2 et 4, sur la proposition conjointe des Ministres qui ont l'Economie et les Classes moyennes dans leurs attributions.

Lorsque des mesures à prendre en exécution du livre VI, concernent des biens ou services qui, dans les domaines visés par les titres 1 à 5 sont réglementés ou susceptibles d'être réglementés à l'initiative d'autres Ministres que ceux qui ont l'Economie, les Classes moyennes et la Consommation dans leurs attributions conformément aux alinéas 1er et 2, ces mesures doivent porter dans leur préambule, référence à l'accord des ministres intéressés. Le cas échéant, ces mesures sont proposées conjointement par les ministres intéressés et exécutées par eux, d'un commun accord, chacun en ce qui le concerne.

Il en est de même lorsque, dans les domaines visés par les titres 1 à 5, des mesures à prendre, à l'initiative d'autres Ministres que ceux qui ont l'Economie, les Classes moyennes et la Consommation dans leurs attributions, concernent des biens ou des services réglementés ou susceptibles d'être réglementés en exécution du présent livre."

Article 4

Dans le livre XV, titre 1er, chapitre 2, du même Code, il est inséré une section 1re, rédigée comme suit:

"Section 1re. Les compétences particulières en matière de recherche et constatation des infractions au livre VI

Art. XV. 11. § 1er. Les infractions visées à l'article XV.83, alinéa 2, peuvent être recherchées et constatées tant par les agents visés à l'article XV.2 que par ceux visés à l'article 11 de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits.

alsmede, in passende gevallen, van de materialen en werktuigen die voornamelijk bij de schepping of vervaardiging van die goederen zijn gebruikt, en die nog in het bezit van de verweerder zijn. Indien de waarde van die goederen, materialen en werktuigen de omvang van de werkelijke schade overschrijdt, bepaalt de rechter de door de eiser te betalen opleg.

In geval van kwade trouw kan de rechter bij wijze van schadevergoeding de afdracht bevelen van het geheel of een deel van de ten gevolge van de inbreuk genoten winst, alsmede tot het afleggen van rekening en verantwoording dienaangaande. Bij het bepalen van de af te dragen winst worden enkel de kosten in mindering gebracht die rechtstreeks verbonden zijn aan de betrokken inbreukactiviteiten.

Titel 7. Slotbepalingen

Art. VI. 128. De Koning oefent de bevoegdheden, Hem toegekend door de bepalingen van boek VI, titels 1, 2, 3, 4, hoofdstukken 1 en 3, en van titel 5, uit op de gezamenlijke voordracht van de ministers bevoegd voor Economie, Middenstand en Consumentenzaken.

De Koning oefent de bevoegdheden, Hem toegekend door de bepalingen van boek VI, titel 4, hoofdstukken 2 en 4, uit op de gezamenlijke voordracht van de ministers bevoegd voor Economie en Middenstand.

Wanneer maatregelen, te nemen ter uitvoering van boek VI betrekking hebben op de goederen of diensten waarvoor binnen het toepassingsgebied van de titels 1 tot 5 een regeling is getroffen of kan worden getroffen op initiatief van andere ministers dan degenen die bevoegd zijn voor Economie, Middenstand en Consumentenzaken overeenkomstig het eerste en het tweede lid, moet in de aanhef van het besluit worden verwezen naar de instemming van de betrokken ministers. Die maatregelen worden desgevallend gezamenlijk door de betrokken ministers voorgesteld en door hen in onderlinge overeenstemming, ieder wat hem betreft, uitgevoerd.

Zulks geldt eveneens wanneer, op het gebied van de titels 1 tot 5, maatregelen die moeten worden genomen op initiatief van andere ministers dan degenen die bevoegd zijn voor Economie, Middenstand en Consumentenzaken, betrekking hebben op goederen of diensten waarvoor een regeling is getroffen of kan worden getroffen ter uitvoering van dit boek."

Artikel 4

In boek XV, titel 1, hoofdstuk 2, van hetzelfde Wetboek, wordt een afdeling 1 ingevoegd, luidende:

"Afdeling 1. De bijzondere bevoegdheden inzake opsporing en vaststelling van inbreuken op boek VI

Art. XV. 11. § 1. De inbreuken bedoeld in artikel XV.83, lid 2, kunnen worden opgespoord en vastgesteld zowel door de ambtenaren bedoeld in artikel XV.2, als door die bedoeld in artikel 11 van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten.

§ 2. Lorsque des infractions aux dispositions du livre VI ou de ses arrêtés d'exécution concernent des services financiers, elles peuvent être recherchées et constatées tant par les agents visés à l'article XV.2 que par la FSMA pour ce qui concerne les entreprises soumises à son contrôle ou dont les opérations ou les produits sont soumis à son contrôle.

Afin d'exercer le contrôle visé à l'alinéa 1er, la FSMA peut exercer les compétences visées aux articles 34, § 1er, 1°, a) et b), 36, 36bis et 37, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.

Le Service public fédéral Economie et la FSMA s'informent mutuellement des constatations qu'ils font et des mesures qu'ils prennent par rapport aux infractions visées à l'alinéa 1er.

Art. XV. 12. § 1er. Les agents visés à l'article XV.2 sont également compétents pour rechercher et constater les actes qui, sans être punissables, peuvent faire l'objet d'une action en cessation formée à l'initiative du ministre. Les procès-verbaux dressés à ce propos font foi jusqu'à preuve du contraire.

§ 2. Dans l'exercice de leurs fonctions, les agents visés au paragraphe 1er disposent des pouvoirs mentionnés à l'article XV.3, 1°, 2° et 7°.

Art. XV. 13. § 1er. Les agents commissionnés à cette fin par les ministres visés à l'article XVII.9 sont compétents pour rechercher et constater les infractions pouvant donner lieu à l'action prévue à l'article XVII.3. Les procès-verbaux dressés à ce propos font foi jusqu'à preuve du contraire.

§ 2. Dans l'exercice de leurs fonctions, les agents visés au paragraphe 1er disposent des pouvoirs mentionnés à l'article XV.3, 1°, 2° et 7°.

Art. XV. 14. Le juge d'instruction, au vu des procès-verbaux dressés en exécution de l'art. XV.2 et constatant des infractions aux dispositions visées à l'article XV.83, 7°, peut, par ordonnance motivée, enjoindre aux opérateurs de technique de communication, lorsqu'ils sont en mesure de le faire, de suspendre, dans les limites et pour la durée qu'il détermine et qui ne peut excéder un mois, la mise à la disposition du contrevenant de la technique de communication utilisée pour la commission de l'infraction.

Le juge peut prolonger une ou plusieurs fois les effets de son ordonnance; il doit y mettre fin dès que les circonstances qui l'ont justifiée ont disparu.

Art. XV. 15. En cas de manquement aux dispositions du livre VI, titre 3, chapitre 4, les agents visés à l'article XV. 2 et les officiers de police judiciaire peuvent dresser procès-verbal. Une copie de ce procès-verbal est remise ou notifiée à l'organisateur ou à son préposé par lettre recommandée.

§ 2. Wanneer inbreuken op de bepalingen van boek VI en zijn uitvoeringsbesluiten betrekking hebben op financiële diensten, kunnen ze worden opgespoord en vastgesteld zowel door de ambtenaren bedoeld in artikel XV.2 als door de FSMA voor wat betreft de ondernemingen die onder haar toezicht staan of waarvan de verrichtingen onder haar toezicht staan.

Voor doeleinden van het toezicht bedoeld in het eerste lid kan de FSMA de bevoegdheden uitoefenen als bedoeld in artikelen 34, § 1, 1°, a) en b), 36, 36bis en 37 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten.

De Federale Overheidsdienst Economie en de FSMA brengen mekaar op de hoogte van de vaststellingen die zij doen en de maatregelen die zij treffen met betrekking tot inbreuken als bedoeld in het eerste lid.

Art. XV. 12. § 1. De ambtenaren bedoeld in artikel XV.2 zijn eveneens bevoegd voor het opsporen en het vaststellen van de daden die, zonder strafbaar te zijn, het voorwerp kunnen zijn van een vordering tot staking op initiatief van de minister. De processen-verbaal welke daaromtrent worden opgesteld, hebben bewijskracht tot het tegendeel is bewezen.

§ 2. In de uitoefening van hun ambt beschikken de in paragraaf 1 bedoelde ambtenaren over de bevoegdheden vermeld in artikel XV.3, 1°, 2° en 7°.

Art. XV. 13. § 1. De ambtenaren hiertoe aangesteld door de in artikel XVII.9 genoemde ministers zijn bevoegd voor het opsporen en het vaststellen van de inbreuken die het voorwerp kunnen zijn van de vordering bedoeld in artikel XVII.3. De processen-verbaal welke daaromtrent worden opgesteld, hebben bewijskracht tot het tegendeel is bewezen.

§ 2. In de uitoefening van hun ambt beschikken de in paragraaf 1 bedoelde ambtenaren over de bevoegdheden vermeld in artikel XV.3, 1°, 2° en 7°.

Art. XV. 14. Na kennisneming van de processen-verbaal opgemaakt op grond van artikel XV.2 en bij vaststelling van inbreuken op de bepalingen bedoeld in artikel XV.83, 7°, kan de onderzoeksrechter, middels een met redenen omklede beschikking, de communicatietechniek-exploitanten gelasten, indien deze daartoe in staat zijn, de terbeschikkingstelling van de communicatietechniek die door de overtreder is gebruikt om de inbreuk te plegen, op te schorten binnen de perken en voor de duur die hij bepaalt en die een maand niet kan overschrijden.

De onderzoeksrechter kan een of meer keren de uitwerking van zijn beschikking verlengen; hij moet er een einde aan maken zodra de omstandigheden, die ze rechtvaardigden, verdwenen zijn.

Art. XV. 15. Bij niet-naleving van de bepalingen van boek VI, titel 3, hoofdstuk 4, kunnen de ambtenaren bedoeld in artikel XV. 2 en de officieren van gerechtelijke politie een proces-verbaal opstellen. Een kopie van dit proces-verbaal wordt afgegeven of per aangetekende brief toegestuurd aan de organisator of zijn aangestelde.

Les agents précités peuvent, dans cette hypothèse, ordonner verbalement et sur place l'interdiction de procéder à la vente des biens visés au procès-verbal ou l'arrêt de cette vente.

Ils peuvent procéder, à titre conservatoire, à la saisie des biens faisant l'objet de l'infraction, conformément aux dispositions de l'article XV. 4.

Art. XV. 16. Le Ministre ou l'agent visé à l'article XV.2 peut demander à une entreprise qu'elle apporte les preuves concernant l'exactitude matérielle des données factuelles qu'elle communique dans le cadre d'une pratique commerciale.

L'entreprise doit apporter, dans un délai d'un mois maximum, les preuves concernant l'exactitude matérielle de ces données.

Si les preuves exigées en vertu de l'alinéa 1er ne sont pas apportées ou sont jugées insuffisantes, le ministre ou l'agent commissionné à cet effet peut considérer la pratique commerciale comme contraire aux dispositions du livre VI, titre 4.

Article 5

Dans le livre XV, titre 3, chapitre 2, du même Code, il est inséré une section 4, rédigée comme suit:

"Section 4. Les peines relatives aux infractions au livre VI

Art. XV. 83. Sont punis d'une sanction de niveau 2, ceux qui commettent une infraction aux dispositions:

1° des articles VI. 3 à VI. 6 relatifs à l'indication des prix et des arrêtés pris en exécution de l'article VI. 7;

2° de l'article VI. 8 relatif à la dénomination, à la composition et à l'étiquetage des produits et des arrêtés pris en exécution des articles VI. 9 en VI. 10;

3° des articles VI. 11 à VI. 15 relatifs à l'indication de la quantité et des arrêtés pris en exécution de l'article VI. 16;

4° des articles VI. 18 et VI. 19 relatifs à la référence à son propre prix appliqué précédemment et des arrêtés pris en exécution des articles VI. 20 et VI. 21;

5° des articles VI. 22 et VI. 23 relatifs aux ventes en liquidation;

6° de l'article VI. 39 relatif à la présentation au consommateur, pour signature, d'une lettre de change;

7° des articles VI. 45 à VI. 63 relatifs aux contrats à distance;

8° des articles VI. 64 à VI. 74 relatifs aux contrats hors établissements;

Voornoemde ambtenaren kunnen in dit geval ter plaatse mondeling verbieden tot de verkoop van de goederen opgenomen in het proces-verbaal over te gaan, of de stopzetting van deze verkoop bevelen.

Zij kunnen overgaan tot de beslaglegging ten bewarende titel van de goederen die het voorwerp van de inbreuk uitmaken, overeenkomstig de bepalingen van artikel XV. 4.

Art. XV. 16. De minister of de ambtenaar bedoeld in artikel XV.2kan een onderneming vragen dat zij de bewijzen levert betreffende de materiële juistheid van de feitelijke gegevens die zij meedeelt in het kader van een handelspraktijk.

De onderneming moet binnen een termijn van maximum één maand het bewijs van de materiële juistheid van die gegevens leveren.

Wanneer de bewijzen vereist krachtens het eerste lid niet worden geleverd of onvoldoende worden geacht, kan de minister of de hiertoe aangestelde ambtenaar oordelen dat de handelspraktijk in strijd is met de bepalingen van boek VI, titel 4.

Artikel 5

In boek XV, titel 3, hoofdstuk 2, van hetzelfde Wetboek, wordt een afdeling 4 ingevoegd, luidende:

"Afdeling 4. De straffen voor de inbreuken op boek VI

Art. XV. 83. Met een sanctie van niveau 2 worden gestraft, zij die de bepalingen overtreden:

1° van de artikelen VI. 3 tot VI. 6 betreffende de prijsaanduiding en van de besluiten ter uitvoering van artikel VI. 7;

2° van artikel VI. 8 betreffende de benaming, de samenstelling en de etikettering van producten en ook van de besluiten ter uitvoering van de artikelen VI. 9 en VI. 10;

3° van de artikelen VI. 11 tot VI. 15 betreffende de aanduiding van de hoeveelheid en van de besluiten ter uitvoering van artikel VI. 16;

4° van de artikelen VI. 18 en VI. 19 betreffende de verwijzing naar de eigen voorheen toegepaste prijs en van de besluiten genomen ter uitvoering van de artikelen VI. 20 en VI. 21;

5° van de artikelen VI. 22 en VI. 23 betreffende de uitverkopen;

6° van artikel VI. 39 betreffende het aan een consument ter ondertekening voorleggen van een wisselbrief;

7° van de artikelen VI. 45 tot VI. 63 betreffende overeenkomsten op afstand;

8° van de artikelen VI. 64 tot VI. 74 betreffende buiten verkoopruimten gesloten overeenkomsten;

9° de l'article VI. 79 imposant aux officiers ministériels, chargés de procéder aux ventes publiques, l'obligation de refuser leur concours dans certaines circonstances;

10° des articles VI. 88 et VI. 89 relatifs au bon de commande et aux documents justificatifs et des arrêtés pris en exécution des articles VI. 88 et VI. 89;

11° des arrêtés pris en exécution de l'article VI. 118 relatif aux accords collectifs de consommation;

12° des articles VI. 95, VI. 100 et VI. 103 relatifs aux pratiques commerciales déloyales à l'égard des consommateurs, à l'exception des articles VI. 100, 12°, 14°, 16° et 17°, et VI. 103, 1°, 2° et 8°;

13° de l'article VI. 107 relatif à l'interdiction de pratiques du marché déloyales visant à prospecter des annonceurs;

14° de l'article VI. 108 relatif aux achats forcés à l'égard des entreprises;

15° des articles VI. 110 à VI. 115 relatif aux communications non souhaitées;

16° des arrêtés pris en exécution de l'article VI. 1, § 2;

17° des règlements de l'Union européenne qui ont trait à des matières relevant, en vertu du livre VI, du pouvoir réglementaire du Roi.

Toutefois, lorsqu'une infraction aux arrêtés d'exécution visés à l'article VI. 9 constitue également une infraction à la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, les peines prévues par cette dernière loi sont seules applicables.

Art. XV. 84. Sont punis d'une sanction de niveau 3, ceux qui, de mauvaise foi, commettent une infraction aux dispositions du livre VI du présent Code, à l'exception de celles visées aux articles XV. 83, XV. 85, XV. 86 et XV. 126 et à l'exception des infractions visées à l'article VI. 104.

Art. XV. 85. Sont punis d'une sanction de niveau 3:

1° ceux qui ne se conforment pas à ce que dispose un jugement ou un arrêt rendu en vertu de l'article XVII. 1, à la suite d'une action en cessation;

2° ceux qui, volontairement, en personne ou par personne interposée, suppriment, dissimulent ou lacèrent totalement ou partiellement les affiches apposées en application des articles XVII. 5 et XV. 131 du présent Code.

Art. XV. 86. Sont punis d'une sanction de niveau 6 , ceux qui commettent une infraction aux articles VI. 100, 12°, 14°, 16° et 17°, et VI. 103, 1°, 2° et 8° relatifs aux pratiques commerciales déloyales et à l'article VI. 109.

9° van artikel VI. 79 dat aan de ministeriële ambtenaren, belast met de openbare verkopingen, de verplichting oplegt in bepaalde omstandigheden hun medewerking te weigeren;

10° van de artikelen VI. 88 en VI. 89 betreffende de bestelbon en de bewijsstukken en van de besluiten ter uitvoering van de artikelen VI. 88 en VI. 89;

11° van de besluiten genomen in uitvoering van artikel VI. 118 betreffende de collectieve consumentenovereenkomsten;

12° van de artikelen VI. 95, VI. 100 en VI. 103 betreffende de oneerlijke handelspraktijken jegens de consumenten met uitzondering van de artikelen VI. 100, 12°, 14°, 16° en 17°, en VI. 103, 1°, 2° en 8°;

13° van artikel VI. 107 betreffende het verbod van oneerlijke marktpraktijken om adverteerders te werven;

14° van artikel VI. 108 betreffende de afgedwongen aankopen ten aanzien van ondernemingen;

15° van artikelen VI. 110 tot VI. 115 betreffende de ongewenste communicaties;

16° van de besluiten ter uitvoering van artikel VI. 1, § 2;

17° van de verordeningen van de Europese Unie die betrekking hebben op aangelegenheden, bedoeld in boek VI, van de regelgevende bevoegdheid van de Koning.

Indien evenwel een inbreuk op de besluiten genomen in uitvoering van artikel VI. 9 eveneens een inbreuk inhoudt op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, zijn alleen de straffen voorzien in deze laatste wet van toepassing.

Art. XV. 84. Met een sanctie van niveau 3 worden gestraft, zij die te kwader trouw de bepalingen van boek VI van dit Wetboek overtreden, met uitzondering van die welke bedoeld zijn in de artikelen XV. 83, XV. 85, XV. 86 en XV. 126 en met uitzondering van de inbreuken bedoeld in artikel VI. 104.

Art. XV. 85. Met een sanctie van niveau 3 worden gestraft:

1° zij die de beschikking niet naleven van een vonnis of een arrest gewezen krachtens artikel XVII. 1, als gevolg van een vordering tot staking;

2° zij die opzettelijk, zelf of door een tussenpersoon, de aanplakbrieven, aangebracht met toepassing van de artikelen XVII. 5 en XV. 131, geheel of gedeeltelijk vernietigen, verbergen of verscheuren.

Art. XV. 86. Met een sanctie van niveau 6 worden gestraft, zij die de artikelen VI. 100, 12°, 14°, 16° en 17°, en VI. 103, 1°, 2° en 8° betreffende de oneerlijke handelspraktijken en artikel VI. 109 overtreden.

Article 6

À l'article XV. 131 du Code de droit économique le mot "VI," est inséré entre les mots " livres" et "VIII et IX".

CHAPITRE III

Dispositions modificatives et abrogatoires

Art. 7

L'article 45, § 1er, alinéa 1er, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, remplacé par l'arrêté royal du 3 mars 2011, est complété par un 7°, rédigé comme suit:

"7° de contribuer au respect des dispositions du livre VI du Code de droit économique et de ses arrêtés d'exécution, qui ont trait aux services financiers tels que visés au livre I du même Code , par les entreprises soumises à son contrôle ou dont les opérations ou produits sont soumis à son contrôle.

Art 8

La loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, modifiée en dernier lieu par la loi du 10 juillet 2012, est abrogée., à l'exception des articles suivants articles 110 à 118.

CHAPITRE IV

Dispositions transitoires

Art. 9

Tant que l'article VI.1. §3 du Code de droit économique, tel qu'inséré par la présente loi, ne sera pas entré en vigueur, le livre VI du Code de droit économique n'est pas applicable dans son ensemble au titulaire d'une profession libérale, tel que défini à l'article I.8.39° du Code de droit économique.

Art. 10

Les dispositions réglementaires prises en excécution de la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce et de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur demeurent en vigueur jusqu'à leur abrogation expresse.

Les infractions aux dispositions des arrêtés pris en exécution de la loi du 9 février 1960 permettant au Roi de réglementer l'emploi des dénominations sous lesquelles les marchandises sont mises dans le commerce, de la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce et de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information

Artikel 6

In artikel XV. 131 van het Wetboek van economisch recht wordt het woord "VI," ingevoegd tussen de woorden "boeken" en "VIII en IX".

HOOFDSTUK III

Wijzigings- en opheffingsbepalingen

Art. 7

Artikel 45, § 1, eerste lid, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiele diensten, vervangen bij het koninklijk besluit van 3 maart 2011 wordt aangevuld met de bepaling onder 7°, luidende:

"7° bij te dragen tot de naleving van de bepalingen van boek VI van het Wetboek economisch recht en zijn uitvoeringsbesluiten die betrekking hebben op financiële diensten als bedoeld in boek I van hetzelfde Wetboek door de ondernemingen die onder haar toezicht staan of waarvan de verrichtingen of producten onder haar toezicht staan."

Art. 8

De wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming, laatst gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, wordt opgeheven., met uitzondering van de artikelen 110 tot 118.

HOOFDSTUK IV

Overgangsbepalingen

Art. 9

Zolang artikel VI.1.§3, van het Wetboek van economisch recht, zoals ingevoegd bij deze wet, niet in werking is getreden, is boek VI van het Wetboek van economisch recht in haar geheel niet van toepassing op een beoefenaar van een vrije beroep, zoals gedefinieerd in artikel I.8.39° van het Wetboek van economisch recht.

Art. 10

De reglementaire bepalingen genomen in uitvoering van de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken of van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument blijven van kracht totdat ze uitdrukkelijk worden opgeheven.

De inbreuken op de bepalingen van de besluiten genomen ter uitvoering van de wet van 9 februari 1960 waarbij aan de Koning de toelating verleend wordt om het gebruik van de benamingen waaronder koopwaren in de handel gebracht worden, te regelen alsook van de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken en van de wet van 14 juli

et la protection du consommateur sont recherchées, constatées et punies conformément aux livres XV et XVII du Code de droit économique.

CHAPITRE V

Attribution de compétences

Art. 11

Les lois et arrêtés d'exécution existants qui font référence aux dispositions visées à l'article 8, sont présumés faire référence aux dispositions équivalentes du Code de droit économique, telles qu'insérées par la présente loi.

Art. 12

Le Roi peut remplacer les références dans les lois ou arrêtés existants aux dispositions visées à l'article 8, et le cas échéant à la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur et la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce, par des références aux dispositions équivalentes du Code de droit économique, telles que insérées par la présente loi.

Art. 13

Le Roi peut coordonner les dispositions du Code de droit économique, telles qu'insérées par la présente loi, avec les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où la coordination sera établie.

A cette fin, Il peut:

1° modifier l'ordre, la numérotation et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la numérotation nouvelle;

3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument worden opgespoord, vastgesteld en bestraft overeenkomstig boeken XV en XVII van het Wetboek van economisch recht.

HOOFDSTUK V

Bevoegdheidstoewijzing

Art. 11

De bestaande wetten en uitvoeringsbesluiten die verwijzen naar de bepalingen bedoeld in artikel8, worden geacht te verwijzen naar de overeenkomstige bepalingen in het Wetboek van economisch recht, zoals ingevoegd bij deze wet.

Art. 12

De Koning kan de verwijzingen in bestaande wetten en koninklijke besluiten naar de bepalingen bedoeld in artikel 8, en in voorkomend geval naar de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument en de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken, vervangen door verwijzingen naar de ermee overeenstemmende bepalingen in het Wetboek van economisch recht, zoals ingevoegd bij deze wet.

Art. 13

De Koning kan de bepalingen van het Wetboek van economisch recht, zoals ingevoegd bij deze wet, coördineren met de bepalingen die daarin uitdrukkelijk of stilzwijgend wijzigingen hebben aangebracht tot het tijdstip van de coördinatie.

Daartoe kan Hij:

1° de volgorde en de nummering van de te coördineren bepalingen veranderen en in het algemeen de teksten naar de vorm wijzigen;

2° de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren bepalingen met de nieuwe nummering doen overeenstemmen;

3° zonder afbreuk te doen aan de beginselen die in de te coördineren bepalingen vervat zijn, de redactie ervan wijzigen om ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen.

CHAPITRE VI

Entrée en vigueur

Art. 14

Le Roi fixe l'entrée en vigueur de chacune des dispositions de la présente loi et/ou chacune des dispositions insérées par la présente loi dans le Code de droit économique.

Pour ce qui concerne l'entrée en vigueur de l'article VI.1, § 3, l'arrêté royal y afférent sera pris après délibération en Conseil des Ministres.

HOOFDSTUK VI

Inwerkingtreding

Art. 14

De Koning bepaalt de inwerkingtreding van elke bepaling van deze wet en/of elke bepaling ingevoegd krachtens deze wet in het Wetboek van economisch recht.

Voor wat de inwerkingtreding van artikel VI.1, § 3 betreft, wordt dit koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

“Annexe 1 au livre VI du Code de droit économique

INFORMATIONS STANDARDISÉES SUR LA RÉTRACTATION

Droit de rétractation

Vous avez le droit de vous rétracter du présent contrat sans donner de motif dans un délai de quatorze jours.

Le délai de rétractation expire 14 jours après le jour (1) .

Pour exercer le droit de rétractation, vous devez nous notifier (2) votre décision de rétractation du présent contrat au moyen d'une déclaration dénuée d'ambiguïté (par exemple, lettre envoyée par la poste, télécopie ou courrier électronique). Vous pouvez utiliser le modèle de formulaire de rétractation mais ce n'est pas obligatoire (3).

Pour que le délai de rétractation soit respecté, il suffit que vous transmettiez votre communication relative à l'exercice du droit de rétractation avant l'expiration du délai de rétractation.

1. Effets de la rétractation

En cas de rétractation de votre part du présent contrat, nous vous rembourserons tous les paiements reçus de vous, y compris les frais de livraison (à l'exception des frais supplémentaires découlant du fait que vous avez choisi, le cas échéant, un mode de livraison autre que le mode moins coûteux de livraison standard proposé par nous) sans retard excessif et, en tout état de cause, au plus tard quatorze jours à compter du jour où nous sommes informés de votre décision de rétractation du présent contrat. Nous procéderons au remboursement en utilisant le même moyen de paiement que celui que vous aurez utilisé pour la transaction initiale, sauf si vous convenez expressément d'un moyen différent; en tout état de cause, ce remboursement n'occasionnera pas de frais pour vous. (4)

(5)

(6)

2. Instructions à suivre pour remplir les informations

(1) Insérez l'un des passages suivants entre guillemets

a) s'il s'agit d'un contrat de service ou d'un contrat portant sur la fourniture d'eau, de gaz ou d'électricité lorsqu'ils ne sont pas conditionnés dans un volume délimité ou en quantité déterminée, de chauffage urbain ou d'un contenu numérique non fourni sur un support matériel: “de la conclusion du contrat.”;

b) s'il s'agit d'un contrat de vente: “où vous-même, ou un tiers autre que le transporteur et désigné par vous, prend physiquement possession du bien.”;

“Bijlage 1 van boek VI Wetboek economisch recht

MODELINSTRUCTIES VOOR HERROEPING

Herroepingsrecht

U heeft het recht om binnen een termijn van 14 dagen zonder opgave van redenen de overeenkomst te herroepen.

De herroepingstermijn verstrijkt 14 dagen na de dag (1).

Om het herroepingsrecht uit te oefenen, moet u ons (2) via een ondubbelzinnige verklaring (bv. schriftelijk per post, fax of e-mail) op de hoogte stellen van uw beslissing de overeenkomst te herroepen. U kunt hiervoor gebruikmaken van het bijgevoegde modelformulier voor herroeping, maar bent hiertoe niet verplicht (3).

Om de herroepingstermijn na te leven volstaat het om uw mededeling betreffende uw uitoefening van het herroepingsrecht te verzenden voordat de herroepingstermijn is verstreken.

1. Gevolgen van de herroeping

Als u de overeenkomst herroept, ontvangt u alle betalingen die u tot op dat moment heeft gedaan, inclusief leveringskosten (met uitzondering van eventuele extra kosten ten gevolge van uw keuze voor een andere wijze van levering dan de door ons geboden goedkoopste standaard levering) onverwijld en in ieder geval niet later dan 14 dagen nadat wij op de hoogte zijn gesteld van uw beslissing de overeenkomst te herroepen, van ons terug. Wij betalen u terug met hetzelfde betaalmiddel als waarmee u de oorspronkelijke transactie heeft verricht, tenzij u uitdrukkelijk anderszins heeft ingestemd; in ieder geval zullen u voor zulke terugbetaling geen kosten in rekening worden gebracht (4).

(5)

(6)

2. Instructies voor het invullen van het formulier

(1) Voeg hier één van de volgende tussen aanhalingstekens vermelde tekst in:

a) in geval van dienstenovereenkomsten of overeenkomsten voor de levering van water, gas of elektriciteit, voor zover deze niet in een beperkt volume of in een bepaalde hoeveelheid gereed voor verkoop zijn gemaakt, van stadsverwarming of van digitale inhoud die niet op een materiële drager is geleverd: “van de sluiting van de overeenkomst”;

b) voor verkoopovereenkomsten: “waarop u of een door u aangewezen derde, die niet de vervoerder is, het goed fysiek in bezit krijgt.”;

c) s'il s'agit d'un contrat portant sur plusieurs biens commandés par le consommateur au moyen d'une seule commande et si ces biens sont livrés séparément: "où vous-même, ou un tiers autre que le transporteur et désigné par vous, prend physiquement possession du dernier bien.";

d) s'il s'agit d'un contrat portant sur la livraison d'un bien en plusieurs lots ou pièces: "où vous-même, ou un tiers autre que le transporteur et désigné par vous, prend physiquement possession du dernier lot ou de la dernière pièce.";

e) s'il s'agit d'un contrat portant sur la livraison régulière de biens pendant une période de temps déterminée: "où vous-même, ou un tiers autre que le transporteur et désigné par vous, prend physiquement possession du premier bien.";

(2) Insérez votre nom, votre adresse géographique et, lorsqu'ils sont disponibles, votre numéro de téléphone, votre numéro de télécopieur et votre adresse électronique.

(3) Si vous donnez au consommateur la faculté de remplir et de transmettre électroniquement les informations sur sa rétractation du contrat sur votre site internet, insérez le texte suivant: "Vous pouvez également remplir et transmettre le modèle de formulaire de rétractation ou toute autre déclaration dénuée d'ambiguïté sur notre site internet [insérer l'adresse du site internet]. Si vous utilisez cette option, nous vous enverrons sans délai un accusé de réception de la rétractation sur un support durable (par exemple, par courriel)."

(4) S'il s'agit d'un contrat de vente dans le cadre duquel vous n'avez pas proposé de récupérer le bien en cas de rétractation, insérez le texte suivant: "Nous pouvons différer le remboursement jusqu'à ce que nous ayons reçu le bien ou jusqu'à ce que vous ayez fourni une preuve d'expédition du bien, la date retenue étant celle du premier de ces faits."

(5) Si le consommateur a reçu des biens dans le cadre du contrat:

a) insérez:

— "Nous récupérerons le bien"; ou

— "Vous devrez renvoyer ou rendre le bien, à nous-mêmes ou à … [insérer le nom et l'adresse géographique, le cas échéant, de la personne habilitée par vous à réceptionner le bien] sans retard excessif et, en tout état de cause, au plus tard 14 jours après que vous nous aurez communiqué votre décision de rétractation du présent contrat. Ce délai est réputé respecté si vous renvoyez le bien avant l'expiration du délai de quatorze jours."

b) insérez:

— "Nous prendrons en charge les frais de renvoi du bien.";

— "Vous devrez prendre en charge les frais directs de renvoi du bien.";

c) voor overeenkomsten waarbij de consument in dezelfde bestelling meerdere goederen heeft besteld die afzonderlijk worden geleverd: "waarop u of een door u aangewezen derde, die niet de vervoerder is, het laatste goed fysiek in bezit krijgt.";

d) voor overeenkomsten betreffende de levering van een goed bestaat uit verschillende zendingen of onderdelen: "waarop u of een door u aangewezen derde, die niet de vervoerder is, de laatste zending of het laatste onderdeel fysiek in bezit krijgt.";

e) voor overeenkomsten betreffende regelmatige levering van goederen gedurende een bepaalde periode: "waarop u of een door u aangewezen derde, die niet de vervoerder is, het eerste goed fysiek in bezit krijgt.".

(2) Vul hier uw naam, woonadres en, indien mogelijk, uw telefoonnummer, fax en e-mailadres in.

(3) Indien u de consument de mogelijkheid biedt informatie over de herroeping van de overeenkomst elektronisch via uw website in te vullen en toe te zenden, dient u onderstaande tekst in te voegen: "U kunt het modelformulier voor herroeping of een andere duidelijk geformuleerde verklaring ook elektronisch invullen en opsturen via onze website [webadres invullen]. Als u van deze mogelijkheid gebruik maakt zullen wij u onverwijld op een duurzame gegevensdrager (bijvoorbeeld per e-mail) een ontvangstbevestiging van uw herroeping sturen".

(4) Voor verkoopovereenkomsten waarbij u niet heeft aangeboden in geval van herroeping de goederen zelf af te halen, dient u onderstaande tekst in te voegen: "Wij mogen wachten met terugbetaling tot wij de goederen hebben teruggekregen, of u heeft aangetoond dat u de goederen heeft teruggezonden, al naar gelang welk tijdstip eerst valt.".

(5) Indien de consument goederen heeft ontvangen in verband met de overeenkomst:

a) voeg in:

— "Wij zullen de goederen afhalen.", of

— "U dient de goederen onverwijld, doch in ieder geval niet later dan 14 dagen na de dag waarop u het besluit de overeenkomst te herroepen aan ons heeft medegedeeld, aan ons of aan … [naam en, indien van toepassing, het adres van de persoon die door u gemachtigd is om de goederen in ontvangst te nemen terug te zenden of te overhandigen. U bent op tijd als u de goederen terugstuurt voordat de termijn van 14 dagen is verstreken.";

b) voeg in:

— "Wij zullen de kosten van het terugzenden van de goederen voor onze rekening nemen.";

— "De directe kosten van het terugzenden van de goederen komen voor uw rekening.";

— Si, dans le cas d'un contrat à distance, vous ne proposez pas de prendre en charge les frais de renvoi du bien et que le bien, en raison de sa nature, ne peut normalement être renvoyé par la poste: "Vous devrez prendre en charge les frais directs de renvoi du bien, … EUR [insérer le montant].";
ou, si le coût de renvoi du bien ne peut raisonnablement être calculé à l'avance: "Vous devrez prendre en charge les frais directs de renvoi du bien. Ces frais sont estimés à un maximum d'environ … EUR [insérer le montant].";
ou

— Si, dans le cas d'un contrat hors établissement, le bien, en raison de sa nature, ne peut normalement être renvoyé par la poste et a été livré au domicile du consommateur au moment de la conclusion du contrat: "Nous récupérerons le bien à nos propres frais." et

c) insérez: "Votre responsabilité n'est engagée qu'à l'égard de la dépréciation du bien résultant de manipulations autres que celles nécessaires pour établir la nature, les caractéristiques et le bon fonctionnement de ce bien."

(6) Dans le cas d'un contrat de prestation de services ou de fourniture d'eau, de gaz ou d'électricité lorsqu'ils ne sont pas conditionnés dans un volume délimité ou en quantité déterminée, ou de chauffage urbain, insérez le texte suivant: "Si vous avez demandé de commencer la prestation de services ou la fourniture d'eau/de gaz/d'électricité/de chauffage urbain [supprimer les mentions inutiles] pendant le délai de rétractation, vous devrez nous payer un montant proportionnel à ce qui vous a été fourni jusqu'au moment où vous nous avez informé de votre rétractation du présent contrat, par rapport à l'ensemble des prestations prévues par le contrat.""

— Als u in het geval van een overeenkomst op afstand niet aanbiedt de kosten van het terugzenden van de goederen voor uw rekening te nemen, en de goederen door hun aard niet op normale wijze via de post teruggezonden kunnen worden: "De directe kosten van het terugzenden van de goederen, … EUR [vul het bedrag in] komen voor uw rekening."; of indien de kosten van het terugzenden van de goederen redelijkerwijs niet vooraf kunnen worden berekend: "De directe kosten van het terugzenden van de goederen komen voor uw rekening. De kosten worden geraamd op een maximum van ongeveer … EUR [vul het bedrag in].", of

— Indien bij een buiten de verkoopruimten gesloten overeenkomst de goederen door hun aard niet op normale wijze via de post teruggezonden kunnen worden en ten tijde van de sluiting van de overeenkomst aan het huisadres van de consument zijn bezorgd: "Wij zullen de goederen op onze kosten bij u afhalen.", en

c) voeg in: "U bent alleen aansprakelijk voor de waardevermindering van de goederen die het gevolg is van het gebruik van de goederen, dat verder gaat dan nodig is om de aard, de kenmerken en het werking van de goederen vast te stellen.".

(6) In geval van een overeenkomst voor de verrichting van diensten of de levering van water, gas of elektriciteit, voor zover deze niet in beperkte volumes of in een welbepaalde hoeveelheid gereed voor verkoop zijn gemaakt, of van stadsverwarming, voeg de volgende tekst in: "Als u heeft verzocht om de verrichting van diensten of de levering van water/gas/elektriciteit/stadsverwarming [doorhalen wat niet van toepassing is] te laten beginnen tijdens de herroepingstermijn, betaalt u een bedrag dat evenredig is aan hetgeen op het moment dat u ons ervan in kennis heeft gesteld dat u de overeenkomst herroept reeds geleverd is, vergeleken met de volledige uitvoering van de overeenkomst.""

“Annexe 2 au livre VI Code de droit économique

MODÈLE DE FORMULAIRE DE RÉTRACTATION

(Veuillez compléter et renvoyer le présent formulaire uniquement si vous souhaitez vous rétracter du contrat)

— À l’attention de [l’entreprise insère ici son nom, son adresse géographique et, lorsqu’ils sont disponibles, son numéro de télécopieur et son adresse électronique]:

— Je/Nous (*) vous notifie/notifions (*) par la présente ma/notre (*) rétractation du contrat portant sur la vente du bien (*)/pour la prestation de service (*) ci-dessous

— Commandé le (*)/reçu le (*)

— Nom du (des) consommateur(s)

— Adresse du (des) consommateur(s)

— Signature du (des) consommateur(s) (uniquement en cas de notification du présent formulaire sur papier)

(*) Biffez la mention inutile.”

“Bijlage 2 van boek VI Wetboek economisch recht

MODELFORMULIER VOOR HERROEPING

(dit formulier alleen invullen en terugzenden als u de overeenkomst wilt herroepen)

— Aan [hier dient de handelaar zijn naam, adres en, indien van toepassing, zijn fax en e-mailadres in te vullen]:

— Ik/Wij (*) deel/delen (*) u hierbij mede dat ik/wij (*) onze overeenkomst betreffende de verkoop van de volgende goederen/levering van de volgende dienst (*) herroep/herroepen (*)

— Besteld op (*)/Ontvangen op (*)

— Naam/Namen consument(en)

— Adres consument(en)

— Handtekening van consument(en) (alleen wanneer dit formulier op papier wordt ingediend)

— Datum

(*) Doorhalen wat niet van toepassing is.”

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT N° 53.085/1 DU 3 MAI 2013

Le 20 mars 2013, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Ministre de l'Économie à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi 'portant insertion du Livre VI 'Pratiques du marché et protection du consommateur' dans le Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre VI, et des dispositions d'application au livre VI, dans les livres I et XV du Code de droit économique'.

L'avant-projet a été examiné par la première chambre le 18 avril 2013. La chambre était composée de Marnix Van Damme, président de chambre, Wilfried Van Vaerenbergh et Jeroen Van Nieuwenhove, conseillers d'État, Marc Rigaux et Michel Tison, assesseurs, et Greet Verberckmoes, greffier.

Le rapport a été présenté par Paul Depuydt, premier auditeur chef de section.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Marnix Van Damme, président de chambre.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 3 mai 2013.

*

Portée de l'avant-projet de loi

1. L'avant-projet de loi soumis pour avis a pour objet d'insérer un livre VI, "Pratiques du marché et protection du consommateur" dans le Code de droit économique. Corrélativement, les définitions et les dispositions d'application de la loi propres au livre VI précité sont insérées, respectivement dans les livres I et XV du Code.

2. La grande majorité des dispositions de la loi du 6 avril 2010 'relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur' sont reproduites telles quelles dans le livre VI en projet, à l'exception d'un certain nombre d'adaptations de légistique ou rédactionnelles. Par ailleurs, plusieurs modifications plus substantielles sont apportées et les dispositions légales reproduites sont complétées sur certains points.

La modification la plus évidente concerne la transposition en droit interne de la directive 2011/83/UE du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2011 'relative aux droits des consommateurs, modifiant la directive 93/13/CEE du Conseil et la directive 1999/44/CE du Parlement européen et du Conseil et abrogeant la directive 85/577/CEE du Conseil et la directive 97/7/CE du Parlement européen et du Conseil'.

Par ailleurs, la définition de 'dénomination enregistrée' est modifiée (article I.8, 4°, en projet), il est envisagé de

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE NR. 53.085/1 VAN 3 MEI 2013

Op 20 maart 2013, is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Economie binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet'houdende invoeging van Boek VI 'Marktpraktijken en consumentenbescherming' in het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek VI, en van de rechtshandhavingsbepalingen eigen aan boek VI, in de boeken I en XV van het Wetboek van economisch recht.

Het voorontwerp is door de eerstekamer onderzocht op 18 april 2013. De kamer was samengesteld uit Marnix Van Damme, kamervoorzitter, Van Vaerenbergh en Jeroen Van Nieuwenhove, staatsraden, Marc Rigaux en Michel Tison, assessoren, en Greet Verberckmoes, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Paul Depuydt, eerste auditeur-afdelingshoofd.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Marnix Van Damme, kamervoorzitter.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 3 mei 2013.

*

Strekking van het voorontwerp van wet

1. Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt ertoe in het Wetboek van economisch recht een boek VI, "Marktpraktijken en consumentenbescherming", in te voegen. In samenhang hiermee worden in, respectievelijk, de boeken I en XV van het wetboek de definities en de rechtshandhavingsbepalingen ingevoegd die eigen zijn aan het voornoemde boek VI.

2. In het ontworpen boek VI wordt het merendeel van de bepalingen van de wet van 6 april 2010 'betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming' ongewijzigd overgenomen, een aantal wetgevingstechnische of redactionele aanpassingen niet te na gesproken. Daarnaast worden een aantal meer substantiële wijzigingen aangebracht en worden de overgenomen wetsbepalingen op bepaalde punten aangevuld.

De meest in het oog springende wijziging betreft de omzetting in het interne recht van richtlijn 2011/83/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2011 'betreffende consumentenrechten, tot wijziging van Richtlijn 93/13/EEG van de Raad en van Richtlijn 1999/44/EG van het Europees Parlement en de Raad en tot intrekking van Richtlijn 85/577/EEG en van Richtlijn 97/7/EG van het Europees Parlement en de Raad'.

Voorts wordt de omschrijving van 'geregistreerde benaming' gewijzigd (ontworpen artikel I.8, 4°), wordt beoogd een

mettre fin à l'exclusion des instruments financiers du champ d'application des dispositions en projet [1] et l'obligation de notifier une liquidation est supprimée (article VI.23 en projet). La réglementation relative aux soldes et à la période d'attente est adaptée et simplifiée sur certains points (articles VI.25 à VI.30 en projet), alors que l'habilitation accordée au Roi en vue de prendre des mesures particulières en matière de titres est supprimée [2]. La définition de 'vente à perte' est également modifiée (article VI.116 en projet).

En matière d'infractions au livre VI et de ses arrêtés d'exécution, une compétence partagée en matière de recherche et de constatation est attribuée au SPF Économie et à la FSMA (article XV.11, § 2, en projet, et article 7 du projet).

Observations générales

3. Le projet de loi soumis pour avis ne concerne que l'insertion d'un livre VI et des définitions et dispositions d'application de la loi spécifiques à ce livre dans le Code de droit économique. Cela signifie par exemple que les définitions inscrites dans le projet doivent être lues en combinaison avec les notions générales telles qu'elles sont définies dans une partie distincte du code, qui fait l'objet d'un autre projet de loi sur lequel le Conseil d'État, section de législation, a, certes, déjà donné un avis [3], mais qui n'a pas encore abouti. En ce qui concerne les peines relatives aux infractions au livre VI mentionnées à l'article 5 du projet, force est de constater que celles-ci sont inscrites dans une section du livre XV du Code, qui n'a toutefois pas encore été communiqué au Conseil d'État, section de législation. Un tel procédé a pour effet de compliquer l'examen du projet soumis pour avis et du Code dans son ensemble [4].

4. Selon l'exposé des motifs du projet de loi, un objectif important de la réglementation en projet consiste en "l'insertion de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur dans le Code de droit économique". Sauf en cas de modification du contexte juridique, le Conseil d'État, section de législation, ne donne en principe pas de nouvel avis sur des dispositions qui ont déjà été examinées précédemment ou qui ont été modifiées à la suite d'observations formulées dans des avis précédents. En ce qui concerne ces dispositions, on se reportera aux avis en question. Seules les dispositions qui sont tout à fait nouvelles et, dans la mesure du possible, qui ont subi des modifications

1 L'article 3, § 1er, alinéa 1er, de la loi du 6 avril 2010 n'est pas reproduit dans l'article VI.1, § 1er, en projet.

2 L'article 36 de la loi du 6 avril 2010 n'est pas reproduit.

3 Avis 53.086/1 du Conseil d'État, section de législation, du 16 avril 2013 sur un avant-projet de loi 'portant insertion du titre 1er "Définitions générales" dans le livre I "Définitions" du Code de droit économique'.

4 Ainsi, par exemple, pour apprécier la compatibilité de la réglementation en projet avec la directive 2011/83/UE en ce qui concerne les définitions utilisées, il faut non seulement tenir compte des définitions des notions spécifiques au livre VI, mais, le cas échéant, également des définitions générales qui feront partie du titre 1er du livre Ier du Code et qui font l'objet du projet 51.086/1 (voir également les observations formulées aux points 5.2. et 5.3).

einde te stellen aan de uitsluiting van de financiële instrumenten van het toepassingsgebied van de ontworpen regeling,[1] en wordt de verplichting om een uitverkoop te notificeren, opgeheven (ontworpen artikel VI.23). De reglementering inzake de solden en de sperperiode wordt op sommige punten aangepast en vereenvoudigd (ontworpen artikelen VI.25 tot VI.30), terwijl de delegatie aan de Koning om bijzondere maatregelen uit te vaardigen met betrekking tot titels wordt opgeheven.[2] Ook de omschrijving van 'verkoop met verlies' wordt gewijzigd (ontworpen artikel VI.116).

Inzake inbreuken op boek VI en de uitvoeringsbesluiten ervan wordt een gedeelde opsporings- en vaststellingsbevoegdheid gegeven aan de FOD Economie en de FSMA (ontworpen artikel XV.11, § 2, en artikel 7 van het ontwerp).

Algemene opmerkingen

3. Het om advies voorgelegde ontwerp van wet betreft enkel de invoeging van een boek VI en van de aan dat boek eigen definities en rechtshandhavingsbepalingen in het Wetboek van economisch recht. Dat betekent bijvoorbeeld dat de definities die in het ontwerp voorkomen, moeten worden gelezen in samenhang met de algemene begrippen, zoals die worden omschreven in een afzonderlijk onderdeel van het wetboek, dat het voorwerp uitmaakt van een ander ontwerp van wet, waarover de Raad van State, afdeling Wetgeving, weliswaar al advies heeft uitgebracht,[3] maar dat nog geen wet is geworden. Wat de in artikel 5 van het ontwerp vermelde straffen voor de inbreuken op Boek VI betreft, moet worden vastgesteld dat deze worden ingeschreven in een afdeling van boek XV van het wetboek, dat evenwel nog niet is meegedeeld aan de Raad van State, afdeling Wetgeving. Als gevolg van dergelijke werkwijze wordt het onderzoek van het voorliggende ontwerp en van het wetboek als geheel bemoeilijkt.[4]

4. Een belangrijk oogmerk van de ontworpen regeling bestaat volgens de memorie van toelichting bij het ontwerp van wet uit "de invoeging van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming in het Wetboek van economisch recht". De Raad van State, afdeling Wetgeving, verleent, behoudens in geval van wijziging van de juridische context, in de regel geen nieuw advies over bepalingen die reeds eerder werden onderzocht of die zijn gewijzigd ten gevolge van in eerdere adviezen gemaakte opmerkingen. Met betrekking tot die bepalingen wordt verwezen naar de desbetreffende adviezen. Enkel bepalingen die volledig nieuw zijn, en in de mate van het mogelijke, die wijzigingen hebben

1 Artikel 3, § 1, eerste lid, van de wet van 6 april 2010 wordt niet overgenomen in het ontworpen artikel VI.1, § 1.

2 Artikel 36 van de wet van 6 april 2010 wordt niet overgenomen.

3 Advies 53.086/1 van de Raad van State, afdeling Wetgeving, van 16 april 2013 over een voorontwerp van wet 'houdende invoeging van titel 1 "Algemene definities" in boek I "Definities" van het Wetboek van economisch recht'.

4 Zo dienen bijvoorbeeld, ter beoordeling van de overeenstemming van de ontworpen regeling met richtlijn 2011/83/EU, wat de gehanteerde definities betreft, niet enkel de voor boek VI specifieke begripsomschrijvingen te worden in ogenschouw genomen, maar gebeurlijk ook de algemene definities die deel zullen uitmaken van titel 1 van boek I van het wetboek en die het voorwerp uitmaken van het ontwerp 51.086/1 (zie ook de opmerkingen *sub* 5.2. en 5.3).

ne résultant pas d'avis antérieurs du Conseil d'État, section de législation, doivent dès lors faire l'objet de l'avis à donner. Toutefois, il est recommandé de mentionner dans l'exposé des motifs la référence des avis antérieurs donnés par le Conseil d'État, section de législation, sur des dispositions inscrites dans le projet.

5. La transposition en droit interne de la directive 2011/83/UE du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2011 (dénommée ci-après "la directive") du projet à l'examen donne lieu à un certain nombre d'observations.

5.1. Selon l'article VI.1, § 3, en projet, les dispositions du livre VI s'appliquent aux titulaires d'une profession libérale et il appartient au Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, de fixer les règles spécifiques qui sont d'application pour une ou plusieurs professions libérales.

Sur ce point, le projet est en conformité avec la directive qui ne prévoit pas d'exception à l'égard des professions libérales. De cette façon, il met également fin à l'exclusion de l'application des dispositions de la loi du 6 avril 2010 'aux titulaires d'une profession libérale, aux dentistes et aux kinésithérapeutes', prévue à l'article 3, § 2, de la même loi. À cet égard, la Cour constitutionnelle, dans ses arrêts n^{os} 55/2011 du 6 avril 2011 et 192/2011 du 15 décembre 2011 a d'ailleurs relevé que les articles 2, 1° et 2° [5], et 3, § 2, de la loi du 6 avril 2010 violent les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'ils ont pour effet que les titulaires d'une profession libérale, ainsi que les dentistes et les kinésithérapeutes, sont exclus du champ d'application de cette loi [6].

Toutefois, l'article VI.1, § 3, en projet, doit être combiné avec la disposition transitoire prévue à l'article 9 du projet et à l'égard de laquelle l'exposé des motifs précise à propos de l'article VI.1, § 3, en projet, ce qui suit:

"Ce paragraphe doit être lu conjointement avec la disposition transitoire prévue à l'article 9 du présent projet, selon laquelle le livre VI du Code de droit économique

[5] L'article 2, 1°, de la loi du 6 avril 2010 définit la notion d'"entreprise", alors que l'article 2, 2°, de la même loi définit celle de "titulaire d'une profession libérale". En ce qui concerne cette dernière définition - qui est reproduite telle quelle dans le projet, à l'exception de l'ajout des termes "en ce compris les dentistes et les kinésithérapeutes" à l'article VI.1, 39°, en projet -, il est renvoyé à l'observation que le Conseil d'État, section de législation, a formulée à ce sujet dans l'avis 47.034/1 du 17 septembre 2009 sur un avant-projet de loi 'relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur' (*Doc. parl.,* Chambre, n° 52-2340/001, 175).

[6] Le 13 septembre 2012, la Commission européenne a également introduit un recours auprès de la Cour de justice de l'Union européenne au motif que la Belgique, "en excluant du champ d'application de la loi du 5 juin 2007 transposant la directive 2005/29/CE sur les pratiques commerciales déloyales les titulaires d'une profession libérale ainsi que les dentistes et les kinésithérapeutes, a manqué à l'article 3 combiné à l'article 2, points b) et d) de ladite directive" (*JO* 17 novembre 2012, C 355/11).

ondergaan die niet het gevolg zijn van eerdere adviezen van de Raad van State, afdeling Wetgeving, moeten derhalve het voorwerp uitmaken van het te geven advies. Het verdient evenwel aanbeveling dat in de memorie van toelichting de vindplaats zou worden vermeld van de eerdere adviezen die de Raad van State, afdeling Wetgeving, heeft gegeven over in het ontwerp opgenomen bepalingen.

5. De omzetting in het interne recht van richtlijn 2011/83/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2011 (hierna "de richtlijn" genoemd) bij het voorliggende ontwerp, noopt tot het maken van een aantal opmerkingen.

5.1. Luidens het ontworpen artikel VI.1, § 3, is de regeling van Boek VI van toepassing op de beoefenaars van een vrij beroep en staat het aan de Koning om, bij een besluit dat is vastgesteld na overleg in Ministerraad, de bijzondere regels te bepalen die van toepassing zijn op één of meer vrije beroepen.

Het ontwerp is op dat punt in overeenstemming met de richtlijn die in geen uitzondering voorziet ten aanzien van de vrije beroepen. Het maakt op die wijze tevens een einde aan de uitsluiting van de toepassing van de regeling van de wet van 6 april 2010 'op de beoefenaars van een vrij beroep, de tandartsen en de kinesisten', waarin wordt voorzien in artikel 3, § 2, van dezelfde wet. In dat verband werd er door het Grondwettelijk Hof in zijn arresten nrs. 55/2011 van 6 april 2011 en 192/2011 van 15 december 2011 trouwens op gewezen dat de artikelen 2, 1° en 2°[5], en 3, § 2, van de wet van 6 april 2010, een schending inhouden van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre zij tot gevolg hebben dat de beoefenaars van een vrij beroep, met inbegrip van de tandartsen en de kinesisten, van het toepassingsgebied van die wet worden uitgesloten.[6]

Het ontworpen artikel VI.1, § 3, dient evenwel te worden gelezen in samenhang met de overgangsbepaling die is vervat in artikel 9 van het ontwerp, en in welk verband in de memorie van toelichting bij het ontworpen artikel VI.1, § 3, het volgende wordt verduidelijkt:

"Deze paragraaf dient te worden samen gelezen met de overgangsbepaling vervat in artikel 9 van voorliggend ontwerp, luidens hetwelk boek VI van het Wetboek van economisch

[5] In artikel 2, 1°, van de wet van 6 april 2010, wordt het begrip "onderneming" gedefinieerd, terwijl in artikel 2, 2°, van dezelfde wet het begrip "beoefenaar van een vrij beroep" wordt omschreven. Wat deze laatste omschrijving betreft - welke op de toevoeging van de woorden "met inbegrip van de tandartsen en de kinesisten" in het ontworpen artikel VI.1, 39°, na, ongewijzigd wordt overgenomen in het ontwerp -, wordt verwezen naar de opmerking die in dat verband door de Raad van State, afdeling Wetgeving, is gemaakt in advies 47.034/1 van 17 september 2009 over een voorontwerp van wet 'betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming' (*Parl.St.* Kamer, nr. 52-2340/001, 175).

[6] Ook de Europese Commissie heeft op 13 september 2012 een beroep ingesteld bij het Hof van Justitie van de Europese Unie omwille van het feit dat België "de krachtens artikel 3 *juncto* artikel 2, sub b en d, van richtlijn 2005/29/EG betreffende oneerlijke handelspraktijken op hem rustende verplichtingen niet is nagekomen, doordat beoefenaren van vrije beroepen alsmede tandartsen en fysiotherapeuten van de werkingssfeer van de wet van 5 juni 2007 ter omzetting van die richtlijn zijn uitgesloten" (*PB* 17 november 2012, C 355/11).

n'est pas applicable dans son ensemble au titulaire d'une profession libérale, tel que défini à l'article I.8.39°, du Code de droit économique, tant que l'article VI.1, § 3, du Code de droit économique, tel qu'inséré par la présente loi, n'est pas entré en vigueur. Au cours de la période transitoire, la loi du 2 août 2002 relative à la publicité trompeuse et à la publicité comparative, aux clauses abusives et aux contrats à distance en ce qui concerne les professions libérales reste d'application".

Le Conseil d'État, section de législation, ne peut que constater que, pendant la période transitoire visée à l'article 9 du projet, l'exclusion que la Cour constitutionnelle a jugée contraire aux articles 10 et 11 de la Constitution sera toujours d'application à l'égard des titulaires d'une profession libérale. Le régime transitoire mis en place à l'article 9 du projet et qui, selon le commentaire de celui dans l'exposé des motifs, a pour objet de garantir la "sécurité juridique", ne peut pas, pour cette raison, être maintenu tel quel dans le projet.

5.2. La réglementation en projet ne définit pas la notion de "bien". Le projet déroge dès lors sur ce point à l'article 2, paragraphe 3, de la directive, qui définit la notion concernée comme suit:

"tout objet mobilier corporel, sauf les objets vendus sur saisie ou de quelque autre manière par autorité de justice; l'eau, le gaz et l'électricité sont considérés comme des 'biens' au sens de la présente directive lorsqu'ils sont conditionnés dans un volume délimité ou en quantité déterminée".

La question se pose dès lors de savoir ce qu'il convient d'entendre par "bien" pour l'application de la réglementation en projet. À cet égard, le délégué a déclaré ce qui suit:

"La définition de bien est reprise dans le Livre I, article I.1, alinéa 1er, 6° et est applicable à tout le Code. Elle reprend la définition de la loi du 6 avril 2010 sur les pratiques du marché et la protection du consommateur (LPMC): les biens sont les biens meubles corporels. La définition de l'article 2, alinéa 3, directive, n'a donc pas été reprise mot à mot car le législateur ne souhaite pas exclure, *a priori* et de manière générale, de cette notion, les objets vendus sur saisie ou par une autorité de justice, comme le fait la directive. La précision sur le gaz, l'eau et l'électricité conditionnés dans un volume délimité ou en quantité déterminée n'est pas non plus nécessaire (par exemple, bouteille d'eau, bonbonne de gaz, *etc*.) car il s'agit de biens meubles corporels".

Il se déduit de cette explication que pour l'application de la réglementation en projet, il faut utiliser la définition générale de "bien" du livre Ier du Code de droit économique, et que l'eau, le gaz et l'électricité sont considérés comme des biens dans le droit belge, ce qui donne lieu à une transposition différenciée

recht in haar geheel niet van toepassing is op een beoefenaar van een vrij beroep, zoals gedefinieerd in artikel I.8.39°, van het Wetboek van economisch recht, zolang artikel VI.1, § 3, van het Wetboek van economisch recht, zoals ingevoegd bij deze wet, niet in werking is getreden. In die overgangsperiode blijft de wet van 2 augustus 2002 betreffende de misleidende en vergelijkende reclame, de onrechtmatige bedingen en de op afstand gesloten overeenkomsten inzake de vrije beroepen van toepassing."

De Raad van State, afdeling Wetgeving, kan niet anders dan vaststellen dat, gedurende de in artikel 9 van het ontwerp bedoelde overgangsperiode, ten aanzien van de beoefenaars van een vrij beroep nog steeds de uitsluiting zal gelden welke door het Grondwettelijk Hof in strijd is bevonden met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet. De overgangsregeling die in artikel 9 van het ontwerp is uitgewerkt, en die blijkens de bespreking ervan in de memorie van toelichting strekt tot "juridische zekerheid", kan om die reden niet ongewijzigd in het ontwerp worden behouden.

5.2. In de ontworpen regeling wordt geen omschrijving gegeven van het begrip "goederen". Het ontwerp wijkt derhalve op dat punt af van artikel 2, lid 3, van de richtlijn waarin het betrokken begrip wordt omschreven als volgt:

"alle roerende lichamelijke zaken, behalve zaken die executoriaal of anderszins gerechtelijk worden verkocht; water, gas en elektriciteit worden als goederen in de zin van deze richtlijn beschouwd, als zij voor verkoop gereed zijn gemaakt in een beperkt volume of in een bepaalde hoeveelheid."

De vraag rijst derhalve wat onder "goederen" dient te worden begrepen voor de toepassing van de ontworpen regeling. De gemachtigde verklaarde in dat verband wat volgt:

"La définition de bien est reprise dans le Livre I, article I.1, alinéa 1er, 6° et est applicable à tout le Code. Elle reprend la définition de la loi du 6 avril 2010 sur les pratiques du marché et la protection du consommateur (LPMC): les biens sont les biens meubles corporels. La définition de l'article 2, alinéa 3, directive, n'a donc pas été reprise mot à mot car le législateur ne souhaite pas exclure, *a priori* et de manière générale, de cette notion, les objets vendus sur saisie ou par une autorité de justice, comme le fait la directive. La précision sur le gaz, l'eau et l'électricité conditionnés dans un volume délimité ou en quantité déterminée n'est pas non plus nécessaire (par exemple, bouteille d'eau, bonbonne de gaz, *etc*.) car il s'agit de biens meubles corporels."

Uit deze uitleg valt af te leiden dat voor de toepassing van de ontworpen regeling gebruik moet worden gemaakt van de algemene definitie van "goederen" in boek I van het Wetboek van economisch recht, en dat water, gas en elektriciteit in het Belgisch recht als goederen worden beschouwd, hetgeen

des dispositions de la directive y afférentes [7]. Après avoir interrogé le délégué sur ce point, cette transposition, en ce qui concerne l'eau, le gaz et l'électricité, ne s'avère poser problème qu'à l'égard de l'article 7, paragraphe 3, de la directive. Cette disposition est formulée comme suit:

"Lorsqu'un consommateur veut que la prestation d'un service ou la fourniture d'eau, de gaz ou d'électricité, lorsqu'ils ne sont pas conditionnés dans un volume délimité ou en quantité déterminée, ou de chauffage urbain commence pendant le délai de rétractation prévu à l'article 9, paragraphe 2, le professionnel exige du consommateur qu'il en fasse la demande expresse sur un support durable".

À cet égard, le délégué a communiqué ce qui suit:

"[P]ar contre, l'article 7, alinéa 3, directive, aurait effectivement dû être transposé comme l'article VI.46, § 8. L'article VI.65, § 2, 2ème alinéa, devrait mentionner expressément la situation où le consommateur veut, qu'outre la fourniture de service, la fourniture d'eau de gaz et d'électricité ou de chauffage urbain commencent pendant le délai de rétractation. En effet, ce ne sont pas des services, il faut donc les mentionner".

Afin de transposer également l'article 7, paragraphe 3, de la directive en droit interne, il convient en effet de compléter l'article VI.65, § 2, alinéa 2, en projet, dans le sens indiqué.

5.3. Le livre VI, en projet, ne donne pas de définition de la notion de "professionnel". Cette notion figure pourtant dans la directive. L'article 2, paragraphe 2, de celle-ci définit la notion de "professionnel" comme suit:

"toute personne physique ou morale, qu'elle soit publique ou privée, qui agit, y compris par l'intermédiaire d'une autre personne agissant en son nom ou pour son compte, aux fins qui entrent dans le cadre de son activité commerciale, industrielle, artisanale ou libérale en ce qui concerne des contrats relevant de la présente directive".

Par contre, pour l'application du livre VI en projet, il faut recourir à la définition générale de la notion d' "entreprise" telle qu'elle figure à l'article I.1, 1°, du Code de droit économique. Selon cette disposition, une "entreprise" est "toute personne physique ou personne morale poursuivant de manière durable

[7] Ce qui est confirmé dans le commentaire que l'exposé des motifs donne à propos de l'article I.8, 33°, en projet. Le délégué a encore précisé à cet égard: "En Belgique, la fourniture d'eau, de gaz et d'électricité, de chauffage urbain non conditionné en volume délimité ou non fourni en quantité déterminée et la fourniture de contenu numérique sur un support matériel sont considérés comme un contrat de vente de bien. Le contenu numérique non fourni sur un support matériel (exemple: téléchargement d'un programme) est quant à lui considéré en Belgique comme un service. Par conséquent, dans certains cas, la transposition de la directive ne nécessitait pas que les notions soient "séparées" de celle de bien ou de service […]. Ceci est expliqué dans l'exposé des motifs […]".

tot een gedifferentieerde omzetting van de daarop betrekking hebbende richtlijnbepalingen noopt.[7] Na op dit punt de gemachtigde te hebben ondervraagd, blijkt die omzetting, wat water, gas en elektriciteit betreft, enkel een probleem te bieden ten aanzien van artikel 7, lid 3, van de richtlijn. Deze bepaling luidt:

"Indien de consument wenst dat de verrichting van diensten of de levering van water, gas of elektriciteit, die niet zijn gereed voor verkoop gemaakt in een beperkt volume of in een bepaalde hoeveelheid, of van stadsverwarming aanvangt tijdens de in artikel 9, lid 2, bedoelde herroepingstermijn, eist de handelaar dat de consument daar uitdrukkelijk om verzoekt op een duurzame gegevensdrager."

De gemachtigde deelde in dat verband het volgende mee:

"[P]ar contre, l'article 7, alinéa 3, directive, aurait effectivement dû être transposé comme l'article VI.46, § 8. L'article VI.65, § 2, 2ème alinéa, devrait mentionner expressément la situation où le consommateur veut, qu'outre la fourniture de service, la fourniture d'eau de gaz et d'électricité ou de chauffage urbain commençent pendant le délai de rétractation. En effet, ce ne sont pas des services, il faut donc les mentionner."

Ten einde ook artikel 7, lid 3, van de richtlijn in het interne recht om te zetten, dient het ontworpen artikel VI.65, § 2, tweede lid, inderdaad te worden aangevuld in de aangegeven zin.

5.3. In het ontworpen boek VI wordt geen definitie vermeld van het begrip "handelaar". Dat begrip komt nochtans voor in de richtlijn. Artikel 2, lid 2, ervan omschrijft het begrip "handelaar" als volgt:

"iedere natuurlijke persoon of iedere rechtspersoon, ongeacht of deze privaat of publiek is, die met betrekking tot onder deze richtlijn vallende overeenkomsten handelt, mede via een andere persoon die namens hem of voor zijn rekening optreedt, in het kader van zijn handels-, bedrijfs-, ambachts- of beroepsactiviteit."

Voor de toepassing van het ontworpen boek VI daarentegen moet een beroep worden gedaan op de algemene definitie van het begrip "onderneming", zoals die voorkomt in artikel I.1, 1°, van het Wetboek van economisch recht. Blijkens die bepaling is een "onderneming" "elke natuurlijke persoon of

[7] Dit vindt bevestiging in de commentaar die in de memorie van toelichting wordt gegeven bij het ontworpen artikel I.8, 33°. In dat verband verduidelijkte de gemachtigde nog: "En Belgique, la fourniture d'eau, de gaz et d'électricité, de chauffage urbain non conditionné en volume délimité ou non fourni en quantité déterminée et la fourniture de contenu numérique sur un support matériel sont considérés comme un contrat de vente de bien. Le contenu numérique non fourni sur un support matériel (exemple: téléchargement d'un programme) est quant à lui considéré en Belgique comme un service. Par conséquent, dans certains cas, la transposition de la directive ne nécessitait pas que les notions soient "séparées" de celle de bien ou de service […]. Ceci est expliqué dans l'exposé des motifs […]".

un but économique, y compris ses associations" [8]. Une telle terminologie dérogatoire ne pose pas de problème pour autant que la notion qui est utilisée dans la réglementation belge ne soit pas plus restrictive que la notion correspondante dans la directive. Afin de ne laisser subsister aucun doute à ce sujet, il est recommandé de préciser dans l'exposé des motifs du projet l'articulation entre la notion belge d'"entreprise" et celle de "professionnel" inscrite dans la directive.

5.4. L'article VI.64, § 2, en projet, vise à transposer l'article 6, paragraphe 3, de la directive, relatif à l'enchère publique [9]. Cette transposition ne concerne toutefois pas les contrats à distance, mais bien les contrats hors établissement. Invité à donner des précisions à cet égard, le délégué a déclaré ce qui suit:

"L'article 6, alinéa 3, directive, concerne à la fois les contrats à distance et les contrats hors établissement. Or, une enchère publique ne peut avoir lieu à distance puisque, conformément à l'article 2, 13, directive une enchère publique implique que le consommateur assiste ou puisse y assister en personne. L'article 6, alinéa 3, directive, ne peut donc viser que les contrats hors établissement et c'est pour cela qu'il est uniquement transposé par l'article VI.64, § 2".

Selon l'article 2, paragraphe 13, de la directive, une "enchère publique" implique que les consommateurs "assistent ou peuvent assister en personne [à la vente]" [10]. La question se pose de savoir s'il peut simplement en être déduit que la directive vise à priver les offrants participant à la vente par téléphone de la protection offerte par la directive.

6. L'article I.8, 18°, en projet, définit un "service financier" comme "tout service ayant trait à la banque, au crédit, à l'assurance, aux retraites individuelles, aux investissements et aux paiements".

L'exposé des motifs du projet précise que l'on ne fait plus de distinction entre les "services financiers" et les "instruments financiers" et que l'on se base sur l'application de principe des dispositions du livre VI, en projet, du Code de droit

[8] Voir l'avant-projet de loi précité sur lequel le Conseil d'état, section de législation, a donné le 16 avril 2013 l'avis 53.086/1.

[9] La notion d'"enchère publique" est définie à l'article I.8, 36°, en projet, et concerne, selon le commentaire de cette disposition donné dans l'exposé des motifs, "une procédure de mise en concurrence d'offres autorisée par la loi pour proposer des biens ou des services dans le cadre d'une vente publique". La définition précitée correspond sur le fond à la définition de la notion concernée inscrite à l'article 2, paragraphe 13, de la directive.

[10] Voir aussi le considérant (24) de la directive.

rechtspersoon die op duurzame wijze een economisch doel nastreeft, alsmede zijn verenigingen".[8] Dergelijke afwijkende terminologie vormt geen probleem voor zover het begrip dat in de Belgische regelgeving wordt gebruikt niet restrictiever is dan het overeenkomstige begrip in de richtlijn. Ten einde daarover geen twijfel te laten bestaan, verdient het aanbeveling om in de memorie van toelichting bij het ontwerp de onderlinge verhouding tussen het Belgische begrip "onderneming" en het in de richtlijn voorkomende begrip "handelaar" te verduidelijken.

5.4. Het ontworpen artikel VI.64, § 2, strekt tot het omzetten van artikel 6, lid 3, van de richtlijn, dat betrekking heeft op de openbare veiling.[9] Die omzetting heeft evenwel geen betrekking op de overeenkomsten op afstand, maar wel op de buiten verkoopsruimten gesloten overeenkomsten. Hieromtrent om nadere toelichting verzocht, verklaarde de gemachtigde:

"L'article 6, alinéa 3, directive, concerne à la fois les contrats à distance et les contrats hors établissement. Or, une enchère publique ne peut avoir lieu à distance puisque, conformément à l'article 2, 13, directive une enchère publique implique que le consommateur assiste ou puisse y assister en personne. L'article 6, alinéa 3, directive, ne peut donc viser que les contrats hors établissement et c'est pour cela qu'il est uniquement transposé par l'article VI.64, § 2."

Een "openbare veiling" impliceert volgens artikel 2, lid 13, van de richtlijn, dat consumenten "persoonlijk aanwezig zijn of de mogelijkheid krijgen om persoonlijk aanwezig te zijn op de veiling".[10] Vraag is of hieruit zonder meer kan worden afgeleid dat aan de richtlijn de bedoeling ten grondslag ligt om telefonische bieders op een veiling de bescherming van de richtlijn te ontnemen.

6. In het ontworpen artikel I.8, 18°, wordt een "financiële dienst" omschreven als "iedere dienst van bancaire aard of op het gebied van kredietverstrekking, verzekering, individuele pensioenen, beleggingen en betalingen".

In de memorie van toelichting bij het ontwerp wordt verduidelijkt dat niet langer een onderscheid wordt gemaakt tussen "financiële diensten" en "financiële instrumenten" en dat wordt uitgegaan van de principiële toepassing van de bepalingen

[8] Zie het eerder vermelde voorontwerp van wet waarover de Raad van State, afdeling Wetgeving, op 16 april 2013 advies 53.086/1 uitbracht.

[9] Het begrip "openbare veiling" wordt omschreven in het ontworpen artikel I.8, 36°, en betreft volgens de commentaar die in de memorie van toelichting bij die bepaling wordt gegeven "een wettelijk toegestane biedprocedure om goederen of diensten openbaar te verkopen". De voornoemde definitie stemt inhoudelijk overeen met de omschrijving van het betrokken begrip in artikel 2, lid 13, van de richtlijn.

[10] Zie ook overweging (24) van de richtlijn.

économique aux instruments financiers [11]. Toujours d'après l'exposé des motifs, la distinction susvisée démontrerait en effet "un manque de cohérence logique et [serait source] de problèmes d'interprétation inutiles", alors que les différentes directives européennes que le livre VI, en projet, transpose n'opèrent pas non plus cette distinction. En outre, l'exposé indique qu'en intégrant la notion d'"instruments financiers" dans la définition de la notion de "services financiers", "toute confusion sera désormais exclue: par exemple, l'émetteur qui offre ses actions ou ses obligations en vente ou en souscription, fournit donc un service financier au sens de l'article I.8, 18°" [12].

Le Conseil d'État, section de législation, n'aperçoit pas comment la définition de la notion de "service financier", à l'article I.8, 18°, en projet, permet d'y inclure également l'émission d'instruments financiers par une entreprise. La définition générale de la notion de "service", à l'article 1.1, 5°, en projet, du Code de droit économique, vise en effet "toute prestation effectuée par une entreprise dans le cadre de son activité professionnelle ou en exécution de son objet statutaire" [13]. La question se pose de savoir comment l'émission d'instruments financiers, tels que des actions ou des obligations, peut être incluse dans la définition de cette notion lorsque l'émetteur n'effectue pas l'émission "dans le cadre de son activité professionnelle ou en exécution de son objet statutaire".

En outre, il n'aperçoit pas comment l'application visée du livre VI, en projet, aux instruments financiers s'articulera avec d'autres régimes légaux relatifs à l'émission de titres, tels que notamment la loi du 16 juin 2006 [14]. Plus généralement, l'inclusion de l'émission de titres dans la dénomination "service financier" a pour effet que toute société, mais aussi l'autorité en cas d'émission de titres de créance, seront soumises aux dispositions du livre VI en cas d'émission de titres. La question se pose de savoir si telle est l'intention.

Il résulte de ce qui précède que l'auteur du projet serait bien avisé de réexaminer l'application visée du livre VI, en projet, aux instruments financiers et de vérifier si sur ce point, le texte

van het ontworpen boek VI van het Wetboek van economisch recht op financiële instrumenten.[11] Het voornoemde onderscheid zou, steeds volgens de memorie van toelichting, immers "een gebrek aan logische samenhang [vertonen] en leiden (...) tot onnodige interpretatieproblemen", terwijl dat onderscheid evenmin wordt gemaakt in de onderscheiden Europese richtlijnen waarvan het ontworpen boek VI de omzetting vormt. Doordat het begrip "financiële instrumenten" wordt geïntegreerd in de begripsomschrijving van "financiële diensten" zal bovendien volgens de memorie "voortaan elke verwarring zijn uitgesloten: bvb. ook de emittent die zijn aandelen of obligaties te koop of ter inschrijving aanbiedt, verricht dus een financiële dienst in de zin van artikel I.8, 18°".[12]

De Raad van State, afdeling Wetgeving, ziet niet op welke wijze de omschrijving van het begrip "financiële dienst", in het ontworpen artikel I.8, 18°, het mogelijk maakt om daaronder tevens de uitgifte van financiële instrumenten door een onderneming te begrijpen. De algemene definitie van het begrip "dienst", in het ontworpen artikel 1.1, 5°, van het Wetboek van economisch recht, refereert immers aan "elke prestatie verricht door een onderneming in het kader van haar professionele activiteit of in uitvoering van haar statutair doel".[13] Vraag is hoe de uitgifte van financiële instrumenten, zoals aandelen of obligaties, onder deze begripsomschrijving kan vallen wanneer de emittent de uitgifte niet verricht "in het kader van [zijn] professionele activiteit of in uitvoering van [zijn] statutair doel".

Daarenboven is niet duidelijk hoe de beoogde toepassing van het ontworpen boek VI op financiële instrumenten zich zal verhouden tot andere wettelijke regelingen die de uitgifte van effecten betreffen, zoals onder meer de wet van 16 juni 2006.[14] Meer in het algemeen heeft het onderbrengen van de uitgifte van effecten onder de noemer "financiële dienst" tot gevolg dat elke vennootschap, maar eveneens de overheid bij de uitgifte van schuldinstrumenten, aan de bepalingen van boek VI zal zijn onderworpen bij de uitgifte van effecten. Vraag is of dat de bedoeling is.

Uit wat voorafgaat volgt dat de steller van het ontwerp er goed aan doet om de beoogde toepassing van het ontworpen boek VI op financiële instrumenten aan een bijkomend

---

11 Par contre, en application de la loi existante du 6 avril 2010, les instruments financiers sont en principe bel et bien exclus du champ d'application de cette loi. L'article 3, § 1er, de cette loi dispose en effet que la loi "ne s'applique pas aux valeurs mobilières et autres instruments financiers visés par la législation relative aux opérations financières et aux marchés financiers", sous réserve que le Roi "dans les conditions et compte tenu des adaptations qu'Il détermine [puisse] toutefois déclarer certaines dispositions de la présente loi applicables aux valeurs mobilières et autres instruments financiers précités ou à des catégories d'entre eux", ce que le Roi a fait en prenant l'arrêté royal du 5 décembre 2000.

12 Voir le commentaire de l'article VI.1, § 2, en projet, figurant dans l'exposé des motifs.

13 Voir l'avant-projet de loi précité sur lequel le Conseil d'État, section de législation, a donné le 16 avril 2013 l'avis 53.086/1.

14 Loi du 16 juin 2006 'relative aux offres publiques d'instruments de placement et aux admissions d'instruments de placement à la négociation sur des marchés réglementés'.

11 Onder gelding van de bestaande wet van 6 april 2010 daarentegen worden financiële instrumenten in beginsel wel van de toepassing van die wet uitgesloten. In artikel 3, § 1, van de wet wordt immers bepaald dat de wet "niet van toepassing [is] op effecten en andere financiële instrumenten bedoeld in de wetgeving betreffende de financiële transacties en de financiële markten", zij het dat de Koning "[o]nder de voorwaarden en rekening houdend met de aanpassingen die Hij bepaalt [evenwel] sommige bepalingen van deze wet van toepassing [kan] verklaren op voornoemde effecten en andere financiële instrumenten of op categorieën daarvan", wat de Koning heeft gedaan met een koninklijk besluit van 5 december 2000.

12 Zie de commentaar in de memorie van toelichting bij het ontworpen artikel VI.1, § 2.

13 Zie het eerder vermelde voorontwerp van wet waarover de Raad van State, afdeling Wetgeving, op 16 april 2013 advies 53.086/1 uitbracht.

14 Wet van 16 juni 2006 'op de openbare aanbieding van beleggingsinstrumenten en de toelating van beleggingsinstrumenten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt'.

du projet est de nature à réaliser de manière adéquate les objectifs, tels qu'ils sont formulés dans l'exposé des motifs.

Examen du texte

Article 3

Articles VI.25 à VI.30 en projet

7. Les dispositions relatives aux soldes et à la période d'attente, inscrites dans le chapitre 6, section 3, du titre 2 du Livre VI, en projet, concordent dans une large mesure avec les articles 27 à 32 correspondants de la loi du 6 avril 2010, à cela près que ces dispositions ont été adaptées et simplifiées sur certains points.

Dans son avis 47.034/1 du 17 septembre 2009 sur un avant-projet de loi devenu la loi du 6 avril 2010, le Conseil d'État, section de législation, relevait déjà qu'"en outre, les conditions supplémentaires prévues par les articles 27 et suivants du projet en matière de ventes en solde divergent d'avec la directive sur les pratiques commerciales déloyales" [15].

La Cour de justice de l'Union européenne s'est aussi déjà prononcée, dans deux ordonnances, sur la période d'attente, certes telle qu'elle était réglée dans l'ancienne loi du 14 juillet 1991 'sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur'. Dans les deux ordonnances [16], la Cour a jugé ce qui suit:

"La directive 2005/29/CE du Parlement européen et du Conseil, du 11 mai 2005, relative aux pratiques commerciales déloyales des entreprises vis-à-vis des consommateurs dans le marché intérieur et modifiant la directive 84/450/CEE du Conseil et les directives 97/7/CE, 98/27/CE et 2002/65/CE du Parlement européen et du Conseil et le règlement (CE) n° 2006/2004 du Parlement européen et du Conseil ("directive sur les pratiques commerciales déloyales"), doit être interprétée en ce sens qu'elle s'oppose à une disposition nationale, telle que celle en cause au principal, qui prévoit une interdiction générale des annonces de réduction de prix et de celles suggérant une telle réduction au cours de la période précédant celle des ventes en solde, pour autant que cette disposition poursuive des finalités tenant à la protection des consommateurs. Il appartient à la juridiction de renvoi d'apprécier si tel est le cas dans l'affaire au principal".

À la suite de l'ordonnance du 15 décembre 2011, la Cour de cassation a jugé, dans l'arrêt du 2 novembre 2012 [17], que l'article 53, § 1er, alinéa 1er, de la loi du 14 juillet 1991 relevait du champ d'application de la directive 2005/29/CE. La Cour a fondé son jugement, d'une part sur la constatation qu'en introduisant l'article 53, § 1er, précité, le législateur entendait également protéger le consommateur, et d'autre part sur le

[15] *Doc. parl.,* Chambre, n° 52-2340/001, 171.

[16] Ordonnance C-288/10 du 30 juin 2011 dans l'affaire Wamo NV, et ordonnance C-126/11 du 15 décembre 2011 dans l'affaire Inno NV.

[17] Cass., 2 novembre 2012, AR C.09.0436.N.

onderzoek te onderwerpen en om na te gaan of de tekst van het ontwerp op dat punt van aard is om op een adequate wijze de doelstellingen, zoals verwoord in de memorie van toelichting, te realiseren.

Onderzoek van de tekst

Artikel 3

Ontworpen artikelen VI.25 tot VI.30

7. De bepalingen die inzake solden en de sperperiode zijn opgenomen in het ontworpen hoofdstuk 6, afdeling 3, van titel 2 van Boek VI, stemmen in ruime mate overeen met de overeenkomstige artikelen 27 tot 32 van de wet van 6 april 2010, zij het dat die bepalingen op sommige punten zijn aangepast en vereenvoudigd.

In advies 47.034/1 van 17 september 2009 over een voorontwerp van wet dat de wet van 6 april 2010 is geworden, wees de Raad van State, afdeling Wetgeving, er al op dat "ook de bijkomende voorwaarden waarin de artikelen 27 en volgende van het ontwerp voorzien inzake opruimingen of solden (…) op gespannen voet [staan] met de richtlijn oneerlijke handelspraktijken."[15]

Ook het Hof van Justitie van de Europese Unie heeft zich reeds in twee beschikkingen uitgesproken over de sperperiode, zij het weliswaar zoals deze was geregeld in de vroegere wet van 14 juli 1991 'betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument'. In beide beschikkingen[16] stelde het Hof:

"Richtlijn 2005/29/EG van het Europees Parlement en de Raad van 11 mei 2005 betreffende oneerlijke handelspraktijken van ondernemingen jegens consumenten op de interne markt en tot wijziging van richtlijn 84/450/EEG van de Raad, richtlijnen 97/7/EG, 98/27/EG en 2002/65/EG van het Europees Parlement en de Raad en van verordening (EG) nr. 2006/2004 van het Europees Parlement en de Raad („richtlijn oneerlijke handelspraktijken"), moet aldus worden uitgelegd dat zij zich verzet tegen een nationale bepaling als die welke in het hoofdgeding aan de orde is, die op algemene wijze aankondigingen van prijsverminderingen en suggesties daarvan tijdens de sperperiode verbiedt, voor zover deze bepaling de bescherming van de consumenten beoogt. Het staat aan de verwijzende rechter om te beoordelen of zulks het geval is in het hoofdgeding."

Ten gevolge van de beschikking van 15 december 2011 oordeelde het Hof van Cassatie bij arrest van 2 november 2012[17] dat artikel 53, § 1, eerste lid, van de wet van 14 juli 1991 binnen het toepassingsveld van richtlijn 2005/29/EG viel. Het Hof baseerde dit oordeel, enerzijds, op de vaststelling dat de wetgever met het invoeren van voormeld artikel 53, § 1, eveneens beoogde de consument te beschermen en, anderzijds,

[15] *Parl.St.* Kamer, nr. 52-2340/001, 171.

[16] Beschikking C-288/10 van 30 juni 2011 inzake Wamo NV, en beschikking C-126/11 van 15 december 2011 inzake Inno NV.

[17] Cass. 2 november 2012, AR C.09.0436.N.

point de vue de la Cour de justice que seules les législations nationales relatives aux pratiques commerciales déloyales qui portent atteinte “uniquement” aux intérêts économiques de concurrents ou qui concernent une transaction entre professionnels sont exclues du champ d’application de la directive 2005/29/CE.

Si l’on compare l’ancien article 53, § 1er, de la loi du 14 juillet 1991 au régime en matière de soldes et de période d’attente contenu dans la loi du 6 avril 2010, tel qu’il est reproduit en grande partie dans le régime en projet, la constatation que ce régime se heurte sur ce point à la directive 2005/29/CE, reste valable.

Le commentaire des dispositions en projet du chapitre 6, section 3, du titre 2 du livre VI, donné dans l’exposé des motifs, souligne que “l’interdiction d’annonce de réduction de prix pendant la période d’attente vise donc à protéger exclusivement une saine concurrence entre les professionnels” et que les modifications “ne visent pas à protéger les intérêts du consommateur”. La question se pose toutefois de savoir si ces précisions dans l’exposé des motifs suffisent pour conclure qu’il n’y a plus de problème de conformité avec la directive 2005/29/CE, d’autant que le cadre légal existant est pour l’essentiel maintenu dans le Code.

Article VI.41 en projet

8. Par analogie avec l’article 22 de la directive, on écrira dans le texte néerlandais de l’article VI.41, en projet, “voor elke extra betaling boven de vergoeding die is overeengekomen”.

Article VI.47 en projet

9. À la fin du texte néerlandais de l’article VI.47, § 1er, en projet, il y a lieu d’ajouter les mots “zijn vermeld”.

Article 4

Article XV.83 en projet

10. L’article XV.83, 17°, en projet, dispose que ceux qui commettent une infraction aux dispositions “des règlements de l’Union européenne qui ont trait à des matières relevant, en vertu du livre VI, du pouvoir réglementaire du Roi” sont punis d’une sanction de niveau 2.

Invité par le membre compétent de l’auditorat à fournir des précisions à cet égard, le délégué a communiqué ce qui suit:

“L’article XV.83, 17 °, vise les matières relevant du champ d’application de la loi et qui relevait des pouvoirs du Roi et qui sont désormais majoritairement réglées par des Règlements européens. Cette disposition a été rédigée de cette manière afin de permettre aux autorités de contrôle de conserver une base légale pour intervenir.

op het standpunt van het Hof van Justitie dat slechts de nationale wettelijke regelingen betreffende oneerlijke handelspraktijken die “alleen” de economische belangen van concurrenten schaden of die betrekking hebben op transacties tussen handelaars, uitgesloten zijn van de werkingssfeer van richtlijn 2005/29/EG.

Vergelijkt men het bepaalde in het vroegere artikel 53, § 1, van de wet van 14 juli 1991 met de regeling die inzake solden en sperperiode is vervat in de wet van 6 april 2010, zoals die in ruime mate wordt overgenomen in de ontworpen regeling, dan blijft de vaststelling overeind dat die regeling op dat punt op gespannen voet staat met richtlijn 2005/29/EG.

In de commentaar die in de memorie van toelichting wordt gegeven bij de ontworpen bepalingen van hoofdstuk 6, afdeling 3, van titel 2 van boek VI, wordt er op gewezen dat “het verbod om prijsverminderingen aan te kondigen tijdens de sperperiode [dus uitsluitend beoogt] een gezonde mededinging tussen professionelen te waarborgen” en dat de wijzigingen “er niet toe strekken de belangen van de consument te beschermen”. Vraag is evenwel of dergelijke verduidelijking in de memorie van toelichting volstaat om te besluiten dat er geen probleem van overeenstemming meer bestaat met richtlijn 2005/29/EG, temeer daar het bestaande wettelijke kader in essentie gehandhaafd blijft in het wetboek.

Ontworpen artikel VI.41

8. Naar analogie van artikel 22 van de richtlijn schrijve men in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel VI.41 “voor elke extra betaling boven de vergoeding die is overeengekomen”.

Ontworpen artikel VI.47

9. Aan het einde van de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel VI.47, § 1, moeten de woorden “zijn vermeld” worden toegevoegd.

Artikel 4

Ontworpen artikel XV.83

10. In het ontworpen artikel XV.83, 17°, wordt bepaald dat met een sanctie van niveau 2 worden gestraft, zij die de bepalingen overtreden “van de verordeningen van de Europese Unie die betrekking hebben op aangelegenheden, bedoeld in boek VI, van de regelgevende bevoegdheid van de Koning”.

Hierover om nadere toelichting gevraagd door het bevoegde lid van het auditoraat deelde de gemachtigde het volgende mee:

“L’article XV.83, 17 °, vise les matières relevant du champ d’application de la loi et qui relevait des pouvoirs du Roi et qui sont désormais majoritairement réglées par des Règlements européens. Cette disposition a été rédigée de cette manière afin de permettre aux autorités de contrôle de conserver une base légale pour intervenir.

Ainsi, par exemple, suite à l'entrée en vigueur du Règlement (UE) n° 1007/2011 du Parlement européen et du Conseil du 27 septembre 2011 relatif aux dénominations des fibres textiles et à l'étiquetage et au marquage correspondants des produits textiles au regard de leur composition en fibres, et abrogeant la directive 73/44/CEE du Conseil et les directives 96/73/CE et 2008/121/CE du Parlement européen et du Conseil, les arrêtés royaux relatifs aux dénominations textiles ont été abrogés (par l'AR du 20/09/2012).

On peut remarquer une tendance à réglementer des produits, et notamment leur marquage, par des Règlements UE et non plus des directives (produits de construction, l'étiquetage des pneumatiques en relation avec l'efficacité en carburant et d'autres paramètres essentiels,...)".

Le texte de la disposition en projet ne fait pas apparaître avec suffisamment de clarté l'intention du législateur telle qu'elle est formulée ci-dessus et devrait être précisé dans ce sens.

*

Le greffier, *Le président,*

Greet VERBERCKMOES Marnix VAN DAMME

Ainsi, par exemple, suite à l'entrée en vigueur du Règlement (UE) n° 1007/2011 du Parlement européen et du Conseil du 27 septembre 2011 relatif aux dénominations des fibres textiles et à l'étiquetage et au marquage correspondants des produits textiles au regard de leur composition en fibres, et abrogeant la directive 73/44/CEE du Conseil et les directives 96/73/CE et 2008/121/CE du Parlement européen et du Conseil, les arrêtés royaux relatifs aux dénominations textiles ont été abrogés (par l'AR du 20/09/2012).

On peut remarquer une tendance à réglementer des produits, et notamment leur marquage, par des Règlements UE et non plus des directives (produits de construction, l'étiquetage des pneumatiques en relation avec l'efficacité en carburant et d'autres paramètres essentiels,...)."

De aldus uiteengezette bedoeling van de wetgever blijkt onvoldoende duidelijk uit de tekst van de ontworpen bepaling die in die zin zou moeten worden geëxpliciteerd.

*

De griffier, *De voorzitter,*

Greet VERBERCKMOES Marnix VAN DAMME

PROJET DE LOI

PHILIPPE, Roi des Belges,

À tous, présents et à venir,

Salut.

Sur la proposition du ministre de l'Economie et des Consommateurs, du ministre des finances et du ministre des Classes moyennes,

Nous avons arrêté et arrêtons:

Le ministre de l'Economie et des Consommateurs, le ministre des finances, et le ministre des Classes moyennes sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des Représentants le projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE I

Disposition générale

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE II

Le Code de droit économique

Art. 2

Dans le livre I, titre 2, du Code de droit économique, il est inséré un chapitre 4, rédigé comme suit:

"Chapitre 4. — Définitions particulières au livre VI

Art. I. 8. Pour l'application du livre VI, les définitions suivantes sont d'application:

1° services homogènes: tous services dont les caractéristiques et les modalités sont identiques ou similaires, indépendamment notamment du moment ou du lieu de l'exécution, du prestataire de services ou de la personne à qui ils sont destinés;

2° étiquetage: les mentions, indications, modes d'emploi, marques, images ou signes se rapportant à

WETSONTWERP

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

Onze Groet.

Op de voordracht van de minister van Economie en Consumenten, van de minister van Financiën, en van de minister van Middenstand,

hebben Wij besloten en besluiten Wij:

De minister van Economie en Consumenten, de minister van Financiën, en de minister van Middenstand zijn ermee belast, in Onze naam, het ontwerp van wet waarvan de tekst hierna volgt, aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen:

HOOFDSTUK I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II

Het Wetboek van economisch recht

Art. 2

In boek I, titel 2, van het Wetboek van economisch recht, wordt een hoofdstuk 4 ingevoegd, luidende:

"Hoofdstuk 4. — Definities eigen aan boek VI

Art. I. 8. Voor de toepassing van boek VI gelden de volgende definities:

1° homogene diensten: alle diensten waarvan de eigenschappen en de modaliteiten identiek of gelijkaardig zijn, ongeacht onder meer het ogenblik, de plaats van de uitvoering, de dienstverstrekker of de persoon voor wie ze bestemd zijn;

2° etikettering: de vermeldingen, aanwijzingen, gebruiksaanwijzingen, merken, afbeeldingen of tekens die

un bien ou à un service homogène et figurant sur le bien lui-même ou sur tout emballage, document, écriteau, étiquette, bague ou collerette accompagnant ce bien ou ce service ou s'y référant;

3° mise sur le marché: l'importation en vue de la vente, la détention en vue de la vente, l'offre en vente, la vente, l'offre de louage de biens et de services, le louage de biens et de services, la cession à titre onéreux ou gratuit, lorsque ces opérations sont effectuées par une entreprise;

4° dénomination enregistrée:

a) pour les produits agricoles et les denrées alimentaires:

l'appellation d'origine protégée, l'indication géographique ou toute autre dénomination équivalente dont peuvent se prévaloir les produits agricoles ou les denrées alimentaires en application des dispositions de l'Union européenne qui déterminent les règles relatives à leur protection;

b) pour les autres produits:

— l'appellation d'origine protégée dont peuvent se prévaloir les produits originaires d'une région ou d'un lieu déterminé et dont la qualité ou les caractères sont dus essentiellement ou exclusivement au milieu géographique comprenant les facteurs naturels et humains, et dont la production, la transformation et l'élaboration ont lieu dans l'aire géographique délimitée, lorsque celle-ci leur a été reconnue conformément à la réglementation régionale applicable;

— l'indication géographique protégée dont peuvent se prévaloir les produits originaires d'une région ou d'un lieu déterminé et dont une qualité déterminée, la réputation ou d'autres caractéristiques peuvent être attribuées à cette origine géographique, et dont la production et/ou la transformation et/ou l'élaboration ont lieu dans l'aire géographique délimitée, lorsque celle-ci leur a été reconnue conformément à la réglementation régionale applicable;

5° biens vendus en vrac: les biens qui ne font l'objet d'aucun conditionnement et qui sont mesurés ou pesés par le consommateur ou en sa présence;

6° biens vendus à la pièce: les biens qui ne peuvent faire l'objet d'un fractionnement sans en changer la nature ou les propriétés;

betrekking hebben op een goed of op een homogene dienst en die voorkomen op het goed zelf of op enig verpakkingsmiddel, document, bordje, etiket, band of label dat bij dit goed of bij deze dienst is gevoegd of daarop betrekking heeft;

3° op de markt brengen: de invoer met het oog op de verkoop, het bezit met het oog op de verkoop, de tekoopaanbieding, de verkoop, het huuraanbod van goederen en diensten, de verhuring van goederen en diensten, de afstand onder bezwarende titel of gratis, als deze verrichtingen worden gedaan door een onderneming;

4° geregistreerde benaming:

a) voor de landbouwproducten en de levensmiddelen:

de beschermde benaming van oorsprong of de beschermde herkomstaanduiding of elke gelijkwaardige benaming, waarop de landbouwproducten en de levensmiddelen zich kunnen beroepen bij toepassing van de bepalingen van de Europese Unie die de regels met betrekking tot hun bescherming bepalen;

b) voor de andere producten:

— de beschermde benaming van oorsprong waarop de producten afkomstig uit een bepaalde streek of een bepaalde plaats zich kunnen beroepen en waarvan de kwaliteit of de kenmerken hoofdzakelijk of uitsluitend aan het geografische milieu, dat factoren van natuurlijke en menselijke aard omvat, zijn toe te schrijven, en waarvan de productie, de verwerking en de bereiding in het geografische gebied geschiedt, wanneer deze erkend werd overeenkomstig de toepasselijke gewestelijke regelgeving;

— de beschermde geografische aanduiding waarop de producten afkomstig uit een streek of een bepaalde plaats zich kunnen beroepen en waarvan een bepaalde hoedanigheid, de faam of een ander kenmerk aan deze geografische oorsprong kan worden toegeschreven, en waarvan de productie en/of de verwerking en/of de bereiding in het geografische gebied geschieden, wanneer deze erkend werd overeenkomstig de toepasselijke gewestelijke regelgeving;

5° los verkochte goederen: goederen die niet vooraf worden verpakt en die door of in tegenwoordigheid van de consument worden gemeten of gewogen;

6° per stuk verkochte goederen: goederen die niet kunnen worden gefractioneerd zonder hun aard of eigenschappen te wijzigen;

7° biens conditionnés: les biens ayant subi des opérations de fractionnement, de pesage, de comptage ou de mesurage, opérées même en cours de fabrication, suivies ou non d'une opération d'emballage et destinées à rendre inutiles ces opérations au moment de l'offre en vente;

8° biens préemballés: les biens conditionnés qui sont emballés avant qu'ils soient offerts en vente dans un emballage de quelque nature que ce soit, qui les recouvre entièrement ou partiellement, mais de telle façon que le contenu ne puisse être changé sans que l'emballage subisse une ouverture ou une modification.

Sont visés:

a) les biens préemballés en quantités préétablies: biens qui sont préemballés de telle sorte que la quantité contenue dans l'emballage corresponde à une valeur choisie à l'avance;

b) les biens préemballés en quantités variables: biens qui sont préemballés de telle sorte que la quantité contenue dans l'emballage ne corresponde pas à une valeur choisie à l'avance;

9° unité de mesure: l'unité visée au livre VIII;

10° emplisseur: la personne qui préemballe réellement les biens en vue de l'offre en vente;

11° conditionneur: la personne qui conditionne les biens en vue de l'offre en vente;

12° quantité nominale: la masse ou le volume indiqué sur un préemballage et correspondant à la qualité nette que ce préemballage est censé contenir;

13° publicité: toute communication ayant comme but direct ou indirect de promouvoir la vente de produits quels que soient le lieu ou les moyens de communication mis en oeuvre;

14° publicité comparative: toute publicité qui, explicitement ou implicitement, identifie un concurrent ou des biens ou services offerts par un concurrent;

15° contrat à distance: tout contrat conclu entre l'entreprise et le consommateur, dans le cadre d'un système organisé de vente ou de prestation de service à distance, sans la présence physique simultanée de l'entreprise et du consommateur, par le recours exclusif

7° geconditioneerde goederen: goederen die een fractionering, weging, telling of meting ondergaan hebben, zelfs tijdens het fabricageproces, al dan niet gevolgd door een verpakking, en met het doel die verrichting overbodig te maken bij de tekoopaanbieding;

8° voorverpakte goederen: de geconditioneerde goederen die verpakt zijn alvorens te koop te worden aangeboden ongeacht de aard van de verpakking, die het goed geheel of slechts ten dele bedekt, maar op zo'n wijze dat de inhoud niet kan worden veranderd zonder dat de verpakking wordt geopend of gewijzigd.

Daaronder vallen:

a) voorverpakte goederen in vooraf bepaalde hoeveelheden: zodanig voorverpakte goederen dat de in de verpakking aanwezige hoeveelheid overeenstemt met een vooraf gekozen waarde;

b) voorverpakte goederen in variabele hoeveelheden: zodanig voorverpakte goederen dat de in de verpakking aanwezige hoeveelheid niet overeenstemt met een vooraf gekozen waarde;

9° meeteenheid: de eenheid als bedoeld in boek VIII;

10° vulbedrijf: de persoon die de goederen werkelijk voorverpakt met het oog op de tekoopaanbieding ervan;

11° conditioneerder: de persoon die de goederen conditioneert met het oog op de tekoopaanbieding ervan;

12° nominale hoeveelheid: het op een voorverpakking aangegeven gewicht of volume dat overeenstemt met de nettohoeveelheid die deze voorverpakking wordt geacht te bevatten;

13° reclame: iedere mededeling die rechtstreeks of onrechtstreeks ten doel heeft de verkoop van producten te bevorderen, ongeacht de plaats of de aangewende communicatiemiddelen;

14° vergelijkende reclame: elke vorm van reclame waarbij een concurrent dan wel door een concurrent aangeboden goederen of diensten uitdrukkelijk of impliciet worden genoemd.

15° overeenkomst op afstand: iedere overeenkomst die tussen de onderneming en de consument wordt gesloten in het kader van een georganiseerd systeem voor verkoop of dienstverlening op afstand zonder gelijktijdige fysieke aanwezigheid van de onderneming en

à une ou plusieurs techniques de communication à distance, jusqu'au moment, et y compris au moment, où le contrat est conclu;

16° technique de communication à distance: tout moyen qui, sans présence physique et simultanée de l'entreprise et du consommateur, peut être utilisé pour la conclusion du contrat entre ces parties;

17° opérateur de technique de communication: toute personne physique ou morale, publique ou privée, dont l'activité professionnelle consiste à mettre à la disposition des entreprises une ou plusieurs techniques de communication à distance;

18° service financier: tout service ayant trait à la banque, au crédit, à l'assurance, aux retraites individuelles, aux investissements et aux paiements;

19° support durable: tout instrument permettant au consommateur ou à l'entreprise de stocker des informations qui lui sont adressées personnellement d'une manière permettant de s'y reporter ultérieurement pendant un laps de temps adapté aux fins auxquelles les informations sont destinées et qui permet la reproduction à l'identique des informations stockées;

20° fournisseur: toute entreprise qui est le fournisseur contractuel des services faisant l'objet de contrats à distance;

21° offre conjointe: offre liant à l'acquisition de biens ou de services, gratuite ou non, l'acquisition d'autres biens ou services;

22° clause abusive: toute clause ou toute condition dans un contrat entre une entreprise et un consommateur qui, à elle seule ou combinée avec une ou plusieurs autres clauses ou conditions, crée un déséquilibre manifeste entre les droits et les obligations des parties au détriment du consommateur;

23° pratique commerciale: toute action, omission, conduite, démarche ou communication commerciale, y compris la publicité et le marketing, de la part d'une entreprise, en relation directe avec la promotion, la vente ou la fourniture d'un produit;

24° altération substantielle du comportement économique des consommateurs: l'utilisation d'une pratique commerciale compromettant sensiblement l'aptitude du consommateur à prendre une décision en connaissance

de consument en waarbij, tot op en met inbegrip van het moment waarop de overeenkomst wordt gesloten, uitsluitend gebruik wordt gemaakt van een of meer technieken voor communicatie op afstand;

16° techniek voor communicatie op afstand: ieder middel dat, zonder gelijktijdige fysieke aanwezigheid van onderneming en consument, kan worden gebruikt voor de sluiting van de overeenkomst tussen deze partijen;

17° communicatietechniek-exploitant: iedere natuurlijke persoon of rechtspersoon, publiekrechtelijk of privaatrechtelijk, wiens beroepsactiviteit erin bestaat één of meer technieken voor communicatie op afstand aan de ondernemingen ter beschikking te stellen;

18° financiële dienst: iedere dienst van bancaire aard of op het gebied van kredietverstrekking, verzekering, individuele pensioenen, beleggingen en betalingen;

19° duurzame gegevensdrager: ieder hulpmiddel dat de consument of de onderneming in staat stelt om persoonlijk aan hem gerichte informatie op te slaan op een wijze die deze informatie toegankelijk maakt voor toekomstig gebruik gedurende een periode die is aangepast aan het doel waarvoor de informatie is bestemd, en die een ongewijzigde weergave van de opgeslagen informatie mogelijk maakt;

20° aanbieder: iedere onderneming die optreedt als de contractuele verrichter van diensten op grond van overeenkomsten op afstand;

21° gezamenlijk aanbod: het aanbod waarbij de al dan niet kosteloze verkrijging van goederen of diensten gebonden is aan de verkrijging van andere goederen of diensten;

22° onrechtmatig beding: elk beding of elke voorwaarde in een overeenkomst tussen een onderneming en een consument die, alleen of in samenhang met een of meer andere bedingen of voorwaarden, een kennelijk onevenwicht schept tussen de rechten en plichten van de partijen ten nadele van de consument;

23° handelspraktijk: iedere handeling, omissie, gedraging, voorstelling van zaken of commerciële communicatie, met inbegrip van reclame en marketing, van een onderneming, die rechtstreeks verband houdt met de verkoopbevordering, verkoop of levering van een product;

24° het economische gedrag van consumenten wezenlijk verstoren: een handelspraktijk gebruiken om het vermogen van de consument om een geïnformeerd besluit te nemen merkbaar te beperken, waardoor de

de cause et l'amenant, par conséquent, à prendre une décision commerciale qu'il n'aurait pas prise autrement;

25° diligence professionnelle: le niveau de compétence spécialisée et de soins dont l'entreprise est raisonnablement censée faire preuve dans son domaine d'activité vis-à-vis du consommateur, conformément aux usages honnêtes en matière commerciale;

26° invitation à l'achat: une communication commerciale indiquant les caractéristiques du produit et son prix de façon appropriée en fonction du moyen utilisé pour cette communication commerciale et permettant ainsi au consommateur de faire un achat;

27° influence injustifiée: l'utilisation d'une position de force vis-à-vis du consommateur de manière à faire pression sur celui-ci, même sans avoir recours à la force physique ou menacer de le faire, de telle manière que son aptitude à prendre une décision en connaissance de cause soit limitée de manière significative;

28° décision commerciale: toute décision prise par un consommateur concernant l'opportunité, les modalités et les conditions relatives au fait d'acheter, de faire un paiement intégral ou partiel, de conserver, de se défaire ou d'exercer un droit contractuel en rapport avec le produit, qu'elle l'ait amené soit à agir, soit à s'abstenir d'agir;

29° accord collectif de consommation: un accord conclu au sein du Conseil de la consommation entre les organisations de consommateurs et les organisations professionnelles, et qui régit les relations entre entreprises et consommateurs concernant des biens ou services ou catégories de biens ou services;

30° bien fabriqué d'après les spécifications du consommateur: bien non préfabriqué réalisé sur la base d'un choix individuel ou d'une décision du consommateur;

31° contrat hors établissement: tout contrat entre l'entreprise et le consommateur:

a) conclu en la présence physique simultanée de l'entreprise et du consommateur, dans un lieu qui n'est pas l'établissement commercial de l'entreprise; ou

b) ayant fait l'objet d'une offre du consommateur dans les mêmes circonstances, comme indiqué au point a); ou

consument tot een transactie besluit waartoe hij anders niet had besloten;

25° professionele toewijding: het normale niveau van bijzondere vakkundigheid en zorgvuldigheid dat redelijkerwijs van een onderneming in haar activiteitsdomein ten aanzien van de consument mag worden verwacht, overeenkomstig de eerlijke handelsgebruiken;

26° uitnodiging tot aankoop: een commerciële boodschap die de kenmerken en de prijs van het product op een aan het gebruikte medium aangepaste wijze vermeldt en de consument aldus in staat stelt een aankoop te doen;

27° ongepaste beïnvloeding: het uitbuiten van een machtspositie ten aanzien van de consument om, zelfs zonder gebruik van of dreiging met fysiek geweld, druk uit te oefenen op een wijze die het vermogen van de consument om een geïnformeerd besluit te nemen, aanzienlijk beperkt;

28° besluit over een transactie: elk door een consument genomen besluit over de vraag of, en, zo ja, hoe en op welke voorwaarden hij een product koopt, geheel of gedeeltelijk betaalt, behoudt of van de hand doet, of een contractueel recht uitoefent in verband met het product, ongeacht of de consument wel of niet tot handelen overgaat;

29° collectieve consumentenovereenkomst: een akkoord dat afgesloten wordt binnen de Raad voor het Verbruik tussen de consumentenorganisaties en de beroepsorganisaties, en die de relaties regelt tussen ondernemingen en consumenten wat betreft goederen of diensten of categorieën van goederen of diensten;

30° volgens specificaties van de consument vervaardigde goederen: goederen die niet geprefabriceerd zijn en die worden vervaardigd op basis van een individuele keuze of beslissing van de consument;

31° buiten verkoopruimten gesloten overeenkomst: iedere overeenkomst tussen de onderneming en de consument:

a) die wordt gesloten in gelijktijdige fysieke aanwezigheid van de onderneming en de consument op een andere plaats dan de verkoopruimten van de onderneming; of

b) waarvoor een aanbod werd gedaan door de consument onder dezelfde omstandigheden als bedoeld onder a); of

c) conclu dans l'établissement commercial de l'entreprise ou au moyen d'une technique de communication à distance immédiatement après que le consommateur a été sollicité personnellement et individuellement dans un lieu qui n'est pas l'établissement commercial de l'entreprise, en la présence physique simultanée de l'entreprise et du consommateur; ou

d) conclu pendant une excursion organisée par l'entreprise ayant pour but ou pour effet de promouvoir et de vendre des biens ou des services au consommateur.

32° établissement commercial:

a) tout site commercial immeuble où l'entreprise exerce son activité en permanence; ou

b) tout site commercial meuble où l'entreprise exerce son activité de manière habituelle;

33° contrat de vente: tout contrat en vertu duquel l'entreprise transfère ou s'engage à transférer la propriété des biens au consommateur et le consommateur paie ou s'engage à payer le prix de ceux-ci, y compris les contrats ayant à la fois pour objet des biens et des services;

34° contrat de service: tout contrat autre qu'un contrat de vente en vertu duquel l'entreprise fournit ou s'engage à fournir un service au consommateur et le consommateur paie ou s'engage à payer le prix de celui-ci;

35° contenu numérique: des données produites et fournies sous forme numérique;

36° enchère publique: une méthode de vente selon laquelle l'entreprise propose aux consommateurs des biens ou services au moyen d'une procédure de mise en concurrence transparente dirigée par un officier ministériel chargé de procéder aux opérations de la vente publique, à laquelle les consommateurs assistent ou peuvent assister en personne, et au terme de laquelle l'adjudicataire est tenu d'acquérir ledit bien ou service;

37° garantie commerciale: tout engagement de l'entreprise ou d'un producteur à l'égard du consommateur, en plus de ses obligations légales tenant à la garantie de conformité, en vue du remboursement du prix d'achat, du remplacement ou de la réparation du bien ou de la prestation de tout autre service en relation

c) die gesloten wordt in de verkoopruimten van de onderneming of met behulp van een techniek voor communicatie op afstand, onmiddellijk nadat de consument persoonlijk en individueel is aangesproken op een plaats die niet de verkoopruimte van de onderneming is, in gelijktijdige fysieke aanwezigheid van de onderneming en de consument; of

d) die gesloten wordt tijdens een excursie die door de onderneming is georganiseerd met als doel of effect de promotie en de verkoop van goederen of diensten aan de consument.

32° verkoopruimten:

a) iedere onverplaatsbare ruimte voor detailhandel waar de onderneming op permanente basis zijn activiteiten uitvoert; of

b) iedere verplaatsbare ruimte voor detailhandel waar de onderneming gewoonlijk zijn activiteiten uitvoert;

33° verkoopsovereenkomst: iedere overeenkomst waarbij de onderneming de eigendom van goederen aan de consument overdraagt of zich ertoe verbindt deze over te dragen en de consument de prijs daarvan betaalt of zich ertoe verbindt de prijs daarvan te betalen, met inbegrip van elke overeenkomst die zowel goederen als diensten betreft;

34° dienstenovereenkomst: iedere andere overeenkomst dan een verkoopovereenkomst, waarbij de onderneming de consument een dienst levert of zich ertoe verbindt een dienst te leveren en de consument de prijs daarvan betaalt of zich ertoe verbindt de prijs daarvan te betalen;

35° digitale inhoud: gegevens die in digitale vorm geproduceerd en geleverd worden;

36° openbare veiling: een verkoopmethode waarbij goederen of diensten door de onderneming worden aangeboden aan consumenten die persoonlijk aanwezig zijn of de mogelijkheid krijgen om persoonlijk aanwezig te zijn op de veiling, door middel van een transparante competitieve biedprocedure, onder leiding van een ministeriële ambtenaar die belast is met de openbare verkoopverrichtingen, en waarbij de winnende bieder verplicht is de goederen of diensten af te nemen;

37° commerciële garantie: iedere verbintenis van de onderneming of een producent om boven hetgeen hij wettelijk verplicht is uit hoofde van het recht op conformiteit, aan de consument de betaalde prijs terug te betalen of de goederen op enigerlei wijze te vervangen, herstellen of onderhouden, wanneer die niet voldoen

avec le bien si ce dernier ne répond pas aux spécifications ou à d'autres éléments éventuels non liés à la conformité énoncés dans la déclaration de garantie ou dans la publicité correspondante faite au moment de la conclusion du contrat ou avant celle-ci;

38° contrat accessoire: un contrat en vertu duquel le consommateur acquiert des biens ou services afférents à un contrat, ces biens ou services étant fournis par l'entreprise ou un tiers sur la base d'un accord conclu entre ce dernier et l'entreprise;

Art. 3

Dans le même Code, il est inséré un livre VI, rédigé comme suit:

"Livre VI. — Pratiques du marché et protection du consommateur

TITRE 1ER

Principes généraux

Art. VI. 1. § 1er. Le présent livre vise principalement la réglementation des pratiques du marché et la protection du consommateur, sans préjudice des dispositions particulières y afférentes en vigueur dans certains secteurs.

Il vise la transposition de:

1. Directive 76/211/CEE du Conseil, du 20 janvier 1976, concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au préconditionnement en masse ou en volume de certains produits en préemballages;

2. Directive 93/13/CEE du Conseil, du 5 avril 1993, concernant les clauses abusives dans les contrats conclus avec les consommateurs;

3. Directive 98/6/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 février 1998 relative à la protection des consommateurs en matière d'indication des prix des produits offerts aux consommateurs;

4. Directive 2002/58/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 juillet 2002 concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques (directive vie privée et communications électroniques);

aan de specificaties of aan enige andere vereisten die geen verband houden met de conformiteit, die vermeld zijn in de garantieverklaring of in de desbetreffende reclameboodschappen ten tijde van of vóór de sluiting van de overeenkomst;

38° aanvullende overeenkomst: een overeenkomst waarbij een consument goederen of diensten verwerft in verband met een overeenkomst, en deze goederen of diensten door de onderneming worden geleverd of door een derde partij op basis van een afspraak tussen die derde partij en de onderneming;

Art. 3

In hetzelfde Wetboek wordt een boek VI ingevoegd, luidende:

"Boek VI. — Marktpraktijken en consumentenbescherming

TITEL 1

Algemene principes

Art. VI. 1. § 1. Dit boek beoogt voornamelijk de regeling van de marktpraktijken en de bescherming van de consument, onverminderd de bijzondere regels die hieromtrent zijn vastgesteld in bepaalde sectoren.

Het zet de bepalingen om van:

1. Richtlijn 76/211/EEG van de Raad van 20 januari 1976 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake het voorverpakken naar gewicht of volume van bepaalde produkten in voorverpakkingen;

2. Richtlijn 93/13/EEG van de Raad van 5 april 1993 betreffende oneerlijke bedingen in consumentenovereenkomsten;

3. Richtlijn 98/6/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 februari 1998 betreffende de bescherming van de consument inzake de prijsaanduiding van aan de consument aangeboden producten;

4. Richtlijn 2002/58/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 juli 2002 betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie(richtlijn betreffende privacy en elektronische communicatie);

5. Directive 2002/65/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 septembre 2002 concernant la commercialisation à distance de services financiers auprès des consommateurs, et modifiant les directives 90/619/CEE du Conseil, 97/7/CE et 98/27/CE;

6. Directive 2004/48/CE du parlement européen et du conseil du 29 avril 2004 relative au respect des droits de propriété intellectuelle;

7. Règlement (CE) N° 2006/2004 du Parlement européen et du Conseil du 27 octobre 2004 relatif à la coopération entre les autorités nationales chargées de veiller à l'application de la législation en matière de protection des consommateurs ("Règlement relatif à la coopération en matière de protection des consommateurs");

8. Directive 2005/29/CE du Parlement européen et du Conseil du 11 mai 2005 relative aux pratiques commerciales déloyales des entreprises vis-à-vis des consommateurs dans le marché intérieur et modifiant la directive 84/450/CEE du Conseil et les directives 97/7/CE, 98/27/CE et 2002/65/CE du Parlement européen et du Conseil et le règlement (CE) n° 2006/2004 du Parlement européen et du Conseil ("directive sur les pratiques commerciales déloyales");

9. Directive 2006/114/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 en matière de publicité trompeuse et de publicité comparative (version codifiée);

10. Directive 2011/83/UE du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2011 relative aux droits des consommateurs, modifiant la directive 93/13/CEE du Conseil et la directive 1999/44/CE du Parlement européen et du Conseil et abrogeant la directive 85/577/CEE du Conseil et la directive 97/7/CE du Parlement européen et du Conseil.

§ 2.Dans les matières visées par le présent livre, le Roi peut, sur la proposition des ministres ayant l'Economie, la Consommation, et les Finances dans leurs attributions, pour une ou plusieurs catégories de services financiers, prendre des dispositions particulières. ou déroger à l'application de certaines dispositions du présent livre.

Avant de proposer un arrêté en application de l'alinéa 1er, le ministre consulte le Conseil de la consommation et l'Autorité des services et marchés financiers (FSMA) et fixe le délai raisonnable dans lequel l'avis doit être donné. Passé ce délai, l'avis n'est plus requis.

5. Richtlijn 2002/65/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 september 2002 betreffende de verkoop op afstand van financiële diensten aan consumenten en tot wijziging van de Richtlijnen 90/619/EEG, 97/7/EG en 98/27/EG van de Raad;

6. Richtlijn 2004/48/EG van het Europees Parlement en de Raad van 29 april 2004 betreffende de handhaving van intellectuele-eigendomsrechten;

7. Verordening (EG) nr. 2006/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 27 oktober 2004 betreffende samenwerking tussen de nationale instanties die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming („verordening betreffende samenwerking met betrekking tot consumentenbescherming");

8. Richtlijn 2005/29/EG van het Europees Parlement en de Raad van 11 mei 2005 betreffende oneerlijke handelspraktijken van ondernemingen jegens consumenten op de interne markt en tot wijziging van Richtlijn 84/450/EEG van de Raad, Richtlijnen 97/7/EG, 98/27/EG en 2002/65/EG van het Europees Parlement en de Raad en van Verordening (EG) nr. 2006/2004 van het Europees Parlement en de Raad („Richtlijn oneerlijke handelspraktijken");

9. Richtlijn 2006/114/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 inzake misleidende reclame en vergelijkende reclame (gecodificeerde versie);

10. Richtlijn 2011/83/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2011 betreffende consumentenrechten, tot wijziging van Richtlijn 93/13/EEG van de Raad en van Richtlijn 1999/44/EG van het Europees Parlement en de Raad en tot intrekking van Richtlijn 85/577/EEG en van Richtlijn 97/7/EG van het Europees Parlement en de Raad.

§ 2. Voor de aangelegenheden die worden bedoeld door dit boek kan de Koning, op voordracht van de ministers bevoegd voor Economie, Consumentenzaken en Financiën, voor een of meerdere categorieën van financiële diensten bijzondere regels vaststellen of afwijken van de toepassing van sommige bepalingen van dit boek.

Vooraleer een besluit voor te stellen met toepassing van het eerste lid, raadpleegt de minister de Raad voor het Verbruik en de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten (FSMA) en bepaalt hij de redelijke termijn binnen dewelke het advies moet worden gegeven. Na deze termijn is het advies niet meer vereist.

TITRE 2

Information du marché

CHAPITRE 1ER

Obligation générale d'information du consommateur

Art. VI. 2. Avant que le consommateur ne soit lié par un contrat autre qu'un contrat à distance ou hors établissement, ou par un contrat visé à l'article VI. 66, l'entreprise fournit au consommateur les informations suivantes, d'une manière claire et compréhensible, pour autant qu'elles ne ressortent pas du contexte:

1° les principales caractéristiques du produit, dans la mesure appropriée au moyen de communication utilisé et au produit concerné;

2° l'identité de l'entreprise, notamment son numéro d'entreprise, sa raison sociale, l'adresse géographique de son établissement et son numéro de téléphone;

3° le prix total du produit toutes taxes comprises, et tous les services à payer obligatoirement en supplément par le consommateur, ou, lorsque le prix ne peut raisonnablement être calculé à l'avance du fait de la nature du produit, le mode de calcul du prix et, le cas échéant, tous les frais supplémentaires de transport, de livraison ou d'affranchissement ou, lorsque ces frais ne peuvent raisonnablement être calculés à l'avance, la mention que ces frais peuvent être exigibles;

4° le cas échéant, les modalités de paiement, de livraison et d'exécution, la date à laquelle l'entreprise s'engage à livrer le produit et les modalités prévues par l'entreprise pour le traitement des réclamations;

5° outre le rappel de l'existence d'une garantie légale de conformité pour les biens, l'existence d'un service après-vente et de garanties commerciales, le cas échéant, ainsi que les conditions y afférentes;

6° le cas échéant, la durée du contrat, ou, s'il s'agit d'un contrat à durée indéterminée ou à reconduction automatique, les conditions de résiliation du contrat;

7° le cas échéant, les conditions de vente compte tenu du besoin d'information exprimé par le consommateur et compte tenu de l'usage déclaré par le consommateur ou raisonnablement prévisible;

TITEL 2

Informatie van de markt

HOOFDSTUK 1

Algemene verplichting tot informatie van de consument

Art. VI. 2. Vooraleer een consument wordt gebonden door een andere overeenkomst dan een overeenkomst op afstand of een buiten verkoopruimten gesloten overeenkomst, of door een overeenkomst bedoeld in artikel VI. 66, verstrekt de onderneming de consument op duidelijke en begrijpelijke wijze de volgende informatie, indien die informatie al niet duidelijk is uit de context:

1° de voornaamste kenmerken van het product, op een wijze die is aangepast aan het gebruikte communicatiemiddel en aan het betrokken product;

2° de identiteit van de onderneming, onder meer haar ondernemingsnummer, haar handelsnaam, het geografische adres waar zij gevestigd is en haar telefoonnummer;

3° de totale prijs van het product, met inbegrip van alle belastingen, en alle diensten die door de consument verplicht moeten worden bijbetaald, of, als door de aard van het product de prijs redelijkerwijs niet vooraf kan worden berekend, de manier waarop de prijs moet worden berekend, en, desgevallend, alle extra vracht-, leverings-, of portokosten of, indien deze kosten redelijkerwijs niet vooraf kunnen worden berekend, in ieder geval het feit dat er eventueel dergelijke extra kosten verschuldigd kunnen zijn;

4° desgevallend, de wijze van betaling, levering, uitvoering, de termijn waarbinnen de onderneming zich verbindt het product te leveren en het beleid van de onderneming inzake klachtenbehandeling;

5° naast een herinnering aan het bestaan van de wettelijke waarborg van conformiteit van de goederen, desgevallend het bestaan en de voorwaarden van diensten na verkoop en commerciële garanties;

6° desgevallend, de duur van de overeenkomst, of, wanneer de overeenkomst van onbepaalde duur is of automatisch verlengd wordt, de voorwaarden voor het opzeggen van de overeenkomst;

7° desgevallend, de verkoopsvoorwaarden, rekening houdend met de door de consument uitgedrukte behoefte aan informatie en met het door de consument meegedeelde of redelijkerwijze voorzienbare gebruik;

8° le cas échéant, les fonctionnalités du contenu numérique, y compris les mesures de protection technique applicables;

9° le cas échéant, toute interopérabilité pertinente du contenu numérique avec certains matériels ou logiciels et autres services dont l'entreprise a ou devrait raisonnablement avoir connaissance.

CHAPITRE 2

De l'indication des prix

Art. VI. 3. § 1er. Sauf en cas de vente publique, toute entreprise qui offre des biens en vente au consommateur, en indique le prix par écrit et d'une manière non équivoque.

Si les biens sont exposés en vente, le prix est en outre indiqué de manière lisible et apparente.

§ 2. Toute entreprise qui offre au consommateur des services homogènes en indique le prix par écrit d'une manière lisible, apparente et non équivoque.

Art. VI. 4. Le prix indiqué est le prix total à payer par le consommateur, en ce compris la taxe sur la valeur ajoutée, toutes autres taxes, ainsi que le coût de tous les services à payer obligatoirement en supplément par le consommateur.

Art. VI. 5. Les prix pour les consommateurs sont indiqués au moins en euro.

Art. VI. 6. Toute publicité pour les consommateurs faisant état d'un prix l'indique conformément aux prescriptions des articles VI. 4 et VI. 5, et des dispositions prises en application de l'article VI. 7, 1°.

Art. VI. 7. Pour les produits ou catégories de produits qu'Il détermine, le Roi peut:

1° prescrire des modalités particulières de l'indication des prix;

2° dispenser de l'obligation d'indiquer le prix d'une manière apparente en cas d'exposition en vente;

3° déterminer, pour les services ou les catégories de services autres que les services homogènes, dans quels cas et selon quelles modalités un devis préalable doit être délivré au consommateur, pour autant que celui-ci en fasse la demande et que l'entreprise soit disposée à fournir le service.

8° desgevallend, de functionaliteit van digitale inhoud, met inbegrip van toepasselijke technische beveiligingsvoorzieningen;

9° desgevallend, de relevante interoperabiliteit van digitale inhoud met hardware en software en andere diensten waarvan de onderneming op de hoogte is of redelijkerwijs kan worden verondersteld op de hoogte te zijn.

HOOFDSTUK 2

Prijsaanduiding

Art. VI. 3. § 1. Behalve bij openbare verkoop, duidt elke onderneming die aan de consument goederen te koop aanbiedt, de prijs hiervan schriftelijk en ondubbelzinnig aan.

Indien de goederen te koop uitgestald zijn, is de prijs bovendien leesbaar en goed zichtbaar aangeduid.

§ 2. Elke onderneming die aan de consument homogene diensten aanbiedt, duidt de prijs hiervan schriftelijk, leesbaar, goed zichtbaar en ondubbelzinnig aan.

Art. VI. 4. De aangeduide prijs is de door de consument totaal te betalen prijs, waaronder is begrepen: de belasting over de toegevoegde waarde, alle overige taksen en de kosten van alle diensten die door de consument verplicht moeten worden bijbetaald.

Art. VI. 5. De prijzen voor consumenten zijn minstens in euro vermeld.

Art. VI. 6. Elke reclame voor consumenten die gewag maakt van een prijs, vermeldt die overeenkomstig de voorschriften van de artikelen VI. 4 en VI. 5, alsmede van de met toepassing van artikel VI. 7, 1° vastgestelde bepalingen.

Art. VI. 7. Voor de producten of categorieën van producten die Hij aanwijst, kan de Koning:

1° bijzondere regels stellen inzake de prijsaanduiding;

2° vrijstellen van de verplichting de prijs goed zichtbaar aan te duiden in geval van uitstalling voor verkoop;

3° voor de diensten of de categorieën van diensten andere dan homogene diensten bepalen in welke gevallen en volgens welke regels een voorafgaand bestek aan de consument moet worden afgeleverd, voor zover deze hierom verzoekt en de onderneming bereid is de dienst te verlenen.

CHAPITRE 3

De la dénomination, de la composition et de l'étiquetage des biens et services

Art. VI. 8. Les mentions qui font l'objet de l'étiquetage et qui sont rendues obligatoires par le présent livre , par ses arrêtés d'exécution ou par les arrêtés d'exécution pris en exécution de la loi du 9 février 1960 permettant au Roi de réglementer l'emploi des dénominations sous lesquelles les marchandises sont mises dans le commerce, de la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce et de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, ainsi que les modes d'emploi et les bulletins de garantie, sont au moins libellés dans une langue compréhensible pour le consommateur moyen, compte tenu de la région linguistique où les biens ou les services sont offerts, à titre onéreux ou gratuit, au consommateur.

Lorsqu'il est obligatoire, l'étiquetage est apparent et lisible, utilisé sous la forme et avec le contenu fixés par la réglementation applicable, et nettement distinct de la publicité.

Art. VI. 9. § 1er. Le Roi peut, sans préjudice de la compétence qui Lui est conférée dans le domaine de la santé publique, en vue d'assurer la loyauté des transactions commerciales ou la protection du consommateur:

1° pour les biens ou catégories de biens qu'Il désigne, prescrire l'étiquetage et en déterminer les mentions et autres éléments;

2° fixer les conditions de composition, de constitution, de présentation, de qualité et de sécurité auxquelles doivent répondre les biens pour pouvoir être mis sur le marché, que ce soit sous une dénomination déterminée ou non;

3° interdire la mise sur le marché de biens sous une dénomination déterminée;

4° imposer l'emploi d'une dénomination déterminée pour les biens qui sont mis sur le marché;

5° imposer l'adjonction aux dénominations sous lesquelles des biens sont mis sur le marché, de signes, de mots ou de locutions destinés à en préciser le sens;

6° interdire l'adjonction de certains signes, mots ou locutions aux dénominations sous lesquelles des biens sont mis sur le marché.

HOOFDSTUK 3

Benaming, samenstelling en etikettering van goederen en diensten

Art. VI. 8. De vermeldingen die het voorwerp zijn van de etikettering en die dwingend voorgeschreven zijn door dit boek, zijn uitvoeringsbesluiten of de uitvoeringsbesluiten van de wet van 9 februari 1960 waarbij aan de Koning de toelating verleend wordt om het gebruik van de benamingen waaronder koopwaren in de handel gebracht worden, te regelen, van de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken en van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, alsook de gebruiksaanwijzingen en de garantiebewijzen, zijn minstens gesteld in een voor de gemiddelde consument begrijpelijke taal, gelet op het taalgebied waar de goederen of diensten, onder bezwarende titel of gratis, aan de consument worden aangeboden.

Als de etikettering dwingend is voorgeschreven, is ze goed zichtbaar en leesbaar, opgemaakt in de vorm en met de inhoud bepaald door de toepasselijke reglementering, en duidelijk onderscheiden van de reclame.

Art. VI. 9. § 1. De Koning kan, onverminderd de bevoegdheid die Hem is verleend op het gebied van de volksgezondheid, met het oog op het waarborgen van de eerlijkheid van de handelsverrichtingen of de bescherming van de consument:

1° voor de goederen of categorieën van goederen die Hij aanwijst, de etikettering voorschrijven en de vermeldingen en andere elementen ervan vaststellen;

2° de voorwaarden van menging, samenstelling, presentatie, kwaliteit en veiligheid vastleggen, waaraan de goederen moeten voldoen om al dan niet onder een bepaalde benaming op de markt te mogen worden gebracht;

3° verbieden dat goederen onder een bepaalde benaming op de markt worden gebracht;

4° het gebruik van een bepaalde benaming opleggen voor goederen die op de markt worden gebracht;

5° opleggen dat aan de benamingen waaronder goederen op de markt worden gebracht, tekens, woorden of uitdrukkingen worden toegevoegd bedoeld om de betekenis ervan te verduidelijken;

6° verbieden dat bepaalde tekens, woorden of uitdrukkingen worden toegevoegd aan de benamingen waaronder goederen op de markt worden gebracht.

§ 2. Avant de proposer un arrêté en application du précédent paragraphe, le ministre consulte le Conseil de la consommation et le Conseil supérieur des indépendants et des P.M.E. et fixe le délai raisonnable dans lequel l'avis doit être donné. Passé ce délai, l'avis n'est plus requis.

Art. VI. 10. Pour des services ou des catégories de services, le Roi peut, dans le respect des formes prescrites par l'article VI. 9, § 2, en vue d'assurer la loyauté des transactions commerciales ou la protection du consommateur:

1° déterminer quel descriptif, quelles mentions générales des services doivent être communiqués au consommateur et de quelle manière;

2° interdire la mise sur le marché des services sous une dénomination déterminée;

3° imposer l'emploi d'une dénomination déterminée pour les services qui sont mis sur le marché;

4° imposer l'adjonction aux dénominations sous lesquelles les services sont mis sur le marché, de signes, de mots ou de locutions destinés à en préciser le sens;

5° interdire l'adjonction de certains signes, mots ou locutions aux dénominations sous lesquelles les services sont mis sur le marché.

Lorsque des mesures à prendre en exécution du présent article concernent les services financiers, ces mesures sont proposées conjointement par le ministre et le ministre des Finances.

CHAPITRE 4

De l'indication des quantités

Art. VI. 11. § 1er. Tout bien conditionné destiné à la vente porte sur l'emballage ou, à défaut de celui-ci, sur le bien même, de manière lisible, apparente et non équivoque, l'indication de sa quantité nominale exprimée dans une unité de mesure.

§ 2. Pour les biens conditionnés en quantités dépassant 10 kg ou 10 l et destinés à la vente en gros, l'indication de la quantité nominale exprimée dans une unité de mesure est portée, soit sur l'emballage ou, à défaut, sur le bien même, de manière lisible, apparente et non équivoque, soit sur la facture, note d'envoi ou tout autre document remis ou expédié lors de la livraison.

§ 2. Alvorens een besluit ter uitvoering van de voorgaande paragraaf voor te stellen, raadpleegt de minister de Raad voor het Verbruik en de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de K.M.O. en bepaalt de redelijke termijn waarbinnen het advies moet worden gegeven. Eenmaal deze termijn is verstreken, is het advies niet meer vereist.

Art. VI. 10. Mits naleving van de vormen bepaald in artikel VI. 9, § 2, kan de Koning, met het oog op het waarborgen van de eerlijkheid van de handelsverrichtingen of de bescherming van de consument, voor diensten of categorieën van diensten:

1° vaststellen welke beschrijving van, en welke algemene vermeldingen over de diensten aan de consument moeten worden meegedeeld en op welke wijze;

2° verbieden dat diensten onder een bepaalde benaming op de markt worden gebracht;

3° het gebruik van een bepaalde benaming opleggen voor diensten die op de markt worden gebracht;

4° opleggen dat aan de benamingen waaronder diensten op de markt worden gebracht, tekens, woorden of uitdrukkingen worden toegevoegd bedoeld om de betekenis ervan te verduidelijken;

5° verbieden dat bepaalde tekens, woorden of uitdrukkingen worden toegevoegd aan de benaming waaronder diensten op de markt worden gebracht.

Wanneer ter uitvoering van dit artikel te treffen maatregelen betrekking hebben op de financiële diensten, worden die maatregelen gezamenlijk voorgesteld door de minister en de minister van Financiën.

HOOFDSTUK 4

Aanduiding van de hoeveelheid

Art. VI. 11. § 1. Elk geconditioneerd goed bestemd voor de verkoop vermeldt op de verpakking, of bij ontstentenis ervan, op het goed zelf, leesbaar, goed zichtbaar en ondubbelzinnig, de nominale hoeveelheid uitgedrukt in een meeteenheid.

§ 2. Voor de goederen geconditioneerd in hoeveelheden van meer dan 10 kg of 10 l en bestemd voor de groothandel wordt de nominale hoeveelheid uitgedrukt in een meeteenheid leesbaar, goed zichtbaar en ondubbelzinnig aangebracht, ofwel op de verpakking, of bij ontstentenis ervan, op het goed zelf, ofwel op de factuur, de verzendingsnota of enig ander document dat bij de levering wordt afgegeven of verstuurd.

§ 3. Pour les biens livrés par unité de chargement de plus de 10 kg ou 10 l, la quantité nominale exprimée dans une unité de mesure est portée sur un document de pesage ou de mesurage qui sera remis à l'acheteur au moment de la livraison.

Art. VI. 12. L'obligation d'indiquer la quantité nominale incombe à l'emplisseur ou au conditionneur, selon le cas.

Si les biens sont importés, l'obligation d'indiquer la quantité nominale incombe à l'importateur.

Toutefois, l'obligation d'indiquer la quantité nominale incombe à celui qui fait procéder au conditionnement ou au préemballage, lorsqu'il en a manifesté la volonté par écrit à l'emplisseur, au conditionneur ou à l'importateur, selon le cas.

Art. VI. 13. Lorsque la quantité nominale n'a pas été indiquée conformément aux dispositions de l'article VI. 11, § 1er, l'entreprise ne peut offrir en vente les biens au consommateur qu'après avoir indiqué cette quantité exprimée en unités de mesure, de manière lisible, apparente et non équivoque, sur l'emballage ou, à défaut de celui-ci, sur le bien même ou sur un écriteau placé à proximité du bien.

La quantité ne doit pas être mentionnée pour les biens vendus en vrac.

Art. VI. 14. Les indications fournies par les instruments de mesure utilisés pour déterminer les quantités des biens vendus en vrac doivent être bien lisibles et apparentes pour le consommateur moyen.

Art. VI. 15. Toute publicité pour des consommateurs concernant les biens préemballés en quantités préétablies qui fait état d'un prix, mentionne les quantités nominales du contenu des emballages, conformément aux dispositions du présent chapitre.

Art. VI. 16. Pour les biens ou catégories de biens qu'Il désigne, le Roi peut:

1° prescrire des modalités particulières en ce qui concerne l'indication des quantités;

2° dispenser des obligations imposées par les articles VI. 11 à VI. 13;

3° dispenser de l'indication de la quantité nominale dans une unité de mesure et prescrire une autre unité de vente;

§ 3. Voor de goederen die geleverd worden per vrachteenheid van meer dan 10 kg of 10 l wordt de nominale hoeveelheid uitgedrukt in een meeteenheid aangebracht op een weeg- of meetdocument, dat bij de levering aan de koper wordt overhandigd.

Art. VI. 12. De verplichting om de nominale hoeveelheid aan te duiden, rust op het vulbedrijf of op de conditioneerder, al naar gelang van het geval.

Indien de goederen worden ingevoerd, rust de verplichting om de nominale hoeveelheid aan te duiden op de invoerder.

De verplichting om de nominale hoeveelheid aan te duiden, rust evenwel op degene die de conditionering of de voorverpakking heeft laten uitvoeren, wanneer hij, al naar gelang van het geval, het vulbedrijf, de conditioneerder of de invoerder schriftelijk van dit voornemen op de hoogte heeft gebracht.

Art. VI. 13. Indien de nominale hoeveelheid niet vermeld is overeenkomstig de bepalingen van artikel VI. 11, § 1, mag de onderneming de goederen slechts te koop aanbieden aan de consument nadat zij de hoeveelheid uitgedrukt in meeteenheden, leesbaar, goed zichtbaar en ondubbelzinnig heeft aangeduid op de verpakking of, bij ontstentenis ervan, op het goed zelf of op een bordje geplaatst dichtbij het goed.

De hoeveelheid moet niet vermeld worden voor de los verkochte goederen.

Art. VI. 14. De aanduidingen van de meetinstrumenten waarmee de hoeveelheid van de los verkochte goederen wordt bepaald, moeten voor de gemiddelde consument goed leesbaar en goed zichtbaar zijn.

Art. VI. 15. Elke reclame voor consumenten betreffende voorverpakte goederen in vooraf bepaalde hoeveelheden die gewag maakt van een prijs, vermeldt de nominale hoeveelheden van de inhoud van de verpakking, overeenkomstig de bepalingen van dit hoofdstuk.

Art. VI. 16. Voor de goederen of categorieën van goederen die Hij aanwijst, kan de Koning:

1° bijzondere regels stellen inzake de aanduiding van de hoeveelheid;

2° vrijstellen van de door de artikelen VI. 11 tot VI. 13, opgelegde verplichtingen;

3° vrijstellen van het aanduiden van de nominale hoeveelheid in een meeteenheid en een andere verkoopeenheid voorschrijven;

4° déterminer les écarts admissibles entre la quantité nominale indiquée et la quantité réelle, ainsi que les modalités de contrôle de ces écarts;

5° fixer des quantités nominales pour les contenus et/ou les contenants de biens destinés à être mis sur le marché;

6° prescrire l'indication du nombre de pièces contenues dans un préemballage et déterminer les écarts admissibles entre le nombre indiqué et le nombre réel, ainsi que les modalités de contrôle de ces écarts.

CHAPITRE 5

De la publicité comparative

Art. VI. 17. § 1er. La publicité comparative est licite dès lors que les conditions suivantes sont satisfaites, en ce qui concerne la comparaison:

1° elle n'est pas trompeuse au sens des articles VI. 97 à VI. 100 et de l'article VI. 105, 1°;

2° elle compare des biens ou services répondant aux mêmes besoins ou ayant le même objectif;

3° elle compare objectivement une ou plusieurs caractéristiques essentielles, pertinentes, vérifiables et représentatives de ces biens et services, dont le prix peut faire partie;

4° elle n'engendre pas de confusion parmi les entreprises entre l'annonceur et un concurrent ou entre les marques, noms commerciaux, autres signes distinctifs, biens ou services de l'annonceur et ceux d'un concurrent;

5° elle n'entraîne pas le discrédit ou le dénigrement des marques, noms commerciaux, autres signes distinctifs, biens, services, activités ou situations d'un concurrent;

6° pour les biens ayant une appellation d'origine, elle se rapporte dans chaque cas à des biens ayant la même appellation;

7° elle ne tire pas indûment profit de la notoriété attachée à une marque, à un nom commercial ou à d'autres signes distinctifs d'un concurrent ou de l'appellation d'origine de biens concurrents;

4° de toelaatbare afwijkingen van de aangeduide nominale hoeveelheid ten opzichte van de werkelijke hoeveelheid vaststellen, alsook de wijze van controle op deze afwijkingen;

5° de nominale hoeveelheden vastleggen voor de inhoud en/of de recipiënten van goederen die bestemd zijn om op de markt te worden gebracht;

6° de aanduiding van het aantal stuks voorschrijven dat een voorverpakking bevat en de toelaatbare afwijkingen vaststellen van het aangeduide aantal ten opzichte van het werkelijke aantal, alsook de wijze van controle op deze afwijkingen.

HOOFDSTUK 5

Vergelijkende reclame

Art. VI. 17. § 1. Vergelijkende reclame is, wat de vergelijking betreft, geoorloofd op voorwaarde dat ze:

1° niet misleidend is in de zin van de artikelen VI. 97 tot VI. 100 en het artikel VI. 105, 1°;

2° goederen of diensten vergelijkt die in dezelfde behoeften voorzien of voor hetzelfde doel zijn bestemd;

3° op objectieve wijze een of meer wezenlijke, relevante, controleerbare en representatieve kenmerken van deze goederen en diensten, waartoe ook de prijs kan behoren, met elkaar vergelijkt;

4° er niet toe leidt dat onder ondernemingen de adverteerder met een concurrent, of de merken, handelsnamen, andere onderscheidende kenmerken, goederen of diensten van de adverteerder met die van een concurrent worden verward;

5° niet de goede naam schaadt van en zich niet kleinerend uitlaat over de merken, handelsnamen, andere onderscheidende kenmerken, goederen, diensten, activiteiten of omstandigheden van een concurrent;

6° voor goederen met een benaming van oorsprong in elk geval betrekking heeft op goederen met dezelfde benaming;

7° geen oneerlijk voordeel oplevert ten gevolge van de bekendheid van een merk, handelsnaam of andere onderscheidende kenmerken van een concurrent dan wel van de oorsprongsbenamingen van concurrerende goederen;

8° elle ne présente pas un bien ou un service comme une imitation ou une reproduction d'un bien ou d'un service portant une marque ou un nom commercial protégés.

§ 2. Est interdite, toute publicité comparative qui ne respecte pas les conditions fixées au paragraphe 1er.

CHAPITRE 6

Des promotions en matière de prix

Section 1ère

De la référence à son propre prix appliqué précédemment

Art. VI. 18. Une entreprise ne peut, vis-à-vis du consommateur, procéder à l'annonce d'une réduction de prix par rapport au prix appliqué précédemment pour le même produit, que lorsque le nouveau prix est inférieur au prix de référence, qui est le prix le plus bas qu'elle a appliqué au cours du mois précédant le premier jour pour lequel le nouveau prix est annoncé. La charge de la preuve du respect de cette condition incombe à l'entreprise.

Si l'entreprise exploite plusieurs points de vente ou utilise plusieurs techniques de vente, le prix de référence est le prix le plus bas qu'elle a appliqué au cours de la période visée à l'alinéa premier dans le point de vente ou selon la technique de vente pour lesquels l'annonce est faite.

Lors de la mention du nouveau prix, l'annonce mentionne également le prix de référence, ou les informations données permettent au consommateur moyen de calculer ce prix de référence immédiatement et facilement.

Lorsque l'entreprise applique un pourcentage de réduction uniforme sur des produits ou sur des catégories de produits, elle peut ne mentionner que le prix de référence. L'annonce indique si la réduction a été ou non effectuée.

Art. VI. 19. Hormis en cas de vente en liquidation, la réduction de prix ne peut être annoncée que pour une période n'excédant pas un mois. Sauf pour les biens visés à l'article VI. 117, § 1er, 2°, la période pendant laquelle la réduction est annoncée ne peut être inférieure à une journée entière de vente.

La date à partir de laquelle le prix réduit est applicable reste indiquée pendant toute la période de vente pendant laquelle il est annoncé comme prix réduit.

8° goederen of diensten niet voorstelt als een imitatie of namaak van goederen of diensten met een beschermd handelsmerk of beschermde handelsnaam.

§ 2. Verboden is elke vergelijkende reclame die de voorwaarden gesteld in paragraaf 1 niet naleeft.

HOOFDSTUK 6

Promoties inzake prijzen

Afdeling 1

Verwijzing naar de eigen, voorheen toegepaste prijs

Art. VI. 18. Een onderneming mag ten aanzien van de consument slechts overgaan tot de aankondiging van een prijsvermindering ten opzichte van de prijs die zij voorheen toepaste voor hetzelfde product, wanneer de nieuwe prijs lager is dan de referentieprijs, zijnde de laagste prijs die zij heeft toegepast in de loop van de maand voorafgaand aan de eerste dag waarvoor de nieuwe prijs wordt aangekondigd. De onderneming draagt de bewijslast dat aan die voorwaarde is voldaan.

Indien de onderneming meerdere verkooppunten uitbaat of verkooptechnieken gebruikt, is de referentieprijs de laagste prijs die zij in de in het eerste lid bedoelde periode heeft toegepast in het verkooppunt of via de verkooptechniek waarvoor de aankondiging wordt gedaan.

Bij vermelding van de nieuwe prijs vermeldt de aankondiging ook de referentieprijs, of wordt informatie gegeven die het de gemiddelde consument mogelijk maakt die referentieprijs onmiddellijk en gemakkelijk te berekenen.

Ingeval de onderneming een eenvormig kortingspercentage toepast op producten of op categorieën van producten, mag zij alleen de referentieprijs vermelden. De aankondiging moet vermelden of de prijsvermindering al dan niet werd toegepast.

Art. VI. 19. Behalve bij uitverkoop mag de prijsvermindering slechts worden aangekondigd voor een periode van ten hoogste één maand. Behalve voor de goederen bedoeld in artikel VI. 117, § 1, 2°, mag de periode waarvoor de prijsvermindering wordt aangekondigd niet korter zijn dan een volle verkoopdag.

De datum vanaf welke de verminderde prijs wordt toegepast, blijft aangeduid gedurende de ganse periode waarvoor hij als een verminderde prijs wordt aangekondigd.

Art. VI. 20. Le Roi peut, pour les biens et services ou les catégories de biens et services qu'Il désigne, prescrire des modalités particulières en ce qui concerne la référence aux propres prix appliqués précédemment.

Art. VI. 21. Le Roi désigne les biens, les services ou les catégories de biens ou de services pour lesquels les annonces visées à l'article VI. 18, alinéa 1er, sont interdites, et fixe les modalités et les périodes d'application de ces interdictions.

Avant de proposer un arrêté en application du précédent alinéa, le ministre consulte le Conseil de la consommation et le Conseil supérieur des indépendants et des P.M.E. et fixe le délai raisonnable dans lequel l'avis doit être donné. Passé ce délai, l'avis n'est plus requis.

Section 2

Des ventes en liquidation

Art. VI. 22. L'utilisation de la dénomination "Liquidation", "Uit-verkoop" ou "Ausverkauf" ou de toute autre dénomination équivalente pour l'offre en vente ou la vente de biens n'est autorisée que dans l'un des cas suivants et moyennant le respect des autres conditions de la présente section:

1° la vente a lieu en exécution d'une décision judiciaire;

2° les héritiers ou ayants cause d'une personne défunte qui exploitait une entreprise offrent en vente la totalité ou une partie du stock de cette entreprise recueilli par eux;

3° une entreprise reprend le commerce d'une autre entreprise et offre en vente la totalité ou une partie du stock cédé;

4° une entreprise qui renonce à son activité offre en vente la totalité de son stock et n'a pas liquidé des biens similaires, pour le même motif, au cours des trois années précédentes;

5° une entreprise procède, dans les locaux où a lieu habituellement l'offre en vente au consommateur, à des transformations ou des travaux de remise en état d'une durée de plus de 20 jours ouvrables, à condition que ces travaux rendent la vente impossible et que l'entreprise n'ait pas liquidé des biens similaires, pour le même motif, au cours des trois années précédentes;

Art. VI. 20. De Koning kan, voor de goederen en diensten of categorieën van goederen en diensten die Hij aanwijst, bijzondere regels stellen inzake de verwijzing naar de eigen, voorheen toegepaste prijzen.

Art. VI. 21. De Koning wijst de goederen, de diensten of de categorieën van goederen of diensten aan waarvoor de aankondigingen bedoeld in artikel VI. 18, eerste lid, verboden zijn en bepaalt de voorwaarden en de toepassingsperioden van dat verbod.

Alvorens een besluit ter uitvoering van het voorgaande lid voor te stellen, raadpleegt de minister de Raad voor het Verbruik en de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de K.M.O. en bepaalt de redelijke termijn waarbinnen het advies moet worden gegeven. Eenmaal deze termijn is verstreken, is het advies niet meer vereist.

Afdeling 2

Uitverkopen

Art. VI. 22. Het gebruik van de benaming "Uitverkoop", "Liquidation" of "Ausverkauf" of enige andere gelijkwaardige benaming voor de tekoopaanbieding of verkoop van goederen is slechts toegelaten in een van de volgende gevallen en mits aan de andere voorwaarden van deze afdeling is voldaan:

1° de verkoop heeft plaats ter uitvoering van een rechterlijke beslissing;

2° de erfgenamen of rechtverkrijgenden van een overleden persoon die een onderneming uitbaatte, bieden hun verworven voorraad uit die onderneming geheel of gedeeltelijk te koop aan;

3° een onderneming neemt de handel van een andere onderneming over en biedt de overgedragen voorraad geheel of gedeeltelijk te koop aan;

4° een onderneming die haar activiteit stopzet, biedt haar gehele voorraad te koop aan en heeft tijdens de drie voorafgaande jaren geen gelijkaardige goederen om dezelfde reden uitverkocht;

5° een onderneming voert in de lokalen waar zij de goederen gewoonlijk te koop aanbiedt aan de consument, verbouwingen of opknapbeurten uit die meer dan 20 werkdagen duren, mits die werken de verkoop onmogelijk maken en de onderneming tijdens de drie voorafgaande jaren geen gelijkaardige goederen om dezelfde reden uitverkocht heeft;

6° une entreprise transfère l'établissement où a lieu habituellement l'offre en vente au consommateur vers un autre endroit, ou elle ferme son établissement, à condition qu'elle ait exploité l'établissement depuis un an au moins avant le début de la vente en liquidation;

7° un sinistre a occasionné des dégâts graves à la totalité ou à une partie importante du stock des biens de l'entreprise;

8° par suite d'un cas de force majeure, une entrave importante est apportée à l'activité;

9° la personne physique qui exploite une entreprise renonce à toute activité professionnelle pour cause d'admission à la pension pour autant, toutefois, qu'elle n'ait pas procédé à une vente en liquidation au cours de l'année précédente, pour le motif visé au 4° ou pour le motif de fermeture de l'établissement visé au 6°.

Art. VI. 23. § 1er. La durée de la liquidation est limitée à cinq mois pour les cas visés à l'article VI. 22, 1° à 8°, et à douze mois pour le cas visé à l'article VI. 22, 9°. Les interruptions de la vente en liquidation au cours de ces délais n'ont pas d'effet suspensif.

Toute annonce ou autre publicité concernant une liquidation spécifie obligatoirement la date du début de la vente.

§ 2. Sauf dans les cas visés à l'article VI. 22, 1° et 7°, toute vente en liquidation a lieu dans les points de vente où, ou selon les techniques de vente avec lesquelles, des biens identiques étaient habituellement mis en vente soit par l'entreprise même, soit par la personne défunte ou l'entreprise cédante.

L'entreprise qui estime être dans l'impossibilité de se conformer à l'alinéa 1er, peut solliciter du ministre ou du fonctionnaire désigné par lui à cet effet, une dérogation par lettre recommandée à la poste. Elle en précise les motifs invoqués ainsi que le lieu où elle souhaite procéder à la vente en liquidation. Il est statué sur cette demande dans les dix jours ouvrables. A défaut d'un refus motivé dans ce délai, la dérogation est censée avoir été accordée.

§ 3. Peuvent seuls être offerts en vente ou vendus en liquidation, les biens qui font partie du stock de l'entreprise avant le début de la liquidation.

Toutefois, peuvent également être offerts en vente ou vendus en liquidation, les biens qui, au moment de la décision judiciaire visée à l'article VI. 22, 1°, ou au

6° een onderneming brengt de inrichting waar zij de goederen gewoonlijk aan de consument te koop aanbiedt, over naar een andere plaats, of zij sluit haar inrichting, mits zij vóór de aanvang van de uitverkoop de inrichting reeds minstens een jaar zal hebben uitgebaat;

7° een ramp bracht ernstige schade toe aan de gehele of een belangrijk gedeelte van de voorraad goederen van de onderneming;

8° door overmacht wordt de activiteit van de onderneming aanzienlijk gehinderd;

9° de natuurlijke persoon die een onderneming uitbaat verzaakt aan elke beroepsactiviteit omwille van opruststelling op voorwaarde evenwel dat hij in de loop van het vorige jaar geen uitverkoop heeft gehouden op grond van de in het 4° bedoelde reden of van de in het 6° bedoelde sluiting van de inrichting.

Art. VI. 23. § 1. De duur van de uitverkoop is beperkt tot vijf maanden voor de gevallen bedoeld in artikel VI. 22, 1° tot 8°, en tot twaalf maanden in het geval bedoeld in artikel VI. 22, 9°. Onderbrekingen van de uitverkoop tijdens deze termijnen hebben geen schorsende werking.

Elke aankondiging of andere reclame betreffende een uitverkoop vermeldt verplicht de aanvangsdatum van de uitverkoop.

§ 2. Behalve in de gevallen bedoeld in artikel VI. 22, 1° en 7°, vindt elke uitverkoop plaats in de verkooppunten waar, of via de verkooptechnieken waarmee, hetzij de onderneming zelf, hetzij de overleden persoon of overdragende onderneming dezelfde goederen placht te koop te stellen.

De onderneming die meent zich onmogelijk te kunnen schikken naar het eerste lid, kan bij de minister of de door hem daartoe aangewezen ambtenaar, bij een ter post aangetekende brief een afwijking aanvragen. Zij omschrijft hierbij nader de aangevoerde redenen en de plaats waar zij de uitverkoop wenst te houden. Binnen tien werkdagen wordt over dit verzoek beslist. Indien er binnen deze termijn geen met redenen omklede afwijzing wordt meegedeeld, wordt de afwijking geacht te zijn toegestaan.

§ 3. In uitverkoop mogen slechts goederen te koop aangeboden of verkocht worden die voor het begin van de uitverkoop deel uitmaken van de voorraad van de onderneming.

In uitverkoop mogen nochtans eveneens te koop aangeboden of verkocht worden, de goederen die op het ogenblik van de gerechtelijke beslissing bedoeld in

moment du décès de la personne qui exploitait une entreprise visée à l'article VI. 22, 2°, ou au moment du sinistre visé à l'article VI. 22, 7° ou au moment de l'entrave visée à l'article VI. 22, 8°, ont fait l'objet d'une commande qui peut être tenue pour normale compte tenu de son importance et de sa date.

Si l'entreprise exploite plusieurs établissements de vente, aucun bien ne peut, sans l'autorisation du ministre ou du fonctionnaire désigné par lui à cet effet, être transféré d'un établissement à l'endroit où s'opère la vente en liquidation.

L'autorisation est sollicitée par lettre recommandée à la poste en précisant les circonstances qui justifient la demande. Il est statué sur cette demande dans les dix jours ouvrables. A défaut d'un refus motivé dans ce délai, le transfert des biens est censé avoir été accordé.

§ 4. Sauf dans le cas prévu à l'article VI. 22, 1°, tout bien offert en vente en liquidation doit subir une réduction de prix par rapport au prix de référence, qui est le prix le plus bas qui a été demandé au cours du mois qui précède le premier jour de la vente en liquidation, soit par l'entreprise même, soit par le défunt ou l'entreprise cédante.

Lors de la mention du prix auquel le bien est vendu en liquidation, le prix de référence est également mentionné, ou les informations données permettent au consommateur moyen de calculer immédiatement et facilement ce prix de référence.

Lorsque l'entreprise applique un pourcentage de réduction uniforme sur des biens ou sur des catégories de biens, elle peut ne mentionner que le prix de référence. L'annonce indique si la réduction a été ou non effectuée.

§ 5. La charge de la preuve du respect de toutes les conditions fixées pour la vente en liquidation visée dans la présente section incombe à la personne qui procède à une telle vente.

Art. VI. 24. Le Roi peut déterminer des modalités particulières de notification précédant le début de la liquidation.

artikel VI. 22, 1°, of op het ogenblik van het overlijden van de persoon die een onderneming uitbaatte bedoeld in artikel VI. 22, 2°, of op het ogenblik van de ramp bedoeld in artikel VI. 22, 7°, of op het ogenblik van de hinder bedoeld in artikel VI. 22, 8°, het voorwerp zijn geweest van een bestelling die, gelet op haar omvang en datum, als normaal kan worden beschouwd.

Indien de onderneming verscheidene verkoopsinrichtingen uitbaat, mogen, zonder de toestemming van de minister of van de door hem daartoe aangewezen ambtenaar, geen goederen worden overgebracht van een inrichting naar de plaats waar de uitverkoop plaatsvindt.

De toestemming wordt aangevraagd bij een ter post aangetekende brief met vermelding van de omstandigheden die het verzoek rechtvaardigen. Over dit verzoek wordt binnen tien werkdagen beslist. Bij ontstentenis van een met redenen omklede afwijzing binnen deze termijn, wordt verondersteld dat het toegestaan is de goederen over te brengen.

§ 4. Behalve in het geval bedoeld in artikel VI. 22, 1°, moet elk goed dat in uitverkoop aangeboden wordt een prijsvermindering ondergaan ten opzichte van de referentieprijs, zijnde de laagste prijs die in de loop van de maand die de eerste dag van de uitverkoop voorafgaat voor hetzelfde goed gevraagd werd, hetzij door de onderneming zelf, hetzij door de overledene of de overdragende onderneming.

Bij vermelding van de prijs waartegen het goed wordt uitverkocht wordt ook de referentieprijs vermeld of wordt informatie gegeven die het de gemiddelde consument mogelijk maakt die referentieprijs onmiddellijk en gemakkelijk te berekenen.

Ingeval de onderneming een eenvormig kortingspercentage toepast op goederen of op categorieën van goederen, mag zij alleen de referentieprijs vermelden. De aankondiging moet vermelden of de prijsvermindering al dan niet werd toegepast.

§ 5. De persoon die overgaat tot een uitverkoop zoals bedoeld in deze afdeling draagt de bewijslast dat is voldaan aan alle voorwaarden gesteld voor een dergelijke uitverkoop.

Art. VI. 24. De Koning kan bijzondere modaliteiten van bekendmaking bepalen voorafgaand aan de aanvang van de uitverkoop.

Section 3

Des ventes en solde

Art. VI. 25. § 1er. Afin d'assurer des pratiques honnêtes du marché entre les entreprises l'offre en vente et la vente sous la dénomination "Soldes", "Opruiming", "Solden" ou "Schlussverkauf", ou sous toute autre dénomination similaire, ne sont autorisées que pour l'offre en vente et la vente de biens à prix réduits pendant les périodes suivantes:

1° du 3 janvier au 31 janvier; lorsque le 3 janvier est un dimanche, la période prend cours le 2 janvier;

2° du 1er juillet au 31 juillet; lorsque le 1er juillet est un dimanche, la période prend cours le 30 juin.

§ 2. Le Roi peut modifier la période visée au paragraphe 1er, sans que celle-ci ne puisse être supérieure à un mois.

§ 3. Le Roi peut fixer des dispositions complémentaires pour l'offre en vente et la vente de biens sous la dénomination visée au paragraphe 1er.

Art. VI. 26. § 1er. Peuvent seuls être offerts sous les dénominations visées à l'article VI. 25, § 1er, les biens que l'entreprise a en sa possession au début des périodes fixées à l'article VI. 25, et qu'elle a offerts en vente précédemment pendant au moins trente jours.

§ 2. Lorsque des biens sont offerts en vente sous les dénominations visées à l'article VI. 25, § 1er, ceux-ci doivent subir une réduction de prix par rapport à leur prix de référence.

Ce prix de référence est:

1° le prix le plus bas auquel le bien a été offert en vente pendant le mois qui précède le début des périodes fixées à l'article VI. 25, pour autant que le bien ait été offert en vente pendant tout ce mois dans le même point de vente ou selon la même technique de vente;

2° dans tous les autres cas, le prix le plus bas que l'entreprise a appliqué précédemment dans un point de vente ou selon une technique de vente.

§ 3. L'indication de la réduction de prix est faite conformément aux dispositions de l'article VI. 18.

Afdeling 3

Opruimingen of solden

Art. VI. 25. § 1. Teneinde eerlijke marktpraktijken te verzekeren tussen ondernemingen zijn tekoopaanbiedingen en verkopen onder de benaming "opruimingen", "solden", "soldes", "Schlussverkauf" of onder enige gelijkaardige benaming, enkel toegelaten voor de tekoopaanbieding en de verkoop van goederen aan verminderde prijs tijdens de volgende periodes:

1° van 3 januari tot en met 31 januari; wanneer 3 januari op een zondag valt, vangt de periode aan op 2 januari;

2° van 1 juli tot en met 31 juli; wanneer 1 juli op een zondag valt, vangt de periode aan op 30 juni.

§ 2. De Koning kan de periode bedoeld in paragraaf 1 wijzigen, zonder dat ze evenwel langer mag zijn dan een maand.

§ 3. De Koning kan nadere regels vaststellen voor de tekoopaanbieding en de verkoop van goederen onder de benamingen bedoeld in paragraaf 1.

Art. VI. 26. § 1. Enkel goederen die de onderneming bij aanvang van de in artikel VI. 25 bedoelde periodes in bezit heeft en die zij voorheen minstens gedurende dertig dagen te koop heeft aangeboden, mogen onder de in artikel VI. 25, § 1, bedoelde benamingen worden aangeboden.

§ 2. Wanneer goederen te koop worden aangeboden onder de benamingen bedoeld in artikel VI. 25, § 1, dienen zij een prijsvermindering te ondergaan ten opzichte van hun referentieprijs.

Deze referentieprijs is:

1° de laagste prijs waaraan het goed te koop werd aangeboden tijdens de maand die de aanvang van de periodes bedoeld in artikel VI. 25, voorafgaat, indien het goed gedurende gans die maand te koop was aangeboden in hetzelfde verkooppunt of via dezelfde verkooptechniek;

2° in alle andere gevallen de laagste prijs die de onderneming eerder heeft toegepast in een verkooppunt of via een verkooptechniek.

§ 3. De aanduiding van de prijsvermindering gebeurt overeenkomstig de bepalingen van artikel VI. 18.

Art. VI. 27. L'entreprise peut faire de la publicité pour les offres en ventes et ventes sous les dénominations visées à l'article VI. 25, § 1er, avant le début des périodes visées à l'article VI. 25, à condition que cette publicité mentionne la date à partir de laquelle elle prend effet.

Art. VI. 28. La charge de la preuve du respect des conditions fixées pour les offres en ventes et ventes sous les dénominations visées à l'article VI. 25, § 1er, incombe à l'entreprise qui procède à de telles ventes.

Art. VI. 29. § 1er. Pour les secteurs de l'habillement, des articles de maroquinerie et des chaussures, il est interdit d'annoncer des réductions de prix qui produisent leurs effets durant la période d'attente.

L'interdiction visée à l'alinéa 1er, implique en outre l'interdiction de diffuser des titres donnant droit à une réduction de prix pendant la période d'attente.

§ 2. La période d'attente est la période d'un mois qui précède le début des périodes visées à l'article VI. 25.

§ 3. Le Roi peut désigner les biens ou catégories de biens pour lesquels l'interdiction visée au paragraphe 1er ne s'applique pas.

§ 4. L'interdiction visée au paragraphe 1er n'est pas applicable aux offres en vente et ventes effectuées au cours de manifestations commerciales organisées pendant la période d'attente, à condition que ces celles-ci soient organisées par des groupements locaux d'entreprises ou avec leur participation et qu'elles aient une durée maximale de quatre jours par période d'attente.

Le Roi peut fixer des conditions supplémentaires auxquelles ces manifestations peuvent être organisées.

§ 5. La période d'attente visée au paragraphe 1er , n'est pas applicable aux ventes en liquidation effectuées conformément aux articles VI. 22 à VI. 24.

Art. VI. 30. Avant de proposer un arrêté en application des articles VI. 25 et VI. 29, le ministre consulte le Conseil de la consommation et le Conseil supérieur des indépendants et des P.M.E. Il fixe le délai raisonnable dans lequel l'avis doit être donné. Passé ce délai, l'avis n'est plus requis.

Art. VI. 27. Het is de onderneming toegelaten reclame te maken voor tekoopaanbiedingen en verkopen onder de benamingen bedoeld in artikel VI. 25, § 1, vóór de aanvang van de periodes bedoeld in artikel VI. 25, op voorwaarde dat deze reclame de aanvangsdatum ervan vermeldt.

Art. VI. 28. De onderneming die tekoopaanbiedingen of verkopen doet onder de benamingen bedoeld in artikel VI. 25, § 1, draagt de bewijslast dat is voldaan aan de voorwaarden gesteld voor dergelijke tekoopaanbiedingen en verkopen.

Art. VI. 29. § 1. Voor de sectoren van de kleding, de lederwaren en de schoenen is het verboden prijsverminderingen aan te kondigen die uitwerking hebben tijdens de sperperiode.

Het verbod bedoeld in het eerste lid houdt tevens het verbod in om titels te verspreiden die recht geven op een prijsvermindering tijdens de sperperiode.

§ 2. De sperperiode is de periode van een maand die het begin van de periodes bedoeld in art. VI. 25 voorafgaat.

§ 3. De Koning kan goederen of categorieën van goederen aanduiden waarvoor het verbod bedoeld in paragraaf 1 niet van toepassing is.

§ 4. Het verbod bedoeld in paragraaf 1 geldt niet voor de tekoopaanbieding en de verkoop tijdens handelsmanifestaties die tijdens de sperperiode doorgaan, op voorwaarde dat deze handelsmanifestaties worden georganiseerd door de plaatselijke verenigingen van ondernemingen of met hun medewerking en dat ze hoogstens vier dagen duren per sperperiode.

De Koning kan nadere voorwaarden bepalen waaronder deze handelsmanifestaties mogen plaatsvinden.

§ 5. De sperperiode bedoeld in paragraaf 1 is niet van toepassing op uitverkopen verricht overeenkomstig de artikelen VI. 22 tot VI. 24.

Art. VI. 30. De minister raadpleegt de Raad voor het Verbruik en de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de K.M.O. vooraleer een besluit voor te stellen in toepassing van de artikelen VI. 25 en VI. 29. Hij bepaalt de redelijke termijn waarbinnen het advies wordt gegeven. Eenmaal deze termijn verstreken, is het advies niet meer vereist.

Section 4

Des titres donnant droit à un remboursement ou à une réduction de prix

Art. VI. 31. Les titres offerts par une entreprise lors de l'acquisition d'un bien ou d'un service et donnant droit à un remboursement ultérieur du prix ou d'une partie du prix mentionnent les données suivantes:

1° le nom, l'adresse et, le cas échéant, la forme de société et le numéro d'entreprise de l'émetteur;

2° le montant remboursé;

3° la limite éventuelle de leur durée de validité, sauf si celle-ci est illimitée;

4° les modalités et conditions de remboursement, y compris les démarches que le détenteur du titre doit entreprendre pour obtenir le remboursement et le délai dans lequel le remboursement sera effectué, sauf si ces informations sont communiquées en même temps que le titre dans un document séparé.

Art. VI. 32. § 1er. Toute entreprise qui se voit présenter un titre qui a été diffusé gratuitement par elle-même ou par une autre entreprise et qui permet à son détenteur, à l'achat d'un ou de plusieurs biens et/ou services, d'obtenir immédiatement une réduction de prix, est obligée de l'accepter, pour autant que les conditions de l'offre soient remplies.

Si le titre a été émis par une autre entreprise que celle à laquelle il est présenté, l'obligation énoncée à l'alinéa 1er ne vaut toutefois que lorsque le titre mentionne les données énumérées au paragraphe 2.

§ 2. Les données visées au paragraphe 1er, alinéa 2, sont:

1° le nom, l'adresse et, le cas échéant, la forme de société et le numéro d'entreprise de l'émetteur;

2° le montant de la réduction;

3° les biens ou services qu'il faut acquérir pour pouvoir utiliser le titre;

4° les points de vente où le titre peut être utilisé, sauf s'il peut être utilisé dans tous les points de vente où les biens ou services sont offerts en vente;

Afdeling 4

Titels die recht geven op terugbetaling of prijsvermindering

Art. VI. 31. Titels die door een onderneming worden aangeboden bij de aanschaf van een goed of een dienst en die recht geven op een latere terugbetaling van de prijs of een deel daarvan, vermelden de volgende gegevens:

1° de naam, het adres en, desgevallend, de vennootschapsvorm en het ondernemingsnummer van de uitgever;

2° het bedrag dat wordt terugbetaald;

3° de eventuele uiterste geldigheidsduur ervan, tenzij deze onbeperkt is;

4° de nadere regels en voorwaarden voor de terugbetaling, met inbegrip van de stappen die de houder van de titel moet ondernemen om terugbetaling te bekomen en de termijn waarbinnen zal worden terugbetaald, tenzij deze informatie in een afzonderlijk document tegelijkertijd met de titel wordt medegedeeld.

Art. VI. 32. § 1. Elke onderneming waaraan een titel wordt aangeboden die door haarzelf of een andere onderneming gratis werd verspreid en die de houder ervan bij de aankoop van één of meerdere goederen en/of diensten de mogelijkheid biedt onmiddellijk een korting op de prijs te krijgen, is verplicht deze aan te nemen, voor zover aan de voorwaarden van het aanbod is voldaan.

In geval de titel werd uitgegeven door een andere onderneming dan die waaraan hij wordt aangeboden, geldt de verplichting van het eerste lid evenwel slechts wanneer de titel de gegevens vermeldt die zijn opgesomd in paragraaf 2.

§ 2. De gegevens bedoeld in paragraaf 1, tweede lid, zijn:

1° de naam, het adres en, desgevallend, de vennootschapsvorm en het ondernemingsnummer van de uitgever;

2° het bedrag van de korting;

3° bij de verwerving van welke goederen of diensten de titel gebruikt kan worden;

4° de verkooppunten waar de titel gebruikt kan worden, tenzij hij kan worden gebruikt in alle verkooppunten waar de goederen of diensten te koop worden aangeboden;

5° la durée de validité du titre, sauf si celle-ci est illimitée.

Art. VI. 33. Toute personne qui émet les titres visés dans cette section devient, aux conditions de leur émission, débiteur de la créance que représentent ces titres.

Pour autant que l'émetteur des titres visés à l'article VI. 32, ne soit pas l'entreprise où le titre a été présenté, l'émetteur est obligé de le rembourser dans un délai raisonnable à l'entreprise où le titre a été présenté.

CHAPITRE 7

Dispositions diverses

Art. VI. 34. Sans préjudice de l'application de l'article VI. 97, 1° et 2°, si une publicité limitée dans le temps est annoncée en dehors de l'établissement de l'entreprise pour un ou plusieurs biens avec mention de leur prix, l'entreprise qui ne dispose plus des biens concernés est tenue de délivrer au consommateur, pour tout bien d'un prix supérieur à 25 euros dont le stock est épuisé, un titre donnant droit à son achat dans un délai raisonnable et selon les termes de l'offre.

L'obligation énoncée à l'alinéa 1er ne s'applique toutefois pas lorsque l'entreprise:

a) ne peut plus constituer un nouveau stock des biens concernés aux mêmes conditions; ou

b) ne souhaite plus, après épuisement de son stock, offrir en vente les biens concernés et qu'elle le mentionne clairement dans sa publicité; ou

c) a mentionné dans la publicité concernée le nombre de biens en stock pour chacun des points de vente pour lesquels la publicité a été faite.

Le Roi peut adapter le montant mentionné à l'alinéa 1er.

Art. VI. 35. § 1er. Sans préjudice des pouvoirs qui Lui sont conférés en vertu d'une autre disposition légale, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pour les biens ou services ou les catégories de biens ou services qu'Il détermine:

5° de geldigheidsduur van de titel, tenzij deze onbeperkt is.

Art. VI. 33. Eenieder die de in deze afdeling bedoelde titels uitgeeft, wordt, onder de voorwaarden van de uitgifte ervan, schuldenaar van de schuldvordering die deze titels vertegenwoordigen.

Voor zover de uitgever van de titels bedoeld in artikel VI. 32, niet de onderneming is waar de titel werd aangeboden, is de uitgever verplicht hem binnen een redelijke termijn terug te betalen aan de onderneming waar de titel werd aangeboden.

HOOFDSTUK 7

Diverse bepalingen

Art. VI. 34. Onverminderd de toepassing van artikel VI. 97, 1° en 2°, indien buiten de verkoopinrichting van de onderneming een in de tijd begrensde reclame voor één of meerdere goederen wordt aangekondigd met vermelding van de prijs ervan, is de onderneming die niet meer over de betrokken goederen beschikt, verplicht aan de consument, voor elk goed van meer dan 25 euro en waarvan de voorraad uitgeput is, een titel af te geven die recht geeft op de aankoop van dat goed, en wel binnen een redelijke termijn en volgens de bewoordingen van het aanbod.

De in het eerste lid bepaalde verplichting geldt evenwel niet wanneer de onderneming:

a) niet meer onder dezelfde voorwaarden een nieuwe voorraad van de betrokken goederen kan aanleggen; of

b) de betrokken goederen na uitputting van haar voorraad niet langer wenst te koop aan te bieden en zij dat ook duidelijk maakt in de reclame; of

c) het aantal voorradige goederen voor elk van de verkoopinrichtingen waarvoor de reclame werd gemaakt, in de desbetreffende reclame heeft vermeld.

De Koning kan het bedrag vermeld in het eerste lid aanpassen.

Art. VI. 35. § 1. Onverminderd de bevoegdheden die Hem krachtens een andere wetsbepaling zijn toegekend, kan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad, voor de goederen of diensten of de categorieën van goederen of diensten die Hij bepaalt:

1° interdire ou restreindre la publicité, en vue d'assurer une protection accrue de la sécurité du consommateur et de l'environnement;

2° déterminer les mentions minimales de la publicité, en vue d'assurer une meilleure information du consommateur.

§ 2. Avant de proposer un arrêté en application du paragraphe 1er, le ministre consulte le Conseil de la consommation et le Conseil supérieur des indépendants et des P.M.E. et fixe le délai raisonnable dans lequel l'avis doit être donné. Passé ce délai, l'avis n'est plus requis.

Art. VI. 36. § 1er. La Commission pour l'étiquetage et la publicité écologiques est chargée d'émettre des avis et des recommandations, au sujet de la publicité et de l'étiquetage, relatifs aux effets sur l'environnement et au sujet de l'élaboration d'un code de la publicité écologique.

§ 2. Après avis de la Commission et à l'initiative conjointe du ministre et du ministre ayant l'Environnement dans ses attributions, le Roi peut imposer un code de la publicité écologique.

§ 3. Le Roi détermine la composition de la Commission. Celle-ci doit compter, parmi ses membres, au moins deux représentants d'associations de protection de l'environnement.

TITRE 3

Des contrats avec les consommateurs

CHAPITRE 1ER

Dispositions générales

Art. VI. 37. § 1er. Lorsque toutes ou certaines clauses d'un contrat entre une entreprise et un consommateur sont écrites, ces clauses doivent être rédigées de manière claire et compréhensible.

§ 2. En cas de doute sur le sens d'une clause, l'interprétation la plus favorable au consommateur prévaut. Cette règle d'interprétation n'est pas d'application dans le cadre de l'action en cessation visée au livre XVII.

Un contrat entre une entreprise et un consommateur peut être interprété notamment en fonction des pratiques commerciales en relation directe avec celui-ci.

1° de reclame verbieden of beperken, teneinde een betere bescherming van de veiligheid van de consument en van het leefmilieu te waarborgen;

2° de minimale vermeldingen van de reclame vaststellen, teneinde een betere voorlichting van de consument te verzekeren.

§ 2. Alvorens een besluit ter uitvoering van paragraaf 1 voor te stellen, raadpleegt de minister de Raad voor het Verbruik en de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de K.M.O., en bepaalt hij de redelijke termijn waarbinnen het advies moet worden gegeven. Eenmaal deze termijn is verstreken, is het advies niet meer vereist.

Art. VI. 36. § 1. De Commissie voor Milieu-etikettering en milieureclame is belast met het uitbrengen van adviezen en aanbevelingen in verband met reclame en etikettering, die betrekking hebben op de gevolgen voor het leefmilieu, alsmede inzake de opstelling van een milieureclamecode.

§ 2. Na advies van de Commissie en op gezamenlijk initiatief van de minister en van de minister bevoegd voor het leefmilieu, kan de Koning een milieureclamecode opleggen.

§ 3. De Koning bepaalt de samenstelling van de Commissie. Deze moet onder haar leden ten minste twee vertegenwoordigers tellen van verenigingen ter bescherming van het leefmilieu.

TITEL 3

Overeenkomsten met consumenten

HOOFDSTUK 1

Algemene bepalingen

Art. VI. 37. § 1. Indien alle of bepaalde bedingen van een overeenkomst tussen een onderneming en een consument schriftelijk zijn, moeten ze op duidelijke en begrijpelijke wijze zijn opgesteld.

§ 2. In geval van twijfel over de betekenis van een beding, prevaleert de voor de consument gunstigste interpretatie. Deze interpretatieregel is niet van toepassing in het kader van de vordering tot staking bedoeld in boek XVII.

Een overeenkomst tussen een onderneming en een consument kan onder meer worden geïnterpreteerd aan de hand van de handelspraktijken die er rechtstreeks verband mee houden.

Art. VI. 38. Lorsqu'un contrat avec un consommateur a été conclu à la suite d'une pratique commerciale déloyale visée à l'article VI. 100, 12°, 16° et 17°, et à l'article VI. 103, 1°, 2° et 8°, le consommateur peut, dans un délai raisonnable à partir du moment où il a eu connaissance ou aurait dû avoir connaissance de son existence, exiger le remboursement des sommes payées, sans restitution du produit livré.

Lorsqu'un contrat avec un consommateur a été conclu à la suite d'une pratique commerciale déloyale visée aux articles VI. 93 à VI. 95, VI. 100, 1° à 11°, 13° à 15°, 18° à 23°, et à l'article VI. 103, 3° à 7°, le juge peut, sans préjudice des sanctions de droit commun, ordonner le remboursement au consommateur des sommes qu'il a payées, sans restitution par celui-ci du produit livré.

En cas de fourniture non demandée au consommateur au sens de l'article VI. 103, 6°, le consommateur est en tout cas dispensé du paiement du prix ou de toute autre contreprestation, l'absence de réponse ne valant pas consentement de celui-ci.

Art. VI. 39. Sans préjudice de réglementations particulières qui l'autorisent expressément, il est interdit à toute entreprise de faire signer par le consommateur une lettre de change pour se faire promettre ou se faire garantir le paiement des engagements de celui-ci.

Art. VI. 40. Il est interdit à l'entreprise de facturer des appels téléphoniques pour lesquels le consommateur paie le contenu du message, en plus du tarif d'appel, lorsque ces appels concernent l'exécution d'un contrat déjà conclu.

Art. VI. 41. Avant que le consommateur soit lié par un contrat ou une offre, l'entreprise doit obtenir le consentement exprès du consommateur à tout paiement supplémentaire à la rémunération convenue au titre de l'obligation contractuelle principale de l'entreprise. Si l'entreprise n'a pas obtenu le consentement exprès du consommateur, mais qu'il l'a déduit en ayant recours à des options par défaut que le consommateur doit rejeter pour éviter le paiement supplémentaire, le consommateur a droit au remboursement de ces montants payés.

Art. VI. 42. En cas d'utilisation d'un moyen de paiement, il est interdit à l'entreprise de facturer au consommateur des frais supérieurs aux coûts qu'elle supporte pour l'utilisation de ces mêmes moyens.

Art. VI. 38. Wanneer een overeenkomst met een consument werd gesloten ingevolge een oneerlijke handelspraktijk bedoeld in artikel VI. 100, 12°, 16° en 17°, en artikel VI. 103, 1°, 2° en 8°, kan de consument de terugbetaling van de betaalde bedragen eisen binnen een redelijke termijn vanaf het ogenblik waarop hij kennis had of hoorde te hebben van het bestaan ervan, zonder teruggave van het reeds geleverde product.

Wanneer een overeenkomst met een consument werd gesloten ingevolge een oneerlijke handelspraktijk bedoeld in de artikelen VI. 93 tot VI. 95, VI. 100, 1° tot 11°, 13° tot 15°, 18° tot 23°, en artikel VI. 103, 3° tot 7°, kan de rechter, onverminderd de gemeenrechtelijke sancties, de terugbetaling aan de consument van de door hem betaalde bedragen bevelen, zonder teruggave van het reeds geleverde product.

In geval van niet-gevraagde levering aan de consument in de zin van artikel VI. 103, 6°, is de consument in elk geval vrijgesteld van betaling van de prijs en van elke andere tegenprestatie. Het feit dat hij niet reageert op de levering betekent niet dat hij ermee instemt.

Art. VI. 39. Onverminderd bijzondere reglementeringen die het uitdrukkelijk toelaten, is het aan elke onderneming verboden de consument een wisselbrief ter ondertekening voor te leggen om deze laatste de betaling van zijn verplichtingen te laten beloven of waarborgen.

Art. VI. 40. Het is een onderneming verboden telefoonoproepen aan te rekenen waarbij de consument, naast de prijs voor de oproep, ook betaalt voor de inhoud, wanneer het oproepen betreft over de uitvoering van een reeds gesloten overeenkomst.

Art. VI. 41. Voordat de consument gebonden is door een overeenkomst of een aanbod, vraagt de onderneming de uitdrukkelijke toestemming van de consument voor elke extra betaling boven de vergoeding die is overeengekomen voor de contractuele hoofdverbintenis van de onderneming. Wanneer de onderneming niet de uitdrukkelijke toestemming van de consument heeft verkregen, maar deze toestemming heeft afgeleid door het gebruik van standaardopties die de consument moet afwijzen om extra betaling te vermijden, heeft de consument recht op terugbetaling van deze betaalde bedragen.

Art. VI. 42. Voor het gebruik van een bepaald betaalmiddel is het de onderneming verboden om consumenten voor het gebruik van een bepaald betaalmiddel vergoedingen aan te rekenen die de kosten voor de onderneming als gevolg van het gebruik van dit middel overschrijden.

Art. VI. 43. § 1er. Sauf si les parties en disposent autrement concernant le moment de la livraison, l'entreprise livre les biens en en transférant la possession physique ou le contrôle au consommateur sans retard injustifié, mais au plus tard 30 jours après la conclusion du contrat.

§ 2. En cas de manquement de l'entreprise à l'obligation de livraison du bien au moment convenu avec le consommateur ou dans les délais visés au paragraphe 1er, le consommateur lui enjoint d'effectuer la livraison dans un délai supplémentaire adapté aux circonstances. Si l'entreprise n'a pas effectué la livraison dans ledit délai supplémentaire, le consommateur a le droit de mettre fin au contrat.

Le premier alinéa du présent paragraphe n'est pas applicable aux contrats de vente lorsque l'entreprise a refusé de livrer le bien ou lorsque la livraison dans le délai de livraison convenu est essentielle compte tenu de toutes les circonstances qui entourent la conclusion du contrat ou lorsque le consommateur informe l'entreprise, avant la conclusion du contrat, que la livraison à une date précise ou au plus tard à une date déterminée est essentielle. Dans ces cas, si l'entreprise n'effectue pas la livraison du bien au moment convenu avec le consommateur ou dans les délais prévus au paragraphe 1er, le consommateur a le droit de mettre fin au contrat immédiatement.

§ 3. Lorsqu'il est mis fin au contrat, l'entreprise rembourse, sans retard excessif, toute somme payée en application du contrat.

§ 4. Le présent article s'applique sans préjudice des sanctions de droit commun.

Art. VI. 44. Pour ce qui est des contrats prévoyant que l'entreprise expédie les biens au consommateur, le risque de perte ou d'endommagement des biens est transféré au consommateur lorsque ce dernier, ou un tiers désigné par le consommateur et autre que le transporteur, prend physiquement possession de ces biens. Cependant, le risque est transféré au consommateur à la livraison du bien au transporteur dès lors que ce dernier a été chargé du transport des biens par le consommateur et que le choix n'a pas été proposé par l'entreprise, sans préjudice des droits dont le consommateur dispose à l'égard du transporteur.

Art.VI. 43. § 1. Tenzij de partijen een ander tijdstip voor de levering zijn overeengekomen, levert de onderneming de goederen door het fysieke bezit van of de controle over de goederen onverwijld, doch in ieder geval niet later dan 30 dagen na de sluiting van de overeenkomst over te dragen aan de consument.

§ 2. Indien de onderneming niet voldaan heeft aan zijn verplichting om de goederen op het met de consument overeengekomen tijdstip of binnen de in paragraaf 1 bedoelde termijnen te leveren, verzoekt de consument hem de levering te verrichten binnen een aanvullende termijn die gezien de omstandigheden passend is. Indien de onderneming de goederen niet binnen de aanvullende termijn levert, heeft de consument het recht de overeenkomst te beëindigen.

Het eerste lid van deze paragraaf is niet van toepassing op verkoopovereenkomsten waarbij de onderneming heeft geweigerd de goederen te leveren, of waarbij de levering binnen de overeengekomen levertermijn essentieel is, alle omstandigheden rond de sluiting van de overeenkomst in aanmerking genomen, dan wel waarbij de consument de onderneming vóór de sluiting van de overeenkomst ervan in kennis stelt dat levering uiterlijk op of op een bepaalde datum essentieel is. In deze gevallen, als de onderneming de goederen niet op het met de consument overeengekomen tijdstip of binnen de in paragraaf 1 bepaalde termijn levert, heeft de consument het recht de overeenkomst onverwijld te beëindigen.

§ 3. Bij beëindiging van de overeenkomst vergoedt de onderneming onverwijld alle uit hoofde van de overeenkomst betaalde bedragen.

§ 4. Dit artikel is van toepassing onverminderd de gemeenrechtelijke sancties.

Art. VI. 44. Voor overeenkomsten waarbij de onderneming de goederen opstuurt naar de consument, gaat het risico van verlies of beschadiging van de goederen over op de consument zodra hij of een door hem aangewezen derde partij, die niet de vervoerder is, de goederen fysiek in bezit heeft gekregen. Het risico gaat echter over op de consument bij levering aan de vervoerder, als deze van de consument de opdracht heeft gekregen de goederen te vervoeren en deze keuze niet door de onderneming was geboden, onverminderd de rechten van de consument ten aanzien van de vervoerder.

CHAPITRE 2

Contrats à distance

Section 1ère

Contrats à distance ne portant pas sur des services financiers

Art. VI. 45. § 1er. Avant que le consommateur ne soit lié par un contrat à distance, l'entreprise lui fournit, sous une forme claire et compréhensible, les informations suivantes:

1° les principales caractéristiques du bien ou du service, dans la mesure appropriée au support de communication utilisé et au bien ou service concerné;

2° l'identité de l'entreprise, notamment son numéro d'entreprise, son nom commercial;

3° l'adresse géographique où l'entreprise est établie ainsi que son numéro de téléphone, son numéro de télécopieur et son adresse électronique, lorsqu'ils sont disponibles, pour permettre au consommateur de la contacter rapidement et de communiquer avec elle efficacement et, le cas échéant, l'adresse géographique et l'identité de l'entreprise pour le compte de laquelle elle agit;

4° si elle diffère de l'adresse fournie conformément au point 3°, l'adresse géographique du siège commercial de l'entreprise et, le cas échéant, celle de l'entreprise pour le compte de laquelle elle agit, à laquelle le consommateur peut adresser une éventuelle réclamation;

5° le prix total des biens ou services toutes taxes comprises ou, lorsque le prix ne peut être raisonnablement calculé à l'avance du fait de la nature du bien ou du service, le mode de calcul du prix et, le cas échéant, tous les frais supplémentaires de transport, de livraison ou d'affranchissement et tous les autres frais éventuels ou, lorsque de tels frais supplémentaires ne peuvent raisonnablement être calculés à l'avance, la mention qu'ils peuvent être exigibles. Dans le cas d'un contrat à durée indéterminée ou d'un contrat assorti d'un abonnement, le prix total inclut le total des frais par période de facturation. Lorsque de tels contrats sont facturés à un tarif fixe, le prix total inclut également le total des coûts mensuels. Lorsque le coût total ne peut être raisonnablement calculé à l'avance, le mode de calcul du prix est communiqué;

HOOFDSTUK 2

Overeenkomsten op afstand

Afdeling 1

Overeenkomsten op afstand die geen betrekking hebben op financiële diensten

Art. VI. 45. § 1. Voordat de consument door een overeenkomst op afstand daartoe gebonden is, verstrekt de onderneming de consument op duidelijke en begrijpelijke wijze de volgende informatie:

1° de voornaamste kenmerken van de goederen en de diensten voor zover aangepast is aan de gebruikte drager en de goederen of diensten;

2° de identiteit van de onderneming, onder meer haar ondernemingsnummer, haar handelsnaam;

3° het geografisch adres waar de onderneming gevestigd is, het telefoonnummer, fax en e-mailadres van de onderneming, indien beschikbaar, zodat de consument snel contact met de onderneming kan opnemen en er efficiënt mee kan communiceren alsmede, desgevallend, het geografische adres en de identiteit van de onderneming voor wiens rekening ze optreedt;

4° wanneer dat verschilt van het overeenkomstig punt 3° verstrekte adres, het geografische adres van de bedrijfsvestiging van de onderneming, en desgevallend dat van de onderneming voor wiens rekening ze optreedt, waaraan de consument eventuele klachten kan richten;

5° de totale prijs van de goederen of diensten, met inbegrip van alle belastingen, of, als door de aard van het goed of de dienst de prijs redelijkerwijs niet vooraf kan worden berekend, de manier waarop de prijs moet worden berekend, en, desgevallend, alle extra vracht-, leverings- of portokosten en eventuele andere kosten of, indien deze kosten redelijkerwijs niet vooraf kunnen worden berekend, het feit dat er eventueel dergelijke extra kosten verschuldigd kunnen zijn. In het geval van een overeenkomst van onbepaalde duur of een overeenkomst die een abonnement inhoudt, omvat de totale prijs de totale kosten per factureringsperiode. Indien voor dergelijke overeenkomsten een vast tarief van toepassing is, omvat de totale prijs ook de totale maandelijkse kosten. Indien de totale kosten niet redelijkerwijze vooraf kunnen worden berekend, wordt de manier waarop de prijs moet worden berekend, meegedeeld;

6° le coût de l'utilisation de la technique de communication à distance pour la conclusion du contrat, lorsque ce coût est calculé sur une base autre que le tarif de base;

7° les modalités de paiement, de livraison et d'exécution, la date à laquelle l'entreprise s'engage à livrer les biens ou à exécuter les services et, le cas échéant, les modalités prévues par l'entreprise pour le traitement des réclamations;

8° lorsque le droit de rétractation existe, les conditions, le délai et les modalités d'exercice de ce droit conformément à l'article VI. 49, paragraphe 1er, ainsi que le modèle de formulaire de rétractation figurant à l'annexe 2 du présent livre;

9° le cas échéant, le fait que le consommateur devra supporter les frais de renvoi du bien en cas de rétractation et si le bien, en raison de sa nature, ne peut normalement être renvoyé par la poste, le coût de renvoi du bien;

10° au cas où le consommateur exercerait le droit de rétractation après avoir présenté une demande conformément à l'article VI. 46, § 8, l'information selon laquelle le consommateur est tenu de payer des frais raisonnables à l'entreprise, conformément à l'article VI. 51, § 3;

11° lorsque le droit de rétractation n'est pas prévu conformément à l'article VI. 53, l'information selon laquelle le consommateur ne bénéficiera pas de ce droit ou, le cas échéant, les circonstances dans lesquelles le consommateur perd son droit de rétractation;

12° un rappel de l'existence d'une garantie légale de conformité pour les biens;

13° le cas échéant, l'existence d'une assistance après-vente au consommateur, d'un service après-vente et de garanties commerciales, ainsi que les conditions y afférentes;

14° le cas échéant, l'existence de codes de conduite applicables et comment en obtenir une copie;

15° la durée du contrat, le cas échéant, ou, s'il s'agit d'un contrat à durée indéterminée ou à reconduction automatique, les conditions de résiliation du contrat;

16° le cas échéant, la durée minimale des obligations du consommateur au titre du contrat;

6° de kosten voor het gebruik van technieken voor communicatie op afstand voor het sluiten van de overeenkomst wanneer deze kosten op een andere grondslag dan het basistarief worden berekend;

7° de wijze van betaling, levering, uitvoering, de termijn waarbinnen de onderneming zich verbindt het goed te leveren of de diensten te verlenen en, desgevallend, het beleid van de onderneming inzake klachtenbehandeling;

8° wanneer een herroepingsrecht bestaat, de voorwaarden, de termijn en de modaliteiten voor de uitoefening van dat recht overeenkomstig artikel VI. 49, § 1, alsmede het modelformulier voor herroeping opgenomen als bijlage 2 bij dit boek;

9° desgevallend, het feit dat de consument de kosten van het terugzenden van de goederen zal moeten dragen in geval van herroeping en, indien de goederen door hun aard niet per gewone post kunnen worden teruggezonden, de kosten van het terugzenden van de goederen;

10° ingeval de consument het herroepingsrecht uitoefent nadat hij een verzoek overeenkomstig artikel VI. 46, § 8, heeft gedaan, dat de consument gebonden is de onderneming zijn redelijke kosten te vergoeden overeenkomstig artikel VI. 51, § 3;

11° indien er niet voorzien is in een herroepingsrecht overeenkomstig artikel VI. 53, de informatie dat de consument geen herroepingsrecht heeft of, desgevallend, de omstandigheden waarin de consument zijn herroepingsrecht verliest;

12° een herinnering aan het bestaan van de wettelijke waarborg van conformiteit van de goederen;

13° desgevallend, het bestaan en de voorwaarden van bijstand aan de consument na verkoop, diensten na verkoop en commerciële garanties;

14° desgevallend, het bestaan van relevante gedragscodes en hoe kopieën daarvan verkrijgbaar zijn;

15° de duur van de overeenkomst, desgevallend, of, wanneer de overeenkomst van onbepaalde duur is of automatisch verlengd wordt, de voorwaarden voor het opzeggen van de overeenkomst;

16° desgevallend, de minimumduur van de verplichtingen van de consument uit hoofde van de overeenkomst;

17° le cas échéant, l'existence d'une caution ou d'autres garanties financières à payer ou à fournir par le consommateur à la demande de l'entreprise, ainsi que les conditions y afférentes;

18° le cas échéant, les fonctionnalités du contenu numérique, y compris les mesures de protection technique applicables;

19° le cas échéant, toute interopérabilité pertinente du contenu numérique avec certains matériels ou logiciels dont l'entreprise a ou devrait raisonnablement avoir connaissance;

20° le cas échéant, la possibilité de recourir à une procédure extrajudiciaire de réclamation et de réparation à laquelle l'entreprise est soumise et les modalités d'accès à celle-ci.

§ 2. Dans le cas d'une enchère publique, les informations visées au paragraphe 1er, 2°, 3° et 4°, peuvent être remplacées par des renseignements équivalents concernant l'officier ministériel chargé de procéder aux opérations de la vente publique.

§ 3. Les informations visées au paragraphe 1er, 8°, 9° et 10°, peuvent être fournies au moyen des informations standardisées sur la rétractation figurant sur le modèle visé à l'annexe 1 du présent livre. L'entreprise a respecté les obligations d'information énoncées aux points précités du paragraphe 1er, 8°, 9° et 10°, si elle a fourni lesdites informations au consommateur, correctement complétées.

§ 4. Les informations visées au paragraphe 1er font partie intégrante du contrat à distance et ne peuvent être modifiées, à moins que les parties contractantes n'en décident autrement de manière expresse.

§ 5. Si l'entreprise n'a pas respecté les obligations d'information relatives aux frais supplémentaires et aux autres frais visés au paragraphe 1er, 5°, ou aux frais de renvoi du bien, visés au paragraphe 1er, 9°, le consommateur ne supporte pas ces frais.

§ 6. La charge de la preuve concernant le respect des obligations d'information énoncées dans le présent article incombe à l'entreprise.

Art. VI. 46. § 1er. L'entreprise fournit au consommateur les informations prévues à l'article VI. 45, § 1er, ou met ces informations à sa disposition sous une forme adaptée à la technique de communication à distance

17° desgevallend, het bestaan en de voorwaarden van waarborgsommen of andere financiële garanties die de consument op verzoek van de onderneming moet betalen of bieden;

18° desgevallend, de functionaliteit van digitale inhoud met inbegrip van toepasselijke technische beveiligingsvoorzieningen;

19° desgevallend, de relevante interoperabiliteit van digitale inhoud met hardware en software waarvan de onderneming op de hoogte is of redelijkerwijs kan worden verondersteld op de hoogte te zijn;

20° desgevallend, de mogelijkheid van toegang tot buitengerechtelijke klachten- en geschillenbeslechtingsprocedures waaraan de onderneming is onderworpen, en de wijze waarop daar toegang toe is.

§ 2. Bij een openbare veiling, kan de in paragraaf 1, onder 2°, 3° en 4°, bedoelde informatie vervangen worden door de overeenkomstige gegevens van de ministeriële ambtenaar die belast is met de openbare verkoopverrichtingen.

§ 3. De in paragraaf 1, 8°, 9° en 10°, bedoelde informatie kan worden verstrekt door middel van de modelinstructies voor herroeping vermeld in bijlage 1 bij dit boek. De onderneming die deze instructies correct ingevuld aan de consument heeft verstrekt, heeft voldaan aan de informatievoorschriften vastgelegd in paragraaf 1, 8°, 9° en 10°.

§ 4. De in paragraaf 1 bedoelde informatie vormt een integraal onderdeel van de overeenkomst op afstand en wordt niet gewijzigd, tenzij de partijen bij de overeenkomst uitdrukkelijk anders overeenkomen.

§ 5. Indien de onderneming niet voldaan heeft aan de informatievoorschriften betreffende extra lasten en andere kosten zoals bedoeld in paragraaf 1, 5°, of betreffende de kosten van het terugzenden van de goederen zoals bedoeld in paragraaf 1, 9°, draagt de consument deze lasten of kosten niet.

§ 6. De bewijslast voor de naleving van de in dit artikel neergelegde informatievoorschriften ligt bij de onderneming.

Art. VI. 46. § 1. De onderneming verstrekt de in artikel VI. 45, § 1, genoemde informatie aan de consument of stelt deze beschikbaar, op een wijze die passend is voor de gebruikte techniek voor communicatie op afstand,

utilisée dans un langage clair et compréhensible. Dans la mesure où ces informations sont fournies sur un support durable, elles doivent être lisibles.

§ 2. Si un contrat à distance devant être conclu par voie électronique oblige le consommateur à payer, l'entreprise informe le consommateur d'une manière claire et apparente, et directement avant que le consommateur ne passe sa commande, des informations prévues à l'article VI. 45, § 1er, 1°, 5°, 15° et 16°.

L'entreprise veille à ce que le consommateur, lorsqu'il passe sa commande, reconnaît explicitement que celle-ci implique une obligation de payer. Si, pour passer une commande, il faut activer un bouton ou une fonction similaire, le bouton ou la fonction similaire porte uniquement la mention facilement lisible "commande avec obligation de paiement" ou une formule analogue, dénuée d'ambiguïté, indiquant que passer la commande oblige à payer l'entreprise. Si l'entreprise ne respecte pas le présent alinéa, le consommateur n'est pas lié par le contrat ou par la commande.

§ 3. Les sites de commerce en ligne indiquent clairement et lisiblement, au plus tard lors du début du processus de commande, si des restrictions de livraison s'appliquent et quels moyens de paiement sont acceptés.

§ 4. Si le contrat est conclu selon une technique de communication à distance qui impose des contraintes d'espace ou de temps pour la présentation des informations, l'entreprise fournit, sur la technique en question et avant la conclusion du contrat, au minimum les informations précontractuelles concernant les principales caractéristiques des biens ou des services, l'identité de l'entreprise, le prix total, le droit de rétractation, la durée du contrat et, dans le cas des contrats à durée indéterminée, les modalités pour mettre fin au contrat, telles qu'énoncées à l'article VI. 45, § 1er, 1°, 2°, 5°, 8° et 15°. L'entreprise fournit au consommateur les autres informations visées à l'article VI. 45, § 1er, sous une forme adaptée conformément au paragraphe 1er du présent article.

§ 5. Sans préjudice du paragraphe 4, lorsque l'entreprise contacte par téléphone le consommateur en vue de conclure un contrat à distance, elle décline, au début de la conversation avec le consommateur, son identité et, le cas échéant, l'identité de la personne au nom de laquelle elle effectue cet appel téléphonique et précise la nature commerciale de l'appel.

in een duidelijke en begrijpelijke taal. Voor zover deze informatie op een duurzame gegevensdrager wordt verstrekt, is zij in leesbare vorm.

§ 2. Indien een overeenkomst op afstand die op elektronische wijze wordt gesloten een betalingsverplichting voor de consument inhoudt, wijst de onderneming de consument op duidelijke en in het oog springende manier en onmiddellijk voordat de consument zijn bestelling plaatst, op de in artikel VI. 45, § 1, 1°, 5°, 15° en 16°, genoemde informatie.

De onderneming ziet erop toe dat de consument bij het plaatsen van zijn bestelling, uitdrukkelijk erkent dat de bestelling een betalingsverplichting inhoudt. Indien het plaatsen van een bestelling inhoudt dat een knop of een soortgelijke functie moet worden aangeklikt, wordt de knop of soortgelijke functie op een goed leesbare wijze aangemerkt met alleen de woorden "bestelling met betalingsverplichting" of een overeenkomstige ondubbelzinnige formulering waaruit blijkt dat het plaatsen van de bestelling een verplichting inhoudt om de onderneming te betalen. Indien aan de bepalingen van dit lid niet is voldaan is de consument niet door de overeenkomst of de bestelling gebonden.

§ 3. Op de websites waarop handel wordt gedreven wordt uiterlijk aan het begin van het bestelproces duidelijk en leesbaar aangegeven of er beperkingen gelden voor de levering en welke betaalmiddelen worden aanvaard.

§ 4. Wanneer de overeenkomst gesloten wordt met behulp van een techniek voor communicatie op afstand dat beperkte ruimte of tijd biedt voor het tonen van de informatie, verstrekt de onderneming, via die specifieke techniek voordat de overeenkomst gesloten wordt, ten minste de precontractuele informatie betreffende de voornaamste kenmerken van de goederen of de diensten, de identiteit van de onderneming, de totale prijs, het herroepingsrecht, de duur van de overeenkomst en, in geval van overeenkomsten voor onbepaalde tijd, de voorwaarden om de overeenkomst op te zeggen, zoals bedoeld in artikel VI. 45, § 1, 1°, 2°, 5°, 8° en 15°. De overige in artikel VI. 45, § 1, bedoelde informatie wordt door de onderneming verstrekt, overeenkomstig paragraaf 1 van dit artikel.

§ 5. Onverminderd paragraaf 4 maakt de onderneming, indien zij de consument opbelt met het oogmerk een overeenkomst op afstand te sluiten, aan het begin van het gesprek met de consument, haar identiteit, en desgevallend, de identiteit van de persoon namens wie zij opbelt, alsmede het commerciële doel van de oproep kenbaar.

§ 6. Le Roi peut, pour les secteurs d'activité professionnelle ou les catégories de produits, qu'Il détermine, prévoir que, lorsqu'un contrat est conclu par téléphone, l'entreprise doit confirmer l'offre auprès du consommateur et que celui-ci n'est lié par l'offre qu'après l'avoir signée ou l'avoir acceptée par écrit. Une telle confirmation peut, le cas échéant, avoir lieu sur un support durable.

§ 7. L'entreprise fournit au consommateur la confirmation du contrat conclu, sur un support durable et dans un délai raisonnable après la conclusion du contrat et, au plus tard, au moment de la livraison du bien ou avant le début de l'exécution du service.

Cette confirmation comprend:

a) toutes les informations visées à l'article VI. 45, § 1er, sauf si l'entreprise a déjà fourni ces informations au consommateur sur un support durable avant la conclusion du contrat à distance, et

b) le cas échéant, la confirmation de l'accord préalable exprès et la reconnaissance par le consommateur conformément à l'article VI. 53, 13°.

§ 8. Lorsqu'un consommateur veut que la prestation d'un service ou la fourniture d'eau, de gaz ou d'électricité, lorsqu'ils ne sont pas conditionnés dans un volume délimité ou en quantité déterminée, ou de chauffage urbain commence pendant le délai de rétractation prévu à l'article VI. 47, § 2, l'entreprise exige du consommateur qu'il en fasse la demande expresse.

Art. VI. 47. § 1er. Sans préjudice de l'article VI. 53, le consommateur dispose d'un délai de 14 jours pour se rétracter d'un contrat à distance, sans avoir à motiver sa décision et sans encourir d'autres coûts que ceux prévus à l'article VI. 50, § 2, et à l'article VI. 51.

§ 2. Sans préjudice de l'article VI. 48, le délai de rétractation visé au paragraphe 1er expire après une période de 14 jours à compter:

1° en ce qui concerne les contrats de service du jour de la conclusion du contrat;

2° en ce qui concerne les contrats de vente, du jour où le consommateur ou un tiers autre que le transporteur et désigné par le consommateur prend physiquement possession du bien ou:

§ 6. De Koning kan, voor de sectoren van de professionele activiteit of voor de categorieën van producten die Hij aanwijst, bepalen dat wanneer een overeenkomst per telefoon wordt gesloten, de onderneming het aanbod moet bevestigen aan de consument, die alleen gebonden is nadat hij het aanbod heeft getekend of zijn schriftelijke instemming heeft gestuurd. Dergelijke bevestiging kan, desgevallend, worden gedaan op een duurzame gegevensdrager.

§ 7. De onderneming verstrekt de consument op een duurzame gegevensdrager de bevestiging van de gesloten overeenkomst binnen een redelijke periode na sluiting van de overeenkomst en uiterlijk bij de levering van de goederen of voordat de uitvoering van de dienst begint.

Deze bevestiging omvat:

a) alle in artikel VI. 45, § 1, bedoelde informatie, tenzij de onderneming die informatie al vóór de sluiting van de overeenkomst op afstand op een duurzame gegevensdrager aan de consument heeft verstrekt, en

b) desgevallend, de bevestiging van de uitdrukkelijke voorafgaande toestemming en de erkenning van de consument overeenkomstig artikel VI. 53, 13°.

§ 8. Indien de consument wenst dat de verrichting van diensten of de levering van water, gas of elektriciteit, die niet gereed voor verkoop zijn gemaakt in een beperkt volume of in een bepaalde hoeveelheid, of van stadsverwarming aanvangt tijdens de in artikel VI. 47, § 2, bepaalde herroepingstermijn, eist de onderneming dat de consument daar uitdrukkelijk om verzoekt.

Art. VI. 47. § 1. Onverminderd artikel VI. 53 beschikt de consument over een termijn van 14 dagen om de overeenkomst op afstand zonder opgave van redenen te herroepen, en zonder andere kosten te moeten dragen dan die welke in artikel VI. 50, § 2, en artikel VI. 51 zijn vermeld.

§ 2. Onverminderd artikel VI. 48, verstrijkt de in paragraaf 1 bedoelde herroepingstermijn 14 dagen na:

1° voor dienstenovereenkomsten, de dag waarop de overeenkomst wordt gesloten;

2° voor verkoopovereenkomsten, de dag waarop de consument of een door de consument aangewezen derde partij, die niet de vervoerder is, de goederen fysiek in bezit neemt of:

a) dans le cas de biens multiples commandés par le consommateur dans une seule commande et livrés séparément, du jour où le consommateur ou un tiers autre que le transporteur et désigné par le consommateur prend physiquement possession du dernier bien;

b) dans le cas de la livraison d'un bien composé de lots ou de pièces multiples, du jour où le consommateur ou un tiers autre que le transporteur et désigné par le consommateur prend physiquement possession du dernier lot ou de la dernière pièce;

c) dans le cas des contrats portant sur la livraison régulière de biens pendant une période de temps définie, du jour où le consommateur ou un tiers autre que le transporteur et désigné par le consommateur prend physiquement possession du premier bien.

3° en ce qui concerne les contrats portant sur la fourniture d'eau, de gaz et d'électricité lorsqu'ils ne sont pas conditionnés dans un volume délimité ou en quantité déterminée, ainsi que de chauffage urbain, du jour de la conclusion du contrat.

Art. VI. 48. Si l'entreprise omet d'informer le consommateur de son droit de rétractation comme l'exige l'article VI. 45, § 1er, 8°, le délai de rétractation expire au terme d'une période de douze mois à compter de la fin du délai de rétractation initial, déterminé conformément à l'article VI. 47, § 2.

Si l'entreprise a communiqué au consommateur les informations prévues à l'alinéa 1er dans un délai de douze mois à compter du jour visé à l'article VI. 47, § 2, le délai de rétractation expire au terme d'une période de 14 jours à compter du jour où le consommateur a reçu ces informations.

Art. VI. 49. § 1er. Le consommateur informe l'entreprise, avant l'expiration du délai de rétractation, de sa décision de se rétracter du contrat. Pour ce faire, le consommateur peut soit:

1° utiliser le modèle de formulaire de rétractation figurant à l'annexe 2, du présent livre, ou

2° faire une autre déclaration dénuée d'ambiguïté exposant sa décision de se rétracter du contrat.

§ 2. Le consommateur a exercé son droit de rétractation dans le délai de rétractation visé à l'article VI. 47, § 2, et à l'article VI. 48, s'il adresse la communication concernant l'exercice du droit de rétractation avant l'expiration de ce délai.

a) indien de consument in dezelfde bestelling meerdere goederen heeft besteld die afzonderlijk worden geleverd, de dag waarop de consument of een door de consument aangewezen derde partij, die niet de vervoerder is, het laatste goed fysiek in bezit neemt;

b) indien de levering van een goed bestaat uit verschillende zendingen of onderdelen, de dag waarop de consument of een door de consument aangewezen derde partij, die niet de vervoerder is, de laatste zending of het laatste onderdeel fysiek in bezit neemt;

c) voor overeenkomsten betreffende regelmatige levering van goederen gedurende een bepaalde periode, de dag waarop de consument of een door de consument aangewezen derde partij, die niet de vervoerder is, het eerste goed fysiek in bezit neemt.

3° wat betreft overeenkomsten voor de levering van water, gas of elektriciteit, die niet gereed voor verkoop zijn gemaakt in een beperkt volume of in een bepaalde hoeveelheid, van stadsverwarming, de dag van de sluiting van de overeenkomst.

Art. VI. 48. Indien de onderneming de consument niet de ingevolge artikel VI. 45, § 1, 8°, verplichte informatie over het herroepingsrecht heeft verstrekt, loopt de herroepingstermijn af twaalf maanden na het einde van de oorspronkelijke, overeenkomstig artikel VI. 47, § 2, vastgestelde herroepingstermijn.

Indien de onderneming de in het eerste lid van dit artikel bedoelde informatie aan de consument heeft verstrekt binnen twaalf maanden na de in artikel VI. 47, § 2, bedoelde dag, verstrijkt de herroepingstermijn 14 dagen na de dag waarop de consument die informatie heeft ontvangen.

Art. VI. 49. § 1. Voor het verstrijken van de herroepingstermijn stelt de consument de onderneming op de hoogte van zijn beslissing de overeenkomst te herroepen. Daartoe kan de consument:

1° gebruikmaken van het modelformulier voor herroeping, opgenomen in bijlage 2, bij dit boek, of

2° een andere ondubbelzinnige verklaring afgeven waarin hij verklaart de overeenkomst te herroepen.

§ 2. De consument heeft zijn herroepingsrecht binnen de in artikel VI. 47, § 2 en artikel VI. 48, bedoelde herroepingstermijn uitgeoefend indien de consument de mededeling betreffende de uitoefening van het herroepingsrecht verzendt voordat deze termijn is verstreken.

§ 3. L'entreprise peut donner au consommateur, en plus des possibilités visées au paragraphe 1er, la faculté de remplir et de transmettre en ligne, sur le site internet de l'entreprise, soit le modèle de formulaire de rétractation figurant à l'annexe 2 du présent livre, soit une autre déclaration dénuée d'ambiguïté. Dans ces cas, l'entreprise communique sans délai au consommateur un accusé de réception de la rétractation sur un support durable.

§ 4. La charge de la preuve concernant l'exercice du droit de rétractation conformément au présent article incombe au consommateur.

Art. VI. 50. § 1er. L'entreprise rembourse tous les paiements reçus de la part du consommateur, y compris, le cas échéant, les frais de livraison, sans retard excessif et en tout état de cause dans les 14 jours suivant celui où elle est informée de la décision du consommateur de se rétracter du contrat conformément à l'article VI. 49.

L'entreprise effectue le remboursement visé au premier alinéa en utilisant le même moyen de paiement que celui utilisé par le consommateur pour la transaction initiale, sauf accord exprès du consommateur pour un autre moyen de paiement et pour autant que le remboursement n'occasionne pas de frais pour le consommateur.

§ 2. Nonobstant le paragraphe 1er, l'entreprise n'est pas tenue de rembourser les frais supplémentaires si le consommateur a expressément choisi un mode de livraison autre que le mode moins coûteux de livraison standard proposé par l'entreprise.

§ 3. S'agissant des contrats de vente, à moins qu'elle ne propose de récupérer elle-même les biens, l'entreprise peut différer le remboursement jusqu'à récupération des biens, ou jusqu'à ce que le consommateur ait fourni une preuve d'expédition des biens, la date retenue étant celle du premier de ces faits.

Art. VI. 51. § 1er. À moins que l'entreprise ne propose de récupérer elle-même ces biens, le consommateur renvoie ou rend les biens à l'entreprise ou à une personne habilitée par celle-ci à recevoir les biens, sans retard excessif et, en tout état de cause, au plus tard quatorze jours suivant la communication de sa décision de se rétracter du contrat à l'entreprise conformément à l'article VI. 49. Ce délai est respecté si le consommateur renvoie les biens avant l'expiration du délai de 14 jours.

§ 3. De onderneming kan, naast de in paragraaf 1 bedoelde mogelijkheden, de consument de mogelijkheid bieden het modelformulier voor herroeping opgenomen in bijlage 2 bij dit boek, of een andere ondubbelzinnige verklaring op de website van de onderneming elektronisch in te vullen en toe te zenden. In deze gevallen deelt de onderneming de consument onverwijld op een duurzame gegevensdrager de bevestiging van de ontvangst van de herroeping mee.

§ 4. De bewijslast ten aanzien van de uitoefening van het herroepingsrecht overeenkomstig dit artikel ligt bij de consument.

Art. VI. 50. § 1. De onderneming vergoedt alle van de consument ontvangen betalingen, inclusief, desgevallend, de leveringskosten, onverwijld en in elk geval 14 dagen na de dag waarop ze wordt geïnformeerd van de beslissing van de consument om de overeenkomst overeenkomstig artikel VI. 49 te herroepen.

De onderneming verricht de terugbetaling als bedoeld in het eerste lid onder gebruikmaking van hetzelfde betaalmiddel als hetgeen door de consument tijdens de oorspronkelijke transactie werd gebruikt, tenzij de consument uitdrukkelijk met een ander betaalmiddel heeft ingestemd en met dien verstande dat de consument als gevolg van zulke terugbetaling geen kosten mag hebben.

§ 2. Onverminderd paragraaf 1 wordt van de onderneming niet verlangd de bijkomende kosten terug te betalen, als de consument uitdrukkelijk voor een andere wijze van levering dan de door de onderneming aangeboden goedkoopste standaardlevering heeft gekozen.

§ 3. Behoudens wanneer de onderneming heeft aangeboden de goederen zelf af te halen, mag de onderneming, voor wat betreft verkoopovereenkomsten, wachten met de terugbetaling totdat zij alle goederen heeft teruggekregen, of totdat de consument heeft aangetoond dat hij de goederen heeft teruggezonden, naar gelang welk tijdstip eerst valt.

Art. VI. 51. § 1. Onverwijld en in elk geval binnen 14 dagen na de dag waarop hij zijn beslissing om de overeenkomst te herroepen overeenkomstig artikel VI. 49 aan de onderneming heeft meegedeeld, zendt de consument de goederen terug of overhandigt die aan de onderneming of aan een persoon die door de onderneming gemachtigd is om de goederen in ontvangst te nemen, tenzij de onderneming aangeboden heeft de goederen zelf af te halen. De termijn is in acht genomen wanneer de consument de goederen terugstuurt voordat de termijn van 14 dagen is verstreken.

Le consommateur supporte uniquement les coûts directs engendrés par le renvoi des biens, sauf si l'entreprise accepte de les prendre à sa charge ou si elle a omis d'informer le consommateur qu'il doit les prendre en charge.

§ 2. La responsabilité du consommateur n'est engagée qu'à l'égard de la dépréciation des biens résultant de manipulations des biens autres que celles nécessaires pour établir la nature, les caractéristiques et le bon fonctionnement de ces biens. Le consommateur n'est pas responsable, en tout état de cause, de la dépréciation des biens lorsque l'entreprise a omis de l'informer de son droit de rétractation conformément à l'article VI. 45, § 1er, 8°.

§ 3. Lorsque le consommateur exerce son droit de rétractation après avoir présenté une demande conformément à l'article VI. 46, § 8, il paie à l'entreprise un montant qui est proportionnel à ce qui a été fourni jusqu'au moment où il a informé l'entreprise de l'exercice du droit de rétractation par rapport à l'ensemble des prestations prévues par le contrat. Le montant proportionnel à payer par le consommateur à l'entreprise est calculé sur la base du prix total convenu dans le contrat. Si le prix total est excessif, le montant approprié est calculé sur la base de la valeur marchande de ce qui a été fourni.

§ 4. Le consommateur n'est redevable d'aucun coût:

1° pour la prestation de services ou pour la fourniture d'eau, de gaz ou d'électricité, lorsqu'ils ne sont pas conditionnés dans un volume délimité ou en quantité déterminée, ou de chauffage urbain, en tout ou partie, pendant le délai de rétractation, lorsque:

a) l'entreprise a omis de fournir les informations visées à l'article VI. 45, § 1er, 8° ou 10°; ou

b) lorsque le consommateur n'a pas expressément demandé que l'exécution commence pendant le délai de rétractation en application de l'article VI. 46, § 8; ou

2° pour la fourniture, en tout ou partie, d'un contenu numérique qui n'est pas fourni sur un support matériel, lorsque:

a) le consommateur n'a pas donné son accord préalable exprès pour que l'exécution commence avant la fin du délai de 14 jours visé à l'article VI. 47; ou

De consument draagt alleen de directe kosten van het terugzenden van de goederen, tenzij de onderneming ermee instemt deze kosten te dragen of de onderneming heeft nagelaten de consument mee te delen dat deze laatste de kosten moet dragen.

§ 2. De consument is alleen aansprakelijk voor de waardevermindering van de goederen die het gevolg is van het behandelen van de goederen dat verder gaat dan nodig was om de aard, de kenmerken en de werking van de goederen vast te stellen. De consument is in geen geval aansprakelijk voor waardevermindering van de goederen wanneer de onderneming heeft nagelaten om overeenkomstig artikel VI. 45, § 1, 8°, informatie over het herroepingsrecht te verstrekken.

§ 3. Indien een consument het herroepingsrecht uitoefent nadat hij een verzoek overeenkomstig artikel VI. 46, § 8, heeft gedaan, betaalt de consument de onderneming een bedrag dat evenredig is aan hetgeen reeds is geleverd op het moment dat de consument de onderneming ervan in kennis heeft gesteld dat hij zijn herroepingsrecht uitoefent, vergeleken met de volledige uitoefening van de overeenkomst. Het evenredige bedrag dat de consument aan de onderneming moet betalen wordt berekend op grondslag van de totale prijs zoals vastgelegd in de overeenkomst. Als de totale prijs excessief is, wordt het evenredige bedrag berekend op grondslag van de marktwaarde van het geleverde.

§ 4. De consument draagt geen enkele kost voor:

1° de uitvoering van diensten, of de levering van water, gas of elektriciteit, wanneer deze niet in beperkte volumes of in een bepaalde hoeveelheid gereed voor verkoop zijn gemaakt, of van stadsverwarming, die geheel of ten dele, tijdens de herroepingstermijn zijn verleend, indien

a) de onderneming heeft nagelaten de informatie overeenkomstig artikel VI. 45, § 1, 8° of 10° te verstrekken, of

b) de consument er niet uitdrukkelijk om heeft verzocht met de uitvoering van de dienst te beginnen tijdens de herroepingstermijn overeenkomstig artikel VI. 46, § 8; of

2° de volledige of gedeeltelijke levering van digitale inhoud die niet op een materiële drager is geleverd, indien:

a) de consument er van te voren niet uitdrukkelijk mee heeft ingestemd dat de uitvoering kan beginnen vóór het einde van de in artikel VI. 47 bedoelde periode van 14 dagen; of

b) le consommateur n'a pas reconnu perdre son droit de rétractation en donnant son accord; ou

c) l'entreprise a omis de fournir une confirmation conformément à l'article VI. 46, § 7.

§ 5. Sauf disposition contraire de l'article VI. 50, § 2, et du présent article, le consommateur n'encourt aucune responsabilité du fait de l'exercice du droit de rétractation.

Art. VI. 52. § 1er. L'exercice du droit de rétractation a pour effet d'éteindre l'obligation des parties:

1° d'exécuter le contrat à distance, ou

2° de conclure le contrat à distance, dans les cas où le consommateur a fait une offre.

§ 2. Sans préjudice de l'article 24, alinéa 1er et 2, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, l'exercice par le consommateur de son droit de rétractation d'un contrat à distance conformément aux articles VI. 47 à VI. 52, § 1er, a pour effet de mettre automatiquement fin à tout contrat accessoire, sans frais pour le consommateur, à l'exception de ceux visés à l'article VI. 50, § 2, et à l'article VI. 51.

Art. VI. 53. Le consommateur ne peut exercer le droit de rétractation prévu à l'article VI. 47 pour:

1° les contrats de service après que le service a été pleinement exécuté si l'exécution a commencé avec l'accord préalable exprès du consommateur, lequel a également reconnu qu'il perdra son droit de rétractation une fois que le contrat aura été pleinement exécuté par l'entreprise;

2° la fourniture de biens ou de services dont le prix dépend de fluctuations sur le marché financier échappant au contrôle de l'entreprise et susceptibles de se produire pendant le délai de rétractation;

3° la fourniture de biens confectionnés selon les spécifications du consommateur ou nettement personnalisés;

4° la fourniture de biens susceptibles de se détériorer ou de se périmer rapidement;

5° la fourniture de biens scellés ne pouvant être renvoyés pour des raisons de protection de la santé ou d'hygiène et qui ont été descellés par le consommateur après la livraison;

b) de consument niet heeft erkend zijn recht op herroeping te verliezen bij het verlenen van zijn toestemming, of

c) de onderneming heeft nagelaten bevestiging te verstrekken overeenkomstig artikel VI. 46, § 7.

§ 5. Tenzij anders bepaald in artikel VI. 50, § 2, en in dit artikel, kan de consument in geen enkel opzicht aansprakelijk worden gesteld ingevolge de uitoefening van zijn herroepingsrecht.

Art. VI. 52. § 1. De uitoefening van het herroepingsrecht beëindigt de verplichting voor de partijen om:

1° de overeenkomst op afstand uit te voeren, of

2° een overeenkomst op afstand te sluiten, in het geval de consument een aanbod heeft gedaan.

§ 2. Onverminderd artikel. 24, eerste en tweede lid, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet stelt de uitoefening door de consument van zijn herroepingsrecht voor een overeenkomst op afstand overeenkomstig de artikelen VI. 47 tot en met VI. 52, § 1, van deze wet, automatisch een einde aan elke aanvullende overeenkomst, zonder kosten voor de consument, behoudens de kosten bedoeld in artikel VI. 50, § 2, en artikel VI. 51.

Art. VI. 53. De consument kan het herroepingsrecht waarin artikel VI. 47 voorziet niet uitoefenen voor:

1° dienstenovereenkomsten na volledige uitvoering van de dienst als de uitvoering is begonnen met uitdrukkelijke voorafgaande instemming van de consument, en mits de consument heeft erkend dat hij zijn herroepingsrecht verliest zodra de onderneming de overeenkomst volledig heeft uitgevoerd;

2° de levering of verstrekking van goederen of diensten waarvan de prijs gebonden is aan schommelingen op de financiële markt waarop de onderneming geen invloed heeft en die zich binnen de herroepingstermijn kunnen voordoen;

3° de levering van volgens specificaties van de consument vervaardigde goederen, of die duidelijk voor een specifieke persoon bestemd zijn;

4° de levering van goederen die snel bederven of met een beperkte houdbaarheid;

5° de levering van verzegelde goederen die niet geschikt zijn om te worden teruggezonden om redenen van gezondheidsbescherming of hygiëne en waarvan de verzegeling na de levering is verbroken;

6° la fourniture de biens qui, après avoir été livrés, et de par leur nature, sont mélangés de manière indissociable avec d'autres articles;

7° la fourniture de boissons alcoolisées dont le prix a été convenu au moment de la conclusion du contrat de vente, dont la livraison ne peut être effectuée qu'après trente jours et dont la valeur réelle dépend de fluctuations sur le marché échappant au contrôle de l'entreprise;

8° les contrats dans lesquels le consommateur a expressément demandé à l'entreprise de lui rendre visite afin d'effectuer des travaux urgents d'entretien ou de réparation. Si, à l'occasion de cette visite, l'entreprise fournit des services venant s'ajouter à ceux spécifiquement requis par le consommateur ou des biens autres que les pièces de rechange indispensables aux travaux d'entretien ou de réparation, le droit de rétractation s'applique à ces services ou biens supplémentaires;

9° la fourniture d'enregistrements audio ou vidéo scellés ou de logiciels informatiques scellés et qui ont été descellés après livraison;

10° la fourniture d'un journal, d'un périodique ou d'un magazine sauf pour les contrats d'abonnement à ces publications;

11° les contrats conclus lors d'une enchère publique;

12° la prestation de services d'hébergement autres qu'à des fins résidentielles, de transport de biens, de location de voitures, de restauration ou de services liés à des activités de loisirs si le contrat prévoit une date ou une période d'exécution spécifique;

13° la fourniture d'un contenu numérique non fourni sur un support matériel si l'exécution a commencé avec l'accord préalable exprès du consommateur, lequel a également reconnu qu'il perdra ainsi son droit de rétractation;

14° les contrats de services de paris et de loteries.

Section 2

Contrats à distance portant sur des services financiers

Art. VI. 54. Pour les contrats portant sur des services financiers comportant une première convention sur les

6° de levering van goederen die na levering door hun aard onherroepelijk vermengd zijn met andere producten;

7° de levering van alcoholische dranken waarvan de prijs is overeengekomen bij de sluiting van de verkoopovereenkomst, maar waarvan de levering slechts kan plaatsvinden na 30 dagen, en waarvan de werkelijke waarde afhankelijk is van schommelingen van de markt waarop de onderneming geen invloed heeft;

8° overeenkomsten waarbij de consument de onderneming specifiek verzocht heeft hem te bezoeken om daar dringende herstellingen of onderhoud te verrichten; wanneer echter de onderneming bij een dergelijk bezoek aanvullende diensten verleent waar de consument niet expliciet om heeft gevraagd, of andere goederen levert dan vervangstukken die noodzakelijk gebruikt worden om het onderhoud of de herstellingen uit te voeren, is het herroepingsrecht op die aanvullende diensten of goederen van toepassing;

9° de levering van verzegelde audio- en verzegelde video-opnamen en verzegelde computerprogrammatuur waarvan de verzegeling na levering is verbroken;

10° de levering van kranten, tijdschriften of magazines, met uitzondering van overeenkomsten voor een abonnement op dergelijke publicaties;

11° overeenkomsten die zijn gesloten tijdens een openbare veiling;

12° de terbeschikkingstelling van accommodatie anders dan voor woondoeleinden, goederenvervoer, autoverhuurdiensten, catering en diensten met betrekking tot vrijetijdsbesteding, indien in de overeenkomsten een bepaalde datum of periode van uitvoering is voorzien;

13° de levering van digitale inhoud die niet op een materiële drager is geleverd, als de uitvoering is begonnen met uitdrukkelijke voorafgaande toestemming van de consument en mits de consument heeft erkend dat hij zijn herroepingsrecht daarmee verliest;

14° de overeenkomsten voor diensten voor weddenschappen en loterijen.

Afdeling 2

Overeenkomsten op afstand met betrekking tot financiële diensten

Art. VI. 54. Voor de overeenkomsten betreffende financiële diensten die een initieel akkoord over diensten

services suivie d'opérations successives ou d'une série d'opérations distinctes de même nature échelonnées dans le temps, les dispositions de la présente section ne s'appliquent qu'à la première convention.

S'il n'y a pas de première convention, mais que les opérations successives ou distinctes de même nature échelonnées dans le temps sont exécutées entre les mêmes parties au contrat, les articles VI. 55 et VI. 56 sont applicables uniquement lorsque la première opération est exécutée. Cependant, dans les cas où aucune opération de même nature n'est effectuée pendant plus d'un an, l'opération suivante est considérée comme étant la première d'une nouvelle série d'opérations, auxquelles les articles VI. 55 et VI. 56 s'appliquent.

Art. VI. 55. § 1er. En temps utile, avant que le consommateur ne soit lié par un contrat ou par une offre, il doit être informé sans équivoque, de manière claire et compréhensible, et par tout moyen adapté à la technique de communication à distance utilisée, au moins sur les éléments suivants:

1° le fournisseur

a) l'identité du fournisseur, y compris son numéro d'entreprise, son activité principale, son adresse géographique, et toute autre adresse géographique à prendre en compte pour les relations entre le consommateur et le fournisseur;

b) dans le cas où le fournisseur est représenté dans l'État membre dans lequel le consommateur a sa résidence, l'identité de ce représentant et l'adresse géographique à prendre en compte pour les relations entre le consommateur et le représentant;

c) si le consommateur a des relations avec une entreprise autre que le fournisseur, l'identité de cette entreprise, la qualité dans laquelle elle agit à l'égard du consommateur et l'adresse géographique à prendre en compte dans les relations entre le consommateur et cette entreprise;

d) dans le cas où l'activité du fournisseur et/ou de l'autre entreprise avec laquelle le consommateur a des relations est soumise à un régime d'autorisation, les coordonnées de l'autorité de surveillance compétente;

2° le service financier

a) une description des principales caractéristiques du service financier;

omvatten, gevolgd door opeenvolgende verrichtingen of een reeks in de tijd gespreide aparte verrichtingen van dezelfde aard, is deze afdeling enkel van toepassing op het initiële akkoord.

Ingeval een initieel akkoord ontbreekt, maar de opeenvolgende verrichtingen of een reeks in de tijd gespreide aparte verrichtingen van dezelfde aard tussen dezelfde overeenkomstsluitende partijen worden uitgevoerd, zijn de artikelen VI. 55 en VI. 56 uitsluitend van toepassing wanneer de eerste verrichting wordt uitgevoerd. Indien er evenwel langer dan één jaar geen verrichting van dezelfde aard wordt uitgevoerd, wordt de uitvoering van de volgende verrichting geacht de uitvoering van de eerste van een nieuwe reeks verrichtingen te zijn waarop de artikelen VI. 55 en VI. 56 van toepassing zijn.

Art. VI. 55. § 1. Te gelegener tijd, voordat de consument gebonden is door een overeenkomst of door een aanbod, dient hij ondubbelzinnig, op heldere en begrijpelijke wijze en door elk middel dat aangepast is aan de gebruikte techniek voor communicatie op afstand te worden ingelicht over minstens de volgende elementen:

1° de aanbieder

a) de identiteit van de aanbieder, met inbegrip van zijn ondernemingsnummer, zijn hoofdactiviteit, zijn geografisch adres, alsmede enig ander geografisch adres dat relevant is voor de betrekkingen tussen consument en aanbieder;

b) ingeval de aanbieder vertegenwoordigd wordt in de lidstaat waar de consument woont, de identiteit van deze vertegenwoordiger, en het geografisch adres dat relevant is voor de betrekkingen tussen de consument en de vertegenwoordiger;

c) indien de consument te maken heeft met een andere onderneming dan de aanbieder, de identiteit van die onderneming, de hoedanigheid waarin zij tegenover de consument optreedt en het geografisch adres dat relevant is voor de betrekkingen tussen de consument en deze onderneming;

d) wanneer de activiteit van de aanbieder en/of de andere onderneming waarmee de consument te maken heeft, onderworpen is aan een vergunningsstelsel, de coördinaten van de bevoegde toezichthoudende autoriteit;

2° de financiële dienst

a) een beschrijving van de belangrijkste kenmerken van de financiële dienst;

b) le prix total dû par le consommateur à l'entreprise pour le service financier, y compris l'ensemble des rémunérations, charges et dépenses y afférentes et tous les impôts et taxes à acquitter par l'intermédiaire de l'entreprise ou, lorsqu'un prix exact ne peut être indiqué, la base de calcul du prix, permettant au consommateur de le vérifier;

c) le cas échéant, l'indication que le service financier est lié à des instruments qui impliquent des risques particuliers du fait de leurs spécificités ou des opérations à exécuter, ou dont le prix dépend de fluctuations des marchés financiers sur lesquelles le fournisseur n'a aucune influence, ainsi que l'indication que les performances passées ne peuvent donner aucune garantie quant au rendement futur;

d) l'indication de l'existence éventuelle d'autres taxes, impôts et/ou frais qui ne sont pas acquittés par l'intermédiaire de l'entreprise ou imposés par elle;

e) toute limitation de la durée de validité des informations fournies;

f) les modes de paiement et d'exécution;

g) tout coût supplémentaire spécifique pour le consommateur afférent à l'utilisation de la technique de communication à distance, lorsque ce coût supplémentaire est facturé;

3° le contrat à distance

a) l'existence ou l'absence du droit de rétractation visé à l'article VI. 58 et, si ce droit existe, sa durée et les modalités de son exercice, y compris des informations sur le montant que le consommateur peut être tenu de payer sur la base de l'article VI. 59, § 1er, ainsi que les conséquences découlant de l'absence d'exercice de ce droit;

b) la durée minimale du contrat à distance, en cas de prestation permanente ou périodique de services financiers;

c) les informations relatives au droit que peuvent avoir les parties de résilier le contrat par anticipation ou unilatéralement en vertu des termes du contrat à distance, y compris les éventuelles indemnités de résiliation imposées par le contrat;

b) de totale prijs die de consument aan de onderneming moet betalen voor de financiële dienst, met inbegrip van alle daarmee samenhangende vergoedingen, kosten en uitgaven, alsmede alle belastingen en taksen die via de onderneming moeten worden betaald, of, wanneer de exacte prijs niet kan worden aangegeven, de grondslag voor de berekening van de prijs, zodat de consument deze kan nagaan;

c) desgevallend, de vermelding dat de financiële dienst betrekking heeft op instrumenten die bijzondere risico's met zich meebrengen ingevolge hun specifieke kenmerken of de uit te voeren verrichtingen, of waarvan de prijs afhangt van schommelingen op de financiele markten waarop de aanbieder geen invloed heeft, alsmede de vermelding dat in het verleden behaalde resultaten geen enkele waarborg kunnen geven met betrekking tot het toekomstig rendement;

d) de vermelding van het eventuele bestaan van andere taksen, belastingen en/of kosten die niet via de onderneming worden betaald of door haar worden opgelegd;

e) elke beperking van de geldigheidsduur van de verstrekte informatie;

f) de wijze van betaling en uitvoering;

g) elke specifieke extra kost voor de consument betreffende het gebruik van de techniek voor communicatie op afstand, wanneer deze bijkomende kost wordt aangerekend;

3° de overeenkomst op afstand

a) het al dan niet bestaan van het in artikel VI. 58 bedoelde herroepingsrecht, en, waar dat recht bestaat, de duur van en de wijze van de uitoefening van dat recht, met inbegrip van informatie over het bedrag dat de consument gehouden kan zijn te betalen op grond van artikel VI. 59, § 1, alsook de gevolgen van het niet uitoefenen van dat recht;

b) de minimumduur van de op afstand te sluiten overeenkomst bij permanente of periodieke verrichting van financiële diensten;

c) de informatie over het eventuele recht van de partijen om de overeenkomst vroegtijdig of eenzijdig op te zeggen op grond van de bepalingen van de overeenkomst op afstand, met inbegrip van de opzegvergoedingen die de overeenkomst eventueel oplegt;

d) les instructions pratiques pour l'exercice du droit de rétractation indiquant, entre autres, l'adresse à laquelle la notification doit être envoyée;

e) la ou les législations sur laquelle/lesquelles l'entreprise se fonde pour établir des relations avec le consommateur avant la conclusion du contrat;

f) toute clause contractuelle concernant le droit applicable au contrat et/ou concernant la juridiction compétente;

g) la langue ou les langues dans laquelle/lesquelles sont communiquées les conditions contractuelles ainsi que l'information préalable visée dans le présent article, et, en outre, la langue ou les langues dans laquelle/lesquelles l'entreprise s'engage, en accord avec le consommateur, à communiquer pendant la durée du contrat;

4° le recours;

a) l'existence ou l'absence de procédures extrajudiciaires de réclamation et de recours accessibles au consommateur qui est partie au contrat à distance et, si de telles procédures existent, les modalités pour y accéder;

b) l'existence de fonds de garantie ou d'autres mécanismes d'indemnisation, non couverts par la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit et par la loi du 17 décembre 1998 créant un Fonds de protection des dépôts et des instruments financiers et réorganisant les systèmes de protection des dépôts et des instruments financiers.

Le but commercial de ces informations doit apparaître sans équivoque.

§ 2. Les informations portant sur des obligations contractuelles, à communiquer au consommateur en phase précontractuelle, doivent être conformes aux obligations contractuelles qui résulteraient du droit présumé applicable au contrat à distance en cas de conclusion de celui-ci.

Art. VI. 56. En cas de communication par téléphonie vocale, l'identité de l'entreprise et le but commercial de l'appel doivent être indiqués clairement et explicitement au début de toute conversation avec le consommateur.

d) de praktische instructies voor de uitoefening van het herroepingsrecht, met aanduiding van onder andere het adres waarnaar de kennisgeving moet worden gezonden;

e) de wetgeving of wetgevingen die door de onderneming worden gebruikt als grondslag voor de totstandkoming van de betrekkingen met de consument vóór de sluiting van de overeenkomst;

f) elke contractuele bepaling inzake het op de overeenkomst toepasselijke recht en/of inzake de bevoegde rechter;

g) de taal of talen waarin de contractvoorwaarden en de in dit artikel bedoelde voorafgaande informatie worden verstrekt, en voorts de taal of talen waarin de onderneming, met instemming van de consument, toezegt te zullen communiceren gedurende de looptijd van de overeenkomst;

4° de rechtsmiddelen;

a) het bestaan of de afwezigheid van buitengerechtelijke klachten- en beroepsprocedures toegankelijk voor de consument die partij is bij de overeenkomst op afstand, en indien deze bestaan, de wijze waarop men er gebruik van kan maken;

b) het bestaan van garantiefondsen of andere compensatieregelingen die niet vallen onder de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen en onder de wet van 17 december 1998 tot oprichting van een beschermingsfonds voor deposito's en financiële instrumenten en tot reorganisatie van de beschermingsregelingen voor depostio's en financiële instrumenten.

Het commerciële oogmerk van die informatie moet duidelijk vast te stellen zijn.

§ 2. Informatie over contractuele verplichtingen, die in de precontractuele fase aan de consument wordt meegedeeld, dient in overeenstemming te zijn met de contractuele verplichtingen die in geval van het sluiten van de overeenkomst op afstand zouden gelden op grond van het toepasselijk geachte recht.

Art. VI. 56. In geval van communicatie per spraaktelefonie moeten de identiteit van de onderneming en het commerciële oogmerk van de oproep aan het begin van elk gesprek met de consument expliciet duidelijk worden gemaakt.

Sous réserve de l'accord formel du consommateur, seules les informations ci-après doivent être fournies:

a) l'identité et la qualité de la personne en contact avec le consommateur et son lien avec le fournisseur;

b) une description des principales caractéristiques du service financier;

c) le prix total dû par le consommateur à l'entreprise pour le service financier, y compris l'ensemble des rémunérations, charges et dépenses y afférentes et tous les impôts et taxes à acquitter par l'intermédiaire de l'entreprise ou, lorsqu'un prix exact ne peut être indiqué, la base de calcul du prix, permettant au consommateur de le vérifier;

d) l'indication de l'existence éventuelle d'autres taxes, impôts et/ou frais qui ne sont pas acquittés par l'intermédiaire de l'entreprise ou imposés par elle;

e) l'existence ou l'absence du droit de rétractation prévu à l'article VI. 58 et, si ce droit existe, sa durée et les modalités de son exercice, y compris des informations sur le montant que le consommateur peut être tenu de payer sur la base de l'article VI. 59, § 1er, ainsi que les conséquences découlant de l'absence d'exercice de ce droit.

L'entreprise informe le consommateur que d'autres informations peuvent être fournies sur demande et l'informe de la nature de ces informations. En tout état de cause, l'entreprise fournit des informations complètes lorsqu'elle remplit ses obligations en vertu de l'article VI. 57.

Art. VI. 57. § 1er. En temps utile, et avant que le consommateur soit lié par un contrat à distance ou par une offre, l'entreprise lui communique toutes les conditions contractuelles ainsi que les informations visées à l'article VI. 55, § 1er, sur un support papier ou sur un autre support durable, mis à la disposition du consommateur et auquel celui-ci a accès.

§ 2. L'entreprise remplit l'obligation qui lui incombe en vertu du paragraphe 1er, immédiatement après la conclusion du contrat à distance, si celui-ci a été conclu, à la demande du consommateur, en utilisant une technique de communication à distance ne permettant pas de transmettre les conditions contractuelles et les informations conformément au paragraphe 1er.

Mits de consument hiermee uitdrukkelijk toestemt, hoeft alleen de volgende informatie te worden verstrekt:

a) de identiteit en de hoedanigheid van de persoon die in contact staat met de consument en zijn band met de aanbieder;

b) een beschrijving van de belangrijkste kenmerken van de financiële dienst;

c) de totale prijs die de consument aan de onderneming moet betalen voor de financiële dienst, met inbegrip van alle daarmee samenhangende vergoedingen, kosten en uitgaven, alsmede alle belastingen en taksen die via de onderneming moeten worden betaald, of, wanneer de exacte prijs niet kan worden aangegeven, de grondslag voor de berekening van de prijs, zodat de consument deze kan nagaan;

d) de vermelding van het eventuele bestaan van andere taksen, belastingen en/of kosten die niet via de onderneming worden betaald of door haar worden opgelegd;

e) het al dan niet bestaan van het herroepingsrecht waarin artikel VI. 58 voorziet en, waar dat recht bestaat, de duur en de wijze van de uitoefening van dat recht, met inbegrip van informatie over het bedrag dat de consument gehouden kan zijn te betalen op grond van artikel VI. 59, § 1, alsook de gevolgen van het niet uitoefenen van dat recht.

De onderneming deelt de consument mee dat op verzoek andere informatie beschikbaar is, en stelt hem in kennis van de aard van die informatie. De onderneming verstrekt in elk geval de volledige informatie wanneer ze voldoet aan haar verplichtingen krachtens artikel VI. 57.

Art. VI. 57. § 1. Te gelegener tijd voordat de consument gebonden is door een overeenkomst op afstand of door een aanbod, stelt de onderneming de consument in kennis van alle contractvoorwaarden en van de in artikel VI. 55, § 1, bedoelde informatie, op papier of op een andere voor de consument beschikbare en toegankelijke duurzame gegevensdrager.

§ 2. De onderneming voldoet onmiddellijk na de sluiting van de overeenkomst aan de verplichting waartoe ze gehouden is krachtens paragraaf 1, wanneer de overeenkomst op afstand op verzoek van de consument is gesloten met gebruikmaking van een techniek voor communicatie op afstand waarmee de contractvoorwaarden en de informatie niet overeenkomstig paragraaf 1 kunnen worden verstrekt.

§ 3. A tout moment au cours de la relation contractuelle, le consommateur a le droit, s'il en fait la demande, de recevoir les conditions contractuelles sur un support papier. En outre, le consommateur a le droit de changer les techniques de communication à distance utilisées, à moins que cela ne soit incompatible avec le contrat à distance conclu ou avec la nature du service financier fourni.

Art. VI. 58. § 1er. Le consommateur dispose d'un délai d'au moins 14 jours calendrier pour se rétracter du contrat à distance portant sur un service financier. Ce droit s'exerce sans pénalités et sans indication de motif.

Pour l'exercice de ce droit le délai court:

— soit à compter du jour où le contrat à distance est conclu,

— soit à compter du jour où le consommateur reçoit les conditions contractuelles et les informations, conformément à l'article VI. 57, § 1er ou § 2, si cette dernière date est postérieure à celle visée au premier tiret.

Le délai est réputé respecté si la notification, à condition d'avoir été faite par écrit ou sur un support durable qui est à la disposition du destinataire et auquel il a accès, a été envoyée avant l'expiration du délai.

§ 2. Le droit de rétractation ne s'applique pas:

1° aux services financiers dont le prix dépend des fluctuations du marché financier sur lesquelles le fournisseur n'a aucune influence, et qui sont susceptibles de se produire pendant le délai de rétractation.

Cela vaut notamment pour des services liés aux:

— opérations de change,

— instruments du marché monétaire,

— titres négociables,

— parts dans les entreprises de placement collectif,

— contrats financiers à terme ("futures"), y compris les instruments équivalents donnant lieu à un règlement en espèces,

— contrats à terme sur taux d'intérêt ("FRA"),

§ 3. Gedurende de contractuele relatie heeft de consument, wanneer hij het vraagt, te allen tijde het recht om de contractvoorwaarden op papier te verkrijgen. Voorts heeft de consument het recht om van de gebruikte techniek voor communicatie op afstand te veranderen, tenzij dat niet te verenigen is met de gesloten overeenkomst of de aard van de verstrekte financiële dienst.

Art. VI. 58 § 1. De consument beschikt over een termijn van minstens 14 kalenderdagen om de overeenkomst op afstand met betrekking tot een financiële dienst te herroepen. Hij kan dit recht uitoefenen zonder betaling van een boete en zonder opgave van enige reden.

Voor de uitoefening van dit recht gaat de termijn in:

— hetzij op de dag waarop de overeenkomst op afstand wordt gesloten,

— hetzij op de dag waarop de consument de in artikel VI. 57, § 1 of § 2, bedoelde contractsvoorwaarden en informatie ontvangt, indien deze dag valt na die welke is bedoeld in het eerste streepje.

De kennisgeving wordt als tijdig aangemerkt indien zij schriftelijk of op een voor de ontvanger beschikbare en toegankelijke duurzame gegevensdrager is verzonden vóór het verstrijken van de termijn.

§ 2. Het herroepingsrecht is niet van toepassing op:

1° financiële diensten waarvan de prijs afhankelijk is van schommelingen op de financiële markt waarop de aanbieder geen vat heeft, en die zich tijdens de herroepingstermijn kunnen voordoen.

Dit geldt onder meer voor diensten in verband met:

— wisselverrichtingen,

— geldmarktinstrumenten,

— effecten,

— rechten van deelneming in instellingen voor collectieve belegging,

— financiële termijncontracten ("futures"), met inbegrip van gelijkwaardige instrumenten die aanleiding geven tot afwikkeling in contanten,

— rentetermijncontracten ("FRA's "),

— contrats d'échange ("swaps") sur taux d'intérêt ou sur devises et contrats d'échange sur des flux liés à des actions ou à des indices d'actions ("equity swaps"),

— options visant à acheter ou à vendre les instruments visés par le présent point, y compris les instruments équivalents donnant lieu à un règlement en espèces, en particulier les options sur devises et sur taux d'intérêt;

2° aux contrats exécutés intégralement par les deux parties, à la demande expresse du consommateur, avant que ce dernier n'exerce son droit de rétractation;

3° aux contrats de crédit hypothécaire soumis à la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire.

§ 3. Si un autre contrat relatif à des services financiers prestés par un fournisseur ou un tiers sur la base d'un accord entre le tiers et l'entreprise a été adjoint à un contrat à distance portant sur un service financier donné, ce contrat additionnel est résilié, sans pénalité, si le consommateur exerce son droit de rétractation visé au paragraphe 1er.

Art. VI. 59. § 1er. Pendant le délai de rétractation, l'exécution du contrat ne peut commencer qu'après l'accord du consommateur.

Lorsque le consommateur exerce le droit de rétractation visé à l'article VI. 58, § 1er, il ne peut être tenu qu'au paiement, dans les meilleurs délais, du service financier effectivement fourni par le fournisseur en vertu du contrat à distance.

Le montant à payer ne peut:

— excéder un montant proportionnel à l'importance du service déjà fourni par rapport à l'ensemble des prestations prévues par le contrat à distance;

— en aucun cas être si élevé qu'il puisse être interprété comme une pénalité.

§ 2. Le fournisseur ne peut exiger le paiement par le consommateur sur base du paragraphe 1er que s'il peut prouver que le consommateur a été dûment informé du montant dû, conformément à l'article VI. 55, § 1er, 3°, a. Il ne peut en aucun cas exiger le paiement s'il a commencé à exécuter le contrat avant l'expiration du délai de rétractation prévu à l'article VI. 58, § 1er , sans demande préalable du consommateur.

— rente- of valutaswaps en swaps betreffende aan aandelen of een aandelenindex gekoppelde cashflows ("equity swaps "),

— opties ter verkrijging of vervreemding van in dit punt bedoelde instrumenten, met inbegrip van gelijkwaardige instrumenten die aanleiding geven tot afwikkeling in contanten, inzonderheid valuta- en renteopties;

2° overeenkomsten die op uitdrukkelijk verzoek van de consument door beide partijen volledig zijn uitgevoerd voordat de consument van zijn herroepingsrecht gebruik maakt;

3° de hypothecaire kredietovereenkomsten onderworpen aan de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet.

§ 3. Indien aan een overeenkomst op afstand voor een bepaalde financiële dienst een andere overeenkomst is gehecht betreffende financiële diensten die worden geleverd door een aanbieder of door een derde op grond van een overeenkomst tussen de derde en de onderneming, wordt die bijkomende overeenkomst zonder boete ontbonden indien de consument zijn herroepingsrecht bedoeld in paragraaf 1 uitoefent.

Art. VI. 59. § 1. Gedurende de herroepingstermijn mag met de uitvoering van de overeenkomst pas na toestemming van de consument een begin worden gemaakt.

Oefent de consument het in artikel VI. 58, § 1, bedoelde herroepingsrecht uit, dan is hij enkel gehouden tot de onverwijlde betaling van de door de aanbieder krachtens de overeenkomst op afstand effectief verleende financiële dienst.

Het te betalen bedrag mag:

— niet hoger zijn dan een bedrag evenredig aan de verhouding tussen de reeds geleverde dienst en het geheel van de prestaties waarin de overeenkomst op afstand voorziet;

— in geen geval zo hoog zijn dat het als een boete kan worden opgevat.

§ 2. De aanbieder kan van de consument slechts betaling op grond van paragraaf 1 eisen indien hij kan aantonen dat de consument overeenkomstig artikel VI. 55, § 1, 3°, a, naar behoren geïnformeerd was over het te betalen bedrag. Hij mag deze betaling in geen geval eisen wanneer hij, zonder dat de consument daarom vooraf heeft verzocht, vóór het verstrijken van de in artikel VI. 58, § 1, bedoelde herroepingstermijn, met de uitvoering van de overeenkomst begonnen is.

§ 3. Le fournisseur est tenu de rembourser au consommateur, dans les meilleurs délais et au plus tard dans les trente jours calendrier, toutes les sommes qu'il a perçues de celui-ci conformément au contrat à distance, à l'exception du montant visé au paragraphe 1er. Ce délai commence à courir le jour où le fournisseur reçoit la notification de la rétractation.

§ 4. Le consommateur restitue au fournisseur, dans les meilleurs délais et au plus tard dans les trente jours calendrier, toute somme et/ou tout bien qu'il a reçu(s) de ce dernier. Ce délai court à compter du jour où le consommateur envoie la notification de rétractation.

Art. VI. 60. § 1er. Le fournisseur est responsable vis-à-vis du consommateur du respect des obligations résultant des articles VI. 55 à VI. 57.

§ 2. En cas de non-respect des obligations résultant des articles VI. 55, § 1er, 2° et 3°, VI. 56 et VI. 57, le consommateur peut résilier le contrat sans frais ni pénalités, par lettre recommandée à la poste et motivée, dans un délai raisonnable à partir du moment où il a connaissance ou aurait dû avoir connaissance du non-respect de ces obligations.

Art. VI. 61. L'envoi de biens et de titres représentatifs de services se fait toujours aux risques de celui avec lequel le consommateur a contracté.

Section 3

Dispositions communes au présent chapitre

Art. VI. 62. Il incombe à l'entreprise de fournir la preuve qu'elle a satisfait aux obligations concernant l'information du consommateur, le respect des délais, le consentement du consommateur à la conclusion du contrat et, le cas échéant, à son exécution pendant le délai de rétractation.

Art. VI. 63. Les clauses et conditions, ou les combinaisons de clauses et conditions qui ont pour objet de mettre à la charge du consommateur la preuve du respect de tout ou partie des obligations, visées dans la présente section, incombant à l'entreprise et, en cas de contrats à distance portant sur des services financiers, au fournisseur, sont interdites et nulles.

Toute clause par laquelle le consommateur renonce au bénéfice des droits qui lui sont conférés par la présente section est réputée non écrite.

§ 3. De aanbieder is ertoe gehouden de consument zo spoedig mogelijk en uiterlijk binnen dertig kalenderdagen alle bedragen terug te betalen die hij krachtens de overeenkomst op afstand van hem ontvangen heeft, met uitzondering van het in paragraaf 1 bedoelde bedrag. Deze termijn gaat in op de dag waarop de aanbieder de kennisgeving van de herroeping ontvangt.

§ 4. De consument geeft de aanbieder onverwijld, en uiterlijk binnen dertig kalenderdagen, alle bedragen en/of zaken terug die hij van de aanbieder heeft ontvangen. Deze termijn gaat in op de dag waarop de consument de kennisgeving van zijn herroeping verzendt.

Art. VI. 60. § 1. De aanbieder is jegens de consument aansprakelijk voor het naleven van de verplichtingen voortvloeiend uit de artikelen VI. 55 tot VI. 57.

§ 2. Bij niet-naleving van de verplichtingen voortvloeiend uit de artikelen VI. 55, § 1, 2° en 3°, VI. 56 en VI. 57, kan de consument de overeenkomst via een met redenen omkleed en ter post aangetekend schrijven binnen een redelijke termijn vanaf het ogenblik waarop hij kennis had of hoorde te hebben van de niet-nageleefde verplichting, zonder kosten en zonder boete opzeggen.

Art. VI. 61. De verzending van goederen en van titels die diensten vertegenwoordigen, gebeurt steeds op risico van degene die met de consument heeft gecontracteerd.

Afdeling 3

Aan dit hoofdstuk gemene bepalingen

Art. VI. 62. Het komt aan de onderneming toe het bewijs te leveren dat ze heeft voldaan aan de verplichtingen inzake de informatie aan de consument, de naleving van de termijnen, de toestemming van de consument met het sluiten van de overeenkomst en, desgevallend, met de uitvoering ervan gedurende de herroepingstermijn.

Art. VI. 63. De bedingen en voorwaarden, of de combinaties van bedingen en voorwaarden die ertoe strekken de bewijslast voor de naleving van alle of een deel van de in deze afdeling bedoelde verplichtingen die rusten op de onderneming en, in het geval van overeenkomsten op afstand met betrekking tot financiële diensten, op de aanbieder, op de consument te leggen, zijn verboden en nietig.

Elk beding waarbij de consument verzaakt aan het voordeel van de rechten die hem door deze afdeling worden toegekend, wordt voor niet geschreven gehouden.

Toute clause déclarant applicable au contrat la loi d'un État tiers à l'Union européenne est interdite et nulle en ce qui concerne les matières régies par la présente section lorsque, en l'absence de cette clause, la loi d'un État membre de l'Union européenne serait applicable et que cette loi procurerait une protection plus élevée au consommateur dans lesdites matières.

Elk beding dat de wet van een staat die geen lid is van de Europese Unie op de overeenkomst toepasselijk verklaart, is verboden en nietig voor wat de in deze afdeling geregelde aangelegenheden betreft, wanneer bij gebreke van dat beding de wet van een lidstaat van de Europese Unie van toepassing zou zijn en die wet de consumenten in de genoemde aangelegenheden een hogere bescherming zou bieden.

CHAPITRE 3

Des contrats hors établissement

Art. VI. 64. § 1er. Avant que le consommateur ne soit lié par un contrat hors établissement, l'entreprise lui fournit, sous une forme claire et compréhensible, les informations suivantes:

1° les principales caractéristiques du bien ou du service, dans la mesure appropriée au support de communication utilisé et au bien ou service concerné;

2° l'identité de l'entreprise, notamment son numéro d'entreprise, son nom commercial;

3° l'adresse géographique où l'entreprise est établie ainsi que son numéro de téléphone, son numéro de télécopieur et son adresse électronique, lorsqu'ils sont disponibles, pour permettre au consommateur de la contacter rapidement et de communiquer avec elle efficacement et, le cas échéant, l'adresse géographique et l'identité de l'entreprise pour le compte de laquelle elle agit;

4° si elle diffère de l'adresse fournie conformément au point 3°, l'adresse géographique du siège commercial de l'entreprise et, le cas échéant, celle de l'entreprise pour le compte de laquelle elle agit, à laquelle le consommateur peut adresser une éventuelle réclamation;

5° le prix total des biens ou services toutes taxes comprises ou, lorsque le prix ne peut être raisonnablement calculé à l'avance du fait de la nature du bien ou du service, le mode de calcul du prix et, le cas échéant, tous les frais supplémentaires de transport, de livraison ou d'affranchissement et tous les autres frais éventuels ou, lorsque de tels frais supplémentaires ne peuvent raisonnablement être calculés à l'avance, la mention qu'ils peuvent être exigibles. Dans le cas d'un contrat à durée indéterminée ou d'un contrat assorti d'un abonnement, le prix total inclut le total des frais par période de facturation. Lorsque de tels contrats sont facturés à un tarif fixe, le prix total inclut également le total des coûts mensuels. Lorsque le coût total ne peut

HOOFDSTUK 3

Buiten verkoopruimten gesloten overeenkomsten

Art. VI. 64. § 1. Voordat de consument door een buiten verkoopruimten gesloten overeenkomst, daartoe gebonden is, verstrekt de onderneming de consument op duidelijke en begrijpelijke wijze de volgende informatie:

1° de voornaamste kenmerken van de goederen en de diensten voor zover aangepast is aan de gebruikte drager en de goederen of diensten;

2° de identiteit van de onderneming, onder meer haar ondernemingsnummer, haar handelsnaam;

3° het geografisch adres waar de onderneming gevestigd is, het telefoonnummer, fax en e-mailadres van de onderneming, indien beschikbaar, zodat de consument snel contact met de onderneming kan opnemen en er efficiënt mee kan communiceren alsmede, indien van toepassing, het geografisch adres en de identiteit van de onderneming voor wiens rekening ze optreedt;

4° wanneer dat verschilt van het overeenkomstig punt 3° verstrekte adres, het geografisch adres van de bedrijfsvestiging van de onderneming, en desgevallend dat van de onderneming voor wiens rekening ze optreedt, waaraan de consument eventuele klachten kan richten;

5° de totale prijs van de goederen of diensten, met inbegrip van alle belastingen, of, als door de aard van het goed of de dienst de prijs redelijkerwijze niet vooraf kan worden berekend, de manier waarop de prijs moet worden berekend en, desgevallend, alle extra vracht-, leverings- of portokosten en eventuele andere kosten of, indien deze kosten redelijkerwijs niet vooraf kunnen worden berekend, het feit dat er eventueel dergelijke extra kosten verschuldigd zijn. In het geval van een overeenkomst die een abonnement inhoudt, omvat de totale prijs de totale kosten per factureringsperiode. Indien voor dergelijke overeenkomsten een vast tarief van toepassing is, omvat de totale prijs ook de totale maandelijkse kosten. Indien de totale kosten niet redelijkerwijze vooraf

être raisonnablement calculé à l'avance, le mode de calcul du prix est communiqué;

6° les modalités de paiement, de livraison et d'exécution, la date à laquelle l'entreprise s'engage à livrer les biens ou à exécuter les services et, le cas échéant, les modalités prévues par l'entreprise pour le traitement des réclamations;

7° lorsque le droit de rétractation existe, les conditions, le délai et les modalités d'exercice de ce droit conformément à l'article VI. 69, paragraphe 1er, ainsi que le modèle de formulaire de rétractation figurant à l'annexe 2 du présent livre;

8° le cas échéant, le fait que le consommateur devra supporter les frais de renvoi du bien en cas de rétractation;

9° au cas où le consommateur exercerait le droit de rétractation après avoir présenté une demande conformément à l'article VI. 65, § 2, 2ème alinéa, l'information selon laquelle le consommateur est tenu de payer des frais raisonnables à l'entreprise, conformément à l'article VI. 71, § 3;

10° lorsque le droit de rétractation n'est pas prévu conformément à l'article VI. 73, l'information selon laquelle le consommateur ne bénéficiera pas de ce droit ou, le cas échéant, les circonstances dans lesquelles le consommateur perd son droit de rétractation;

11° un rappel de l'existence d'une garantie légale de conformité pour les biens;

12° le cas échéant, l'existence d'une assistance après-vente au consommateur, d'un service après-vente et de garanties commerciales, ainsi que les conditions y afférentes;

13° le cas échéant, l'existence de codes de conduite applicables et comment en obtenir une copie;

14° le cas échéant, la durée du contrat ou, s'il s'agit d'un contrat à durée indéterminée ou à reconduction automatique, les conditions de résiliation du contrat;

15° le cas échéant, la durée minimale des obligations du consommateur au titre du contrat;

16° le cas échéant, l'existence d'une caution ou d'autres garanties financières à payer ou à fournir par le consommateur à la demande de l'entreprise, ainsi que les conditions y afférentes;

kunnen worden berekend, wordt de manier waarop de prijs moet worden berekend, meegedeeld;

6° de wijze van betaling, levering, uitvoering, de termijn waarbinnen de onderneming zich verbindt het goed te leveren of de diensten te verlenen, en desgevallend, het beleid van de onderneming inzake klachtenbehandeling

7° wanneer een herroepingsrecht bestaat, de voorwaarden, de termijn en de modaliteiten voor de uitoefening van dat recht overeenkomstig artikel VI. 69, § 1, alsmede het modelformulier voor herroeping opgenomen in bijlage 2 bij dit boek;

8° desgevallend, het feit dat de consument de kosten van het terugzenden van de goederen zal moeten dragen in geval van herroeping;

9° ingeval de consument het herroepingsrecht uitoefent nadat hij een verzoek overeenkomstig artikel VI. 65, § 2, tweede lid, heeft gedaan, dat de consument gebonden is de onderneming zijn redelijke kosten te vergoeden overeenkomstig artikel VI. 71, § 3;

10° indien er niet voorzien is in een herroepingsrecht overeenkomstig artikel VI. 73, de informatie dat de consument geen herroepingsrecht heeft of, desgevallend, de omstandigheden waarin de consument zijn herroepingsrecht verliest;

11° een herinnering aan het bestaan van de wettelijke waarborg van conformiteit van de goederen;

12° desgevallend, het bestaan en de voorwaarden van bijstand aan de consument na verkoop, diensten na verkoop en commerciële garanties;

13° desgevallend, het bestaan van relevante gedragscodes en hoe daarvan kopie verkrijgbaar is;

14° desgevallend, de duur van de overeenkomst of, wanneer de overeenkomst van onbepaalde duur is of automatisch verlengd wordt, de voorwaarden voor het opzeggen van de overeenkomst;

15° desgevallend, de minimumduur van de verplichtingen van de consument uit hoofde van de overeenkomst;

16° desgevallend, het bestaan en de voorwaarden van waarborgsommen of andere financiële garanties die de consument op verzoek van de onderneming moet betalen of bieden;

17° le cas échéant, les fonctionnalités du contenu numérique, y compris les mesures de protection technique applicables;

18° le cas échéant, toute interopérabilité pertinente du contenu numérique avec certains matériels ou logiciels dont l'entreprise a ou devrait raisonnablement avoir connaissance;

19° le cas échéant, la possibilité de recourir à une procédure extrajudiciaire de réclamation et de réparation à laquelle l'entreprise est soumise et les modalités d'accès à celle-ci.

§ 2. Dans le cas d'une enchère publique, les informations visées au paragraphe 1er, 2°, 3° et 4°, peuvent être remplacées par des renseignements équivalents concernant l'officier ministériel chargé de procéder aux opérations de la vente publique.

§ 3. Les informations visées au paragraphe 1er, points 7°, 8° et 9°, peuvent être fournies au moyen des informations standardisées sur la rétractation figurant sur le modèle visé à l'annexe 1 du présent livre. L'entreprise a respecté les obligations d'information énoncées au paragraphe 1er, 7°, 8°et 9° , s'il a fourni lesdites informations au consommateur, correctement complétées.

§ 4. Les informations visées au paragraphe 1er font partie intégrante du contrat hors établissement et ne peuvent être modifiées, à moins que les parties contractantes n'en décident autrement de manière expresse.

§ 5. Si l'entreprise n'a pas respecté les obligations d'information relatives aux frais supplémentaires et aux autres frais visés au paragraphe 1er, 5°, ou aux frais de renvoi du bien, visés au paragraphe 1er, 8°, le consommateur ne supporte pas ces frais.

§ 6. La charge de la preuve concernant le respect des obligations d'information énoncées dans le présent article incombe à l'entreprise.

§ 7. Le Roi peut, en ce qui concerne les contrats hors établissement par lesquels le consommateur a explicitement fait appel aux services de l'entreprise pour effectuer des travaux de réparation ou de maintenance et en vertu desquels l'entreprise et le consommateur exécutent immédiatement leurs obligations contractuelles et le paiement à effectuer par le consommateur ne dépasse pas 200 euros, fixer des dispenses à l'obligation d'information prévue au paragraphe 1er.

17° desgevallend, de functionaliteit van digitale inhoud met inbegrip van toepasselijke technische beveiligingsvoorzieningen;

18° desgevallend, de relevante interoperabiliteit van digitale inhoud met hardware en software waarvan de onderneming op de hoogte is of redelijkerwijs kan worden verondersteld op de hoogte te zijn;

19° desgevallend, de mogelijkheid van toegang tot buitengerechtelijke klachten- en geschillenbeslechtingsprocedures waaraan de onderneming is onderworpen, en de wijze waarop daar toegang toe is.

§ 2. Bij een openbare veiling, kan de in paragraaf 1, onder 2°, 3° en 4°, bedoelde informatie vervangen worden door de overeenkomstige gegevens van de ministeriële ambtenaar die belast is met de openbare verkoopverrichtingen.

§ 3. De in paragraaf 1, onder 7°, 8° en 9°, bedoelde informatie kan worden verstrekt door middel van de modelinstructies voor herroeping vermeld in het model opgenomen als bijlage 1 bij dit boek. De onderneming die deze instructies correct ingevuld aan de consument heeft verstrekt, heeft voldaan aan de informatievoorschriften vastgelegd in paragraaf 1, onder 7°, 8°en 9°.

§ 4. De in paragraaf 1 bedoelde informatie vormt een integraal onderdeel van de buiten verkoopruimten gesloten overeenkomst en wordt niet gewijzigd, tenzij de partijen bij de overeenkomst uitdrukkelijk anders overeenkomen.

§ 5. Indien de onderneming niet voldaan heeft aan de informatievoorschriften betreffende extra lasten en andere kosten zoals bedoeld in paragraaf 1, 5°, of betreffende de kosten van het terugzenden van de goederen zoals bedoeld in paragraaf 1, 8°, draagt de consument deze lasten of kosten niet.

§ 6. De bewijslast voor de naleving van de in dit artikel neergelegde informatievoorschriften ligt bij de onderneming.

§ 7. De Koning kan, wat de overeenkomsten betreft waarbij de consument uitdrukkelijk om de diensten bij de onderneming heeft verzocht met het oog op het verrichten van herstellings- of onderhoudswerken, waarvoor de onderneming en de consument hun contractuele verplichtingen onmiddellijk nakomen en het door de consument te betalen bedrag niet meer dan 200 euro bedraagt, vrijstellingen vaststellen op de in paragraaf 1 bedoelde informatieverplichting.

Art. VI. 65. § 1er. L'entreprise fournit les informations prévues à l'article VI. 64, § 1er, au consommateur sur papier ou, moyennant accord du consommateur, sur un autre support durable. Ces informations sont lisibles et rédigées dans un langage clair et compréhensible.

§ 2. L'entreprise fournit au consommateur une copie du contrat signé ou la confirmation du contrat sur papier ou, moyennant accord du consommateur, sur un autre support durable, y compris, le cas échéant, la confirmation de l'accord exprès préalable et de la reconnaissance par le consommateur conformément à l'article VI. 73, 13°.

Lorsqu'un consommateur veut que la prestation d'un service ou la fourniture d'eau, de gaz ou d'électricité, lorsqu'ils ne sont pas conditionnés dans un volume délimité ou en quantité déterminée, ou de chauffage urbain commence pendant le délai de rétractation prévu à l'article VI. 67, § 2, l'entreprise exige du consommateur qu'il en fasse la demande expresse sur un support durable.

Art. VI. 66. Ne tombent pas sous l'application du présent chapitre:

1° les ventes de denrées alimentaires, de boissons et d'autres biens ménagers de consommation courante, livrés physiquement par une entreprise, lors de tournées fréquentes et régulières au domicile, au lieu de résidence ou de travail du consommateur;

2° les contrats d'assurance;

3° les ventes organisées dans le cadre de manifestations sans caractère commercial et à but exclusivement philanthropique, aux conditions fixées en application de la loi du 25 juin 1993 relative à l'exercice des activités ambulantes et à l'organisation des marchés publics, et pour autant que leur montant n'excède pas 50 euros. Le Roi peut adapter ce montant pour autant qu'il n'excède pas 50 euros;

4° les contrats de crédit à la consommation soumis à la législation relative au crédit à la consommation.

Art. VI. 67. § 1er. Sans préjudice de l'article VI. 73, le consommateur dispose d'un délai de 14 jours pour se rétracter d'un contrat hors établissement, sans avoir à motiver sa décision et sans encourir d'autres coûts que ceux prévus à l'article VI. 70, § 1er, alinéa 2, et à l'article VI. 71.

Art. VI. 65. § 1. De onderneming verstrekt de in artikel VI. 64, § 1, genoemde informatie aan de consument op papier of, indien de consument hiermee instemt, op een andere duurzame gegevensdrager. Die informatie wordt verstrekt in een leesbare vorm en in een duidelijke en begrijpelijke taal.

§ 2. De onderneming verstrekt de consument een kopie van de ondertekende overeenkomst of de bevestiging van de overeenkomst op papier of, indien de consument hiermee instemt, op een andere duurzame gegevensdrager, desgevallend met inbegrip van de bevestiging van de uitdrukkelijke voorafgaande toestemming en de erkenning van de consument overeenkomstig artikel VI. 73, 13°.

Indien de consument wenst dat de verrichting van diensten of de levering van water, gas of elektriciteit, die niet gereed zijn gemaakt voor verkoop in een beperkt volume of in een bepaalde hoeveelheid, of van stadsverwarming aanvangt tijdens de in artikel VI. 67, § 2, voorziene herroepingstermijn, eist de onderneming dat de consument daar uitdrukkelijk om verzoekt op een duurzame gegevensdrager.

Art. VI. 66. Vallen niet onder de toepassing van dit hoofdstuk:

1° de verkopen van voedingsmiddelen, dranken of andere goederen die bestemd zijn voor dagelijkse huishoudelijke consumptie en die fysiek door een onderneming op basis van frequente en regelmatige rondes bij de woon- of verblijfplaats, dan wel arbeidsplaats van de consument worden afgeleverd;

2° de verzekeringsovereenkomsten;

3° de verkopen georganiseerd in het raam van manifestaties zonder handelskarakter en met een uitsluitend menslievend doel, onder de voorwaarden bepaald in uitvoering van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten, en voor zover de verkoopsom 50 euro niet overschrijdt. De Koning kan dit bedrag aanpassen voor zover het 50 euro niet overschrijdt;

4° de overeenkomsten inzake consumentenkrediet onderworpen aan de wetgeving betreffende consumentenkrediet.

Art. VI. 67. § 1. Onverminderd artikel VI. 73 beschikt de consument over een termijn van 14 dagen om de buiten verkoopruimten gesloten overeenkomst zonder opgave van redenen te herroepen, en zonder andere kosten te moeten dragen dan die welke in artikel VI. 70, § 1, tweede lid, en artikel VI. 71 zijn vastgesteld.

§ 2. Sans préjudice de l'article VI. 68, le délai de rétractation visé au paragraphe 1er, expire après une période de 14 jours à compter:

1° en ce qui concerne les contrats de service du jour de la conclusion du contrat;

2° en ce qui concerne les contrats de vente, du jour où le consommateur ou un tiers autre que le transporteur et désigné par le consommateur prend physiquement possession du bien ou:

a) dans le cas de biens multiples commandés par le consommateur dans une seule commande et livrés séparément, du jour où le consommateur ou un tiers autre que le transporteur et désigné par le consommateur prend physiquement possession du dernier bien;

b) dans le cas de la livraison d'un bien composé de lots ou de pièces multiples, du jour où le consommateur ou un tiers autre que le transporteur et désigné par le consommateur prend physiquement possession du dernier lot ou de la dernière pièce;

c) dans le cas des contrats portant sur la livraison régulière de biens pendant une période de temps définie, du jour où le consommateur ou un tiers autre que le transporteur et désigné par le consommateur prend physiquement possession du premier bien.

3° en ce qui concerne les contrats portant sur la fourniture d'eau, de gaz et d'électricité lorsqu'ils ne sont pas conditionnés dans un volume délimité ou en quantité déterminée, ainsi que de chauffage urbain, du jour de la conclusion du contrat.

Un acompte ou paiement ne peut, sous aucun prétexte, sous quelque forme que ce soit, être exigé ou accepté du consommateur avant l'écoulement d'un délai de sept jours ouvrables, à dater du lendemain du jour de la signature du contrat. Le présent alinéa ne s'applique pas aux contrats hors établissements conclus dans les salons, foires et expositions.

Art. VI. 68. Si l'entreprise omet d'informer le consommateur de son droit de rétractation comme l'exige l'article VI. 64, § 1er, 7°, le délai de rétractation expire au terme d'une période de douze mois à compter de la fin du délai de rétractation initial, déterminé conformément à l'article VI. 67, § 2.

Si l'entreprise a communiqué au consommateur les informations prévues à l'alinéa 1er dans un délai de douze mois à compter du jour visé à l'article VI. 67, § 2, le délai de rétractation expire au terme d'une période de

§ 2. Onverminderd artikel VI. 68 verstrijkt de in paragraaf 1 bedoelde herroepingstermijn 14 dagen na:

1° voor dienstenovereenkomsten, de dag waarop de overeenkomst wordt gesloten;

2° voor verkoopovereenkomsten, de dag waarop de consument of een door de consument aangewezen derde partij, die niet de vervoerder is, de goederen fysiek in bezit neemt of:

a) indien de consument in dezelfde bestelling meerdere goederen heeft besteld die afzonderlijk worden geleverd, de dag waarop de consument of een door de consument aangewezen derde partij, die niet de vervoerder is, het laatste goed fysiek in bezit neemt;

b) indien de levering van een goed bestaat uit verschillende zendingen of onderdelen, de dag waarop de consument of een door de consument aangewezen derde partij, die niet de vervoerder is, de laatste zending of het laatste onderdeel fysiek in bezit neemt;

c) voor overeenkomsten betreffende regelmatige levering van goederen gedurende een bepaalde periode, de dag waarop de consument of een door de consument aangewezen derde partij, die niet de vervoerder is, het eerste goed fysiek in bezit neemt.

3° wat betreft overeenkomsten voor de levering van water, gas of elektriciteit, die niet gereed voor verkoop zijn gemaakt in een beperkt volume of in een bepaalde hoeveelheid, van stadsverwarming, de dag van de sluiting van de overeenkomst.

Onder geen enkel voorwendsel mag een voorschot of betaling, in welke vorm ook, van de consument worden geëist noch ontvangen voor het verstrijken van een termijn van zeven werkdagen, te rekenen vanaf de dag volgend op de dag van de ondertekening van de overeenkomst. Dit lid is niet van toepassing op buiten verkoopruimten gesloten overeenkomst gesloten in salons, beurzen en tentoonstellingen.

Art. VI. 68. Indien de onderneming de consument niet de ingevolge artikel VI. 64, § 1, 7°, verplichte informatie over het herroepingsrecht heeft verstrekt, loopt de herroepingstermijn af twaalf maanden na het einde van de oorspronkelijke in artikel VI. 67, § 2, vastgestelde herroepingstermijn.

Indien de onderneming de in het eerste lid van dit artikel bedoelde informatie aan de consument heeft verstrekt binnen twaalf maanden na de in artikel VI. 67, § 2, bedoelde dag, verstrijkt de herroepingstermijn

quatorze jours à compter du jour où le consommateur a reçu ces informations.

Art. VI. 69. § 1er. Le consommateur informe l'entreprise, avant l'expiration du délai de rétractation, de sa décision de se rétracter du contrat. Pour ce faire, le consommateur peut soit:

1° utiliser le modèle de formulaire de rétractation figurant à l'annexe 2 du présent livre, ou

2° faire une autre déclaration dénuée d'ambiguïté exposant sa décision de se rétracter du contrat.

§ 2. Le consommateur a exercé son droit de rétractation dans le délai de rétractation visé à l'article VI. 67, § 2, et à l'article VI. 68, s'il adresse la communication concernant l'exercice du droit de rétractation avant l'expiration de ce délai.

§ 3. L'entreprise peut donner au consommateur, en plus des possibilités visées au paragraphe 1er, la faculté de remplir et de transmettre en ligne, sur le site internet de l'entreprise, soit le modèle de formulaire de rétractation figurant à l'annexe 2 du présent livre, soit une autre déclaration dénuée d'ambiguïté. Dans ces cas, l'entreprise communique sans délai au consommateur un accusé de réception de la rétractation sur un support durable.

§ 4. La charge de la preuve concernant l'exercice du droit de rétractation conformément au présent article incombe au consommateur.

Art. VI. 70. § 1er. L'entreprise rembourse tous les paiements reçus de la part du consommateur, y compris, le cas échéant, les frais de livraison, sans retard excessif et en tout état de cause dans les quatorze jours suivant celui où elle est informée de la décision du consommateur de se rétracter du contrat conformément à l'article VI. 69.

L'entreprise effectue le remboursement visé au premier alinéa en utilisant le même moyen de paiement que celui utilisé par le consommateur pour la transaction initiale, sauf accord exprès du consommateur pour un autre moyen de paiement et pour autant que le remboursement n'occasionne pas de frais pour le consommateur.

§ 2. Nonobstant le paragraphe 1er, l'entreprise n'est pas tenue de rembourser les frais supplémentaires si le consommateur a expressément choisi un mode de livraison autre que le mode moins coûteux de livraison standard proposé par l'entreprise.

veertien dagen na de dag waarop de consument die informatie heeft ontvangen.

Art. VI. 69 § 1. Voor het verstrijken van de herroepingstermijn stelt de consument de onderneming op de hoogte van zijn beslissing de overeenkomst te herroepen. Daartoe kan de consument:

1° gebruikmaken van het modelformulier voor herroeping opgenomen in bijlage 2 bij dit boek, of

2° een andere ondubbelzinnige verklaring afgeven waarin hij verklaart de overeenkomst te herroepen.

§ 2. De consument heeft zijn herroepingsrecht binnen de in artikel VI. 67, § 2, en artikel VI. 68, bedoelde herroepingstermijn uitgeoefend indien de consument de mededeling betreffende de uitoefening van het herroepingsrecht verzendt voordat deze termijn is verstreken.

§ 3. De onderneming kan, naast de in paragraaf 1 bedoelde mogelijkheden, de consument de mogelijkheid bieden om het modelformulier voor herroeping opgenomen in bijlage 2 bij dit boek, of een andere ondubbelzinnige verklaring op de website van de onderneming elektronisch in te vullen en toe te zenden. In deze gevallen deelt de onderneming de consument onverwijld en op een duurzame gegevensdrager de bevestiging van de ontvangst van de herroeping mee.

§ 4. De bewijslast ten aanzien van de uitoefening van het herroepingsrecht overeenkomstig dit artikel ligt bij de consument.

Art. VI. 70. § 1. De onderneming vergoedt alle van de consument ontvangen betalingen, inclusief, desgevallend, de leveringskosten, onverwijld en in elk geval veertien dagen na de dag waarop ze wordt geïnformeerd van de beslissing van de consument om de overeenkomst overeenkomstig artikel VI. 69 te herroepen.

De onderneming verricht de terugbetaling als bedoeld in het eerste lid onder gebruikmaking van hetzelfde betaalmiddel als hetgeen door de consument tijdens de oorspronkelijke transactie werd gebruikt, tenzij de consument uitdrukkelijk met een ander betaalmiddel heeft ingestemd en met dien verstande dat de consument als gevolg van zulke terugbetaling geen kosten mag hebben.

§ 2. Onverminderd paragraaf 1 wordt van de onderneming niet verlangd de bijkomende kosten terug te betalen, als de consument uitdrukkelijk voor een andere wijze van levering dan de door de onderneming geboden goedkoopste standaardlevering heeft gekozen.

§ 3. S'agissant des contrats de vente, à moins qu'elle ne propose de récupérer elle-même les biens, l'entreprise peut différer le remboursement jusqu'à récupération des biens, ou jusqu'à ce que le consommateur ait fourni une preuve d'expédition des biens, la date retenue étant celle du premier de ces faits.

Art. VI. 71. § 1er. A moins que l'entreprise ne propose de récupérer elle-même ces biens, le consommateur renvoie ou rend les biens à l'entreprise ou à une personne habilitée par celle-ci à recevoir les biens, sans retard excessif et, en tout état de cause, au plus tard 14 jours suivant la communication de sa décision de se rétracter du contrat à l'entreprise conformément à l'article VI. 69. Ce délai est respecté si le consommateur renvoie les biens avant l'expiration du délai de quatorze jours.

Le consommateur supporte uniquement les coûts directs engendrés par le renvoi des biens, sauf si l'entreprise accepte de les prendre à sa charge ou si elle a omis d'informer le consommateur qu'il doit les prendre en charge.

Lorsque les biens ont été livrés au domicile du consommateur au moment de la conclusion du contrat, l'entreprise récupère les biens à ses frais s'ils ne peuvent pas être renvoyés normalement par la poste en raison de leur nature.

§ 2. La responsabilité du consommateur n'est engagée qu'à l'égard de la dépréciation des biens résultant de manipulations des biens autres que celles nécessaires pour établir la nature, les caractéristiques et le bon fonctionnement de ces biens. Le consommateur n'est pas responsable, en tout état de cause, de la dépréciation des biens lorsque l'entreprise a omis de l'informer de son droit de rétractation conformément à l'article VI. 64, § 1er, 7°.

§ 3. Lorsque le consommateur exerce son droit de rétractation après avoir présenté une demande expresse conformément à l'article VI. 65, § 2, alinéa 2, il paie à l'entreprise un montant qui est proportionnel à ce qui a été fourni jusqu'au moment où il a informé l'entreprise de l'exercice du droit de rétractation par rapport à l'ensemble des prestations prévues par le contrat. Le montant proportionnel à payer par le consommateur à l'entreprise est calculé sur la base du prix total convenu dans le contrat. Si le prix total est excessif, le montant approprié est calculé sur la base de la valeur marchande de ce qui a été fourni.

§ 3. Behoudens wanneer de onderneming heeft aangeboden zelf de goederen af te halen, mag de onderneming, voor wat betreft verkoopovereenkomsten, wachten met de terugbetaling totdat hij alle goederen heeft teruggekregen, of totdat de consument heeft aangetoond dat hij de goederen heeft teruggezonden, naar gelang welk tijdstip eerst valt.

Art. VI. 71. § 1. Onverwijld en in elk geval binnen 14 dagen na de dag waarop hij zijn beslissing om de overeenkomst te herroepen overeenkomstig artikel VI. 69 aan de onderneming heeft meegedeeld, zendt de consument de goederen terug of overhandigt die aan de onderneming of aan een persoon die door de onderneming gemachtigd is om de goederen in ontvangst te nemen, tenzij de onderneming aangeboden heeft de goederen zelf af te halen. De termijn is in acht genomen wanneer de consument de goederen terugstuurt voordat de termijn van 14 dagen is verstreken.

De consument draagt alleen de directe kosten van het terugzenden van de goederen, tenzij de onderneming ermee instemt deze kosten te dragen of de onderneming heeft nagelaten de consument mee te delen dat deze laatste de kosten moet dragen.

Wat buiten verkoopruimten gesloten overeenkomsten betreft, haalt de onderneming, indien de goederen bij de consument thuis zijn geleverd bij het sluiten van de overeenkomst, deze op eigen kosten af indien de goederen door hun aard niet per gewone post kunnen worden teruggezonden.

§ 2. De consument is alleen aansprakelijk voor de waardevermindering van de goederen die het gevolg is van het behandelen van de goederen dat verder gaat dan nodig was om de aard, de kenmerken en de werking van de goederen vast te stellen. De consument is in geen geval aansprakelijk voor waardevermindering van de goederen wanneer de onderneming heeft nagelaten om overeenkomstig artikel VI. 64, § 1, 7°, informatie over het herroepingsrecht te verstrekken.

§ 3. Indien een consument het herroepingsrecht uitoefent nadat hij een uitdrukkelijk verzoek overeenkomstig artikel VI. 65, § 2, tweede lid, heeft gedaan, betaalt de consument de onderneming een bedrag dat evenredig is aan hetgeen reeds is geleverd op het moment dat de consument de onderneming ervan in kennis heeft gesteld dat hij zijn herroepingsrecht uitoefent, vergeleken met de volledige uitoefening van de overeenkomst. Het evenredige bedrag dat de consument aan de onderneming moet betalen wordt berekend op grondslag van de totale prijs zoals vastgelegd in de overeenkomst. Als de totale prijs excessief is, wordt het evenredige bedrag berekend op grondslag van de marktwaarde van het geleverde.

§ 4. Le consommateur n'est redevable d'aucun coût:

1° pour la prestation de services ou pour la fourniture d'eau, de gaz ou d'électricité, lorsqu'ils ne sont pas conditionnés dans un volume délimité ou en quantité déterminée, ou de chauffage urbain, en tout ou partie, pendant le délai de rétractation, lorsque:

a) l'entreprise a omis de fournir les informations visées à l'article VI. 64 , § 1er, 7° et 9°, ou

b) lorsque le consommateur n'a pas expressément demandé que l'exécution commence pendant le délai de rétractation en application de l'article VI. 65 § 2, alinéa 2, ou

2° pour la fourniture, en tout ou partie, d'un contenu numérique qui n'est pas fourni sur un support matériel, lorsque:

a) le consommateur n'a pas donné son accord préalable exprès pour que l'exécution commence avant la fin du délai de 14 jours visé à l'article VI. 67; ou

b) le consommateur n'a pas reconnu perdre son droit de rétractation en donnant son accord; ou

c) l'entreprise n'a pas satisfait aux obligations visées à l'article VI. 65, § 2.

§ 5. Sauf disposition contraire de l'article VI. 70, § 2, et du présent article, le consommateur n'encourt aucune responsabilité du fait de l'exercice du droit de rétractation.

Art. VI. 72. § 1er. L'exercice du droit de rétractation a pour effet d'éteindre l'obligation des parties:

a) d'exécuter le contrat hors établissement, ou

b) de conclure le contrat hors établissement, dans les cas où le consommateur a fait une offre.

§ 2. Sans préjudice de l'article 24, alinéa 1er et 2, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, l'exercice par le consommateur de son droit de rétractation d'un contrat hors établissement conformément aux articles VI. 67 à VI. 71, a pour effet de mettre automatiquement fin à tout contrat accessoire, sans frais pour le consommateur, à l'exception de ceux visés à l'article VI. 70, § 2 et à l'article VI. 71.

§ 4. De consument draagt geen kosten voor:

1° de uitvoering van diensten, of de levering van water, gas of elektriciteit, wanneer deze niet in beperkte volumes of in een bepaalde hoeveelheid gereed voor verkoop zijn gemaakt, of van stadsverwarming, die geheel of ten dele tijdens de herroepingstermijn zijn verleend, indien:

a) de onderneming heeft nagelaten de informatie overeenkomstig artikel VI. 64, § 1, 7° en 9° te verstrekken, of

b) de consument er niet uitdrukkelijk om heeft verzocht met de uitvoering van de dienst te beginnen tijdens de herroepingstermijn overeenkomstig artikel VI. 65, § 2, tweede lid, of

2° de volledige of gedeeltelijke levering van digitale inhoud die niet op een materiële drager is geleverd, indien:

a) de consument er van te voren niet uitdrukkelijk mee heeft ingestemd dat de uitvoering kan beginnen vóór het einde van de in artikel VI. 67 bedoelde periode van 14 dagen,

b) de consument niet heeft erkend zijn recht op herroeping te verliezen bij het verlenen van zijn toestemming, of

c) de onderneming heeft niet voldaan aan de verplichtingen van artikel VI. 65, § 2.

§ 5. Tenzij anders bepaald in artikel VI. 70, § 2, en in dit artikel, kan de consument in geen enkel opzicht aansprakelijk worden gesteld ingevolge de uitoefening van zijn herroepingsrecht.

Art. VI. 72. § 1. De uitoefening van het herroepingsrecht beëindigt de verplichting voor de partijen om:

1° de buiten verkoopruimten gesloten overeenkomst uit te voeren, of

2° de buiten verkoopruimte overeenkomst te sluiten, in het geval de consument een aanbod heeft gedaan.

§ 2. Onverminderd artikel 24, eerste en tweede lid, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, stelt de uitoefening door de consument van zijn herroepingsrecht voor een buiten verkoopruimten gesloten overeenkomst overeenkomstig de artikelen VI. 67 tot en met VI. 71, automatisch een einde aan elke aanvullende overeenkomst, zonder kosten voor de consument, behoudens de kosten bedoeld in artikel VI. 70, § 2 en artikel VI. 71.

Art. VI. 73. Le consommateur ne peut exercer le droit de rétractation prévu à l'article VI. 67 pour:

1° les contrats de service après que le service a été pleinement exécuté si l'exécution a commencé avec l'accord préalable exprès du consommateur, lequel a également reconnu qu'il perdra son droit de rétractation une fois que le contrat aura été pleinement exécuté par l'entreprise;

2° la fourniture de biens ou de services dont le prix dépend de fluctuations sur le marché financier échappant au contrôle de l'entreprise et susceptibles de se produire pendant le délai de rétractation;

3° la fourniture de biens confectionnés selon les spécifications du consommateur ou nettement personnalisés;

4° la fourniture de biens susceptibles de se détériorer ou de se périmer rapidement;

5° la fourniture de biens scellés ne pouvant être renvoyés pour des raisons de protection de la santé ou d'hygiène et qui ont été descellés par le consommateur après la livraison;

6° la fourniture de biens qui, après avoir été livrés, et de par leur nature, sont mélangés de manière indissociable avec d'autres articles;

7° la fourniture de boissons alcoolisées dont le prix a été convenu au moment de la conclusion du contrat de vente, dont la livraison ne peut être effectuée qu'après 30 jours et dont la valeur réelle dépend de fluctuations sur le marché échappant au contrôle de l'entreprise;

8° les contrats dans lesquels le consommateur a expressément demandé à l'entreprise de lui rendre visite afin d'effectuer des travaux urgents d'entretien ou de réparation. Si, à l'occasion de cette visite, l'entreprise fournit des services venant s'ajouter à ceux spécifiquement requis par le consommateur ou des biens autres que les pièces de rechange indispensables aux travaux d'entretien ou de réparation, le droit de rétractation s'applique à ces services ou biens supplémentaires;

9° la fourniture d'enregistrements audio ou vidéo scellés ou de logiciels informatiques scellés et qui ont été descellés après livraison;

Art. VI. 73. De consument kan het herroepingsrecht waarin artikel VI. 67 voorziet niet uitoefenen voor:

1° dienstenovereenkomsten na volledige uitvoering van de dienst als de uitvoering is begonnen met uitdrukkelijke voorafgaande instemming van de consument, en mits de consument heeft erkend dat hij zijn herroepingsrecht verliest zodra de onderneming de overeenkomst volledig heeft uitgevoerd;

2° de levering of verstrekking van goederen of diensten waarvan de prijs gebonden is aan schommelingen op de financiële markt waarop de onderneming geen invloed heeft en die zich binnen de herroepingstermijn kunnen voordoen;

3° de levering van volgens specificaties van de consument vervaardigde goederen, of die duidelijk voor een specifieke persoon bestemd zijn;

4° de levering van goederen die snel bederven of met een beperkte houdbaarheid;

5° de levering van verzegelde goederen die niet geschikt zijn om te worden teruggezonden om redenen van gezondheidsbescherming of hygiëne en waarvan de verzegeling na de levering is verbroken;

6° de levering van goederen die na levering door hun aard onherroepelijk vermengd zijn met andere producten;

7° de levering van alcoholische dranken waarvan de prijs is overeengekomen bij de sluiting van de verkoopovereenkomst, maar waarvan de levering slechts kan plaatsvinden na 30 dagen, en waarvan de werkelijke waarde afhankelijk is van schommelingen van de markt waarop de onderneming geen invloed heeft;

8° overeenkomsten waarbij de consument de onderneming specifiek verzocht heeft hem te bezoeken om daar dringende herstellingen of onderhoud te verrichten; wanneer echter de onderneming bij een dergelijk bezoek aanvullende diensten verleent waar de consument niet expliciet om heeft gevraagd, of andere goederen levert dan vervangstukken die noodzakelijk gebruikt worden om het onderhoud of de herstellingen uit te voeren, is het herroepingsrecht op die aanvullende diensten of goederen van toepassing;

9° de levering van verzegelde audio- en verzegelde video-opnamen en verzegelde computerprogrammatuur waarvan de verzegeling na levering is verbroken;

10° la fourniture d'un journal, d'un périodique ou d'un magazine sauf pour les contrats d'abonnement à ces publications;

11° les contrats conclus lors d'une enchère publique;

12° la prestation de services d'hébergement autres qu'à des fins résidentielles, de transport de biens, de location de voitures, de restauration ou de services liés à des activités de loisirs si le contrat prévoit une date ou une période d'exécution spécifique;

13° la fourniture d'un contenu numérique non fourni sur un support matériel si l'exécution a commencé avec l'accord préalable exprès du consommateur, lequel a également reconnu qu'il perdra ainsi son droit de rétractation;

14° les contrats portant sur la construction d'immeubles neufs et la transformation importante d'immeubles existants.

Art. VI. 74. L'offre en vente et la vente de produits au moyen d'activités ambulantes n'est permise que dans la mesure où elle respecte la législation relative à ces activités. Pour le surplus, les dispositions du présent livre lui sont applicables.

CHAPITRE 4

Des ventes publiques

Art. VI. 75. § 1er. Sont soumises aux dispositions du présent chapitre , les offres en vente et ventes publiques au consommateur, soit aux enchères, soit au rabais, ainsi que l'exposition, en vue de telles ventes, de biens manufacturés, à l'exception toutefois des offres en vente et ventes:

1. dépourvues de caractère commercial;

2. portant sur des objets d'art ou de collection - à l'exclusion des tapis et des bijoux - ou des antiquités;

3. effectuées en exécution d'une disposition légale ou d'une décision judiciaire;

4. faites en cas de réorganisation judiciaire ou de faillite;

5. faites au moyen d'une technique de communication à distance.

10° de levering van kranten, tijdschriften of magazines, met uitzondering van overeenkomsten voor een abonnement op dergelijke publicaties;

11° overeenkomsten die zijn gesloten tijdens een openbare veiling;

12° de terbeschikkingstelling van accommodatie anders dan voor woondoeleinden, goederenvervoer, autoverhuurdiensten, catering en diensten met betrekking tot vrijetijdsbesteding, indien in de overeenkomsten een bepaalde datum of periode van uitvoering is voorzien;

13° de levering van digitale inhoud die niet op een materiële drager is geleverd, als de uitvoering is begonnen met uitdrukkelijke voorafgaande toestemming van de consument en mits de consument heeft erkend dat hij zijn herroepingsrecht daarmee verliest;

14° de overeenkomsten betreffende de constructie van nieuwe gebouwen en de ingrijpende verbouwing van bestaande gebouwen.

Art. VI. 74. De tekoopaanbieding en de verkoop van producten door middel van ambulante activiteiten is slechts toegestaan voor zover daarbij de wetgeving op die activiteiten wordt nageleefd. Voor het overige zijn de bepalingen van dit boek daarop van toepassing.

HOOFDSTUK 4

Openbare verkoop

Art. VI. 75. § 1. De openbare tekoopaanbiedingen en verkopen aan de consument, hetzij bij opbod, hetzij bij afslag, van vervaardigde goederen en de uitstalling van deze goederen met het oog op dergelijke verkopen, vallen onder de bepalingen van dit hoofdstuk, met uitzondering evenwel van de tekoopaanbiedingen en verkopen:

1. zonder handelskarakter;

2. van kunstvoorwerpen of voorwerpen uit een verzameling — met uitsluiting van tapijten en juwelen - of antiek;

3. ter uitvoering van een wetsbepaling of van een rechterlijke beslissing;

4. in het kader van een gerechtelijke reorganisatie of faillissement;

5. door middel van een techniek voor communicatie op afstand.

§ 2. Le Roi peut prescrire des modalités particulières pour les offres en vente et ventes publiques des biens qu'Il détermine.

Art. VI. 76. § 1er. Les offres en vente et ventes publiques au sens de l'article VI. 75 ne sont autorisées que lorsqu'elles portent sur des biens usagés.

§ 2. Est réputé usagé, tout bien qui présente des signes apparents d'usage, sauf si les signes apparents d'usage sont le résultat exclusif d'un traitement de vieillissement artificiel, ainsi que tout bien dont l'entreprise peut prouver qu'il a déjà été utilisé d'une manière normale.

Art. VI. 77. Le Roi peut, pour des biens déterminés, autoriser des dérogations à la disposition de l'article VI. 76, § 1er, lorsque l'offre en vente ou la vente de ces biens par d'autres procédés de vente s'avère difficile ou impossible.

Art. VI. 78. Les offres en vente et ventes publiques au sens de l'article VI. 75 ne peuvent avoir lieu que dans des locaux exclusivement destinés à cet usage, sauf dérogation accordée, en cas de nécessité, par le ministre ou le fonctionnaire désigné par lui à cet effet.

Tout organisateur d'une offre en vente ou d'une vente publique est responsable du respect des dispositions de l'alinéa 1er et de l'article VI. 76.

L'organisateur mentionne, d'une manière lisible, son nom, prénom ou sa dénomination sociale, son domicile ou son siège social et son numéro d'entreprise dans toute annonce, publicité ou tout document se rapportant à l'offre en vente et à la vente publique.

Art. VI. 79. L'officier ministériel chargé de procéder aux opérations de vente publique doit refuser son concours aux opérations qui ne respectent pas les dispositions du présent chapitre.

CHAPITRE 5

De l'offre conjointe

Art. VI. 80. Sans préjudice de l'article VI. 81, l'offre conjointe au consommateur est autorisée pour autant qu'elle ne constitue pas une pratique commerciale déloyale au sens des articles VI. 93 et suivants.

Art. VI. 81. § 1er. Toute offre conjointe au consommateur, dont au moins un des éléments constitue un service

§ 2. De Koning kan bijzondere voorwaarden stellen voor de openbare tekoopaanbiedingen en verkopen van goederen die Hij bepaalt.

Art. VI. 76. § 1. De openbare tekoopaanbiedingen en verkopen bedoeld in artikel VI. 75 zijn alleen toegelaten wanneer zij op gebruikte goederen betrekking hebben.

§ 2. Als gebruikt wordt beschouwd elk goed dat duidelijke tekenen van gebruik vertoont, behalve indien de duidelijke tekenen van gebruik uitsluitend het resultaat zijn van een kunstmatig uitgevoerde verouderingsbehandeling, alsmede elk goed waarvan de onderneming kan bewijzen dat het reeds op normale wijze werd gebruikt.

Art. VI. 77. De Koning kan, voor bepaalde goederen, afwijkingen toestaan van de bepaling van artikel VI. 76, § 1, wanneer blijkt dat het moeilijk of onmogelijk is deze goederen volgens andere verkoopmethodes aan te bieden of te verkopen.

Art. VI. 78. De openbare tekoopaanbiedingen en verkopen in de zin van artikel VI. 75 mogen enkel gehouden worden in lokalen die hiervoor uitsluitend zijn bestemd, behoudens afwijkingen die, bij noodzaak, worden toegestaan door de minister of door de door hem daartoe aangewezen ambtenaar.

Eenieder die een openbare tekoopaanbieding of verkoop organiseert, is verantwoordelijk voor de naleving van de bepalingen van het eerste lid en van artikel VI. 76.

De organisator vermeldt goed leesbaar zijn naam, voornaam of maatschappelijke benaming, woonplaats of maatschappelijke zetel en zijn ondernemingsnummer op alle aankondigingen, reclame en documenten die betrekking hebben op de openbare tekoopaanbieding en verkoop.

Art. VI. 79. De ministeriële ambtenaar die belast is met de openbare verkoopverrichtingen weigert zijn medewerking aan verrichtingen die de bepalingen van dit hoofdstuk niet naleven.

HOOFDSTUK 5

Gezamenlijk aanbod

Art. VI. 80. Onverminderd artikel VI. 81 is het gezamenlijk aanbod aan de consument toegelaten voor zover het geen oneerlijke handelspraktijk in de zin van de artikelen VI. 93 en volgende uitmaakt.

Art. VI. 81. § 1. Elk gezamenlijk aanbod aan de consument, waarvan minstens één bestanddeel een financiële

financier, et qui est effectuée par une entreprise ou par différentes entreprises agissant avec un but commun, est interdite.

§ 2. Par dérogation au paragraphe 1er, il est cependant permis d'offrir conjointement:

1° des services financiers qui constituent un ensemble;

Le Roi peut, sur proposition des ministres compétents et du ministre des Finances, désigner les services proposés dans le secteur financier qui consituent un ensemble;

2° des services financiers et des menus biens et menus services admis par les usages commerciaux;

3° des services financiers et des titres de participation à des loteries légalement autorisées;

4° des services financiers et des objets revêtus d'inscriptions publicitaires indélébiles et nettement apparentes, qui ne se trouvent pas comme tels dans le commerce, à condition que leur prix d'acquisition par l'entreprise ne dépasse pas 10 euros, hors TVA, ou 5 % du prix, hors TVA, du service financier avec lequel ils sont attribués. Le pourcentage de 5 % s'applique si le montant correspondant à ce pourcentage est supérieur à 10 euros;

5° des services financiers et des chromos, vignettes et autres images d'une valeur commerciale minime;

6° des services financiers et des titres consistant en des documents donnant droit, après acquisition d'un certain nombre de services, à une offre gratuite ou à une réduction de prix lors de l'acquisition d'un service similaire, pour autant que cet avantage soit procuré par la même entreprise et n'excède pas le tiers du prix des services précédemment acquis.

Les titres doivent mentionner la limite éventuelle de leur durée de validité, ainsi que les modalités de l'offre.

Lorsque l'entreprise interrompt son offre, le consommateur doit bénéficier de l'avantage offert au prorata des achats précédemment effectués.

dienst is, en dat verricht wordt door een onderneming of door verscheidene ondernemingen die handelen met een gemeenschappelijke bedoeling, is verboden.

§ 2. In afwijking van paragraaf 1 is het evenwel geoorloofd gezamenlijk aan te bieden:

1° financiële diensten die een geheel vormen;

De Koning kan, op voordracht van de bevoegde ministers en van de minister van Financiën, de in de financiële sector aangeboden diensten aanduiden die een geheel vormen;

2° financiële diensten en kleine door de handelsgebruiken aanvaarde goederen en diensten;

3° financiële diensten en titels tot deelneming aan wettig toegestane loterijen;

4° financiële diensten en voorwerpen waarop onuitwisbare en duidelijk zichtbare reclameopschriften zijn aangebracht, welke als dusdanig niet in de handel voorkomen, op voorwaarde dat de prijs waartegen de onderneming ze heeft gekocht, niet meer bedraagt dan 10 euro, exclusief BTW, of 5 % van de prijs, exclusief BTW, van de financiële dienst waarmee ze worden aangeboden. Het percentage van 5 % is van toepassing wanneer het bedrag dat hiermee overeenstemt hoger is dan 10 euro;

5° financiële diensten en chromo's, vignetten en andere beelden met geringe handelswaarde;

6° financiële diensten en titels bestaande uit documenten die, na de aanschaf van een bepaald aantal diensten, recht geven op een gratis aanbod of een prijsvermindering bij de aanschaf van een gelijkaardige dienst, voor zover dat voordeel door dezelfde onderneming verstrekt wordt en niet meer bedraagt dan een derde van de prijs van de vroeger aangeschafte diensten.

De titels moeten de eventuele uiterste geldigheidsduur en de voorwaarden van het aanbod vermelden.

Wanneer de onderneming een einde maakt aan haar aanbod, heeft de consument recht op het aangeboden voordeel naar verhouding van de vroeger gedane aankopen.

CHAPITRE 6

Des clauses abusives

Art. VI. 82. Le caractère abusif d'une clause contractuelle est apprécié en tenant compte de la nature des produits qui font l'objet du contrat et en se référant, au moment de la conclusion du contrat, à toutes les circonstances qui entourent sa conclusion, de même qu'à toutes les autres clauses du contrat, ou d'un autre contrat dont il dépend.

Pour l'appréciation du caractère abusif, il est également tenu compte de l'exigence de clarté et de compréhension visée à l'article VI. 37, § 1er .

L'appréciation du caractère abusif des clauses ne porte ni sur la définition de l'objet principal du contrat, ni sur l'adéquation entre le prix et la rémunération d'une part, et les biens ou services à fournir en contrepartie, d'autre part, pour autant que ces clauses soient rédigées de manière claire et compréhensible.

Art. VI. 83. Dans les contrats conclus entre une entreprise et un consommateur, sont en tout cas abusives, les clauses et conditions ou les combinaisons de clauses et conditions qui ont pour objet de:

1° prévoir un engagement irrévocable du consommateur, alors que l'exécution des prestations de l'entreprise est soumise à une condition dont la réalisation dépend de sa seule volonté;

2° déterminer, dans les contrats à durée indéterminée, que le prix des produits est fixé au moment de la livraison ou permettre à l'entreprise d'augmenter unilatéralement le prix ou de modifier les conditions au détriment du consommateur sur la base d'éléments qui dépendent de sa seule volonté, sans que le consommateur ait le droit, dans tous ces cas, avant que le nouveau prix ou les nouvelles conditions s'appliquent, de mettre fin au contrat sans frais ou dommages-intérêts et sans lui laisser un délai raisonnable à cet effet.

Sont toutefois autorisées et valides:

a) les clauses d'indexation de prix pour autant qu'elles ne soient pas illicites et que le mode d'adaptation du prix soit explicitement décrit dans le contrat;

HOOFDSTUK 6

Onrechtmatige bedingen

Art. VI. 82. Voor de beoordeling van het onrechtmatige karakter van een beding van een overeenkomst worden alle omstandigheden rond de sluiting van de overeenkomst, alsmede alle andere bedingen van de overeenkomst of van een andere overeenkomst waarvan deze afhankelijk is, op het ogenblik waarop de overeenkomst is gesloten in aanmerking genomen, rekening houdend met de aard van de producten waarop de overeenkomst betrekking heeft.

Voor de beoordeling van het onrechtmatige karakter wordt tevens rekening gehouden met het in artikel VI. 37, § 1, bepaalde vereiste van duidelijkheid en begrijpelijkheid van het beding.

De beoordeling van het onrechtmatige karakter van bedingen heeft geen betrekking op de bepaling van het eigenlijke voorwerp van de overeenkomst, noch op de gelijkwaardigheid van, enerzijds, de prijs of vergoeding, en, anderzijds, de als tegenprestatie te leveren goederen of te verrichten diensten, voor zover die bedingen duidelijk en begrijpelijk zijn geformuleerd.

Art. VI. 83. In de overeenkomsten gesloten tussen een onderneming en een consument zijn in elk geval onrechtmatig, de bedingen en voorwaarden of de combinaties van bedingen en voorwaarden die ertoe strekken:

1° te voorzien in een onherroepelijke verbintenis van de consument terwijl de uitvoering van de prestaties van de onderneming onderworpen is aan een voorwaarde waarvan de verwezenlijking uitsluitend afhankelijk is van haar wil;

2° in overeenkomsten van onbepaalde duur te bepalen dat de prijs van de producten wordt vastgelegd op het ogenblik van levering, dan wel de onderneming toe te laten eenzijdig de prijs te verhogen of de voorwaarden ten nadele van de consument te wijzigen op basis van elementen die enkel afhangen van haar wil, zonder dat de consument in al deze gevallen het recht heeft om vooraleer de nieuwe prijs of de nieuwe voorwaarden van kracht worden, de overeenkomst zonder kosten of schadevergoeding te beëindigen en hem daartoe een redelijke termijn wordt gelaten.

Zijn echter geoorloofd en geldig:

a) de bedingen van prijsindexering, voor zover deze niet onwettig zijn en de wijze waarop de prijzen worden aangepast expliciet beschreven is in de overeenkomst;

b) les clauses selon lesquelles l'entreprise de services financiers se réserve le droit de modifier le taux d'intérêt dû par le consommateur ou dû à celui-ci, sans aucun préavis en cas de raison valable, pourvu que soit mise à la charge de l'entreprise l'obligation d'en informer le consommateur dans les meilleurs délais et que celui-ci soit libre de résilier immédiatement le contrat;

3° déterminer, dans les contrats à durée déterminée, que le prix des produits est fixé au moment de la livraison ou permettre à l'entreprise d'augmenter unilatéralement le prix ou de modifier les conditions au détriment du consommateur sur la base d'éléments qui dépendent de sa seule volonté, même si la possibilité de mettre fin au contrat est alors offerte au consommateur.

Les exceptions prévues au 2°, alinéa 2, s'appliquent également en ce qui concerne le cas visé à l'alinéa 1er;

4° réserver à l'entreprise le droit de modifier unilatéralement les caractéristiques du produit à livrer, si ces caractéristiques revêtent un caractère essentiel pour le consommateur ou pour l'usage auquel le consommateur destine le produit, pour autant du moins que cet usage ait été communiqué à l'entreprise et accepté par elle ou qu'à défaut d'une telle spécification, cet usage ait été raisonnablement prévisible;

5° fixer ou modifier unilatéralement le délai de livraison d'un produit;

6° accorder à l'entreprise le droit de déterminer unilatéralement si le produit livré est conforme au contrat, ou lui conférer le droit exclusif d'interpréter une quelconque clause du contrat;

7° interdire au consommateur de demander la résolution du contrat dans le cas où l'entreprise n'exécute pas ses obligations;

8° restreindre le droit du consommateur de résilier le contrat lorsque, dans le cadre de son obligation de garantie contractuelle, l'entreprise ne respecte pas ou ne respecte pas dans un délai raisonnable son obligation de réparer ou de remplacer le bien;

9° obliger le consommateur à exécuter ses obligations, alors que l'entreprise n'aurait pas exécuté les siennes ou serait en défaut d'exécuter les siennes;

b) de bedingen waarbij de onderneming van financiele diensten zich het recht voorbehoudt de door of aan de consument te betalen rentevoet te wijzigen, zonder enige opzegtermijn in geval van geldige reden, mits de onderneming verplicht wordt dit ter kennis te brengen van de consument en deze vrij is de overeenkomst onmiddellijk op te zeggen;

3° in overeenkomsten van bepaalde duur te bepalen dat de prijs van de producten wordt vastgelegd op het ogenblik van levering, dan wel de onderneming toe te laten eenzijdig de prijs te verhogen of de voorwaarden ten nadele van de consument te wijzigen op basis van elementen die enkel afhangen van haar wil, zelfs indien op dat ogenblik de consument de mogelijkheid wordt geboden om de overeenkomst te beëindigen.

De in het 2°, tweede lid, bepaalde uitzonderingen zijn ook van toepassing met betrekking tot het in het eerste lid bedoelde geval;

4° de onderneming het recht te verlenen om de kenmerken van het te leveren product te wijzigen, indien die kenmerken wezenlijk zijn voor de consument, of voor het gebruik waartoe hij het product bestemt, althans voor zover dit gebruik aan de onderneming was medegedeeld en door haar aanvaard of voor zover, bij gebrek aan een dergelijke specificatie, dit gebruik redelijkerwijze was te voorzien;

5° de leveringstermijn van een product eenzijdig te bepalen of te wijzigen;

6° de onderneming het recht te geven eenzijdig te bepalen of het geleverde product aan de bepalingen van de overeenkomst beantwoorden of haar het exclusieve recht te geven om een of ander beding van de overeenkomst te interpreteren;

7° de consument te verbieden de ontbinding van de overeenkomst te vragen ingeval de onderneming haar verbintenis niet nakomt;

8° het recht van de consument te beperken om de overeenkomst op te zeggen, wanneer de onderneming, in het raam van een contractuele garantieverplichting, haar verbintenis om het goed te herstellen of te vervangen niet of niet binnen een redelijke termijn nakomt;

9° de consument ertoe te verplichten zijn verbintenissen na te komen, terwijl de onderneming de hare niet is nagekomen, of in gebreke zou zijn deze na te komen;

10° sans préjudice de l'article 1184 du Code civil, autoriser l'entreprise à mettre fin unilatéralement au contrat à durée déterminée, sans dédommagement pour le consommateur, hormis le cas de force majeure;

11° sans préjudice de l'article 1184 du Code civil, autoriser l'entreprise à mettre fin unilatéralement au contrat à durée indéterminée sans un délai de préavis raisonnable, hormis le cas de force majeure;

12° en cas de force majeure, n'autoriser le consommateur à rompre le contrat que moyennant le paiement de dommages-intérêts;

13° libérer l'entreprise de sa responsabilité du fait de son dol, de sa faute lourde ou de celle de ses préposés ou mandataires, ou, sauf en cas de force majeure, du fait de toute inexécution d'une obligation consistant en une des prestations principales du contrat;

14° supprimer ou diminuer la garantie légale en matière de vices cachés, prévue par les articles 1641 à 1649 du Code civil, ou l'obligation légale de délivrance d'un bien conforme au contrat, prévue par les articles 1649*bis* à 1649*octies* du Code civil;

15° fixer un délai déraisonnablement court pour signaler à l'entreprise des défauts dans le produit livré;

16° interdire au consommateur de compenser sa dette envers l'entreprise par une créance qu'il aurait sur elle;

17° déterminer le montant de l'indemnité due par le consommateur qui n'exécute pas ses obligations, sans prévoir une indemnité du même ordre à charge de l'entreprise qui n'exécute pas les siennes;

18° engager le consommateur pour une durée indéterminée, sans spécification d'un délai raisonnable de résiliation;

19° proroger le contrat à durée déterminée de livraison successive de biens pour une durée déraisonnable si le consommateur ne résilie pas à temps;

20° proroger automatiquement un contrat à durée déterminée en l'absence d'une notification contraire du consommateur, alors qu'une date excessivement éloignée de la fin du contrat a été fixée comme date

10° onverminderd artikel 1184 van het Burgerlijk Wetboek, de onderneming toe te staan de overeenkomst voor bepaalde duur eenzijdig te beëindigen zonder schadeloosstelling voor de consument, behoudens overmacht;

11° onverminderd artikel 1184 van het Burgerlijk Wetboek, de onderneming toe te staan een overeenkomst van onbepaalde duur op te zeggen zonder redelijke opzegtermijn, behoudens overmacht;

12° de consument niet toe te staan bij overmacht de overeenkomst te ontbinden, tenzij tegen betaling van een schadevergoeding;

13° de onderneming te ontslaan van haar aansprakelijkheid voor haar opzet, haar grove schuld of voor die van haar aangestelden of lasthebbers, of, behoudens overmacht, voor het niet-uitvoeren van een verbintenis die een van de voornaamste prestaties van de overeenkomst vormt;

14° de wettelijke waarborg voor verborgen gebreken, bepaald bij de artikelen 1641 tot 1649 van het Burgerlijk Wetboek, of de wettelijke verplichting tot levering van een goed dat met de overeenkomst in overeenstemming is, bepaald bij de artikelen 1649*bis* tot 1649*octies* van het Burgerlijk Wetboek, op te heffen of te verminderen;

15° een onredelijk korte termijn te bepalen om gebreken in het geleverde product aan de onderneming te melden;

16° de consument te verbieden zijn schuld tegenover de onderneming te compenseren met een schuldvordering die hij op haar zou hebben;

17° het bedrag vast te leggen van de vergoeding verschuldigd door de consument die zijn verplichtingen niet nakomt, zonder in een gelijkwaardige vergoeding te voorzien ten laste van de onderneming die in gebreke blijft;

18° de consument voor een onbepaalde termijn te binden, zonder duidelijke vermelding van een redelijke opzeggingstermijn;

19° de overeenkomst van bepaalde duur voor de opeenvolgende levering van goederen voor een onredelijke termijn te verlengen indien de consument niet tijdig opzegt;

20° een overeenkomst van bepaalde duur automatisch te verlengen bij het ontbreken van een tegengestelde kennisgeving van de consument, terwijl een al te ver van het einde van de overeenkomst verwijderde datum

limite pour exprimer cette volonté de non-prorogation de la part du consommateur;

21° limiter de manière non autorisée les moyens de preuve que le consommateur peut utiliser ou lui imposer une charge de la preuve qui incombe normalement à une autre partie au contrat;

22° faire renoncer le consommateur, en cas de conflit, à tout moyen de recours contre l'entreprise;

23° désigner un juge autre que celui désigné par l'article 624, 1°, 2° et 4°, du Code judiciaire, sans préjudice de l'application du Règlement (CE) n° 44/2001 du Conseil du 22 décembre 2000 concernant la compétence judiciaire, la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale;

24° fixer des montants de dommages et intérêts réclamés en cas d'inexécution ou de retard dans l'exécution des obligations du consommateur qui dépassent manifestement l'étendue du préjudice susceptible d'être subi par l'entreprise;

25° exclure ou de limiter la responsabilité légale de l'entreprise en cas de mort du consommateur ou de dommages corporels causés à celui-ci et résultant d'un acte ou d'une omission de cette entreprise;

26° constater de manière irréfragable l'adhésion du consommateur à des clauses dont il n'a pas eu, effectivement, l'occasion de prendre connaissance avant la conclusion du contrat;

27° permettre à l'entreprise de retenir des sommes versées par le consommateur lorsque celui-ci renonce à conclure ou à exécuter le contrat, sans prévoir le droit, pour le consommateur, de percevoir une indemnité d'un montant équivalent de la part de l'entreprise lorsque c'est cette dernière qui renonce;

28° permettre à l'entreprise de retenir les sommes versées par le consommateur lorsque c'est l'entreprise elle-même qui résilie le contrat;

29° restreindre l'obligation de l'entreprise de respecter les engagements pris par ses mandataires, ou de soumettre ses engagements au respect d'une formalité particulière;

30° exclure ou limiter de façon inappropriée les droits légaux du consommateur vis-à-vis de l'entreprise ou

is vastgesteld als uiterste datum voor de kennisgeving van de wil van de consument om de overeenkomst niet te verlengen;

21° de bewijsmiddelen waarop de consument een beroep kan doen op ongeoorloofde wijze te beperken of hem een bewijslast op te leggen die normaliter op een andere partij bij de overeenkomst rust;

22° in geval van betwisting, de consument te doen afzien van elk middel van verhaal tegen de onderneming;

23° een andere rechter aan te wijzen dan deze die is aangewezen door artikel 624, 1°, 2° et 4° van het Gerechtelijk Wetboek, onverminderd de toepassing van Verordening (EG) nr. 44/2001 van de Raad van 22 december 2000 betreffende de rechtelijke bevoegdheid, de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken;

24° in geval van niet-uitvoering of vertraging in de uitvoering van de verbintenissen van de consument, schadevergoedingsbedragen vast te stellen die duidelijk niet evenredig zijn aan het nadeel dat door de onderneming kan worden geleden;

25° de wettelijke aansprakelijkheid van de onderneming uit te sluiten of te beperken bij overlijden of lichamelijk letsel van de consument ten gevolge van een doen of nalaten van deze onderneming;

26° op onweerlegbare wijze de instemming van de consument vast te stellen met bedingen waarvan deze niet daadwerkelijk kennis heeft kunnen nemen vóór het sluiten van de overeenkomst;

27° de onderneming toe te staan door de consument betaalde bedragen te behouden wanneer deze afziet van het sluiten of het uitvoeren van de overeenkomst, zonder erin te voorzien dat de consument een gelijkwaardig bedrag aan schadevergoeding mag ontvangen van de onderneming wanneer deze laatste zich terugtrekt;

28° de onderneming toe te staan de door de consument betaalde voorschotten te behouden ingeval de onderneming zelf de overeenkomst opzegt;

29° de verplichting van de onderneming te beperken om de verbintenissen na te komen die door haar gevolmachtigden zijn aangegaan, of haar verbintenissen te laten afhangen van het naleven van een bijzondere formaliteit;

30° op ongepaste wijze de wettelijke rechten van de consument ten aanzien van de onderneming of een

d'une autre partie en cas de non-exécution totale ou partielle ou d'exécution défectueuse par l'entreprise d'une quelconque de ses obligations contractuelles;

31° prévoir la possibilité de cession du contrat de la part de l'entreprise, lorsque cette session est susceptible d'engendrer une diminution des garanties pour le consommateur, sans l'accord de ce dernier;

32° augmenter le prix annoncé d'un produit en raison du refus du consommateur de payer par domiciliation bancaire;

33° augmenter le prix annoncé pour un produit en raison du refus du consommateur de recevoir ses factures par courrier électronique.

Art. VI. 84. § 1er. Toute clause abusive est interdite et nulle.

Le contrat reste contraignant pour les parties s'il peut subsister sans les clauses abusives.

Le consommateur ne peut renoncer au bénéfice des droits qui lui sont conférés par la présente section.

§ 2. Une clause déclarant applicable au contrat la loi d'un État tiers à l'Union européenne est réputée non écrite en ce qui concerne les matières régies par la présente section lorsqu'en l'absence de cette clause, la loi d'un État membre de l'Union européenne serait applicable et que cette loi procurerait une protection plus élevée au consommateur dans lesdites matières.

Art. VI. 85. En vue d'assurer l'équilibre des droits et obligations entre les parties dans les ventes de produits au consommateur ou en vue d'assurer la loyauté des transactions commerciales, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pour les secteurs d'activité professionnelle ou les catégories de produits qu'Il détermine, prescrire ou interdire l'usage de certaines clauses dans les contrats conclus entre une entreprise et un consommateur. Il peut aussi imposer l'utilisation de contrats types.

Avant de proposer un arrêté en application de l'alinéa 1er, le ministre consulte la Commission des clauses abusives et le Conseil supérieur des indépendants et des PME et fixe le délai raisonnable dans lequel l'avis doit être donné. Passé ce délai, l'avis n'est plus requis.

andere partij uit te sluiten of te beperken in geval van volledige of gedeeltelijke wanprestatie of van gebrekkige uitvoering door de onderneming van een van haar contractuele verplichtingen;

31° te voorzien in de mogelijkheid van overdracht van de overeenkomst door de onderneming, wanneer hierdoor de garanties voor de consument zonder diens instemming geringer kunnen worden;

32° de voor een product aangekondigde prijs te verhogen omwille van de weigering van de consument om via bankdomiciliëring te betalen;

33° de voor een product aangekondigde prijs te verhogen omwille van de weigering van de consument om zijn facturen via elektronische post te ontvangen.

Art. VI. 84. § 1. Elk onrechtmatig beding is verboden en nietig.

De overeenkomst blijft bindend voor de partijen indien ze zonder de onrechtmatige bedingen kan voortbestaan.

De consument kan geen afstand doen van de rechten die hem bij deze afdeling worden toegekend.

§ 2. Een beding dat de wet van een Staat die geen lid is van de Europese Unie op de overeenkomst toepasselijk verklaart, wordt wat de in deze afdeling geregelde aangelegenheden betreft voor niet geschreven gehouden wanneer, bij gebreke van dat beding, de wet van een lidstaat van de Europese Unie toepasselijk zou zijn en die wet de consument in de genoemde aangelegenheden een hogere bescherming zou bieden.

Art. VI. 85. Teneinde het evenwicht van de rechten en de plichten tussen partijen te verzekeren bij de verkoop van producten aan de consument of teneinde de eerlijkheid bij commerciële transacties te verzekeren, kan de Koning, bij een in ministerraad overlegd besluit, voor de sectoren van de professionele activiteit of voor de categorieën van producten die Hij aanwijst, het gebruik van bepaalde bedingen voorschrijven of verbieden in de overeenkomsten aangegaan tussen een onderneming en een consument. Hij kan ook het gebruik van typecontracten opleggen.

Alvorens een besluit ter uitvoering van het eerste lid voor te stellen, raadpleegt de minister de Commissie voor Onrechtmatige Bedingen en de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de KMO en bepaalt de redelijke termijn waarbinnen het advies moet worden gegeven. Eenmaal deze termijn is verstreken, is het advies niet meer vereist.

Art. VI. 86. § 1er. La Commission des clauses abusives connaît des clauses et conditions utilisées dans les offres en vente et ventes de produits entre entreprises et consommateurs.

§ 2. La Commission peut être saisie par le ministre, par les organisations de consommateurs, et par les groupements professionnels et interprofessionnels intéressés.

Elle peut également se saisir d'office.

§ 3. Le Roi détermine la composition de la Commission.

Art. VI. 87. § 1er. La Commission recommande:

1° la suppression ou la modification des clauses et conditions qui lui paraissent créer un déséquilibre manifeste entre les droits et les obligations des parties, au détriment du consommateur;

2° l'insertion de mentions, clauses et conditions qui lui paraissent nécessaires pour l'information du consommateur ou dont l'absence lui paraît créer un déséquilibre manifeste entre les droits et les obligations des parties, au détriment du consommateur;

3° une rédaction et une présentation des clauses et conditions qui soient de nature à permettre au consommateur d'en comprendre le sens et la portée.

Les groupements professionnels et interprofessionnels ou les organisations de consommateurs peuvent demander l'avis de la Commission sur des projets de clauses ou conditions utilisées dans les offres en vente et ventes de produits entre entreprises et consommateurs.

§ 2. Dans le cadre de ses compétences, la Commission propose au ministre les modifications législatives ou réglementaires qui lui paraissent souhaitables.

§ 3. La Commission établit et publie chaque année un rapport de son activité. Celui-ci contient notamment le texte intégral des recommandations et des propositions formulées pendant l'année.

Art. VI. 86. § 1. De Commissie voor Onrechtmatige Bedingen neemt kennis van de bedingen en voorwaarden die in tekoopaanbiedingen en in verkopen van producten van ondernemingen aan consumenten voorkomen.

§ 2. Op de Commissie kan een beroep worden gedaan door de minister, de consumentenorganisaties en de betrokken interprofessionele en bedrijfsgroeperingen.

Zij kan ook van ambtswege optreden.

§ 3. De Koning bepaalt de samenstelling van de Commissie.

Art. VI. 87. § 1. De Commissie beveelt aan:

1° de schrapping of wijziging van bedingen en voorwaarden die haar kennelijk het evenwicht tussen de rechten en verplichtingen van de partijen lijken te verstoren, ten nadele van de consument;

2° de invoeging van vermeldingen, bedingen en voorwaarden die haar voor de voorlichting van de consument noodzakelijk lijken of waarvan de ontstentenis haar kennelijk het evenwicht tussen de rechten en verplichtingen van de partijen lijkt te verstoren, ten nadele van de consument;

3° de bedingen en voorwaarden zo op te stellen en op te maken dat de consument de betekenis en de draagwijdte ervan kan begrijpen.

Interprofessionele en bedrijfsgroeperingen of consumentenorganisaties kunnen de Commissie om advies verzoeken over ontwerpen van bedingen of voorwaarden die in tekoopaanbiedingen en in verkopen van producten tussen ondernemingen en consumenten voorkomen.

§ 2. In het raam van haar bevoegdheden stelt de Commissie aan de minister wijzigingen in de wetten of verordeningen voor die haar wenselijk lijken.

§ 3. De Commissie stelt jaarlijks een verslag op over haar werkzaamheden en maakt dit verslag bekend. Dat verslag omvat onder meer de volledige tekst van de aanbevelingen en voorstellen die zij in de loop van het jaar gedaan heeft.

CHAPITRE 7

Du bon de commande

Art. VI. 88. Lors de la vente, toute entreprise est tenue de délivrer un bon de commande lorsque la livraison du bien ou la fourniture du service est différée, en tout ou partie, et qu'un acompte est payé par le consommateur.

Les énonciations du bon de commande obligent celui qui l'a établi, nonobstant toutes conditions générales ou particulières, autres ou contraires.

Le Roi peut déterminer les mentions qui doivent figurer sur le bon de commande.

CHAPITRE 8

Des documents justificatifs

Art. VI. 89. § 1er. Toute entreprise qui fournit des services au consommateur est tenue de délivrer gratuitement au consommateur qui en fait la demande un document justificatif. Cette obligation est levée lorsque le prix du service a été communiqué conformément à l'article VI. 3, § 2, ou lorsqu'est délivré un devis ou une facture comprenant les mentions visées au paragraphe 2.

N'entrent pas dans le champ d'application du présent article, les contrats conclus sous la dénomination "forfait" ou sous toute autre dénomination équivalente, ayant pour objet la prestation d'un service pour un prix global fixe, convenu préalablement à la prestation et couvrant la totalité de ce service.

§ 2. Le Roi:

— détermine, soit de façon générale, soit pour les services ou catégories de services qu'Il désigne, les mentions qui doivent figurer sur le document justificatif;

— peut dispenser les services ou catégories de services qu'Il désigne de l'application de la présente section;

— peut désigner les biens ou catégories de biens auxquels la présente section s'appliquera;

— peut, par dérogation au paragraphe 1er, pour les services ou catégories de services qu'Il détermine, imposer à l'entreprise de délivrer gratuitement au consommateur un document justificatif dont Il détermine les mentions et les modalités.

HOOFDSTUK 7

Bestelbon

Art. VI. 88. Bij verkoop is elke onderneming verplicht een bestelbon af te geven wanneer de levering van het goed of de verlening van de dienst, of een deel daarvan, uitgesteld wordt en er door de consument een voorschot wordt betaald.

De gegevens van de bestelbon binden hem die de bon heeft opgemaakt, ongeacht algemene of bijzondere, andere of strijdige voorwaarden.

De Koning kan de vermeldingen vaststellen die op de bestelbon moeten voorkomen.

HOOFDSTUK 8

Bewijsstukken

Art. VI. 89. § 1. Elke onderneming die diensten verleent aan de consument is verplicht aan de consument die erom verzoekt, gratis een bewijsstuk af te geven. Deze verplichting vervalt indien de prijs van de dienst werd medegedeeld overeenkomstig artikel VI. 3, § 2, of indien een bestek of factuur die de in paragraaf 2 genoemde vermeldingen bevat, wordt afgegeven.

Onder de toepassing van dit artikel vallen niet de overeenkomsten die onder de benaming "forfaitair bedrag" of onder enige andere gelijkwaardige benaming zijn aangegaan en die het verlenen van een dienst tot voorwerp hebben voor een vast totaalbedrag dat vóór de dienstverlening is overeengekomen en dat op deze dienst in zijn geheel betrekking heeft.

§ 2. De Koning:

— bepaalt, hetzij op algemene wijze, hetzij voor de diensten of categorieën van diensten die Hij aanwijst, de vermeldingen die op het bewijsstuk moeten voorkomen;

— kan de diensten of categorieën van diensten die Hij aanwijst, ontheffen van de toepassing van deze afdeling;

— kan de goederen of categorieën van goederen aanwijzen waarop deze afdeling van toepassing zal zijn;

— kan, in afwijking van paragraaf 1, voor de diensten of categorieën van diensten die Hij bepaalt, de onderneming verplichten aan de consument gratis een bewijsstuk af te geven waarvan Hij de vermeldingen en de nadere regels bepaalt.

§ 3. Les arrêtés pris en application du paragraphe 2, quatrième tiret, sont soumis par le ministre à l'avis du Conseil de la consommation et à l'avis du Conseil supérieur des indépendants et des PME. Le ministre fixe le délai raisonnable dans lequel l'avis doit être rendu. A défaut d'avoir été émis dans le délai prévu, l'avis n'est plus requis.

Art. VI. 90. Le consommateur n'est tenu de payer les services prestés qu'à la remise du document justificatif demandé, lorsque cette remise est imposée par l'article VI. 89.

CHAPITRE 9

Reconduction du contrat

Art. VI. 91. § 1er. Le présent chapitre s'applique au contrat de service et au contrat de vente ayant à la fois pour objet des biens et des services.

Lorsqu'un contrat conclu à durée déterminée entre une entreprise et un consommateur comprend une clause de reconduction tacite, cette clause figure en caractères gras et dans un cadre distinct du texte, au recto de la première page.

Cette clause mentionne les conséquences de la reconduction tacite, et notamment la disposition du paragraphe 2, ainsi que la date ultime à laquelle le consommateur peut s'opposer à la reconduction tacite du contrat et les modalités selon lesquelles il notifie cette opposition.

§ 2. Sans préjudice de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, le consommateur peut, après la reconduction tacite d'un contrat à durée déterminée, résilier le contrat à tout moment, sans indemnité, au terme d'un délai de préavis déterminé dans le contrat, sans que ce délai puisse être supérieur à deux mois.

§ 3. Pour autant qu'aucune loi ne fixe de règles particulières relatives à la reconduction tacite de contrats, le Roi peut, pour les services ou catégories de services qu'Il détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres:

1. fixer des modalités particulières pour la reconduction tacite d'un contrat;

§ 3. De besluiten uitgevaardigd met toepassing van paragraaf 2, vierde gedachtenstreep, worden door de minister onderworpen aan het advies van de Raad voor het Verbruik en van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de KMO. De minister bepaalt de redelijke termijn waarbinnen het advies moet verstrekt worden. Indien het advies niet verstrekt werd binnen de bepaalde termijn, is het niet meer vereist.

Art. VI. 90. De consument moet de geleverde diensten slechts betalen bij de afgifte van het gevraagde bewijsstuk, indien deze afgifte dwingend is voorgeschreven krachtens artikel VI. 89.

HOOFDSTUK 9

Verlenging van overeenkomsten

Art. VI. 91. § 1. Dit hoofdstuk is van toepassing op de dienstenovereenkomst en op de verkoopsovereenkomst die zowel goederen als diensten tot voorwerp heeft.

Wanneer een overeenkomst van bepaalde duur afgesloten tussen een onderneming en een consument een beding tot stilzwijgende verlenging bevat, wordt dit beding geplaatst in vetgedrukte letters en in een kader los van de tekst, op de voorzijde van de eerste bladzijde.

Dit beding vermeldt de gevolgen van de stilzwijgende verlenging waaronder de bepaling van paragraaf 2, evenals de uiterste datum waarop de consument zich kan verzetten tegen de stilzwijgende verlenging van de overeenkomst en de wijze waarop hij kennis geeft van dit verzet.

§ 2. Onverminderd de wet van 25 juni 1992 op de landsverzekeringsovereenkomst, kan de consument, na de stilzwijgende verlenging van een overeenkomst van bepaalde duur, op elk ogenblik zonder vergoeding de overeenkomst opzeggen met inachtneming van de opzeggingstermijn die in de overeenkomst is bepaald, zonder dat deze termijn meer dan twee maanden mag bedragen.

§ 3. Voor zover een wet geen specifieke regels over de stilzwijgende verlenging van overeenkomsten vaststelt, kan de Koning voor de diensten of categorieën van diensten die Hij aanwijst, bij een besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad:

1. bijzondere regels stellen inzake de stilzwijgende verlenging van een overeenkomst;

2. dispenser des obligations visées aux paragraphes 1er et 2.

§ 4. Le champ d'application du présent chapitre peut être étendu par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, à certaines catégories de biens qu'Il désigne.

TITRE 4

Pratiques interdites

CHAPITRE 1ER

Pratiques commerciales déloyales à l'égard des consommateurs

Section 1ère

Champ d'application

Art. VI. 92. La présente section s'applique aux pratiques commerciales déloyales des entreprises vis-à-vis des consommateurs avant, pendant et après l'offre en vente et la vente de produits.

Section 2

Des pratiques commerciales déloyales

Art. VI. 93 Une pratique commerciale est déloyale lorsqu'elle:

a) est contraire aux exigences de la diligence professionnelle

et

b) altère ou est susceptible d'altérer de manière substantielle le comportement économique du consommateur moyen qu'elle touche ou auquel elle s'adresse, ou si elle s'adresse à un groupe de consommateurs déterminé, le comportement économique du membre moyen de ce groupe, par rapport au produit concerné.

Une pratique commerciale qui est susceptible d'altérer de manière substantielle le comportement économique d'un seul groupe clairement identifiable de consommateurs, parce que ceux-ci sont particulièrement vulnérables à la pratique utilisée ou au produit qu'elle concerne en raison d'une infirmité mentale ou physique, de leur âge ou de leur crédulité, alors que l'on pourrait raisonnablement attendre de l'entreprise qu'elle prévoie cette conséquence, est évaluée du point de vue

2. vrijstellen van de verplichtingen bedoeld in de paragrafen 1 en 2.

§ 4. Het toepassingsgebied van dit hoofdstuk kan door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad, worden uitgebreid tot bepaalde categorieën van goederen die Hij aanwijst.

TITRE 4

Verboden praktijken

HOOFDSTUK 1

Oneerlijke handelspraktijken jegens consumenten

Afdeling 1

Toepassingsgebied

Art. VI. 92. Deze afdeling is van toepassing op oneerlijke handelspraktijken van ondernemingen jegens consumenten vóór, gedurende en na de tekoopaanbieding en de verkoop van producten.

Afdeling 2

Oneerlijke handelspraktijken

Art. VI. 93. Een handelspraktijk is oneerlijk wanneer zij:

a) in strijd is met de vereisten van professionele toewijding

en

b) het economische gedrag van de gemiddelde consument die zij bereikt of op wie zij gericht is of, indien zij op een bepaalde groep consumenten gericht is, het economische gedrag van het gemiddelde lid van deze groep, met betrekking tot het onderliggende product wezenlijk verstoort of kan verstoren.

Een handelspraktijk die op voor de onderneming redelijkerwijs voorzienbare wijze het economische gedrag van slechts een duidelijk herkenbare groep consumenten wezenlijk verstoort of kan verstoren, namelijk van consumenten die wegens een mentale of lichamelijke handicap, hun leeftijd of goedgelovigheid bijzonder vatbaar zijn voor die handelspraktijk of voor de onderliggende producten, wordt beoordeeld vanuit het gezichtspunt van het gemiddelde lid van die groep.

du membre moyen de ce groupe. Cette disposition est sans préjudice de la pratique publicitaire courante et légitime consistant à formuler des déclarations exagérées ou des déclarations qui ne sont pas destinées à être comprises au sens littéral.

Art. VI. 94. Sont déloyales, les pratiques commerciales des entreprises à l'égard des consommateurs qui:

1° sont trompeuses au sens des articles VI. 97 à VI. 100, ou

2° sont agressives au sens des articles VI. 101 à VI. 103.

Art. VI. 95. Les pratiques commerciales déloyales des entreprises à l'égard des consommateurs sont interdites.

Art. VI. 96. Est également interdit, tout acte ou toute omission contraire aux lois protégeant les intérêts des consommateurs — c'est-à-dire aux règlements mentionnés dans l'Annexe du Règlement (CE) n° 2006/2004 du Parlement européen et du Conseil du 27 octobre 2004 relatif à la coopération entre les autorités nationales chargées de veiller à l'application de la législation en matière de protection des consommateurs ou aux directives également mentionnées à l'Annexe susdite telles qu'elles ont été transposées — qui porte atteinte ou est susceptible de porter atteinte aux intérêts collectifs des consommateurs domiciliés dans un autre État membre de l'Union européenne que celui où l'acte ou l'omission en question a son origine ou a eu lieu, sur le territoire duquel l'entreprise ou le fournisseur responsable est établi ou dans lequel se trouvent des preuves ou des actifs en rapport avec l'acte ou l'omission.

Section 3

Des pratiques commerciales trompeuses

Art. VI. 97. Une pratique commerciale est réputée trompeuse si elle contient des informations fausses et qu'elle est donc mensongère ou que, d'une manière quelconque, y compris par sa présentation générale, elle induit ou est susceptible d'induire en erreur le consommateur moyen en ce qui concerne un ou plusieurs des éléments suivants, même si les informations présentées sont factuellement correctes, et que, dans un cas comme dans l'autre, elle l'amène ou est susceptible de l'amener à prendre une décision commerciale qu'il n'aurait pas prise autrement:

1° l'existence ou la nature du produit;

Dit laat onverlet de gangbare, legitieme reclamepraktijk waarbij overdreven uitspraken worden gedaan of uitspraken die niet letterlijk dienen te worden genomen.

Art. VI. 94. Zijn oneerlijk, de handelspraktijken van ondernemingen jegens consumenten die:

1° misleidend zijn in de zin van de artikelen VI. 97 tot en met VI. 100, of

2° agressief zijn in de zin van de artikelen VI. 101 tot en met VI. 103.

Art. VI. 95. Oneerlijke handelspraktijken van ondernemingen jegens consumenten zijn verboden.

Art. VI. 96. Is eveneens verboden elke handeling of omissie die strijdig is met de wetgeving ter bescherming van de belangen van de consument, — namelijk met de verordeningen vermeld in de Bijlage van Verordening (EG) Nr. 2006/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 27 oktober 2004 betreffende samenwerking tussen de nationale instanties die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming, of met de eveneens in voornoemde Bijlage vermelde richtlijnen zoals omgezet — en die schade toebrengt of kan toebrengen aan de collectieve belangen van consumenten die woonachtig zijn in een andere lidstaat van de Europese Unie dan de lidstaat waar de handeling of omissie haar oorsprong vond of plaatshad, waar de verantwoordelijke onderneming of dienstverlener gevestigd is of waar bewijsmateriaal of vermogensbestanddelen met betrekking tot de handeling of omissie gevonden kunnen worden.

Afdeling 3

Misleidende handelspraktijken

Art. VI. 97. Als misleidend wordt beschouwd een handelspraktijk die gepaard gaat met onjuiste informatie en derhalve op onwaarheden berust of, zelfs als de informatie feitelijk correct is, de gemiddelde consument op enigerlei wijze, inclusief door de algemene presentatie, bedriegt of kan bedriegen ten aanzien van een of meer van de volgende elementen, en de gemiddelde consument er zowel in het ene als in het andere geval toe brengt of kan brengen een besluit over een transactie te nemen dat hij anders niet had genomen:

1° het bestaan of de aard van het product;

2° les caractéristiques principales du produit, telles que sa disponibilité, ses avantages, les risques qu'il présente, son exécution, sa composition, ses accessoires, le service après vente et le traitement des réclamations, le mode et la date de fabrication ou de prestation, sa livraison, son aptitude à l'usage, son utilisation, sa quantité, ses spécifications, son origine géographique ou commerciale ou les résultats qui peuvent être attendus de son utilisation, ou les résultats et les caractéristiques essentielles des tests ou contrôles effectués sur celui-ci;

3° l'étendue des engagements de l'entreprise, la motivation de la pratique commerciale et la nature du processus de vente, ainsi que toute affirmation ou tout symbole faisant croire que l'entreprise ou le produit bénéficie d'un parrainage ou d'un appui direct ou indirect;

4° le prix ou le mode de calcul du prix, ou l'existence d'un avantage spécifique quant au prix;

5° la nécessité d'un service, d'une pièce détachée, d'un remplacement ou d'une réparation;

6° la nature, les qualités et les droits de l'entreprise ou de son intermédiaire, tels que son identité et son patrimoine, ses qualifications, son statut, son agrément, son affiliation ou ses liens et ses droits de propriété industrielle, commerciale ou intellectuelle ou ses récompenses et distinctions;

7° les droits du consommateur, en particulier le droit de remplacement ou de remboursement en application des dispositions de la loi du 1er septembre 2004 relative à la protection des consommateurs en cas de vente de biens de consommation, ou les risques qu'il peut encourir.

Art. VI. 98. Est également réputée trompeuse, une pratique commerciale qui, dans son contexte factuel, compte tenu de toutes ses caractéristiques et des circonstances, amène ou est susceptible d'amener le consommateur moyen à prendre une décision commerciale qu'il n'aurait pas prise autrement, lorsqu'elle implique:

1° toute activité de marketing concernant un produit, y compris la publicité comparative, créant une confusion avec un autre produit, marque, nom commercial ou autre signe distinctif d'un concurrent;

2° le non-respect par l'entreprise d'engagements contenus dans un code de conduite par lequel elle s'est engagée à être liée, dès lors:

2° de voornaamste kenmerken van het product, zoals beschikbaarheid, voordelen, risico's, uitvoering, samenstelling, accessoires, klantenservice en klachtenbehandeling, procédé en datum van fabricage of verrichting, levering, geschiktheid voor het gebruik, gebruiksmogelijkheden, hoeveelheid, specificatie, geografische of commerciële oorsprong, van het gebruik te verwachten resultaten, of de resultaten en wezenlijke kenmerken van op het product verrichte tests of controles;

3° de reikwijdte van de verplichtingen van de onderneming, de motieven voor de handelspraktijk en de aard van het verkoopproces, elke verklaring of symbool dat doet geloven dat de onderneming of het product sponsoring of directe of indirecte steun krijgt;

4° de prijs of de wijze waarop de prijs wordt berekend, of het bestaan van een specifiek prijsvoordeel;

5° de noodzaak van een dienst, onderdeel, vervanging of reparatie;

6° de hoedanigheid, kenmerken en rechten van de onderneming of haar tussenpersoon, zoals haar identiteit, vermogen, kwalificaties, status, erkenning, affiliatie, connecties, industriële, commerciële of intellectuele eigendomsrechten of haar bekroningen en onderscheidingen;

7° de rechten van de consument, met inbegrip van het recht op vervanging of terugbetaling met toepassing van de bepalingen van de wet van 1 september 2004 betreffende de bescherming van de consumenten bij verkoop van consumptiegoederen, of de risico's die hij eventueel loopt.

Art. VI. 98. Als misleidend wordt eveneens beschouwd een handelspraktijk die in haar feitelijke context, al haar kenmerken en omstandigheden in aanmerking genomen, de gemiddelde consument ertoe brengt of kan brengen een besluit over een transactie te nemen dat hij anders niet had genomen, en die het volgende behelst:

1° marketing van een product, onder andere door vergelijkende reclame, op zodanige wijze dat verwarring wordt geschapen met producten, handelsmerken, handelsnamen en andere onderscheidende kenmerken van een concurrent;

2° niet-nakoming door de onderneming van verplichtingen die opgenomen zijn in een gedragscode waaraan zij zich heeft gebonden, voor zover:

a) que ces engagements ne sont pas des déclarations d'intention, mais sont fermes et vérifiables, et

b) que l'entreprise, dans le cadre d'une pratique commerciale, indique qu'elle est liée par le code.

Art. VI. 99. § 1er. Une pratique commerciale est considérée comme une omission trompeuse si, dans son contexte factuel, compte tenu de toutes ses caractéristiques et des circonstances ainsi que des limites propres au moyen de communication utilisé, elle omet une information substantielle dont le consommateur moyen a besoin, compte tenu du contexte, pour prendre une décision commerciale en connaissance de cause et, par conséquent, l'amène ou est susceptible de l'amener à prendre une décision commerciale qu'il n'aurait pas prise autrement.

§ 2. Est également considérée comme une omission trompeuse, une pratique commerciale par laquelle une entreprise dissimule une information substantielle visée au paragraphe 1er, ou la fournit de façon peu claire, inintelligible, ambiguë ou à contretemps, ou n'indique pas son intention commerciale dès lors que celle-ci ne ressort pas déjà du contexte et lorsque, dans l'un ou l'autre cas, le consommateur moyen est ainsi amené ou est susceptible d'être amené à prendre une décision commerciale qu'il n'aurait pas prise autrement.

§ 3. Lorsque le moyen de communication utilisé aux fins de la pratique commerciale impose des limites d'espace ou de temps, il convient, en vue de déterminer si des informations ont été omises, de tenir compte de ces limites ainsi que de toute mesure prise par l'entreprise pour mettre les informations à la disposition du consommateur par d'autres moyens.

§ 4. Lors d'une invitation à l'achat, sont considérées comme substantielles, dès lors qu'elles ne ressortent pas déjà du contexte, les informations suivantes:

1° les caractéristiques principales du produit, dans la mesure appropriée eu égard au moyen de communication utilisé et au produit concerné;

2° l'adresse géographique et l'identité de l'entreprise, et, le cas échéant, l'adresse géographique et l'identité de l'entreprise pour le compte de laquelle elle agit;

3° le prix toutes taxes comprises, ou, lorsque la nature du produit implique que le prix ne peut raisonnablement être calculé à l'avance, la manière dont le prix est calculé, ainsi que, le cas échéant, tous les coûts

a) het niet gaat om een intentieverklaring maar om een verplichting die verifieerbaar is, en

b) de onderneming in de context van een handelspraktijk aangeeft dat zij door de gedragscode gebonden is.

Art. VI. 99. § 1. Als misleidende omissie wordt beschouwd een handelspraktijk die in haar feitelijke context, al haar kenmerken en omstandigheden en de beperkingen van het communicatiemedium in aanmerking genomen, essentiële informatie welke de gemiddelde consument, naargelang de context, nodig heeft om een geïnformeerd besluit over een transactie te nemen, weglaat en die de gemiddelde consument er toe brengt of kan brengen een besluit over een transactie te nemen dat hij anders niet had genomen.

§ 2. Als misleidende omissie wordt voorts beschouwd een handelspraktijk die essentiële informatie als bedoeld in paragraaf 1, rekening houdend met de in die paragraaf geschetste details, verborgen houdt, op onduidelijke, onbegrijpelijke, dubbelzinnige wijze dan wel laattijdig verstrekt, of het commerciële oogmerk, indien dit niet reeds duidelijk uit de context blijkt, niet laat blijken, en de gemiddelde consument er zowel in het ene als in het andere geval toe brengt of kan brengen een besluit over een transactie te nemen dat hij anders niet had genomen.

§ 3. Indien het voor de handelspraktijk gebruikte medium beperkingen qua ruimte of tijd meebrengt, wordt bij de beoordeling of er informatie werd weggelaten met deze beperkingen rekening gehouden, alsook met maatregelen die de onderneming genomen heeft om de informatie langs andere wegen ter beschikking van de consument te stellen.

§ 4. In het geval van een uitnodiging tot aankoop wordt de volgende informatie als essentieel beschouwd, indien deze niet reeds uit de context blijkt:

1° de voornaamste kenmerken van het product, in de mate waarin zulks gezien het gebruikte medium en het betrokken product passend is;

2° het geografische adres en de identiteit van de onderneming en, desgevallend, het geografische adres en de identiteit van de onderneming namens wie zij optreedt;

3° de prijs, inclusief belastingen, of, als het om een soort product gaat waarvan de prijs redelijkerwijs niet vooraf kan worden berekend, de manier waarop de prijs wordt berekend, en, desgevallend, alle extra vracht-,

supplémentaires de transport, de livraison et postaux ou, lorsque ces coûts ne peuvent raisonnablement pas être calculés à l'avance, la mention que ces coûts peuvent être à la charge du consommateur;

4° les modalités de paiement, de livraison, d'exécution et de traitement des réclamations, si elles diffèrent des conditions de la diligence professionnelle;

5° le cas échéant, l'existence d'un droit de rétractation ou d'annulation.

§ 5. Sont également réputées substantielles, les informations qui sont relatives aux communications commerciales, y compris la publicité et le marketing, et prévues par le droit communautaire, notamment les articles des directives visées à l'annexe II de la Directive 2005/29/CE du Parlement européen et du Conseil du 11 mai 2005 relative aux pratiques commerciales déloyales des entreprises vis-à-vis des consommateurs dans le marché intérieur et modifiant la Directive 84/450/CEE du Conseil et les Directives 97/7/CE, 98/27/CE et 2002/65/CE du Parlement européen et du Conseil et le Règlement (CE) n° 2006/2004 du Parlement européen et du Conseil.

Art. VI. 100. Sont des pratiques commerciales déloyales, en toutes circonstances, les pratiques commerciales trompeuses qui ont pour objet de:

1° se prétendre signataire d'un code de conduite alors que ce n'est pas le cas;

2° afficher un certificat, un label de qualité ou un équivalent sans avoir obtenu l'autorisation nécessaire;

3° affirmer qu'un code de conduite a reçu l'approbation d'un organisme public ou autre alors que ce n'est pas le cas;

4° affirmer qu'une entreprise, y compris ses pratiques commerciales, ou qu'un produit a été agréé, approuvé ou autorisé par un organisme public ou privé alors que ce n'est pas le cas ou sans respecter les conditions de l'agrément, de l'approbation ou de l'autorisation reçue;

5° proposer l'achat de produits à un prix indiqué sans révéler les raisons plausibles que pourrait avoir l'entreprise de penser qu'elle ne pourra fournir elle-même, ou faire fournir par une autre entreprise, les produits en question ou des produits équivalents au prix indiqué,

leverings- of portokosten of, indien deze kosten redelijkerwijs niet vooraf kunnen worden berekend, het feit dat deze kosten ten laste van de consument kunnen worden gelegd;

4° de wijze van betaling, levering, uitvoering en het beleid inzake klachtenbehandeling, indien deze afwijken van de vereisten van professionele toewijding;

5° desgevallend, het bestaan van een herroepings- of annuleringsrecht.

§ 5. Wordt eveneens als essentieel beschouwd de informatie met betrekking tot commerciële communicatie, inclusief reclame en marketing, opgenomen in het Europees recht, onder meer de artikelen van de richtlijnen bedoeld in bijlage II van de Richtlijn 2005/29/EG van het Europees Parlement en de Raad van 11 mei 2005 betreffende oneerlijke handelspraktijken van ondernemingen jegens consumenten op de interne markt en tot wijziging van Richtlijn 84/450/EEG van de Raad, Richtlijnen 97/7/EG, 98/27/EG en 2002/65/EG van het Europees Parlement en de Raad en van Verordening (EG) nr. 2006/2004 van het Europees Parlement en de Raad.

Art. VI. 100. Worden onder alle omstandigheden als oneerlijk beschouwd, de volgende misleidende handelspraktijken:

1° beweren een gedragscode te hebben ondertekend wanneer dit niet het geval is;

2° een vertrouwens-, kwaliteits- of ander soortgelijk label aanbrengen zonder daarvoor de vereiste toestemming te hebben gekregen;

3° beweren dat een gedragscode door een publieke of andere instantie is erkend wanneer dit niet het geval is;

4° beweren dat een onderneming, met inbegrip van haar handelspraktijken, of een product door een openbare of particuliere instelling is aanbevolen, erkend, goedgekeurd of toegelaten terwijl zulks niet het geval is, of iets dergelijks beweren zonder dat aan de voorwaarde voor de aanbeveling, erkenning, goedkeuring of toelating wordt voldaan;

5° producten tegen een genoemde prijs te koop aanbieden zonder dat de onderneming aangeeft dat er een gegrond vermoeden bestaat dat zij deze producten of gelijkwaardige producten niet tegen die prijs kan leveren of door een andere onderneming kan doen

pendant une période et dans des quantités qui soient raisonnables compte tenu du produit, de l'ampleur de la publicité faite pour le produit et du prix proposé;

6° proposer l'achat de produits à un prix indiqué, et ensuite, dans le but de faire la promotion d'un produit différent:

a) soit refuser de présenter au consommateur le produit proposé;

b) soit refuser de prendre des commandes concernant ce produit ou de le livrer dans un délai raisonnable;

c) soit en présenter un échantillon défectueux;

7° déclarer faussement que le produit ne sera disponible que pendant une période très limitée ou qu'il ne sera disponible que sous des conditions particulières pendant une période très limitée, afin d'obtenir une décision immédiate et priver le consommateur d'une possibilité ou d'un délai suffisant pour opérer un choix en connaissance de cause;

8° s'engager à fournir un service après-vente aux consommateurs, avec lesquels l'entreprise a communiqué avant la transaction, dans une langue qui n'est pas une des langues nationales et, ensuite, assurer ce service uniquement dans une autre langue, sans clairement en informer le consommateur avant que celui ci ne s'engage dans la transaction;

9° déclarer ou donner l'impression que la vente d'un produit est licite alors qu'elle ne l'est pas;

10° présenter les droits conférés au consommateur par des dispositions légales ou réglementaires comme constituant une caractéristique propre à la proposition faite par l'entreprise;

11° utiliser un contenu rédactionnel dans les médias pour faire la promotion d'un produit, alors que l'entreprise a financé celle-ci elle-même, sans l'indiquer clairement dans le contenu ou à l'aide d'images ou de sons clairement identifiables par le consommateur;

12° formuler des affirmations factuellement inexactes en ce qui concerne la nature et l'ampleur des risques auxquels s'expose le consommateur sur le plan de sa sécurité personnelle ou de celle de sa famille s'il n'achète pas le produit;

leveren gedurende een periode en in hoeveelheden die, rekening houdend met het product, de omvang van de voor het product gevoerde reclame en de aangeboden prijs, redelijk zijn;

6° producten tegen een genoemde prijs te koop aanbieden en vervolgens, met de bedoeling een ander product aan te prijzen:

a) weigeren het aangeboden product aan de consument te tonen; of

b) weigeren een bestelling op te nemen of het product binnen een redelijke termijn te leveren; of

c) een exemplaar van het product met gebreken tonen;

7° bedrieglijk beweren dat het product slechts gedurende een zeer beperkte tijd beschikbaar zal zijn of dat het slechts onder speciale voorwaarden gedurende een zeer beperkte tijd beschikbaar zal zijn, om de consument onmiddellijk te doen beslissen en hem geen kans of onvoldoende tijd te geven een geïnformeerd besluit te nemen;

8° beloven aan de consumenten, met wie de onderneming vóór de transactie heeft gecommuniceerd in een taal die geen nationale taal is, een naverkoopdienst te verschaffen en deze dienst vervolgens enkel beschikbaar stellen in een andere taal zonder dit duidelijk aan de consument te laten weten alvorens deze zich tot de transactie verbindt;

9° beweren of anderszins de indruk wekken dat een product legaal kan worden verkocht wanneer dit niet het geval is;

10° wettelijke en reglementaire rechten van consumenten voorstellen als een onderscheidend kenmerk van het aanbod van de onderneming;

11° redactionele inhoud in de media, waarvoor de onderneming heeft betaald, gebruiken om reclame te maken voor een product, zonder dat dit duidelijk uit de inhoud of uit duidelijk door de consument identificeerbare beelden of geluiden blijkt;

12° feitelijk onjuiste beweringen doen betreffende de aard en de omvang van het gevaar dat de persoonlijke veiligheid van de consument of zijn gezin zou bedreigen indien de consument het product niet koopt;

13° promouvoir un produit similaire à celui d'un fabricant particulier de manière à inciter délibérément le consommateur à penser que le produit provient de ce même fabricant, alors que tel n'est pas le cas;

14° créer, exploiter ou promouvoir un système de promotion pyramidale dans lequel le consommateur verse une participation en échange de la possibilité de percevoir une contrepartie provenant plutôt de l'entrée de nouveaux consommateurs dans le système que de la vente ou de la consommation de produits;

15° déclarer que l'entreprise est sur le point de cesser ses activités ou de les établir ailleurs, alors que tel n'est pas le cas, sans préjudice des articles VI. 22 et suivants;

16° affirmer d'un produit qu'il augmente les chances de gagner aux jeux de hasard;

17° affirmer faussement qu'un produit est de nature à guérir des maladies, des dysfonctionnements ou des malformations;

18° communiquer des informations factuellement inexactes sur les conditions de marché ou sur les possibilités de trouver le produit, dans le but d'inciter le consommateur à acquérir le produit à des conditions moins favorables que les conditions normales du marché;

19° affirmer, dans le contexte d'une pratique commerciale, qu'un concours est organisé ou qu'un prix peut être gagné sans attribuer les prix décrits ou un équivalent raisonnable;

20° décrire un produit comme étant "gratuit", "à titre gracieux", "sans frais" ou autres termes similaires si le consommateur doit payer quoi que ce soit d'autre que les coûts inévitables liés à la réponse à l'offre et au fait de prendre possession ou livraison de l'article;

21° inclure dans le matériel promotionnel une facture ou un document similaire demandant paiement, qui donne au consommateur l'impression qu'il a déjà commandé le produit promu, alors que ce n'est pas le cas;

22° affirmer faussement ou donner l'impression que l'entreprise n'agit pas à des fins qui entrent dans le cadre de son activité professionnelle, ou se présenter faussement comme un consommateur;

13° een product dat lijkt op een door een bepaalde fabrikant vervaardigd product op een zodanige wijze promoten dat bij de consument doelbewust de verkeerde indruk wordt gewekt dat het product inderdaad door die fabrikant is vervaardigd, terwijl zulks niet het geval is;

14° een piramidesysteem opzetten, beheren of promoten waarbij de consument tegen betaling kans maakt op een vergoeding die eerder voortkomt uit het aanbrengen van nieuwe consumenten in het systeem dan uit de verkoop of het verbruik van producten;

15° beweren dat de onderneming op het punt staat haar zaak stop te zetten of te verhuizen, indien zulks niet het geval is, onverminderd de artikelen VI. 22 en volgende;

16° beweren dat producten het winnen bij kansspelen kunnen vergemakkelijken;

17° bedrieglijk beweren dat een product ziekten, gebreken of misvormingen kan genezen;

18° feitelijk onjuiste informatie verstrekken over marktomstandigheden of de mogelijkheid het product te bemachtigen met de bedoeling de consument het product te doen aanschaffen tegen voorwaarden die minder gunstig zijn dan de normale marktvoorwaarden;

19° in de context van een handelspraktijk beweren dat er een wedstrijd wordt georganiseerd of prijzen worden uitgeloofd zonder de aangekondigde prijzen of een redelijk alternatief daadwerkelijk toe te kennen;

20° een product als "gratis ", "voor niets", "kosteloos "en dergelijke omschrijven als de consument iets anders moet betalen dan de onvermijdelijke kosten om in te gaan op het aanbod en het product af te halen dan wel dit te laten bezorgen;

21° marketingmateriaal voorzien van een factuur of een soortgelijk document waarin om betaling wordt gevraagd, waardoor bij de consument de indruk wordt gewekt dat hij het aangeprezen product al heeft besteld, terwijl dat niet het geval is;

22° op bedrieglijke wijze beweren of de indruk wekken dat de onderneming niet optreedt ten behoeve van haar beroepsactiviteit, of zich op bedrieglijke wijze voordoen als consument;

23° créer faussement l'impression que le service après-vente en rapport avec un produit est disponible dans un État membre de l'Union européenne autre que celui dans lequel il est vendu.

Section 4

Des pratiques commerciales agressives

Art. VI. 101. Une pratique commerciale est réputée agressive si, dans son contexte factuel, compte tenu de toutes ses caractéristiques et des circonstances, elle altère ou est susceptible d'altérer de manière significative, du fait du harcèlement, de la contrainte, y compris le recours à la force physique, ou d'une influence injustifiée, la liberté de choix ou de conduite du consommateur moyen à l'égard du produit et, par conséquent, l'amène ou est susceptible de l'amener à prendre une décision commerciale qu'il n'aurait pas prise autrement.

Art. VI. 102. Afin de déterminer si une pratique commerciale recourt au harcèlement, à la contrainte, y compris la force physique, ou à une influence injustifiée, il est tenu compte des éléments suivants:

1° le moment, l'endroit, la nature et la persistance de la pratique commerciale;

2° le recours à la menace physique ou verbale;

3° l'exploitation en connaissance de cause par l'entreprise de tout malheur ou circonstance particulière d'une gravité propre à altérer le jugement du consommateur, dans le but d'influencer la décision du consommateur concernant le produit;

4° tout obstacle non contractuel, payant ou disproportionné, imposé par l'entreprise lorsque le consommateur souhaite faire valoir ses droits contractuels, et notamment celui de mettre fin au contrat ou de changer de produit ou d'entreprise;

5° toute menace d'action alors que cette action n'est pas légalement possible.

Art. VI. 103. Sont des pratiques commerciales déloyales en toutes circonstances, les pratiques commerciales agressives qui ont pour objet de:

23° op bedrieglijke wijze de indruk wekken dat voor een bepaald product de dienst na verkoop beschikbaar is in een andere lidstaat van de Europese Unie dan die waar het product wordt verkocht.

Afdeling 4

Agressieve handelspraktijken

Art. VI. 101. Als agressief wordt beschouwd een handelspraktijk jegens consumenten die, in haar feitelijke context, al haar kenmerken en omstandigheden in aanmerking genomen, door intimidatie, dwang, inclusief het gebruik van lichamelijk geweld, of ongepaste beïnvloeding, de keuzevrijheid of de vrijheid van handelen van de gemiddelde consument met betrekking tot het product aanzienlijk beperkt of kan beperken, waardoor hij ertoe wordt gebracht of kan worden gebracht over een transactie een besluit te nemen dat hij anders niet had genomen.

Art. VI. 102. Om te bepalen of er bij een handelspraktijk gebruik wordt gemaakt van intimidatie, dwang, inclusief lichamelijk geweld, of ongepaste beïnvloeding, wordt rekening gehouden met:

1° het tijdstip, de plaats, de aard en de persistentie van de handelspraktijk;

2° het gebruik van dreigende of grove taal of gedragingen;

3° het bewust uitbuiten door de onderneming van bepaalde tegenslagen of omstandigheden die zo ernstig zijn dat zij het beoordelingsvermogen van de consument kunnen beperken, met het oogmerk het besluit van de consument met betrekking tot het product te beïnvloeden;

4° door de onderneming opgelegde, kosten meebrengende of bovenmatige niet-contractuele belemmeringen ten aanzien van rechten die de consument uit hoofde van het contract wil uitoefenen, waaronder het recht om het contract te beëindigen of een ander product of een andere onderneming te kiezen;

5° het dreigen met maatregelen die wettelijk niet kunnen worden genomen.

Art. VI. 103. Worden onder alle omstandigheden, als oneerlijke handelspraktijken beschouwd, de volgende agressieve handelspraktijken:

1° donner au consommateur l'impression qu'il ne pourra quitter les lieux avant qu'un contrat n'ait été conclu;

2° effectuer des visites personnelles au domicile du consommateur, en ignorant sa demande de voir l'entreprise quitter les lieux ou ne pas y revenir, sans préjudice de dispositions légales ou réglementaires l'autorisant en vue d'assurer l'exécution d'une obligation contractuelle;

3° se livrer à des sollicitations répétées et non souhaitées par téléphone, télécopieur, courrier électronique ou tout autre outil de communication à distance, sans préjudice:

a) de dispositions légales ou réglementaires l'autorisant en vue d'assurer l'exécution d'une obligation contractuelle;

b) de l'article VI. 110; et

c) de l'article XII. 13;

4° obliger un consommateur qui souhaite demander une indemnité au titre d'une police d'assurance à produire des documents qui ne peuvent raisonnablement être considérés comme pertinents pour établir la validité de la demande, ou s'abstenir systématiquement de répondre à des correspondances pertinentes, dans le but de dissuader ce consommateur d'exercer ses droits contractuels;

5° dans une publicité, inciter directement les enfants à acheter ou à persuader leurs parents ou d'autres adultes de leur acheter le produit faisant l'objet de la publicité;

6° exiger le paiement immédiat ou différé de produits fournis par l'entreprise sans que le consommateur les ait demandés, ou exiger leur renvoi ou leur conservation;

7° informer explicitement le consommateur que s'il n'achète pas le produit ou le service, l'emploi de la personne concernée ou les moyens d'existence de l'entreprise seront menacés;

8° donner la fausse impression que le consommateur a déjà gagné ou gagnera, moyennant ou non l'accomplissement d'une formalité, un prix ou un autre avantage équivalent,

— alors que, en fait, soit il n'existe pas de prix ou d'autre avantage équivalent,

1° de indruk geven dat de consument het pand niet mag verlaten alvorens er een overeenkomst is opgesteld;

2° de consument thuis opzoeken en zijn verzoek om weg te gaan of niet meer terug te komen negeren, behalve indien, en voor zover gerechtvaardigd volgens de wettelijke of reglementaire bepalingen, wordt beoogd een contractuele verplichting te doen naleven;

3° hardnekkig en ongewenst aandringen per telefoon, fax, e-mail of andere afstandsmedia, onverminderd:

a) de wettelijke of reglementaire bepalingen die dit toelaten om de uitvoering van een contractuele verplichting te verzekeren;

b) artikel VI. 110; en

c) artikel XII. 13;

4° een consument die op grond van een verzekeringspolis een vordering indient, om documenten vragen die redelijkerwijs niet relevant kunnen worden geacht om de geldigheid van de vordering te beoordelen, dan wel systematisch weigeren antwoord te geven op daaromtrent gevoerde correspondentie, met de bedoeling de consument ervan te weerhouden zijn contractuele rechten uit te oefenen;

5° kinderen er in reclame rechtstreeks toe aanzetten om geadverteerde producten te kopen of om hun ouders of andere volwassenen ertoe over te halen die producten voor hen te kopen;

6° vragen om onmiddellijke dan wel uitgestelde betaling of om terugzending of bewaring van producten die de onderneming heeft geleverd, maar waar de consument niet om heeft gevraagd;

7° de consument uitdrukkelijk meedelen dat, als hij het product niet koopt, de baan van de betrokkene of de bestaansmiddelen van de onderneming in het gedrang komen;

8° de bedrieglijke indruk wekken dat de consument al een prijs heeft gewonnen of zal winnen dan wel door een bepaalde handeling te verrichten een prijs zal winnen of een ander soortgelijk voordeel zal behalen,

— als er in feite geen sprake is van een prijs of een ander soortgelijk voordeel; of

— soit l'accomplissement de la formalité en rapport avec la demande du prix ou d'un autre avantage équivalent est subordonnée à l'obligation pour le consommateur de verser de l'argent ou de supporter un coût.

CHAPITRE 2

Pratiques du marché déloyales à l'égard de personnes autres que les consommateurs

Art. VI. 104. Est interdit, tout acte contraire aux pratiques honnêtes du marché par lequel une entreprise porte atteinte ou peut porter atteinte aux intérêts professionnels d'une ou de plusieurs autres entreprises.

Art. VI. 105. Sans préjudice d'autres dispositions légales ou réglementaires, est interdite toute publicité d'une entreprise qui:

1° tous les éléments pris en compte, d'une manière quelconque, y compris sa présentation ou l'omission d'informations, induit en erreur ou est susceptible d'induire en erreur la personne à laquelle elle s'adresse ou qu'elle touche, notamment sur:

a) les caractéristiques des biens ou services, telles que leur disponibilité, leur nature, leur exécution, leur composition, le mode et la date de fabrication ou de prestation, les effets sur l'environnement, leur caractère approprié, leurs utilisations, leur quantité, leurs spécifications, leur origine géographique ou commerciale, les résultats qui peuvent être attendus de leur utilisation, les résultats et les caractéristiques essentiels des tests ou contrôles effectués sur les biens ou les services;

b) le prix ou son mode d'établissement et les conditions de fourniture des biens ou de prestation des services;

c) la nature, les qualités, les qualifications et les droits d'une entreprise, tels que son identité, son patrimoine, ses compétences et ses droits de propriété industrielle, commerciale ou intellectuelle ou les prix qu'elle a reçus et ses distinctions;

et qui, pour ces raisons, est susceptible d'affecter son comportement économique ou qui, pour ces raisons, porte préjudice ou est susceptible de porter préjudice à une entreprise;

2° comporte des éléments dénigrants à l'égard d'une autre entreprise, de ses biens, de ses services ou de son activité;

— als het ondernemen van stappen om in aanmerking te kunnen komen voor de prijs of voor een ander soortgelijk voordeel afhankelijk is van de betaling van een bedrag door de consument of indien daaraan voor hem kosten zijn verbonden.

HOOFDSTUK 2

Oneerlijke marktpraktijken jegens andere personen dan consumenten

Art. VI. 104. Verboden is elke met de eerlijke marktpraktijken strijdige daad waardoor een onderneming de beroepsbelangen van een of meer andere ondernemingen schaadt of kan schaden.

Art. VI. 105. Onverminderd andere wettelijke of reglementaire bepalingen is verboden elke reclame van een onderneming die:

1° alle bestanddelen in acht genomen, op enigerlei wijze, met inbegrip van haar voorstellingswijze of de weglating van informatie, de persoon tot wie zij zich richt of die zij bereikt, misleidt of kan misleiden omtrent, onder meer:

a) de kenmerken van de goederen of diensten, zoals beschikbaarheid, aard, uitvoering, samenstelling, procédé en datum van fabricage of levering, de gevolgen voor het leefmilieu, geschiktheid voor het gebruik, de gebruiksmogelijkheden, hoeveelheid, specificatie, geografische of commerciële oorsprong of van het gebruik te verwachten resultaten, of de resultaten en wezenlijke kenmerken van op de goederen of diensten verrichte tests of controles;

b) de prijs of de wijze waarop hij wordt berekend, alsmede de voorwaarden waaronder de goederen worden geleverd of de diensten worden verricht;

c) de hoedanigheid, kwaliteiten, kwalificaties en rechten van een onderneming, zoals haar identiteit en haar vermogen, haar bekwaamheden en haar industriële, commerciële of intellectuele eigendomsrechten of haar bekroningen en onderscheidingen;

en die daardoor haar economisch gedrag kan beinvloeden, of die om die redenen een onderneming schade toebrengt of kan toebrengen;

2° afbrekende gegevens bevat over een andere onderneming, haar goederen, diensten of activiteit;

3° permet sans motif légitime d'identifier une ou plusieurs autres entreprises;

4° favorise un acte qui doit être considéré comme un manquement au présent livre ou comme une infraction en application des articles XV. 83 à 86 et XV. 126.

Art. VI. 106. Sans préjudice d'autres dispositions légales ou réglementaires, est interdite toute publicité d'une entreprise qui:

1° inclut une facture ou un document similaire demandant paiement, qui donne l'impression que le bien ou le service a déjà été commandé, alors que ce n'est pas le cas;

2° dissimule ou fournit de façon peu claire une information substantielle relative aux conséquences résultant de la réponse donnée par le destinataire ou qui dissimule, fournit de façon peu claire ou n'indique pas sa véritable intention commerciale, dès lors que celle-ci ne ressort pas clairement du contexte.

Art. VI. 107. Il est interdit à toute entreprise de prospecter, soit directement, soit par le biais d'un formulaire de paiement, d'un formulaire de commande, d'une facture, d'une offre, de conditions générales, d'une proposition de correction ou de tout autre document similaire, des annonceurs en vue de les faire figurer dans des guides, des fichiers d'adresses, des annuaires téléphoniques ou des listes ou fichiers similaires, sans indiquer explicitement que cette prospection constitue une offre de contrat payant et sans mentionner dans le document, en caractères gras et dans le plus grand caractère utilisé dans le document, la durée du contrat et le prix y afférent.

Art. VI. 108. Il est interdit à toute entreprise de faire parvenir à une autre personne, sans demande préalable de sa part, un bien quelconque, en l'invitant à acquérir ce bien contre paiement de son prix, à le conserver ou à le renvoyer à son expéditeur, même sans frais.

Il est également interdit à toute entreprise de fournir à une autre personne, sans demande préalable de sa part, un service quelconque en l'invitant à accepter ce service contre paiement de son prix.

Le ministre peut accorder des dérogations à ces interdictions pour les offres faites dans un but philanthropique. Dans ce cas, le numéro d'autorisation obtenu et la mention suivante "Le destinataire n'a aucune obligation, ni de paiement, ni de renvoi" doivent figurer de manière lisible, apparente et non équivoque sur les documents relatifs à l'offre.

3° het zonder gerechtvaardigde reden mogelijk maakt één of meer andere ondernemingen te identificeren;

4° een daad in de hand werkt die als een overtreding van dit boek of als een inbreuk met toepassing van de artikelen XV. 83 à 86 et XV. 126 moet worden beschouwd.

Art. VI. 106. Onverminderd andere wettelijke of reglementaire bepalingen is verboden elke reclame van een onderneming die:

1° een factuur of gelijkaardig document waarbij om betaling wordt gevraagd, bevat, die of dat de indruk wekt dat het goed of de dienst reeds werd besteld, terwijl dat niet het geval is;

2° essentiële informatie over de gevolgen van het door de bestemmeling gegeven antwoord verborgen houdt of op weinig duidelijke wijze weergeeft, of die de eigenlijke commerciële bedoeling, wanneer die niet duidelijk blijkt uit de context, verborgen houdt of op weinig duidelijke wijze weergeeft.

Art. VI. 107. Het is verboden voor een onderneming ofwel rechtstreeks, ofwel via een betalingsformulier, een bestelformulier, een factuur, een aanbod, algemene voorwaarden, een voorstel tot verbetering of elk ander soortgelijk document, adverteerders te werven om hen in gidsen, adressenbestanden, telefoonboeken of soortgelijke lijsten of bestanden op te nemen, zonder ondubbelzinnig aan te geven dat deze werving een aanbod van overeenkomst tegen betaling uitmaakt en zonder in het vet en in het grootste lettertype dat in het document wordt gebruikt de duur van de overeenkomst en de hieraan verbonden prijs te vermelden.

Art. VI. 108. Het is verboden voor een onderneming om aan een andere persoon, zonder dat deze hierom eerst heeft verzocht, enig goed toe te zenden, met het verzoek dit tegen betaling van zijn prijs te verwerven, het te bewaren of het, zelfs kosteloos, aan de afzender terug te zenden.

Het is eveneens verboden voor een onderneming om aan een andere persoon, zonder dat deze hierom eerst heeft verzocht, enige dienst te verlenen met het verzoek die dienst, tegen betaling van zijn prijs, te aanvaarden.

De minister kan van deze verbodsbepalingen afwijkingen toestaan voor aanbiedingen met een liefdadig doel. In dat geval moet het vergunningsnummer en de volgende vermelding "De geadresseerde heeft geen enkele verplichting, noch tot betaling, noch tot terugzending" leesbaar, goed zichtbaar en ondubbelzinnig vermeld zijn op de documenten die op het aanbod betrekking hebben.

En aucun cas, le destinataire n'est tenu de payer le service fourni ou le bien envoyé ni de restituer ce dernier, l'absence de réponse du destinataire concernant la prestation de service ou la fourniture du bien ne valant pas consentement de celui-ci.

Art. VI. 109. Il est interdit de créer, exploiter ou promouvoir un système de promotion pyramidale dans lequel une entreprise verse une participation en échange de la possibilité de percevoir une contrepartie provenant plutôt de l'entrée de nouvelles entreprises dans le système que de la vente ou de la consommation de produits.

CHAPITRE 3

Communications non souhaitées

Art. VI. 110. § 1er. L'utilisation de systèmes automatisés d'appel sans intervention humaine et de télécopieurs à des fins de prospection directe est interdite sans le consentement préalable, libre, spécifique et informé du destinataire des messages.

La personne qui a donné son consentement peut le retirer à tout moment, sans donner de motifs et sans qu'aucun frais puisse être mis à sa charge.

La charge de la preuve du fait que la communication effectuée au moyen d'une technique mentionnée au présent paragraphe, ou déterminée en application de celui-ci a été sollicitée, incombe à l'émetteur.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, étendre l'interdiction visée à l'alinéa 1er à d'autres techniques de communication que celles y mentionnées, compte tenu de leur évolution.

§ 2. Sans préjudice de l'article XII. 13, les communications non sollicitées à des fins de prospection directe, effectuées par d'autres techniques que celles mentionnées au paragraphe 1er ou déterminées en application de celui-ci, sont autorisées moyennant le respect des dispositions prévues aux articles VI. 111 à VI. 115.

Art. VI. 111. § 1er. L'opérateur offre à son abonné la possibilité de communiquer, à tout moment, qu'il s'oppose à l'utilisation du numéro de téléphone ou des numéros de téléphone qui lui sont attribués pour des raisons de marketing direct.

In geen geval is de geadresseerde verplicht de verleende dienst of het toegezonden goed te betalen noch het terug te zenden. Het feit dat de geadresseerde niet reageert op de prestatie van de dienst of de levering van het goed betekent niet dat hij er mee instemt.

Art. VI. 109. Het is verboden een piramidesysteem op te zetten, te beheren of te promoten waarbij een onderneming tegen betaling kans maakt op een vergoeding die eerder voorkomt uit het aanbrengen van nieuwe ondernemingen in het systeem dan uit de verkoop of het verbruik van producten.

HOOFDSTUK 3

Ongewenste communicaties

Art. VI. 110. § 1. Het gebruik van geautomatiseerde oproepsystemen zonder menselijke tussenkomst en het gebruik van faxen met het oog op direct marketing, zijn verboden zonder de voorafgaande, vrije, specifieke en geïnformeerde toestemming van de geadresseerde van de boodschap.

De persoon die zijn toestemming heeft gegeven kan deze te allen tijde terugtrekken, zonder daarvoor een reden op te geven en zonder dat hem daarvoor enige kosten kunnen worden ten laste gelegd.

De bewijslast dat om de overgebrachte communicatie werd verzocht via een techniek vermeld in of vastgesteld met toepassing van deze paragraaf, berust op de afzender.

Bij een besluit, vastgesteld na overleg in de ministerraad, kan de Koning het verbod bedoeld in het eerste lid uitbreiden tot andere dan de aldaar vermelde communicatietechnieken, rekening houdend met de evolutie ervan.

§ 2. Onverminderd artikel XII. 13 is het gebruik van andere dan de in paragraaf 1 bedoelde technieken voor het overbrengen van ongevraagde communicatie met het oog op direct marketing aan abonnees toegestaan met inachtneming van de bepalingen opgenomen in artikelen VI. 111 tot VI. 115.

Art. VI. 111. § 1. De operator biedt aan zijn abonnee de mogelijkheid om op elk ogenblik mede te delen dat hij zich verzet tegen het gebruik van het telefoonnummer of de telefoonnummers die hem zijn toegekend voor redenen van direct marketing.

L'abonné exerce gratuitement ce droit d'opposition et peut au moins le communiquer par téléphone, par lettre ou par e-mail.

Lors de la conclusion du contrat, l'opérateur attire l'attention de l'abonné sur ce droit de manière expresse et particulière.

§ 2. L'opérateur enregistre chaque opposition d'un abonné, telle que visée au paragraphe 1er, dans les cinq jours ouvrables dans un fichier destiné à cet effet et communique à l'abonné la date de l'enregistrement.

L'opérateur met à la disposition des personnes, qui veulent faire du marketing direct par téléphone, le fichier qui contient les numéros de téléphone pour lesquels les abonnés ne veulent pas d'appels pour des raisons de marketing direct.

Un opérateur peut déléguer l'exécution des obligations fixées au présent article à un organisme sans but lucratif avec lequel il conclut un contrat à cet effet.

Art. VI. 112. § 1er. Tout appel téléphonique pour des raisons de marketing direct vers un numéro de téléphone qui est repris dans le fichier visé à l'article VI. 111, § 2, est interdit.

Pour tout appel téléphonique pour des raisons de marketing direct, l'appelant vérifie préalablement si le numéro concerné n'est pas repris dans ce fichier.

§ 2. L'interdiction visée au paragraphe 1er ne s'applique pas aux appels vers des numéros de téléphone d'abonnés qui ont donné leur accord exprès aux personnes qui font des appels téléphoniques pour des raisons de marketing direct ou au nom desquelles de tels appels sont faits, pour utiliser leurs données personnelles à de telles fins.

Art. VI. 113. Les opérateurs et les personnes qui font du marketing direct ou pour le compte desquelles cela se produit, supportent la charge de la preuve du respect des dispositions du présent chapitre.

Art. VI. 114. § 1er. Le Roi peut, après avis de la Commission de la protection de la vie privée, prendre des mesures pour:

1° déterminer le contenu, la forme et le fonctionnement du fichier visé à l'article VI. 111, § 2;

2° déterminer les conditions et les modalités d'accès à ces fichiers des personnes qui veulent faire des appels

De abonnee oefent dit recht van verzet gratis uit en kan dit minstens telefonisch, per brief of per e-mail mededelen.

Bij het aangaan van de overeenkomst vestigt de operator de aandacht van de abonnee op een uitdrukkelijke en opvallende wijze op dit recht.

§ 2. De operator registreert elk verzet van een abonnee zoals bedoeld in paragraaf 1, binnen vijf werkdagen in een daartoe bestemd gegevensbestand en deelt de datum van registratie mee aan de abonnee.

De operator stelt het gegevensbestand dat de telefoonnummers bevat waarop de abonnees geen oproepen voor redenen van direct marketing wil ontvangen ter beschikking van personen die aan direct marketing via telefoon willen doen.

Een operator kan de uitvoering van de verplichtingen zoals bedoeld in paragraaf 1 delegeren aan een instelling zonder winstgevend doel met dewelke hij hieromtrent een overeenkomst afsluit.

Art. VI. 112. § 1. Elke telefonisch oproep voor redenen van direct marketing naar een telefoonnummer dat is opgenomen in het gegevensbestand bedoeld in artikel VI. 111, § 2, is verboden.

Voor elke telefoonoproep om redenen van direct marketing gaat de oproeper voorafgaandelijk na of het desbetreffende nummer niet is opgenomen in dit gegevensbestand.

§ 2. Het verbod bedoeld in paragraaf 1 geldt niet voor oproepen naar telefoonnummers van abonnees die aan de persoon die telefoonoproepen om redenen van direct marketing doet of namens wie dergelijke oproepen worden gedaan, zijn uitdrukkelijke toelating hebben verleend om zijn persoonsgegevens voor dergelijke doeleinden te gebruiken.

Art. VI. 113. De operatoren en de personen die aan direct marketing doen of voor wiens rekening dit gebeurt, dragen de bewijslast van de naleving van de bepalingen van dit hoofdstuk.

Art. VI. 114. § 1. De Koning kan, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, maatregelen nemen om:

1° de inhoud, de vorm en de werking van het gegevensbestand bedoeld in artikel VI. 111, § 2, te bepalen;

2° de toegangsvoorwaarden en -wijzen tot deze gegevensbestanden te bepalen voor personen die

téléphoniques pour des raisons de marketing direct, y compris l'identification de ces personnes;

3° maintenir les modalités de communication de l'abonné, visée à l'article VI. 111, § 1er, aussi simples que possible.

§ 2. Le Roi peut également, après avis de la Commission de la protection de la vie privée, agréer une association ou organisation qui reprend les obligations de tous les opérateurs visés à l'article VI. 111.

Cette association ou organisation ne peut être agréée que sur base des critères d'agrément que le Roi détermine et qui offre au moins les garanties suivantes:

1° la facilité d'utilisation pour l'abonné;

2° l'utilisation exclusive des données du fichier en vue du respect des droits de l'abonné conformément à l'article VI. 111, § 1er;

3° l'absence de tout but de lucre de l'association ou de l'organisation;

4° l'accès continu et simple aux données, moyennant un prix réduit, pour les personnes qui veulent faire des appels téléphoniques pour des raisons de marketing direct;

5° le respect des règles imposées en vertu du paragraphe 1er.

Art. VI. 115. Pour l'application du présent chapitre, il y a lieu d'entendre par "opérateur" et par "abonné", un opérateur et un abonné tels que définis à l'article 2, 11° et 15° de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

CHAPITRE 4

Vente à perte

Art. VI. 116. § 1er. Afin d'assurer des pratiques honnêtes du marché entre les entreprises, il est interdit à toute entreprise d'offrir en vente ou de vendre des biens à perte.

Est considérée comme une vente à perte, toute vente à un prix qui n'est pas au moins égal au prix auquel l'entreprise a acheté le bien ou que l'entreprise devrait

telefoonoproepen om redenen van direct marketing willen doen, met inbegrip van de identificatie van deze personen;

3° de mededelingsvormen door de abonnee bedoeld in artikel VI. 111, § 1, zo eenvoudig mogelijk te houden.

§ 2. De Koning kan, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, eveneens een vereniging of organisatie erkennen die de verplichtingen van alle operatoren bedoeld in artikel VI. 111 op zich neemt.

Deze vereniging of organisatie kan enkel worden erkend op basis van de erkenningscriteria die de Koning bepaalt en die minstens de volgende waarborgen bieden:

1° het gebruiksgemak voor de abonnee;

2° het uitsluitende gebruik van de gegevens uit het gegevensbestand met het oog op het naleven van de rechten van de abonnee overeenkomstig artikel VI. 111, § 1;

3° de afwezigheid van elk winstgevend doel van de vereniging of de organisatie;

4° de continue en eenvoudige toegang tot de gegevens, tegen een beperkte prijs, voor de personen die telefoonoproepen om redenen van direct marketing willen doen;

5° de naleving van de regels die krachtens paragraaf 1 worden opgelegd.

Art. VI. 115. Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder "operator" en "abonnee", een operator en een abonnee zoals gedefinieerd in artikel 2, 11° en 15° van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.

HOOFDSTUK 4

Verkoop met verlies

Art. VI. 116. § 1. Teneinde eerlijke marktpraktijken te verzekeren tussen ondernemingen, is het is elke onderneming verboden goederen met verlies te koop aan te bieden of te verkopen.

Als een verkoop met verlies wordt beschouwd, elke verkoop tegen een prijs die niet ten minste gelijk is aan de prijs waartegen de onderneming het goed heeft

payer lors du réapprovisionnement, après déduction des éventuelles réductions accordées et définitivement acquises, ainsi que des réductions sur volume non définitivement acquises calculées sur la base de 80 % de la réduction sur volume que l'entreprise a acquise l'année précédente pour le même bien. Pour déterminer l'existence d'une vente à perte, il n'est pas tenu compte des réductions accordées, exclusivement ou non, en échange d'engagements de l'entreprise autres que l'achat de biens.

§ 2. En cas d'offre conjointe de plusieurs biens, identiques ou non, l'interdiction visée au paragraphe 1er, alinéa 1er, ne s'applique que lorsque l'offre dans son ensemble constitue une vente à perte.

Art. VI. 117. § 1er. L'interdiction prévue à l'article VI. 116, § 1er, alinéa 1er, n'est toutefois pas applicable:

1° 1° pour les biens vendus en liquidation ou vendus en solde;

2° 2° pour les biens dont la conservation ne peut plus être assurée;

3° pour les biens que l'entreprise, suite à des circonstances externes, ne peut raisonnablement plus vendre à un prix équivalent ou supérieur à leur prix d'achat;

4° pour les biens dont le prix de vente est aligné, en raison des nécessités de la concurrence, sur le prix demandé par la concurrence pour le même bien ou pour un bien concurrent.

§ 2. Les clauses contractuelles interdisant la vente à perte au consommateur ne sont pas opposables à celui qui vend le bien dans les cas visés au paragraphe 1er.

TITRE 5

Accords collectifs de consommation

Art. VI. 118. § 1er. Les accords collectifs de consommation peuvent concerner les conditions contractuelles générales qui seront proposées aux consommateurs, l'information qui leur sera donnée, les modes de promotion commerciale, les éléments relatifs à la qualité, à la conformité et à la sécurité des biens et services, et les modes de règlement des litiges de consommation.

gekocht of die de onderneming zou moeten betalen bij herbevoorrading, na aftrek van eventueel toegekende en definitief verworven kortingen, alsook van niet definitief verworven volumekortingen berekend op basis van 80 % van de volumekorting die de onderneming in het voorbije jaar voor hetzelfde goed heeft verworven. Om uit te maken of er verkoop met verlies is, wordt geen rekening gehouden met kortingen die, al dan niet uitsluitend, toegekend worden in ruil voor verbintenissen van de onderneming andere dan de aankoop van goederen.

§ 2. In geval van gezamenlijk aanbod van verscheidene, al dan niet identieke goederen, geldt het verbod bedoeld in paragraaf 1, eerste lid, slechts wanneer het aanbod in zijn geheel een verkoop met verlies uitmaakt.

Art. VI. 117. § 1. Het in artikel VI. 116, § 1, eerste lid, bedoelde verbod geldt evenwel niet:

1° voor goederen die uitverkocht worden of in het kader van een opruiming verkocht worden;

2° voor goederen die niet langer bewaard kunnen worden;

3° voor goederen die de onderneming, ten gevolge van externe omstandigheden, redelijkerwijze niet meer kan verkopen tegen een prijs gelijk aan of hoger dan de aankoopprijs ervan;

4° voor goederen waarvan de verkoopprijs, om dwingende redenen van mededinging, wordt afgestemd op de prijs die door de concurrentie voor hetzelfde of een concurrerend goed gevraagd wordt.

§ 2. De contractuele bedingen waarbij verkoop met verlies aan de consument wordt verboden, kunnen niet ingeroepen worden tegen degene die het goed verkoopt in de gevallen bedoeld onder paragraaf 1.

TITEL 5

Collectieve consumentenovereenkomsten

Art. VI. 118. § 1. De collectieve consumentenovereenkomsten kunnen betrekking hebben op de algemene contractuele voorwaarden die aan de consumenten zullen worden voorgesteld, de voorlichting die hen zal worden gegeven, de wijzen van handelspromotie, de elementen betreffende kwaliteit, conformiteit en veiligheid van goederen en diensten en de wijzen van regeling van consumentengeschillen.

§ 2. L'accord collectif de consommation détermine son champ d'application, sa date d'entrée en vigueur et sa durée.

L'accord collectif de consommation ne s'applique pas aux contrats en cours, sauf disposition contraire et pour autant qu'il soit plus favorable au consommateur.

L'accord collectif de consommation détermine les modalités selon lesquelles des informations concernant l'accord sont données tant aux entreprises qu'aux consommateurs.

§ 3. Le cas échéant, l'accord collectif de consommation fixe les modalités de sa révision et de sa prorogation.

Il fixe également les conditions de sa dénonciation par l'ensemble ou une partie des signataires ou adhérents, ainsi que la durée du préavis, qui ne peut être inférieure à six mois.

Art. VI. 119. Les accords collectifs de consommation sont négociés et signés au sein du Conseil de la consommation.

La demande de négocier un accord collectif de consommation est introduite par un membre du Conseil de la consommation ou par un membre du gouvernement.

Si la demande concerne un secteur qui n'est pas représenté au Conseil de la consommation, les entreprises du secteur ou leurs représentants sont invités.

L'accord collectif de consommation ne peut être conclu sans leur approbation.

L'accord collectif de consommation doit faire l'objet d'une position unanime du Conseil de la consommation, tant pour entamer les négociations que pour conclure un accord.

Une cellule spécifique est créée au sein du secrétariat du Conseil de la consommation pour assurer le secrétariat des accords collectifs de consommation et pour tenir un registre de ceux-ci.

Un règlement d'ordre intérieur fixe la procédure à suivre, ainsi que le quorum de présences requis, au sein de chaque groupe du Conseil de la consommation, pour prendre des décisions à l'unanimité. Il doit être approuvé par le Roi, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres.

§ 2. De collectieve consumentenovereenkomst bepaalt het toepassingsgebied, de datum van inwerkingtreding en de duur ervan.

De collectieve consumentenovereenkomst is niet van toepassing op de lopende overeenkomsten, behoudens andersluidende bepaling en voor zover zij gunstiger is voor de consument.

De collectieve consumentenovereenkomst bepaalt de wijze waarop informatie betreffende de overeenkomst wordt verstrekt zowel aan de ondernemingen als aan de consumenten.

§ 3. Desgevallend bepaalt de collectieve consumentenovereenkomst de wijze waarop ze wordt herzien en verlengd.

Zij bepaalt tevens de voorwaarden voor de opzegging ervan door het geheel of een gedeelte van de ondertekenaars of toetreders, alsmede de duur van de opzegging die niet minder dan zes maanden mag bedragen.

Art. VI. 119. Het onderhandelen over en het ondertekenen van collectieve consumentenovereenkomsten gebeurt binnen de Raad voor het Verbruik.

De vraag om over een collectieve consumentenovereenkomst te onderhandelen gaat uit van een lid van de Raad voor het Verbruik of van een lid van de regering.

Indien de vraag op een sector slaat die niet vertegenwoordigd is binnen de Raad voor het Verbruik, worden de ondernemingen van de sector of hun vertegenwoordigers uitgenodigd.

De collectieve consumentenovereenkomst kan niet worden afgesloten zonder hun goedkeuring.

Er moet binnen de Raad voor het Verbruik een unaniem standpunt bestaan over de collectieve consumentenovereenkomst, zowel om de onderhandelingen aan te vatten als om een overeenkomst te sluiten.

Een specifieke cel wordt opgericht binnen het secretariaat van de Raad voor het Verbruik om het secretariaat van de collectieve consumentenovereenkomsten waar te nemen en om een register ervan bij te houden.

Een huishoudelijk reglement legt de te volgen procedure vast, alsook het aanwezigheidsquorum binnen elke groep van de Raad voor het Verbruik om unanieme beslissingen te nemen. Het reglement moet worden goedgekeurd door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad.

Art. VI. 120. Les conditions contractuelles générales déterminées dans les accords collectifs de consommation doivent être soumises préalablement pour avis à la Commission des clauses abusives, qui rend son avis dans les trois mois. Passé ce délai, l'accord collectif de consommation peut être conclu.

Art. VI. 121. L'accord collectif de consommation est transmis au gouvernement par le ministre.

En l'absence d'opposition d'un membre du gouvernement dans un délai de 15 jours, il est publié au *Moniteur belge*.

En cas d'opposition d'un membre, il est inscrit à l'agenda du prochain Conseil des ministres.

A défaut de validation par le Conseil des ministres, l'accord collectif de consommation devient sans objet.

Toute modification, reconduction ou dénonciation d'un accord collectif de consommation est soumise au Conseil des ministres, puis publiée au *Moniteur belge*.

Art. VI. 122. Les signataires et adhérents d'un accord collectif de consommation veillent à son application correcte.

L'accord collectif de consommation prévoit la manière dont les plaintes des consommateurs sont traitées.

Le non-respect d'un accord collectif de consommation par une entreprise peut être considéré comme une pratique commerciale déloyale vis-à-vis du consommateur au sens du titre IV, chapitre 1er .

Art. VI. 123. Le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, peut, sur avis unanime du Conseil de la consommation, imposer à l'ensemble d'un secteur l'application d'un accord collectif de consommation dont le champ d'application est national.

TITRE 6

Dispositions particulières en matière de dénominations enregistrées

Art. VI. 124. § 1er. Les dénominations enregistrées sont protégées contre toute:

Art. VI. 120. De algemene contractuele voorwaarden die in de collectieve consumentenovereenkomsten zijn vastgesteld, moeten vooraf voor advies worden voorgelegd aan de Commissie voor Onrechtmatige Bedingen, die binnen de drie maanden haar advies uitbrengt. Eenmaal deze termijn is verstreken, kan de collectieve consumentenovereenkomst worden afgesloten.

Art. VI. 121. De collectieve consumentenovereenkomst wordt door de minister overgemaakt aan de regering.

Behoudens bezwaar door een lid van de regering binnen een termijn van 15 dagen wordt zij bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Ingeval van bezwaar van een lid wordt zij geagendeerd op de eerstvolgende ministerraad.

Bij gebrek aan bekrachtiging door de ministerraad, vervalt de collectieve consumentenovereenkomst.

Elke wijziging, verlenging of opzegging van een collectieve consumentenovereenkomst wordt voorgelegd aan de ministerraad, waarna deze wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. VI. 122. De ondertekenaars van en toetreders tot een collectieve consumentenovereenkomst waken over de correcte toepassing ervan.

De collectieve consumentenovereenkomst voorziet in de wijze waarop de klachten van de consumenten worden behandeld.

Het niet naleven van een collectieve consumentenovereenkomst door een onderneming kan worden beschouwd als een oneerlijke handelspraktijk jegens consumenten in de zin van titel IV, hoofdstuk 1.

Art. VI. 123. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad, op eenparig advies van de Raad voor het Verbruik aan een ganse sector de toepassing opleggen van een collectieve consumentenovereenkomst waarvan het toepassingsgebied nationaal is.

TITEL 6

Bijzondere regels inzake geregistreerde benamingen

Art. VI. 124. § 1. Geregistreerde benamingen zijn beschermd tegen:

a) utilisation commerciale directe ou indirecte d'une dénomination enregistrée pour des produits non couverts par l'enregistrement, dans la mesure où ces produits sont comparables à ceux enregistrés sous cette dénomination ou dans la mesure où cette utilisation permet de profiter de la réputation de la dénomination protégée;

b) usurpation, imitation ou évocation, même si l'origine véritable du produit est indiquée ou si la dénomination protégée est traduite ou accompagnée d'une expression telle que "genre", "type", "méthode", "façon", "imitation" ou d'une expression similaire;

c) autre indication fausse ou fallacieuse quant à la provenance, l'origine, la nature ou les qualités substantielles du produit figurant sur le conditionnement ou l'emballage, sur la publicité ou sur des documents afférents au produit concerné, ainsi que contre l'utilisation pour le conditionnement d'un récipient de nature à créer une impression erronée sur l'origine;

d) autre pratique susceptible d'induire le consommateur en erreur quant à la véritable origine du produit.

Lorsqu'une dénomination enregistrée contient en elle-même le nom d'un produit considéré comme générique, l'utilisation de ce nom générique sur les produits n'est pas considérée comme contraire à l'alinéa 1er, a) ou b).

§ 2. Les dénominations enregistrées ne peuvent pas devenir génériques.

Art. VI. 125. Lorsque le juge constate une atteinte aux règles relatives aux dénominations enregistrées, il ordonne la cessation de celle-ci à tout auteur de l'atteinte.

Le juge peut également rendre une injonction de cessation à l'encontre des intermédiaires dont les services sont utilisés par un tiers pour porter atteinte aux règles relatives aux dénominations enregistrées.

Art. VI. 126. § 1er. Sans préjudice des éventuels dommages et intérêts dus à la partie lésée en raison de l'atteinte et sans dédommagement d'aucune sorte, le juge peut ordonner, à la demande de la partie habilitée à agir en contrefaçon, le rappel des circuits commerciaux, la mise à l'écart définitive des circuits commerciaux ou la destruction des biens contrefaisants, ainsi que, dans les cas appropriés, des matériaux et instruments ayant principalement servi à la création ou à la fabrication de ces biens.

a) elk rechtstreeks of onrechtstreeks gebruik door de handel van een geregistreerde benaming voor producten die niet onder de registratie vallen, voor zover deze producten vergelijkbaar zijn met de onder deze benaming geregistreerde producten, of voor zover het gebruik van de benaming tot gevolg heeft dat van de reputatie van deze beschermde benaming wordt geprofiteerd;

b) elk misbruik, elke nabootsing of voorstelling, zelfs indien de werkelijke oorsprong van het product is aangegeven, of indien de beschermde benaming is vertaald, of vergezeld gaat van uitdrukkingen zoals "soort", "type", "methode", "op de wijze van", "imitatie" en dergelijke;

c) elke andere valse of misleidende aanduiding met betrekking tot de herkomst, de oorsprong, de aard of de wezenlijke hoedanigheden van het product vermeld op de binnen- of buitenverpakking, in reclamemateriaal of documenten betreffende het betrokken product, alsmede het gebruik van een recipiënt als die tot misverstanden over de oorsprong van het product aanleiding kan geven;

d) elke andere praktijk die de consument ten aanzien van de werkelijke oorsprong van het product kan misleiden.

Indien een geregistreerde benaming de naam omvat van een product dat als soortnaam wordt beschouwd, wordt het gebruik van die soortnaam op dat product niet beschouwd als strijdig met het eerste lid, a) of b).

§ 2. Geregistreerde benamingen mogen geen soortnamen worden.

Art. VI. 125. Wanneer de rechter een inbreuk op de regels inzake geregistreerde benamingen vaststelt, beveelt hij tegenover elke inbreukmaker de staking ervan.

De rechter kan eveneens een bevel tot staking uitvaardigen tegenover tussenpersonen wier diensten door derden worden gebruikt om inbreuk op de regels inzake geregistreerde benamingen te plegen.

Art. VI. 126. § 1. Onverminderd de aan de benadeelde wegens de inbreuk verschuldigde schadevergoeding en zonder schadeloosstelling van welke aard ook, kan de rechter, op vordering van de partij die een vordering inzake namaak kan instellen, de terugroeping uit het handelsverkeer, de definitieve verwijdering uit het handelsverkeer of de vernietiging gelasten van de inbreukmakende goederen, alsmede, in passende gevallen, van de materialen en werktuigen die voornamelijk bij de schepping of vervaardiging van die goederen zijn gebruikt.

Ces mesures sont mises en oeuvre aux frais du contrevenant, à moins que des raisons particulières ne s'y opposent.

Lors de l'appréciation d'une demande visée à l'alinéa 1er, il sera tenu compte de la proportionnalité entre la gravité de l'atteinte et les mesures ordonnées, ainsi que des intérêts des tiers.

§ 2. Lorsque dans le cadre d'une procédure, le juge constate une atteinte, il peut ordonner, à la demande de la partie habilitée à agir en contrefaçon, à l'auteur de l'atteinte de fournir à la partie qui introduit cette action toutes les informations dont elle dispose concernant l'origine et les réseaux de distribution des biens ou services contrefaisants et de lui communiquer toutes les données s'y rapportant, pour autant qu'il s'agisse d'une mesure justifiée et proportionnée.

Une même injonction peut être faite à la personne qui a été trouvée en possession des biens contrefaisants à l'échelle commerciale, qui a été trouvée en train d'utiliser des services contrefaisants à l'échelle commerciale ou qui a été trouvée en train de fournir, à l'échelle commerciale, des services utilisés dans des activités contrefaisantes.

§ 3. Le juge peut ordonner que sa décision prise dans le cadre de cet article et/ou dans le cadre de l'article VI. 125, ou le résumé qu'il rédige soit affiché pendant le délai qu'il détermine, aussi bien à l'extérieur qu'à l'intérieur des établissements du contrevenant et ordonner la publication de son jugement ou de son résumé par la voie de journaux ou de toute autre manière, le tout aux frais du contrevenant.

Art. VI. 127. § 1er. La partie lésée a droit à la réparation de tout préjudice qu'elle subit du fait d'une atteinte à l'article VI. 124.

§ 2. Lorsque l'étendue du préjudice ne peut être déterminée d'aucune autre manière, le juge peut, de manière raisonnable et équitable, fixer un montant forfaitaire, à titre de dommages et intérêts.

Le juge peut, à titre de dommages et intérêts, ordonner la délivrance à la partie demanderesse des biens contrefaisants, ainsi que, dans les cas appropriés, des matériaux et instruments ayant principalement servi à la création ou à la fabrication de ces biens, et qui sont encore en possession du défendeur. Si la valeur de ces biens, matériaux et instruments dépasse l'étendue du dommage réel, le juge fixe la soulte à payer par le demandeur.

Deze maatregelen worden uitgevoerd op kosten van de inbreukmaker, tenzij bijzondere redenen dit beletten.

Bij de beoordeling van een vordering als bedoeld in het eerste lid, wordt rekening gehouden met de evenredigheid tussen de ernst van de inbreuk en de gelaste maatregelen, alsmede met de belangen van derden.

§ 2. Wanneer de rechter in de loop van een procedure een inbreuk vaststelt, kan hij, op verzoek van de partij die een vordering inzake namaak kan instellen, de inbreukmaker bevelen al hetgeen hem bekend is omtrent de herkomst en de distributiekanalen van de inbreukmakende goederen of diensten aan de partij die de vordering instelt mee te delen en haar alle daarop betrekking hebbende gegevens te verstrekken, voor zover die maatregel gerechtvaardigd en redelijk voorkomt.

Eenzelfde bevel kan worden opgelegd aan de persoon die de inbreukmakende goederen op commerciële schaal in zijn bezit heeft, de diensten waardoor een inbreuk wordt gemaakt op commerciële schaal heeft gebruikt, of op commerciële schaal diensten die bij inbreukmakende handelingen worden gebruikt, heeft verleend.

§ 3. De rechter kan bevelen dat zijn beslissing genomen in het kader van dit artikel en/of in het kader van artikel VI. 125, of de samenvatting die hij opstelt wordt aangeplakt tijdens de door hem bepaalde termijn, zowel buiten als binnen de inrichtingen van de inbreukmaker en dat zijn beslissing of de samenvatting ervan in kranten of op enige andere wijze wordt bekendgemaakt, dit alles op kosten van de inbreukmaker.

Art. VI. 127. § 1. De benadeelde heeft recht op de vergoeding van elke schade die hij door een inbreuk op artikel VI. 124 lijdt.

§ 2. Wanneer de omvang van de schade op geen andere wijze kan bepaald worden, kan de rechter de schadevergoeding in redelijkheid en billijkheid vaststellen op een forfaitair bedrag.

De rechter kan bij wijze van schadevergoeding de afgifte bevelen aan de eiser van de inbreukmakende goederen, alsmede, in passende gevallen, van de materialen en werktuigen die voornamelijk bij de schepping of vervaardiging van die goederen zijn gebruikt, en die nog in het bezit van de verweerder zijn. Indien de waarde van die goederen, materialen en werktuigen de omvang van de werkelijke schade overschrijdt, bepaalt de rechter de door de eiser te betalen opleg.

En cas de mauvaise foi, le juge peut, à titre de dommages-intérêts, ordonner la cession de tout ou partie du bénéfice réalisé à la suite de l'atteinte, ainsi qu'en reddition de compte à cet égard. Seuls les frais directement liés aux activités de contrefaçon concernées sont portés en déduction pour déterminer le bénéfice à céder.

In geval van kwade trouw kan de rechter bij wijze van schadevergoeding de afdracht bevelen van het geheel of een deel van de ten gevolge van de inbreuk genoten winst, alsmede tot het afleggen van rekening en verantwoording dienaangaande. Bij het bepalen van de af te dragen winst worden enkel de kosten in mindering gebracht die rechtstreeks verbonden zijn aan de betrokken inbreukactiviteiten.

TITRE 7

Dispositions finales

Art. VI. 128. Le Roi exerce les pouvoirs à Lui confiés par les dispositions du livre VI, titres 1, 2, 3, 4, chapitres 1er et 3, et titre 5, sur la proposition conjointe des ministres qui ont l'Economie, les Classes moyennes et la Consommation dans leurs attributions.

Le Roi exerce les pouvoirs à Lui confiés par les dispositions du livre VI, titre 4, chapitres 2 et 4, sur la proposition conjointe des ministres qui ont l'Economie et les Classes moyennes dans leurs attributions.

Lorsque des mesures à prendre en exécution du livre VI, concernent des biens ou services qui, dans les domaines visés par les titres 1 à 5 sont réglementés ou susceptibles d'être réglementés à l'initiative d'autres ministres que ceux qui ont l'Economie, les Classes moyennes et la Consommation dans leurs attributions conformément aux alinéas 1er et 2, ces mesures doivent porter dans leur préambule, référence à l'accord des ministres intéressés. Le cas échéant, ces mesures sont proposées conjointement par les ministres intéressés et exécutées par eux, d'un commun accord, chacun en ce qui le concerne.

Il en est de même lorsque, dans les domaines visés par les titres 1 à 5, des mesures à prendre, à l'initiative d'autres ministres que ceux qui ont l'Economie, les Classes moyennes et la Consommation dans leurs attributions, concernent des biens ou des services réglementés ou susceptibles d'être réglementés en exécution du présent livre."

Article 4. Dans le livre XV, titre 1er, chapitre 2, du même Code, il est inséré une section 1ère, rédigée comme suit:

"Section 1ère. Les compétences particulières en matière de recherche et constatation des infractions au livre VI

TITEL 7

Slotbepalingen

Art. VI. 128. De Koning oefent de bevoegdheden, Hem toegekend door de bepalingen van boek VI, titels 1, 2, 3, 4, hoofdstukken 1 en 3, en van titel 5, uit op de gezamenlijke voordracht van de ministers bevoegd voor Economie, Middenstand en Consumentenzaken.

De Koning oefent de bevoegdheden, Hem toegekend door de bepalingen van boek VI, titel 4, hoofdstukken 2 en 4, uit op de gezamenlijke voordracht van de ministers bevoegd voor Economie en Middenstand.

Wanneer maatregelen, te nemen ter uitvoering van boek VI betrekking hebben op de goederen of diensten waarvoor binnen het toepassingsgebied van de titels 1 tot 5 een regeling is getroffen of kan worden getroffen op initiatief van andere ministers dan degenen die bevoegd zijn voor Economie, Middenstand en Consumentenzaken overeenkomstig het eerste en het tweede lid, moet in de aanhef van het besluit worden verwezen naar de instemming van de betrokken ministers. Die maatregelen worden desgevallend gezamenlijk door de betrokken ministers voorgesteld en door hen in onderlinge overeenstemming, ieder wat hem betreft, uitgevoerd.

Zulks geldt eveneens wanneer, op het gebied van de titels 1 tot 5, maatregelen die moeten worden genomen op initiatief van andere ministers dan degenen die bevoegd zijn voor Economie, Middenstand en Consumentenzaken, betrekking hebben op goederen of diensten waarvoor een regeling is getroffen of kan worden getroffen ter uitvoering van dit boek."

Artikel 4. In boek XV, titel 1, hoofdstuk 2, van hetzelfde Wetboek, wordt een afdeling 1 ingevoegd, luidende:

"Afdeling 1. De bijzondere bevoegdheden inzake opsporing en vaststelling van inbreuken op boek VI

Art. XV. 11. § 1er. Les infractions visées à l'article XV.83, alinéa 2, peuvent être recherchées et constatées tant par les agents visés à l'article XV.2 que par ceux visés à l'article 11 de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits.

§ 2. Lorsque des infractions aux dispositions du livre VI ou de ses arrêtés d'exécution concernent des services financiers, elles peuvent être recherchées et constatées tant par les agents visés à l'article XV.2 que par la FSMA pour ce qui concerne les entreprises soumises à son contrôle ou dont les opérations ou les produits sont soumis à son contrôle.

Afin d'exercer le contrôle visé à l'alinéa 1er, la FSMA peut exercer les compétences visées aux articles 34, § 1er, 1°, a) et b), 36, 36*bis* et 37, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.

Le Service public fédéral Economie et la FSMA s'informent mutuellement des constatations qu'ils font et des mesures qu'ils prennent par rapport aux infractions visées à l'alinéa 1er.

Art. XV. 12. § 1er. Les agents visés à l'article XV.2 sont également compétents pour rechercher et constater les actes qui, sans être punissables, peuvent faire l'objet d'une action en cessation formée à l'initiative du ministre. Les procès-verbaux dressés à ce propos font foi jusqu'à preuve du contraire.

§ 2. Dans l'exercice de leurs fonctions, les agents visés au paragraphe 1er disposent des pouvoirs mentionnés à l'article XV.3, 1°, 2° et 7°.

Art. XV. 13. § 1er. Les agents commissionnés à cette fin par les ministres visés à l'article XVII.9 sont compétents pour rechercher et constater les infractions pouvant donner lieu à l'action prévue à l'article XVII.3. Les procès-verbaux dressés à ce propos font foi jusqu'à preuve du contraire.

§ 2. Dans l'exercice de leurs fonctions, les agents visés au paragraphe 1er disposent des pouvoirs mentionnés à l'article XV.3, 1°, 2° et 7°.

Art. XV. 14. Le juge d'instruction, au vu des procès-verbaux dressés en exécution de l'art. XV.2 et constatant des infractions aux dispositions visées à l'article XV.83, 7°, peut, par ordonnance motivée, enjoindre aux opérateurs de technique de communication, lorsqu'ils

Art. XV. 11. § 1. De inbreuken bedoeld in artikel XV.83, lid 2, kunnen worden opgespoord en vastgesteld zowel door de ambtenaren bedoeld in artikel XV.2, als door die bedoeld in artikel 11 van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten.

§ 2. Wanneer inbreuken op de bepalingen van boek VI en zijn uitvoeringsbesluiten betrekking hebben op financiële diensten, kunnen ze worden opgespoord en vastgesteld zowel door de ambtenaren bedoeld in artikel XV.2 als door de FSMA voor wat betreft de ondernemingen die onder haar toezicht staan of waarvan de verrichtingen of producten onder haar toezicht staan.

Voor doeleinden van het toezicht bedoeld in het eerste lid kan de FSMA de bevoegdheden uitoefenen als bedoeld in artikelen 34, § 1, 1°, a) en b), 36, 36*bis* en 37 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten.

De Federale Overheidsdienst Economie en de FSMA brengen mekaar op de hoogte van de vaststellingen die zij doen en de maatregelen die zij treffen met betrekking tot inbreuken als bedoeld in het eerste lid.

Art. XV. 12. § 1. De ambtenaren bedoeld in artikel XV.2 zijn eveneens bevoegd voor het opsporen en het vaststellen van de daden die, zonder strafbaar te zijn, het voorwerp kunnen zijn van een vordering tot staking op initiatief van de minister. De processen-verbaal welke daaromtrent worden opgesteld, hebben bewijskracht tot het tegendeel is bewezen.

§ 2. In de uitoefening van hun ambt beschikken de in paragraaf 1 bedoelde ambtenaren over de bevoegdheden vermeld in artikel XV.3, 1°, 2° en 7°.

Art. XV. 13. § 1. De ambtenaren hiertoe aangesteld door de in artikel XVII.9 genoemde ministers zijn bevoegd voor het opsporen en het vaststellen van de inbreuken die het voorwerp kunnen zijn van de vordering bedoeld in artikel XVII.3. De processen-verbaal welke daaromtrent worden opgesteld, hebben bewijskracht tot het tegendeel is bewezen.

§ 2. In de uitoefening van hun ambt beschikken de in paragraaf 1 bedoelde ambtenaren over de bevoegdheden vermeld in artikel XV.3, 1°, 2° en 7°.

Art. XV. 14. Na kennisneming van de processen-verbaal opgemaakt op grond van artikel XV.2 en bij vaststelling van inbreuken op de bepalingen bedoeld in artikel XV.83, 7°, kan de onderzoeksrechter, middels een met redenen omklede beschikking, de

sont en mesure de le faire, de suspendre, dans les limites et pour la durée qu'il détermine et qui ne peut excéder un mois, la mise à la disposition du contrevenant de la technique de communication utilisée pour la commission de l'infraction.

Le juge peut prolonger une ou plusieurs fois les effets de son ordonnance; il doit y mettre fin dès que les circonstances qui l'ont justifiée ont disparu.

Art. XV. 15. En cas de manquement aux dispositions du livre VI, titre 3, chapitre 4, les agents visés à l'article XV. 2 et les officiers de police judiciaire peuvent dresser procès-verbal. Une copie de ce procès-verbal est remise ou notifiée à l'organisateur ou à son préposé par lettre recommandée.

Les agents précités peuvent, dans cette hypothèse, ordonner verbalement et sur place l'interdiction de procéder à la vente des biens visés au procès-verbal ou l'arrêt de cette vente.

Ils peuvent procéder, à titre conservatoire, à la saisie des biens faisant l'objet de l'infraction, conformément aux dispositions de l'article XV. 4.

Art. XV. 16. Le ministre ou l'agent visé à l'article XV.2 peut demander à une entreprise qu'elle apporte les preuves concernant l'exactitude matérielle des données factuelles qu'elle communique dans le cadre d'une pratique commerciale.

L'entreprise doit apporter, dans un délai d'un mois maximum, les preuves concernant l'exactitude matérielle de ces données.

Si les preuves exigées en vertu de l'alinéa 1er ne sont pas apportées ou sont jugées insuffisantes, le ministre ou l'agent commissionné à cet effet peut considérer la pratique commerciale comme contraire aux dispositions du livre VI, titre 4.

Article 5. Dans le livre XV, titre 3, chapitre 2, du même Code, il est inséré une section 4, rédigée comme suit:

"Section 4. Les peines relatives aux infractions au livre VI

Art. XV. 83. Sont punis d'une sanction de niveau 2, ceux qui commettent une infraction aux dispositions:

communicatietechniek-exploitanten gelasten, indien deze daartoe in staat zijn, de terbeschikkingstelling van de communicatietechniek die door de overtreder is gebruikt om de inbreuk te plegen, op te schorten binnen de perken en voor de duur die hij bepaalt en die een maand niet kan overschrijden.

De onderzoeksrechter kan een of meer keren de uitwerking van zijn beschikking verlengen; hij moet er een einde aan maken zodra de omstandigheden, die ze rechtvaardigden, verdwenen zijn.

Art. XV. 15. Bij niet-naleving van de bepalingen van boek VI, titel 3, hoofdstuk 4, kunnen de ambtenaren bedoeld in artikel XV. 2 en de officieren van gerechtelijke politie een proces-verbaal opstellen. Een kopie van dit proces-verbaal wordt afgegeven of per aangetekende brief toegestuurd aan de organisator of zijn aangestelde.

Voornoemde ambtenaren kunnen in dit geval ter plaatse mondeling verbieden tot de verkoop van de goederen opgenomen in het proces-verbaal over te gaan, of de stopzetting van deze verkoop bevelen.

Zij kunnen overgaan tot de beslaglegging ten bewarende titel van de goederen die het voorwerp van de inbreuk uitmaken, overeenkomstig de bepalingen van artikel XV. 4.

Art. XV. 16. De minister of de ambtenaar bedoeld in artikel XV.2kan een onderneming vragen dat zij de bewijzen levert betreffende de materiële juistheid van de feitelijke gegevens die zij meedeelt in het kader van een handelspraktijk.

De onderneming moet binnen een termijn van maximum één maand het bewijs van de materiële juistheid van die gegevens leveren.

Wanneer de bewijzen vereist krachtens het eerste lid niet worden geleverd of onvoldoende worden geacht, kan de minister of de hiertoe aangestelde ambtenaar oordelen dat de handelspraktijk in strijd is met de bepalingen van boek VI, titel 4.

Artikel 5. In boek XV, titel 3, hoofdstuk 2, van hetzelfde Wetboek, wordt een afdeling 4 ingevoegd, luidende:

"Afdeling 4. De straffen voor de inbreuken op boek VI

Art. XV. 83. Met een sanctie van niveau 2 worden gestraft, zij die de bepalingen overtreden:

1° des articles VI. 3 à VI. 6 relatifs à l'indication des prix et des arrêtés pris en exécution de l'article VI. 7;

2° de l'article VI. 8 relatif à la dénomination, à la composition et à l'étiquetage des produits et des arrêtés pris en exécution des articles VI. 9 en VI. 10;

3° des articles VI. 11 à VI. 15 relatifs à l'indication de la quantité et des arrêtés pris en exécution de l'article VI. 16;

4° des articles VI. 18 et VI. 19 relatifs à la référence à son propre prix appliqué précédemment et des arrêtés pris en exécution des articles VI. 20 et VI. 21;

5° des articles VI. 22 et VI. 23 relatifs aux ventes en liquidation;

6° des articles VI. 25 à VI. 29 relatif aux ventes en soldes et à la période d'attente;

7° de l'article VI. 39 relatif à la présentation au consommateur, pour signature, d'une lettre de change;

8° des articles VI. 45 à VI. 63 relatifs aux contrats à distance;

9° des articles VI. 64 à VI. 74 relatifs aux contrats hors établissements;

10° de l'article VI. 79 imposant aux officiers ministériels, chargés de procéder aux ventes publiques, l'obligation de refuser leur concours dans certaines circonstances;

11° des articles VI. 88 et VI. 89 relatifs au bon de commande et aux documents justificatifs et des arrêtés pris en exécution des articles VI. 88 et VI. 89;

12° des arrêtés pris en exécution de l'article VI. 118 relatif aux accords collectifs de consommation;

13° des articles VI. 95, VI. 100 et VI. 103 relatifs aux pratiques commerciales déloyales à l'égard des consommateurs, à l'exception des articles VI. 100, 12°, 14°, 16° et 17°, et VI. 103, 1°, 2° et 8°;

14° de l'article VI. 107 relatif à l'interdiction de pratiques du marché déloyales visant à prospecter des annonceurs;

1° van de artikelen VI. 3 tot VI. 6 betreffende de prijsaanduiding en van de besluiten ter uitvoering van artikel VI. 7;

2° van artikel VI. 8 betreffende de benaming, de samenstelling en de etikettering van producten en ook van de besluiten ter uitvoering van de artikelen VI. 9 en VI. 10;

3° van de artikelen VI. 11 tot VI. 15 betreffende de aanduiding van de hoeveelheid en van de besluiten ter uitvoering van artikel VI. 16;

4° van de artikelen VI. 18 en VI. 19 betreffende de verwijzing naar de eigen voorheen toegepaste prijs en van de besluiten genomen ter uitvoering van de artikelen VI. 20 en VI. 21;

5° van de artikelen VI. 22 en VI. 23 betreffende de uitverkopen;

6° van de artikelen VI. 25 à VI. 29 betreffende de opruimingen of solden en de sperperiode;

7° van artikel VI. 39 betreffende het aan een consument ter ondertekening voorleggen van een wisselbrief;

8° van de artikelen VI. 45 tot VI. 63 betreffende overeenkomsten op afstand;

9° van de artikelen VI. 64 tot VI. 74 betreffende buiten verkoopruimten gesloten overeenkomsten;

10° van artikel VI. 79 dat aan de ministeriële ambtenaren, belast met de openbare verkopingen, de verplichting oplegt in bepaalde omstandigheden hun medewerking te weigeren;

11° van de artikelen VI. 88 en VI. 89 betreffende de bestelbon en de bewijsstukken en van de besluiten ter uitvoering van de artikelen VI. 88 en VI. 89;

12° van de besluiten genomen in uitvoering van artikel VI. 118 betreffende de collectieve consumentenovereenkomsten;

13° van de artikelen VI. 95, VI. 100 en VI. 103 betreffende de oneerlijke handelspraktijken jegens de consumenten met uitzondering van de artikelen VI. 100, 12°, 14°, 16° en 17°, en VI. 103, 1°, 2° en 8°;

14° van artikel VI. 107 betreffende het verbod van oneerlijke marktpraktijken om adverteerders te werven;

15° de l'article VI. 108 relatif aux achats forcés à l'égard des entreprises;

16° des articles VI. 110 à VI. 115 relatif aux communications non souhaitées;

17° des arrêtés pris en exécution de l'article VI. 1, § 2;

18° des règlements de l'Union européenne qui remplacent les dispositions du livre VI ou de ses arrêtés d'exécution.

Toutefois, lorsqu'une infraction aux arrêtés d'exécution visés à l'article VI. 9 constitue également une infraction à la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, les peines prévues par cette dernière loi sont seules applicables.

Art. XV. 84. Sont punis d'une sanction de niveau 3, ceux qui, de mauvaise foi, commettent une infraction aux dispositions du livre VI du présent Code, à l'exception de celles visées aux articles XV. 83, XV. 85, XV. 86 et XV. 126 et à l'exception des infractions visées à l'article VI. 104.

Art. XV. 85. Sont punis d'une sanction de niveau 3 :

1° ceux qui ne se conforment pas à ce que dispose un jugement ou un arrêt rendu en vertu de l'article XVII. 1, à la suite d'une action en cessation;

2° ceux qui, volontairement, en personne ou par personne interposée, suppriment, dissimulent ou lacèrent totalement ou partiellement les affiches apposées en application des articles XVII. 5 et XV. 131 du présent Code

Art. XV. 86. Sont punis d'une sanction de niveau 6 , ceux qui commettent une infraction aux articles VI. 100, 12°, 14°, 16° et 17°, et VI. 103, 1°, 2° et 8° relatifs aux pratiques commerciales déloyales et à l'article VI. 109.

Article 6. A l'article XV. 131 du Code de droit économique le mot "VI," est inséré entre les mots " livres" et "VIII et IX".

15° van artikel VI. 108 betreffende de afgedwongen aankopen ten aanzien van ondernemingen;

16° van artikelen VI. 110 tot VI. 115 betreffende de ongewenste communicaties;

17° van de besluiten ter uitvoering van artikel VI. 1, § 2;

18° van de verordeningen van de Europese Unie die bepalingen van boek VI of van zijn uitvoeringsbesluiten vervangen.

Indien evenwel een inbreuk op de besluiten genomen in uitvoering van artikel VI. 9 eveneens een inbreuk inhoudt op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, zijn alleen de straffen voorzien in deze laatste wet van toepassing.

Art. XV. 84. Met een sanctie van niveau 3 worden gestraft, zij die te kwader trouw de bepalingen van boek VI van dit Wetboek overtreden, met uitzondering van die welke bedoeld zijn in de artikelen XV. 83, XV. 85, XV. 86 en XV. 126 en met uitzondering van de inbreuken bedoeld in artikel VI. 104.

Art. XV. 85. Met een sanctie van niveau 3 worden gestraft:

1° zij die de beschikking niet naleven van een vonnis of een arrest gewezen krachtens artikel XVII. 1, als gevolg van een vordering tot staking;

2° zij die opzettelijk, zelf of door een tussenpersoon, de aanplakbrieven, aangebracht met toepassing van de artikelen XVII. 5 en XV. 131, geheel of gedeeltelijk vernietigen, verbergen of verscheuren.

Art. XV. 86. Met een sanctie van niveau 6 worden gestraft, zij die de artikelen VI. 100, 12°, 14°, 16° en 17°, en VI. 103, 1°, 2° en 8° betreffende de oneerlijke handelspraktijken en artikel VI. 109 overtreden.

Artikel 6. In artikel XV. 131 van het Wetboek van economisch recht wordt het woord "VI," ingevoegd tussen de woorden "boeken" en "VIII en IX".

CHAPITRE III

Dispositions modificatives et abrogatoires

Art. 7

L'article 45, § 1er, alinéa 1er, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, remplacé par l'arrêté royal du 3 mars 2011, est complété par un 7°, rédigé comme suit:

"7° de contribuer au respect des dispositions du livre VI du Code de droit économique et de ses arrêtés d'exécution, qui ont trait aux services financiers tels que visés au livre I du même Code , par les entreprises soumises à son contrôle ou dont les opérations ou produits sont soumis à son contrôle."

Art. 8

La loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, modifiée en dernier lieu par la loi du 10 juillet 2012, est abrogée, à l'exception des articles 110 à 118.

CHAPITRE IV

Dispositions transitoires

Art. 9

Les dispositions réglementaires prises en excécution de la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce et de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur demeurent en vigueur jusqu'à leur abrogation expresse.

Les infractions aux dispositions des arrêtés pris en exécution de la loi du 9 février 1960 permettant au Roi de réglementer l'emploi des dénominations sous lesquelles les marchandises sont mises dans le commerce, de la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce et de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur sont recherchées, constatées et punies conformément aux livres XV et XVII du Code de droit économique.

HOOFDSTUK III

Wijzigings- en opheffingsbepalingen

Art. 7

Artikel 45, § 1, eerste lid, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, vervangen bij het koninklijk besluit van 3 maart 2011 wordt aangevuld met de bepaling onder 7°, luidende:

"7° bij te dragen tot de naleving van de bepalingen van boek VI van het Wetboek economisch recht en zijn uitvoeringsbesluiten die betrekking hebben op financiële diensten als bedoeld in boek I van hetzelfde Wetboek door de ondernemingen die onder haar toezicht staan of waarvan de verrichtingen of producten onder haar toezicht staan."

Art. 8

De wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming, laatst gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, wordt opgeheven, met uitzondering van de artikelen 110 tot 118.

HOOFDSTUK IV

Overgangsbepalingen

Art. 9

De reglementaire bepalingen genomen in uitvoering van de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken of van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument blijven van kracht totdat ze uitdrukkelijk worden opgeheven.

De inbreuken op de bepalingen van de besluiten genomen ter uitvoering van de wet van 9 februari 1960 waarbij aan de Koning de toelating verleend wordt om het gebruik van de benamingen waaronder koopwaren in de handel gebracht worden, te regelen alsook van de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken en van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument worden opgespoord, vastgesteld en bestraft overeenkomstig boeken XV en XVII van het Wetboek van economisch recht.

CHAPITRE V

Attribution de compétences

Art. 10

Les lois et arrêtés d'exécution existants qui font référence aux dispositions visées à l'article 8, sont présumés faire référence aux dispositions équivalentes du Code de droit économique, telles qu'insérées par la présente loi.

Art. 11

Le Roi peut remplacer les références dans les lois ou arrêtés existants aux dispositions visées à l'article 8, et le cas échéant à la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur et la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce, par des références aux dispositions équivalentes du Code de droit économique, telles que insérées par la présente loi.

Art. 12

Le Roi peut coordonner les dispositions du Code de droit économique, telles qu'insérées par la présente loi, avec les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où la coordination sera établie.

A cette fin, Il peut:

1° modifier l'ordre, la numérotation et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la numérotation nouvelle;

3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

HOOFDSTUK V

Bevoegdheidstoewijzing

Art. 10

De bestaande wetten en uitvoeringsbesluiten die verwijzen naar de bepalingen bedoeld in artikel8, worden geacht te verwijzen naar de overeenkomstige bepalingen in het Wetboek van economisch recht, zoals ingevoegd bij deze wet.

Art. 11

De Koning kan de verwijzingen in bestaande wetten en koninklijke besluiten naar de bepalingen bedoeld in artikel 8, en in voorkomend geval naar de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument en de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken, vervangen door verwijzingen naar de ermee overeenstemmende bepalingen in het Wetboek van economisch recht, zoals ingevoegd bij deze wet.

Art. 12

De Koning kan de bepalingen van het Wetboek van economisch recht, zoals ingevoegd bij deze wet, coördineren met de bepalingen die daarin uitdrukkelijk of stilzwijgend wijzigingen hebben aangebracht tot het tijdstip van de coördinatie.

Daartoe kan Hij:

1° de volgorde en de nummering van de te coördineren bepalingen veranderen en in het algemeen de teksten naar de vorm wijzigen;

2° de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren bepalingen met de nieuwe nummering doen overeenstemmen;

3° zonder afbreuk te doen aan de beginselen die in de te coördineren bepalingen vervat zijn, de redactie ervan wijzigen om ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen.

CHAPITRE VI

Entrée en vigueur

Art. 13

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de chacune des dispositions de la présente loi et de chacune des dispositions insérées par la présente loi dans le Code de droit économique.

Donné à Bruxelles, le 16 septembre 2013,

PHILIPPE

PAR LE ROI:

Le ministre de l'Économie et des Consommateurs,

Johan VANDE LANOTTE

Le ministre des Finances,

Koen GEENS

La ministre des Classes moyennes, des PME et des Indépendants,

Sabine LARUELLE

HOOFDSTUK VI

Inwerkingtreding

Art. 13

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van elke bepaling van deze wet en van elke bepaling ingevoegd door deze wet in het Wetboek van economisch recht.

Gegeven te Brussel, 16 september 2013,

FILIP

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Economie en Consumenten,

Johan VANDE LANOTTE

De minister van Financiën,

Koen GEENS

De minister van Middenstand, KMO's en Zelfstandigen,

Sabine LARUELLE

“ANNEXE 1 AU LIVRE VI DU CODE DE DROIT ÉCONOMIQUE

INFORMATIONS STANDARDISÉES SUR LA RÉTRACTATION

Droit de rétractation

Vous avez le droit de vous rétracter du présent contrat sans donner de motif dans un délai de quatorze jours.

Le délai de rétractation expire 14 jours après le jour **(1).**

Pour exercer le droit de rétractation, vous devez nous notifier **(2)** votre décision de rétractation du présent contrat au moyen d’une déclaration dénuée d’ambiguïté (par exemple, lettre envoyée par la poste, télécopie ou courrier électronique). Vous pouvez utiliser le modèle de formulaire de rétractation mais ce n’est pas obligatoire. **(3)**

Pour que le délai de rétractation soit respecté, il suffit que vous transmettiez votre communication relative à l’exercice du droit de rétractation avant l’expiration du délai de rétractation.

1. Effets de la rétractation

En cas de rétractation de votre part du présent contrat, nous vous rembourserons tous les paiements reçus de vous, y compris les frais de livraison (à l’exception des frais supplémentaires découlant du fait que vous avez choisi, le cas échéant, un mode de livraison autre que le mode moins coûteux de livraison standard proposé par nous) sans retard excessif et, en tout état de cause, au plus tard quatorze jours à compter du jour où nous sommes informés de votre décision de rétractation du présent contrat. Nous procéderons au remboursement en utilisant le même moyen de paiement que celui que vous aurez utilisé pour la transaction initiale, sauf si vous convenez expressément d’un moyen différent; en tout état de cause, ce remboursement n’occasionnera pas de frais pour vous. **(4)**

(5)

(6)

“BIJLAGE 1 VAN BOEK VI WETBOEK ECONOMISCH RECHT

MODELINSTRUCTIES VOOR HERROEPING

Herroepingsrecht

U heeft het recht om binnen een termijn van 14 dagen zonder opgave van redenen de overeenkomst te herroepen.

De herroepingstermijn verstrijkt 14 dagen na de dag **(1)**.

Om het herroepingsrecht uit te oefenen, moet u ons **(2)** via een ondubbelzinnige verklaring (bv. schriftelijk per post, fax of e-mail) op de hoogte stellen van uw beslissing de overeenkomst te herroepen. U kunt hiervoor gebruikmaken van het bijgevoegde modelformulier voor herroeping, maar bent hiertoe niet verplicht **(3)**.

Om de herroepingstermijn na te leven volstaat het om uw mededeling betreffende uw uitoefening van het herroepingsrecht te verzenden voordat de herroepingstermijn is verstreken.

1. Gevolgen van de herroeping

Als u de overeenkomst herroept, ontvangt u alle betalingen die u tot op dat moment heeft gedaan, inclusief leveringskosten (met uitzondering van eventuele extra kosten ten gevolge van uw keuze voor een andere wijze van levering dan de door ons geboden goedkoopste standaard levering) onverwijld en in ieder geval niet later dan 14 dagen nadat wij op de hoogte zijn gesteld van uw beslissing de overeenkomst te herroepen, van ons terug. Wij betalen u terug met hetzelfde betaalmiddel als waarmee u de oorspronkelijke transactie heeft verricht, tenzij u uitdrukkelijk anderszins heeft ingestemd; in ieder geval zullen u voor zulke terugbetaling geen kosten in rekening worden gebracht **(4)**.

(5)

(6)

2. Instructions à suivre pour remplir les informations

(1) Insérez l'un des passages suivants entre guillemets:

a) s'il s'agit d'un contrat de service ou d'un contrat portant sur la fourniture d'eau, de gaz ou d'électricité lorsqu'ils ne sont pas conditionnés dans un volume délimité ou en quantité déterminée, de chauffage urbain ou d'un contenu numérique non fourni sur un support matériel: "de la conclusion du contrat.";

b) s'il s'agit d'un contrat de vente: "où vous-même, ou un tiers autre que le transporteur et désigné par vous, prend physiquement possession du bien.";

c) s'il s'agit d'un contrat portant sur plusieurs biens commandés par le consommateur au moyen d'une seule commande et si ces biens sont livrés séparément: "où vous-même, ou un tiers autre que le transporteur et désigné par vous, prend physiquement possession du dernier bien.";

d) s'il s'agit d'un contrat portant sur la livraison d'un bien en plusieurs lots ou pièces: "où vous-même, ou un tiers autre que le transporteur et désigné par vous, prend physiquement possession du dernier lot ou de la dernière pièce.";

e) s'il s'agit d'un contrat portant sur la livraison régulière de biens pendant une période de temps déterminée: "où vous-même, ou un tiers autre que le transporteur et désigné par vous, prend physiquement possession du premier bien.";

(2) Insérez votre nom, votre adresse géographique et, lorsqu'ils sont disponibles, votre numéro de téléphone, votre numéro de télécopieur et votre adresse électronique.

(3) Si vous donnez au consommateur la faculté de remplir et de transmettre électroniquement les informations sur sa rétractation du contrat sur votre site internet, insérez le texte suivant: "Vous pouvez également remplir et transmettre le modèle de formulaire de rétractation ou toute autre déclaration dénuée d'ambiguïté sur notre site internet [insérer l'adresse du site internet]. Si vous utilisez cette option, nous vous enverrons sans délai un accusé de réception de la rétractation sur un support durable (par exemple, par courriel)."

2. Instructies voor het invullen van het formulier

(1) Voeg hier één van de volgende tussen aanhalingstekens vermelde tekst in:

a) in geval van dienstenovereenkomsten of overeenkomsten voor de levering van water, gas of elektriciteit, voor zover deze niet in een beperkt volume of in een bepaalde hoeveelheid gereed voor verkoop zijn gemaakt, van stadsverwarming of van digitale inhoud die niet op een materiële drager is geleverd: "van de sluiting van de overeenkomst";

b) voor verkoopovereenkomsten: "waarop u of een door u aangewezen derde, die niet de vervoerder is, het goed fysiek in bezit krijgt.";

c) voor overeenkomsten waarbij de consument in dezelfde bestelling meerdere goederen heeft besteld die afzonderlijk worden geleverd: "waarop u of een door u aangewezen derde, die niet de vervoerder is, het laatste goed fysiek in bezit krijgt.";

d) voor overeenkomsten betreffende de levering van een goed bestaat uit verschillende zendingen of onderdelen: "waarop u of een door u aangewezen derde, die niet de vervoerder is, de laatste zending of het laatste onderdeel fysiek in bezit krijgt.";

e) voor overeenkomsten betreffende regelmatige levering van goederen gedurende een bepaalde periode: "waarop u of een door u aangewezen derde, die niet de vervoerder is, het eerste goed fysiek in bezit krijgt.".

(2) Vul hier uw naam, woonadres en, indien mogelijk, uw telefoonnummer, fax en e-mailadres in.

(3) Indien u de consument de mogelijkheid biedt informatie over de herroeping van de overeenkomst elektronisch via uw website in te vullen en toe te zenden, dient u onderstaande tekst in te voegen: "U kunt het modelformulier voor herroeping of een andere duidelijk geformuleerde verklaring ook elektronisch invullen en opsturen via onze website [webadres invullen]. Als u van deze mogelijkheid gebruik maakt zullen wij u onverwijld op een duurzame gegevensdrager (bijvoorbeeld per e-mail) een ontvangstbevestiging van uw herroeping sturen".

(4) S'il s'agit d'un contrat de vente dans le cadre duquel vous n'avez pas proposé de récupérer le bien en cas de rétractation, insérez le texte suivant: "Nous pouvons différer le remboursement jusqu'à ce que nous ayons reçu le bien ou jusqu'à ce que vous ayez fourni une preuve d'expédition du bien, la date retenue étant celle du premier de ces faits."

(5) Si le consommateur a reçu des biens dans le cadre du contrat:

a) insérez:

— "Nous récupérerons le bien"; ou

— "Vous devrez renvoyer ou rendre le bien, à nous-mêmes ou à … [insérer le nom et l'adresse géographique, le cas échéant, de la personne habilitée par vous à réceptionner le bien] sans retard excessif et, en tout état de cause, au plus tard 14 jours après que vous nous aurez communiqué votre décision de rétractation du présent contrat. Ce délai est réputé respecté si vous renvoyez le bien avant l'expiration du délai de quatorze jours."

b) insérez:

— "Nous prendrons en charge les frais de renvoi du bien.";

— "Vous devrez prendre en charge les frais directs de renvoi du bien.";

— Si, dans le cas d'un contrat à distance, vous ne proposez pas de prendre en charge les frais de renvoi du bien et que le bien, en raison de sa nature, ne peut normalement être renvoyé par la poste: "Vous devrez prendre en charge les frais directs de renvoi du bien, … EUR [insérer le montant]."; ou, si le coût de renvoi du bien ne peut raisonnablement être calculé à l'avance: "Vous devrez prendre en charge les frais directs de renvoi du bien. Ces frais sont estimés à un maximum d'environ … EUR [insérer le montant]."; ou

— Si, dans le cas d'un contrat hors établissement, le bien, en raison de sa nature, ne peut normalement être renvoyé par la poste et a été livré au domicile du consommateur au moment de la conclusion du contrat: "Nous récupérerons le bien à nos propres frais." et

(4) Voor verkoopovereenkomsten waarbij u niet heeft aangeboden in geval van herroeping de goederen zelf af te halen, dient u onderstaande tekst in te voegen: "Wij mogen wachten met terugbetaling tot wij de goederen hebben teruggekregen, of u heeft aangetoond dat u de goederen heeft teruggezonden, al naar gelang welk tijdstip eerst valt.".

(5) Indien de consument goederen heeft ontvangen in verband met de overeenkomst:

a) voeg in:

— "Wij zullen de goederen afhalen.", of

— "U dient de goederen onverwijld, doch in ieder geval niet later dan 14 dagen na de dag waarop u het besluit de overeenkomst te herroepen aan ons heeft medegedeeld, aan ons of aan … [naam en, indien van toepassing, het adres van de persoon die door u gemachtigd is om de goederen in ontvangst te nemen terug te zenden of te overhandigen. U bent op tijd als u de goederen terugstuurt voordat de termijn van 14 dagen is verstreken.";

b) voeg in:

— "Wij zullen de kosten van het terugzenden van de goederen voor onze rekening nemen.";

— "De directe kosten van het terugzenden van de goederen komen voor uw rekening.";

— Als u in het geval van een overeenkomst op afstand niet aanbiedt de kosten van het terugzenden van de goederen voor uw rekening te nemen, en de goederen door hun aard niet op normale wijze via de post teruggezonden kunnen worden: "De directe kosten van het terugzenden van de goederen, … EUR [vul het bedrag in] komen voor uw rekening."; of indien de kosten van het terugzenden van de goederen redelijkerwijs niet vooraf kunnen worden berekend: "De directe kosten van het terugzenden van de goederen komen voor uw rekening. De kosten worden geraamd op een maximum van ongeveer … EUR [vul het bedrag in].", of

— Indien bij een buiten de verkoopruimten gesloten overeenkomst de goederen door hun aard niet op normale wijze via de post teruggezonden kunnen worden en ten tijde van de sluiting van de overeenkomst aan het huisadres van de consument zijn bezorgd: "Wij zullen de goederen op onze kosten bij u afhalen.", en

c) insérez: “Votre responsabilité n’est engagée qu’à l’égard de la dépréciation du bien résultant de manipulations autres que celles nécessaires pour établir la nature, les caractéristiques et le bon fonctionnement de ce bien.”

(6). Dans le cas d’un contrat de prestation de services ou de fourniture d’eau, de gaz ou d’électricité lorsqu’ils ne sont pas conditionnés dans un volume délimité ou en quantité déterminée, ou de chauffage urbain, **insérez le texte suivant**: “Si vous avez demandé de commencer la prestation de services ou la fourniture d’eau/de gaz/d’électricité/de chauffage urbain [supprimer les mentions inutiles] pendant le délai de rétractation, vous devrez nous payer un montant proportionnel à ce qui vous a été fourni jusqu’au moment où vous nous avez informé de votre rétractation du présent contrat, par rapport à l’ensemble des prestations prévues par le contrat.””

c) voeg in: “U bent alleen aansprakelijk voor de waardevermindering van de goederen die het gevolg is van het gebruik van de goederen, dat verder gaat dan nodig is om de aard, de kenmerken en het werking van de goederen vast te stellen.”.

(6) In geval van een overeenkomst voor de verrichting van diensten of de levering van water, gas of elektriciteit, voor zover deze niet in beperkte volumes of in een welbepaalde hoeveelheid gereed voor verkoop zijn gemaakt, of van stadsverwarming, **voeg de volgende tekst in**: “Als u heeft verzocht om de verrichting van diensten of de levering van water/gas/elektriciteit/stadsverwarming [doorhalen wat niet van toepassing is] te laten beginnen tijdens de herroepingstermijn, betaalt u een bedrag dat evenredig is aan hetgeen op het moment dat u ons ervan in kennis heeft gesteld dat u de overeenkomst herroept reeds geleverd is, vergeleken met de volledige uitvoering van de overeenkomst.””

“ANNEXE 2 AU LIVRE VI CODE DE DROIT ÉCONOMIQUE

MODÈLE DE FORMULAIRE DE RÉTRACTATION

(Veuillez compléter et renvoyer le présent formulaire uniquement si vous souhaitez vous rétracter du contrat)

— À l’attention de [l’entreprise insère ici son nom, son adresse géographique et, lorsqu’ils sont disponibles, son numéro de télécopieur et son adresse électronique]:

— Je/Nous (*) vous notifie/notifions (*) par la présente ma/notre (*) rétractation du contrat portant sur la vente du bien (*)/pour la prestation de service (*) ci-dessous

— Commandé le (*)/reçu le (*)

— Nom du (des) consommateur(s)

— Adresse du (des) consommateur(s)

— Signature du (des) consommateur(s) (uniquement en cas de notification du présent formulaire sur papier)

(*) Biffez la mention inutile. ”

“BIJLAGE 2 VAN BOEK VI WETBOEK ECONOMISCH RECHT

MODELFORMULIER VOOR HERROEPING

(dit formulier alleen invullen en terugzenden als u de overeenkomst wilt herroepen)

— Aan [hier dient de handelaar zijn naam, adres en, indien van toepassing, zijn fax en e-mailadres in te vullen]:

— Ik/Wij (*) deel/delen (*) u hierbij mede dat ik/wij (*) onze overeenkomst betreffende de verkoop van de volgende goederen/levering van de volgende dienst (*) herroep/herroepen (*)

— Besteld op (*)/Ontvangen op (*)

— Naam/Namen consument(en)

— Adres consument(en)

— Handtekening van consument(en) (alleen wanneer dit formulier op papier wordt ingediend)

— Datum

(*) Doorhalen wat niet van toepassing is.”

TABLEAUX DE CONCORDANCE

CONCORDANTIETABELLEN

Table de concordance	
Code de droit économique	**Directive 2011/83/EU du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2011 relative aux droits des consommateurs**
Livre I. Définitions	
Art. I.1	Art. 2
Art. I.1, 2°	Art. 2.1
Art. I. 1. 1°	Art. 2. 2.
Art. I. 1. 6°	Art. 2.3.
Art. I. 8, 30°	Art. 2.4
Art. I. 8, 33°	Art. 2.5
Art. I. 8, 34°	Art. 2.6
Art. I. 8, 15°	Art. 2.7
Art. I. 8, 31°	Art. 2.8
Art. I. 8, 32°	Art. 2.9
Art. I. 8, 19°	Art. 2. 10
Art. I. 8, 35°	Art. 2.11
Art. I. 8, 18°	Art. 2. 12
Art. I. 8, 36°	Art. 2.13
Art. I. 8, 37°	Art. 2.14
Art. I. 8, 38°	Art. 2. 15
Livre VI. Pratiques du marché et protection du consommateur	
TITRE 2. - Information du marché	
Chapitre 1. Obligation générale d'information du consommateur	
Art. VI. 2	Art. 5
TITRE 3. - Des contrats avec les consommateurs	
Chapitre 1er. Dispositions générales	
Art. VI. 41	Art. 22
Art. VI. 42	Art. 19
Art. VI. 43	Art. 18
Art. VI. 44	Art. 20
Chapitre 2. Contrats à distance	
Section 1 – Contrats à distance ne portant pas sur des services financiers	
Art. VI. 45	Art. 6
Art. VI. 46	Art. 8
Art. VI. 47	Art. 9.1, 9.2
Art. VI. 48	Art. 10

Art. VI. 49	Art. 11
Art. VI. 50	Art. 13
Art. VI. 51	Art. 14
Art. VI. 52	Art. 12, 15
Art. VI. 53	Art. 16
Chapitre 3. Des contrats hors établissement	
Art. VI. 64	Art. 6
Art. VI. 65	Art. 7
Art. VI. 66	
Art. VI. 67	Art. 9.1, 9.2, 9.3
Art. VI. 68	Art. 10
Art. VI. 69	Art. 11
Art. VI. 70	Art. 13
Art. VI. 71	Art. 14
Art. VI. 72	Art. 12, 15
Art. VI. 73	Art. 16
Art. VI. 103, 6° + VI. 38	Art. 27

Concordantietabel	
Wetboek van economisch recht	**Richtlijn 2011/83/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2011 betreffende consumentenrechten**
Boek I. Definities	
Art. I.1	Art. 2
Art. I.1, 2°	Art. 2.1
Art. I. 1. 1°	Art. 2. 2.
Art. I. 1. 6°	Art. 2.3.
Art. I. 8, 30°	Art. 2.4
Art. I. 8, 33°	Art. 2.5
Art. I. 8, 34°	Art. 2.6
Art. I. 8, 15°	Art. 2.7
Art. I. 8, 31°	Art. 2.8
Art. I. 8, 32°	Art. 2.9
Art. I. 8, 19°	Art. 2. 10
Art. I. 8, 35°	Art. 2.11
Art. I. 8, 18°	Art. 2. 12
Art. I. 8, 36°	Art. 2.13
Art. I. 8, 37°	Art. 2.14
Art. I. 8, 38°	Art. 2. 15
Boek VI. Marktpraktijken en consumentenbescherming	
TITEL 2. Informatie van de markt	
Hoofdstuk 1. Algemene verplichting tot informatie van de consument	
Art. VI. 2	Art. 5
TITEL 3. Overeenkomsten met consumenten	
Hoofdstuk 1. Algemene bepalingen	
Art. VI. 41	Art. 22
Art. VI. 42	Art. 19
Art. VI. 43	Art. 18
Art. VI. 44	Art. 20
Hoofdstuk 2. Overeenkomsten op afstand	
Afdeling 1 – Overeenkomsten op afstand die geen betrekking hebben op financiële diensten	
Art. VI.45	Art. 6
Art. VI. 46	Art. 8
Art. VI. 47	Art. 9.1, 9.2

Art. VI. 48	Art. 10
Art. VI. 49	Art. 11
Art. VI. 50	Art. 13
Art. VI. 51	Art. 14
Art. VI. 52	Art. 12, 15
Art. VI. 53	Art. 16
Hoofdstuk 3. Buiten verkoopruimten gesloten overeenkomsten	
Art. VI. 64	Art. 6
Art. VI. 65	Art. 7
Art. VI. 66	
Art. VI. 67	Art. 9.1, 9.2, 9.3
Art. VI. 68	Art. 10
Art. VI. 69	Art. 11
Art. VI. 70	Art. 13
Art. VI. 71	Art. 14
Art. VI. 72	Art. 12, 15
Art. VI. 73	Art. 16
Art. VI. 103, 6° + VI. 38	Art. 27

Table de concordance	
Code de droit économique	**Loi 6 avril 2010 relative aux pratique du marché et protection du consommateur**
Livre I. Définitions	**CHAPITRE 1er. - Définitions et principes généraux**
Art. I.	Art. 2
Art. I.1°	1°
I. 8. 39°	2°
I.2°	3°
I.4°	4°
I.6°	5°
I.5°	6°
I.8.°.1°	7°
I.8.2°	8°
I.8.3°	9°
I.8.4°	10°
I.8.5°	11°
I.8.6°	12°
I.8.7°	13°
I.8.8°	14°
I.8.9°	15°
I.8.10°	16°
I.8.11°	17°
I.8.12°	18°
I.8.13°	19°
I.8.14°	20°
I.8.15°	21°
I.8.16°	22°
I.8.17°	23°
I.8.18°	24°
I.8.19°	25°
I.8.20°	26°
I.8.21°	27°
I.8.22°	28°
I.8.23°	29°
I.8.24°	30°
I.7°	31°
I.8.25°	32°
I.8.26°	33°
I.8.27°	34°
I.8.28°	35°
I.8.29°	36°
I.9°	37°
I.3°	38°

Livre VI. Pratiques du marché et protection du consommateur	
Titre 1er. – Principes généraux	
Art. VI. 1	Art. 3.
Titre 2. -Information du marché	**CHAPITRE 2. - Information du marché**
Chapitre 1er. Obligation générale d'information du consommateur	Section 1ère. Obligation générale d'information du consommateur
Art. VI. 2	Art. 4
Chapitre 2. De l'indication des prix	Section 2. De l'indication des prix
Art. VI. 3	Art. 5
Art. VI. 4	Art. 6
Art. VI. 5	Art. 7
Art. VI. 6	Art. 8
Art. VI. 7	Art. 9
Chapitre 3. De la dénomination, de la composition et de l'étiquetage des biens et services	Section 3. De la dénomination, de la composition et de l'étiquetage des biens et services
Art. VI. 8	Art. 10
Art. VI. 9	Art. 11
Art. VI. 10	Art. 12
Chapitre 4. De l'indication des quantités	Section 4. De l'indication des quantités
Art. VI. 11	Art. 13
Art. VI. 12	Art. 14
Art. VI. 13	Art. 15
Art. VI. 14	Art. 16
Art. VI. 15	Art. 17
Art. VI. 16	Art. 18
Chapitre 5. De la publicité comparative	Section 5. De la publicité comparative
Art. VI. 17	Art. 19
Chapitre 6. Des promotions en matière de prix	Section 6. Des promotions en matière de prix
Section 1er – De la référence à son propre prix appliqué précédemment	*Sous-section 1er - De la référence à son propre prix appliqué précédemment*
Art. VI. 18	Art. 20
Art. VI. 19	Art. 21
Art. VI. 20	Art. 22
Art. VI. 21	Art. 23
Section 2 – Des ventes en liquidation	*Sous-section 2 - Des ventes en liquidation*
Art. VI. 22	Art. 24
Art. VI. 23	Art. 25
Art. VI. 24	Art. 26

Section 3 – Des ventes en solde	*Sous-section 3 – Des ventes en solde*
Art. VI. 25	Art. 27
Art. VI. 26	Art. 28
Art. VI. 27	Art. 29
Art. VI. 28	Art. 30
Art. VI. 29	Art. 31
Art. VI. 30	Art. 32
Section 4 – Des titres donnant droit à un remboursement ou à une réduction de prix	*Sous-section 4 – Des titres donnant droit à un remboursement ou à une réduction de prix*
Art. VI. 31	Art. 33
Art. VI. 32	Art. 34
Art. VI. 33	Art. 35
	Art. 36
Chapitre 7. Dispositions diverses	Section 7. Dispositions diverses
Art. VI. 34	Art. 37
Art. VI. 35	Art. 38
Art. VI. 36	Art. 39
Titre 3. - Des contrats avec le consommateurs	**CHAPITRE 3. - Des contrats avec le consommateurs**
Chapitre 1er. Dispositions générales	Section1er. Dispositions générales
Art. VI. 37	Art. 40
Art. VI. 38	Art. 41
Art. VI. 39	Art. 42
Art. VI. 40	Art. 43
Art. VI. 41	Art. 44
Art. VI. 42	
Art. VI. 43	
Art. VI. 44	
Chapitre 2. Contrats à distance	Section 2. Contrats à distance
Section 1ère – Contrats à distance ne portant pas sur des services financiers	*Sous-section 1er – Contrats à distance ne portant pas sur des services financiers*
Art. VI. 45	Art. 45 à 48
Art. VI. 46	
Art. VI. 47	
Art. VI. 48	
Art. VI. 49	
Art. VI. 50	
Art. VI. 51	
Art. VI. 52	
Art. VI. 53	
Section 2 – Contrats à distance portant sur des services financiers	*Sous-section 2 – Contrats à distance portant sur des services financiers*

Art. VI. 54	Art. 49
Art. VI. 55	Art. 50
Art. VI. 56	Art. 51
Art. VI. 57	Art. 52
Art. VI. 58	Art. 53
Art. VI. 59	Art. 54
Art. VI. 60	Art. 55
Art. VI. 61	Art. 56, § 4
Section 3. – Dispositions communes au présent chapitre	*Sous-section 3. - Dispositions communes à la présente section*
Art. VI. 62	Art. 56, § 1, alinéa 1er
Art. VI. 63	Art. 56, § 1, alinéa 2, § 2 et § 3
Chapitre 3. Des contrats hors établissement	Chapitre 3. Des contrats conclus en dehors des locaux de l'entreprise
Art. VI. 64	Art. 58 à 64
Art. VI. 65	
Art. VI. 66	
Art. VI. 67	
Art. VI. 68	
Art. VI. 69	
Art. VI. 70	
Art. VI. 71	
Art. VI. 72	
Art. VI. 73	
Art. VI. 74	Art. 64
Chapitre 4. Des ventes publiques	Section 4. Des ventes publiques
Art. VI. 75	Art. 65
Art. VI. 76	Art. 66
Art. VI. 77	Art. 67
Art. VI. 78	Art. 68
Art. XV. 15	Art. 69
Art. VI. 79	Art. 70
Chapitre 5. De l'offre conjointe	Section 5. De l'offre conjointe
Art. VI. 80	Art. 71
Art. VI. 81	Art. 72
Chapitre 6. Des clauses abusives	Section 6. Des clauses abusives
Art. VI. 82	Art. 73
Art. VI. 83	Art. 74
Art. VI. 84	Art. 75
Art. VI. 85	Art. 76
Art. VI. 86	Art. 77

Art. VI. 87	Art. 78
Chapitre 7. Du bon de commande	Section 7. Du bon de commande
Art. VI. 88	Art. 79
Chapitre 8. Des documents justificatifs	Section 8. Des documents justificatifs
Art. VI. 89	Art. 80
Art. VI. 90	Art. 81
Chapitre 9. – Reconduction du contrat de service	Section 9. Reconduction du contrat de service
Art. VI. 91	Art. 82
Titre 4. - Pratiques interdites	**CHAPITRE 4. - Pratiques interdites**
Chapitre 1er. Pratiques commerciales déloyales à l'égard des consommateurs	Section 1er. Pratiques commerciales déloyales à l'égard des consommateurs
Section 1er – Champ d'application	*Sous-section 1er – Champ d'application*
Art. VI. 92	Art. 83
Section 2 – Des pratiques commerciales déloyales	*Sous-section 2 – Des pratiques commerciales déloyales*
Art. VI. 93	Art. 84.
Art. VI. 94	Art. 85
Art. VI. 95	Art. 86
Art. VI. 96	Art. 87
Section 3 – Des pratiques commerciales trompeuses	*Sous-section 3 – Des pratiques commerciales trompeuses*
Art. VI. 97	Art. 88
Art. VI. 98	Art. 89
Art. VI. 99	Art. 90
Art. VI. 100	Art. 91
Section 4 – Des pratiques commerciales agressives	*Sous-section 4 – Des pratiques commerciales agressives*
Art. VI. 101	Art. 92
Art. VI. 102	Art. 93
Art. VI. 103	Art. 94
Chapitre 2. Pratiques du marché déloyales à l'égard de personnes autres que les consommateurs	Section 2. Pratiques du marché déloyales à l'égard de personnes autres que les consommateurs
Art. VI. 104	Art. 95
Art. VI. 105	Art. 96
Art. VI. 106	Art. 97
Art. VI. 107	Art. 97/1
Art. VI. 108	Art. 98
Art. VI. 109	Art. 99

Chapitre 3. Communications non souhaitées	Section 3. Communications non souhaitées
Art. VI. 110	Art. 100
Art. VI. 111	Art. 100/1
Art. VI. 112	Art. 100/2
Art. VI. 113	Art. 100/3
Art. VI. 114	Art. 100/4
Les agents commissionnés par le ministre sont compétents pour rechercher et constater les infractions au présent code (livre XV).	Art. 100/5
Les dispositions relatives à l'action en cessation sont applicables à l'ensemble des dispositions du Code (livre XVII).	Art. 100/6
Art. VI. 115	Art. 100/7
Chapitre 4. Vente à perte	Section 4. Vente à perte
Art. VI. 116	Art. 101
Art. VI. 117	Art. 102
Chapitre 5. De règlement de la preuve	Section 5. De règlement de la preuve
Art. XV. 16	Art. 103, § 1er
Art. XVII. 14	Art. 103, § 2
Titre 5. - Accord collectifs de consommation	**Chapitre 5. - Accord collectifs de consommation**
Art. VI. 118	Art. 104
Art. VI. 119	Art. 105
Art. VI. 120	Art. 106
Art. VI. 121	Art. 107
Art. VI. 122	Art. 108
Art. VI. 123	Art. 109
Titre 6. - Dispositions particulières en matière de dénominations enregistrées	**CHAPITRE 7. - Dispositions particulières en matière d'appellation d'origine**
Art. VI. 124	Art. 119
Art. VI. 125	Art. 120
Art. VI. 126	Art. 121
Art. VI. 127	Art. 122
Titre 7. - Dispositions finales	**CHAPITRE 12. - Dispositions finales**
Art. VI. 128	Art. 141
Dispositions abrogatoires et transitoires	**CHAPITRE 11. - Dispositions modificatives, abrogatoires et transitoires**
Article 6 projet de loi	Art. 138
Article 7 projet de loi	Art. 139

Livre XV. Les infractions, les peines et quelques compétences particulières	
Chapitre 3. - De la procédure d'avertissement	**CHAPITRE 8. - De la procédure d'avertissement**
Art. XV. 31	Art. 123
Titre 3. – L'action pénale	
Chapitre 2. – Les infractions sanctionnées pénalement	
Section 4. Les peines relatives aux infractions au livre VI	**Chapitre 9. - Des sanctions pénales**
Art. XV. 83	Art. 124
Art. XV. 84	Art. 125
Art. XV. 85	Art. 126, 1° et 3°
Art. XV. 126	Art. 126, 2°
Art. XV. 86	Art. 127
Art. XV. 71	Art. 128
Art. XV. 72	Art. 129
Art. XV. 131	Art. 130
Art. XV. 73	Art. 131
Art. XV. 69	Art. 132, alinéa 1er
Art. XV. 130, alinéa 2	Art. 132, alinéa 2
Art. XV. 74	Art. 132, alinéas 3 et 4
Titre 1er. - Recherche et constatation	**Chapitre 10. - Recherche et constatation des infractions**
Art. XV. 2	Art. 133, § 1er
Art. XV. 3	Art. 133, § 2
Art. XV. 4, § 2	Art. 137, § 1er
Chapitre 2. - Compétence de recherche spécifique	
Section 1ère Les compétences particulières en matière de recherche et constatation des infractions au Livre VI	
Art. XV. 11	Art. 133, §5
Art. XV. 12	Art. 134
Art. XV. 13	Art. 135
Art. XV. 14	Art. 137, § 2
Titre 2. L'application administrative	
Chapitre 1er. La transaction	
Art. XV. 61	Art. 136

Livre XVII. Procédures juridictionnelles particulières	
Titre 1er. - De l'action en cessation	
	Loi 6 avril 2010 concernant le règlement de certaines procédures dans le cadre de la loi de 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur
Art. XVII. 1 / XVII. 10	Art. 2/ Art. 2, 2ème alinéa
Art. XVII. 2	Art. 3
Art. XVII. 3	Art. 4
	Loi 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur - CHAPITRE 6. Action en cessation
Art. XVII. 11	Art. 110
Art. XVII. 12	Art. 111
Art. XVII. 4	Art. 112
Art. XVII. 8 / XVII. 13	Art. 113/ Art. 113, 3ème alinéa
Voir livre XI	Art. 114
Art. XVII. 9	Art. 115
Art. XVII. 5	Art. 116
Art. XVII. 6	Art. 117
Art. XVII. 7	Art. 118

Concordantietabel	
Wetboek van economisch recht	**Wet 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming**
Boek I. Definities	**HOOFDSTUK 1. Algemene principes en definities**
Art. I.	Art. 2
Art. I.1°	1°
Art. I.8. 39°	2°
Art. I.2°	3°
Art. I.4°	4°
Art. I.6°	5°
Art. I.5°	6°
Art. I.8. 1°	7°
Art. I.8. 2°	8°
Art. I.8. 3°	9°
Art. I.8. 4°	10°
Art. I.8. 5°	11°
Art. I.8. 6°	12°
Art. I.8. 7°	13°
Art. I.8. 8°	14°
Art. I.8. 9°	15°
Art. I.8. 10°	16°
Art. I.8. 11°	17°
Art. I.8. 12°	18°
Art. I.8. 13°	19°
Art. I.8. 14°	20°
Art. I.8. 15°	21°
Art. I.8. 16°	22°
Art. I.8. 17°	23°
Art. I.8. 18°	24°
Art. I.8. 19°	25°
Art. I.8. 20°	26°
Art. I.8. 21°	27°
Art. I.8. 22°	28°
Art. I.8. 23°	29°
Art. I.8. 24°	30°
Art. I.7°	31°
Art. I.8.25°	32°
Art. I.8.26°	33°
Art. I.8.27°	34°
Art. I.8.28°	35°
Art. I.8.29°	36°
Art. I.9°	37°
Art. I.3°	38°
Boek VI. Marktpraktijken en consumentenbescherming	
Titel 1. Algemene principes	

Art. VI. 1	Art. 3.
Titel 2. Informatie van de markt	**HOOFDSTUK 2. Informatie van de markt**
Hoofdstuk 1. Algemene verplichting tot informatie van de consument	Afdeling 1. Algemene verplichting tot informatie van de consument
Art. VI. 2	Art. 4
Hoofdstuk 2. Prijsaanduiding	Afdeling 2. Prijsaanduiding
Art. VI. 3	Art. 5
Art. VI. 4	Art. 6
Art. VI. 5	Art. 7
Art. VI. 6	Art. 8
Art. VI. 7	Art. 9
Hoofdstuk 3. Benaming, samenstelling en etikettering van goederen en diensten	Afdeling 3. Benaming, samenstelling en etikettering van goederen en diensten
Art. VI. 8	Art. 10
Art. VI. 9	Art. 11
Art. VI. 10	Art. 12
Hoofdstuk 4. Aanduiding van de hoeveelheid	Afdeling 4. Aanduiding van de hoeveelheid
Art. VI. 11	Art. 13
Art. VI. 12	Art. 14
Art. VI. 13	Art. 15
Art. VI. 14	Art. 16
Art. VI. 15	Art. 17
Art. VI. 16	Art. 18
Hoofdstuk 5. Vergelijkende reclame	Afdeling 5. Vergelijkende reclame
Art. VI. 17	Art. 19
Hoofdstuk 6. Promoties inzake prijzen	Afdeling 6. Promoties inzake prijzen
Afdeling 1 - Verwijzing naar de eigen voorheen toegepaste prijs	*Onderafdeling 1 - Verwijzing naar de eigen voorheen toegepaste prijs*
Art. VI. 18	Art. 20
Art. VI. 19	Art. 21
Art. VI. 20	Art. 22
Art. VI. 21	Art. 23
Afdeling 2 - Uitverkopen	*Onderafdeling 2 - Uitverkopen*
Art. VI. 22	Art. 24
Art. VI. 23	Art. 25
Art. VI. 24	Art. 26

Afdeling 3 – Opruimingen of solden	*Onderafdeling 3 – Opruimingen of solden*
Art. VI. 25	Art. 27
Art. VI. 26	Art. 28
Art. VI. 27	Art. 29
Art. VI. 28	Art. 30
Art. VI. 29	Art. 31
Art. VI. 30	Art. 32
Afdeling 4 – Titels die recht geven op terugbetaling of prijsvermindering	*Onderafdeling 4 – Titels die recht geven op terugbetaling of prijsvermindering*
Art. VI. 31	Art. 33
Art. VI. 32	Art. 34
Art. VI. 33	Art. 35
	Art. 36
Hoofdstuk 7. Diverse bepalingen	Afdeling 7. Diverse bepalingen
Art. VI. 34	Art. 37
Art. VI. 35	Art. 38
Art. VI. 36	Art. 39
Titel 3. Overeenkomsten met consumenten	**HOOFDSTUK 3. Overeenkomsten met consumenten**
Hoofdstuk 1. Algemene bepalingen	Afdeling 1. Algemene bepalingen
Art. VI. 37	Art. 40
Art. VI. 38	Art. 41
Art. VI. 39	Art. 42
Art. VI. 40	Art. 43
Art. VI. 41	Art. 44
Art. VI. 42	
Art. VI. 43	
Art. VI. 44	
Hoofdstuk 2. Overeenkomsten op afstand	Afdeling 2. Overeenkomsten op afstand
Afdeling 1 – Overeenkomsten op afstand die geen betrekking hebben op financiële diensten	*Onderafdeling 1 – Overeenkomsten op afstand die geen betrekking hebben op financiële diensten*
Art. VI. 45	Art. 45 tot 48
Art. VI. 46	
Art. VI. 47	
Art. VI. 48	
Art. VI. 49	
Art. VI. 50	
Art. VI. 51	
Art. VI. 52	
Art. VI. 53	
Afdeling 2 – Overeenkomsten op afstand met betrekking tot financiële diensten	*Onderafdeling 2 – Overeenkomsten op afstand met betrekking tot financiële diensten*

Art. VI. 54	Art. 49
Art. VI. 55	Art. 50
Art. VI. 56	Art. 51
Art. VI. 57	Art. 52
Art. VI. 58	Art. 53
Art. VI. 59	Art. 54
Art. VI. 60	Art. 55
Art. VI. 61	Art. 56, § 4
Afdeling 3. - Aan deze afdeling gemene bepalingen	*Onderafdeling 3. - Aan deze afdeling gemene bepalingen*
Art. VI. 62	Art. 56, § 1, 1e lid
Art. VI. 63	Art. 56, § 1, 2e lid, § 2 en § 3
Hoofdstuk 3. Buiten verkoopruimten gesloten overeenkomsten	Afdeling 3. Overeenkomsten gesloten buiten de lokalen van de onderneming
Art. VI. 64	Art. 58 tot 64
Art. VI. 65	
Art. VI. 66	
Art. VI. 67	
Art. VI. 68	
Art. VI. 69	
Art. VI. 70	
Art. VI. 71	
Art. VI. 72	
Art. VI. 73	
Art. VI. 74	Art. 64
Hoofdstuk 4. Openbare verkoop	Afdeling 4. Openbare verkoop
Art. VI. 75	Art. 65
Art. VI. 76	Art. 66
Art. VI. 77	Art. 67
Art. VI. 78	Art. 68
Art. XV. 15	Art. 69
Art. VI. 79	Art. 70
Hoofdstuk 5. Gezamenlijk aanbod	Afdeling 5. Gezamenlijk aanbod
Art. VI. 80	Art. 71
Art. VI. 81	Art. 72
Hoofdstuk 6. Onrechtmatige bedingen	Afdeling 6. Onrechtmatige bedingen
Art. VI. 82	Art. 73
Art. VI. 83	Art. 74
Art. VI. 84	Art. 75
Art. VI. 85	Art. 76
Art. VI. 86	Art. 77
Art. VI. 87	Art. 78

Hoofdstuk 7. Bestelbon	Afdeling 7. Bestelbon
Art. VI. 88	Art. 79
Hoofdstuk 8. Bewijsstukken	Afdeling 8. Bewijsstukken
Art. VI. 89	Art. 80
Art. VI. 90	Art. 81
Hoofdstuk 9. – Verlenging van dienstenovereenkomsten	Afdeling 9. Verlenging van dienstenovereenkomsten
Art. VI. 91	Art. 82
Titel 4. Verboden praktijken	**HOOFDSTUK 4. Verboden praktijken**
Hoofdstuk 1. Oneerlijke handelspraktijken jegens consumenten	Afdeling 1. Oneerlijke handelspraktijken jegens consumenten
Afdeling 1 – Toepassingsgebied	*Onderafdeling 1 – Toepassingsgebied*
Art. VI. 92	Art. 83
Afdeling 2 – Oneerlijke handelspraktijken	*Onderafdeling 2 – Oneerlijke handelspraktijken*
Art. VI. 93	Art. 84.
Art. VI. 94	Art. 85
Art. VI. 95	Art. 86
Art. VI. 96	Art. 87
Afdeling 3 – Misleidende handelspraktijken	*Onderafdeling 3 – Misleidende handelspraktijken*
Art. VI. 97	Art. 88
Art. VI. 98	Art. 89
Art. VI. 99	Art. 90
Art. VI. 100	Art. 91
Afdeling 4 – Agressieve handelspraktijken	*Onderafdeling 4 – Agressieve handelspraktijken*
Art. VI. 101	Art. 92
Art. VI. 102	Art. 93
Art. VI. 103	Art. 94
Hoofdstuk 2. Oneerlijke handelspraktijken jegens personen andere dan consumenten	Afdeling 2. Oneerlijke handelspraktijken jegens personen andere dan consumenten
Art. VI. 104	Art. 95
Art. VI. 105	Art. 96
Art. VI. 106	Art. 97
Art. VI. 107	Art. 97/1
Art. VI. 108	Art. 98
Art. VI. 109	Art. 99
Hoofdstuk 3. Ongewenste communicaties	Afdeling 3. Ongewenste communicaties

Art. VI. 110	Art. 100
Art. VI. 111	Art. 100/1
Art. VI. 112	Art. 100/2
Art. VI. 113	Art. 100/3
Art. VI. 114	Art. 100/4
De door de minister aangestelde ambtenaren bevoegd zijn om de inbreuken op dit Wetboek op te sporen en vast te stellen (boek XV).	Art. 100/5
De bepalingen betreffende vordering tot staking worden veralgemeend naar alle boeken van het Wetboek van economisch recht (boek XVII).	Art. 100/6
Art. VI. 115	Art. 100/7
Hoofdstuk 4. Verkoop met verlies	Afdeling 4. Verkoop met verlies
Art. VI. 116	Art. 101
Art. VI. 117	Art. 102
Hoofdstuk 5. Bewijsregeling	Afdeling 5. Bewijsregeling
Art. XV. 16	Art. 103, § 1
Art. XVII. 14	Art. 103, § 2
Titel 5. Collectieve consumentenovereenkomsten	**HOOFSTUK 5. Collectieve consumentenovereenkomsten**
Art. VI. 118	Art. 104
Art. VI. 119	Art. 105
Art. VI. 120	Art. 106
Art. VI. 121	Art. 107
Art. VI. 122	Art. 108
Art. VI. 123	Art. 109
Titel 6. Bijzondere regels inzake geregistreerde benamingen	**HOOFDSTUK 7. Bijzondere regels inzake benamingen van oorsprong**
Art. VI. 124	Art. 119
Art. VI. 125	Art. 120
Art. VI. 126	Art. 121
Art. VI. 127	Art. 122
Titel 7. Slotbepalingen	**HOOFDSTUK 12. Slotbepalingen**
Art. VI. 128	Art. 141
Opheffings- en overgangsbepalingen	**HOOFDSTUK 11. Wijzigings-, opheffings- en overgangsbepalingen**
Artikel 6 wetsontwerp	Art. 138
Artikel 7 wetsontwerp	Art. 139

Boek XV. De misdrijven, de straffen en enkele bijzondere bevoegdheden	
Hoofdstuk 3. Waarschuwingsprocedure	**HOOFDSTUK 8. Waarschuwingsprocedure**
Art. XV. 31	Art. 123
Titel 3. – De strafhandhaving	
Hoofdstuk 2. De strafrechtelijk gesanctioneerd inbreuken	
Afdeling 4. De straffen voor de inbreuken op Boek VI	**HOOFDSTUK 9. Strafsancties**
Art. XV.83	Art. 124
Art. XV. 84	Art. 125
Art. XV. 85	Art. 126, 1° en 3°
Art. XV. 126	Art. 126, 2°
Art. XV. 86	Art. 127
Art. XV. 71	Art. 128
Art. XV. 72	Art. 129
Art. XV. 131	Art. 130
Art. XV. 73	Art. 131
Art. XV. 69	Art. 132, lid 1
Art. XV. 130, lid 2	Art. 132, lid 2
Art. XV. 74	Art. 132, leden 3 en 4
Titel 1. Opsporing en vaststelling	**HOOFDSTUK 10. Opsporing en vaststelling van inbreuken**
Art. XV. 2	Art. 133, § 1
Art. XV. 3	Art. 133, § 2
Art. XV. 4, § 2	Art. 137, § 1
Hoofdstuk 2. Specifieke bevoegdheden	
Afdeling 1. De bijzondere bevoegdheden inzake opsporing en vaststelling van inbreuken op Boek VI	
Art. XV. 11	Art. 133, §5
Art. XV. 12	Art. 134
Art. XV. 13	Art. 135
Art. XV. 14	Art. 137, § 2
Titel 2. De bestuurlijke handhaving	
Hoofdstuk 1. De transactie	
Art. XV. 61	Art. 136
Boek XVII. Bijzondere gerechtelijke procedures	

Titel 1. Vordering tot staking	
Hoofdstuk 1. Procedure	**Wet 6 april 2010 met betrekking tot de regeling van bepaalde procedures in het kader van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming**
Art. XVII. 1/ XVII. 10	Art. 2/ art. 2, lid 2
Art. XVII. 2	Art. 3
Art. XVII. 3	Art. 4
	Wet 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming - Hoofdstuk 6. Vordering tot staking
Art. XVII. 11	Art. 110
Art. XVII. 12	Art. 111
Art. XVII. 4	Art. 112
Art. XVII. 8/ XVII. 13	Art. 113/art. 113, lid 3
Zie boek XI	Art. 114
Art. XVII. 9	Art. 115
Art. XVII. 5	Art. 116
Art. XVII. 6	Art. 117
Art. XVII. 7	Art. 118

Table de concordance	
Directive 2011/83/EU du Parlement européen et du conseil du 25 octobre 2011 relative aux droits des consommateurs	**Code de droit économique**
Chapitre 1er. Objet; définitions et champ d'application	**Livre I. Définitions**
Définitions	
Art. 2	Art. I.1
Art. 2.1	Art. I. 2°
Art. 2. 2.	Art. I. 1°
Art. 2.3.	Art. I. 8. 6°
Art. 2.4	Art. I.8. 30°
Art. 2.5	Art. I. 8. 33°
Art. 2.6	Art. I. 8. 34°
Art. 2.7	Art. I. .8. 15°
Art. 2.8	Art. I. 8. 31°
Art. 2.9	Art. I. 8. 32°
Art. 2. 10	Art. I. 8. 19°
Art. 2.11	Art. I. 8. 35°
Art. 2. 12	Art. I. 8. 24°
Art. 2.13	Art. I. 8. 36°
Art. 2.14	Art. I. 8. 37°
Art. 2. 15	Art. I. 8. 38°
Champ d'application	**Livre VI. Pratiques du marché et protection du consommateur**
Art. 3	Art. VI. 1
Chapitre 2. Information des consommateurs concernant les contrats autres que les contrats à distance ou hors établissement	**Livre VI. - Titre 2. Information du marché**
Obligations d'informations concernant les contrats autres que les contrats à distance ou hors établissement	**Chapitre 1er. Obligation générale d'information du consommateur**
Art. 5	Art. VI. 2
Chapitre 3. Information des consommateurs et droit des rétractation concernant les contrats à distance et les contrats hors établissement	**Livre VI. – Titre 3. Des contrats avec les consommateurs**
Obligations d'information concernant les contrats à	**Chapitre 2. Contrats à distance**

distance et les contrats hors établissement	**Section 1er. Contrats à distance ne portant pas sur des services financiers**
Art. 6	Art. VI. 45
Obligations formelles concernant les contrats hors établissement	**Titre 3. - Chapitre 3. Des contrats hors établissement**
Art. 7	Art. VI. 65
Obligations formelles concernant les contrats à distance	**Titre 3. - Chapitre 2. Contrats à distance – section 1.**
Art. 8	Art. VI. 46
Droit de rétractation	
Art. 9	Art. VI. 47 et Art. VI. 67
Défaut d'information sur le droit de rétractation	
Art. 10	Art. VI. 48 et Art. VI. 68
Exercice du droit de rétractation	
Art. 11	Art. VI. 49 et Art. VI. 69
Effets de la rétractation	
Art. 12	Art. VI. 52, §1er et Art. VI. 72, § 1er
Obligations du professionnel en cas de rétractation	
Art. 13	Art. VI. 50 et Art. VI. 70
Obligations du consommateur en cas de rétractation	
Art. 14	Art. VI. 51 et Art. VI. 71
Effets de l'exercice du droit de rétractation sur les contrats accessoires	
Art. 15	Art. VI. 52, § 2 et Art. VI. 72, § 2
Exceptions au droit de rétractation	
Art. 16	Art. VI. 53 et Art. VI. 73

Chapitre 4. Autres droits des consommateurs	**Titre 3. – Chapitre 1er. Dispositions générales**
Livraison	
Art. 18	Art. VI. 43
Frais pour l'utilisation du moyen de paiement	
Art. 19	Art. VI. 42
Transfert du risque	
Art. 20	Art. VI. 44
Communication au téléphone	
Art. 21	Ar. VI. 40
Paiements supplémentaires	
Art. 22	Art. VI. 41
Vente forcée	
Art. 27	Art. VI. 103, 6° (+ VI. 38)

Concordantietabel	
Richtlijn 2011/83/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2011 betreffende consumentenrechten	**Wetboek van economisch recht**
Hoofdstuk 1. Onderwerp, definities en toepassingsgebied	**Boek I. Definities**
Definities	**Boek I. Definities**
Art. 2	Art. I.1
Art. 2.1	Art. I.1. 2°
Art. 2. 2.	Art. I. 1. 1°
Art. 2.3.	Art. I. 8. 6°
Art. 2.4	Art. I. 8. 30°
Art. 2.5	Art. I. 8. 33°
Art. 2.6	Art. I. 8. 34°
Art. 2.7	Art. I. 8. 15°
Art. 2.8	Art. I. 8. 31°
Art. 2.9	Art. I. 8. 32°
Art. 2. 10	Art. I. 8. 19°
Art. 2.11	Art. I. 8. 35°
Art. 2. 12	Art. I. 8. 24°
Art. 2.13	Art. I 8. 36°
Art. 2.14	Art. I. 8. 37°
Art. 2. 15	Art. I. 8. 38°
Toepassingsgebied	
Art. 3	Art. VI. 1
Hoofdstuk 2. Consumenteninformatie voor andere dan overeenkomsten op afstand of buiten verkoopruimten gesloten overeenkomsten	**Boek VI. - Titel 2. Informatie van de markt**
Informatieverplichtingen voor andere dan overeenkomsten op afstand of buiten verkoopruimten gesloten overeenkomsten	**Hoofdstuk 1. Algemene verplichting tot informatie van de consument**
Art. 5	Art. VI. 2
Hoofdstuk 3. Consumenteninformatie en herroepingsrecht voor overeenkomsten op afstand en buiten verkoopruimten gesloten overeenkomsten	**Boek VI. – Titel 3. Overeenkomsten met consumenten**
Informatievoorschriften voor overeenkomsten op afstand en buiten verkoopruimten gesloten overeenkomsten	**Hoofdstuk 2. Overeenkomsten op afstand** **Afdeling 1. Overeenkomsten op afstand die geen betrekking hebben op financiële diensten**
Art. 6	Art. VI. 45

Formele vereisten voor buiten verkoopruimten gesloten overeenkomsten	**Titel 3. - Hoofdstuk 3. Buiten verkoopruimten gesloten overeenkomsten**
Art. 7	Art. VI. 65
Formele vereisten voor overeenkomsten op afstand	**Titel 3. - Hoofdstuk 2. Overeenkomsten op afstand – afdeling 1.**
Art. 8	Art. VI. 46
Herroepingsrecht	
Art. 9	Art. VI. 47 en art. VI. 67
Weglating van informatie over het herroepingsrecht	
Art. 10	Art. VI. 48 en art. VI. 68
Uitoefening van het herroepingsrecht	
Art. 11	Art. VI. 49 en art. VI. 69
Gevolgen van herroeping	
Art. 12	Art. VI. 52, § 1 en art. VI. 72, § 1
Verplichtingen van de handelaar bij herroeping	
Art. 13	Art. VI. 50 en art. VI. 70
Verplichtingen van de consument bij herroeping	
Art. 14	Art. VI. 51 en art. VI. 71
Gevolgen van de uitoefening van het herroepingsrecht op aanvullende overeenkomsten	
Art. 15	Art. VI. 52, § 2 en art. VI. 72, § 2
Uitzonderingen op het herroepingsrecht	
Art. 16	Art. VI. 53 en art. VI. 73
Hoofdstuk 4. Andere consumentenrechten	**Titel 3. - Hoofdstuk 1. Algemene bepalingen**
Levering	
Art. 18	Art. VI. 43
Vergoedingen voor het gebruik van betaalmiddelen	

Art. 19	Art. VI. 42
Risico-overgang	
Art. 20	Art. VI. 44
Communicatie per telefoon	
Art. 21	Ar. VI. 40
Extra betalingen	
Art. 22	Art. VI. 41
Niet-gevraagde leveringen	
Art. 27	Art. VI. 103, 6° (+ VI. 38)

Table de concordance	
Loi 6 avril 2010 relative aux pratique du marché et protection du consommateur	**Code de droit économique**
CHAPITRE 1er. - Définitions et principes généraux	**Livre I. - Définitions**
Art. 2	Art. I.
1°	Art. I.1°
2°	I.8.39°
3°	I.2°
4°	I.4°
5°	I.6°
6°	I.5°
7°	I.8.1°
8°	I.8.2°
9°	I.8.3°
10°	I.8.4°
11°	I.8.5°
12°	I.8.6°
13°	I.8.7°
14°	I.8.8°
15°	I.8.9°
16°	I.8.10°
17°	I.8.11°
18°	I.8.12°
19°	I.8.13°
20°	I.8.14°
21°	I.8.15°
22°	I.8.16°
23°	I.8.17°
24°	I.8.18°
25°	I.8.19°
26°	I.8.20°
27°	I.8.21°
28°	I.8.22°
29°	I.8.23°
30°	I.8.24°
31°	I.7°
32°	I.8.25°
33°	I.8.26°
34°	I.8.27°
35°	I.8.28°
36°	I.8.29°
37°	I.9°
38°	I.3°

	Livre VI. Pratiques du marché et protection du consommateur
Art. 3	**Titre 1er. – Principes généraux**
	Art. VI. 1
CHAPITRE 2. - Information du marché	**Titre 2. - Information du marché**
Section 1er. Obligation générale d'information du consommateur	Chapitre 1. Obligation générale d'information du consommateur
Art. 4	Art. VI. 2
Section 2. De l'indication des prix	Chapitre 2. De l'indication des prix
Art. 5	Art. VI. 3
Art. 6	Art. VI. 4
Art. 7	Art. VI. 5
Art. 8	Art. VI. 6
Art. 9	Art. VI. 7
Section 3. De la dénomination, de la composition et de l'étiquetage des biens et service	Chapitre 3. De la dénomination, de la composition et de l'étiquetage des biens et service
Art. 10	Art. VI. 8
Art. 11	Art. VI. 9
Art. 12	Art. VI. 10
Section 4. De l'indication des quantités	Chapitre 4. De l'indication des quantités
Art. 13	Art. VI. 11
Art. 14	Art. VI. 12
Art. 15	Art. VI. 13
Art. 16	Art. VI. 14
Art. 17	Art. VI. 15
Art. 18	Art. VI. 16
Section 5. De la publicité comparative	Chapitre 5. De la publicité comparative
Art. 19	Art. VI. 17
Section 6. Des promotions en matière de prix	Chapitre 6. Des promotions en matière de prix
Sous-section 1er – De la référence à son propre prix appliqué précédemment	*Section 1er - De la référence à son propre prix appliqué précédemment*
Art. 20	Art. VI. 18
Art. 21	Art. VI. 19

Art. 22	Art. VI. 20
Art. 23	Art. VI. 21
Sous-section 2 – Des ventes en liquidation	*Section 2 – Des ventes en liquidation*
Art. 24	Art. VI. 22
Art. 25	Art. VI. 23
Art. 26	Art. VI. 24
Sous-section 3 – Des ventes en solde	*Section 3 – Des ventes en solde*
Art. 27	Art. VI. 25
Art. 28	Art. VI. 26
Art. 29	Art. VI. 27
Art. 30	Art. VI. 28
Art. 31	Art. VI. 29
Art. 32	Art. VI. 30
Sous-section 4 – Des titres donnant droit à un remboursement ou à une réduction de prix	*Section 4 – Des titres donnant droit à un remboursement ou à une réduction de prix*
Art. 33	Art. VI. 31
Art. 34	Art. VI. 32
Art. 35	Art. VI. 33
Section 7. Dispositions diverses	Chapitre 7. Dispositions diverses
Art. 37	Art. VI. 34
Art. 38	Art. VI. 35
Art. 39	Art. VI. 36
CHAPITRE 3. - Des contrats avec les consommateurs	**TITRE 3. - Des contrats avec les consommateurs**
Section 1er. Dispositions générales	Chapitre 1er. Dipositions générales
Art. 40	Art. VI. 37
Art. 41	Art. VI. 38
Art. 42	Art. VI. 39
Art. 43	Art. VI. 40
Art. 44	Art. VI. 41
	Art. VI. 42
	Art. VI. 43
	Art. VI. 44

Section 2. Contrats à distance	Chapitre 2. Contrats à distance
Sous-section 1er – Contrats à distance ne portant pas sur des services financiers	*Section 1er – Contrats à distance ne portant pas sur des services financiers*
Art. 45 à 48	Art. VI. 45
	Art. VI. 46
	Art. VI. 47
	Art. VI. 48
	Art. VI. 49
	Art. VI. 50
	Art. VI. 51
	Art. VI. 52
	Art. VI. 53
Sous-section 2 – Contrats à distance portant sur des services financiers	*Section 2 – Contrats à distance portant sur des services financiers*
Art. 49	Art. VI. 54
Art. 50	Art. VI. 55
Art. 51	Art. VI. 56
Art. 52	Art. VI. 57
Art. 53	Art. VI. 58
Art. 54	Art. VI. 59
Art. 55	Art. VI. 60
Art. 56, § 4	Art. VI. 61
Sous-section 3 – Dispositions communes à la présente section	*Section 3 – Dispositions communes au présent chapitre*
Art. 56, § 1er, alinéa 1er	Art. VI. 62
Art. 56, § 1er, alinéa 2, § 2 et § 3	Art. VI. 63
Section 3. Des contrats conclus en dehors des locaux de l'entreprise	Chapitre 3. Des contrats hors établissement
Art. 58 à 64	Art. VI. 64
	Art. VI. 65
	Art. VI. 66
	Art. VI. 67
	Art. VI. 68
	Art. VI. 69
	Art. VI. 70
	Art. VI. 71
	Art. VI. 72
	Art. VI. 73
	Art. VI. 74
Section 4. Des ventes publiques	Chapitre 4. Des ventes publiques
Art. 65	Art. VI. 75
Art. 66	Art. VI. 76
Art. 67	Art. VI. 77

22 février 2013

Art. 68	Art. VI. 78
Art. 69	Art. XV. 15
Art. 70	Art. VI. 79
Section 5. De l'offre conjointe	Chapitre 5. De l'offre conjointe
Art. 71	Art. VI. 80
Art. 72	Art. VI. 81
Section 6. Des clauses abusives	Chapitre 6. Des clauses abusives
Art. 73	Art. VI. 82
Art. 74	Art. VI. 83
Art. 75	Art. VI. 84
Art. 76	Art. VI. 85
Art. 77	Art. VI. 86
Art. 78	Art. VI. 87
Section 7. Du bon de commande	Chapitre 7. Du bon de commande
Art. 79	Art. VI. 88
Section 8. Des documents justificatifs	Chapitre 8. Des documents justificatifs
Art. 80	Art. VI. 89
Art. 81	Art. VI. 90
Section 9. Reconduction de contrat de service	Chapitre 9. Reconduction de contrat de service
Art. 82	Art. VI. 91
CHAPITRE 4. - Pratiques interdites	**Titre 4. - Pratiques interdites**
Section 1er. Pratiques commerciales déloyales à l'égard des consommateurs	Chapitre 1er. Pratiques commerciales déloyales à l'égard des consommateurs
Sous-section 1er – Champ d'application	*Section 1er – Champ d'application*
Art. 83	Art. VI. 92
Sous-section 2 – Des pratiques commerciales déloyales	*Section 2 – Des pratiques commerciales déloyales*
Art. 84	Art. VI. 93
Art. 85	Art. VI. 94
Art. 86	Art. VI. 94
Art. 87	Art. VI. 96
Sous-section 3 – Des pratiques commerciales trompeuses	*Section 3 – Des pratiques commerciales trompeuses*

5

22 février 2013

Art. 88	Art. VI. 97
Art. 89	Art. VI. 98
Art. 90	Art. VI. 99
Art. 91	Art. VI. 100
Sous-section 4 – Des pratiques commerciales agressives	*Section 4 – Des pratiques commerciales agressives*
Art. 92	Art. VI. 101
Art. 93	Art. VI. 102
Art. 94	Art. VI. 103
Section 2. Pratiques du marché déloyales à l'égard de personnes autres que les consommateurs	Chapitre 2. Pratiques du marché déloyales à l'égard de personnes autres que les consommateurs
Art. 95	Art. VI. 104
Art. 96	Art. VI. 105
Art. 97	Art. VI. 106
Art. 97/1	Art. VI. 107
Art. 98	Art. VI. 108
Art. 99	Art. VI. 109
Section 3. Communications non souhaitées	Chapitre 3. Communications non souhaitées
Art. 100	Art. VI. 110
Art. 100/1	Art. VI. 111
Art. 100/2	Art. VI. 112
Art. 100/3	Art. VI. 113
Art. 100/4	Art. VI. 114
Art 100/5	Les agents commissionnés par le ministre sont compétents pour rechercher et constater les infractions au présent code (livre XV).
Art. 100/6	Les dispositions relatives à l'action en cessation sont applicables à l'ensemble des dispositions du Code (livre XVII).
Art. 100/7	Art. VI. 115
Section 4. Vente à perte	Chapitre 4. Vente à perte
Art. 101	Art. VI. 116
Art. 102	Art. VI. 117
Section 5. Du règlement de la preuve	Chapitre 5. Du règlement de la preuve
Art. 103, §1er	Art. XV. 16
Art. 103, § 2	Art. XVII. 14
CHAPITRE 5. - Accords collectifs de	**Titre 5. - Accords collectifs de consommation**

6

consommation	
Art. 104	Art. VI. 118
Art. 105	Art. VI. 119
Art. 106	Art. VI. 120
Art. 107	Art. VI. 121
Art. 108	Art. VI. 122
Art. 109	Art. VI. 123
CHAPITRE 7. - Dispositions particulières en matière d'appellation d'origine	**Titre 6. - Dispositions particulières en matière de dénominations enregistrées**
Art. 119	Art. VI. 124
Art. 120	Art. VI. 125
Art. 121	Art. VI. 126
Art. 122	Art. VI. 127
CHAPITRE 12. -. Dispositions finales	**Titre 7. - Dispositions finales**
Art. 141	Art. VI. 128
CHAPITRE 11. - Dispositions modificatives, abrogatoires et transitoires	
Art. 138	Art. 7 projet de loi
Art. 139	Art. 8 projet de loi
	Livre XV. Les infractions, les peines et quelques compétences particulières
CHAPITRE 8. De la procédure d'avertissement	**Chapitre 3. - De la procédure d'avertissement et de publicité**
Art. 123	Art. XV. 31
CHAPITRE 9. Des sanctions pénales	**Titre 3. – L'application pénale du présent Code et de ses arrêtés d'exécution**
	Chapitre 2 -. Les infractions sanctionnées pénalement
	Section 4. Les peines relatives aux infractions au livre VI
Art. 124	Art. XV. 83
Art. 125	Art. XV. 84
Art. 126, 1° et 3°	Art. XV. 85
Art. 126, 2°	Art. XV. 126

Art. 127	Art. XV. 86
Art. 128	Art. XV. 71
Art. 129	Art. XV. 72
Art. 130	Art. XV. 131
Art. 131	Art. XV. 73
Art. 132, alinéa 1er	Art. XV. 69
Art. 132, alinéa 2	Art. XV. 130, alinéa 2
Art. 132, alinéas 3 et 4	Art. XV. 74
CHAPITRE 10. - Recherche et constatation des infractions	**Titre 1er. - Recherche et constatation**
Art. 133, § 1er	Art. XV. 2
Art. 133, § 2	Art. XV. 3
Art. 137, §1er	Art. XV. 4, § 2
	Chapitre 2. Compétence de recherche spécifique
	Section 1ère . – Les compétences particulières en matière de recherche et constatation des infractions au livre VI
Art. 133, §5	Art. XV. 11
Art. 134	Art. XV. 12
Art. 135	Art. XV. 13
Art. 137, § 2	Art. XV. 14
	Titre 2. L'application administrative
	Chapitre 1er. La transaction
Art. 136	Art. XV. 61
	Livre XVII. Procédures juridictionnelles particulières
	Titre 1er. - De l'action en cessation
Loi 6 avril 2010 concernant le règlement de certaines procédures dans le cadre de la loi de 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur	
Art. 2/ Art. 2, 2ème alinéa	Art. XVII.1 / XVII. 10
Art. 3	Art. XVII. 2

Art. 4	Art. XVII. 3
Loi 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur - CHAPITRE 6. Action en cessation	
Art. 110	Art. XVII. 11
Art. 111	Art. XVII. 12
Art. 112	Art. XVII. 4
Art. 113	Art. XVII. 8/ XVII. 13
Art. 114	Voir livre XI
Art. 115	Art. XVII. 9
Art. 116	Art. XVII. 5
Art. 117	Art. XVII. 6
Art. 118	Art. XVII. 7

Concordantietabel	
Wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming	**Wetboek van economisch recht**
HOOFDSTUK 1. Algemene principes en definities	
	Boek I. Definities
Art. 2	Art. I
1°	Art. I.1°
2°	Art. I.8.39°
3°	Art. I.2°
4°	Art. I.4°
5°	Art. I.6°
6°	Art. I.5°
7°	Art. I.8.1°
8°	Art. I.8.2°
9°	Art. I.8.3°
10°	Art. I.8.4°
11°	Art. I.8.5°
12°	Art. I.8.6°
13°	Art. I.8.7°
14°	Art. I.8.8°
15°	Art. I.8.9°
16°	Art. I.8.10°
17°	Art. I.8.11°
18°	Art. I.8.12°
19°	Art. I.8.13°
20°	Art. I.8.14°
21°	Art. I.8.15°
22°	Art. I.8.16°
23°	Art. I.8.17°
24°	Art. I.8.18°
25°	Art. I.8.19°
26°	Art. I.8.20°
27°	Art. I.8.21°
28°	Art. I.8.22°
29°	Art. I.8.23°
30°	Art. I.8.24°
31°	Art. I.7°
32°	Art. I.8.25°
33°	Art. I.8.26°
34°	Art. I.8.27°
35°	Art. I.8.28°
36°	Art. I.8.29°
37°	Art. I.9°
38°	Art. I.3°

	Boek VI. Marktpraktijken en consumentenbescherming
	Titel 1. Algemene principes
Art. 3	Art. VI. 1
HOOFDSTUK 2. Informatie van de markt	**Titel 2. Informatie van de markt**
Afdeling 1. Algemene verplichting tot informatie van de consument	Hoofdstuk 1. Algemene verplichting tot informatie van de consument
Art. 4	Art. VI. 2
Afdeling 2. Prijsaanduiding	Hoofdstuk 2. Prijsaanduiding
Art. 5	Art. VI. 3
Art. 6	Art. VI. 4
Art. 7	Art. VI. 5
Art. 8	Art. VI. 6
Art. 9	Art. VI. 7
Afdeling 3. Benaming, samenstelling en etikettering van goederen en diensten	Hoofdstuk 3. Benaming, samenstelling en etikettering van goederen en diensten
Art. 10	Art. VI. 8
Art. 11	Art. VI. 9
Art. 12	Art. VI. 10
Afdeling 4. Aanduiding van de hoeveelheid	Hoofdstuk 4. Aanduiding van de hoeveelheid
Art. 13	Art. VI. 11
Art. 14	Art. VI. 12
Art. 15	Art. VI. 13
Art. 16	Art. VI. 14
Art. 17	Art. VI. 15
Art. 18	Art. VI. 16
Afdeling 5. Vergelijkende reclame	Hoofdstuk 5. Vergelijkende reclame
Art. 19	Art. VI. 17

Afdeling 6. Promoties inzake prijzen	Hoofdstuk 6. Promoties inzake prijzen
Onderafdeling 1 - Verwijzing naar de eigen voorheen toegepaste prijs	*Afdeling 1 - Verwijzing naar de eigen voorheen toegepaste prijs*
Art. 20	Art. VI. 18
Art. 21	Art. VI. 19
Art. 22	Art. VI. 20
Art. 23	Art. VI. 21
Onderafdeling 2 - Uitverkopen	*Afdeling 2 - Uitverkopen*
Art. 24	Art. VI. 22
Art. 25	Art. VI. 23
Art. 26	Art. VI. 24
Onderafdeling 3. Opruimingen of solden	*Afdeling 3. Opruimingen of solden*
Art. 27	Art. VI. 25
Art. 28	Art. VI. 26
Art. 29	Art. VI. 27
Art. 30	Art. VI. 28
Art. 31	Art. VI. 29
Art. 32	Art. VI. 30
Onderafdeling 4 – Titels die recht geven op terugbetaling of prijsvermindering	*Afdeling 4 – Titels die recht geven op terugbetaling of prijsvermindering*
Art. 33	Art. VI. 31
Art. 34	Art. VI. 32
Art. 35	Art. VI. 33
Afdeling 7. Diverse bepalingen	Hoofdstuk 7. Diverse bepalingen
Art. 37	Art. VI. 34
Art. 38	Art. VI. 35
Art. 39	Art. VI. 36
HOOFDSTUK 3. Overeenkomsten met consumenten	**Titel 3. Overeenkomsten met consumenten**
Afdeling 1. Algemene bepalingen	Hoofdstuk 1. Algemene bepalingen
Art. 40	Art. VI. 37
Art. 41	Art. VI. 38
Art. 42	Art. VI. 39
Art. 43	Art. VI. 40
Art. 44	Art. VI. 41
	Art. VI. 42
	Art. VI. 43
	Art. VI. 44

Afdeling 2. Overeenkomsten op afstand	Hoofdstuk 2. Overeenkomsten op afstand
Onderafdeling 1 – Overeenkomsten op afstand die geen betrekking hebben op financiële diensten	*Afdeling 1 – Overeenkomsten op afstand die geen betrekking hebben op financiële diensten*
Art. 45 tot 48	Art. VI. 45
	Art. VI. 46
	Art. VI. 47
	Art. VI. 48
	Art. VI. 49
	Art. VI. 50
	Art. VI. 51
	Art. VI. 52
	Art. VI. 53
Onderafdeling 2 – Overeenkomsten op afstand met betrekking tot financiële diensten	*Afdeling 2 – Overeenkomsten op afstand met betrekking tot financiële diensten*
Art. 49	Art. VI. 54
Art. 50	Art. VI. 55
Art. 51	Art. VI. 56
Art. 52	Art. VI. 57
Art. 53	Art. VI. 58
Art. 54	Art. VI. 59
Art. 55	Art. VI. 60
Art. 56, §4	Art. VI. 61
Onderafdeling 3 – Aan deze afdeling gemene bepalingen	*Afdeling 3 – Aan dit hoofdstuk gemene bepalingen*
Art. 56, § 1, 1e lid	Art. VI. 62
Art. 56, § 1, 2e lid, § 2 en § 3	Art. VI. 63
Afdeling 3. Overeenkomsten gesloten buiten de lokalen van de onderneming	Hoofdstuk 3. Buiten verkoopruimten gesloten overeenkomsten
Art. 58 tot 64	Art. VI. 64
	Art. VI. 65
	Art. VI. 66
	Art. VI. 67
	Art. VI. 68
	Art. VI. 69
	Art. VI. 70
	Art. VI. 71
	Art. VI. 72
	Art. VI. 73
	Art. VI. 74
Afdeling 4. Openbare verkoop	Hoofdstuk 4. Openbare verkoop
Art. 65	Art. VI. 75
Art. 66	Art. VI. 76

Art. 67	Art. VI. 77
Art. 68	Art. VI. 78
Art. 69	Art. XV. 15
Art. 70	Art. VI. 79
Afdeling 5. Gezamenlijk aanbod	Hoofdstuk 5. Gezamenlijk aanbod
Art. 71	Art. VI. 80
Art. 72	Art. VI. 81
Afdeling 6. Onrechtmatige bedingen	Hoofdstuk 6. Onrechtmatige bedingen
Art. 73	Art. VI. 82
Art. 74	Art. VI. 83
Art. 75	Art. VI. 84
Art. 76	Art. VI. 85
Art. 77	Art. VI. 86
Art. 78	Art. VI. 87
Afdeling 7. Bestelbon	Hoofdstuk 7. Bestelbon
Art. 79	Art. VI. 88
Afdeling 8. Bewijsstukken	Hoofdstuk 8. Bewijsstukken
Art. 80	Art. VI. 89
Art. 81	Art. VI. 90
Afdeling 9. Verlenging van dienstenovereenkomsten	Hoofdstuk 9. Verlenging van dienstenovereenkomsten
Art. 82	Art. VI. 91
HOOFDSTUK 4. Verboden praktijken	**Titel 4. Verboden praktijken**
Afdeling 1. Oneerlijke handelspraktijken jegens consumenten	Hoofdstuk 1. Oneerlijke handelspraktijken jegens consumenten
Onderafdeling 1 – Toepassingsgebied	*Afdeling 1 – Toepassingsgebied*
Art. 83	Art. VI. 92
Onderafdeling 2 – Oneerlijke handelspraktijken	*Afdeling 2 – Oneerlijke handelspraktijken*
Art. 84	Art. VI. 93
Art. 85	Art. VI. 94
Art. 86	Art. VI. 95
Art. 87	Art. VI. 96

Onderafdeling 3 – Misleidende handelspraktijken	*Afdeling 3 – Misleidende handelspraktijken*
Art. 88	Art. VI. 97
Art. 89	Art. VI. 98
Art. 90	Art. VI. 99
Art. 91	Art. VI. 100
Onderafdeling 4 – Agressieve handelspraktijken	*Afdeling 4 – Agressieve handelspraktijken*
Art. 92	Art. VI. 101
Art. 93	Art. VI. 102
Art. 94	Art. VI. 103
Afdeling 2. Oneerlijke handelspraktijken jegens personen andere dan consumenten	Hoofdstuk 2. Oneerlijke handelspraktijken jegens personen andere dan consumenten
Art. 95	Art. VI. 104
Art. 96	Art. VI. 105
Art. 97	Art. VI. 106
Art. 97/1	Art. VI. 107
Art. 98	Art. VI. 108
Art. 99	Art. VI. 109
Afdeling 3. Ongewenste communicaties	Hoofdstuk 3. Ongewenste communicaties
Art. 100	Art. VI. 110
Art. 100/1	Art. VI. 111
Art. 100/2	Art. VI. 112
Art. 100/3	Art. VI. 113
Art. 100/4	Art. VI. 114
Art. 100/5	De door de minister aangestelde ambtenaren bevoegd zijn om de inbreuken op dit Wetboek op te sporen en vast te stellen (boek XV).
Art. 100/6	De bepalingen betreffende de vordering tot staking worden veralgemeend naar alle boeken van het Wetboek van economisch recht (boek XVII).
Art. 100/7	Art. VI. 115
Afdeling 4. Verkoop met verlies	Hoofdstuk 4. Verkoop met verlies
Art. 101	Art. VI. 116
Art. 102	Art. VI. 117
Afdeling 5. Bewijsregeling	Hoofdstuk 5. Bewijsregeling
Art. 103, § 1	Art XV. 16
Art. 103, § 2	Art. XVII. 14

HOOFSTUK 5. Collectieve consumentenovereenkomsten	**Titel 5. Collectieve consumentenovereenkomsten**
Art. 104	Art. VI. 118
Art. 105	Art. VI. 119
Art. 106	Art. VI. 120
Art. 107	Art. VI. 121
Art. 108	Art. VI. 122
Art. 109	Art. VI. 123
HOOFSTUK 7. Bijzondere regels inzake benamingen van oorsprong	**Titel 6. Bijzondere regels inzake geregistreerde benamingen**
Art. 119	Art. VI. 124
Art. 120	Art. VI. 125
Art. 121	Art. VI. 126
Art. 122	Art. VI. 127
HOOFDSTUK 12. Slotbepalingen	**Titel 7. Slotbepalingen**
Art. 141	Art. VI. 128
HOOFDSTUK 11. Wijzigings-, opheffings- en overgangsbepalingen	**Opheffings- en overgangsbepalingen**
Art. 138	Art. 7 wetsontwerp
Art. 139	Art. 8 wetsontwerp
	Boek XV. De misdrijven, de straffen en enkele bijzondere bevoegdheden
HOOFDSTUK 8. Waarschuwingsprocedure	**Hoofdstuk 3. Waarschuwings- en openbaarmakingsprocedure**
Art. 123	Art. XV. 31
HOOFDSTUK 9. Strafsancties	**Titel 3. De strafrechtelijke handhaving van dit Wetboek en zijn uitvoeringsbesluiten**
	Hoofdstuk 2. – De strafrechtelijk gesanctioneerde inbreuken
	Afdeling 3. De straffen voor de inbreuken op Boek VI
Art. 124	Art. XV. 83
Art. 125	Art. XV. 84
Art. 126, 1° en 3°	Art. XV. 85
Art. 126, 2°	Art. XV. 126
Art. 127	Art. XV. 86

Art. 128	Art. XV. 71
Art. 129	Art. XV. 72
Art. 130	Art. XV. 131
Art. 131	Art. XV. 73
Art. 132, lid 1	Art. XV. 69
Art. 132, lid 2	Art. XV. 130, lid 2
Art. 132, leden 3 en 4	Art. XV. 74
HOOFDSTUK 10. Opsporing en vaststelling van inbreuken	**Titel 1. Opsporing en vaststelling**
Art. 133, § 1	Art. XV. 2
Art. 133, § 2	Art. XV. 3
Art. 137, § 1	Art. XV. 4, § 2
	Hoofdstuk 2. Bijzondere bevoegdheden
	Afdeling 1. De bijzondere bevoegdheden inzake opsporing en vaststelling van inbreuken op Boek VI
Art. 133, §5	Art. XV. 11
Art. 134	Art. XV. 12
Art. 135	Art. XV. 13
Art. 137, § 2	Art. XV. 14
	Titel 2. De bestuurlijke handhaving
	Hoofdstuk 1. De transactie
Art. 136	Art. XV. 61
	Boek XVII. Bijzondere gerechtelijke procedures
	Titel 1. - Vordering tot staking
Wet 6 april 2010 met betrekking tot de regeling van bepaalde procedures in het kader van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming	
Art. 2 / art. 2, lid 2	Art. XVII. 1/ XVII. 10
Art. 3	Art. XVII. 2
Art. 4	Art. XVII. 3

Wet 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming - HOOFDSTUK 6.	
Vordering tot staking	
Art. 110	Art. XVII. 11
Art. 111	Art. XVII. 12
Art. 112	Art. XVII. 4
Art. 113/ art. 113, lid 3	Art. XVII. 8/ XVII. 13
Art. 114	Zie boek XI
Art. 115	Art. XVII. 9
Art. 116	Art. XVII. 5
Art. 117	Art. XVII. 6
Art. 118	Art. XVII. 7

Imprimerie centrale – Cette publication est imprimée exclusivement sur du papier certifié FSC
Centrale drukkerij – Deze publicatie wordt uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier